Uskaldun eta Franzes

Hitztegia C.

Johane Archu-rena.

**A.** article basque; il se place à la fin des mots. Ainsi gizon, homme; gizona, l'homme.

**Abá!** interjection. Ah! bah!

**Abachu.** S. - Défaut.

**Abadea.** S. L'abbé, supérieur d'un couvent, d'une abbaye.

**Abadesa.** S. L'abbesse, supérieure d'un monastère de filles.

**Abadia.** S. - l'abbaye.

**Abanio** S. (guip.). Col de gaze que portent les femmes.

**Abantaldea** (S. (Lab.). Avantage.

**Abantalla** (S. (Soule). Avantage.

**Abanzu.** adv. (Soule). Presque; peu s'en faut.

**Abanzuñi** adv (Soule) diminutif de Abanzu. Moins que presque.

**Abar.** S. Branche sèche et menue que le vent fait tomber. = Erori abarak bildu tut. J'ai ramassé les menues branches qui étaient tombées.

**Abaraki.** S. (guip). Lieu de refuge contre les mouches.

**Abaraska** S. (guip.) Rayon de miel.

**Abarizio.** S. Avarice.

**Abarka** S. Sandale; chaussure de cuir non tanné, qui ne couvre que la plante du pied.

**Abarkatzea** v. Embrasser. Asko abarkatzea da gouchi estoutzea (guip) Trop embrasser est mal étreindre (prov.)

**Abarrots.** S. (guip) Bruit.

**Abas** adj. farouche.

**Abaskor.** adj. = Facile à s'effaroucher. = Gizon abaskorra berant etcherat horra. L'homme qui s'effarouche facilement rentre tard chez lui. (prov.)

**Abastea** v. S'effarouchir; Abastu pp. effarouché, ée

**Abata.** S. Cabane que le chasseur construit au haut d'un arbre pour observer le vol des palombes.

**Abatza.** S. Tas de fougère placé sur des branches.

**Abel** S. (Bizc.) Animal = Abel elsea. Parc à bétail. Etym. ciber bétail. elze

**Abendu** S. Decembre; avent.

**Aberastarzun.** S. Richesse; grande quantité de bétail. Etym. ...

**Aberastea.** v. Enrichir; s'enrichir; rendre ou devenir riche.

Aberastu. adj. Enrichi, enrichie. rendu ou devenu riche.

Aberats. adj. Riche, qui a beaucoup de biens, de nombreux troupeaux.

Abere. S. Bétail. gros bétail. brute = ouste dukada aberea, de sidu egitea, [illegible]

Aberekeria. S. Bêtise, sottise, crime de bestialité.

Aberetegia. S. Parc à bétail.

Abiadura. S. (guip). Elan, mouvement subit avec effort.

Abian. prép. Sur le départ; prêt à partir.

Abia noa. v. je vais partir.

Abiatzea. v. Se mettre en route. commencer à partir.

Abil, v. à l'imp. Va. [cet impératif ressemble fort au mot latin abi,

Abilitate S. (Soule) va. habileté; ruse.

Abisu S. avis. avertissement.

Abolatu. adj. Maché; bossué, ée.

Abolatzea. v. Macher; bossuer.

+ Abonitzea v. accorder Soule

Abostu S. Août, huitième mois de l'année grégorienne. Ce mot tire son origine du latin Augustus, en changeant le g en bo.

trabonitzen deitzat anaie, nik norik oro. prise j'accorde tout cela Pastoral

Abruska. S. Syncope; défaillance.

Abudo. adj. Adroit, ingénieux, se. [Ce mot est le même que Agudo. Souvent dans la langue basque le b se substitue au g, et vice versâ.]

Aburu. S. Croyance confuse; espérance peu fondée.

Acha. S. Essieu de voiture. bois rond autour duquel les roues tournent.

Achaita. S. (soule) Oncle. paternel ou maternel.

Achal. S. (Soule) Croûte, écorce. = Ogi achal. croûte de pain = Haritz achal. écorce de chêne.

Achario. S. (guip) Germandrée, plante.

Achekia. S. (guip). Occasion; cause; prétexte.

Achen. adj. (guip). Dernier, dernière [Vazken.

Achentzea. v. (guip). Devenir ou rendre le dernier.

Acheri. S. Renard, animal voraci et carnassier. = Badaki hanitz acheriak, haboro aldiz haren atzamailiak. Le renard en sait bien long, Mais celui qui le prend en sait encore davantage.

Acheter. s. médecin, celui qui exerce la médecine.

Achiki. adv. (guip.) légèrement. V. arhinki.

Achincho. s. Absinthe, plante amère et aromatique.

Achiroin. s. (Lab.) Orteil, doigt du pied.

Achis. s. (Soule). menus morceaux.
Achisetan ezarri mettre en menus morceaux

Achit. adj. (guip.) Léger, légère.

Achol. s. (Soule) Souci, inquiétude; sollicitude. | Ce mot ne s'emploie qu'avec le négatif ez. Eztut acholik. Je n'ai pas de souci; je me moque. = Zutaz eztut acholik. je me moque de vous; je n'ai pas peur de vous. Acholik eztuzia n'avez-vous pas peur.

Achouri. s. (Soule). Agneau, petit d'une brebis.

Achourlari. s. (guip.) Bêcheur, laboureur.

Achourtzea. v. (guip.) Bêcher; labourer. V. aitzurtzea.

Achout. s. Cri de défi que poussent les jeunes gens pendant la nuit. Quiconque y répond accepte le combat, et bientôt le cliquetis des pesants néfliers se fait entendre et plus d'un crâne est fracassé au criterrible de Debrouïen bisaya.

Adar. s. Corne; branche.

Adaousia. s. Aboiement; jappement.

Adarailastatzea. v. carreler; parer avec des carreaux.

Adarailu. s. Carreau de terre cuite; brique.

Adarailugile. s. Briquetier, celui qui fait la brique.

Adarratzea. v. Raser; abattre tout à fait.

Adarri. adj. Ras, e.
Adausia s. Aboiement

Adelatu. adj. Préparé, ée. arrangé

Adelatzea. v. (Soule). Disposer, arranger, accommoder, préparer.

Adesa. adv. (Soule). Tout à l'heure; il y a un instant. | Ce mot a la même signification en langue italienne, catalane et provençale. Honorat, dans son Dictionnaire Provençal, lui donne pour étymologie. ad ipsum tempus, étymologie forcée.

Adierazle. s. (Lab. nav.) Interprète; truchement.

Adieraztea. v. annoncer; faire savoir; faire comprendre; faire publier; prédire. Etym. latin. audire, entendre et le mot basque erazteu, faire

**Adimendu.** S. (Lab.) Entendement. Compréhension. Sens; jugement.
Adimenduko gizon. homme de jugement
Etym. lat. Audimentum. attention.

**Adin** S. Age = zer adin duzu? Quel âge avez-vous? - Berrogoi ourthe. Quarante ans.
Badakizu ginkoriak haver ukeiteko adinetik kampo ezarrinayela (Pastorale (Alr.)

**Adintsu.** adj. Agé, ée; avancé en âge.

**Adio.** loc. ellip. Adieu. expression dont on se sert en se quittant, et qui a passé de la langue romane dans la langue basque.

**Adiskide** S. Ami; compagnon, camarade.
Etym. Adi sois; Kide, du même âge.
Adiskidea zaharrik kondua berririk.
Vieil ami et compte récent est ce qu'il y a de mieux (prov.)
Adiskideaz egik urheaz bezala;
Ikhertu gabe harezte-zala.
Fais de l'ami comme de l'or;
Ne le prends pas sans l'éprouver (prov.).

**Adiskidetarzun** S. Amitié; familiarité.

**Aditua.** adj. Entendu, e.

**Aditzaile.** S. auditeur; celui, celle qui écoute
Etym. lat. auditor.

**Aditzea.** v. (Lab.) Entendre; écouter.
Etym. lat. audire.
v. Behatzea.

**Admiragarri.** adj. Admirable

**Admiratzea.** v. Admirer,
Etym. lat. admirare

**Adogatzea.** v. Soutenir; secourir. porter secours à quelqu'un qui faiblit.

**Adogu.** S. Secours; soutien.

**Adollatzea.** v. (nav.). Ouiller.

**Adoragarri.** adj. Adorable.

**Adoratzea.** v. Adorer.

**Adorazione.** S. Adoration.
Etym. lat. Adorare composée de ad os à la bouche, vers la bouche et du mot basque ar, prendre porter. manum ad os admovere. C'est le premier mouvement, le premier signe d'adoration; on a ensuite mis la main sur le cœur et puis on s'est prosterné, puis on s'est couché sur la terre. L'adoration a d'abord été réservée à Dieu, aux êtres surnaturels, aux abstractions.

**Ados** S. terme de jeu de paume.
pair = égaux au jeu, en points.

**Adret.** adj. Adroit, e; ingénieuse.

**Afal** ondoan guip. Après souper.

**Afaltzea** v. Souper; prendre le repas du soir.

**Afan** s. (Biz.) Repas.

**Afana** s. (guip.). Empressement. V. Lehia.

**Afanatzea** v. (guip.) s'empresser. V. Lehiatzea.

**Afer** adj. (guip.) Paresseux, euse. V. Alfer.

**Afrontu** s. Affront, injure que l'on fait à quelqu'un soit par paroles, soit par mauvais procédés.

Agea s. guip. peut-être v. Aguat. & pr les autres mots

**Agerian** adv. (Soule) A découvert, en lieu apparent à couvert.

Agerikara adv. Soule
Agerinaiz pour agiritzaiz
Agiritzat

**Agertzea** v. Paraître; apparaître; découvrir.

1re

**Agian** adv. (Soule) Peut-être

**Agin** s. (guip.). = Dent.

Agiña

**Agindu** p.p (guip.). Promis, e; commandé, ée.

**Agintza** s. (guip.). Promesse.

**Agintzea** v. (guip.) = Promettre

† Agitu, p.p. Agitzea v. arriver

Agitzea, v. arriva à la trouver

**Ago** v. imp. irrég. Demeure; reste. =

† Izorra agitu zelakoz ordu nitzu nuspercuan zen. Etc un mépris maintenant quelle me trouve inutile (Pastoret)

Ago ukhurez Reste tranquille.

Ago hor. Reste là.

Ago Jainkoarekin, Jainkoa duzuk hirekin. = Vois avec Dieu, Dieu sera avec toi.

Agoen arztean - pendant que tu demeures.

**Agonia** s. Agonie, dernier effort que le corps éprouve au moment de la mort.

Etym. grec. agonia, combat, lutte.

**Agorient** s. Eau-de-Vie.

Etym. esp. agua ardiente eau ardente. C'est aux Arabes que l'on doit l'invention de l'eau-de-vie, vers l'an 8211.

**Agor** adj. Sec, sèche; stérile, tari, tarie.

**Agorrila** s. (Soule) Août, huitième mois de l'année.

Etym. agor. sec, et ila mois lunaires.

**Agortarzun** s. Tarissement; stérilité; sécheresse.

**Agorte** s. sécheresse

**Agostua** s. Août. huitième mois de l'année.

V. Abostua.

**Agota** s. Cagot. C'est sous ce nom que l'on désignait une race d'hommes étrangère au Pays Basque, et qui y a long-temps végété, en butte aux préjugés les plus impies.

**Agrada** adj. Agreable; Désireux, se. = Agradagarri. Utile; agréable. = Agradagarriz gauzak hortaz. Cet objet me plait; j'en suis amoureux.

**Agradagarri** adj. Susceptible de rendre agreable

**Agradamendu** s. Agrément

Agradatzea. v. Agreer; plaire; devenir rendre agréable.

Agradatzimentu. s. (guip). obligation.

Aguazil. s. (guip.) Sergent; aguazil.

Agudea s. (Bizc.). Vieillard.

Agudezia s. (guip) Artifice, ruse.

Agudo. adj. Prompt, e; actif, ve; vaillant; diligent.

Agudotarzun. s. Activité; diligence.

Agudotzea. v. Rendre, devenir actif, diligent, vaillant.

†Aguea s. (guip.) Poutre.

†Aguila. s. (guip.) Aigle.
[ Etym. lat. Aquila.

†Aguindua s. (guip. Bizc). Commandement.

†Aguintari. s. (guip.) Commandant.

†Aguintza s. (guip) V. Agintza.

Agur. interj. Salut; bon jour =
Agur, Jaauna, noula zira?
Bon jour, Monsieur, comment vous portez-vous?

Aguro. adv. (guip) Promptement.

Agurra. s. Le salut; la soumission; la déférence.

Agurrea. adj. (guip) Vieux, vieille; ancien ancienne.

Agurtuteko (Bizc.) pour avouer.

Agurtutzea. v. (Bizc.) avouer; confesser.

Ahago s. Patience, plante tonique et apéritive; genre des polygonées.

Ahaide. s. Parent

Ahaidetarzun. s. Parenté.

Ahairia s. (Soule) Air d'un chant, d'une chanson.

Ahal s. Pouvoir; faculté; puissance; moyen.

Ahalbezañ. adv. Autant que possible.

Ahalegar. s. Pépie, mal qui ~~[illegible]~~ vient au bout de la langue des volatiles et les empêche de boire et de manger. = Aphte,
Etym. Aho, bouche; legar, impôt, gravier.

Ahagozo S. (Soule) Salive

Etym. Ahuntz, chèvre

Ahalgagarri adj. Deshonorant, ignominieux, euse.

Ahalge S. Honte; pudeur, timidité.

Ahalgegabe adj. Celui qui n'a pas honte. Insolent, effronté.

Ahalgegabe-tarzun S. Effronterie, Insolence: absence de toute pudeur, de tout respect.

Ahalgereki adv. Avec honte, avec timidité.

Ahalgetarzun S. Timidité; Pudeur, confusion.

Ahalgetia adj. Devenu, e, tout honteux, toute honteuse.

Ahalgetzea v. Rougir de honte; devenir honteux.

Ahalgez adv. Par honte, par timidité

Ahalik adv. Autant que possible.
Ahalik berantena. le plus tard possible
Ahalik lasterrena. le plus-tôt possible.

Ahalke S. (Soule) Honte; timidité. confusion

Ahalkegabe S. (Soule) Insolent; effronté.
ah ahalkegabia ikhas ezan ountsa mintzatzen passer.

Ahalkeraztea v. Faire rougir de honte — couvrir de confusion.

Ahalkeria S. Confusion

Ahalketzea v. Rougir de honte. devenir honteux.

Ahamen S. Bouchée
Ahamenik eztu jan. Il n'a pas mangé une seule bouchée.
Ahamen hobena, Ebatsia dena.
La meilleure bouchée est celle qui a été volée. (prov.)

Ahan S. (Soule) prune (v. antran.

Ahanzkor adj. Oublieux, euse.

Ahanztea v. oublier perdre le souvenir d'une chose.

Ahapeti adv. A voix basse
Ahapeti mintzo. parlant à voix basse; parlant doucement.
Etym. aho, bouche, peti par dessous.

A

Ahapez adv. A voix basse.

Ahara S. Querelle; dispute.
Etym. Aho, bouche ar, male.

de neige.

Aguro adv (guip) Promptement

**Ahardi.** S. Manivelle; axe; longue perche qui sert à ~~passer~~ faire avancer la vis d'un pressoir.

**Aharari.** S. Querelleur, euse.

**Aharatzea.** V. se disputer se quereller.
Etym. Aho, bouche

**Aharaousia.** S. Bâillement, ouverture involontaire de la bouche.

**Aharraousgitea.** V. Bâiller; Respirer en ouvrant involontairement et fortement la bouche.

**Aharri.** S. (Soule) Mouton.

**Ahate.** S. Canard; oiseau domestique ou sauvage connu de tout le monde.

**Ahatz.** adj. Rugueux, euse; Rouilleux, euse.

Ahatzi
Ahatzkea

**Ahazartz.** S. (Soule) Bélier, mâle de la brebis.

Ahazkor. adj. (Soule) oublieux, euse.

**Ahatztea.** V. (Soule) oublier.

**Ahazouri.** adj. Friand, e; écornifleur; celui qui flatte bassement les gens pour avoir un dîner. Ety. aho, bouche, et zouri, blanche vous?

**Ahetz.** S. Lie de vin, ce qu'il y a de plus grossier dans une liqueur et qui va au fond. = On applique métaphoriquement ce nom aux Espagnols qui émigrent de leur pays pour venir travailler en France.

**Ahia.** S. Sorte de brouet, composé de farine de maïs délayée dans l'eau.

Ahitu pp. (Lab.) diminué
Ahitzea int. diminuer

**Ahizpa.** S. Sœur. Ce terme ne s'emploie que entre sœurs. = Ahizpa, nountik horra zira? Sœur, d'où venez-vous? dira une fille à sa sœur. Un homme, au contraire, appellera sa sœur — arreba, et dira, Arreba, nountik horra zira? Sœur, d'où venez-vous?

**Aho.** S. Bouche. = Ahoua dabilano Labela botz, tant que la bouche va, l'estomac est joyeux (prov.).

Arrazou duzula aisa sinhestea dir. Ene fedia nik ere ahoua ountsa idor dir. = Je vous crois aisément car moi-même j'ai la bouche à sec. past. Atrah. in idir.

**Ahogain.** Palais, partie supérieure de la bouche.
Etym. Aho, bouche, gain, le haut.

**Ahogaraï.** S. (Soule) Palais, partie supérieure de la bouche.

Ahogozo S. (Soule) Salive, humeur claire, transparente, savoneuse et détersive.
Etym. Aho, bouche, et gozo saveur.

Aholka S. (Soule) Consolation.

Aholkatia adj. consolé, ée.

Aholkatzea v. consoler, soulager la douleur de quelqu'un ou son affliction, soit par ses discours, soit par d'autres moyens.

Aholkazale s. celui, celle qui console, qui cherche a soulager la peine, l'affliction de quelqu'un.

Aholkia S. Consolation.
conseil

Ahopaldi S. (Lab.) Conversation, propos, coups de langue.
Etym. Aho, bouche, et aldi, tour.

Ahorpegi S. (guip.) Visage.
Etym. Aho, bouche, et pegi oeil.

Ahota S. Bouchée.

Ahotza S. (Soule) Balle du blé

Ahozpe, loc. prip. la face contre terre

Ahuine S. chevreau; petit d'une chevre = nom d'un pic très-élevé et constamment couvert de neige.

Etym. Ahuntz, chèvre et nia, diminutif, petit.

Ahuku S. convoi funèbre

Ahul adj. maigre; décharné, ée.

Ahultarzun S. Maigreur; dépérissement.

Ahultzea v. Maigrir; devenir maigre.

Ahuntz S. chèvre.
Ahuntza jaouzten den thokiti,
Ahuinia jaouzten da ederki,
Par où saute la chèvre, le chevreau saute bellement.

Ahuntzain S. Chevrier.
Etym. Ahuntz, chèvre et zain, gardien.

Ahuntz osto S. chèvre-feuille, arbrisseau qui porte des fleurs odoriférentes.
Etym. Ahuntz, chèvre, et osto, feuille.

Ahupaldi S. conversation; entretien

Ahurpegi S. (guip.) Visage (v. ahorpegi.

Ahur S. creux de la main.

Ahurreta S. poignée.

Ahurta S. poignée; autant que la main fermée peut contenir.

Ahuz S. (Lab.) Joue, partie du visage située entre les yeux, le nez et la bouche.

Ahuzeta S. (Soule) Bouchée
Ahuzetaka. avidement
Ahuzetaz adv. gloutonnement.

Ahuzki. s. Ahuzki. eaux thermales, situées dans le périmètre de la commune d'Aussurucq, canton de Mauléon.
Ces eaux sont, dit-on, très efficaces pour les maladies de la vessie &a on peut en boire impunément.

Ahuzkulu s. (Soule). Ongle, espèce de corne au bout du doigt de l'homme.

Ahuzper. loc. adv. Face contre terre.
Etym. Aho, bouche, et pe, en bas.

Aichkora s. Hache, instrument de fer tranchant adapté à un manche.

Aichti v. (Soule) recule; arrière
Aichtitzea v. reculer, faire reculer.

Aide. s. (guip.) Parent.
v. Ahaide.

Aidia s. (soule) Air, fluide élastique et transparent qui enveloppe notre globe.

Aiduru, adv. Dans l'attente
= Aiduru égoitea demeurer, rester dans l'attente.
Aitaren aiduru da. Il ou elle attend son père,

Aïei! interj. Cri de surprise, de douleur.

Aienatu. p.p. (guip) Disparu, ayant disparu.

Aigu huillant adi. Jaunak koraje dugun
Esa gouna et Laiakoro ditzagun arko eguze. (Sasterpels)

Aigu (Soule) impératif irrégulier du verbe jitea; Viens.

Aigunca (Soule) si nous l'avions.

Aihaltu pp. ayant soupé

Aihaltzea. v. (Soule) Souper, prendre le repas du soir.

Aihari. s. (Soule). Souper.

Aihartzea v. Périr; dessécher devenir étique.

Aihen. s. Vigne, cep de vigne.
Benedika dakiola aihenari ondoua, Zeren eman beitero ardouari gozoua.
Béni soit le cep de la vigne qui donne au vin son arôme.

Aiher. s. et adj. Soupçon; défiance. Soupçonneur, cuse, défiant, e.

Aihertu pp. ayant soupçonné
Aihertzea v. soupçonner.

Aiherkunde. s. Haine

Aiherkuntza s. défiance, Soupçon haine
bihotzeko aiherkuntza

Aihotz. s. Serpe; instrument pour tailler les arbres, les haies.

Ain adv. (Bize.) Si; aussi; autant.

Aina adv. Bize. Facilement, aisément.
v. aisa.

Aingera. s. Anguille,
Etym. Ain, si. gera mou.

Ainguru s. Ange
Etym. ain, si guru désiré.

Ainharba. S. Araignée

Ainhera. S. Hirondelle

Ainintz! interj. Plût à Dieu que je fusse.

Ainte S. (guip). Pouvoir; puissance; autorité

Ainu. v. si j'avais; puissé-je avoir.

Aio. adv. Dans l'attente.

Aipha S. Propos; parole.

Aiphadura S. Propos, parole.

Aiphamen S. propos; parole

Aiphamentu S. (soule) propos; parole.

Aiphatzea. v. proposer; mentionner, parler de quelque chose

Aiphu. S. propos; parole

Airatzea. v. voler; se soutenir, se mouvoir dans l'air par le moyen des ailes.

Aisa adv. (Soule) Facilement, sans effort.

Aisaki. adv. Facilement, sans effort.

Aisia. S. Repos; tranquillité; paix; oisiveté. bien-être.

Aisina. S. (Soule) Repos; loisir; répit; relâche.

Aisolbe. S. Lieu situé à l'abri du vent.

Aita. S. Père. Idiome de Taïti. Ata

Aita bilzaliari seme barreyari.

A père qui amasse succède un fils qui dissipe. (prov).

Aita, Saldu naizu bigabat bezala, Bai eta desterratu Españian barna.

Père, vous m'avez vendu comme une génisse. vous m'avez exilée au fond de l'Espagne.

Aitabichi S. Parrain.

Aitaginarriba. S. (Soule) Beau-père; le père de la femme ou du mari.

Aita handia. S. Grand-père.

Aitarena. adj. Paternel, elle; qui appartient au père.

Aita saindu. S. Saint-Père; Pape.

Aitaso S. Ancêtre; aïeul.

Aitasouen erranak eta eginak, Bethi burian erabiltzak

Rappelle sans cesse à ton esprit les dires et les actes de ses ancêtres. (prov.)

Aitazun. S. (Soule) Paratre. Beau-père.

Etym. Aita père, aizun, apparence

Aithor S. Aveu; confession.

Aithortzea v. Avouer; confesser.

Aithor alhaba. S. Fille de gentilhomme.

Aitoren-seme S. Gentilhomme

Etym. Aita, père; onen, des bons seme, fils. fils de père par excellence.

Aitortu p.p. Ayant avoué; ayant confessé.

Aitortzea v. Avouer.

Aitu p.p. (guip) Prudent, e; Sage; entendu sur la plupart des choses.

Aitza S. (guip) Roche; rocher.

Aitzakia S (guip). Prétexte.

Aitzeneko adj. Précédent; dernier.

Aitzina adv. En avant; plus loin.

Aitzinaldea S. Facade; côté du devant.

Aitzinamendu. S. Avancement; Progression.

Aitzinatzea v. Avancer; aller en avant; faire des progrès.

Aitzinbegi. S. Préface; prologue.

Aitzindari S. Chef; celui qui marche en tête, qui commande.

Aitzine S. Devant = Athe aitzinea; le devant de porte

Aitzineau adv. Devant.

Aitzineti adv. D'avance.

Aitzinez adv. D'avance.

Aitzitik adv. Au contraire.

Aitzur S. Bêche

Aitzurroch S. Bident

Aitzurtzea v. Bêcher.

Aitzurzale s. Bêcheur, euse.

Aiyay interj. Aïe,
Aizazale s. vanneur

Aizatzea v. Venter, vaner; exposer au vent.

Aize s. Vent.

Aizégeri S. Lieu exposé au vent.
Etym. Aize vent; ageri découvert.

Aizégile S. Ventilateur; vanneur.

Aizégitea v. Venter; faire du vent.
Etym. aize, vent; gitea, faire

Aizia S. (Soule) le vent.

Aizina S. Lv. aisina. loisir; repos.

Aizkora S. Hache, instrument de fer tranchant qui sert à fendre, à couper le bois.

Aizo adj. Voisin, e;

Aizturrak S. Ciseaux, instrument de fer composé de deux branches tranchantes en dedans, jointes par un clou.

Aizun S. aparence, feinte; image.
ce mot se place à la suite de certains substantifs comme dans aitaizun. paraître; qui a l'apparence du père. Amaizun, marâtre, celle qui a pris la place de la véritable mère; celle qui en est l'image.

Aizutzaz! interj. Malheur à vous! C'en est fait de vous.

Ajuta S. Clystère, lavement
Ajutatu p. (Soule) Jinkouak gutu ajutatuen
Ajutatzea v. aiden. Diuenen aidera (Fast)

Akaball S. (guip) But; objet
Etym. ce mot est formé de l'espagnol a cabo de la tête, et allà, là

Akabanza S. Fin; achèvement; terme.

Akabatzea v. Finir, terminer achever.

Akabera S. (Bize.) Fin; extrémité, bout = Lurraren akaberatik. De l'extrémité de la terre.

Akabi p.p. Fini; ie; achevé, é.

Akabo da! v. imp. C'est fini; c'en est fait.

Akara S. (guip) Nard, plant aromatique
Akazatzea v. (Soule) chasser

Akher S. Bouc; animal à cornes. le mâle de la chèvre.

Aketch S. Verrat, pourceau mâle.

Akhitze S. Fatigue; lassitude

Akhitzea v. se fatiguer, se lasser.

Akhometa S. Combat, attaque.

Akhometatzea v. Combattre attaquer.
Etym. Esp. Acometer, qui dérive lui même du latin. Committere, engager le combat.

Akhu S. (guip.) Blaireau, quadrupède que l'on nomme aussi Taisson.

Akhulatzea v. Aiguillonner, stimuler; exciter.

Akhulu S. Aiguillon; bâton pointu pour piquer les bœufs.
Etym. lat. Aculeus.

Akit suffixe verbal Sois à moi
Jin akit viens à moi.

Akize S. prop. Dax, ville de France à dix lieues de Bayonne, dans le département des Landes.

Akobitu p.p. Parvenu, e.

Akomodatzia v. (Soule) S'arranger, se mettre d'accord.
Ezuk aski gouriki akomodatzeke zien, ginkon ketatzeke. Il ne suffit pas pour vous mettre d'accord avec nous d'abandonner vos [illegible]

Akultu S. (guip.) Aiguillon

Al S. guip. n. pouvoir puissance

Ala conj. Ou, ou bien.

Alaba S. Fille

Alabadere conj. (Soule) Dès qu'il en est ainsi. Quoiqu'il en soit.

Alabainan conj. Dès qu'il en est de la sorte.

Alabaintika adj. (Bize). Comme l'on peut.

Alabaizun S. Fillâtre

Alabanza S. (Bize) Louange. éloge; panégyrique.

Alabastro S. (guip.) Albâtre

Alabastrozko adj. (guip.). Qui est d'albâtre.
Etym. Esp. Albastro.

Alabatzea v. guip. Elever, louer exalter.
Ety. Esp. alabar.

Alabera adv. (guip.). De la même manière.

Alabitchi S. (Lab.) Filleule, celle qu'on a tenue sur les fonts baptismaux.

Alagera adj. Joyeux, euse; alègre; gai, e.

Alageratzea v. s. réjouir; se divertir
Etym. esp. Alegrarse.

Alageratarzun S. Allégresse.

Alagranzia S. (Soule) Allégresse; Joie.

Alaia S. (guip.) Joyeux, euse; alègre.

Alakak S. (guip.) Meubles.
Eta bere alakak etche barnean daouzkanak.
Et celui qui a ses meubles dans l'intérieur de sa maison.
Etym. esp. alhajas. formé d'un mot arabe.

Alakatu pp. (guip.) Paré, ée; Orné ée.

Alakatzea v. Parer, orner.
Etym. esp. Alhajar.

Alambre S. (Soule) Fil d'archal.

Alango adj. (Bize) Tel, telle.

Alano S. (Soule) chien-dogue
Etym. O, chien, Aland d'Alan. cette étymologie place l'origine du chien-dogue dans les îles d'Aland, archipel de la mer Baltique.

Albaindika adv. (Bize) comme l'on peut.

Alainka! interj. Diable.
Etym. alah. nom que les mahométans donnent à Dieu.

Albadakik S. Inko. Dieu. tu peux

Albe S. (Bize) Aube, vêtement de lin ou d'autre toile blanche que les prêtres portent à l'Autel par dessus leurs habits pour célébrer les mystères.

Albo S. (Bize) Côté = Lotsak albora bota. mettre les craintes de côté.

Alboada S. Louange; félicitation

Albora S. (guip.) Musette, sorte d'instrument de musique.

Alboratatu pp. révolté, ée.

Alboratatzea v. se révolter se soulever.
Etym. esp. Alborotar.

Albriste S. Présents que l'on fait aux porteurs de bonnes nouvelles.

Alburno S. Poisson de la grosseur d'une truite et d'un goût fade.

Alchagarri S. Levain.

Alchaprima S. Levier; barre de fer ou de bois propre à soulever des fardeaux

Alchatu pp. levé, ée; soulevé, ée.

Alchatuazia S. Son Levain; pâte aigrie que l'on mêle à la pâte du pain pour la faire lever.

Alchatura S. (Soule) Levaine

Alchatzea v. Lever; soulever.

Alcharale S. [illegible]

Alcheri S. Acier; combinaison de fer pur et de quelques millièmes de carbone (charbon pur).

Alcheri S. (guip.) Fumier de brebis.

Alchon S. (Bize) Berger

Alda S. (guip.) Élévation; petite éminence.

Aldagarri S. vestiaire de rechange.

Aldaka S. Rejeton, branche, nouveau jet d'une plante.

Aldakatzea v. Pousser des rejetons.

Aldaketan adv. (Lab.) autour gouze aldaketan autour de nous

Aldakari adj. Inconstant, e; variable; qui aime à changer.

Aldakounza s. changement.

Aldamio. s. guip. galerie

Aldamu s. Echafaudage

Aldape s. lieu raboteux Ety. alda éminence; pe fond, vallon.

Aldapedun adj. Raboteux, euse.

Aldare s. Autel

Aldari s. vêtement; habillement.

Aldarte s. Intervalle; interruption

Aldarteka adv. Par intervalle.

Aldatzea v. s'habiller; se vêtir.

Alde prép. Pour; en faveur de. zoure alde, en votre faveur.

Alde s. Côté, Contrée; région.

Aldean prép. A côté, auprès de.

Aldebateti adv. D'un côté

Aldehartzea v. Prendre parti; se mettre du côté de quelqu'un.

Aldekor adj. Partial, e. qui prend parti pour.

* aldikatzia s. (soule) changement.

hik behar hiena ausartu eni kolpu emaiteren? devais tu oser de me donner des coups? Part.

Aldekortarzun. S. Partialité.

Aldera. prép. Vers; envers.

Alderat. prép. à, vers.

Alderatzea v. S'approcher.

Alderdi S. membre, partie du corps humain.

Aldetzea. v. Rendre favorable; mettre de son côté.

Aldi S. fois. tour.
Bortz aldiz, cinq fois, pour maintes fois.
Bortz aldiz erran diot. Je lui ai dit maintes fois.
Nere aldia. mon tour.

Aldibatez adv. Une fois.
Aldichartzea. v. Se trouver mal
Aldiguzietan. adv. Toutes les fois.
Aldiguzier adv. Toutes les fois.
Aldika. adv. (Soule) Tour à tour.
Aldikaiz adv. (Soule) Chaque fois
Aldikari S. (Soule) Remplaçant. celui, celle qui remplace, qui prend la place.

Aldiz* adv. Par fois. = Zembait aldiz quelque fois.

Aldizka. adv. Tour à tour
X Ale interj. (Soule) ah. ale koki fripona a l'odium, fripon
Alea S. Senevé, graine dont on fait la moutarde.

Alegia S. (Soule) Feinte; déguisement; dissimulation; fable; fiction

Alegiatzea. v. Prétexter; feindre; alléguer
Etym. al pourahal. pouvoir. egiatzea, rendre véritable

Alegin S. Bize. Effort; essai; entreprise.
Etym. al. pouvoir; egin faire. faire tout son possible.

Alegitea. v. S'efforcer, faire toutes ses efforts.

Aleluia S. Aleluia. Louez Dieu.
Etym. hébr. halelu, louez; iah, universel.
Iah était chez les Hébreux l'un des dix noms par lesquels ils désignaient Dieu.

Alemania S. Allemagne, ancienne Germanie; grande contrée située au centre de l'Europe.

Alfer adj. Fainéant, e; paresseux, euse; oisif, ive = Afersik arida. Il travaille en vain.

Alferkeria S. Paresse. oisiveté; fainéantise.

Alfertarzun S. Paresse, oisiveté; fainéantise.

Alforka S. (guip) Sac; valise; porte-manteau
Etym. arabe Alforka

Alga S. Algue, longue tige d'herbe qu'on ramasse dans les prés.
Etym. latin. Alga.

Algar pr. (Soule) L'un l'autre; tous deux.
Algar jo zuten. Ils se frappèrent l'un l'autre.

Algargana prep. L'un vers l'autre.
Algargana joan ziren. Ils allèrent l'un vers l'autre.

Algarganatzea. v. Aller l'un vers l'autre; se rejoindre.

Algarri. pr. indif. L'un à l'autre.
Algarri elhez zaou-dien. Ils parlaient l'un à l'autre; ils se parlaient.

Algarreki. adv. L'un avec l'autre; ensemble.

Algarrekila. adv. (Soule) L'un avec l'autre. Ensemble

Alha p. paissant.

Alhaba. S. Fille.

Alhagia. S. Lieu où l'on fait paître le troupeau. Pâturage.

Alhama. S. Alhama, nom d'une rivière qui traverse la Navarre.

Alhargun. adj. Veuf; celui qui a perdu sa femme.

Alharguntarzun. s. Veuvage de l'homme

Alharguntsa. s. Veuve; celle qui a perdu son mari.

Alharguntsatarzun. S. Veuvage. état de la femme qui a perdu son mari.

Alharguntsatzea. v. devenir veuve.

Alharguntzea. v. Devenir veuf.

Alhatzea. v. (Soule) Paître

Alhaze. S. (Soule) Seuil de la porte.

Alhor. S. Champ labouré; héritage.

Aliaba. S. (guip). Sachet que les paysans portent sur eux pour y mettre leur argent.

Alimale. S. Animal; être organisé
Etym. lat. anima, âme souffle; vie.

Alimatzea. v. Animer; donner du courage.

Alimu. S. Courage; cœur.

Alimutsu. adj. Courageux, euse; vaillant, e.

Alkabusa. S. Fusil; arquebuse.

Alkarganatzea. v. se réunir, se rapprocher; s'assembler.

Alkarria. s. (Bize.) Hameau, lieu où les maisons sont isolées.

Alkate. S. Juge.

Alkia. S. (guip.) Siège de bois; banc.

Alkuts. adj. (guip). Isolé, ée; seul, seule.

Allegatzea. v. (guip) Arriver; venir en un lieu.
Etym. esp. llegar.

Almute S. Mesure de capacité contenant six cahices. Le cahice est la charge d'un mulet.

Alo interj. (Soule) allons. Alojunak, sogizze, orai da tenoria, kitatu hitaro ou zizie lige fassiá (Pers.)

Alokari S. (Soule) Rente; loyer d'une maison.

Alokatzea. v. Accommoder; approprier.

Alper. adj. (guip) Paresseux, euse; visif, ive.
v. alfer.

Alporcha S. Bésace; bissac.
v. alforka.

Altama. S. Spectre; fantôme.

Alza S. Aune, arbre qui croît dans les lieux humides.

Alza. v. lève.

Alzaou S. Botte; gerbe; tas.
v. azaou.

Alzo S. Tablier. Alzo désigne le vide que fait le tablier, quand on en relève les bords inférieurs pour s'en servir en guise de sac.

Alzota. S. Un plein tablier.

Ama S. Mère.
Etym. hébr. Am.
Amak irin balu, ophil baluke. Si la mère avait de la farine, elle ferait des gateaux. prov.

Ama gupidatsuak egiten tu haour zakartsuak.
Mère trop tendre rend les enfants teigneux. prov.

Ama sinhets ezkzanak, am'aizuna.
Qui ne peut pas obéir à sa mère, le pourra à sa marâtre. prov.

Amabi adj. num. Douze.
Etym. amar, dix. bi. deux.

Amabitchi S. (lab.) Marraine, celle qui tient un enfants sur les fonts du baptême.

Amagin'arreba S. Belle-mère. la mère de la femme ou du mari.
oungi da ezkountia amagin'arrebarik eta khunatarik eztiena.
Parfaitement est mariée celle qui n'a ni belle-mère, ni belle-soeur. prov.

Amahandi S. (Soule) Grand' mère.

Amaiñ. S. (Soule) Toile d'araignée.

Amaiñatzea v. Dresser; régler; ourdir.

Amaiñi S. (Soule) Grand' mère. (terme de tendresse

Amaiño S. Nourrice. (terme de tendresse.

Am'aizun S. Marâtre
Etym. am; mère aizun apparence, image.

Amaizuna, erradan no; ez, nahi duna? Marâtre, dis moi tiens; et non pas, en veux-tu? (prov.)
Amaizuna eztikona ere ez houna.
La marâtre, fut-elle même de miel, n'est jamais bonne. prov.

Amar. adj. num. Dix

Amarra s. Attache; attachement, lien.

Amarratzea. v. Attacher, lier.

Amarrau s. (guip) Araignée. v. ainharba.

Amarru s. Finesse; malice, ruse.

Amarruki. adv. Finement; avec ruse; avec malice.

Amarrutsu. adj. Fin, rusé, ée, cauteleux, euse.

Amaso s. (Lab) Grand-mère.

Amatarzun s. Maternité, dignité de mère.

Amatzea. v. Devenir mère.

Ambat. adv. (guip) D'autant plus

Aments. adv. (Socoa) Au moins.

Amestea v. satisfaire contenter.

Amets s. Songe; rêve idée.
Ametsetarik ez sinhets hounak ez gachtouak.
Ne croyez point aux songes; ni aux bons ni aux mauvais.

Ametsgile s. Songeur; faiseur de songes.

Ametsgitea. v. Songer; faire des songes.

Ametz s. (Soule). Osier, arbrisseau à jets très-pliants.

Ametztoi s. Oseraie, lieu complanté d'osiers.

Amia s. (Soule) Hameçon, petit crochet de fer pour prendre le poisson.

Amikuze s. Pays de Mixe, canton de St. Palais.

Amiamoko s. Héron.
Etym. amia, hameçon et moko, bec.

Amiñi s. Instant. = Amiñibat un instant.
amiñibat zaoude. Restez un instant

Amiño s. Instant; un peu.
Amiragarri. adj. admirable

Amirouin s. Amidon; colle empois.
Etym. gr. Amylon. A, privatif; mylon, meule. farine faite sans meule, c'est une espèce de fécule qu'on retire des végétaux et surtout du blé.

Amitu. s. (Bizc). Amict, linge qui couvre les épaules du prêtre pendant la messe.
Etym. lat. Amictus.

Amodio S. Amour.

Amodio berriak ahalz-erazten zaharrak. Nouvel amour fait oublier les vieilles. (prov.

Amodicuak, bihotzminak eta dizuak eztaizte egon gordiak. Les amours, les douleurs et l'argent ne sauraient rester long-temps cachés. prov

Amodioki adv. Avec amour

Amodios adj. Amoureux, euse.

Amodiotsu adj. Plein d'amour.

Amodioz adv. Par amour, de bon gré

Amodiozki adv. Amoureusement

Amoranta S. Maîtresse; fille entretenue

Amorea S. Maîtresse; fille entretenue. objet d'amour

Amorray S. (guip). Truite.

Amorratu p.p. (guip) Enragé, ée, (S) dérangé, ée.

Ampola S. Burette; fiole; bouteille.

Etym. lat. Ampula.

Ampolatto S. Petite burette.

Amouina S. (Soule) Aumône.

Amouinatto S. Petite aumône.

Amouingile adj. Charitable. celui, celle qui fait l'aumône.

Amu S. Hameçon. V. amia.

Amultsu adj. Tendre; complaisant, e.

Amultsuki adv. Tendrement.

Amultsutarzun S. Tendresse. amulsuki et gozoki avec tendresse et plaisir.

Amultsutzea v. Devenir tendre

Amurraiñ S. Truite

Amurratu pp. Dérangé, ée

Amurratzea v. Déranger; troubler; contrarier.

Amurru S. Dérangement; trouble.

Amurusi adj. (guip) Impur, e; sale; obscène.

Amurusitzea v. Souiller; salir; rendre impur.

Anaye S. Frère.

Añañ S. (Soule) Image; bagatelle.

~~Anka S. Hanche, partie du corps où s'emboîte le haut de la cuisse.~~

Ancharo S. Oison

Anche adv. (Bize). là; là-bas

Anchi S. (Soule) Brebis qui n'a pas encore porté, qui n'a pas de lait.

Ancho adj. (guip) Ample; large

500 Anda S. (guip) Petit lit

Andana S. Développement; accroissement; quantité troupe.

Andere S. Dame; demoiselle.

Anderegei S. Celle qui est destinée à devenir dame de maison.

Anderehandi S. Grande dame

Andereijer S. (Soule) Belette petit mammifère carnassier, long, roux, à muse au pointu, qui vit de chasse, d'oeufs et de volaille &c.

Etym. andere dame et eijer, jolie!

Andi adj. grand, e

Andiago. comp. plus grand, e.

Andichago. comp. Un peu plus grand, e.

Andichegi. comp. Un peu trop grand, e.

Andichka adv. Assez grand, e.

Andicho adj (guip) Grand, e.

Andiena. Superl. le plus grand, la plus grande.

Anditarzun. S. Grandeur, dignité.

Anditzea v. grandir, croître.

Andolla. S. Andouille, boyau de porc garni de la chair du même animal.

Andracha S. (Bize) Pauvre femme; petite femme.

Andree S. (Lab.) Dame; demoiselle.
Etcheko Andrea, noblia zira zu; Adizazu. Gu ere jendeak gituzu, Badakizu.
Dame du logis, vous avez un noble cœur, Ecoutez: Nous aussi nous sommes des hommes, vous le savez. (ch. pop.)

Andre dana Maria S. Vierge. Marie.

Andregei. S. Héritière, future maîtresse de maison

Andrekari S. (Soule) couveur de femmes.

Andura S. Sureau.

Anduraîne S. Andurain, nom d'un village du canton de Mauléon.

Aîne S. (Soule) Frère aîné, qualification que les enfants donnent à leur aîné.

Angelu S. Anglet, village du canton de Bayonne sur la route d'Espagne.

Angeru belharra S. Angélique, plante.

Anglaterra S. Angleterre

Anglais. adj. Anglais, anglaise.

Anhartino adv (Soule). Jusqu'alors; jusqu'à ce temps-là.

Anhoua S. (Soule) Pitance du berger.

Anka S. Hanche, partie du corps où s'emboîte le haut de la cuisse.

Anpola S. Burette (v. ampola.

Ansia S. et adj. Sollicitude; chagrin; souci.

Ansiatzea. v. Devenir soucieux, chagrin.

Antiñou S. (Soule) Chigon; cheveux de derrière retroussés.

Antock S. furoncle; clou

Antolamendu S. Composition; Accommodement.

Antolatzea. v. composer; accommoder; préparer; apprêter.

Antulari S. (guip). Fanfarron.

Anunzio S. (Bize) Extrême-onction.

Antzea. v. (Lab.) Travailler.

Anza. S. (guip). Ressemblance.

Anzara. S. Oie
Etym. lat. Anser

Anzara. S. (guip). Parabole; comparaison.

Anzarar. S. Jars, mâle de l'oie.

Anzarategi. S. Loge des oies; lieu où on les engraisse.

Anze. S. (Bize) Adresse; dextérité; habileté.

Anzko. adj. (guip). Semblable.
Erakontsiko dizutet zeren anzkoa den. Je vous montrerai à quoi il est semblable.

Anzos. adj. Adroit, e; habile; dextre.

Anzu. adj. Qui n'a plus de lait.

Anzume. S. (guip) Chevreau
Etym. ahuntz, chèvre, et ume, petit.

Anzutzea. v. (Soule) Perdre le lait; n'en avoir plus.

Ao. S. (Bize) Bouche.
v. aho

Aomen. S. (guip) Renommée; Réputation.

Apa. S. (Soule) Tante. terme de tendresse.

Apa. S. (Bize) Accolade; embrassement; cérémonie des anciens chevaliers.

Apaindu. adj. Préparé, ée; Raccommodé, ée; rapiécé, ée.

Apaindura. S. Raccommodage. ravaudage. Parure.

Apaintzea. v. Raccommoder; ravauder; arranger; parer.

Apainzale. S. Préparateur; raccommodeur; ravaudeur.

Apairu. S. Repas; gala

Apal. adj. Bas, basse; petit petite.

Apaltarzun. S. Petitesse; abaissement.

Apaltzea. v. Baisser; abaisser.

Aparekatzea. v. (guip) Préparer.

Apareku. S. (guip) Préparation
Apartadi. v. à l'imp. éloigne, toi,
Apartatu. p.p. Ecarté, ée

Apartatzea. v. Ecarter; séparer; éloigner.

Apeu. S. Appeau, oiseau qui par son chant ou par le mouvement de ses aîles en attire d'autres dans le piége.

Apharizio. S. Jour des Rois. Epiphanie.
Etym. Apparitio

Aphez. S. Prêtre

Aphezetche. S. Presbytère; maison curiale.

Aphezgei. S. Celui qui se destine à l'état ecclésiastique.
Etym. Aphez, prêtre et gei futur.

Aphezgoua S. Prêtrise.
Aphezkupu S. Evêque.
Aphezpiku (Lab.) Evêque.
Aphezpikutarzun S. Dignité d'évêque.
Aphezpikutegi S. Evêché; palais de l'évêque.
Apheztarzun S. Dignité de ~~l'évêque~~ prêtre.
Apheztegi S. Presbytère.
Aphirila S. Avril.
Etym. lat. aprilis.
Apho— S. Crapaud.
Aphonak dutukek aldiz arori pot egiliak eta ororu ezpainetan pipatzen arizaliak. (arteria)
Aphoarmatua S. (Lab) Tortue.
Aphobelatch S. (Soule) Buse, oiseau de proie, épervier.
Aphobelatz S. Buse; oiseau de proie.
Aphokarakoil S. Tortue.
Aphotiozkoo adj. mal sonnant = elhi aphotiozko eta damugarriast
Aphur adv. (Soule) Peu; petite quantité.
Aphuregi adv. Trop peu.
Aphurñi adv. Très-petite quantité.
Aphurtto adv. Petite quantité.
Aphurtzea v. Diminuer; s'amoindrir.
Apia S. (guip) Couvée.
Apiatzea v. Couver.
Apokina S. (guip) morceau; aubaine
Aposintu S. (guip) Hotel; hotellerie.

Apostura S. (guip) Gageure.
Aprendiz S. Apprenti.
Apurtu pp. (Bize) Frappé, ée
Apurtzea v. Frapper; briser.
Ar S. mâle.
Ara adv. de nouveau.
ce terme se place devant les verbes et équivaut au re français.
Aregitea, refaire.
areraitea, redire.
Arabeko adj. Conforme.
Arabera adv. Selon; suivant.
Araberritu pp. renouvelé, ée.
Aracheki pp. Joint, e; uni, e.
Arachekitzea v. unir; joindre; retenir.
Aragi S. Viande
Aragi salzale S. Marchand de viande; boucher.
Aragitegi S. Boucherie, lieu où l'on tient la viande.
Aragitsu adj. charnu, e.
Arahaour S. petit fils
Araiñ S. Poisson.
Araiñ-beharri S. Coquillage
Araiñtegi S. Vivier.
Araiz adv. Sans doute.
Arakin S. (guip) Boucher, marchand de viande.
Aralde S. ~~L~~ paire; ~~L~~ couple.
Aran S. Prune
Aranondo S. (Lab) Prunier.

Aranz S. (guip) Epine

Aranze S. (soule) Prunier.

Arantzoi S. Prunelaire; lieu complanté de pruniers.

Ararteko S. Intermédiaire; arbître; interprète.

Arartekotarzun S. Protectorat. entremise

Arasta S. (soule) Reste (v. garaba

Aras. adv. Tout à-fait; très-fortement, entièrement.

Aratche S. (lab). Veau, le petit de la vache.

Aratsu. adj. (guip) Charnu, e. (syncope de aragitsu

Araou, adj. conforme

Araouka. prép (guip). Selon; suivant.

Araoutsuka. adv. pas à peu près.

Araoutze S. (soule) Œuf.

Araouz. adv. (soule) Sans doute.

Araztera. Faire. suffixe qui se place à la fin des verbes. Eginaraztera, faire faire. Erranaraztera, faire dire. Jinaraztera, faire venir. Ekhararaztera, faire porter

Arbalda S. Couverture de cheval. Etym. arabe, albarda

Arbano a S. gros poisson qui a 12 m. de longueur

Arbaso S. Ancêtre.

Arbi S. Rave, plante potagère

Arbol S. (lab) Arbre. (Etym. lat. arbor.

Arbona S. Arbonne, village de l'arrond. de Bayonne.

Arbouiatzea. v. (lab) Mépriser; dédaigner; refuser.

Arbouiatzeko. adj. Méprisable; honteux, euse; injurieux, euse.

Arbouio. S. Mépris; dédain.

Ardanoi, S. Buveur de vin. Ivrogne

Ardatchu. adj. Plein de nœuds, en parlant du bois; plein de cors.

Ardatz S. Fuseau. Les femmes s'en servent pour filer. = Essieu.

Arday S. (soule) Amadou; Agaric

Ardazta S. Fusée, quantité de fils qui est autour du fuseau.

Ardi S. Brebis, femelle du bélier.

Ardieskountza S. Acquisition.

Ardiestea. v. Acquérir; obtenir

Ardimihi S. (soule) Plantin

Ardit S. Liard, petite monnaie de cuivre, jadis la valeur d'une brebis.

Arditegi S. Bergerie, lieu où l'on parque les brebis.

Ardou S. (soule) Vin.

Ardouiñ aska S. Entonnoir.

Ardura adv. (Soule) Souvent; fréquemment.

Are conj. Et; aussi.

Arerio S. (Bize) Péché qui cause la mort. Etym. Ar, prendre, erio, mort.

Aretche, S. Veau qui ne tête plus.

Arestelia S. (Soule) [illegible]

Argal adj. (guip.) Maigre; faible; débile.

Argaltarzun S. (Bize) Ecart; faute; faiblesse; débilité.

Argamaza S. (Bize) Bâtisse faite de pierres et de terre. Cloison.

Argan S. (Bize) Panier que l'on met sur les bêtes de somme = sorte de hotte double.

Argi S. Lumière; éclat; lueur.

Argibide S. (Bize) Document. Ce qui donne la lumière.

Argieraztea v. Faire luire; faire briller; rendre éclatant.

Argihaste. s. Le point du jour.

Argiñ S. (guip.) Tailleur de pierre; maçon.

Argitzea v. Luire; briller; éclairer; faire jour.

Argitsu adj. Luisant, e; éclatant, e; qui jette de la lumière.

Argiurratze S. (Soule) Point du jour; aurore.

Argizagi S. (Soule). Lune

Argizkori S. (Soule) Aurore.

Argolla S. Pampre de vigne.

Arhanze S. (S.) [illegible]

Arhanze S. N. Epine

Arhatzea v. Herser; donner la dernière façon à une terre, en y faisant passer la herse.

Arhi S. (Soule) Herse.

Arhin adj. Léger, ère.

Ari v. Faire, s'occuper. Lanian ari naiz. Je suis occupé au travail; je travaille. ikhasten ari da. Il est occupé à apprendre; il apprend.

Ari S. (guip.) Air; fil; ressemblance.

Aria S. (guip.). Bélier; mouton.

Ariki S. (guip.) Viande de mouton.

Arima S. Ame. Etym. lat. Anima, souffle.

Arima beltz dusk [illegible] ton âme est noire et desséchée. Fast.

Arin adj. Leger, ère.

Arindu pp. Allégé, ée; devenu léger. Etym. ar, pierre, irindu, devenu farine.

Arinki adv. Légèrement.

Arintarzun S. Légèreté.

Arintu adj. allégé, ée

Arintzea v. Rendre, devenir léger.
Aritz S. chêne.
Arkabot adj (Soule) Plein, e; gorgé, ée. Saoul, Soule.
Arkaitz S. (guip) Roche; rocher.
Arkakoso S. (guip). Puce (v. Kukuso)
Arkha S. Coffre, huche; arche
Arkhana S. Brebis en chaleur.
Arkhiñ S. Fumier de brebis, de chèvres, de moutons.
Arkitu pp. (guip) Trouvé, ée.
Arkitzea v. Trouver, se trouver.
Arkola S. (Soule) Lin.
Arkuch S. Timon.
Arkume S. (guip) Agneau
Arlosa S. (Bize.) Pierre tumulaire.
Arlote adj (guip) Gueux, euse; mendiant, e; paresseux, euse.
Arlotekeria S. Gueuserie
Armak S. Les armes;
Armada S. Armée.
Armen goratzea v. Lever les armes.
Armiarma S. (guip) Araignée.
Armonio S. (guip) Murmure.
Arnegat S. Mauvais sujet; polisson; renégat; vaurien.
Arnegatzea v. Renoncer; blasphémer; renier.
Arnegazaile S. Renégat; apostat.
Arnegi S. Blasphême; apostasie.
Arnegu S. (Lab.) Blasphême; apostasie.
Arno S. Vin.
Aro S. Saison
Aroma S. (guip). Aromates
Arona S. (guip) Etranger, ère.
Aror adv. (Bize) Voici; voilà.
Aroskilla S. (soule) Petite gateau; échaudé
Arotz S. Forgeron
Arotz S. (guip) Charpentier.
Arotztegi S. (Soule) Forge.
Arra S. (guip) Ver; insecte.
Arraba S. Rame
Arrabar S. (Lab.) Grêle.
Arrabaskatu pp Ravagé, ée; dévasté, ée; saccagé, ée.
Arrabaskatzea v. Ravager; dévaster; saccager.
Arrabia S. Rage.
Arrabiatzea v. Enrager; entrer en fureur.
Arrabill S. Petite boule.
Arrabit S. (Soule) Violon
Arrabitari S. (soule) Joueur de violon.
Arrabola S. Cylindre de bois, dont se servent les patissiers et les chocolatiers pour triturer la pâte.

700

Arrabotia S. Lieu d'où on lance la balle-terme du jeu de paume. Se dit pour le jeu lui-même.

Arrada. adv. comble. v. errada.

Arradail. S. (Soule) Regain, seconde herbe qui revient dans les prés après qu'ils ont été fauchés.

Arrafusatzea v. S. refuser

Arraga, S. (Soule) Fraise

Arragatzea, v. Arroser

Arrai, adj. Gai, e; jovial, e.

Arrai, S. (guip.) Poisson.

Arrail, S. (Soule) Fente.

Arraillagarri. adj. (guip.) poignant, e

Arrailleria. S. (Soule) Badinage, plaisanterie.

Arrailtatzea. v. (Soule) Fendre, partager en deux fragments.

Arrailtzea. v. Fendre; se fendre.

Arrain. S. Poisson

Arraio. S. Rayon.

Arraizi. S. (Lab.) Allégresse; joie; satisfaction.

Arrakountzea S. rencontre

Arrakountratu Soule, rencontré

Arrakountzatu ... Part.

Arrama. S. Cri de détresse.

Arramahanka. S. Filet adapté au bout de deux bâtons que le pêcheur tient dans ses mains.

Arramayatz. S. (Soule) Juin; nouveau mois de mai.

Arramaz aritzea. v. Pousser des cris de détresse

Arramba. S. Longue perche sur laquelle on fait sécher les écheveaux de fil.

Arramolia. S. (Soule) Tourbillon espèce de gouffre dans lequel l'eau tournoie.

Arran. S. (Soule) Echo; prolongement de son.

Arrangura S. N. Souci, chagrin; peine

Arrankura. S. (Soule) Mécontentement; Souci; inquiétude peine, chagrin.

Arrano. S. Aigle

Arranza S. Pêche; Filet.

Arranza S. (guip.) Braiement de l'âne.

Arranzale S. Pêcheur

Arranzan aritzea. v. Pêcher; faire la pêche.

Arrapatu. pp. Attrapé, ée.

Arrapatzea. v. Attraper.

Arrapikatzea. v. (Soule) carillonner; sonner les cloches en carillon et avec harmonie

Arrapiko. S. Carillon; son des cloches agréable et harmonieux.

Arrapiztea. v. Rallumer; ressusciter.

Arraposki. adv. Tranquillement

Arrapostu. S. (Soule) Réponse.

Arrapot. S. Nouveau baiser.

Arrapotan adv. se précipitant l'un sur l'autre

Arraro. adj. Rare; précieux, euse.

Arraroki. adv. Rarement; précieusement.

Arrarotzea. v. Devenir, rendre précieux.

Arras. adv. Tout; tout-à-fait.

Arrasatzea. v. Raser; démolir de fond en comble.

Arraso. adj. Serein, e; pur, e. Zeru arrasoa. ciel serein et pur.

Arraspa. S. Rape; raffle.

Arrasta v. imp. arrêtez-vous

Arrastaka. adv. (guip) En traînant. v. herrestaka

Arras
Arrastatu pp.
Arrastatzea v. (Soule) arrêter v. baratzea

Arrastelatzea. v. Rateler; ramasser avec le râteau.

Arrastelu S. Râteau.

Arrastiri. S. (Soule) Après-midi.

Arratoi. S. (guip) Rat; raton.

Arratoin S. (Lab) Rat; raton.

Arratou S. (Soule) Rat; raton.

Arrats S. (Soule) Soir

Arratsalde S. Soirée.

Arratsartino. prep. Jusqu'au soir.

Arrau S. aviron; rame.

Arrau adj. Commun, e.

Arraulze. S. Œuf.

Arrayadurea. S. Rature.

Arrayo. S. Rayon = Ekhi arrayoak. les rayons du Soleil.

Arraza. S. Race

Arrazoi. S. (guip) Raison.

Arrazoin S. (Lab.) Raison.

Arrazoinamendu. S. Raisonnement.

Arrazoinkari. adj. Raisonneur.

Arrazou. S. (Soule) Raison. arrazon duzu hola koloratzia.

Arreba S. Sœur. se dit de frère à sœur.
un homme dira à sa sœur, Arreba, zato enekin. Sœur, venez avec moi.
une femme ou une fille dira, au contraire, à sa sœur. Ahizpa, zato enekin. Sœur, venez avec moi.

Arrebatatzea. v. (guip) Agiter avec violence; secouer.

Arrea. S. (guip) Herse.

Arrega S. Fraise.

Arregitea. v. Refaire.

Arren. adv. et conj. Encore que; quoique; donc.

Arren guip pron (guip) de lui; d'elle.

Arrepentitu, adj. (guip) Repenti, e, Repentant, e.

Arrepentitzea v. Se repentir.

(Etym. esp. arrepentirse

Arreloste s. celui, celle qui rachète Redempteur.

Arrerostea v. Racheter. acheter de nouveau.

Ety. ara, de nouveau erostea, acheter.

Arrerostia s. (Soule) Redemption rachat

Arreroszale s. Celui, celle qui rachète.

† Arrestelia (S.) terme de tisserand sert à tenir le poids.

Arreta s. (guip.) Soin.

Arretsi adj. (Bize). Enroué, ée; qui a la voix rauque et moins nette.

Arri s. pierre.

Arriate s. (Bize) Pavé de pierres.

Arribada s. Arrivée.

Arribanta s. Ruban.

Arribatzea v. Arriver.

Etym. ari, s'occuper; batzea, à devenir un; à se réunir à d'autres de façon à ne faire qu'un.

Arribera s. Rivière; vallon.

Etym. ~~tendre~~ Arri, aller beera, vers le bas.

Arrigarri adj. (guip.) Admirable.

Arrimagia s. Point d'appui lieu de refuge.

Arrimatzea v. Appuyer; consolider.

Arrimu s. Appui, étai; soutènement.

Arriskatzea v. Risquer; courir la chance.

Arrisku s. Risque; hasard; danger.

Arritchi, s. (Soule) Veau.

Arristiri s. (Soule) l'après-midi

Arro adj. (guip.) Carié, ée; vermoulu, e.

Arrobatzea v. voler; prendre ce qui appartient à autrui.

Arroda s. Roue.

Arroda arrayoak. les rayons de la roue

Arrodaren ardatza. l'essieu de la roue.

Arrodaren burdinak Ferrures de la roue.

Arrodaren uztaia. la bande d'une roue.

Arrogakeria s. (Soule) Vol; pillage.

Arrogari s. (Soule). Voleur; pillard.

Arrogatzea v. Voler; piller

Arrogazale s. Celui, celle qui vole

Arroka s. Roc.

Arrolla s. (Soule). Rigole; petit canal

Arrolze S. Œuf.

Arrondela S. Rondache; bouclier.

Arropa S. Vêtement; habillement.

Arrosa S. Rose.
Arrosak badaki zer eskutan gayouen. Sait bien la rose en quelle main elle repose.

Arrosario S. Rosaire.

Arrosella S. Rousseau; poisson de mer.

Arrotarzun S. (guip) Vanité.

Arrotu pp. (guip) Enorgueilli, e.

Arrotz S. et adj. Hôte; étranger.
Hitzkuntz arrotza. Langue étrangère.
Arrotza bekhaitz arrotzaren.
un hôte est jaloux d'un autre hôte. (prov.)

Arrotztea S. Rendre, devenir étrange. Fâcher. S. fâcher, déplaire, prendre au sérieux.

~~Arrubia S. Hurlement~~

Arrount adj. Commun; familier, ère.

Arrounter adj. Commun, familier, ère.

Arrounter S. (Soule, Toile commune de lin.

Arrountatzea v. faucher; moissonner.
Gachtouen arrountatzeko sega. Faux pour moissonner les méchants.

Arrountia, adj. devenu familier; commun.

Arrountki adv. Familièrement. Sans façon.

Arrountkide. Camarade; compagnon; ami intime.

Arrountzea v. devenir familier; devenir commun.

Arrubia S. Hurlement.

Arruda S. Rue, plante médicinale.

Arruziña S. Résine.

Arry, interj. Ca donc. Va; marche.
on se sert de ce mot pour exciter une bête dans sa marche.
Zu handi, ni handi, nourk erranen du goure astouari arry.
Vous faites le grand, je fais le grand, qui vira à notre âne, marche. (prov.)

Arsto S. Ane. V. asto.

Artachouriketa S. Soirée que l'on passe à dépouiller l'épi du maïs de son ~~[illegible]~~ enveloppe

Artalde S. (guip) Troupeau.

Artea S. Art; artifice; moyen; piége; intervalle; espace.

Artech adj. Adroit, e.

Artegi S. (guip) Bergerie.

Arteka adv. Entre deux.

Artha S. Attention; soin.

Arthadun adj. Soigneux, euse.

Arthalde S. Troupeau de brebis.

Arthatsu adj. Soigneux, euse; attentionné, ée; diligent, e.

Arthatz S. Instrument de serrurerie.

Arthatzea v. avoir soin; prendre soin.

Arthe S. Intervalle; espace.

Arthekari, adj. Médiateur, médiatrice.

Artheko adj. Médiateur, médiatrice.

Arthez-behatzea v. Épier; guetter; observer avec soin.

Arthez-bide S. (Bize) Correction.

Arthezka S. Cible, but contre lequel on tire.

Arthez adj. Droit, e = Bide arthezetik herratua Egaré du droit chemin. = Bide arthezari jarraik Suivre le droit chemin.

~~Arthizar~~ S. ~~Etoile matinière. Planète de Vénus.~~

Arthiki adj. Jeté, ée.

Arthikitzea v. Jeter; rejeter.

Arthin-belhar S. Plantin, genre de plantaginées.

Arthi-mihi S. Plantin, m. à m. langue de brebis.

Arthizar S. Etoile matinière. Venus, planète.

Artho S. Maïs plante. Pain de maïs.

Artho-buru S. Epi de maïs.

Artho-chehe S. Mil; millet.

Arthoria S. (Soule) Point du jour. Aurore.

Arthos adj. attentif, ive; soigneux, euse.

Arthoski adv. Soigneusement.

Artikulu S. Article.

Artino prép. Jusqu'à

Artio prép. (Soule) Jusques à, Bihar artio. Jusqu'à demain.

Arto S. (guip) Maïs.

Arunt adj. commun, e.

Aruntzada S. Mouvement de rotation. Eskuaren aruntzada. Mouvement de rotation imprimé à la main.

Aruntzatzea. v. Darder, lancer.

Artz s. (guip) Ours

Artzain. s. (soule) Berger. Etym. ardi, brebis zain, gardien

Artzaingoua. s. Etat de berger.

Artzaintsa s. Bergère, celle qui garde le troupeau.

Arya s. (Lab) rapport Erdituzu bada bethi harekin arya [illegible]

Arzale adj. Créancier, ère.

Arzanhor. s. (soule) chien de berger.

Arzanjoku. s. (soule) Jeu de berger.

Arzaphezpiku. s. Archevêque.

Arzaphezpikutegi s. Archevêché, palais de l'archevêque.

Arzaphezpikutarzun s. dignité d'archevêque.

Artzar. s. mouton engraissé pour la boucherie. Etym. ardi, brebis zar pour zahar, vieille.

As s. (guip) Haleine; respiration.

Asai s. Phtysie

Asalda s. Fâcherie, dispute; révolution.

Asaldatzea v. fâcher; importuner; incommoder.

Asaldu s. Importunité; fâcherie, chagrin.

Asaldamendu s. Irritation; importunité.

Asaldura s. Irritation; indignation.

Asaratu adj. (guip) Indigné, ée.

Asarre s. (guip) Brouille, ée.

Asarretu p.p. (guip) brouillé, ée

* Ase s. et adj. Rassasiement, rassasié

Asetzea v. Asekia s. Rassasier, rassasier, rassasié

Asi. p.p. (guip). Commencé, ée.

Asentu s. (guip) Délibération

Asientu. s. (guip) Loisir; repos.

Asiera s. (Bize) Commencement.

Asimu. s. Tâtonnement

Asimuka adv. A tâtons.

Asitu p.p. crû, e; grandi, e.

Aska s. Auge; pétrin. Ardoin-aska. entonnoir

Askari s. (soule) Déjeuner; repas du matin.

Askalaitzinian - avant déjeuner.

Askalondonan. Après déjeuner.

Askalzea. v. Déjeuner

Askatu. adj. (Bize) Délié, ée

* Asensio. s. Absinthe, plante amère

Askatzea v (guip). Jeter les filets; délier.

Askazgona S (Soule) Parenté.

Askazi S. (Soule) Parent.

Aski adv. Assez; Suffisamment.

Askitan adv. Maintefois.

Askitzea v. suppléer.

Askituko dut eskaz denu. Je suppléerai à ce qui manque.

Askizaitea v. Suffire.

Asko adv. Assez. Suffisamment.

Askogura S. (Bize). Suffisance.

Askor adj. harassé, ée.

Askoreria S. Fatigue; lassitude.

Ez gosea, ez egarria ez hotza, ez askoreria Euskaldunak ezagun. Le Basque ne connait ni la faim, ni la soif, ni la lassitude.

Askorturik pp. fatigué, ée.

Askortzea v. Fatiguer; se lasser.

Askotan adv. Souvent; maintefois.

Askotarrun S. (guip) Suffisance; abondance.

Asmatu pp deviné, inventé.

Asmatza S. Invention; création.

Asmatzea v. Inventer; deviner; imaginer.

Asmazaile S. Inventeur; devineur; devineresse.

Asmia S. (Soule) Instinct; imagination; opinion.

Asmo S. (guip) Propos.

Asmu S. (Lab). Imagination; opinion.

Asmu thoki guzietan. En tout lieu imaginable.

Asmuz mintzo da. Il parle suivant son opinion.

Asnas S. (guip) haleine; odorat; courage.

Asnaour S. (Soule) Rumination.

Asnaouraritzea v. Ruminer.

Asolbe S. Absoute.

Aspaldi S. Temps passé.

Aspaldi du. Il y a long-temps. = Aspaldiko gizona. Homme depuis long-temps attendu. Aspaldiz gerozti. Depuis long-temps. Aspaldi danik. Depuis long-temps.

Asper S. Satisfaction contentement.

Asperkaillu S. Vengeance.
Asperkainu S. Vengeance
Aspertzea v. Se venger.
Aspide S. Aspiz; serpent vénimeux.
Aspil adj. plat, e; uni, e; plaine.
Thoki aspil. lieu plat.
Asukre S. Sucre.
Asukrestatzea v. Sucrer.
Asta S. Timon.
Astaña S. et adj. Anesse; sotte.
Astakarbo. S. Chardon.
Astakaiku S (gmp) Pilon
Astakide S. (gmp) Porte grillée
Astalkai S. Dévidoir
Astalkatzea v. Dévider.
Astalko S. Echereau.
Aste S. Commencement = Semaine
Astean Asteko. Pour la semaine.
Astez aste. de semaine en semaine
Astearte S. Mardi.
Asteazken S. Mercredi.
Astegun S. Jour ouvrable
Astegun arropak. Vêtements de tous les jours.

Asteharte S. (soule) Mardi.
Asteka. adv. Par semaine.
Astekari adj. Hebdomadaire.
Astelehen S. Lundi
Astezken S. Mercredi.
Asti S. Loisir = Astirik ezdut. Je n'ai pas de loisir.
Astiak diotetzat. Le loisir me le permet.
Astiak diotzunian le loisir vous le permettant.
Astiazken. S. Mercredi.
Astiroki. adv. avec loisir.
Astiroz. adv. à loisir; par loisir.
Asto S. Ane = Astoua, osinian irriz irriz ithotzen da. L'âne se noie en riant dans le gouffre. prov.
Asto laoudazaliari ethor bekio seme asto. Que celui qui vante l'âne ait un fils âne (prov.)
Hik asto deithurik, egik orroua. Toi, brais, quand on t'appellera âne. (prov.)
Hanitzen astoua otsouaren afari. L'âne de plusieurs est la pâture du loup. (prov.)
A Astouaren balakiak ostikouak eta aousikiak. Les caresses de l'âne sont les coups de pied et les morsures. (prov)

Asto mainkua, gizon bizar horia eta demoniona, oro bat. L'âne boiteux, l'homme à barbe rousse et le démon, c'est tout un. (prov)

Astoama S. Anesse; femelle de l'âne.

Astobasa S. Ane sauvage = onagre.

Astoburu S. Tête d'âne; sot.

Astokharbo S. Chardon.

Astokheria S. Anerie; sottise.

Astokhume S. Anon;

Astophutz S. Vesse d'âne, terme de mépris

Astotarzun S. Balourdise

Astotzea v. Rendre, devenir âne.

Astozain S. Anier; gardien d'ânes.

Astru S. heur; sort.

Astrugaitz S. Malheur.

Astruhoun S. Bonheur

Astun adj. (Bize) énorme, cruel.

Astura S. Nature; éducation

Asukre

Asufre S. Souffre.

Asun S. Ortie.

Asunzio S. (guip) Ascension fête chrétienne.

Ata S. (Bize) Père (v. aita

Atabal S. Tambour, instrument de guerre caisse cylindrique et sonore.

Atabalari S. Tambour, homme qui bat le tambour.

Atabalariari eztaraika erbia. Le lièvre ne va pas au devant du tambour. (prov)

Atabaljoitea v. Battre du tambour.

Atabalotsez adv. Tambour battant; au bruit du tambour

Atabalsoñuz adv. Au son du tambour.

Atal S. (Bize) Chair.

Atal osorik ichi bagarik. Sans laisser de chair intacte.

Atalai S. lieu élevé, éminence; plate-forme. (mot arabe)

Atalapusta S. (guip) seuil de la porte

Atchiki, atchikitea, l'Retour

Ate S. (guip) Porte.

Ateratzea v. Tirer; sortir.

Athabaska S. Trou où l'on ramasse les sous. Tire. lire.

Athalondatzea v. S'informer secrètement.

Atharatze S. Tardets. chef lieu de canton.

Athe S. Porte.

Athe bati zagouen eskelea goseak hil, le pauvre qui s'attacha à une seule porte mourut de faim. (prov.)

Athe S. (Soule) Monceau, tas.

diru athea. le monceau d'argent.

Gorotz athea. le tas de fumier.

Athegaiñ. le dessus de la porte; l'entablement.

Atheka S. (Kab.) Sorte de barrière. Brèche; limite borne.

Athela S. cheville de bois pour tenir le timon dans l'anneau du joug.

Athelatzea v. Atteler.

Athelaz S. (soule) Seuil de la porte.

Athelhaya S. Longue pièce de fer ou de bois qui sert à consolider intérieurement la porte.

Athelzain S. Portier, gardien de la porte.

Atheratzea v. Sortir; mettre dehors.

Athertzea v. cesser de pleuvoir.

Atherbe S. Abri, lieu où l'on se met à l'abri du mauvais temps.

Atheri S. Intervalle de temps où la pluie cesse de tomber = Abri. maison. Préau couvert.

Atheriko eskelea. Pauvre qui demeure sous le préau couvert

Eztut merechi ene atherian sar zaitezin Je ne suis pas digne que vous entriez dans ma maison.

Athertu pp. ayant cessé de pleuvoir

Athertzea cesser de pleuvoir

Athetzea v. Attrouper, amonceler; mettre en tas, en monceau

Athitchatzea v. (Soule) attiser. exciter mettre les feux

Athon S. Thon, gros poisson de mer

Athor v. à l'impér. Viens.

Athorra S. chemise d'homme

Athorra bat baizik eztouenak larount oroz egiteko badu. Qui n'a qu'une chemise a que faire chaque samedi. (prov.)

Athorra gay. Toile pour faire des chemises.

Athorras adv. En chemise

Athorrastea v. se mettre en chemise

Athorrastu p.p. s'étant mis en chemise.

Athorrasturik pp. s'étant mis en chemise

Athortzea v. (guip) Avouer; confesser.

Athos v. impér. Venez.

Athoun S. Habitude; mœurs.
Erakhouts itzak hire lagunak. nik gero hiri hire athounak.
Montre moi tes camarades, je te dirai ensuite quelles sont tes habitudes. (prov.)

Atoch S. Genêt.

Atrebitu p.p. Osé, ée; audacieux, euse.

Atrebitzea v. Oser.

Ats S. Respiration.

Atse S. Loisir, plaisir.

Atseden S. (Bize) Satisfaction.

Atsegabe S. Déplaisir; affront.
Atsegabe handia egin daoutazu.
Vous m'avez fait un grand déplaisir, un grand affront.

Atsegabetzea v. Déplaire; chagriner.

Atsegin S. Plaisir; délice; contentement; satisfaction.
Gizon atsegina.
Homme jovial, plaisant, facétieux.
Atsegin dut. Je suis satisfait. — Atsegin baduzu edo ez.
Que vous soyez satisfait ou non.

Atsegingarri adj. Capable de causer du plaisir.

Atsegintsu adj. Plaisant; plein de plaisir.

Atsegitea v. Tressaillir de joie.

Atso S. Vieille femme.

Atsothitzak S. Propos de vieille — Proverbes.

Attenzione S. Attention.

Attenzioneki adv. Avec attention.

Attiz S. Commodité; occasion.
Attizaren begira nago. J'attends l'occasion.
Eztut haren ikhousteko atsirik ez attizarik. Je n'ai ni le temps ni l'occasion de le voir.

Atton S. Habitude; mœurs.

Attrebitzea v. Oser; hasarder, prendre la liberté.
Attrebitzen nazaizu eskatzera. Je prends la liberté de vous demander.
Attrebitu da erraitea. Il a eu la hardiesse de dire.

Atun S. Mœurs; façon de faire. v. athoun.

Atunketa S. Pêche du thon.

Atunzale S. Amateur de thon.

Aturditu (guip). Troublé, ée.

Atza S. Patte. = Laour atzeta ko yendeak. Les gent à quatre pattes, les animaux.

Atzamaitea. v. Attraper; atteindre.

Atzapar. S. Griffe; Serre.

Atzarri. adj. (guip) Eveillé; ée; attentif, ive.

Atzartarzun. S. Attention; perspicacité. vigilance

Atzartzea. v. Se reveiller.

Atze S. Etranger, ère. = Atzeak eskoua latz. L'étranger a la main Ende. (prov) Atzearen behiak erroa handi. La vache de l'étranger a le pis gros. (prov) Atzearen sakua chilo. Le sac de l'étranger est troué. (prov) Atzerri, otserri. Pays d'étranger, pays de loup. (prov). = Réception.

Atzeman. p.p (guip) Attrapé, ée.

Atzera, (adv. (guip) Derrière.

Atzeratu. p.p (Bizc.) Oublié, ée, laissé derrière.

Atzeratzea. v. (Bize) Oublier, cacher; laisser derrière.

Atzo. adv. Hier.

Aubengarri. adj. lamentable.

Auendatu. p.p. (guip) lamenté, ée.

Auche. adv. (Bizc) Voici.

Auga S. Osier.

Augara. adj. En chaleur, en parlant de la race canine.

Augaratzea. v. Entrer en chaleur.

Augatzea. v. (Lab.) Avouer; maigrir; perdre les forces. Bere bekatuen augatzea. Avouer ses péchés.

Auger S. (Soule) Evier.

Augeta S. Aubade.

Augi v. a l'impér. (Lab) Viens

Auhari S. (Lab) Souper.

Auhen S. (Lab) Lamentation, cri lugubre. Auhenez dago Il pousse des cris lugubres.

Auhendari. adj. celui, celle que se lamente.

Auhengarri. adj. lamentable.

Auhentzea. v. Se lamenter.

Auher S. Paresseux. Auherra hain emaki doua zoin goseak beitu atzamaiten. Le paresseux marche si lentement que la faim l'atteint. (prov)

Auhoeto
Auherki adv. inutilement
Auherzetan adv. en vain; inutilement
Auhertzea v. Devenir ou rendre paresseux

Aulki S. (guip) Siége
Aur S. (guip) Enfant
Aurdera S. (guip) Enfance
Aurdikitzea v. (Lab) Jeter.
Aurhide S. Frère et sœur, Aurhideak. les frères et sœurs.
Aurgitea. v. Enfanter.
Auriski S. Rape; résidu de ce qui a été pressé.
Auriskitzea v. Presser; fouler aux pieds.
Aurka S. Opposite; opposé; contraire.
Aurki adv. Tout à l'heure; il y a un moment.
Aurki S. (Soule) Endroit d'une étoffe.
Aurkiartino adv. Jusqu'à tout à l'heure.
Aurkidanik adv. Depuis tout à l'heure.
Aurkienza S. Rencontre Aurkienza hortan. En cet endroit, en cette occurrence.
Aurkitzea. v. Trouver, rencontrer. = Zoure etchea aurkitu dizut. J'ai trouvé votre maison.
Aurrekoak S. (guip) Les Ancêtres les premiers; les devanciers.

Aurren. adv. (guip) Premièrement d'abord.
Aurrengo. prép. De devant.
Aurrera adv. (guip) Dorénavant onerik aurrera. Désormais.
Aurreratu. adj. (guip) Avancé, ée. Eguneta aurreratua Avancé en âge
Aurreratzea. v. (Bize) Aller en avant; prendre le devant.
Aurrez-Aur. prép. (Bize) Vis-à-vis; en face.
Aurri S. Maison qui n'a que le toit et les murailles.
Aurritzea. v. Faire dépérir; ruiner.
Aurrizale. S. Dissipateur; celui, celle qui ruine la maison.
Aurten adv. (Guip). cette année
Aurthen. adv. (Soule). cette année.
Aurthen danik gerozti badate hanitch ekhi eta euri.
A dâter de cette année il y aura beaucoup de soleils et de pluies. (prov.)
Aurthen haourrak haz gero ilheak ilhaz.
Nourris tes enfants cette année, car de tes laines après. (prov.)

Aurthen behin adv. Une fois l'an.

Aurthenko adj. annuelle annuelle, qui est de cette année.

Aurthenko ogia le blé de cette année.

Jazkoadina aurthenkoaren bardin. L'âge de l'an passé est l'égal de celui de cette année.

Aurthigi p.p. (prov) Jeté, ée

Aurthiki p.p. Jeté, ée

Aurthikitzea v. Jeter, lancer.

Ausarki adv. Abondamment, avec profusion.

Ausart adj. hardi, e; audacieux, euse.

Ausartatu p.p. (Soule) enfantosé

Ausartgoua S. Audace; hardiesse.

Ausartzea v. Oser; rendre ou devenir courageux.

Ausartzia S. (guip) l'audace, l'oser.

Ausi adj. Brisé, ée; cassé, ée.

Ausiki S. Morsure.

Ausikika adv. A coups de dents.

Ausikitzea v. Mordre

Ausilari S. Plaideur.

Ausilaria nekeziaren eskutaria. Le plaideur est l'écuyer de la misère

Auskoua S. Cendre; matière cinérée. — Soufflet.

Austea v. (Biac) Briser, contrevenir, enfreindre.

Austore S. Autour; oiseau de proie.

Autemaile S. Visiteur.

Autemaitea v. Visiter.

Autemaitza S. Visite.

Autreatzea v. Plaider; raisonner.

Autsi p.p. (guip) brisé, ée. coupé, ée.

Aututu adj. choisi, e.

Aututzea v. choisir, élire.

Auzi S. procès, dispute, contestation.

Auzilari S. Plaideur.

Auzo S. Voisin, e.

Ax S. Respiration; haleine.

Axaldaskari S. Repas du Soir.

Axalde S. Après-midi. sur le soir. Etym. Ax; respiration; alde. tour. moment de respirer.

Axegabe S. Tourment; chagrin.

Axegin S. Plaisir

Axo S. Vieille femme.

Azaroua S. (guip) novembre

Azila S. (guip) novembre

Ay. interj. cri de douleur. Ayez eta auhenez. Poussant des cris et des lamentations.

Ayher S. Vigne; pied de vigne.

Ayher adj. Soupçonneux, euse.

Ayheru S. Soupçon = Ayheruz erraitea. = Dire par conjecture.

Ayhertzea v. Soupçonner, se douter.

Ayho S. Attente. = Nere ayhoan egon da. Il est resté à m'attendre.

Ayhotz S. Serpe à long manche.

Ayutari S. (nav) auxiliaire; aide.

Aza S. Chou. = Azer emek piper. Donne du poivre aux choux. (prov)

Azaja S. Bécasse; oiseau de passage à long bec. = Phtisie, maladie pulmonaire.

Azaldu pp. (guip) Ayant paru.

Azanz S. Bruit; renommée

Azaou S. (Soule) Gerbe de blé

Azari S. (guip). Renard.

Azaro S. (soule) Novembre 11e mois de l'année.

Azazkulu S. (Soule) Ongle

Azeki S. Lit du Ruisseau.

Azeri S. (guip) Renard

Azi S. (soule) Semence

Azi pp. (guip) nourri, e. v. hazi.

Azila S. (guip) Novembre, 11e mois de l'année.

Azinda S. (guip) Troupeau

Azitraia S. (guip) Sarriette plante

Azitzea v. (Soule) exciter les chiens à

Azitzea v. a. aperer; nourrir, l'attaquer.

Azkabia S. (soule) Teigne, maladie qui attaque la tête de l'homme.

Azkabozka adv. En grattant la terre avec les pattes.

Azkamatzea v. (Soule) Peigner; démêler | au figuré arracher les cheveux; rosser.

Azkar adj. Fort, e, vigoureux, euse.

Azkara adj. (soule) en rut, en parlant des chevres.

Azkaratzea v. Etre en rut, en amour.

Azkazala S. (guip) ongle.

Azkazi S. Parent. v. Askazi.

Azken adj. Dernier, ère.

Azkhar adj. Fort, e, vigoureux, euse.

Azkharago adj. plus fort, plus forte.

Azkharena adj. Le plus fort, la plus forte.

Azkharhiri S. Ville forte.

Azkharki adv. Fortement.

Azkhartarzun S. Force; vigueur.

Azkhartegi S. Forteresse; citadelle.

Azkharzale, adj: Fortifiant, c. le qui rend fort.

Azkharzea. v: Fortifier; rendre ou devenir fort.

Azkhen. adj: dernier, ère.

Azkheneko. adv. Enfin; à la fin.

Azkhenik. adv. Dernièrement.

Azkhenian. adv. A la fin.

Azkhon. s. Dard.

Azkhoñ s. (bab.) Blaireau

Azkor. s. Graine de lin dans sa capsule.

Azotatzea. v. Fouetter

Azote. s. Fouet.

Azoteka. adv. A coups de fouet.

Azotekhalde. s. Coup de fouet.

Azpa. s. Morceau de bois servant de chaussure au traineau = sabot.

Azpi. s. Cuisse; Croupe = zamal azpian. la croupe du cheval ourdazpia. le jambon.

Azpil. s. Cormier, sorbier; arbre qui croit dans les climats tempérés de l'Europe.

Azpildura. s. Ourlet, repli, rebord fait à du linge, à des étoffes pour en empêcher de s'effiler.

Azpiltarzun. s. Etat de ce qui est ourlé.

Azpiltzea. v. Ourler.

Azpiratzea. v. Mettre dessous, ranger.

Azpizoun. s. tranche de jambon.

Azta. s. Poids.

Aztal. s. Talon.

Aztalbeharri. Cheville; mot à mot. Oreille du talon.

Aztalzain. s. Tendon d'Achille.

Aztapar. s. ongle; griffe.

Aztaparka. s. (bas.) Egratignure. coup de griffe.

Aztaparkatzea. v. Egratigner.

Aztatzea. v. Palper; toucher; deviner.

Azti. s. Devin; devineresse.

Aztiketak. s. Consultations de devin.

Aztitarzun. s. Métier de devin

Aztore. s. Autour, oiseau de proie.

Aztu. pp. (Biz.) Oublié, ée.

Aztura. s. vieille habitude.

Azundu adj. (guip.) Femme grosse; femelle pleine.

(124 mots)

# B. V.

Dans la langue basque ces deux lettres ont le même son. le v se prononce comme le b.

Ba! interj. Bah! = oui

Baakit v. 1er p. (Bize) Je sais
Ety. ba, oui. dakit, je sais.

Baako prép. (Bize) Sans.
Fede baako. Sans foi.

Baanzut (Bize) C'est entendu.

Baatchouri. S. Ail.
(v. Baratchouri.
Ety. baba gousse, chouri, blanche.

Baba S. Fève légume long et plat qui vient dans des gousses.-

Babazizkor. S. Giboulée

Babazouza. S. Grêle.
Etym. babaz, de fève et ouza, pour ourza. déluge
déluge de fève, de grelons (v. arrabar.

Bachakat, écueil
Bachazitsasoua
Bachatzea. v. Baisser

Bachera. S. Vaisselle.

Bacheratthegi. S. Vaisselier, lieu où l'on met la vaisselle.
Etym. bachera, vaisselle, tegi lieu

Bada. adv. Or, donc, si
(Etym. ba, oui. da, est

Bada. v. 3e p. de l'ind. S'il est.
Nihor jiten bada. si quelqu'un vient.
Egia bada. S'il est vrai.

Badagot. v. 1er p. du sing. (Lab). J'ai.

Badakit. v. 1ère p. du sing. Je sais.
Badakite
Badarama v. (Lab) S'en va. Sarcote
Badakuskit. je ne vois. Deschepare

Badaramatza. v. (Lab). S'en vont.

Badator. v. (guip) S'il vient.
Inor badator nigana. Si quelqu'un vient à moi.

Badeik suffixe verbal. s'il te
egin badeik s'il l'a fait

Badétezpada. v. Qu'il soit ou non.
Tin bad'etezpada Qu'il soit venu ou non.

Badiot. v. Je peux.

Badira
Badirade } il en est; ils sont
Badire

3e per. pl. du v. izatea, à laquelle se joint l'augment ba, pour bai, oui, pour donner plus de force à l'affirmation.

Badirogu nous pouvons
Badirudi. v. (Axular) Il semble
(Etchebourg) que.
mis pour badiduri.

Bafa. S. Mauvaise haleine.

Bagant adj. Journalier, ère.

Bagantetche. S. habitation de journaliers.

Bagarik. prép. (Bize) Sans. Zu bagarik. Sans vous.

Bage. prép. (guip.) Sans. Ni bage. Sans moi.

imprimatu bagarik
Sans être imprimé

Bagila. S. (Bize) Juin, 6e mois de l'année

Bago. S. (Soule) Hêtre.

Bago erorira egurkari guziak laster ari dira. Tout le monde accourt sur le hêtre abattu pour en tirer du bois.

Bachaz bethea dau itsaso batey Jaïnean. [illegible] plein d'écueils (Tout).

+ Bacha. (Lab.) Écueil.

Bahe. S. Gage; crible.

Bahendi v. Soule. Si tu pouvais
[illegible] bahendi. Si tu pouvais te réveiller

Bahi. S. (Soule) Gage; ce que l'on remet à quelqu'un pour sûreté d'une dette = crible, instrument pour séparer le bon grain du mauvais.

Bahikunde. S. Engagement.

Bahitu. p.p. Mis en gage; mis en fourrière.

Bahitzea v. (Soule). Mettre en gage; mettre en fourrière.

Bahizale. S. Celui qui met en gage, en fourrière.

Bahola. S. Le van.

Baholatzea. v. Vanner, nettoyer le grain avec le van.

Bai. adv. d'affirmation. Oui.

Baia. S. Le Oui; l'affirmation.

Baiart. S. Brancard.

Baimendu S. (Lab.) consentement
Mariak etzioen baimendua ber hala emare
Tmite

Bainan. conj. Cependant; néanmoins; mais.
Bainan bai. Mais si; mais oui.

Baino. adv. de comp. Que.
Ni baino lehen. Plus tôt que moi.

Baitezpada. adv. Absolument, qu'il en soit ainsi ou non.

Baitezpadako. adj. Indispensable, dont on ne peut se passer.

Baithan. prép. En; dans; chez. Ni baithan. En moi. Gaouza hortan baithan. dans cette affaire. Jauregi baithan; chez Jauregui
ni baithara. vers moi

Bakallaou. S. Morue.

Bakar. adj. Seul, seule; isolé, ée.

Bakardade. S. (Bize) Isolement.

Bakhant. adj. Rare, clair-semé.

Bakhantki adv. Rarement, de loin en loin.

Bakhardade s. (guip) Désert; solitude.

Bakharra adj. Seul, e; unique; singulier, ère.

Bakharkideko adj. Consulaire.

Bakhartarzun s. Isolement. retraite.

Bakhe s. Paix.

Bakhegoa s. État de paix

Bakhetarzun s. État de paix.

Bakhetzea v. Faire la paix.

Bakhezko adj. de paix, paisible.

Bakhezki adv. Paisiblement; en paix.

Bakhotch. pronidif. chacun, chaque, seul, e.

Bakhotchia adj. Impair.

Bakhun adj. Simple.

Balakari s. Flatteur; cajoleur, euse.

Balakatzea v. (Soule) Flatter; cajoler.

Balakike v. (Soule) Il saurait.

Balaku s. Flatterie; cajolerie.

Balanza s. (Soule) Balance.

Baldar.aphez s. Doyen.

Baldatu adj. (guip) Devenu impotent. Paralytique.

Balde adj. (guip) Impotent, e.

Baldi adj. (guip) Inculte; qui n'est pas défriché.

Baldin conj. Si; pourvu que.

Baldos s. Carreau

Balenoria s. Torpeur; négligence.

Balent adj. Vaillant, e; laborieux, euse.

Balentia s. Prouesse; action d'éclat.

Balentzea v. Devenir vaillant.

Balezta s. Dard; arme, offense.

Balheri s. (Soule) } Fruit sec; inutile; sans produit.
Balheyu s. (Soule) }

Balhore s. Force équivoque; inertie.

Baliaki v. S'il savait, S'il connaissait (d'Etat)

Baliaraztea v. Faire valoir.

Baliatzea v. Faire servir, faire valoir.

Baliatuko naiz neure zuzenaz. = Je ferai valoir mon droit.

Baliaraztea v. (S) Baliatuko othe zajo? Faire valoir. Baliko en pitt: s'il nous était rien servira-t-il?

Balima adv. (Soule) sans doute, peut être

Balima gero Sarri jinen girade honna Part. Sans doute nous viendrons bientôt ici

Balin tada adv. Peut-être

Balin banintz v. Si j'étais, enseig. roi

Balio s. Valeur, prix.

Balin banegu v. Soule sinon arions

Balious adj. Précieux, euse; qui a de la valeur.

Balioustarzun s. Valeur; préciosité

Baliz v. S'il était

Balizkako adj. Supposé, ée.

Balizkako gaouza. Chose supposée.

Balous s. Velours, étoffe de soie à point court et serré.

Balsa s. Boue; étang; mixtion; mélange.

Balsatna s. Baume, herbe odoriférente.

Balsatzea. v. Mixtionner.

Bambaz, adv. Faisant l'important, le rodomont.
Ce mot s'emploie fréquemment pour exprimer les faits et gestes d'un homme habitué à faire beaucoup de bruit, à se donner beaucoup d'importance. Il vient probablement de Vamba roi des Visigoths qui établit sa domination en Espagne vers l'an 672.
Horra da bambaz.
Il vient en faisant le rodomont.

Bana. preindif. chacun un.
Banadi s. v. si je = Bat banadi si je me rencontre (Dr. Etchep)
Banago. v. irrég. ind. pres. Je suis; je demeure; je reste.

Banaka. adv. Un à un.
Banaratila s. irrég. (Soule) m'emporte
Banatan. adv. chacun une fois.

Banator. v. (Bize) Je viens.
Zu gana banator
Je viens à vous

Banatzea. v. Publier; rendre public.

Bandera. s. Drapeau; bannière; enseigne; étendard.

Banderadun. s. Porte-drapeau; Porte-enseigne.

Banderika. s. Bande; ligne.

Baneraouk. v. Si je t'avais.
jakin baneraouk berria. Si je t'avais connu.
Banero v. irrég. Si je donnais.
Bankete. s. (guip). Banquet, repas magnifique.

Bano. adj: Vain, e; nul, nulle; lâche; pusillanime.

Banokeria. s. Vanité; nullité.

Banoki. adv. Vainement; en vain; lâchement.

Banoua. v. Je vais; je m'en vais.

Banouazu. v. Je vais; je m'en vais.
Banoua s'emploie pour parler d'une manière indéfinie, sans désignation de la personne à laquelle l'on parle.
Banouazu, au contraire indique la 2e personne singulière à laquelle on parle.

Bapo. adj. Fanfaron, qui fait le brave; qui est satisfait de soi.

Bara. s. Entrave. Collier de bois, de forme triangulaire à large base, qu'on met aux cochons pour les empêcher de passer à travers les haies qui bordent les propriétés.

Bara. s. Verrou, pièce de bois ou de fer qui va et vient entre deux crampons, et qu'on applique à une porte pour la fermer.

Barabill. s. Testicule
Etym. bara, entrave, bill ramassée

Baragarri. s. Obstacle, ce qui arrête, empêche.

Baralla. s. (Soule) Joué

Barandailla. s. Février.

Barata. s. ~~Bon marché~~, vilité de prix.
(Etym. bara, entrave, ta, quantité

Barata. s. Noise; brouillerie; querelle; dispute.

Baratari. s. Brouillon; celui qui embrouille.

Baratari. s. Notaire, officier public qui reçoit et rédige les actes volontaires.

Baratatzea. v. Passer un acte; échanger.

Baratch, adj. Lent, e

Baratche. adv. Lentement.
Baratche baratche badoua hurrun.
Peu à peu l'on va loin. (prov).

Baratchtea. v. Ralentir sa marche.

Baratchuri. s. Ail. herbe bulbeuse très-sapide et très-odorante.
(Etym. baba, gousse; chouri, blanche

Baratu. pp. Arrêté, ée.
Baratu duk. Tu as arrêté.

Baratu gabe. adv. Sans discontinuer; sans s'arrêter.

Baratza. s. (guip) Jardin.

Baratzea. s. (Lab) Jardin.

Baratzea. v. Arrêter, s'arrêter.

Baratzezain. s. Jardinier.

Barau. adv. (Bize) A jeun.

Barauzaro. s. (Bize) Jour de jeune.

Barazkaltiar. s. (Soule) Parasite, qui aime à aller dîner chez les autres

Barazkalzea. v. (Soule) Dîner.
Barazkaltu. pp. ayant dîné.

Barazkari. s. (Soule) le dîner.

Barbalot. s. Myriapode; insecte; scarabée.

Barbanatu, pp. s'étant, pavané.

Barbanatzea v. se pavaner, s'étendre.

Barbar adv. Par ci par là. çà et là. Passim.

Barbarita. S. Frôlement; effet de ce qui frôle.

Barbaritatzea v. Frôler; toucher légèrement en passant.

Barber S. Médecin; officier de santé; chirurgien.

Barbergoua S. Profession de médecin.

Barcha S. (Soule) Lente, oeuf de pou v. Farza.

Barda adv. (Soule) Hier soir.

Bardail adj. Vain, e. v. Bano

Bardin, adj. Egal, e.

Bardinkatzea v. Comparer; égaler; unir.

Bardinki adv. Egalement

Bardinkuntza S. Comparaison.

Bardinska adv. A peu près égal.

Bardintarzun S. Egalité.

Bardintsu adv. A peu près égal.

Bardintzea v. Egaler; unir.

Bare S. Limace; loche.

Barekorkoll S. Escargot.

Barerazi pp (Soule) Ayant fait arrêter, cesser

~~Barhe~~ S. (Soule) ~~Limace~~.

Barerazteа v (Soule) faire arrêter faire cesser.

Barga S. Séran; ribe instrument qui sert à broyer l'écorce du lin.

Bargari S. Ouvrier qui broie le lin avec le séran.

Bargatzea v. Sérancer; broyer le lin ou le chanvre.

Bargazale S. Ouvrier qui broie le lin avec le séran

~~Barhanda~~

Bargo S. Jeune cochon nouvellement sevré

Barhanda adv. En espionnage; aux écoutes.

Barhanda dago. Il est aux écoutes.

Barhandari S. Espion.

Barhandatzea v. Espionner.

Barhe S. (Soule) Limace; rate.

Barhen s. Intérieur.

Barkazio s. (guip) Pardon.

Barkhamendu s. Pardon.

Barkhatuizu (guip) Pardonner lui.

Barkhatzea. v. Pardonner.

Barla s. Basse-Cour.

Barna. adj. profond, e; enfoncé, ée.

Barnatarzun s. Profondeur.

Barnatzea. v. Enfoncer.

Barne s. Intérieur

Barnean. adv. Dedans, en dedans. dans l'intérieur.

Barnen. adv. Dedans; en dedans; dans l'intérieur.

Barneko. adj. Ce qui est de l'intérieur.

Barneko montch. gilet. = Veste.

Barra s. (Bize) Ris; rire; ricanement

Barragitea, v. rire; ricaner.

Barramba s. grand bruit sans aucun effet.

Barrasta. s. Poignée de grain jetée en terre. certaine quantité.

Barrastaka. adv. Par poignée.

Barratta. s. Douve, petite planche qui sert à composer un tonneau.

Barrayadura. s. Démolition; défaite; dispersion.

Barrayatzea. v. Répandre; démolir; défaire; disperser.

Barreatzea. v. Répandre; démolir; défaire; disperser.

Barregarri. adj. Ridicule; objet de risée.

Barreiata. s. (Soule) dissipateur; prodigue.

Barren s. (guip) Intérieur; conscience.

Barrena adj. le plus profond

Barrenatzea. v. Creuser profondément

Barreneko. adj. Interne; qui concerne l'intérieur.

Barrenki adv. Intérieurement

Barrenkor. adj (Lab) intérieur

Barrenkor den arima schenatzen da ane ane qui est [illegible] souffre Thit.

Barreu pp. Dispersé, ée, zaldiak barreu ziren oihanian. Les chevaux étaient dispersés dans la forêt.

Barri s. (Bize) Nouvelle.

Barrio s. (Soule) Cour; préau; clôture établie devant la maison.

Barriro adv. (Bize) Nouvellement.

Barritsu adj. (Bize) Plein de nouvelles. Nouvelliste.

Barru s. (guip) Cour; préau; Interieur; sein.

Barruka s. (guip) Etable, écurie.

Barruku s. (Soule) Etable, écurie

=

Barrur s. Jeûne; abstinence.

Barrurik adv. A jeûn.

Barrurtzea v. Jeûner

Bartcha s. Lente v. farza

Basa adj. Sauvage

Basabazter s. Hameau

Basaburu s. Petite contrée du canton de Pardets, rapprochée de l'Espagne.

Basaburutar s. Indigène de Bassaburu.

Basagatu s. Chat sauvage

Bas'ahate s. Canard sauvage.

Basanabarre s. Basse navarre pays montagneux et naturellement stérile.

Bas'anzara s. Oie sauvage.

Basatu pp. Devenu sauvage

Basatzea v. Devenir sauvage

Baserri s. (guip) Maison de campagne; hameau; pays sauvage.

Bashen adv. (Bize) Autant que = Abereak bashen abereago. Aussi brute que les brutes

Basherritar s. campagnard

Baso s. (guip) Bosquet; petit bois; touffe de bois.

[illegible] désir

Bedatsi. S. (Soule) Printemps

qu'un œil.

Baso S. Verre, vase à boire.

Bas'ollo S. Poule Sauvage.

Basta. S. Faufil.

Bastatu pp. ayant faufilé

Bastatzea. v. Faufiler.

Bastart S. Bâtard, e.

Basto S. Bât, selle de bête de Somme.

Bastoera S. (guip). Bâton.

Etym. grec. Basthos. bâton

Bas'ourde. S. Sanglier, porc Sauvage.

Bat. adj. num. Un, une.

Ce mot se place après le substantif.

Bata, pron. indif. L'un, l'une

Bata hor, bestea han. L'un ici, l'autre là-bas.

Batak bai, besteak ez. L'un dit oui, l'autre non. L'un affirme, l'autre nie.

Batallatzia v (Soule) combattre

Gouro Kocintra batallatzi auher duk. il est inutile de combattre contre nous.

Batarzun S. Unité

Batbatian S. (Soule) sur le champ; en même temps

Batbedera, pr. indif. Chacun, chacune

Batek. pr. indif. Les uns, les unes.

Batenzat. pr. ind. pour l'un.

Batgitea. v. ne faire qu'un. = Unir; rassembler, ee identifier.

Bateratu pp.

Bateratzea. v. rassembler, former un tout.

Batere. adv. Point du tout.

Batere ez. Pas même un

Batezere. adv. (guip) = Par dessus tout.

Batgitea. v. Ne faire qu'un unir; identifier.

Bathayatzea. v. Baptiser.

Bathayo S. Baptême.

Batheyarria S. fonts baptismaux

Batheyat S. (S.) Baptême.

Batian. adv. Une fois.

Batian bai, bestian ez. Une fois oui, une autre fois non. Tantôt oui, tantôt non

Batsutsa. S. (Soule) effet; résultat

Baturik. adj. (Biz) Abaissé, ée.

Batz S. arrêt.

Batzarre. S. Accueil;

Batzarre eder. Bon accueil

Batzarri. S. Rencontre; Assemblée.

Etym. batz. arrêt, ari, être occupé.

Batzarrigitea. v. Faire rencontre; rencontrer.

j. c

Batzea v (Bize) Abaisser.

Batzea v. (Soule) Faire rencontre; rencontrer

Batzu. pr. ind. Quelques uns.

Batzuetan. adv. Quelque fois. de temps en temps.

Baya s. Consentement;

Baya. conj (Bize) Mais.

Baza. adj. Brun, e.

Bazabilza. v. Vous allez;

Bazakiat. v. je le sais vous diraguez.

Bazarria s. rendez-vous; rencontre

Bazeiar. v. (Soule) (Etche pare) Bazeiar. v. Soule) Sils lui avaient

Bazinoan. v. (Bize) Vous disiez.

Bazka. s. Nourriture; mangeaille.

Bazkagia. s. (Soule) Pacage, lieu où l'on fait paître.

Bazkalekhu. s. Lieu où l'on trouve à paître.

Bazkari. s. Diner, repas que l'on fait vers le milieu du jour.

Bazkatzea. v. Paître.

Baztanga. s. (guip) Petite vérole.

Bazter s. Ecart; lisière.

Baztereche s. Maison écartée; maison à la lisière.

Bazterrak. s. Les confins; les pays éloignés.

Baztertzea. v. Ecarter; éloigner.

bazter adi = Eloigne-toi.

Be s. Bêlement.

Bearbada. adv. (guip) Peut-être (v. Beharbada

Bear. s. Besoin.

Bearno s. p. Béarn

Bearsu. adj. Besogneux, euse.

Bearsun s. (guip) Nécessité.

Beatz. s. Pouce.

Beazun s. (guip) Fiel.

Bedaka. s. (Soule) Fanaison.

Bedakatzea. v. Faner; faire sécher le foin dans les prés.

Bedakazale. s. Faneur; faneuse.

e v.

désir

Bedatsi. S. (Soule) Printemps.

Bedeinkatu. adj. (Bize) Béni, e.

Bedeinkazea. v. (Bize) Bénir

Bedera. pr. ind. chacun

Bedera bedera. adv. Un à un.

Bederaka. adv. Un à un.

Bederatzi. adj. num. neuf, nombre impair qui suit huit.

Bederazki. adv. Un à un.

Bederezi. adj. num. Neuf.

Bederezigarren. adj. num. Neuvième.

Bedi. v. à l'imp. Qu'il soit
Izan bedi, Qu'il soit. egin bedi, qu'il soit fait.

Bedinkatzea. v. (guip.) Bénir.

Begi. S. œil (pl. yeux)
Ene begiak, mes yeux.
Begi bat aski du Salzaleak;
Ehun eztitu Sobera erosleak.
Un œil suffit au vendeur;
Cent ne sont pas de trop à l'acheteur.

Begibakhotch. S. Borgne, celui qui n'a qu'un œil.

Begihongarri. adj. Aréable à voir.

Begikolpu. S. Coup d'œil, œillade.

Begindu. adj. (guip.) Ramolli, e.

Beginini. S. (Soule) Prunelle de l'œil.

Begira. S. Attention.
Begira hik. Prends garde, toi.
Begira zu. Prenez garde, vous.
Begira zite. Prenez garde; gardez-vous.

Begiratzea. v. (Soule) Garder; surveiller; regarder; prendre garde; avoir sous les yeux.

Begirazale. S. (Soule) Gardien, gardienne.

Begirok. v. (guip.) Prends garde; attention à toi; regarde.

Begistatzea. v. Inspecter, épier; jeter un coup d'œil.

Begitar. adj. Visible.

Begitarte. S. Visage.

Begite. S. Boutonnière; fente faite dans un habit pour y passer les boutons.

Begithea. v. voir ouvrir l'œil. superacker d'Etchegaray

Begizko s. (guip) de l'oeil. fascination.

Bego. imp irrég. Qu'il soit laissé.

Beha adj attentif, ive. être aux écoutes.

Behaegoitea. v. (Soule) Demeurer spectateur, auditeur.

Behakik v. (Soule) écoute behakik eni. Ecoute-moi; dois moi.

Behakunza s. Regard; audition

Behala adv. (Soule) Sur le champ; tout de suite.

Behar s. Besoin.

Beharbada adv. S'il le faut, peut-être.

Beharbezala adv. Comme il faut.

Beharbezalako adj Convenable. honnête; loyal.

Beharbezalako gizona. Homme comme il faut.

Behar da v. Besoin est, il faut.

Behardu. Il lui faut; il faut qu'il...

Behardut. J'ai besoin.

Behardugu. il nous faut, nous avons besoin de.

Abitatu behar dugu. Il nous faut partir.

Behargile s. Faiseur de besoin - Interprète; intercesseur.

Beharizatea. v. Avoir besoin.

Beharondoko s. (Soule) Soufflet, coup du plat ou du revers de la main sur la joue. Coup de poing. = Oreiller, coussin qui soutient la tête quand on se couche.

Beharordian adv. Au besoin; quand il faut.

Beharri. s. Oreille, organe de l'ouïe.

Beharrictako. s. Pendant d'oreille.

Behartsu. adj. Besoigneux, euse.

Behatz s. Pouce, gros doigt de la main ou du pied. = Orteil.

Behatzea. v. (Soule) Ecouter; regarder.

Behazale s. Auditeur; spectateur.

(pros vitenus)

Behaztopa. s. (Soule) Heurt; choc. coup donné en heurtant avec le pied contre quelque chose = Achoppement.

Behaztopatzea. v. heurter contre quelque chose.

Beheiti. adv. Vers le bas.

Beheititzea. v. (Soule) Abaisser; diminuer.

Behera. adj. Bas, basse.

Beheragoa. adj. Plus bas; plus basse.

* Beheramen Dua s. (Lat.) humiliatus

Beheregi. adv. Trop bas, trop basse.

* Beheramen. s. Abaissement.

Beherapen. s. Diminution. = vieille lune.

Beheratarzun. s. Bassesse.

Beheratzea. v. Abaisser; rabaisser; blâmer.

Beheregi trop bas

Behi. s. Vache.

[Etym. Hébr. behir, gros bétail.

Behin. adv. Une fois; jadis.

Behinere. adv. Pas une fois; jamais.

Behinez. adv. Par fois; quelquefois.

Behinzat. adv. Pour une fois

Behizain. s. Vacher; gardien de vaches.

Behorka. s. Jeune cavale; Pouliche.

Behorr. s. Jument.

Behota. adj. Stérile; qui ne porte pas de fruit.

Behuke. v. (Soule) tu aurais.

Bei. s. (guip) Vache.

Beiatuzute. v. (guip) Vous devez

Beikiniro. v. (Soule) nous pourrions chatar beikiniro mundeko armada guzia

Beilla. s. Veille qu'on fait à l'église dans la nuit du jeudi saint au vendredi, pour rappeler la veille des soldats juifs préposés à la garde du tombeau de J.C.

Beilla. adj. (Soule) Mou, molle.

Beillako. adj. Qui concerne la veille.

Mouthil beillako. Méchant garnement.

Beillakotarzun. s. Dissolution effrénée.

Beillakotzea. v. Devenir dissolu.

Beillatzea. v. Veiller; s'abstenir de dormir.

Bein batean adv. (guip) Une fois

Beindik bein adv. (guip) De temps en temps.

Beiratzea v. (guip) Garder

Beirazaille s. (guip) Garbien, enne.

Beiria s. Verre, vase à boire fait de verre.

haoutsiren zutiegu beiriak beraim aisaki. Nous vous trouverons aussi facilement que des verres. (Part)

Beirina s. Vitre, carreau de verre qu'on met à une fenêtre.

Beitaki v. (Soule) Beitakik v. Beitakit v. Fait en Sais v. Sais

Beitha s. Amorce; appât pour attirer le poisson.

Beithan prép. Chez.

Beitharik fr. de lui-même.

Beithartu s. (Lab) Visage; face.

Beka adv. (guip) En bêlant.

Bekaitz adj. (Soule) Avare, jaloux, se; envieux, euse.

Bekaitzgoua s. Avarice; envie

Bekaitzkeria s. (Soule) envie, jalousie

Bekaitzti adj. Avare; jaloux, se; envieux, euse.

Bekhatore s. Pécheur, pécheresse

Bekhatu s. Péché; transgression de la loi divine.

Bekhoz-bekho adv. Tête-à-tête

Tinkoarekin bekhoz bekho egotea Trait demeurer en tête à tête avec Dieu

Bekoki s. (Lab) Front; pan pierre.

Bekoz-beko adv. Tête-à-tête.

Bela s. Lumignon; chandelle.

Belaiñ s. (Soule) Genou.

Belaiñ ezur s. (Soule) Rotule, os placé en avant du genou.

Belar s. Front, partie du visage depuis la racine des cheveux jusqu'aux sourcils.

Belarondoko s. (guip) Souffet; coup de poing.

Belarrikatzea v. (Soule) S'agenouiller, le front contre terre se prosterner

Belarriko s. (Soule) Génuflexion

Belatch s. (Soule) Epervier. homme jovial et agréable

Belaun s. (Lab.) Genou.

Belaunikatzea v. Se prosterner, s'agenouiller.

Belaunikatze. S. Genuflexion. Prosternement.

Belch adj. Noir, noire.

Beldur. S. Crainte, frayeur, peur.

Beldurkunde S. crainte, effet de la crainte.

Beldurtu p.p. Devenu timide, craintif

Beldurtzea v. craindre, appréhender, redouter, avoir peur.

Bele. S. Corbeau, oiseau de moyenne grosseur qui vit ordinairement en charogne.

Belhagile S. (Soule) Sorcier, ière, Devin, devineresse

Belhaiko S. (Soule) Agenouillon

Belhaikatzea v. (Soule) Se prosterner, s'agenouiller.

Belhaiñ. S. (Soule) Genou.

Belhar S. Herbe, foin.

Belhar chut. S. Lavande, plante aromatique.

Belharka S. Fanaison.

Belharkari S. Faneur, faneuse.

Belharkatzea v. Faner. étendre avec la fourche l'herbe d'un pré fauché.

Belharmeta S. Meule de foin.

Belharmotzo S. Meule de foin.

Belharmontoin S. Meule de foin.

Belu adj. (Bizc.) Noir, noire.

Belz, adj. Noir, noire. Gazt belz. Jeune noir.

Belzagia S. lieu où l'on teint en noir. = teinturerie.

Belzago adj. Plus noir, plus noire

Belzegi adj. Très noir.

Belzena adj. Le plus noir.

Belztarzun S. Noirceur, qualité de ce qui est noir.

Belzunz. S. guip. Laon, insecte diptère semblable à une grosse mouche, pourvue d'une trompe dure propre à percer la peau des animaux

Etym. Belz noir, et unz, hibou

Belzuri. S. Froncement de sourcils, mauvaise humeur.

Belzurigitea. v. Froncer le Sourcil, faire mauvaise mine.

Benaski. adv. (guip.)

Benaz (adv. (guip.) Bena, Benadarren, Benarrik, Benarra, Benetik, Benetikan, Benetikandarra, bena, Benetikandarra, bena, Benetikandarra, bena

Beratarzun. S. (Soule) Mollesse; tendresse.

Beratu pp. Ramolli, ie.

Beratzea. v. Ramollir; tremper.

Beraz. adv. Donc; en conséquence.

Berbachu. S. (Bize) Petit discours. Etym. lat. Verba parvulus, et chu, petite quantité.

Berber. adj. indif. Tout seul; toute seule.

Berchko S. (Soule) Petit chaudron.

Berdaouz S. Verdier, petit oiseau.

Berdemboran adv. En même temps.

Berde. adj. Vert, e.

Berdin. conj. De même que; nonobstant.

Bere. pr. pos. Son, sa, ses; sien, sienne. siens, siennes.

Berekala. adv. (guip.) Sur le champ.

Berebaithan adv. En soi-même.

Berebaitharik. adv. de Soi-même.

Beregainki adv. Particulièrement.

Beregaintzea. v. S'approprier.

Beretzea. v. S'approprier; faire sien ce qui est à autrui.

Bereganatzea. v. Attirer à soi.

Bereganik adv. de Soi-même.

Beregindura adj. ~~lat.~~ embellie, e

Beregindura S. (lat) embellissement

Berekatzea. v. caresser; cajoler; frotter légèrement avec la main.

Berekazale. adj. Cajoleur, flatteur.

Berekunza. S. Ravissement; transport de joie.

Bererostea. v. Racheter, acheter une seconde fois.

Bereska. S. Alvéole, cellule des abeilles et des guêpes.

Beretzea. v. S'approprier, ravir.

Berezgune. S. Distinction; séparation, différence.

Bereziki adv. Particulièrement.

Bereztea v. choisir; démêler; séparer; mettre à part.

Bereztimio s. Homme peu communicatif. taciturne; Ridicule.

Berga s. Aune, mesure de longueur, vaut 1m.20.

Bergatzea v. Auner, mesurer.

Berhatz s. Pouce, orteil, gros doigt de la main ou du pied.

Berhech adv. A part. Berhech ezartzu. mettez-les à part.

Berhein adj. Egal, égale.
Berhez adv. à part
Berheziki adv. Particulièrement.

Berheztea v. choisir, séparer; tirer. Berhezi tut nere lagunak. J'ai choisi mes camarades.

Berho s. Terre nouvellement défrichée
Bermagune s. caution, appui effort.

Berme s. Caution celui qui répond que s'oblige pour un autre.

Bermetzea v. Cautionner se rendre caution pour un autre.

Bermegoua s. Cautionnement

Bero adj. chaud, e. chaleur. Euskaldunen bihotza bihotz beroa da Etsayentako lotsa egundano ezta. Le cœur des Basques est un cœur ardent. Jamais il n'a eu peur des ennemis.

Berok pr. pl. Vous.
Berfori pr. (gen.) Vous.

Berotarzun s. Chaleur.

Berotzea v. se chauffer

Berratzea v Gonfler; grossir, dilater

Berregin adj. Leste; propre; svelte; bienfait

Berregindu adj. Orné, é. Etyme. berri neuf egindu, fait.

Berreginzea v. orner; décorer rendre neuf

Berrehun adj. n: Deux cent.

Berretter s. Acolyte, Servant; Serviteur; commis; secrétaire.

Berrheter adv. (lab) Par surcroît; en augmentant

Berrheter pp. augmenté, ée

Berrhetzea v. Augmenter; accroître, agrandir.

Berri s. Nouvelle.

Berri adj. Neuf, neuve.

Berrikharle s. Porteur de nouvelles. Publiciste.

Berrina s. Vitre, glace

Berriro adv. (lab) Récemment nouvellement

Berritan adv. Deux fois; de nouveau.

Berritsu s. Nouvelliste; curieux de nouvelles; celui qui aime à en débiter.

Berritzea v. Renouveler; rendre neuf.

Berryaourle s. Publiciste; celui qui répand les nouvelles.

Berriz adv. De nouveau, de rechef.

Berrizere adv. Encore une fois.

Berriz erortzea v. tomber de nouveau; retomber.

Berriz hartzea v. Prendre de nouveau

Berriz saltzea v. Vendre de nouveau.

~~Berrogei~~

Berrogei adj. n. (Soule) Quarante.

Berrogoi adj. n. (lab) Quarante

Berrogoia s. Carême.

Berrogoi-ta-hamar adj. Cinquante

Berroi adj. n (guip) Quarante

Bertan adv. Tout de suite; sur le champ; incontinent.

Bertatik adv. (guip) Tout de suite.

Berthute s. Vertu, tendance habituelle de l'âme vers le bien.

Berun s. (lab) Plomb, métal d'un blanc bleuâtre et fort pesant.

Beruña s. Vendange.

Beruñatzea v. Vendanger.

Berza S. chaudron, chaudière

Berzalde. adv. D'ailleurs; d'autre part.

Berzchko S. Petit chaudron.

Berze bat. adj. Un autre; une autre.

Berze hain beste adv. Autant; tant.

Berzela adv. Autrement

Berzelako adj. Différent, e.

Berzelakoz adv. Différemment

Berzenaz adv. Sinon, autrement.

Berze orenz adv. Autrefois; une autre fois.

Berzerena. adj. D'autrui; ce qui est à autrui.

Berzerenzea v. Aliéner

Besabe S. (guip, charrue à cinq dents.

Besainko S. (Soule) Coude; angle.

Besarka S. (Soule) Embrassade; action de deux personnes qui s'embrassent.

Besarkatzea v. Embrasser, serrer avec les bras.

Besata S. Brassée; ce qu'on peut contenir entre les bras.

Besata bana S. Chacun une brassée.

Besi S. Bras. coudée.
Bura giratzen deizer. Je vous en livre la main. je jure que (Soule) Sort.

Besta S. Fête

Besta berri S. Fête-Dieu; fête du saint sacrement.

Besta buru S. Solennité; octave d'une fête.

Bestaliar S. Celui, celle qui va à une fête. Invité à une fête.

Beste adj. (Soule) Autre,

Beste bat. adj. (Soul.) Un autre une autre.

Beste hain beste adv. Autant; tant.

Bestela adv. (Soule) Autrement

Bestelako adj. différent, e.

Bestelakoz adv. Différemment.

Besterena adj. D'autrui; ce qui appartient à autrui.

Besterenzea v. Aliéner, faire passer en d'autres mains.

Bestimendu S. Vêtement, habillement.

Bestitzea. v. Habiller; vêtir. s'habiller; se vêtir

Bethaduva. s. (Soule) plénitude;

Bethatchatzea. v. Rapiécer, mettre des pièces à des hardes.

Bethatchu. s. (soule) Pièce qui sert à couvrir un trou.

Bethazal. s. Paupière; voile membraneux qui couvre le globe de l'œil.

Bethe. adj. Plein, e.

Bethegin. adj. Terminé, ée, achevé, ée.

Bethegin sare. s. Perfection; achèvement.

Bethetarzun. s. Plénitude, accomplissement.

Bethetzea. v. Emplir; remplir.

Bethi. adv. Toujours.

Bethi zerbitzari leyala eta prestua hartzedun da, badere pagatua.

Toujours un serviteur fidèle et ~~loyal~~ diligent est créancier, quand bien même on lui ait payé son salaire.

Bethiereko adj. Eternel. ait a bethi ereko a

Bethiko. adj. De toujours. Eternel, éternelle; sempiternel, elle. = Bethiko leloa. Refrain sempiternel.

Bethikotarzun. s. Eternité

Bethikoz. adv. Pour toujours.

~~Bethiko~~

Bethiriak. s. Villes castillanes qui se gouvernent elles-mêmes.

Bethiri sanz. s. Misère; Faim. mot composé de Bethiri, Pierre et de sans emprunté à la langue française. Pierre sans ressources

Betphuru. s. sourcil.

Bethurusta. s. (guip) Froncement de sourcils.

Betoz. v. (guip) Qu'ils viennent.

Betuleak. s. (guip) Cils; poils des paupières.

Betuna. s. Betoine; plante labiée.

Beza. v. impér. Qu'il ait. qu'il soit = Egin beza. qu'il fasse. Har beza. qu'il prenne.

Bezain. adv. Autant que. Ni bezain handi. Aussi grand que moi. Jin bezain sarri Aussi tôt après l'arrivée = Hi bezain azkhar. Aussi fort que toi.

Bezala. conj. Comme. Zu bezala. Comme vous.

Bezela. conj. (guip) Comme

Bihia Khariozen. Le grain avait renchéri.

Bihurdi S. Jet, bourgeon

Bihureraztea v. Ramener;

Bezembat conj. Autant que. Hi bezembat nuk. Je suis autant que toi.

Bezin adv. (guip) Autant que

Bezoin S. Fossé, talus; terrasse; sorte de rempart fait en terre autour d'une propriété.

Bezoin aska S. Fossé établi au pied d'un talus pour l'écoulement des eaux.

Bi adj. num. Deux

Biak adj. num. Les deux.

Biahore S. Tumulte; grand bruit accompagné de désordre.

Biaiar S. Voyageur, euse.

Bialdu adj. (guip) Envoyé, ée. Messager, ère.

Bialzea v. (guip) Envoyer.

Bianda S. (Soule) Pain bis. pain de rèze.

Biar adv. (guip) Demain.

Bibliotheka S. Bibliothèque

Bichkar S. (Soule) Petite éminence.

Bichkoich S. (Soule) Échaudé; gateau.

Bichkoichatu adj. Ce qui est échaudé, ée.

Bichkor adj. (Soule) Bien portant; en bonne santé.

Bichta S. Vue; celui des cinq sens par lequel on voit.

Bichtor adj. (Bize) Apre; rigoureux, euse.

Bidaje S. (Soule) Voyage

Bidaldu pp (guip) Envoyé, ée.

Bidar S. (Soule) Menton; éminence ~~infér~~ située au bord inférieur de la face.

Bide S. chemin; voie; justice. = Emeki emeki, denak ioaiten Bide du egiten. Qui va doucement, doucement fait du chemin.

Bidealde S. (Bize.) Longue course; long voyage.

Bidechidor S. (guip) Sentier.

Bidechka S. (Soule) Sentier; chemin ~~étroit~~ étroit à travers les champs, les prés, les bois

Bihia Khariozen.
Le grain avait renchéri.
[illegible]

Bidegabe adj. Injuste; qui n'a pas de règle de conduite injustice

Bidegai S. Itinéraire.

Bidegitea v. Faire du chemin; cheminer; marcher.

Bider. adv. (Bize) Fois.
zembat bider.
Combien de fois.
Esaisu hirour bider.
Dites trois fois.

Biderant. S. Voyageur, celui qui fait de grands voyages.

Bideregé S. (Soule) Route royale.

Bidesalhatari S. Voleur de grand chemin.

Biduze S. La Bidouze, ruisseau qui se jette dans l'Adour.

Bietan. adv. Deux fois.

Biga. adj. n. Deux.
zembat ziren
Combien étaient-ils?
— Biga — Deux.
Zaldi horietarik erosten tut biga.
J'achète deux de ces chevaux.

Bihurdi S. Jet, bourgeon

Bihureraztea v. Ramener;

Biga S. (Soule) Génisse propre pour le joug.
Biga hori ezta oraino hezia.
Cette génisse n'est pas encore domptée.

Bigarren adj. n. Deuxième, second, e.

Bigarrenekorik adv. Secondement; deuxièmement à deux.

Bigi adj. n. (Soule)

Biguñ S. (Bize) Tendresse; compassion; doux, douce; mou, molle.

Biguñdu adj. Compatissant, e; sensible.

Biguñeko adj. Tendre; compatissant, e.

Biguñtzea v. Compâtir; devenir ou rendre sensible.

Bigurda S. Jet, bourgeon développé.

Bihar adv. Demain.

Biharamen S. Lendemain.
Egun guziek badute beren biharamena.
Tous les jours ont leur lendemain.

Bihi S. Grain ~~étroit~~
Bihia merke da. Le grain est à bas prix.

Bihia Khariozen. le grain avait renchéri = Artho bihi. grain de maïs = Ogi bihi. grain de froment = Olho bihi. grain d'avoine. garagar bihi. grain d'orge

Bihitegi. S. Grenier; lieu où l'on serre le grain

Bihotz. S. Cœur; courage. Euskaldunen bihotza bihotz berona da. le cœur des Basques est un cœur ardent.

Bihotzdun. adj. Courageux, euse; généreux, euse.

Bihotzgabe. adj. Lâche; poltron.

Bihotzgor. adj. Cruel, elle; impitoyable; inhumain.

Bihotzkolpa. S. Palpitation du cœur.

Bihotzmin. S. Mal au cœur; chagrin; douleur; amertume.

Bihotzon. adj. Humain, e; généreux, euse. Qui a bon cœur.

Bihotzpampa. S. Battement du cœur

Bihotztoy. adj. Intrépide; courageux, euse

Bihurdi. S. Jet, bourgeon

Bihureraztea. v. Ramener; faire revenir; faire résister.

Bihurgun. S. Retour; restitution; résistance.

Bihurkunde. S. Retour; gratitude; reconnaissance.

Bihurtzea. v. Rendre; remettre; retourner; faire retourner. Bihurtu daout nere liburua. Il m'a rendu mon livre = Bihurtzen derot bere letera. Je lui retourne sa lettre = Bihurt itzak idi horiek. Fais retourner ces bœufs = Bihurt dezagun mihisea lordons le drap de lit.

Egin darozkiguzun ou eta ungi yuziez eskoriak bihurtzeko. Pour vous rendre des actions de grâce pour tous les bienfaits dont nous vous sommes redevables. Imit. de la V.

Bijilia. S. Vigile; abstinence

Bikhe. S. Poix, suc résineux tiré du pin ou du sapin.

Bikor. S. Morceau; relief; rejet = Rebut de farine qui reste au fond du sac.

Bil. Action de rassembler. Bilkhitzatzie bertarik

Bilaizia. adj. (Soule) nu, nue; dépouillé, ée.

Bilaiztea. v. Dépouiller; mettre nu

Bilbatzea v. (Soule) ourdir; disposer les fils pour faire de la toile.

Bilbia S. (Soule) Fil qui sert à faire la toile.

Bildila S. (Bize) Octobre; mois de la récolte.

Bildo S. Sillon, longue trace que fait dans la terre le soc de la charrue.

Bildoch S. Jeune brebis; agneau.

Bildots S. Agneau; jeune brebis.

Bildu p.p. Ramassé, ée.

Bildur S. Crainte; peur.

Bildura S. Réunion; rassemblement.

Bildurdun adj. Craintif, ive; timide.

Bildurgabe adj. Courageux, euse; intrépide; celui qui n'a pas peur.
Bildurgarri.
Bildurkor.

Bileizi p.p. Dépouillé, ée; nu, nue.
Bileizi gorri. Tout nu.

Bileizirik p.p. Tout nu; tout dépouillé.

Bileiztea v. Dépouiller; mettre à nu.

Bilgur S. Forme; figure.
Bilhachka S. Soule combat; prise de cheveux

Bilhagarro S. Grive, oiseau de passage.
Huntzak bilhagarrou ari. buru handi. Le hibou dit à la grive. grosse tête (prov)

Bilhaka S. (Soule) Prise de cheveux; querelle; dispute; mêlée.

Bilhakatzea v. Se prendre aux cheveux; se quereller; se disputer.

Bilhakuntza S. Recherche.
Bilhas adj. (Soule) nu. nue.

Bilhatzea v. Chercher; rechercher; trouver.
Bilhatu du bere laguna. Il a trouvé son camarade.

Bilho S. (Soule) cheveu; chevelure.
Bilho zuhurrik badrik. si tu as des cheveux prudents, sors toi, d'ici
Khentadi hebenti
Bilhos adj. huit nu dépouillé, chauve

Bilkhoi S. Celui qui aime à ramasser, à faire des provisions.

Bilkhoigitea v. Faire des approvisionnements.

Bilkor S. Suif, graisse de mouton de boeuf, dont on fait la chandelle.

Bilkurra S. Rassemblement; réunion; Assemblée.

Bilkurregitea v. Faire un rassemblement, une réunion; se rassembler; se réunir.

Billa adv. (Bize) A la recherche, zure billa. à votre recherche

Billakaraztea v (Lab) faire trouver

Billatzea v (Bize) Chercher; rechercher.

Billhakatzea v. (Lab) se trouver

Billigardatzea v. Devenir gaillard; se regaillardir.

Bilhaicha S. (Soule) battement courant

Bilhaka S. (Soule) querelle

Bilhos adj. Nu, nue; dépouillé, ée; chauve.

Bilzalia S. (Soule) qui ramasse; collecteur

Bilzapen S. Récolte.

Bilzarri S. Réunion; rencontre; accueil.

Bilzea v. Ramasser; réunir.

Bina adv. chacun deux. Bina dugu. Nous en avons chacun deux.

Binaka adv. Deux à deux. Binako horra ziren. Ils venaient deux à deux.

Binat S. Piquette; méchant vin; boisson d'eau et de marc de raisin.

Binatan adv. chacun deux fois.

Biñaberse S. vignoble.

Binbalet S. Vrille, petit outil de fer propre à percer.

Biñer S. vigneron

Biper S. Piment; poivre d'Inde, ou poivre de Guinée.

Biperrada S. Pimentade. c'est un Salmigondis de piments verts, de jambon et d'oeufs.

Biphu S. mite

Bipil adj. tout nu; tout plumé

Bipilzea v. Mettre à nu; dépouiller; peler; plumer.

Bira S. (guip) Retour.

Biraora S. (Bize) Folie; aliénation mentale; démence.

Biraou S. (guip) Malédiction.

Biri S. Fressure; parties intérieures de l'animal prises ensemble, comme le cœur, la rate, le foie, le poumon.

Biribil adj. Rond, e; Bada lur biribilian ni bezain eskelerik? En est-il un plus pauvre que moi sur la machine ronde? (fable)

Biziki adv. Vivement; fort;

Biribilkatzea v. S'accroupir; pelotonner; mettre en peloton.

Biribiltzea v. Arrondir, rendre rond.

Biriginatzea v. Façonner; Embellir

Biritchi adj. Egal, pareil.

Birjina S. Vierge Marie

Birla S. Quille, morceau de bois long et arrondi qui sert au jeu de quille.

Birrindu adj. (Bize) Meurtri, e. Birrindu eusectzan. On lui avait meurtri le corps.

Birritan adv. (Guip) Deux fois.

Birunga S. Tournoiement.

Bisaya! interj. Visage.

Bisita S. visite. Sorte de jurement.
Bisitatu pp. visité, ée
Bisitatzea v. visiter.

Bista S. Vue, organe de la vue.

Bitarte S. (Bize) Entremetteur; Intermédiaire

Bitartean conj. (Guip) Cependant; donc.

Bitchikeria S. (Lab) niaiserie; étrange chose.

Bitoria S. Victoria, ville de la Cantabrie espagnole.

Biztea v. allumer;

Biurtu pp. (Bize) Revenu, e; retourné, ée. retombé, ée.

Biurtutzea v. (Bize) Revenir; retourner; retomber.

Bizar S. Barbe, poil des joues et du menton.

Bizargile S. Barbier; perruquier; celui qui rase.

Bizargitea v. Faire la barbe; raser.

Bizarnabela S. Rasoir; couteau à barbe.

Bizarra adj. Libéral, e; qui aime à donner.

Bizarro S. Jeune homme élégant; fashionable.

Bizartarzun S. Libéralité; générosité.

Bizi S. Vie. = Zer bizia! quelle vie! Bizitcharra. triste vie.

Bizigarri S. (Soule) de quoi vivre (pastorale)

Bizio S. Vice. = Bizioak galzen du gizona. le vice perd l'homme.

Biziki adv. Vivement; fort; ferme.
Jo biziki. Frapper ferme.
Khanta biziki. Chanter fort.

Biziotsu adj. Vicieux, euse.

Biziro adv. (guip) Vivement; beaucoup.

Bizitza s. (guip) Vie; genre de vie.

vii Bizitzea v. Vivre.

Bizitzia S. (Soule) Vie; genre de vie.

Bizkar S. Dos.

Bizkarhezur s. Epine dorsale; os du dos.

Bizkarmakur S. Bossu; épine dorsale de travers.

Bizkitartean conj. Cependant

Bizkonde S. Vicomte

Bizpaborst adv. (Soule) De deux à cinq.
Bizpaborst aldiz de deux à cinq fois. maintefois; plusieurs fois;
Bizpahirour. De deux à trois
Bizpalaour. De deux à quatre.

Biztea v. allumer; rallumer; ressusciter.

Biztu pp. Allumé, ée; Ressuscité, ée.

Bobeda S. Voûte; ouvrage en arc dont les pièces s. soutiennent les unes les autres.

Bochi S. (Soule) Morceau; parcelle; fragment.

Bochinka S. Petit morceau.

Bochinkatzea v. Morceler; diviser en petits morceaux.

Bofeta S. (guip) Soufflet, coup du revers de la main sur la joue.

Bohamu S. (Soule) Bohémien, enne.

Bohor S. Jument.

Bohuillu S. (Soule) Hippobosque; mouche de cheval.

Boiak S. Entraves qu'on met aux chevaux pour les empêcher de courir ou de s'éloigner du pacage.

Boilta S. Elan, impétuosité; course

Boiraka s. Carquois, étui à fleche.

Boitria s. Vautour, oiseau de proie très-vorace.

Bokaleta s. Voisinage de la barre à l'entrée d'un port.

Bokanza s. Babil; superfluité de paroles.

Bokata s. Lessive.

Bolar s. Sphère, tourbillon = Aize bolara un tourbillon de vent = Euri bolara. bronte de eau.

Bolatu adj (lab) Volage.

Bolbora s. Poudre à canon. Sinon bolbora. Tabac à priser.

Bolboradar s. Poire à poudre; corne à poudre.

Bolboraregi s. Poudrière; lieu où l'on renferme la poudre.

Bolborounzi s. Caisse à poudre.

Boli s. (soule) Ivoire; dent d'éléphant détachée pour être mise en oeuvre.

Boliada s. Elan, impétuosité

Bolsu s. Pouls; battement des artères.

Borcha s. Force, violence forcée,

Borchagun s. Effort

Borchakaki adv. Fortuitement; par hasard.

Borchatzea v. Forcer; contraindre; violenter.

Borda s. Métairie, grange, lieu dans lequel on parque le bétail.

Bordalte s. Maiterie avec ses dépendances.

Bordari s. Métayer, colon.

Bordazain s. Métayer; gardien de la métairie

Bordele s. Bordeaux chef lieu du dep. de la Gironde.

Borhosta adj. détesté, ée; haï, haïe.

Borogatzea v. (soule) Eprouver; essayer; connaître par expérience.

Borogu s. Epreuve; essai; expérience.

Borondate s. Bonté.

Anderia cztizugu nahi beste
borogauzarik. Madame, nous
ne voulons pas d'autre preuve
(Part.)

Borondatezko adj. volontaire.

Borondatezki adv. Volontairement.

Borondezki adv. Volontiers, de bon cœur.

Borontia S. (Soule) Front; façade.
goure etcheko borontia chouritu du harginak.
Le maçon a blanchi la façade de notre maison.

Borradura S. Rature.

Borratzea v. Effacer; raturer; détester; abhorrer.

Boroganza S. (Soule) pleure.

Borroka S. (Soule) Lutte, sorte de combat où l'on cherche à se terrasser en se prenant corps à corps.
Borrokan. à la lutte. Borrokan nah'iza ari? Veux-tu combattre à la lutte?

Borokari S. Lutteur; celui qui lutte.

Borrokatzea v. Lutter; combattre à la lutte.

Borrozkatzea v. Mettre en pièces.

Borru S. Muraille.

Borthitz adj. Fort, e; violent, e;

Borthizki adv. Fortement.

Borthiztarzun S. Force, violence.

Borthiztea v. Fortifier; devenir ou rendre fort. = haour hori borthiztu da. Cet enfant est devenu fort.

Bortu S. (Soule) forêt; bois; pyrénées.

Bortz adj. n. Cinq. = Bortz aldiz erran daouzut. - Je vous l'ai dit cinq fois c'est à dire plusieurs fois.
Bortz s'emploie souvent pour un nombre indéterminé.

Bortzgarren adj. n. Cinquième.

Bost adj. n. (Soule) Cinq.

Bostgarren adj. n. Cinquième.

Bostortz S. (guip) Charrue à cinq dents.

Bost-pa-sei adj. n. Cinq ou six.

Botarri S. Pierre sur laquelle on fait bondir la balle pour la lancer. (terme du jeu de paume).

Botatzea. v. lancer; jeter

Botchu. S. (Soule) Roc; rocher.

Botea. S. Lieu d'où l'on jette, d'où l'on lance la paume.

Botea. S. (guip) Souffrance, douleur; peine.

Bothere. S. Pouvoir; puissance.

Botheretsu. adj. Puissant, e; celui qui a le pouvoir.

Boti. adv. (Soule) Ensemble; en commun; Boti ezartea. Mettre en commun. Boti gira. Nous sommes associés.

Botigoua S. Société; association.

Botika. S. Boutique; magasin.

Botoiña. S. Bouton, petit rond de bois, d'os ou de métal recouvert d'étoffe pour attacher ensemble les parties d'un vêtement.

Botu. S. Vœu, promesse faite à Dieu.

Botz. adj. Joyeux, euse; alègre; content, e.

Botz. S. Voix, son qui sort de la bouche de l'homme.

Botzik. adv. Avec joie; avec plaisir.

Botztario. S. Joie; rejouissance.

Botztariogarri. adj. Capable de rejouir.

Botztariotzea. v. Se réjouir

Botztarioz. adv. Par rejouissance; par plaisir.

Botztarioztatzea. v. Imprégner, remplir de joie, enduire de joie.

Bougria. S. Soule. bougre.

Bouhader. S. (Soule) Soufflet.

Bouilta. S. (Soule) Elan impetuosité

Bouitria. S. Soule. vanteur (v. feintrie)

Bouthar. S. Sp. portuguais. course

Bourreu. S. (Soule) Bourreau

Boztea. v. devenir ou rendre alègre, joyeux

Bragadiza. S. (Soule) Sarri bragadiza egitha dolutur eu zaik. Sarri bragadiza egitha. Ne se repentiras point de faire le brave.

Brageta. S. Braguette.

Brasa. S. braise (R. fr. braise)

Breska. S. Alveole; cellule des abeilles ou des guêpes.

Brinko. S. (Lab.) Elan; mouvement.

Buelta. S. (Lab.) Elan; mouvement

Bufa. S. Souffle; exhalaison.

Bufada. S. Vapeur

Bufatzea. v. Souffler

Buhader. S. Soufflet, instrument pour souffler

Buhatzea. v. Souffler; agiter l'air.

Buhur. adj. Revêche; hautain, entêté, ée; opiniâtre.

VIII Buhurtzea. v. Tordre; résister.

Buhurtzia. S. (Soule) résister, résistance

Bukhata. S. (Soule) lessive; eau rendue détersive par de la cendre ou de la soude.

Bukhat'egitea. v. Faire la lessive; lessiver.

Bukhat'ounzia. S. grande cuve dans laquelle on fait la lessive.

Bular. S. (Bize) Poitrine; poumon.

Bulda. S. (Bize.) Besoin; indigence.

Bulhar. S. Poitrine

Bulharrak. S. Poumons; appareil de la respiration renfermé dans la cavité de la poitrine.

Bulhartatzea. v. Allaiter; nourrir de son lait.

Bultzaka. adv. (guip) A coups redoublés.

Bultzatu. pp. (guip) Ayant repoussé.

Buluz. adj. (Lab) nu, e; dépouillé, ée.

Buluztea. v. (Lab) mettre nu; dépouiller.

Bupure. S. (Lab) Sourcil.

Burbulla. S. Bulle que produit dans l'eau la chute d'un corps.

Burdina. S. Fer, métal d'un gris clair et très dur.

Burdin Sardea. la fourche de fer

Burduña. S. (Soule) Fer, métal.

Burdunhaya. S. Barre de fer.

Burupe. S. Autorité. Etym. Buru, tête, et pe dessous.

Burhas. adv. Tête nue; nu tête.

Burkoilla. S. La bosse.

Burla. S. (Lab) Moquerie; badinage

Burlas. S. Mouton de Morlaas

Burlatzea. v. (guip) Se moquer; badiner

Burpuriak. S. (guip) Les Sourcils.

Burra. S. Beurre

Burraso. S. Ancêtre. Etym. Buru, tête et atso, vieille

Burreba. S. Bourreau.

Burtinak. S. Les rideaux

Ohe burtinak les rideaux du lit.

Leyho burtinak les rideaux de croisée.

Buru. S. Tête
Burubi S. (Lab) tête, personne.
Burubide. S. (Bizc) Idée; inspiration; conseil.
Burubil. adj. Rond, e.
Burubilkatzea. v. Arrondir.
Buruchka. S. (Soule) Epi de blé
Buruchkatzea. v. glaner; ramasser les épis de blé.
Buruegitea. v. Rencontrer. tenir tête.
Burufadaa. S. (Bizc) Entêtement; bouderie.
Burugogor. adj. Tête dure; entêté; opiniâtre.
Burugogortarzun. S. Entêtement. opiniâtreté.
Burugogortzea. v. S'entêter; s'opiniâtrer.
Buruhuna. S. (Soule) Cervelle.
Buruila. S. (Bizc.) Septembre
Buruka. S. (guip) Altercation.
Burukatzea. v. (guip) Disputer
Burukoa. S. Bonnet; couvre-chef.
Burukontra. adv. A rebours

Burumba. S. Langue de boeuf. c'est un morceau de bois léger que les enfants suspendent au bout d'une corde pour le faire tourner et lui faire produire un sifflement semblable à celui du vent.
Burumin. S. Mal de tête.
Burunahasia. S. Tête bouleversée, troublée. Fou.
Burunegi. S. (Soule) Oreiller; coussin.
Buruntzale. S. Cueillère à pot.
Buruntzi. S. (guip) Broche; tourne-broche.
Burup'izatea. v. Prétendre
Burur'emaitea. v. Se mettre en tête; tenir tête.
Bururdi. S. (Lab) chevet; oreiller
Buruskail. S. (Soule) Epi de maïs dont on a ôté le grain; charbon blanc.
Burutan joaitea. v. (Soule) vaincre, aller en avant en tête.
Burutaratzea. v. Inspirer; mettre dans la tête.
Burutarzun. S. (Bizc) Idée; inspiration; entêtement; folie.

Deuretan ez hik main ni
ezaqutzen
Hire buruzagisa nizale eztun
batere markatzen.
Tu n'as aucun égard pour
moi; tu me méconnais,
Tu ne montres nullement que
je sois ta maîtresse
(Pastorales)

Guziak bustin beraz egiñaz
gare. Tmit.
Nous sommes tous
pétris de la même
mûme bouton de

Buruzagi. S. (Soule) Chef; maître

× Buruzagisa S. (Soule) maîtresse

Buruz buru. adv. tête à tête.

Bustatu. pp. Mouillé, ée.

Bustatzea. v. Mouiller; tremper dans l'eau.

Bustiaduva S. Humidité.

× Bustin S. (Lab) argile, limon

Bustitarzun. S. Humidité

Bustitzea v. mouiller; se mouiller; rendre humide.

Busuntza S. (Soule) chèvre-feuille

Buztan. S. Queue.

Buztiña. S. (guip) Argile, limon.

1866

=

C

Dans les langues ~~néolatines~~ néo-latines le C a deux valeurs différentes. Devant une consonne ou devant les voyelles a, o, u, il se prononce comme un k en français, en italien et en espagnol. Exemple: en français, cage, corde, crédir; en italien, cane, clemenza, crudel. en espagnol, corto, caballero, creer.

Les mots basques commencant par ca, co, cu ont été rélégués à la lettre k; ceux qui commencent par ç, ce, ci, à la lettre z.

Chaatch. S. (Soule) Yeuse, sorte de chêne qui conserve des feuilles vertes en toute saison.

Chafran. S. Safran, plante bulbeuse s'élevant à peine à vingt centimètres.

Chahako. S. Outre, peau de bouc préparée pour y mettre du vin.

Chahal. S. (Soule) Jeune veau

Goure etsaiak dutegu orochakatu-
ren nous extermirons tous
nos ennemis (Part.)

chahalbohoka. S. (Soule) Têtard, nom donné au petit de la grenouille depuis le moment où il sort de l'oeuf jusqu'à celui où, à la suite de diverses métamorphoses, il passe à l'état adulte. Le têtard est surtout caractérisé par une tête très-grosse et une queue mince.

chahalki. S. Viande de veau.

chahatzea. v. Nettoyer; rendre propre. entremeurs

chahu. adj. Propre; net, nette;

chahuki. adv. Proprement; nettement.

chahuroki. adv. Proprement; nettement.

chahutarzun. S. Propreté; netteté; chasteté.

chahutzea. v. Nettoyer; rendre propre.

chainkhu. adj. (Soule) Boiteux, euse; = Gezurtia chainkhia beno lehen atzamaiten da. Un menteur est plus vite pris qu'un boiteux.

chainkhuraztea. v. Rendre boiteux.

chainkhutzea. v. Devenir boiteux.

chakoste. S. (Soule) Pas, sorte d'échelle de bois ou de pierre pour franchir une haie, un mur.

chakur. S. Chien de taille moyenne; roquet.

chakuta. S. (Soule) Petit sac; sachet.

chal. S. (guip) Jeune veau.

chalhu. S. (Soule) Grande cuillère à pot.

chalma. S. (guip) Bât, selle pour les bêtes de somme.

chaloin. S. Couverture de lit; couvre-pied.

chalupa. S. Chaloupe, petit bateau.

chamar. S. (Soule) Blouse, espèce de sarrau de toile que les paysans mettent par dessus leurs vêtements.

chambolin. S. (guip) Tambourineur

champera. S. Corde dont on se sert pour la pêche de la morue.

chamuzkatu. pp. Brûlé, ée.

chamuzkatzea. v. (guip) Brûler.

chancha. S. Futilité.

chanchazko. adj. Futile; de peu de valeur.

chanchilla. S. (guip) Mesure pour vendre le lait.

chancho. n. Sancho.

changuru. S. (guip) Chancre; crabe.

chaola. S. (guip) Cabane.

chapel. S. chapeau.

chapelgile. S. chapelier.

chapelgitea. v. Fabriquer des chapeaux.

chapinak. S. chaussons

char. adj. Pauvre; mesquin, e; en mauvais état.

chara. S. (guip) Pot à une anse; jarre.

chara. S. (Lab) bois taillis - massif.

charambela. S. (Soule) Chalumeau.

charbo. S. Petit poisson; goujon.

chardina. S. Sardine, poisson de mer.

charhadi. S. Bois taillis.

charnigo. S. Lévrier, chien qui sert à la chasse du lièvre.

charpa. S. charpie; guenille.

charpoil. S. (Soule) Serpolet; thym.

charpot. S. (Lab) Serpolet; thym.

charpotea. S. Lieu complanté de Serpolet, de thym.

charrancha. S. (Soule) Gourmette, pièce de fer dentelée qui fait partie du licol.

charrancha. S. (Lab) Séran, outil pour préparer le chanvre ou le lin.

charranchatzea. v. Sérancer; passer le lin ou le chanvre au séran

charranchazale. S. Ouvrier qui sérance

charro. S. (guip) Cruche

chartela. S. Billet; certificat; passe-port.

charto. adj. (Bize) Inconvenant, e; impropre.

chasla. S. Emplâtre.

chasladura. S. Action de mettre une emplâtre = Emplâtration

chedera

chaslatzea. v. Mettre une emplâtre.

chatalchu. S. (Bize) Fragment; parcelle.

chatcha. S. Marque; signe. terme du jeu de paume.
Etym. hébr. schachah. être couché

chatchatzea. v. Marquer; indiquer le lieu où la paume a été arrêtée.

chathar. S. Maillot; langes, morceau de toile dont on enveloppe l'enfant au maillot.

chatharratzea. v. Emmailloter.

chaude. S. (guip) Pêche; action de pêcher, de faire le guet, d'attendre le poisson.

chaud'egitea. v. Jeter le filet dans l'eau.
chaude eginik arraina izitu du = En faisant le guet, il a effrayé le poisson.

chaula. S. (guip) Village.

chay. S. chai, lieu où l'on met des marchandises.

Chede. S. But; objet; motif; piége.

chedeatzea. v. Viser, tendre à un but.

chedeilla. S. Etabli; table d'artisan.

chedera. S. (Soule) Piége garni de crins de cheval disposés en noeud coulant. lacet.

chederak (S. [illegible] de tisprand [illegible] à faire monter [illegible] les fils

chehatzea. v. hacher; mettre en menus morceaux

chehe. adj. Menu, e = yende chehea. Menu peuple
orazione chehea. petite oraison. = Monnaie = Urhe baten chehea emadazu. Donnez-moi la monnaie d'une pièce d'or. =
Ematea cheheak chehekin, larriak larriekin. Mettre les petits avec les petits, les gros avec les gros.
Etym. hébr. scheerith. reste.

chehe chehia adv. En détail.

cheheka adv. par menus morceaux.

chehekatzea. v. Mettre, réduire en menus morceaux.

chekor. S. (guip) Jeune taureau.

chenda. S. (Soule) Sentier
chendera. S. (Soule) petit Sentier

+ Oray chiste dux araour ene ezpataren gozoua.
Tu as sans doute senti maintenant le goût de mon épée (Fact. Aboub.)

cherbidore. S. Echevin, officier municipal chargé de la police et des affaires de la commune.

cherkatzea. v. chercher. Abraham behar diayu nun den cherkatu. Zoaza cherka. allez chercher

cherkazaile. S. Chercheur, euse; celui celle qui cherche.

cherpol. S. (guip) Serpolet.

cherri. S. Petit cochon de lait.

cherri S. Goître; tumeur. Besteren buruko zorria ikhousten eta ez bere lephoko cherria. Il voit le pou sur la tête d'autrui, et non pas le goître de son cou. (prov.)

cherridun. S. Celui, celle qui a des petits cochons.

chertatzea. v. Enter; greffer.

cherto. S. Ente, greffe; jeune pousse d'arbre greffé sur un autre.

+ cheste zak goûté (Soule)

chetu. pp (guip) Pulverisé, ée; moulu, e.

chibista. S (guip) Noeud.

chicha S. (Soule) Poussin, petit poulet.

chicha. S. Tumeur qui vient sur le front ou sur le cou. Furoncle.

chichain. S. (Soule) Sangsue.

chichari. S. Ver de terre; ver d'enfant = lombric.

chichari belhar. S. Verveine, herbe contre les vers.

chicharra. S. (guip) Cigale

chicherra S. (Soule) Grêle; grésil.

chichi. S. Viande de cochon. (terme enfantin.

chichirio S. (guip) Pois carré

chichitera. S. (Soule) Papillon, mite.

chichito. S. Papillon.

chichtapurrak. S. Petites branches sèches. brandilles.

chichterra. S. Lit d'osier.

chichtorra. S. (guip) Gousse.

chichtu S. Sifflet

chichubi. S. Fougère brûlée pour engraisser les champs.

chidor. adj. Etroit, e; = Bide chidor. chemin étroit; sentier.

chiflatzea. v. Dévorer, manger avec avidité.

chifratzea. v. chiffrer.

chifre. S. chiffre.

chigortu. pp. grillé, ée; rôti, e. = Ogi chigortu. Pain grillé.

chigortzea. v. Griller; rôtir.

chikikatzea. v. Mettre en pièces.

chikana. S. chicane.

chikanatzea. v. chicaner.

chikaner. S. chicaneur, euse.

chikar. adj. (Bize) Petit, e; mesquin, e.

chikhiratu. pp. châtré, ée.

chikhiratzea. v. châtrer.

chikhirazaile. S. Chatreur, celui qui châtre.

chikhiro. S. Mouton.

chikhiroki. S. Viande de mouton.

chikhiroazpi. S. Gigot de mouton.

chikhita. S. Sorte de petit pois.

chikhito. S. Eglogue.

chiki. adj. (guip) Petit, e.

chikirazalle. S. (guip) châtreur.

chilatzea. v. Trouer.

chilimport. S. Plongeon; oiseau aquatique.

chilincha. S. Clochette.

chilinchaou. adj. Suspendu, e.

chilko. S. Nombril.

chilo. S. Trou.

chilotu. pp. Troué, ée.

chilotzea. v. Trouer; percer.

chimen. S. Réserve; retenue.

chimal, adj. flitri, e

chimentarzun. S. Réserve; retenue.

chimentarzun osoa behar guzienzat. Il faut une entière réserve envers tout le monde.

chimich. S. Punaise.

chimikatzea. v. Pincer.

chimiko. S. (Soule) Pincement; action de pincer.

chimino. S. Singe.

chiminokeria. S. Singerie.

chimista. S. (Soule) Eclair.

chirolari. S. Joueur de flûtes.

chitoua. S. Poussin; petit poulet

chimitch. S. Punaise.

chimiza. S. Grange.

chimua. S. (guip) Singe.

chimurchia. S. (guip) Pincement, action de pincer.

chimurr. adj. Pressé, ée flétri, e.

chimurtzea. v. Flétrir.

chinaouri. S. (lab) Fourmi.

chincha. S. Scrupule.

chinchakazan. v. (Bizc) Vous lui. agertu chinchakazan. Vous lui apparûtes.

chinchilika. adj. Suspendu, e; en suspens

chinchinbarhe. S. Sangsue.

chinchola. S. Scrupule léger.

chinda. S. Etincelle

chingar. S. Viande de porc.

chingili. S. Saut à cloche pied.

chingilla. S. lentille légume.

chingilika. adv. à cloche pied.

chingola. S. Ruban; galon. S.

chingola. S. (soule) Mal blanc qu'on dit au menton des enfants & que les devins du Pays Basque guérissent ou font disparaître en promenant autour du menton du malade la flamme d'une bougie.

chingolatzea. v. Garnir de ruban, de galons.

chingurri. S. (guip) Fourmi.

chinhaouri. S. (lab.) Fourmi.

chinkhor. S. (soule) Tranche de jambon.

chinta. S. Aiguillon. Aragiaren chinta biziak iraoungi. Ayant vaincu toutes les excitations de la chair.

chinta. S. Pendoir, corde ou crochet où l'on suspend les morceaux de viande.

chio. S. Cautère; plaie.

chiofa. S. Coiffure de femme.

chirolari. S. Joueur de flûte.

chiota. S. (guip) Coiffure de femme.

chipa. S. Petit poisson; fretin; ablette.

chipakari. S. Pêcheur de frétins.

chiper. adj. (guip). Petit, e.

chiperaillu. S. Sèche, poisson qui distille autour de lui une liqueur fétide quand il est poursuivi.

chipi. adj. Petit, e.

chipicho. adj. Assez petit, e.

chipidura. S. Action de rapetisser.

chipigarri. adj. qui est capable de rapetisser.

chipiñi. adj. (Soule) Très-petit, e;

chipiño. adj. (Lab) Très-petit

chipitarzun. S. Petitesse.

chipitto. adj. Assez petit, e.

chipitzea. v. Devenir ou rendre petit.

chipizaile. S. Celui, celle qui rapetisse.

chitoua. S. Poussin; petit poulet

chizpildu. adj. Grillé, ée.

chirchikatzea. v. Déchirer; mettre en pièces.

chirchil. adj. Piètre; misérable; déguenillé, ée.
= chirchil charra. Méchant diable.

chirchilkeria. S. Bassesse; piétrerie

chiribiri. S. (guip) Violon.

chiribirikari. S. Joueur de violon.

chirikour. S. Tresse; tissu entrelacé

chirikourtzea. v. Tresser

chirimola. S. Tourbillon, orage

chirintola. S. Poulie; mouffle.

chiripa. S. ~~ruisseau~~

chiritu. adj. Exact, e.

chirio. S. Cierge pascal.

chiriozain. S. Celui, celle qui garde les cierges.

chirla. S. Coquille.

chirmendu. S. Sarment de vigne.

chirola. S. Flûte; flageolet.

chirolari. S. Joueur de flûte.

chirolatzea. v. Jouer de la flûte.

chirripa. S. Ruisseau.

chirripiko. S. Champignon.

chirrita. S. cri des moineaux, des grillons, des souris.

chirritatzea. v. Pépier.

chirrizka. S. cri; bruissement; sifflement.

chiska. S. Sciure de bois.

chispa. S. Fusil.
chizpitzea. griller.
chispiteratzea. v. Soule faire griller
chista. coup de pointe

chisto. S. Grand panier; hotte.

chistu. S. Sifflet.

chit. adv. (guip) Beaucoup; très; fort.

chitalde. S. Couvée.

chitatzea. v. Couver.

chitezko. adj. Intime.

chito. S. (guip) Silence

chito. adv. (Bize) Beaucoup; une grande quantité.

chitoak. S. Poussinière; les pléiades, constellation dans le signe du Taureau.

chitoua. S. Poussin; petit poulet.

chizpildu. adj. Grillé, ée.

chizpildura. S. Brûlure.

chizpitzea. v. griller.
ces trois mots s'appliquent au bois vert que l'on passe au feu pour le dépouiller de son écorce.

cho. = Silence

choarre. S. (guip) Moineau

choch. S. (soule) Petite branche menue.

chocho. S. (Soule) Merle

choil. adj. Seul, e.

choilki. adv. Seulement.

chokho. S. Coin; recoin.
chofoka. S. alose. poisson.

chopin. S. Hoquet = Nigar chopinak. Les Sanglots.

chopiña. S. (guip) Chopine, demi-pinte.

choratu. pp. (guip) Infatué, ée.

chori. S. Oiseau = Nik choriakotsaman, hik atzaman. C'est moi qui chasse les oiseaux et c'est toi qui les prend.

chori nabar. Oiseau bigarré.

Larre chori. allouette = chori burru. Tête d'oiseau.

chortoleak. Sont terme de tisserand machine qui mu avec les pieds servent à faire la trame.

tête légère; tête éventée.

choro adj. (guip) Fat, e; infatué, ée.

choriburutzea. v. Devenir léger, étourdi.

chorizo. s. Sorte de saucisson.

choro. s. Poisson = Petit sac.

choro. adj. (guip) Fat, infatué, ée.

choroch, adj. Aigu, aigüe, pointu, e. Elym. hébr. Schoresch.

chorochdura. s. Aiguisement.

chorochtea. v. aiguiser.

chorru. s. Torrent, courant d'eau.

chorta. s. Goutte = Arno chorta bat. Une goutte de vin. Nigar chortak larmes qui coulent par gouttes. our chorta. Goutte d'eau. Ez da chortik. Il n'y en a goutte.

chortaka. adv. Goutte à goutte.

chortatcho. s. Gouttelette; petite goutte.

chortatto. s. Gouttelette.

× chotil. adj. Souple, subtil, e; adroit, e.

chotch. s. (Soule) Aiguille de bois.

choza. s. Petite cabane recouverte de gazon et de branches.

chuchen. adj. Droit, e; juste; probe.

chuchenzale. s. Directeur, celui qui redresse.

chuchenzea. v. Redresser. rendre droit.

chuchtur. s. Buisson.

chuchuka. adv. en coupant du bois avec le couteau.

chuchukatzea. v. s'amuser à couper, à tailler du bois avec le couteau.

chuchurla. s. Chuchotement.

chuchurlari. s. Chuchoteur, euse.

chuchurlatzea. v. chuchoter.

chukader. s. Essuie-mains.

chukatzea. v. (Soule) Essuyer; sécher; tarir = Nigarrak chuka. Essuyer les larmes. Ithurria chukatu da. La fontaine a tari.

chume. adj. Petit, e;

chumetarzun. s. Petitesse, abaissement.

chumetto. adj. Assez petit, e.

chumetzea v. Rapetisser; devenir petit; rendre petit.

chungur s. Bosse.

chupatzea v. Sucer.

chur adj (guip) Econome. Sage.

churi adj Blanc, blanche.

churikin s. Dépouille de maïs; paille de maïs

churitarzun s. Blancheur.

churitzaile s. Blanchisseur, euse.

churitzea v. Blanchir; tromper; enjoler.

churpail adj. Blême; pâle; hâve

churpaildu pp. Blêmi, e, devenu pâle.

churpaildura s. Pâleur; maigreur habituelle.

churpailtarzun s. pâleur Maigreur habituelle.

churpailzea v. Blêmir; pâlir.

churpatzea v. se courber.

chur adj (guip) Econome; sage.

churretatzea v. couler.

churriatzea v. couler.

churru s. trémie du moulin = churrutik esklapoinera doa bihia. Le grain passe de la trémie au sabot.

churtz s. orphelin, e.

~~churutch~~ s. ~~(Soule) Noisettier, coudre,~~

churtzea v. ~~coudrier~~ devenir orphelin.

churula s. (Soule) Flûte.

churulari s. Joueur de flûte.

churusta s. Cascade.

churustaz adv. Par cascade.

churutch s. (soule) Noisettier; coudre; coudrier.

chut adv. Droit; de bout.

chutik nago. Je suis de bout.

Belhar chuta. Lavandre

chuti de bout

chutitu

chutitzea v. se lever; se redresser; lever redresser; mettre de bout.

(288)

Berrehun. adj. n. Deux cent.

Berretter. S. Acolyte, servant; serviteur; commis; secrétaire.

Berrhetuz adv. (Lab) Par surcroît; en augmentant.

Berrhetu. pp. augmenté, ée.

Berrhetzea. v. Augmenter; accroître; agrandir.

Berri S. Nouvelle.

Berri. adj. Neuf, neuve.

Berrikharle S. Porteur de nouvelles; publiciste.

Berrina S. Vitre; glace.

Berriro adv. (Lab) récemment nouvellement.

Berritan adv. Deux fois; de nouveau.

Berritsu S. Nouvelliste; curieux de nouvelles; celui qui aime à en débiter.

Berritzea. v. Renouveler; rendre neuf.

Berryaourle S. Publiciste; celui qui répand les nouvelles.

Berriz adv. De nouveau, de rechef.

Berriz ere. adv. Encore une fois.

Berriz erortea. v. Tomber de nouveau; retomber.

Berriz hartzea. v. Prendre de nouveau

Berriz saltzea. v. Vendre de nouveau.

~~Berrogli~~

Berrogei. adj. n. (Soule) Quarante.

Berrogoi. adj. n. (Lab) Quarante

Berrogoia. S. Carême.

Berrogoi-ta-hamar. adj. Cinquante

Berroi. adj. n (guip) Quarante

Bertan adv. Tout de suite; sur le champ; incontinent.

Bertatik adv. (guip) Tout de suite.

Berthute S. Vertu, tendance habituelle de l'âme vers le bien.

Berun S. (Lab) Plomb, métal d'un blanc bleuâtre et fort pesant.

Beruña S. Vendange.

# D.

Da. v. Il est.

Daben. v. Celui, celle qui a

Dabila. v. Il va; il marche.

~~Dago~~. v. ~~Il est~~ = Nigarrez ~~dago. Il est tout en pleurs.~~ ~~Han dago. Il demeure là-bas.~~

Dafailla. S. Nappe, linge dont on couvre la table pour prendre ses repas.
[ Etym. Tafailla, ville d'Espagne.

Dafaillou. S. Petite nappe. Essuie-mains.

Daga. S. Dague.

Dagatzea. v. Percer d'une dague.

Dagidanz adv. Par manière d'acquit.

Dagiza. v. fait = dagutza nahi duvena

Dago. v. Il est. Nigarrez dago. Il est tout en pleurs.

x daidi v. peut (Etch par)

Daidit, badaidit (oila) v. Je peux. Ezin badaidit. Je ne peux. Badaidita? Se peut-il?

Daigun. adj. (Soule) A venir; futur, e. Daigun ourthean En l'an à venir; l'année prochaine.

Daikik Daikit peut te peut me

Daillu. S. (Soule) Faux

Dainu. S. Perte; dommage; dégat.

Dainutzea. v. Endommager; causer une perte.

x Seme horrak tanitz daidi amaren amorekatik. un tonfils peut beaucoup par amour pr. sa mère.

~~Dakuzgu. v. (Bize) Nous~~

Dakharzela v. ~~irrégulier~~ qu'il porte

Dakidala. v. que je sache

Dakien. v. Celui, celle qui sait.

Dakit. v. Je sais

Dakusadan ~~que j'ai~~; que je voie

Dakusana. v. (rab) Celui, celle qui suit.

Dakuzgu. v. (Bize). Nous voyons.

Dakuzkidan v. N. que je voie

Nikeniak dakuzkidan gazti gaztiqaleavik

Daldar. S. Tremblement, frisson.

Daldarratzea. v. Trembler; frissonner.

Daldarrez. adv. En tremblant, en frissonnant.

Damaza. S. Damas, étoffe de soie ornée de dessins.

Damu. S. Regret; douleur; chagrin; dommage; repentir.

Gerlarik dedarzegate egin tuzkiu damiak behar tuzde phakatu. Fait.

Damugarri. adj. Regrettable; susceptible de causer un dommage.

Damukor. adj. Dommageable; impressionnable.

Damutzea. v. Se repentir; se chagriner; endommager.

Damuztatzea. v. Causer du repentir, du chagrin, du regret, du dommage.

Dan. v. (Bize) Il est.

~~Danazione. S. Damnation.~~

Danagarri. adj. Capable de faire damner.

Danatzea. v. Damner.

Danazione. S. Damnation.

Daño S. (Lab) Dommage, préjudice.

Danza. S. Danse.

Danzajaouziak. S. les sauts de danse. Saut-Basque.

Danzaketa. S. Mouvement de danse.

Danzari. S. Danseur, euse.

Danzatzea. v. Danser.

Danzut. v. (guip) J'entends.
Zer danzut hitaz? Qu'entends-je de toi?
Danzudan bezala, comme je l'entends
Eia, danzuguz noula? Voyons, écoutons comment?

Danzukusku. v. (Bizc.) Nous
Darabilagu v. (Lab) nous portons
Darama v. porte, entraîne *

Daraturiak. S. (Soule) l'arrière.
Darankate v. donnent-ils

Dardo S. Dard

Dardatzea. v. Darder; lancer.

Daritzat. v. Je juge = Badaritza. Je juge; j'estime.

Darozkitzu. v. Vous les a.
Eman darozkitzu. Vous les a donnés.

Darraitan. adj. celui, celle qui suit.

Darrama v. 3e p. s. y entraîne, porte à

Dator. v. Il vient.

Datorkio. v. Il vient vers lui.

* Huts arhinez egiten den arbouivak erorka handienetarat darama.
Le mépris que l'on fait des fautes légères conduit aux fautes les plus graves.

Daou v. Il est; il a.

Daoukala. v. qu'il ait.

Daoukezula. v. Que vous ayez.

Daouzkate. v. Ils ont.

Davantala. S. Tablier de femme.

Deadar. S. (guip). Grand bruit; grand cri.

Deadarka. adv. Faisant grand bruit; grande rumeur.

Deadarrez. adv. Poussant de grands cris = Goure kontra deadarrez zagotzan. Ils étaient de bout hurlant contre nous.

Debekatu. adj. Défendu, e; prohibé, ée.

Debekatzea. v. Défendre, prohiber.

Debekazaile. s. Défendeur, défenderesse; celui, celle qui défend.

Debeyatzea. v. Ennuyer; s'ennuyer = Han ongi debeyatu niz. Je m'y suis bien ennuyé.

Debloki. adv. Diablement; résolument. ce terme, dit Oihenart, n'est usité que dans les environs de Sare et d'Ascain; on ne l'entend pas même

* ale ziren berale dehotea
zahar okhitia
ostikatar betherik merechi zumeka
ezartia.
vieille stérile decrépite que
vous êtes,
vous méritiriez d'être ~~écrasée~~ minée
a grands coups de pied.
(Pastoralz)

a St. Jean de Luz ni à Urrugne. Il n'a pas l'air basque et apparemment il appartient à quelque langue étrangère.

Ce terme nous paraît appartenir à la langue basque, et n'être autre chose que debroki, en diable; les liquides l et r se substituant très-fréquemment dans le Basque.

Deboillatu. pp. éperdu, e

Debru S. Diable.

Debria S. Seule, debria ez pa duzie ornai ikhusi serue duzie

Debrukeria. S. Diablerie.

Debruko. adj: Qui tient du diable = Debruko mihia. Langue de diable.

Debrusa S. diablesse.

Debrutarzun. S. Etat de ce qui est diable.

Debrutzea. v. Rendre, devenir diable. Endiabler. Debrutu. Endiablé, ée.

Defaout S. Défaut.

Defota. adj: Stérile; ~~Emazte defota. femme stérile.~~

~~Defensa~~ S. ~~Défense~~ = ~~Defensan dago. Il se tient sur la défensive.~~

Defendari. S. Défenseur; protecteur, trice.

Defendatzea. v. Défendre; protéger; se défendre.

Defensa. S. Défense. Defensan dago. Il se tient sur la défensive.

Defota. adj: Stérile = Emazte defota, femme stérile.

Degoillatu pp (Sans) tué. Part. Atr.

Dehofa adj. Stérile (vieille) *

Deia. S. L'appel. = Loure deia da. C'est votre appel. = Hamabiko izkila, nagien deia. La cloche de douze heures (de midi) est l'appel des paresseux. (prov) Deiez dago. Il ne cesse d'appeler.

Deidar. S. Alarme; cri d'alarme.

Deiku suffixe de verbe. nous a. Eman deiku nous a donné.

Deiskiona. adj. (guip) Surnommé, ée.

Deithatzea. v. Appeler; donner de la renommée. Gizon deithatua. homme renommé.

Deithor. S. Plainte.

Deithore. S. Lamentation pour les morts.

Deithoretzea. v. Se lamenter.

Deithu pp. ayant appelé

Deithura. S. dénomination, appellation

Deitzea. v. Appeler. = Hanitz deithuak, guti haou tatouak. Beaucoup d'appelés, peu d'élus.

Deklarazione S. Déclaration

Deklaratzea. v. Déclarer.

Dela v. Qu'il est.

Delarik p. pr. Etant = Han delarik eginendu nahi duguna. Pendant qu'il est là-bas, il fera tout ce que nous voudrons.

Deliberatu adj: Résolu, e = Gizon deliberatua. Homme résolu.

Deliberatuki adv. Résolument, avec résolution.

Deliberatzea v. Délibérer.

Deliberazaille s. Celui, celle qui délibère.

Deliberazino s. Délibération, résolution.

Delient adj: Diligent, actif, ive.

Delienza s. Diligence; activité.

Delikatu adj: Délicat, e.

Demaikunik v. (Lab.) Qui nous donne.

Dembora s. Temps. =
Dembora utsal. Temps sec, aride.
Dembora goibel. Temps sombre.
Dembora heze. Temps humide.
Dembora idor. Temps sec.
Dembora gaitz. Temps rude et mauvais.
Dembora mudakor Temps variable, inconstant.
Dembora zaill. Temps ferme, solide.
Dembora laburren arteau. En peu de temps. Dembora gutitako. Pour peu de temps.

Demborazko adj: Temporel, elle.

Demogun v. Donnons lui.
Demogun atenzione Donnons lui notre attention.

Demoniatu adj: Endiablé, ée.

Demoniatzea v. Endiabler, rendre ou devenir démon.

Demonio s. Démon; diable

Demoniozko adj: Diabolique; qui tient de la nature du démon.
Demoniozko aberea. Animal diabolique.

Denda s. (guip) Boutique de tailleur.

Dendari s. Tailleur; tailleuse.

Dendalgoua s. Métier de tailleur.

Dentilla s. Dentelle.

Deramate emportent passent

Desafio s. Défi, provocation.

Desafiatzea v. Défier; provoquer.

Desarrazoina adj: Déraisonnable.
Desarrazoina arrazoina i durit zen zaizu. Ce qui est déraisonnable vous semble raisonnable.

Desberdiñ adj (guip) Inégal, e.

Desbistagarri adj Ce qui rend difforme, laid.

Desbistatzea v. Vernir le lustre; enlaidir.

Desdicha S. Malheur.

Desdichatua. Le malheureux.
Desdichatuak eztu adiskiderik bere moltsaz bertzerik. Le malheureux n'a d'autre ami que sa bourse (prov.)

Desdichatzea v. Devenir ou rendre malheureux.

Desegile S. Celui, celle qui défait

Desegina adj. Ce qui est défait.

Desegitea v. Défaire, détruire.

Desenkusa S. Excuse.

Desenkusatzea v. Excuser, s'excuser.

Deserrementatzea v. Perdre la tête, divaguer.

Deserrementatu pp. Ayant perdu la tête.

Desertu S. Désert.

Desertuko adj. Du désert
Desfidu S. (Lourd) v. desidu. defi; desfidu, egitea defiar.

Desgogara S. Déplaisir.
Desgogara zait. Cela me déplait.

Desgogaragarri adj. Propre à déplaire, à causer du déplaisir.

Desgogarako adj. Déplaisant, e.

par dépit.

Desgovernu S. Mauvais gouvernement; mauvaise administration.

Desgovernatzea v. Gouverner mal; administrer mal.

Desidu S. défi. Soult. desidu egitea defiar.

Desiratzea v. Desirer; souhaiter.

Desirkunde S. Souhait, désir imparfait.

Desiramendu S. Souhait, désir parfait.

Desirpin S. Souhait, désir parfait.

Deskansatzea v. Se reposer

Deskansu S. Soulagement d'esprit. Repos.
Deskansu handia dut. J'ai l'esprit grandement en paix.

Deskansugarri adj. Propre à tranquilliser.

Deskansutarzun S. Tranquillité; repos d'esprit.

Deskarga S. Décharge

Deskargamendu S. Déchargement.

Deskargatzea v. Décharger.

Deskargazaile S. Celui, celle qui décharge

Desmoldagarri adj. Propre à détruire la forme d'un objet

Deutso v. (Bize). lui en. Eman deutso. Lui donna.

× Melkisedek hoyek dziade zoure etsayer edeki gaizetarik.
Eta detchema eze har zazu orai nihaurere eskutik.
Melchisedek ce sont là des choses entrées à vos ennemis acceptez en donc la dîme que ma main vous offre. Past.

× Despilla hoieki hurrialat chargés de vos dépouilles utzul gîten. Revenons dans notre pays. Pastoral

Desmoldatzea. v. Déformer.

Desohore. S. Déshonneur.

Desohorez hileraziko nai. Il me fera mourir de déshonneur

Ene desohoretan. Pour mon déshonneur.

Desohorezko. adj. Déshonorable

Desohoragarri adj. Déshonorable.

Desohoratzea. v. Déshonorer.

Desohorazaile S. celui, ce qui déshonore

Desohore S. Déshonneur.

Desohorezko. adj. De déshonneur.

Desordenatu. adj. Désordonné, ée; déréglé, ée.

Desordenatuki. adv. Avec désordre, avec déréglement.

Desordenatzea. v. Porter, mettre le désordre.

Desordenu S. Désordre, déréglement.

Despeitzea. v. Renvoyer, expédier.

Despendari. adj. Dépensier, dépensière.

Despendiatzea. v. Dépenser.

Despendio S. Dépense.

*Despilla S. (Soule) dépouille

Despit S. Dépit = Despitez par dépit.

Despitatzea. v. Dépiter.

Desplazer S. Déplaisir.

Koraferik badiekegia orai desplazerez Past.

Desplazergarri adj. Propre à causer du déplaisir.

Despokuak S. (guip) Les dépouilles.

Desterratzea. v. Exiler.

Desterru S. Exil.

Desterruko. adj. Qui appartient à l'exil.

Desterruko lekhu hoarretan dans ce lieu d'exil.

Desterruko phenak Les peines de l'exil.

* Detchema S. Soule les dîme

Detchuma S. Dîme

Detchumari S. Dîmeur

Detchumatzea. v. Dîmer.

Deus S. Rien = Ene deusak. Mes riens, mes petits meubles.

Othe da deusik? Y a-t-il quelque chose?

Ezta deusik. Il n'y a rien = Deus eztuenak balu, emaile handi. Qui n'a rien serait libéral, s'il avait quelque chose (prov).

Deuskai S. amateur de riens, de futilités.

Deusetako. adj. Qui tient de rien, qui n'est bon à rien.

Deuskeria S. Bagatelle, niaiserie.

Deutso v. (Bize). lui est. Emaut deutso. lui donna.

Deversatzea v. Digérer.

Devozione s. Dévotion.

Devozioneari jarraikitzea. Pratiquer la dévotion.

Devozionera emana. Adonné à la dévotion.

Devozionetsu adj. Dévot, e.

Devozionezko adj. de dévotion.

Devozionezko liburua. le livre de dévotion

Deya s. Appel

Deyadar s. Cri d'alarme.

Deyadargile s. Qui donne l'alarme.

Diamant s. Diamant, pierre précieuse

Dichidu s. Poisson

Dichtiant adj. (Lab) brillant, e.

Diferent adj. Différent, e. (Didan) qu'il fut donné

Diferentki adv. Différemment.

Diferenzia s. Différence

Diferenziatzea v. Differencier.

Diharu Digun (Suffixe) argent. que nous ayons.

Dilinda s. Crochet pour pendre quelque chose = Dilindan dago. Il est en suspens.

Dilindari s. Qui pend = Beharri dilindariak. Les pendants d'oreille.

Dinot v. (Bize, Diokeie v. (Sout) Je lui dis. peuvent = galeraz diokeie peuvent faire perdre.

Diotela v. Qu'ils disent

Diozat v. je te dis.

Diozut v. Je vous dis.

Dirdir adj. Luisant, brillant.

Dirdiratzea v. Luire, briller.

Dirodano. jusqu'à ce que je = ikhus dirodano jusqu'à ce que je le vois

Diru s. Argent. Haren beraren dirutik pagatu du. Il l'a payé de son propre argent.

Diruak erakhasten du mintzatzen eta tresnak bidean jo aiten. L'argent apprend à parler, et l'habit à marcher. =

Diru zouria. L'argent blanc.

Dirucho s. Petite pièce d'argent.

Dirudi adj. (Lab.) Semblable.

Dirudun adj. Riche, qui a de l'argent.

Diruzale s. Qui aime l'argent.

Diruzaletzea v. Se passionner pour l'argent.

Diruzea v. Convertir en argent, Devenir argent.

Disgrazia s. Disgrace.

Haren disgrazian erori niz. Je suis tombé en disgrace auprès de lui.

Disgraziatzea v. Disgracier.

Distiadura s. Eclat, splendeur, magnificence

Distiagarri adj. Propre à donner de l'éclat.

x Ditake suffixe verbal (Scala)
Ikhous ahal ditake
peuvent être vus.
on peut les voir

Disliatzea v. Reluire, briller.

~~Dithare~~ s. ~~Dé à coudre~~.
~~Dithari~~ s. ~~Dé à coudre~~.
~~Dithari haou ezta doi ene erhiko.~~
~~Ce dé n'est pas proportionné à mon doigt.~~
~~Dithi~~ s. ~~L'étin, manelle~~.
~~Dithiko~~ adj. ~~de la manelle~~.
~~Dithiko haourra~~.
~~Enfant qui est à la manelle~~.
~~Dithimoko~~ s. ~~Peton~~.
~~Diziraguzuzu~~ v. ~~Je vous donne~~.
Ditcha s. Fortune; heur, chance heureuse.
Ditchak bitha nezatela diotza. La fortune dit qu'on me recherche.
Ditcha dienak, alga etq abere;
Eztienak, ez lasto ere.
Qui a du bonheur, a foin et blé;
Qui n'en a pas, n'a pas même de paille (prov.)
Ditchak bi aourhide,
On eta addichkide.
Desditchak haboro,
Diren gaitzak oro.
La bonne fortune a deux sœurs,
Abondance de biens & multitude d'amis.
La mauvaise fortune en a bien plus,
Toutes les misères à la fois.
Ditcha onak, noula baita itsu,
Hari darraitzkonak itsuren ditu.
La bonne fortune étant aveugle, aveugle tous ceux qui la suivent. (prov.)
Ditchiadura s. Menace.
Ditchidari s. Celui qui menace.
Ditchidatzea v. Menacer.
Ditchidazaile s. Celui qui menace.
Ditchidu s. Menace.
Dithare s. Dé à coudre.
Dithari s. Dé à coudre.
Dithari haou ezta doi ene erhiko.
Ce dé n'est pas proportionné à mon doigt.
Dithi s. L'étin, manelle.
Dithiko adj. de la manelle.
Dithiko haourra l'enfant qui est à la manelle.
Dithimoko s. Peton.
Diziraguzuzu s. Je vous donne. Diraguzu zuzu. Je vous donne.
Dizipulu s. Disciple.
Dizipulugai s. Qui doit devenir disciple.
Dizipulutzea v. Devenir disciple.
Dobladura s. Doublure.
Doblatzea v. Doubler.
Dobles s. adj. Double = Bihurtzen dut dobles. Je rends le double.
Dogu v. (Bize) Nous avons.
Dogula v. (Bize) Que nous avons.
Dohagabe adj. Malheureux, euse.
Dohagabeki adv. Malheureusement.
Dohagabetarzun s. Etat malheureux, position malheureuse.

Dohagabetzea. v. Rendre ou devenir malheureux.

Dohagaitz. s. Malheur.

Dohagaitz dunak zikuren ilhounak.

Celui que le malheur poursuit est surpris par les ténèbres à Zikur. (petit village à 4 Kilom. de Pampelune) prov.

Dohagaitzki adv. Malheureusement.

Dohagaitztarzun. s. Etat malheureux; position malheureuse.

Dohagaitztea. v. Rendre ou devenir malheureux.

Dohaiñ s. Présent; don.

Dohaiñ emana zerbait hoberen eske da.

Un présent fait mendie quelque chose de mieux prov.

Dohaiñez adv. En don.

Dohaiñik adv. Gratuitem.t

Dohaiñgile. s. Bienfaiteur, bienfaitrice.

Dohakabe adj. Malheureux, euse.

~~Dohatu~~ adj. ~~Doué, ée, pourvu, e.~~

Dohatsu adj. Heureux, euse. Bienheureux, euse.

Dohatsuki adv. Heureusement

Dohatsutarzun. s. Félicité, bonheur.

Dohatsutzea. v. Rendre ou devenir heureux.

Dohatu adj. Doué, ée, pourvu, e.

Doi adj. Juste; proportionné, ée. =

Doiez bazara. si vous avez juste ce qu'il faut.

Doiez baino gehiago enaiz gutitzen. Je n'ambitionne rien au delà du nécessaire.

Doidoia. Tout juste; tout à l'heure.

Doiala. v. (Bize) Qu'il ait.

Doidoia. s. Le nécessaire, ce qu'il faut.

Doieko adj. Proportionné, ée.

Bekhatuen doieko gaztigoak. châtiments proportionnés aux péchés.

Doillor. s. (Bize) Traître.

Doitki adv. Justement.

Doitzea. v. Ajuster; proportionner.

au = cercuer

Dolhamen S. tab. reputer.

Dolhare S. Presoir.

Dolore S. Douleur; peine, chagrin.
Dolorez ezin nago. La douleur ne me permet aucune position.
Dolorezko gizona. Homme de douleurs.

Dolorezki adv. Douloureusement.

Dolorezko adj. qui tient de la douleur

Dolorous adj. Douloureux, euse.

Dolu S. Deuil.

Dolugarri adj. propre à exciter le deuil.

Dolutsu adj. Repentant, e, plein de deuil.

Dolutzea V. Se repentir.

Dolurzko adj. Du deuil; qui appartient au deuil; qui tient du deuil.
Dolurzko arropak. habits de deuil.

Domeka S. (Bize) Dimanche. (Syncope du mot latin dominica).

Domingo S. Dominique, nom d'homme.
Domingo, harzak emaste, egik lo; berak iratzar hiro. Dominique, prends femme et commence à dormir, elle aura soin de te réveiller

Dominchaïne S. Domezain, nom d'un village du canton de St Palais.

Domu S. Empeigne de Souliers.

Donaberak S. les Ténèbres; office de la Semaine-sainte.

Donado S. Vieux célibataire

Donaphaleu S. St. Palais, petite ville de la Basse-Navarre, siège du tribunal de première instance.

Donatak S. Présents faits en sus de la dot assignée.

Donn S. (tab) don, dot, apport

Donzella S. Demoiselle.

Dopa S. Tonneau; grand vaisseau pour mettre le vin.

Dorpe adj. lourd, e; pesant, e.
Haren dorpea! qu'il est orgueilleux.
Eritarzun dorpea. Maladie grave.
Sentenzia dorpea. cruelle Sentence.

Dorpetki adv. lourdement.

Dorpetarzun S. lourdeur; pesanteur.

Dorpetzea V. Rendre ou devenir pesant, lourd.

Dorre S. Tour; forteresse.
Izkila dorre. Clocher
Hiri dorrestatua. ville hérissée de fortifications.

Naonsien gogoua noula
douen ziek badakizieya.
Sarez vous vous autres,
quelle est l'intention des maîtres.

Dostaillu. S. Plaisanterie; niaiserie.

Dostaketa S. Récréation; passe-temps.

~~Dosteta S. Badinage.~~

Dostatzea. v. Récréer; amuser.
= Jokuak, emaztek eta arno hounak dostatzez galzen tuzte gizonak.
Le jeu, les femmes et le bon vin perdent les hommes en les amusant. (Prov)

Dosteta S. Badinage.

Dote S. Dot. = Aitak eman deit dotia, neuria &a.
Mon père m'a donné ma dot, mienne dot, &a. ch. pop.

Dotatzea v. Doter.

Douen v. (Soule) va

Dova S. Douve; planche qui sert à former des ouvrages de tonnellerie.

Dozu v. (Bize) Vous avez.

Dronda S. Bacinet de fusil. = Dronda errota. Fusil à tirer du feu.

Duda S. Doute = Dudan dago. Il est dans le doute, dans l'indécision.

Dudakor. adj. Soupçonneux, euse; méfiant, e.

Dudatsu adj. Plein de doutes. Incertain, e.

Dudatzea v. Douter
Dudatzea ezta tenhestea. Douter n'est pas croire. (Prov)

Duena p.p. Celui, celle qui a.
Duenak, azer piper. Celui qui a du poivre en met sur ses choux (prov).

Duga S. Douelle.

Duhul'athe S. Tas, monceau d'argent.

Duhur'athe S. Tas, monceau d'argent.

Duhuru S. Argent, monnaie courante.

Duin adj. (Bize) Digne.

Duke S. Duc.

Duketarzun S. Dignité de duc.

Duketzea v. Devenir duc.

Dukeza S. Duchesse.

Dukula v. au subj. ayons. haur dukula ayons des enfants.

Dulze adj. Doux, ce.

Dulzeki adv. avec douceur.

Dulzetarzun S. Douceur.

Dulzetzea v. Adoucir.

Dupina S. Pot de terre
Dupina emendatzez gachtotzenda. L'excès d'eau gâte le potage (prov.)

Durdusia S. Menace.

Durdusiatzea v. Menacer.

Durunda S. (Soule) Le tonnerre; la foudre.

Ebili pp. (Soule), qui a marché
qui a été mauvaise
Ebiltea v. aller, marcher v. aque
(v. ibiltea.

# E

Ea. conjon. interj: Si, voyons; ça donc; courage.
Ea, eder da. Voyez comme il est beau.
Ea, goatzan. Ça donc, marchons.
So gizu ea hildenez. Voyez s'il est mort.

Ebaki. p.p. coupé, ée; fauché.
Ebakidura S. Ébranchement.
Ebakitzea v. faucher.
Ebakizaile S. Faucheur, euse.
Eban adv. (Bize) Ici
Eban v. (Bize) Avait
Ebasle S. Voleur, euse.
Ebastea v. voler; dérober
Ebasteko adj. Qui est à dérober.
Ebastekorik ezta. Il n'y a rien à dérober.
Ebaszaile S. Voleur, euse.
Ebatsi, pp. volé, ée.
Ebiakoitz S. Samedi.
Ebibzale S. (Soule) qui vague, qui va.
Echola S. (guys) Cabane, hutte.
Echunik pp. (Bize) Couché, ée
Echuntzea v. Se prosterner, prendre la posture de suppliant.
Echungo nas. Je me prosternerai.

Edale S. Buveur, euse.
Edalegisa adv. A la façon du buveur.
Edaletarzun S. Profession de buveur.
Edaletzea v. Devenir buveur.
Edan pp. Ayant bu.
Edanaraztea v. Faire boire; faire abreuver.
Edaraztea v. Faire boire.
Edari S. Boisson, breuvage, médecine.
Edastea v. Narrer; raconter; faire quelque récit.
Edatea v. Boire = Edan du. J'ai bu. Edango dut. Je boirai. = Gizon edana Homme qui a bu; ivre = Edana zen. Il avait bu; il était ivre.
Edateko adj. De quoi boire breuvage.
Eztugu edatekorik Nous n'avons pas de quoi boire. = Edateko kurka guzietan. Chaque fois qu'on se courbe pour boire.

Edaztea. v. (guyp). Narrer, raconter, réciter.
= Edasi dot. J'ai raconté.

Edaztle adj. Bavard, e.
Edeitea v. (Soult) contenir.

Edekitzea. v. Ôter, sortir.
Edekiko dut J'oterai, je le sortirai.
Kopasi ahona edeki derot. J'ai ôté le couvercle à la boite. (prov.)

Eden. p. Soult. Ikhousten dit herri hindan eztitakilia eden jeroin qu'en a pays ils ne peuvent tenir

Ce proverbe s'applique à celui qui, riant par mégarde, ne veut pas dire le motif pour lequel il rit.
Edekozu Ouvrez lui.

Eder. adj. Beau, belle.
= Eder, alfer. Belle personne, paresseuse.
Zein chorizi eder bere habia. Chaque oiseau trouve son nid beau.
[Etym. hébr. edher. magnificence.

Ederetstea. v. Trouver agréable.
= Gero ere ederetsi du. Enfin il l'a agréé.

Edergaillu s. Embellissement.

Edergarri s. Ornement, ce qui est propre à rendre beau.
Eztu kampoko edergarrien beharrik. Il n'a point besoin d'ornements extérieurs.

Ederki adv. Joliment; agréablement.

Ederkiago adv. Plus agréablement.
Ederkitarzun s. Bienséance.

Edersale adj. celui, celle qui embellit.

Edertarzun s. Beauté

Edertzea. v. Embellir, rendre ou devenir beau.

Ederztatzea. v. Enjoliver, colorer.
Irri egiteko Solhazez ederztatzea. ~~Il~~ colorer ses discours par des plaisanteries.
Bere gaizki eginak ederztatu ditu. Il a coloré ses mauvaises actions.

Edetazu, otezmir Edetazu gogotik ôtez nin orlo pensie. (Etchep)

Ediren pp ~~Ederki ad~~ trouvé, ée.

Edireitea. v. Trouver. Edivendu. Il a trouvé

Edo. conj. Ou = Hi edo ni. Toi ou moi

Edukitzea. v. (Saule)
maintenir

Edoski. pp. Ayant tété, sucé.

Edoskitzea. v. Téter, sucer.

Edozein. pro. indéf. Quelqu'un. qui que ce soit.

Zouaza edozein gana. Allez vers qui que ce soit.

Eduki pp. tenu, e. [v. iduki enlever.

Egar. s. (guip) Aile.

Egari. pp. S'étant servi. [v. egartea

+ Egarri. s. Soif = Egarri naiz. J'ai soif. = Egarriak hilzen naou. La soif me dévore, me tue.

Egarriaren erhaitiko pour éteindre la soif. pr. étancher la soif (Partirales)

Egarritu ayanit ou soif.

Egarritzea. v. Avoir soif, être altéré. Egarritu ninzan. J'étais altéré.

Egarsari. s. Intérêt, paiement exigé pour un prêt.

Egartea. v. Se servir; user; emprunter; essayer; tenir.

+ Egari dut arropa. Je me suis servi de mon vêtement

+ Egari gutuzu zoure orgez. Nous nous sommes servis de votre charrette.

Haourraren egartea. Venir l'enfant sur les fonts baptismaux.

Egati Lab. (aile) oiseau guip.?

Egia. s. Vérité; le vrai. le véritable. = Egia bezain borthitzik ezta. Il n'y a rien d'aussi fort que la vérité.

Egiak eta hourak egiten dute bide. La vérité et l'eau se font passage.

Errak egia, ukha haite. Dis la vérité, tu pourras être démenti. (prov.)

Egia ez enganari. La vérité n'est point flatteuse.

Egia dioenak, burua gora. Qui dit la vérité marche la tête haute.

Egiaz. adv. Vraiment; en vérité; sérieusement.

Egiazki adv. Véritablement

Egiazko. adj. Véritable; vrai, e.

Egik va l'impur (Sorte) fais.

x Egis dura S. (Soule) action, &
paire. confection. acte.

Egidazu v. à l'imp. faites moi = pot bat
egidazu = donnez moi un [illegible]

Egike adv. Apparemment.

Egile s. Faiseur, fabricant. celui qui fait, qui fabrique.

Egin pp. fait, e. = Nik egina. Fait par moi.

Egina egin. ce qui est fait est fait.

Egin da zutzaz! C'en est fait de vous.

Eginak eztu eginkitzerik. Ce qui est fait n'a pas besoin d'être fait.

Eginbide s. Devoir

Eginkitzun s. Devoir, action, acte.
Egiozu. Soute faites lui
Egitate s. (Soule). action, acte.

Egitea v. Faire = Eginen duk. Tu feras.

Egizu v. Faites.

Egiteak egiten derakuzke. Faire apprend à faire (prov)

Bere egitez. De soi, de sa nature, de son essence.

Egiteko s. Affaire.

Badut alugranzia. Ene egitekouak ountsa jouaiten beitira. Je me réjouis mes affaires vous bien.

Egitekouak Maoulen ditizut. J'ai des affaires à Mauléon.

Enaiz egiteko gabe. Je ne suis pas sans affaires.

Egitekotsu adj. Affairé, é.

Egitia adj. (guip) Véracé.

~~Egochtea v. (Soule) Abattre~~

Egizu v. imp. ~~renverser~~. faites

~~Egoial~~ Egochle s. Soule qui fait tomber.

Egochtea v. (Soule). Abattre, renverser, jeter à terre.

Egoialdeko adj. Méridional, e.

Egoile s. Celui, celle qui demeure.

Egoiliar s. celui, celle qui demeure, locataire.

Haren egoiliarak. Ses locataires.

Etchean egoiliarik ezta. Il n'y a personne qui demeure dans la maison.

Egoistea v. Abattre, renverser, jeter à terre.
v. egochtea

Egoitea v. Demeurer.

Egon naiz, egon du naiz. J'ai demeuré.

Egongo naiz. Je demeurerai.

Zouze ezin egona votre inconstance, votre mobilité.

= Nihon ezin egonez ethorri da.
Ne pouvant demeurer nulle part, il est revenu.
Zembatenaz bekhatutan egonago, hambatenaz debru a jaounago et a naousiago.
Plus on demeure dans le péché, plus le démon devient maître souverain.

Egoitia. s. Demeure; action de demeurer.

Egoitza. s. Demeure; action de demeurer.

Egokia. s. Demeure.

Egoki adv. (guip) A propos.

Egon pp. ayant demeuré. v. egoitea.

Egongia s. habitation

Egortzea. v. Envoyer.

Egosi pp. Bouilli, e; Cuit, e.

Egoskitzea. v. (souf.) Pêter, sucer le lait. v. egoski

Egostea. v. Bouillir.
Gizon egosia
Homme bouillant.
Aragi egosia.
Viande bouillie

Egotchi v. pp. s. abattu v. egoitea

Egubetri. s. Noël; jour de Noël
R. Egu, jr. berri, nouveau

Eguerdi s. Midi.
Eguerdi ondou an. Après midi.

Eguerdiko. adj. de midi. méridional, e.
Eguerdiko meza, nagien da. La messe de midi est pour les paresseux.
R. Egu. jour. erdi moitié

Egun s. Jour = Egunaz; de jour. Egunean behin; une fois par jour.
Egunez egun. de jour en jour.
Egunetik egunera. de jour en jour.
Egun goizean; ce matin.
Egun oroz; tous les jours, Egun guziez; tous les jours

Egunaldi s. Journée.
Egunaldi ederra; Belle journée.

~~Egunkal~~

~~Eguneko. adj. Du jour~~
~~Eguneko lana travail journalier, travail du jour.~~

~~Egunkal adv. Chaque jour.~~

Ertakiat artak hati chaienez
ni bem maitiago.
Part. Ar.

Egundaino. adv. Jamais; jusqu'à ce jour.

Egundainoko. adj. Sempiternel, elle.

Egundainotik. adv. De tout temps.

Egundainoz geroztik. adv. De tout temps à jamais.

Eguneko. adj. Journalier, ère. de la journée.

Egunkal. adj. Chaque jour.

Egunko. adj. Journalier, ère.

Egunko arropak. vêtements journaliers.

Egunko eguna. le jour d'aujourd'hui.

Eguño prép. (Bize) Jusqu'à ce jour.

Eguntu p.p. Le jour ayant paru

Eguntzea. v. Faire jour.

Eguntu da. Il fait jour.

Egur. S. Bois à brûler.

Egurra dukienak lekhu gachtouan, ekharri beharko du Joinean.

Qui aura du bois à brûler en un lieu escarpé, devra le charger sur ses épaules pour le porter. (prov.)

Egur eiharra eta harroua. Bois sec et vermoulu.

Egur aldi gaitza S. (N.) tempête; rafales de neige.

Egurgitea. v. Couper du bois à brûler.

Egurikatzea. v. Attendre.

Egurtzea. S. Tas de bois.

haou egurtzea! quel tas de bois.

Eguzaita. S. (Soule) Parrain.

Eguzalaba. S. (Soule) Filleule.

Eguzama. S. (Soule) Marraine.

Eguzki. S. (Lab. Sup.) Soleil.

Eguzti. S. (Bize) Femme

Ehadin v. Soule qui tu ne sois pas = gaidia

× Ehaienez v. Soule) Tu ne te

Ehaile. S. Tisserand

Ehaile. S. (Soule) Tueur; meurtrier.

Ehaitea. v. Tisser; tramer; ourdir; moudre; tuer.

Ehain dut oihala. J'ai fait la toile.

ogi ehaitea. Moudre du blé.

Ehatzun. S. (Soule) Machine légère dans laquelle on presse une charge de foin pour la porter comme dans les épaules.

Ehe. adv. (Soule) Non, non.

Ehe. S. (Soule) Lessive. eau de lessive.

mor, mo...

desséché, ée

Eheinatzea. v. Seigner un matadee et le garder.

Ehelegatu. pp. Enrayé, ée ayant enrayé. endiablé, ée.

Ehelegatzea. v. (Soule) Enrayer; faire enrayer. endiabler.

Ehelegu. s. Raye

Ehin. adj. (O.) facile.

Ehinara. adv. Très-facilement

Ehinki. adv. Facilement.

Ehintzea. v. Rendre facile.

Eho. pp. (Soule) Moulu, e. digéré, ée.
Ezin ehoz. Ne pouvant moudre; ne pouvant digérer.

Ehoaltzea. v. Tisser; faire tisser. faire etc. faire de la toile.

Ehoile. s. celui, celle qui moud.

Ehoitzea. v. Moudre; digérer; tuer.

Ehor. p. ind. Personne.
Nour da hor? - Ehor.
Qui est-là? - Personne.

Ehorzle. s. Fossoyeur. celui qui enterre.

Ehorzleku. s. Lieu de sépulture, tombe.

Ehorztea. v. Enterrer; ensevelir; se cacher.
= Ehortziko dut. Je l'enterrerai.
Ehortzi nitzaio. Je me suis caché de lui.
Ehortzi zait. Il m'a disparu.

Ehorztesaria. s. Le prix de l'enterrement.

Ehorztokia. s. Lieu de la sépulture.

Ehorzteta. s. Enterrement, sépulture; funérailles; service funèbre.

Ehuekien. v. Je n'aurais pas

Ehules. s. (Soule) tisserand, e, ouvrier qui fait de la toile.

Ehun, adj. n. Cent.

Ehuna. s. Métier de tisserand pour ourdir la toile.

Ehunbat. s. Une centaine.

Ehuneko hamar. Dix pour cent.

Ehungarren. adj. n. centième.

Eia. s. (guip.) Parc à cochon

Eia. Conj. (Soule) Si.

Eihar. adj. (Soule) Sec, sèche mort, morte, desséché, ée

Eihara. S. Moulin.
Eihara houn da dabilano
eta ez geldirik dagoueno.
Le moulin est bon tant qu'il va, et non quand il ne va pas.
Eiharan denak egonegi, bidean lasteregi.
Qui a trop demeuré au moulin doit courir en chemin. (prov)

Eihartu. pp. desséché, ée; mort, e, de langueur.

Eihartzea. v. Dessécher, mourir de langueur.

Eihera. S. (Soule) Moulin. v. Eihara.

Eiherazain. S. Meunier. meunière.
Ehiz v. 2e p. (Soule) Ehiz ezkapiren gouraeskitanik.

Ein. pp. fait, e; ayant fait

Eiki. adv. Apparemment, à ce qu'il paraît.

Eitea v. faire. v. egitea

Ekai. S. Matière qui doit servir à un ouvrage.
Lanik eta ekairik asko emaiten du.
Il cause assez de travail et d'embarras.

Ekaina. S. Juin, 6e mois de l'année.

Ekaitza. S. (guip) Orage; tempête.

Ekarara. S. Averse.
uriaren ekarara. averse d'eau.

Ekarle. S. Porteur, euse.

Ekartzaile. S. Porteur, euse.

Ekartzea. v. porter; apporter; amener.
Ekarzu. Apportez.
Ekarrak, moutila. Apporte, garçon.
Ekarran, neskatcha. Apporte, jeune fille.

Ekartzeko. pp. Ce qui doit être apporté.
Ekartzekorik ezta.
Il n'y a rien à apporter.

Ekartzesaria. S. le prix du port, valeur du port.

Ekhei. S. (Soule) Matière avec laquelle on fait un ouvrage.

Ekhi. S. (Soule) Soleil.
Ekhintzea v. (Soule) Se déterminer

Ekoizle. adj. Fructueux, euse.

Ekoizpen. S. Abondance.

Ekoizte. S. Abondance de fruits

Ekoratzea. v. se taire.

Ekosari. S. Fève.

Ekuru. adj. Immobile, tranquille!
ago ekuru. Reste tranquille. ne bouge pas.

Ekurugaitz. adj. Inquiet, e; turbulent, e.

dans sa saison

Elikatzea v. Oihmarr (Soule)
s'abstenir de passer de q.q. chose

Elbarri adj (guip) Manchot, défectueux, ensé.

Elcho s. (soule) Moucheron. (v. elzo.

Elder s. Salive; écoulement de salive; bave.

Eldu pp. Arrivé, ée.

Elgar. pr. ind. l'un et l'autre

Elhisari s. oihenart. louange, engro

Elkarganatzea v. se rassembler, se réunir, se rapprocher.

Elkitea v. sortir = Elkiteko bidea. La voie pour sortir.

Elorri s. (guip.) Epine.

Elzar s. Guêpe.

Elzaour s. Noix.

Elzaour mamia. Le cerneau.

Elzaour azala. Le brou, enveloppe verte de la noix.

Elzaour kuskia edo kroska. La coquille de noix.

Elzaour ondoua. Le noyer

Elzaourtze s. Noyer, arbre.

Elzo s. Moucheron.

Elzoz ere elhia gaitz = Un essaim de moucherons même est dangereux.

Elzoa irazten duzue eta kamelua iresten. Vous passez ce que vous buvez de peur d'y trouver un moucheron, et vous avalez un chameau. (prov)

Eldarnio s. Songe.

oheko eldarnioa le rêve du lit.

Elezan v. (soule) ne puisse, ne pût.

Elge s. Plaine cultivée.

Elgeta s. Village situé sur les limites du Guipuzcoa et de la Bizcaïe.

Elhare s. Bruyère.

Elharre erhatz. Balai de bruyère.

Elharki s. Lieu complanté de bruyère.

Elharsun s. Maladie.

Elhe s. Fable; parole; discours.

Bertze indar du elheak aberatsak erranik, bertze, datorrenean gaichoua ganik.

Le discours a une force toute autre, quand il sort de la bouche d'un riche, que quand il émane de la bouche d'un pauvre diable.

La neige que tombe dans sa saison

Nous nous contentons du nécessaire.

Elheberri s. Discours frivole, futile. Nouvelle.

Elheberritsu s. Conteur de nouvelles.

Elhemandozain s. Parole, conte de nouletier

Elhesari s. Louange; congratulation. Panégyrique!

Elhestari s. Beau parleur. Lagun elhestari bideko zamari. Compagnon beau parleur vaut monture pour la route. (prov.)

Elhestatzea v. Parler, discourir. Orai elhestatu behar dukka bi hitzez oneki. Tu as à causer avec moi et je dois être parole fait.

Elhia s. Troupeau d'insectes; essaim.

Elhorri s. Ronce; épine.

Elhorripe s. Dessous la ronce.

Elhorripeko adj. de dessous de la ronce.

Elhorritsu adj. couvert de ronces.

Elhur s. Neige. Elhurra bere aronan asegarri; hantik kanponan gosegarri. La neige qui tombe dans sa saison peut nous regorger de biens; si elle tombe autrement elle peut amener la famine. (prov.)

Elhur, elhur, ukhak beldur, Beitugu artho eta egur. Neige, neige, prends garde à toi, nous avons du maïs et du bois.

Elhurpe s. le dessous de la neige.

Elhurte s. Abondance de neige.

Elhurtzea v. Neiger.

Elibat adj. indif. (Soule) certains

Elichaka s. Chatelet, partie qui tient les pièces mobiles d'un métier à tisser, au moyen desquelles et des pédales on fait ouvrir les fils de la chaîne d'un tissu quelconque pour passer la navette et par conséquent le fil.

Elikatzea v. Se passer de; se contenter de. Elika naonte gauza hortaz. Je me passerai de cette chose là. Doiaz elikatzen garea. Nous nous contentons du nécessaire.

Elite v. (Soule) il ne pourrait

Eliza s. Eglise

Elizaren hourbilena
Aldarearen hourrunena.
Celui qui est le plus près de l'église est le plus éloigné de l'autel. (prov.)

Eliza choria s. (Soule) moineau

Elizako. adj. qui est de l'église, qui tient de l'église.
Elizako gakoak.
les clés de l'église
Elizako kopa.
La boite de l'église.

Elizarakoi adj. (guip.) Qui aime à fréquenter l'église.

Elizaratzea v. Aller à l'église.
Elizara da.
Il est allé à l'église.
Elizarako aldatzen naiz.
Je m'habille pour aller à l'église.
Elizarakouan.
En allant à l'église.

Elizatiar adj. Celui, celle qui aime l'église.
Dévot, e.

Elkar pr. ind. L'un et l'autre.
Hourbil dagotza elkarri.
Ils sont proches l'un de l'autre
Elkar maite dute.
Ils s'aiment l'un l'autre.
Elkarrekin daoude.
Ils demeurent ensemble.
Eztira elkarrekiko houn. Ils ne sont pas bons pour habiter ensemble.
Elkargana dabiltza
Ils vont l'un chez l'autre.
Ils se visitent

Elkarganako. adj. mutuel, elle.
Elkarganako amodioua.
L'amour mutuel.

Elkarganatzea v. s'assembler, se réunir.
Gachtouak elkarganazirik.
Ayant assemblé les méchants.

Elkartea s. (guip.) union.
Elkhi. p. p. Sortie.

Elkor adj. Sourd, e; dur d'oreille.

Elorri s. (guip.) Epine.

Eltze s. Pot a soupe.
Elze gora. Pot tari, dans lequel l'eau s'est évaporée par l'ébullition.
Elzea gainti doua.
Le pot s'en va par dessus.
Elzea emenda zan.
Augmente l'eau du pot.

de quenues (prov.)

Elze ahula.
bot-maigre.

Elze itsua.
Lirelire

Elze itsubaten
dirua.
L'argent d'une
lire-bire

Elzer .s. Guêpe.

Elzaur .s. Noix.

Elzaur mamia.
Le cerneau.

Elzaur azala.
Le brou, enveloppe
verte de la noix.

Elzaur Kaskia,
Elzaur Kaska.
La coquille de
noix.

Elzaur ondoa
le noyer.

Elzaurtze .s. Noyer, arbre.

Elzo .s. Moucheron.

Elzor ere eltxia
gaitz.
Un essaim de
moucherons même
est dangereux
(prov.)

Ema .s. Femelle,
femme.

Emaitea .v. Donner.

Emaitza .s. Don, présent.

Zembat erran Emaitza apurra.
Zenor emaitza
bagira dandarra
Petit présent.
Que d'emotion
qui attendent
vers ses
Emaitzak haousten
dute zendak.
Le présent brise
les rochers (prov.)

Eman pp. Donné, ée.

Euskaraz emana.
Mis en basque.

Nik emana da.
C'est moi qui l'ai
donné.

Emaitz .s. Amateur de
femmes.

Emakoitarzun. Luxure.

Emakoitzea .v. Devenir
luxurieux.
aimer les fem-
mes.

Emakume .s. Femmelette,
petite femme.

Ema-lge .s. Menstrues.

Ematzea .v. Calmer,
apaiser.

Emazaile .s. Celui, celle
qui calme,
qui apaise.

Emazte .s. Femme,
femme mariée.

Emazte hartzen
duenak handitarik
Ezta etchean grina
gabetarik.
Qui prend femme de
grande maison ne
sera pas chez lui exempt
de querelles (prov.).

Emaitea .v. Donner.

Emaitza .s. Don, présent.

Zembat erran Emaitza apurra.
Zenor emaitza
bagira dandarra
Petit présent.
Que d'emotion
qui attendent
vers ses
Emaitzak haousten
dute zendak.
Le présent brise
les rochers (prov.)

Eman pp. Donné, ée.

Euskaraz emana.
Mis en basque.

Nik emana da.
C'est moi qui l'ai
donné.

Emaitz .s. Amateur de
femmes.

Emakoitarzun. Luxure.

Emakoitzea .v. Devenir
luxurieux.
aimer les fem-
mes.

Emakume .s. Femmelette,
petite femme.

Ema-lge .s. Menstrues.

Ematzea .v. Calmer,
apaiser.

Emazaile .s. Celui, celle
qui calme,
qui apaise.

Emazte .s. Femme,
femme mariée.

Emazte hartzen
duenak handitarik
Ezta etchean grina
gabetarik.
Qui prend femme de
grande maison ne
sera pas chez lui exempt
de querelles (prov.).

Emaztea hartzen duenak ezkontsari hutsagati,
Biharamena du dolu eguna, gaitz daraikona gati.
Celui qui prend femme uniquement pour sa dot, s'en repent dès le lendemain, à cause des maux qui l'attendent. (prov).

Emaztetu. pp. Devenu femme.
Emaztetzea. v. Devenir femme.

Embalditu. pp. Estropié, ée;

Embalditzea. v. Estropier; rendre ou devenir perclus,

Embrazu S. (Lab) embarras
Eme S. Femelle.
Emerdi oro zoro.
Toute accouchée est vaine (prov).

Eme. adj. Doux, douce,
Eme emeki. Tout doucement.

Emendaillu. S. Augmentation; surérogation.

Emendailluzko. adj. Qui est de surérogation.
Emendailluzko obrak.
Les oeuvres de surérogation.

Emendamendu. S. Augmentation; accroissement.

Emendatzea. v. Augmenter, accroître.

Emendazaile. S. Celui, celle qui augmente.

Emende S. augment
Emendio. S. Augmentation.
Emero. adv. à demi.
Emetzea. v. Se calmer; s'apaiser, devenir doux, calme.
(v. ematzea.

Emoidazu. v. (Bize) Donnez moi

Emongo dot. v. (Bize) Je donnerai.

Emperadore. S. Empereur.

Emperadoregona. S. Impérialisme.

Emperadoretarzun. S. Etat d'Empereur.

Emperadoretzea. v. Devenir Empereur.

Emperadoreza. S. Impératrice.

Emplegatu pp. employé, ée
Emplegatzaile. S. Celui celle qui qui emploie.

Emplegatzea. v. Employer.

Emplegatzeko. adj. Qui doit être employé; qui est destiné à être employé.

Emplegu. S. Emploi.
(Etym. gr: emplekein

Emuts. S. (Soule) Pauvre; qui n'a rien.
Etym. Em. femelle, uts vide, nue.
Emutstea. v. Devenir pauvre, rendre pauvre, appauvrir.

Enada. s. (guip) Hirondelle.
v. ainhera

Endelegamendu. s. Entendement; intelligence; compréhension

Endelegatzea. v. Comprendre.
Endelegatzeko hitza. Terme à comprendre
Endelegatzeko erraz. Facile à comprendre.

Endelegazaile. s. Celui, celle qui comprend, sagace.

Endelegia. s. Intelligence; entendement.

Endelegu. s. Intelligence; entendement.

Ene. adj. pos. Mon, ma, mien, mienne

Eneki. prép. Avec moi.

Enekila. prép. Avec moi.

Enetako. pour moi.

Enetzat pour moi.

Enetzea. v. rendre, devenir mien, mienne.
Enetu da. Il est devenu mien; elle est devenue mienne

Engaitik. adv. Désormais

Enganamendu. s. Abus; tromperie.

Enganio. s. Abus; tromperie.
Enganioz. par tromperie.

Enganari. adj. Trompeur, euse; décevant, euse.

Enganatzea. v. Abuser; décevoir; tromper.

Enganazaile. s. Trompeur; décevant.
Enganazailea enganatu duenari ez ptena, bainan sari.
Celui qui a trompé un trompeur, il est dû non pas un châtiment, mais une récompense.
(prov)

Enganio. s. Abus; tromperie.

Enginadore. s. Génie.

Engochadura. s. Défaillance

Engochatzea. v. se pâmer.

Engreinamendu. s.
Etat de ce qui est trop à son aise

Engreinatu. adj. Etant trop à son aise

mettre tout,

Enthelegatzea (Soule) comprendre
Enthelegazale sagace
Enthelegue s. (Soule) intelligence
sagacité raison
Enthelegud un adj. (Soule) qui a
l'intelligence la raison.
Enthelegugabe adj. qui n'a
pas la raison.

× hala hala itchassouan den ountzirik
handiena
Eskubatz erabil nirok behin
goiti gero behera

De même je pourrais d'une
main pousser tantôt en haut tantôt
bas le plus grand vaisseau qui
soit sur mer. pastors.
Enzule s. auditeur.

Engreinatzea. v. Devenir trop à son aise. être trop fier de son aisance.

Enhara. s. Hirondelle. Gaou enhara. Chauve-souris.

Enhardatzea. v. Changer de place.

Enjogidura s. Soule. Enjogidura, action.

Enoyatzea s. Ennuyer, s'ennuyer.

Enseiu s. Essai; épreuve.

Enterratu pp. guip. = Enterré.

Enthelegatu v. indelegatu.

Entortzea. v. Vomir.

Entrega s. Trève.

Entregatu pp. (guip.) ayant livré.

Entzule. s. Auditeur.

Entzun. pp. Entendu, e.

Entzutea. v. Entendre; écouter.

Enuchent. adj. soule. idiot, fou.

Enuchentkeria soule, folie. Enuchent v. soule. Enuchent pas.

Epaichka. adv. A la dérobée; en cachette; furtivement.

Epe. s. (guip.) Délai.

Epel adj. Tiède.

Epeldura s. Tiédeur.

Epelki adv. Tiédement.

Epeltarzun. s. Tiédeur.

Epeltzea. v. tiédir; devenir tiède; être tiède.

Eper s. Perdrix.

Eperki s. Chair de perdrix.

Eperkume. s. Perdreau.

Ephaile. s. Faucheur, euse.

Ephaitea. v. (soule) Faucher; moissonner.

Ephaitza. s. Moisson.

Ephanchu. s. (soule) Embarras. Ephanchian. à l'embarras; à charge.

Ephe. s. Attente. = Ene ephean egotu da. Il est resté à m'attendre = délai.

Epheatzea. v. Attendre.

Epurdi. s. (guip.) Derrière; cul.

Erabakitzea. v. Décider.

Erabil zac v. Soule. manie.

Erabili. pp. manié, ée.

Erabilka. s. Balottage; remaniement; agitation.

Erabilkatzea. v. Ballotter; manier; agiter.

Erabiltea. v. Manier; se servir.

Erabiltzea. v. Manier; se servir.

Erada. adj. (Soule) Comble; tout plein, e.

Ardiak noun utzi tuzu, zertako erradai. Nigarrez ikhousten deizut zoure begi ederra?

où avez-vous laissé vos brebis? Pourquoi vois-je vos beaux yeux remplis de larmes?

Eragile. s. Celui qui fait faire.

Eragintza. s. Stimulant; aiguillon; affair.

Eragitea. v. Faire faire; Inciter; exciter; aiguillonner.

Eragochi

Eragochtea. v. secouer; jeter à terre.

~~Eraitsi pp (Soule) Descendre~~

Eragotzi. pp. (guip) e. ayant empêché

cha Eragotzi diogu. Et nous l'en avons empêché.

~~Eraitstea. v. Descendre.~~

Eraikitea. v. lever; relever; eriger.

Eraitsi. pp. Descendu, e.

Eraitstea. v. Descendre.

Erakhargarri adj. Propre à faire venir.

Erakharle. adj. Celui qui fait venir; qui fait porter.

Erakharri. pp. Appelé, ée, qu'on a fait venir, porter.

Erakhartzea. v. faire porter; faire venir.

Erakharzaile. s. Celui qui fait porter, qui fait venir.

Erakhats: montre

Erakhuts - imp. montre

Erakhutsle. qui montre

Erakhutsi ayant montré ayt pouvoir

Eramaitea. v. Emporter.

Eramanen dut. J'emporterai.

Eraman. p.p. Emporté, ée.

Eramana. s. (guip) Patience; résignation.

Eranzuki. s. Réprimande; reproche.

Eranzule. s. Celui, celle qui reprimande.

Eranzun. s. (guip.) Parole; discours.

Eranzutea. v. Reprimander; faire des reproches.

Erasotea. v. (guip) Attaquer; assaillir.

Erastea. v. Babiller.

Eratea. v. (guip) = Boire. v. edatea

Eratzatea. v. Coucher (se); se mettre au lit.

Eraousi. s. Babil; caquet.

Eraousimendu. s. Emportement; fureur.

Eraousitzea. v. S'emporter; devenir fou.

Kolerak eraousirik dago.

Il est fou de colère.

Erauntsi. s. Averse -

zer erauntsia! quelle averse!

Erauntstea. v. faire; s'occuper.

Kolpeka erauntsi dira.

Ils se sont battus.

Erauzi pp. (Soule)
ruiné de fond en
comble
Erauztea v. ruiner
de fond en comble.

Erdiraturre ditiaga Kaillatta
bezain aisa
Hourak horri hountara, ayertzez
badira.
nous les fendrons aussi
facilement que le caïké, s'ils
paraissent dans cette ville
(Pastorales Abr)

Pilotan erauntsi dugu.
Nous avons joué à la paume.

Erauptsi. pp. Descendu, e; tiré, ée; dépouillé, ée.

Erauptsle. S. Celui, celle qui descend; qui tire.

Erautstea. v. Descendre; tirer de dedans.
= Erauts adi zilo hortara.
Descends dans ce trou.
Joan da our eraustea.
Il est allé tirer de l'eau.
Erautsi zen Izpiritua hen gañera.
L'Esprit saint descendit sur eux.

Eraz S. Suffixe. faire. egin eraz. faire faire.

Erbal. adj. Maladif, ive. impuissant, e; inutile.

Erbalgarri. adj. Morbifere.

Erbalki. adv. D'une façon maladive.

Erbaltarzun. S. Maladie; infirmité; altération de la santé.

Erbaltzea. v. Tomber malade.

Erbeste. S. (Rize) Autre pays.
| Rad. Er. pays; beste, autre.

Erbi S. Lièvre

Erdaldun
Erdara. S. Langue étrangère idiome.

Erdaldun. S. Celui, celle qui a la connaissance d'une langue étrangère.

Erdarduntzea. v. Connaître une langue étrangère.

Erdeñagarri. adj. dégoûtant, e.

Erdi. pp. Qui a mis bas; qui a accouché.

Erdi. adj. Demi; milieu; moitié.
Lurraren erdia.
la moitié de la terre; le milieu de la terre.
Eguerdi. Midi.
Gaouerdi. Minuit.
Erdi gaouzak debekatzen tu medikuak.
le médecin défend la moitié des choses.
Erdi gaouzetan enu ezagutzen.
Il ne me connaît pas à moitié.
Egizu oihala erditik.
Coupez l'étoffe par le milieu.
Erdi hilik utzi du.
Il l'a laissé à demi-mort.
Erdiz erdi. Moitié par moitié.

Erdirayarri. S. Crève-coeur.

Erdiratzea. v. Fendre; briser; déchirer crever.

† Erdizka, par moitié
Erdizkatie pp. partager
Erdizkatzea v. part

xx Eretchek czak v. Soul, imp.
retiens; tiens
Eretcheki pp. Soul, ayant tenu
Eretchekitu pp. Soul, ayant tenu
ayant retenu; ayant
attaché
Eretchekitzea v. tenir

Bihotza erdiraturik, le cœur brisé.

Odol ichourlek eztituzte beren egunak erdiratuko. Les sanguinaires ne partageront pas leurs jours par le milieu.

Erditsu adj. Environ un demi.

Oren erditsu bat. Environ une demi-heure.

Erditzea v. Accoucher; mettre bas.

Emazte hori erdi da. Cette femme est accouchée.

Em'erdi oro zoro. Toute femme qui a enfanté est vaine. (prov.)

Erditzpen S. accouchement.

* Erdoilla S. Sous rouille.

Erdutzea v. Partir; s'acheminer.

Ere. conj. Aussi = Ni ere moi aussi.

Nour ere. Quiconque = nouiz ere. Quand; lorsque; toutes les fois que.

Erearo S. Juin; 6e mois de l'année.

Rad. Erre, brûlé, ée aro, saison; temps.

Eredoskitea v. Têter; sucer le lait.

Erech. adj. facile

Erechtarzun adj. Egal; équivalent, e; équipolent, e.

Eredura ereduz. A proportion; proportionnellement.

Eredura S. Egalité; proportion.

Ereduzko adj. Proportionnel, elle.

Ereile S. Semeur

Ereintza S. Semence

Ereitea v. Semer

Erelika S. Relique

Eremia S. (Soule) désert

Eremu S. Desert.

Eremutzea v. Rendre désert.

Eresiak S. Légende; récit. Vieilles chansons contenant quelque récit historique.

** Eretch. adj. facile. (Soule)

Eretz. bace le rosa vis.

Eretzian adv. Vis-à-vis; en face, à l'égard de

Erezartea v. Heurter; donner contre.

Ergel S. et adj. Badin; faquin; Imbécile.

Ergelkeria S. Bêtise; balourdise; stupidité.

Ergelki adv. Stupidement.

Ergeltarzun S. Bêtise; stupidité.

Ergeltarzuna da sendo eztaiten eritarzuna. La stupidité est une maladie que l'on ne peut guérir.

Ergeltzea. v. Devenir ou rendre stupide.
Ergeldu da. Il est devenu imbécile.

Ergi S. (Soule) Jeune taureau.

Erhaile. S. Meurtrier; tueur.
Giz'erhaile. Homicide.

Erhaitea. v. Tuer; ôter la vie; éteindre.

Erharzun. S. Langueur; défaillance de forces.

Erharzuntzea. v. Devenir languissant.

Erhatu. pp. (Soule) devenu, fou, folle.

Erhatz. S. (Soule) Balai.

Erhatztatzea. v. Balayer

Erhaztun. S. (Soule) Anneau; chainon.
Gathearen erhaztuna. Anneau de chaîne.
Erhaztun begia; châton de l'anneau.

Erhauts S. Poussière; cendre.
orhit adi erhauts hizala, eta erhautstuko hizala.
Souviens-toi que tu es poussière et que tu redeviendras poussière.

Erhautspe adv. Sous la poussière.
Erhautspean dago. gorderik. Il est caché sous la poussière.

Erhautstea v. Devenir poussière; réduire en poussière, en poudre.

Erhazun S. Maladie; Langueur (V erharzun)

Erhi S. Doigt. = Bortz erhiak, les cinq doigts.
Erhi mokouak, les bouts des doigts.
Erhi zalhiak; Doigts souples.

Erho S. Fou; folle. =
Erhoaren sinhestea zuhur oustea.
La croyance du fou consiste à croire qu'il est sage.
Erho bat askida harri kantal baten phutzurat egochteko;
Sei zuhur behar dira haren handik idokiteko.
Un fou suffit pour jeter un bloc de pierre dans le puits;
Mais il faut six sages pour l'en retirer (prov.)

Erhogoua S. la folie; la démence.

Erhogoa S. = folie

Erhokeria S. la folie

Erhoki. adv. Follement.

Erhotarzun S. Etat de folie; folie; démence.

Erhotu. pp. Devenu fou; rendu fou.
Erhoturik dabila. Il court comme un fou; il court par folie

Erhotzea. v. Devenir fou; rendre fou, furieux, insensé.

Eri. adj. Malade. = Eri nayo ohean. La maladie me fait rester dans le lit.

Eridaytea. v. trouver (Detchepare contrapas)

Erio. S. (guip.) mort.

Eriotze (Bize) mort.

Eriotze giño, Jusqu'à la mort.

Eritstea

Eritarzun. S. (Soule) Maladie.

Eritokitzea V. Se trouver malade; tomber malade.

Eritsi appelé, ée

Eritstea. V. (guip.) Appeler; nommer.

Hari eritsiren zayo Emmanuel. On lui donnera le nom d'Emmanuel.

On eritstea norbaiti. m. à m. appeler quelqu'un bon. Aimer quelqu'un.

Gaitz eritstea — norbaiti. appeler quelqu'un méchant; haïr, détester quelqu'un

Eritzea. V. Etre malade; tomber malade.

Erkain S. Extrémité, bout de doigt.

Erkainetan hori badaki. Il sait cela au bout des doigts.

[Rad. Erhi, doigt et gain, Sur.

Erkhatz S. Balai [V. erhatz.

Erkhatztatzea. V. Balayer.

Erkhide. S. Co-propriétaire.

Erkhin adj. (Bize) Débile; faible.

Erlaste. S. couperet; large couteau.

Erle. S. Abeille. =

Erle yoan nahiak ez ezti ez bereska. L'abeille qui veut partir ne fait ni miel ni cire (prov.)

Erle-Kofain S. Ruche

Erle-Kume. S. Jeune abeille. Jeune essaim.

Ermita. S. Ermitage.

Jan Josefen ermita desertian gora da. L'ermitage de St. Joseph est haut perché dans le désert.

Ermita-olha. cabane d'ermite.

Ernai adj (Soule) pleine. en parlant des animaux qui portent des petits.

Ernai (guip.) = Eveillé, ée

Ernaldura S. Grossée; portée, en parlant des animaux

Ernaltu pp.

Ernaltzea. V. ~~[illegible]~~ couvrir, rendre pleine, en parlant des animaux.

Ernatzea v. (Lab.) se ranimer; devenir vif, rerifier, actif

Erne. adj. Eveillé; vigilant; actif, ive.

Ernega. S. Exécration.

Ernegayarri adj Exécrable

Ernegarazi pp. Exécré, ée

Ernegaraztea. V. Exécrer; détester; maudire

+ Hamar idi erhorik
astouan nahi zitiat eroun
Après avoir abattu dix bœufs
je les veux emporter sur l'âne
(pass. Abrah)

Erneki adv. Attentivement; activement.

Ernetarzun S. Activité; diligence.

Ernetzea v. Rendre actif. exciter.

Ernezaile S } qui rend
Ernezale S. (Soule) } actif.

Eromes S. pauvre Excitateur.
Eromesia S. pauvreté.
Eror S. chute

Erori p.p. tombé; ée = s. chute

Eroria borrokara. celui qui est tombé demande encore à lutter. (prov.)

Bago eroriala oro lasterka. A hêtre qui est tombé tout le monde accourt (prov.)

Gizon eroria. homme qui a chuté.

Emak'ume eroria. Femme débauchée.

Gaizkira eroria. Enclin au mal; adonné au mal.

3e cahier

Erorka chute. habituelle

Erorkor adj. Sujet à tomber; habitué à tomber.

Erorkortarzun S. Tendance à tomber.

Erorkortzea v. Devenir sujet à tomber

Erormin S. Malcadue. Epilepsie; mal Saint Jean.

Erortarzun S. chute.

Erortea v. Tomber. choir.

Erosle S. Acheteur.

Erospen S. Achat. rédemption

Erostea v. Acheter.

Eroszaile } S. Acheteur.
Eroszale }

× Eroun pr. Erouan v. Soule emporter

Erpai adv. Qui attend longuement.

Haren erpai hemen nago. Je l'attends ici avec impatience.

Erpil adj. Blême; flétri, pale.

Erpildura S. Paleur. couleur pale et blême.

Erpilgarri } S. qui rend blême,
Erpilkor } pale; qui blémit facilement.

Erpiltarzun S. Couleur pale et blême. Paleur.

Erpiltzea v. Blêmir, devenir pale.

Erpo S. (guip) Talon, partie postérieure du pied.

Errabia S. Rage

Erraztea v. Faciliter.

Errabiadura S. Rage.

Errabiagarri adj. Propre à faire enrager.

Errabiakor adj. Facile, prompt à entrer en rage.

Errabiamendu } S. Rage
Errabiatarzun }

Errabiatu adj. Enragé, qui est atteint de la rage.

Errabiatzea v. Devenir enragé.

Errada adj. Plein; juste. ras.

Emak buruti; dukek errada.
Donne la mesure comble; on te la remettra rase.

Erradatzea v. Niveler.
passer un corps cylindrique sur une mesure remplie de grains, pour en faire tomber tout ce qui dépasse le bord.

Erraile S. Diseur. diseuse
Errailtatu pp Soule ayant fendu
Errailtatzea v. (Soule) fendre.

Errainak S. (Soule) les reins.

Erraitea v. (Soule) Dire

Erraitetik egitea bide da.
Du dire au faire il y a loin. prov.).

Errak egia urkha aite.
Dis la vérité, on te pendra (prov.).

Erraiteko, adj. Ce qui est à dire.

Gaizki erraiteko chose blamable.
Enaiz harengatik gaizki erraiteko.
Je ne suis pas pour cela blamable.
Gaitz erraitekoak les médisances; les calomnies.

Erraitzun S. Moquerie; jaserie.

Nahi eztuenak erraitzunik, ez eman okasionerik.
Qui ne veut pas faire parler de soi, n'en doit pas fournir l'occasion.

Erraldoia S. guip. géant (prov.).

Erramu S. diminuer, en Laurier; arbre toujours vert.

Erran S. Dit. dit-on.

ohiko errana le dit-on de jadis.
Munduko erran erranak.
Les dit et les redites du monde.

Errãna S. (guip) = Prov. (v. Errena

Errankizun. S. Propos.
Errantsi pp (guip) Attaché
Erranzutia. S. discours. ordre du jour. discours
Errapa. S. Tétine de la vache, de la brebis, de la chèvre.
Erraso v. (Bize). Il dit.
Erratillu. S. (guip) Plat, vaisselle creuse à l'usage de la table.
Errayak. S. les entrailles; les boyaux.
Erraz. adj. facile.
Goure opinioneak eztira erraz zerratzea.
Il n'est pas facile de mettre un frein à nos opinions. (prov.)
Errazago da hartua uzteko ezi ez utzia berriz hartzeko.
Il est plus facile de lâcher ce qu'on a pris que de reprendre ce qu'on a lâché. (prov.).
Ahalik errazena.
Le plus facile possible.
Errazki. adv. Facilement.
Errazkiago. adv. Plus facilement
Errazkiena. adv. le plus facilement possible.
Errazkitarzun. S. Facilité.
Errazale. S. Incendiaire.

Erraztea. v. Faciliter.
Erre. S. (Bize) Saison, temps.
Erre. adj. Brûlé, ée; Roti, e.
Erreal. S. Réal, monnaie d'Espagne. dérivé de reale, royal; comme si l'on disait monnaie royale.
Il y a des réaux de plata, et des réaux de veillon.
Zortzi errealekoa.
Pièce de huit réaux
Errebel adj. rebelle, revêche indocile
Errebelu. S. Egarement
Errebelumendu. S. Egarement.
Errebelutzea. v. Egarrer; s'égarer.
Errebes. adj. Revêche, indocile; peu traitable.
Erreboleta. S. Boucle de fer.
Errebuelta. S. Révolte; rébellion; sédition
Errebueltari. S. Celui qui rebelle; celui qui pousse à la révolte.
Errebueltatzea. v. Révolter; se révolter.
Errech (adj) (Lab). Facile.
Errechtasun s. (Lab) facilité
Erredilla. S. Ressort.
Erredola. S. Poulie; petite roue.

Erreginatzea da Tinkoaren
zerbitzatzea = c'est régner
que de servir Dieu
Truit

Errefau S. Proverbe.

Errefera S. Action de repousser. (terme du jeu de paume).

Erreferatzea v. Repousser; renvoyer.
Egia erreferatzeko.
pour repousser la vérité.

Errefran
Errefraou } S. Proverbe.

Errefria S. Refroidissement

Errefriatzea v. Refroidir; raffraichir.

Errefusa S. Refus.

Errefusatzea v. Refuser.

Errega S. Congue; mesure de capacité pour les matières sèches = mesure royale.

Errege S. Roi

Errege-chopit S. Roitelet.

Errege-gay S. Héritier présomptif de la couronne.

Errege-grana S. Pourpre royale.

Errege-ordea S. (guip.) vice-roi

Erregetarzun S. Royauté.

Erregetate S. Royauté

Erregetzea v. Devenir roi; Régner; gouverner.

Erregiña S. Reine

Erregiñagay S. Celle qui doit régner.

Erregiñatzea v. Devenir reine; régner.

Erregiñatzen baita mende mendetan.

Erregintza S. Administration; gouvernement.

Erregu S. (guip.) Prière.

Erregutu pp. Biz. ayant prié

Erregutzea v. Prier

Erreina S. Bru, femme du fils.

Erreka S. Ruisseau; sillon; gouttière.

Errekaitadore S. Celui qui restaure, qui donne à manger. Restaurateur.

Errekaitatzea v. Traiter; restaurer; administrer; gouverner.

Errekaitu S. Nourriture; réfection; restauration.

Errekeitatu pp. restaurer + s. plus bas

Errekeitatzea v. (Soule) Restaurer

Errekeitazale S. Celui qui donne à manger; ce qui restaure.

Errekeitu v. (Soule) Nourriture

+ Hartakoz nahi ditiat oro errekeitatu [illegible]

Erreki S. Roti.

Errekuesta S. Requête.

Erremanga S. Contenance. Posture.

Erremediatzea v. Remédier; porter remède.

Erremedio S. Médecine remède.

Errenak dabilzala = que
les boiteux marchent
1re Lue

Erresakan zoaza, dio
Ebanjelioak (Tmit
allez à la hâte dit
marchez à la hâte dit l'évangile

Errementa S. Ferrement, Instrument. outillage. tout outil de fer qui sert à plusieurs professions

Errementalgia S. Boutique de forgeron, de maréchal ferrant

Erremolia S. (Soule) tourbillon; remous; gouffre.

Erremusina S. Aumône, dérivé du latin Eleemosyna.

Erremusinari S. celui celle qui mendie. Mendiant.

Erremusingile S. celui, celle qui fait l'aumône.

Errena S. (Soule) Bru.

Errenaard (guip) belle-fille femme du fils.

Errenta S. Rente; revenu, fermes.

Errentatzea v. Affermer; prendre à ferme.

Errentazaile S. Celui, celle qui prend ou donne à ferme, ou à rente.

Errepa S. (Soule) Peau de la vache, de la chèvre, de la brebis.

Errepaña S. (guip). Proverbe.

Errepartitzea v. Repartir; partager.

Errepausatzea v. Reposer; se reposer.

Errepausu S. Repos.

Errepika S. Carrillon, concert.

Errepikatzea v. Carrillonner. Kanta errepikotsez chantant à pleine tête.

Tzkilek errepikatzen dutez. Les cloches carrillonnent.

Errepira S. Pré; prairie.

Erreskiñatzea v. (Soule) entrouvrir, entrebailler.

Erresa S. le gage; la arrhes.

Erreskata S. Rachat.

Erreskatatzea v. Racheter.

Errespetatzea v. Respecter, avoir de la déférence.

Errespetu S. Respect; vénération.

Erriertatu zuen aizea
Il parla avec menace
au vent
Il gourmandea le
vent, il reprimanda
le vent.

Errestatzea. v. Traîner.

Erresuma. S. Royaume.

Erresumin. Brûlure.
Impression du feu sur la peau.

Erreta. S. Fer du fusil.

Erretable. S. Rétable; ornement contre lequel s'appuie l'autel.

Erretate. S. Royauté.
Gaouza zortha da erretate; houra gaberik eninzate.
La royauté est une pesante chose; sans elle néanmoins je ne saurais vivre.

Erretaule. S. guip. tableau

Erretillu. S. Pièce de bois sur laquelle on hache la viande. Hachoir

Erretor. S. curé. desservant d'une paroisse.
Etym. latine Rector.

Erretortarzun. S. Prêtrise. dignité, office de prêtre. Sacerdoce.

Erretzea. v. Brûler, rôtir.

Erreza. S. La rèze. Pain bis
Erreza utzirik joan dira. Ils sont partis en abandonnant le pain bis.

Errezate. S. incendiaire

Errezebidore. S. Celui, celle qui reçoit, qui fait les honneurs de la maison.

Errezebitzea. v. Recevoir.

Errezo. S. (guip.) Prière.

Erri. S. (guip.) Bourg
Erri. S. (Soule) rire, ris (v.) irri

Erribana. S. Ruban.

Erribera. S. Plaine fertile; lieu dont le climat est doux.

Errienta. S. Instituteur; maître d'école.

Errienturik. pp. Devenu instituteur.

Errientzea. v. Devenir instituteur.
Erierta. S. (guip.) début discussion
Erriertatu pp. (guip.) ayant gouverné

Errietatsu. adj. Haineux, euse.
Errisk. S. Soule risque
errisk berian gira (Part.)

Erriskatzea. v. Risquer; hasarder.
Err

Errisku. S. Risque; hasard; péril.

Erriskuko. adj. Risquable.

Erro. S. Vêtin de la vache.
Atzearen behiak erroahandi.
La vache de l'étranger a la mamelle grande (prov.)

Erro. S. Racine = Erroz gora. Racines en l'air. - Renversé. déraciné = Atheko erroa. Le gond de la porte.

Errosta Sgnip-gentiane

Erroi. S. Corneille, oiseau de proie plus petit que le corbeau.

Erroia haz ezak, begiak iraz itzak. Nourris la corneille, crève toi les yeux ne compte (prov.) pas sur sa reconnaissance.

Erroile. S. Pondeuse; qui pond habituellement.

Erroitea v. ~~Err~~ Pondre; tomber oilloak erron du, la poule a pondu

Arraoultze erron berria. Oeuf nouvellement pondu.

Errolacha S. (g.) Betterave

Erroma S. Rome

Erromako adj. Romain, e.

Erromako arranouak. Les aigles romaines.

Erromatar. adj. Partisan des Romains.

Erromeria S. (Bize) Inconduite; misère.

Erromero S. Inconduite; misère.

Erromerga S. guip. Romarin

Erromes adj. Miterable

+ Erro~~malacha~~ S. guip. ~~betterave~~ ayant pondu

Errota S. Roue

Errota kalaka S. Claquet du moulin; petite latte de bois qui sert à la trémie d'un moulin.

Errotalhatzea v. Engrener; mettre du blé dans la trémie du moulin.

Errotik atheratzea. v. Déracinor. Arracher jusqu'à la racine.

Errozerba S. (guip.) betterave

Erroztatzea v. Prendre racine.

Erru. S. (Bize) Faute; péché; désir

Erruibarbi S. guip. Rhubarbe

Erruki S. (Bize) Pitié; miséricorde.

Errukiatzea v. Avoir pitié; avoir compassion.

Errukiora } compatissant,
Errukitsu } miséricordieux.

Errule S. (Soule) Pondeuse; qui pond des oeufs.

~~Errutea v. Pondre.~~

Errumes S. et adj. Gueux; mendiant.

Errumeskeria S. Gueuserie; mendicité.

Errumestea v. Devenir mendiant, gueux

Errun. ayant pondu

Errunka S. Rang; ordre.

Jar zizte errunkan. Mettez-vous en rang.

Ainguruen bederatzi errunkak. Les neuf chœurs des Anges.

Errutea v. (Soule) Pondre.

Erskon. adj. (guip.) Puissant, e.
Erskon zarete.
Vous etes puissants.

Ertchamendu. S. Sollicitation.

Ertchatzea. v. Solliciter; demander avec instance.

Ertchazaile. S. Solliciteur; qui demande avec instance.

Ertsi. adj. (guip.) Serré, ée; étroit, e.

Ertza. S. (guip.) Angle saillant.

Ertzea. v. Enfanter; mettre bas. | V. erditzea.

Ertzo. adj. Fou, folle; idiot, e.

Ertzokeria. S. Folie, sottise.

Eruba. S. (Bize.) Tache, Souillure.

Erubaako. adj. Sans tache; sans souillure.

Erze. S. Intestin; boyau.

VI Esan. p.p. Dit, e.

Esatea. v. Dire = Esan deut. J'ai dit.
Meza esatu da. la messe est dite.

Esatokia. S. Vocabulaire; dictionnaire.

Eseri. adj. (guip.) Assis, e.

Eskaaria. S. (Bize.) Demande; sollicitation.

Eskabide. S. (Bize.) Demande; Sollicitation.

Eskabela. S. Escabeau. siége de bois sans bras ni dossier.

Eskabetchero. S. (guip.) marchand de poisson.

Eskabia. S. Grosse gale; teigne. [dérivé du latin scabies.

Eskabiatzea. v. Devenir galeux.
Eskadio izozu v. [illegible]

Eskailla. S. (Soule.) éclat de bois; copeau.

Eskaintza. S. Offre.

Eskaintzale. S. Celui, celle qui offre.

Eskaintzea. v. offrir.

Eskaira. S. Equerre; instrument pour tracer un angle droit.

Eskalda. S. (Lab.) Croûte.

Eskaldun. S. Basque; qui est d'origine basque.

Eskalduntzea. v. Devenir basque.

Eskale. S. (guip.) Mendiant.

Eskalgaitz. S. Qui parle mal le basque.

Eskalherri. S. Pays basque.

Eskalhitz. S. Mot basque.

Eskalhitztegi. S. Dictionnaire basque.

Eskaler. S. Escalier. du latin. scala.

Finka ezazu ene
fede eskasa
Rafermissez, fortifiez
mon pas de foi
Tmit

Eskalu S. (guip) Pêche.

Eskanda S. (soule) Talus; escarpement.

Eskandalu S. Scandale.
[dérive du grec Scandalon

Eskapila S. Sorte de manteau à capuchon dont se servent les bergers = Burnous.

Eskaratz S. Aire; Sol de la maison qui n'est ni carrelé ni planchéié. Surface formée d'argile. Place où l'on bat le blé.

Eskarda S. Echarde; petite épine; pointe ou éclat de bois qui entre dans la chair. Aiguillon. Haragiaren eskarda. L'aiguillon de la chair.

Eskari S. (guip) Demande.

Eskarleta S. Ecarlate.

Eskarniatzea V. Fatiguer, contrefaire, huer. Se moquer, tourner en ridicule.

Eskarnio S. Moquerie

Eskas S. Manque; défaut; imperfection.
Zer duzu eskas?
Que vous manque-t-il?
Ezdut deusen eskasik.
Je n'ai besoin de rien.
Ezta diru eskasik.
Il n'y a pas manque d'argent.

Eskastea V. Manquer; diminuer; faire défaut.

Eskata S. Ecaille
Arrain eskataz estalia.
Poisson couvert d'écailles.

Eskatima S. (Lab) mauvaise interprétation

Eskatzea V. Avoir recours; demander; prier.
Eskatu nitzayo.
J'ai eu recours à lui.

Eskayo S. (Lab) don Eskayo Sobera egitea à dieu Il fait trop de sacrifice

Eske S. Demande; prière.
Zeren eske dago?
Que demande-t-il?
Eskez dabila etchez etche.
Il va quêtant de maison en maison.
Ardia ahuntzari ilhe eske.
La brebis demandant de la laine à la chèvre. (prov)

Eskentzea v. (Soule) Offrir.

Eskierki adv. Vraiment; sans doute; vraisemblablement

Eskierki ongi da. Il est bien, suivant toute apparence.

Eskele s. (Soule) mendiant. miserable.

eskele mutherra mendiant importuné insolent

[Etym. Esk demandez-el arriver

Eskelkeria s. Gueuserie; mendicité.

Esker s. Merci; remerciement; action de grace.

Esker mila Mille mercis

Gainkoari diten eskerrak. Graces soient rendues au Très-Haut.

Gaikoari esker. Dieu merci.

Eskerrik asko. Grand merci.

Zer esker duke zu? Quel remerciement en aurez-vous?

Eskerdun adj. Reconnaissant, e.

Eskerdunari Mukurru ari. A l'individu reconnaissant il faut donner mesure comble.

Esku batak ukuz

Eskergabe adj. Ingrat, e.

Debru eskergabia, Horida baiene saria? Diable d'ingrat, Est-ce donc là mon salaire?

Eskergabetarzun s. Ingratitude.

Eskergabez par ingratitude.

Eskergabetzea v. Devenir ingrat.

Eskertarzun s. Reconnaissance.

Eskila s. cloche

Eskiladore s. clocher

Eskila mihi s. Langue de la cloche. Batail. battant de cloche.

Eskiluntza s. (guip) Lisseron.

Eskiña s. (guip) = Bord

Eskiribania s. Ecritoire.

Eskiribari s. Ecrivain.

Eskiribazale s. Ecrivain.

Eskiribu s. Ecriture; écrit

Esklapoin s. Sabot; chaussure de bois.

Esklapoingile s. Sabotier, celui qui fait des sabots.

Esklabagia s. esclavage.

Eskoba s. (Lab) Balai. [dérivé du latin scopa.

Eskobilla s. Epoussette [lat. scopula

Eskonberri S. Nouveau marié; nouvelle mariée.

Eskondu pp. Marié, ée.

Eskongay S. Fiancé, ée: Bon à marier.

Eskontide S. Epouse.

Eskontze S. Mariage.

Eskontze zaharraz eztey berri egitea.
Faire nouvelles noces d'un vieux mariage. (prov.)

Eskontzea v. Marier; se marier.

Eskontzsari S. Prix du mariage. Salaire du mariage.

Eskopeta S. Escopette, sorte de carabine ancienne.

Eskorpidia S. (gup) scorpion.

Eskota } S. Ecot, part que chacun doit pour un repas commun.
Eskote }

Eskouaide S. (Soule) Angle droit.

Esku S. Main; pouvoir; puissance.

Esku eskuina, la main droite.

Esku izkera, la main gauche.

Eskuak ditu oiñetan eta bihotza zangoetan.
Il a les mains aux pieds, et le coeur aux jambes. (prov.)

Esku batak ukuz bestea, biek begitartea.
Une main lave l'autre les deux lavent le visage. (prov.)

Esku zabala. la paume de la main.

Esku gibela l'arrière main.

Eskuz esku Main à main.

Eskutik eskura. de la main à la main.

Esku dut egiteko . . . J'ai pouvoir de faire.

Ezdut eskurik Je n'ai point de pouvoir.

Edut neure burua neure eskuko.
Je ne suis pas maître de moi-même.

Neure dudan eskua. La puissance qui m'appartient.

Eskuin S. Droite.

Eskuyoitea S. (Bize) Batterie. lutte à coups de mains. Pugilat.

Eskukaritzea v. Combattre en venir aux mains.

Eskukara behar denian ihes ari da.
Quand il faut en venir aux mains, il prend la fuite.

Eskuketa S. Maniement.

Eskuko adj. Manuel, elle.

Eskumukatzea v. Excommunier.

Eskumuku S. Excommunion.

Eskumuthur. S. Poignet; poing.
Eskumuthur houna du.
Il a bon poing.

Eskumuthurrak. S. Manchettes, petit ornement de toile qu'on met au bout des manches.

Eskupeko. adj. (Soule) Soumis, e. Sous les ordres de

Eskuperatzea. v. Mettre sous la main; dompter; soumettre.

Eskuratzea. v. Faire venir à sa main; s'approprier; apprivoiser; allécher.

Eskutâ S. (Soule) Poignée; Javelle.

Eskutakaritzea. v. S'escrimer; jouer des mains; jouer avec les mains.

Eskutatu p.p. (quip) caché, ée

Eskutatzea. v. Manier; feuilleter.
Liburu baten eskutatzea.
Feuilleter un livre

Eskuthokia S. Appui-main. Lieu où se pose la main.

Eskuthur. S. Fontaine pour laver les mains. lavabo.

Eskutu. p.p. (quip) caché, ée

Eskutzea v. (quip) cacher

Eskuzaparta. S. Soufflet; coup du plat ou du revers de la main.

Eskuzapartaka. adv. A coups de mains.
A la main chaude.

Eskuzarta S. Gifle; coup de main donné sur la joue.

Esleytzea. v. (Lab) choisir; consacrer

Esnatu adj. (quip) Eveillé, ée.

Esnatzea. v. s'éveiller, avoir du lait; devenir laiteux.

Esne S. Lait.
Esne salzale. Celui, celle qui vend du lait = Laitier, ère.

Esnesko. adj. de lait, laiteux, euse.

Espal S. copeau; éclat de bois enlevé par un instrument tranchant.
Begi espal. Paupière.

Espalda S. Epaule.
chikiro espalda.
Epaule de mouton.

Españ. S. Lèvre, bord de la bouche.

Espantotch. adj. Vain, e; vantard, e; qui a l'habitude de se vanter

Espara. S. Grosse mouche; bourdon

Esparragoa S. quip. asperge

Espartiña S. Chaussure de toile à semelle de chanvre.
Radical. Sparta, planta filamenteuse qu'on trouve entre Alicante et Almeria, dans les montagnes situées en face de la mer.

Espartiñagile S. Fabricant de chaussures de toile.

Espata. S. Epée.

Ezpata Sagarra. le pommeau de l'épée

Espataren ahoa. le tranchant, le fil de l'épée.

Espata bilaouzted. mettre l'épée à nu. mettre l'épée au vent; tirer l'épée.

Espata magina. fourreau de l'épée.

Espatak espata sarerazten du maginan. l'épée force l'épée à rentrer dans le fourreau. (prov.).

Espata manuzkorra. Epée impérieuse.

Espata, maiz erabiliz, manuzkortzen da. l'épée, à force d'être maniée, finit par se rendre impérieuse. (prov.).

Espazio. S. Espace; loisir; intervalle.

Espel. S. Buis, arbre dont le bois et dur et sec.

Esperanza. S. Espérance.

Esperanzatzea. v. Espérer. avoir espoir.

Esperanzeraztea. v. Faire espérer; donner de l'espérance.

Espia. S. Espionnage.

Espiatzea. v. Epier; espionner.

Espikamina. S. guip. stéchas.

Espio. S. Espion

Espiritu. S. Esprit.

Espiritu duna. S. Quia de l'esprit; de l'intelligence.

Espirituko. adj. Spirituel, elle; qui appartient à l'esprit.

Espiritutzea. v. Devenir esprit; devenir spirituel.

Espliego. S. (guip) nard. commun.

Esportzatzea. v. Aider; donner du courage.

Esportzu. S. Aide; confort; animation.

Espos. S. Epoux, épouse v. eskontide.

Espos arropak. habits de noces.

Espos eguna. jour de noces.

Espos ohea lit nuptial.

Espos a épouse

Esposatzea. v. Epouser.

Esprabu. S. (Sanlis) épreuve

Esproina. S. Eperon.

oillar esproinak, les ergots du coq.

Establia. S. Etable; écurie. Rad. Stabulum.

Estaia. S. Vallée.

Estainu. S. Etain, métal.

Estainuzko. adj. Qui est d'étain. Stannique.

Ἐπάκτια, ὁ. Ἐπάκτιος.

Ἐπακτικός, ἡ, ὁ. Ἐπακτικῶς.

Ἐπακτός, ἡ, ὁ. Ἐπακτῶς.

Ἐπακτοφορία, ἡ. Ἐπακτοφορικός.

Ἐπακτοφορικός, ἡ, ὁ. Ἐπακτοφορικῶς.

Ἐπακτοφόρος, ὁ. Ἐπακτοφορία.

Ἐπακτῶς. Ἐπακτικός.

Ἐπακτῶς. Ἐπακτός.

Ἐπακτῶς. Ἐπακτοφορικός.

Ἐπακτῶς. Ἐπακτοφόρος.

Ἐπακτῶς

Estainuztatzea v. Enduire d'étain, étamer.

Estakuru S. (Soule) Prétexte, excuse, motif — vrai ou faux dont on couvre ou l'on déguise une chose.

Estaleraztea v. Faire couvrir, se dit en parlant des animaux qu'on fait accoupler pour la reproduction

Estalerazi ayant fait courrir

Estalgi S. Couverture; plastron.

Estalgilla S. (Bizc.) Couverture, plastron

Estali ayant couvert

Estaltzea v. Couvrir, cacher, dérober à la vue.

Estal zaite. couvrez-vous.

Estali deraont egia. Il m'a caché la vérité.

Estankatzea v. Boucher, fermer, tamponner.

Estanku adj. Bouché; fermé, tamponné.

Estanku ezten ountzitik ichourten da arnoa. Le vin s'échappe d'un vase qui n'est point fermé.

Estatu S. Etat; condition train.

Este S. (guip) Intestin.

Estea v. (Bizc) Attacher; lier.

Estey S. Noce. = Estey arropak habits de noces.

Acheriaren esteyak. Les noces du renard. cette locution s'emploie pour indiquer les pluies douces qui ont lieu pend.t que le soleil brille. Tant que le soleil brille, les poules ne rentrent pas au logis, et le renard a beau jeu pour leur dresser des embûches sous les feuillages où elles vont s'abriter de la pluie.

Esteka S. Attache; lien.

Estekadura S. Ligature.

Estekaillu S. Ligature

Estekatu p.p. ayant lié; ayant attaché

Estekatzea v. Attacher; lier.

Hagan estekatzea. Lier à la perche.

Esteku S. Lien. attache.

Estelaria S. (guip) Pied de lion

Esteyalzea v. Dissiper son bien en débauches

Esteyari S. Dissipateur.

Estimatze S. estime detchepare contrepas

Estola S. Etole, bande d'étoffe que le prêtre se met sur le cou quand il officie.

Estomaka S. Estomac

Estomakatzea v. Dégoûter.

Estorbatzea v. Détourner. empêcher.

Estorbu S. Empêchement; obstacle.

Estramiña S. (Bizc). Crèche; mangeoire où l'on met le foin pour les animaux.

Estrena. S. Etrenne.
Estrenatzea. v. Etrenner.
Estribu. s. Empêchement; obstacle,
Estribuzko. adj. qui tient de l'obstacle; capable d'empêcher.
Estrilla. S. Etrille
lat. strigilis
Estropo. S. (guip) choc; heurt.
Estuch. S. (Soule) Etui.
Estul. S. Toux = Estul idorra.
Toux sèche.
Estul hezea.
toux humide.
Estulgitea. v. Pousser.
Estutarsun. S. (guip) Disette;
Estutu p.p. (guip) Gêne, froissé, comprimé
Estutzea v. (guip) froissés
Eta. conj. Et; même; aussi.
Etchano S. (Soule) maisonnette, cabane
Etchaou. S. (Soule) Grande maison isolée.
Etchatzea. v. (lab) chasser, jeter, renvoyer
Kamporat etchatzea.
Mettre dehors,
Etche. S. Maison.
Etchea urra zienak egur egiteko jaz berotzeko, aourthen hotzez hiltzeko.
celui qui défit sa maison pour en faire du bois et se chauffer l'an dernier, mourra de froid cette année.
(prov)

Etche hutsa, aharra hutsa.
maison dénuée de tout, maison pleine de querelles
(prov).
Etcheko sua etcheko haoutsaz estal
Il faut couvrir le feu de la maison avec la cendre de la maison.
(prov)
Etcheko oilloak basa oilloa etchatzen
La poule domestique chasse la poule étrangère. (prov.).
Etcheduna S. celui, celle qui a une maison.
Etchekara. adj. (Soule) aux pleines.
Etchekezak (S) retiens
Etchekipp (S) sayant tenu
Etchekitea (S) tenir.
Etcheko andrea. S. La dame de la maison. La maîtresse de la maison.
Etcheko andregaya. S. Héritière presomptive de la maison.
Etcheko yaouna. S. Le Maître de la maison.
Etchekouak. S. Les gens de la maison. La famille.
Etche Suhila. S. Maison sans feu; maison inhabitée
Etchetiar. S. Casanier

Etche zain. S. Gardien de maison. locataire. métayer.

Etcheratzea v. Se rendre à la maison.

Etcherako naiz. J'irai à la maison.

Etcherakouan. En allant à la maison.

Etchera ginatenian. Quand nous serons arrivés à la maison.

Etchola. S. (Soule) Cabane. maisonnette.

Eternal adj. Eternel, elle. V. Bethiko.

Eternitate. S. Eternité V. Bethikotarzun.

Etheitea. V. (Soule) rompre; briser. Ethen bedi qu'il se rompe

Ethendu pp. Rompu, e.

Ethendura. S. Rupture; effort; hernie.

Ethentzea. v. Rompre; déchirer.

Ethertzea. v. Diminuer

Elzea ethertu da le pot a diminué.

Ethorki. S. Race; Souche; tige de famille; lignée.

Ethorki berekouak. qui sont de la même famille.

Ethorkiz. de race.

Ethorkizko izena. le nom d'origine.

Ethorkizko bekatua. le péché originel

Ethorkizun. S. Avenir.

Ethorkizunari behatzea. Songer à l'avenir.

Ethorkizuneko. adj. Qui appartient à l'avenir.

~~Ethortzea. v. et s. Venir; venue.~~

Ethorri pp. venu, e.

Ongi ethorri zarela. Soyez le bien venu.

Ez tu ongi ethorririk. on ne dit pas qu'il soit le bien-venu.

Ethorri berri. nouveau venu.

Ethortzea. v. et s. Venir; venue.

Ethorzea. v. (Bizc) venir; la venue.

Etsay. S. Ennemi.

Jo dezagun etsaya. Frappons l'ennemi.

Etsaygoua. S. Inimitié; hostilité.

Etsaytarzun. S. Inimitié; hostilité.

Etsaytzea. v. Devenir, rendre ennemi.

Etsi. p.p. s'étant désabusé, ayant désespéré.
Etsimen. S. désespoir.
Etsitzea. v. Desespérer; perdre tout espoir.
Etsitu dut hortaz. J'en ai perdu tout espoir.

Etstea. v. Faire cas. ✗
(ce terme varie de sens suivant la signification de l'adjectif qui le précède:
On etstea. Faire bon cas. c'est-à-dire, aimer, estimer.
Gaitz etstea. Faire mauvais cas, c.à.d., haïr; détester.
Guti etstea, Faire peu de cas, c.à.d., mépriser.
Zin etstea. Faire cas fermement c.à.d., croire.

Etzait (S.) ne m'est pas.
Etzayata. ne se soit pas.
Etzan. p.p. Couché, ée; étendu de tout son long.
Etzarri. p.p. Mis, e; placé, ée.
Etzatea. v. Coucher; se coucher.
Etzi. adv. (Soule) Après-demain.
Etzi-amu. adv. le lendemain d'après-demain.
Etzindu pp (guip) couché, ée
Eulia. S. (guip) la mouche.

Eultza. S. (guip) la ruche.
Eun. adj. n. (Bize) Cent. v. ehun.
Eura. pr. (Bize) Lui-même.
Eure. adj. pos. Tien, tienne.
Eure gelharia ez potika, hant eztakiâ alegia houra andregeia. Ne cajole pas ta domestique, de peur qu'elle n'en tire vanité, et qu'elle ne se croie la future maîtresse de la maison.
Eure haourra, haour deno ezak kaztiga, Eztakiân gero ezteiari higa. Corrige ton enfant pendant qu'il est en bas-âge, afin qu'il ne devienne pas plus tard un misérable vaurien.
Euretako } pour toi.
Eurezat }
Eurezea. v. T'approprier; rendre tien.
Euretu duk. Tu t'es approprié. tu t'en es rendu maître.
Eurria. S. (Soule) la pluie.
Eutsan. v. (Bize). Etaient.
Etor eutsan. Etaient venus.
Eutsi. p.p. (guip) obtenu, e.
Eutskaldun. S. Basque

Ezacholtu p.p. (Soule)
[illegible] impudent.
Ezacholtzea v. Soule
mettre de côté tout
sentiment de dignité.

Eutskara S. Le basque.

Euzu v. imp. Ayez.

Eya interj. voyons.

Eyhar adj. Sec, sèche; aride; flétri, e.

Eyhardura S. Etat de ce qui est sec, flétri; desséché.

Eyhargarri adj. capable de dessécher

Eyhartarzun S. Etat de ce qui est flétri, desséché; sec.

Eyhartu pp. Desséché, ée; flétri, e.

Eyhartzea v. Se dessécher; se flétrir.

Eyitua S. (guip.) L'Egypte, vaste contrée de l'Afrique, appelée Misraïm par les Orientaux.

Ez adv. Non.

Ez, ez, dio.

Non, non, dit-il.

Ez balin bai.

Non pas peut-être

Eza S. Négation; refus.

Lehenbiziko ezan.

Ezacholatasun (Lab.) Au premier refus.

Indifférence, mépris

Ezacholkeria S. (Soule) Effronterie; impudence insouciance

Ezagun S. (Soule) Connaissance; ami.

Ezagunak les connaissances, les amis.

Ezaguntzea v. Faire connaissance.

Ezagutzea v. Connaître

Ezaindurik p.p. Ereinté; n'en pouvant plus.

Ezamillua S. guip. amth.

Ezarri mis. le

Ezartea v. Mettre; placer

Ezayozu v. imp. (guip.) Dites lui

Ezayzula qu'il ne vous soit pas = Ezayzula herabi

Ezbaieko adj. Indifférent, e; de oui et de non

Ezbaieko gizona. homme sans consistance, qui dit oui et non tout à la fois

Ezbabaida S. (Bizc) Incertitude; indécision; indifférence.

Ezdeitzie v. (Soule) il ne vous aura pas.

Ezdeusa S. Le néant; un rien.

Gizon ezdeusa. Homme de rien.

Ezdeusetako adj. Inutile; qui n'est bon à rien.

Ezdeusetaratzea v. Réduire à rien; anéantir, annihiler.

Ezdeuskeria S. Niaiserie; vétille

Ezdeuskeriako adj. Qui tient de la niaiserie; de la vétille.

Ezdeusmendu S. Anéantissement, annihilation.

Ezdeustarzun S. Néant.

Ezdeustea v. Anéantir; s'anéantir

Ezen ez adv. Que non

Ezpeitie v (Soule) ils n'ont pas.

×× Ezpeitie v (Soule) Il n'a pas
Ezpeitugu v. nous n'avons pas
Ezpeitut v je n'ai pas
Ezpeituté v. ils n'ont pas
Ezpeituze v. vous n'avez pas (Sing)
Ezpeituzte v. ils n'ont pas (plur)

× Amoriozko partidetan suge erratiatiue
Dutukek saldoz han ezperoue
Khaldue emaibiak.

× Ezeritu p.p. s'etant assis,

Ezetz - non
Esaten dizut ezetz
je vous dis que non.

Ezeritarik pp (Soule)
n'en pouvant plus.

Eztaitekie (Soule) ne se peut
× Eztaitekiena qui ne se peut

Loth gonse buruzagiak, badu hamabi mila ardi ernadun.
Loth notre maitre a 12000 brebis laitières (past. d'Abraham)

× Ezmurtia s (guip). Espèce de tithymale
Eznabeduria s (guip). tithymale
Eznabelharra s (guip) plante laiteuse.

Ezerbereez. S. (Bize) Néant.

Ezerbereezeti sorta ninduzuen.
Vous m'aviez tiré du néant.

Ezercho. S. (guip.) Quelque chose.

Ezerezrtea. v. (Bize) Annihiler.

* Ezeri artze pp. Anéantir, gâter, abîmer
* Ezertatzea. v. Nier; dénier; avoir que tir; effacer; Ezin. n pouvoir; Ezinaga impossible; ne pas pouvoir; disparaître; Ezkutatu se cacher; Anéantir.

Ezetari. adj. (guip.) Inconstant.
Ezkaia S. (guip.) Thym.
Ezkapatu pp. (Soule) diaire.
Ezkapatzea. échapper Boute-feu.

Ezkerdo. S. Gaucher; qui se sert de la main gauche.

Ezkerra. S. la main gauche.

Ezkerret. S. (Soule) Gaucher, qui se sert de la main gauche.

Ezkil zatzula atrinez zuen laister prozu
Ezko. S. Cire, matière molle et jaunâtre qui reste du travail des abeilles, quand on en a retiré le miel.

Ezkozko. adj. qui est de cire.

Ezkoztatzea. v. Enduire de cire; couvrir de cire.

Ezkur. S. (Soule) Faine, fruit du hêtre.

Ezkutuko. adj. (guip.) Occulte, caché.
* Eznadun. adj. (Soule) qui a du lait.
Ezne. S. (Soule) Lait.
Ezos
Ezpa. conj: Ou. simple Bi ezpa hirurur. Deux ou trois.

Ezpada. conj: Si ce n'est, Ezpadenez. (Soule) Si non
* Ezpadenez. (Soule) Si ce n'est, si ce n'est que, si ce n'est pour, si ce n'est que, excepté, sinon
* Ezpere. conj: Au moins, du moins.

Ezpekizu. v. à l'impér. (Bize)

× Ezpuron S. Soule. Epuron. N'ayez pas.

Ezponda. S. Berge; bord; borne.
Ur ezpondara idokitea. Mettre hors de l'eau; mettre sur la berge.

Ezta. v. Il n'est point.
Ezta hemen, Il n'est point ici.
Ezta nehor. Il n'est personne.
Ezta eman zion orori oski gorri. Il n'est pas donné à tout pied de porter Souliers rouges (prov.).
Ezta zer fida ez zeru izarrnan eta emazte nigarrnan. Il n'y a point à se fier à ciel étoilé ni à femme qui pleure. (prov.)
* Eztaradpla v. goutte ne me dire pas
Eztarri. S. Gosier; gorge.
Zoure soltharak ene eztarriari ezti eta gozo dira. Vos discours sont agréables et doux pour mon gosier.

Eztekaltzea. v. (Sibenart) Faire dépérir.

Eztena S. Alène, poinçon de fer pour percer le cuir = Aiguillon, dard des abeilles.

Eztera S. Meule, roue de grès qui sert à aiguiser.

Ezti S. v. adj. Miel; doux, douce.
Hitz eztiak erdiratzen tu botchiak.
La parol douce fend les rochers.
Ezti orazea.
Rayon de miel.

Eztidura S. Adoucissement.

Eztierazle adj. Qui a la vertu d'adoucir. Lénitif.

Eztiki adv. Doucement. mielleusement.

Eztiot v. (Soule) Eztiozia v. Je ne puis vous en pouvez pas.

Eztiro adv. (guip.) Doucement.

Eztitarzun S. Douceur.

Eztitzea v. adoucir; s'adoucir.

Eztizko adj. De miel; mielleux, euse.

Eztizoiala. Suff. verb. ne lui eztizoialdeman ne lui donnés point

Eztiztatzea v. Enduire de miel.

Eztira S. Torture.

Eztiratzea v. Donner la torture.

Eztot v. (Bizc) Je n'ai pas.

Eztul S. (Soule) Toux, mouvement de la poitrine accompagné de bruit.

Eztulgitea v. Tousser.

Eztupa S. Etoupe.
Ez eztupa itchandien aldean, ez neskatcha mouthil gazten artean.
Ne laissez point l'étoupe près des tisons ni la jeune fille au milieu des garçons (prov)

Eztut v. (Lab. et Soule). Je n'ai pas.

(878)

# F.

Fabore S. Faveur

Fayo S. (L.) Hêtre | V. Bayo.

Fayodia S. Lieu complanté de hêtres.

Fayozko adj. de hêtre. ce qui est de bois de hêtre.
Fayosko eskalampoiñac handi zutin.
Grands étaient ses Sabots de bois de hêtre.

Fakatia adj. vain, e; leste; laborieux, euse.

Falkoin S. Epervier; faucon.

Falseria S. La fausseté; la fraude.

Falsoki adv. Faussement.

Falsu adj. Faux, fausse; dissimulé, ée.

Falsukeria S. La fausseté; la dissimulation; la supercherie.

Falsukeriazko adj. Qui tient de la fausseté.

Falsutzea v. Fausser; devenir ou rendre faux.

Falta S. Faute =
Ene faltaz. par ma faute.
Diru faltaz faute d'argent.

Faltadun adj. Coupable

Faltakor adj. Sujet à faillir; à commettre des fautes.

Faltatu pp. Ayant manqué.

Faltatzea v. Manquer; faillir.

Faltiar adj. (Lab.) Coupable.

Fama S. Renommée; Réputation; bruit; renom.

Famatia adj. célèbre; fameux, euse.
Noe lege zaharreko gizon famatia.
Noé homme célèbre de l'ancien Testament.

Famatu adj. Célèbre; fameux, euse; renommé, ée.

Famatzea v. Divulguer; répandre le bruit.

Famaz adv. Par renom.

Famazaile s. Celui, celle qui répand un bruit.

Familia S. Famille.

Familier adj. Familier, ère.

Familieregi adj. Trop familier.

Familieregiz adv. Par trop de familiarité.

Familiertarzun S. Familiarité.

Familiertzea. v. Rendre ou se rendre familier.

Fanfaroin s. Fanfaron, poltron qui fait le brave.

Fanfaroinkeria s. Fanfaronnade.

Fanfarointarzun. s. Forfanterie.

Fanfarointzea. v. Devenir fanfaron.

Fanfarou. s. (Soule) Fanfaron.

Fantasia. s. Fantaisie; vanité; orgueil.

Fantasiatsu. adj. Plein de fantaisie, plein de vanité.

Fantasiatzea. v. avoir de la fantaisie, de la vanité.

Fantastikatzea. v. Rendre ou devenir fantasque.

Fantastiko. adj. Fantasque.

~~Fardilou~~ s. (Soule) ~~Vin doux~~; ~~moût~~.

Fardela. s. charge; fonction.

Fardelaka. adv. à charge. Fardelaka Kostumatzea. Avoir la responsabilité des affaires.

Fardelazain. s. Garde charge; celui qui surveille l'exercice des fonctions.

Fardelazale. s. celui qui crée, qui institue les charges.

Fardillou s. (soule) Moût; vin nouveau et doux.

Farfalla. s. Collation.

Farfallatzea. v. colloquer.

Farfatzea. v. Battre sur pilotis; enfoncer des pieux dans la terre.

Farfull. adj. vain, e.

Farrirria. s. (guip) Sourire.

Farra. s. (guip) le rire.

Farralla. s. verrou.

Farrasta. s. Frotement; frotement.

Farrastatzea. v. Dépouiller les tiges de maïs de leurs feuilles. Efeuiller les tiges de maïs.

Farrastakin. s. Fourrage de feuilles de maïs.

Farza. s. Conte; Sornette; plaisanterie.

Farza. s. Lente, œuf de pou.

Farzountzi. s. Conteur de Sornettes; vain; vaniteux.

Fa

Fastika. S. Ennui.

Fastikagarri. adj. Propre à ennuyer, à fastidier. à exciter l'ennui.

Fastikatzea. v. Ennuyer; fastidier; fâcher; dépiter.

Fastikazale. adj. Ennuyeux, ense; celui, celle qui fastidie.

Fastiko. S. Ennui; déplaisir.

Fatchada. S. Quête; maraude.

Fatsa. S. Marc de raisin.

Fatstoki. S. Pressoir; lieu où l'on presse le raisin pour en exprimer le jus.

Fatszilo. S. Trou dans lequel on jette le marc de raisin.

Favorazale. S. Protecteur; celui, celle qui favorise.

Favorazea. v. Favoriser; porter, prendre de l'intérêt à.

Favoredun. S. le favori; le protégé.

Favore. S. Faveur.

Favorezko. adj. Qui tient de la faveur.

Faza. S. (guip) Majesté.

Fazoin. S. Façon.

Fecho. S. (Lab) Ardeur

Fechoki. adv. Avec ardeur.

Fede. S. Foi; croyance.
Eztemoket federik. Je n'y puis ajouter foi.
Ene fedeaz. Par ma foi = Ez, ene fedez. Non, par ma foi.

Fede gabea. S. Incrédule; qui n'a pas de foi.

Fedegabekoa. S. Incrédule; Infidèle.

Fedezko. adj. Qui est de foi =
Fedezko artikulu. Article de foi.
Fedezko gizona. Homme de foi.

Feit. S. (Sout.) fait
feit hori. ce fait

Felderaka. S. Levrette, femelle du lévrier.

Felderako. S. Lévrier, chien de chasse qui sert à prendre les lièvres =
Felderakoa eta felderaka ihizin dira. = le lévrier et la levrette sont à la chasse.

Ferdamin s. Crasse verte qui sort du fil ou d'une toile la première fois qu'on le met à la lessive.

Ferde adj. Vert, e.
Egur ferdea. bois vert.
Dembora ferdea. temps sombre.

Ferdetarzun s. Verdeur, verdure.

Ferdetzea v. Verdir.

Ferekari s. cajoleur, celui, celle qui cajole qui passe légèrement la main sur un objet.

Ferekatzea v. frotter; frictionner.

Ferekazale s. celui, celle qui cajole, qui frotte, qui frictionne.

Fereku s. Frottement, friction.

Feria s. Foire; marché public.

Feriatzea v. Payer la foire. = feria nazazu. payez-moi la foire.

Fermo adj. Ferme, stable; constant, e.

Fermoki adv. avec fermeté.

Fermotarzun s. Fermeté. Stabilité; constance.

Fermu adj. Ferme, stable; constant.

Fermutarzun s. Fermeté.

Ferra s. Fer à cheval

Ferralgoa s. Maréchalerie; métier de maréchal ferrant.

Ferratzea v. Ferrer.

Ferrazale s. Maréchal ferrant. celui, celle qui ferre.

Ferreta s. (Soule). Seau; cruche de bois.

Fetcho adj. Gentil, ille; habile; Galant, e; adroit, e.

Fetchoki adv. Gentiment, gracieusement.

Fetchotzea v. Devenir gentil, gracieux, habile, adroit.

Fetchoz adv. Par adresse, par grace.
Fetchoz irabazi du. gla gagné par adresse.

Fiadore s. Caution; celui qui répond qui s'oblige pour un autre.

[V. Berme.]

Fiat. s. (m. lat.) Soit, qu'il en soit ainsi; j'y consens. volonté.
Gizon horrek ezte fiatik. Cet homme n'a pas de volonté.

Ficho adj: Qui a de la corpulence; corpulent. e.

Fichotchea v. Devenir corpulent.

Fida adj. Confiant, e.

Fidantza s. confiance; assurance

Fidatzea v. se fier; avoir confiance.
Enaiz neure buruaz fida. Je ne me fie pas à moi-même.
Nöun fida hangal. On se peut là où l'on se fie.
Ezta zer fida ez zeru izartsuan, ez emazte nigartsuan. Il n'y a pas à se fier ni à ciel étoilé ni à femme qui pleure. (prov.)
Fida niz zoure erraner, Fidago nere begaler. J'ai certainement confiance en vos paroles. Mais j'en ai encore plus en mes ailes. (ch. pop.)

Fidel adj: Fidèle

Fidelki adv. Fidèlement

Fideltarzun s. Fidélité

Fier adj: Fier, e; hautain

Fierki adv. Fièrement.

Fifait adv. Proneptement, sans réflexion.

Figura s. Figure, peinture.

Figuratzea v. Figurer; former, façonner.

Fika s. Pie; oiseau blanc et noir à queue étagée, du genre de corbeau.

Fike s. Poix! v. (Phike.)

Fiko s. Figue

Fik'ondo s. Figuier

Fikotze s. (soule) Figuier.

Filda s. Harbes; linge, meubles.
Fildarik eztute. Ils n'ont pas de vêtement.

Fin adj. Fin, e; rusé, ée; sagace.

Fina s. La fin; l'extrémité.

Finkatu pp. Raffermi, e.

Finkatzea v. Raffermir; attacher fortement; serrer.

chose de minime valeur, riant

celle qui tire la flèche

Finko ~~Lab.~~ s. Raffermissement.

Finkotarzun s. Raffermissement, serrement.

Fintzea v. Raffermir. [v. finkatzea.

Fio s. Fief. Terre que tient un vassal de son seigneur, à la charge de lui rendre foi et hommage.

Firilla s. Tournicquet, pièce de bois ou de fer posé sur un pivot = zerrazaru leihoa firillaz. Fermer la fenêtre au taquet.

Firla s. Quille, jeu de quilles.

Firlaka adv. Au jeu de quilles.

Firrinta s. Bruit que l'oiseau fait en volant. action de fendre l'air.

Firrintaka adv. En fendant l'air avec violence.

Firrintaz adv. En fendant l'air avec bruit.

Fite adv. Vite, promptement [v. lastér.

Fiteka adv. Bien vite.

Fiter adv. (Soule) promptement, vite.

Fitsa s. Bourrier, balayures, chose de minime valeur, néant

Fitsezko adj. Frivole, futile.

Fitskeria s. Frivolité, futilité.

Flakadura s. Faiblesse, défaillance, débilitation.

Flakagarri adj. Capable d'affaiblir.

Flakatarzun s. Faiblesse.

Flakatzea v. Affaiblir, débiliter.

Flakezia s. faiblesse.

Flakoki adv. Faiblement.

Flakotarzun s. Faiblesse.

Flaku, adj (Soule) Faible. débile.

Flakutzea v. (Soule) S'affaiblir; se débiliter.

Flasketa s. Petite bouteille

Flasko s. Bouteille, flacon, cruchon.

Edan dizut flask' erdi bat, ah zer mahats ardoua! J'ai bu un demi flacon, ah! quel vin délicieux! (ch. pop.)

Flaskozain s. Echanson, garden des bouteilles.

Flecha s. Flèche

Flechari s. archer. celui celle qui tire la flèche

Floch. adj. Facile. ce terme ne s'emploie qu'en mauvaise part pour designer une femme galante.

Flochtea. v. Se livrer au premier venu.

Floka. s. Bouquet de fleurs liées ensemble.

Flokagile. s. Celui, celle qui fait des bouquets.

Flokatzea. v. Faire des bouquets.

Flokazale. s. Amateur de bouquets

Fluch. adj. Facile. V. Floch.

Fola. s. collet de pourpoint.

Folatzea. v. Mettre un collet.

Folazko. adj. Qui appartient au collet.

Foldra. s. Fumée; vapeur épaisse qui s'exhale d'un corps qui brûle. = Suie Etchean foldra jarri da. La fumée l'a entièrement de la maison.

Foldratzea. v. Enfumer; donner de la fumée.

Foldrari. adj. Qui rend, qui fait de la fumée.

Folsu. s. Pouls, battement des artères.

Foltchika. s. Pochette; petite poche.

Foltsu. s. Pouls, battement des artères.

Fondamen. s. Fondement

Fondatzea. v. Fonder

Fontal. s. Poutre, grosse pièce de bois.

Fontalgay. s. grosse pièce de bois propre à être convertie en poutre.

Fonts. s. Fonds; capacité

Forma. s. Forme.

Formatzea. v. Former.

Formu. s. Gourme; suppuration des naseaux. maladie des enfants et des jeunes chevaux.

Forru. s. Poireau, plante potagère.

Forta. s. Fort; forteresse.

Fortaleza. s. Forteresse.

Pounts gabia, sans
fondements
vain. e. Imitatur

Fortifikatzea v. Fortifier; munir; garnir.

Fortuna s. Fortune; hasard.

Fortunaz adv. Par hasard.

Fortunazko adj. Qui tient de la fortune, du hasard.

Founill s. (Soule) Entonnoir. [V. funts]

×Founts s. fonds.

Fraide s. Frère; moine, religieuse.

Fraidea gelan bara, Kurkulloa Krochkan bezala. prov.

Que le moine reste dans sa cellule, comme le limaçon dans sa coquille.

Fraidegoua s. Vie monastique.

Fraile s. Frère; moine. [V. Fraide

Fraidetarzun s. Etat de moine

Frango adj. abondant.

Franko adj. abondant, e. Diru franko du. Il a de l'argent en abondance.

Frankoki adv. Abondamment.

=Frankotarzun s. Etat de ce qui est abondant. Abondance.

Frankotzea v. Devenir abondant.

Freska adj. Frais, fraiche. hour freska. Eau fraiche

Freskadura s. Fraicheur; froidure

Freskatarzun s. Etat de ce qui est frais.

Freskatzea v. Rafraichir; refroidir.

Freskoki adv. Fraichement.

Freskura s. Fraicheur.

Frianta adj. Friand, e. le terme basque qui exprime le mot friand est ñapur, en Soule, et limikari, en Guipuscoa et en Bizcaye. [V. ñapur et limikari.

Friantzea v. Devenir friand. [V. ñapurtzea et limikaritzea

Frijitzea v. Frire, faire cuire dans une poêle.

Frikazai s. Fricassée.

Friko s. Fricot, viande en ragoût (pop.)

Frintza s. Etoile qui se trouve dans l'oeuf.

Froga s. Preuve. epreuve

froga egin dute. ont eprouvé

Froga egin duenak. celui qui a fait preuve.

Frogara doa. Il va a la preuve.

Frogadura. s. Preuve

Froganza. s. Preuve.

Frogatzaile. s. celui, celle qui administre la preuve.

Frogatzea. v. Prouver.

Froguak. s. Funérailles.

Fronta. s. Vigilant, e; ardent, e; prompt, e.

Frontarzun. s. Promptitude; ardeur.

Frontki. adv. Promptement, ardemment.

Frontzea. v. Devenir actif, preste.

Frontera. s. Frontière, limites.
(v. muga.

Frutu. s. Fruit

Frutuetsu. adj. Fructueux, euse; qui rend beaucoup de fruits.

Frutuetsutzea. v. Devenir fructueux.

Fuchos. adj. poursif, ive.

Fuchostea. v. Devenir poursif.

Fuchostu. pp. devenu poursif.

Fuina. s. Cervelle.
= Fuinik eritzatea n'avoir pas de cervelle.
Fuin gabe. tête sans cervelle.
Fuin gabez daraja. Il n'a pas fait de cervelle.

Fuingabetzea. v. Perdre la cervelle.

Funditu. pp. abîmé, ée, anéanti, e.

Funditzea. v. Abîmer, anéantir, détruire.

Funtsa. s. (guip) Fondement.

Funtseko. adj. Qui tient du fondement. Fondamental, e.

Furia. s. (lab.) Furie.

Fustamia. s. Futaine, étoffe faite de fil et de coton.

Fustamiazko. adj. de futaine.

Futria. s. (Soule) Vautour

Futul. adj. méprisable, homme de rien.

# G.

**Gaba** *S.* guip *Nuit*

**Gabe** *prép.* *Sans* = *N. gabe.*
*Sans moi.*
*deus gabe,*
*Sans rien.*
*Arropa gabe.*
*Sans habit.*

**Gabea** *S.* *Qui n'a rien,*
*Indigent.*
*Gabeak hatsa*
*ttharato.*
*Le pauvre a mauvaise*
*haleine.* (prov)

**Gabeko** *adj:* *privé de,*
*qui manque de*
*Diru gabeko*
*gizona.*
*Homme qui*
*n'a point d'argent.*

**Gaberiko** *adj:* *Qui n'a*
*point; qui*
*manque.*
*Lemani gaberiko*
*ogien phesta.*
*La fête des grains*
*sans levain; la*
*fête des azymes.*

**Gabetarzun** *S.* *Privation,*
*indigence.*

**Gabetzea** *V.* *Etre privé;*
*perdre.*
*Jabe hounaz*
*gabetua dago.*
*Il est privé d'un*
*bon soutien.*

**Gabia** *adj:* (*Soule*) *Qui*
*n'a rien; qui*
*manque de tout.*

**Gabia** *S.* *Gabié; hune;*
*cage qui est*
*au haut du*
*mât d'un*
*navire.*

**Gabiltza** *V.* *nous allons,*
*harat hirunat*
*gabiltza.*
*Nous errons*
*ça et là.*

**Gabiroia** *S.* (*guip*) *Epervier.*

**Gach** *S.* (*Bize*) *Mal.*

**Gacho** *adj:* *pauvre.*
*V. gaicho.*

**Gachour** *S.* *Petit lait.*
*Cachapuan ad.* (*lab*) *pervers,*
*Gachtoa ad. méchant.* *eau salée.*

**Gahamu** *S.* *Petit crochet,*
*hameçon.*

**Gahastia** *adj* (*lab*) *Desor-*
*donné, ée;*
*confus, e; mêlé,*
*ée*
*V. nahastia*

**Gahun** *S.* (*Soule*) *Ecume;*
*bave.*

**Gahuntatzea** *V.* *Ecumer.*

**Gai** *S.* *matière destinée*
*à former quelque*
*chose = Effort,*
*occupation; affaire.*
*Emazte gaia. Celle*
*qui est destinée à*
*devenir épouse.*
*Emaiteko gaietan*
*bagira. Si nous*
*avons de quoi donner.*
*Gaia franko dut*
*j'ai beaucoup de*
*matière propre à..*
*Zerbaiteтako gai da.*
*Il est bon à quelque chose.*

Ezta deus gai.
Il n'est bon à rien.

Gaicho adj. Digne de pitié = forme de tendresse pauvre petit.

Gaichtagin adj. Malfaisant, malfaiteur.

Gaichtakeria S. mauvaise action, méchanceté.

Gaichtatzea v. Devenir méchant;

Gaichto adj. méchant, e; mauvais,

Gaichtokeria S. Méchanceté; perversité.

Gaichtotzea v. Devenir méchant, e.

Gaiero adj. Solidaire.

Gaitraldi S. (Soule) Soirée.

Gain S. Haut; dessus; surface = crême de lait.
Ene gain da ount. zia.
Le navire est à ma charge.

Gainalde S. Dessus, surface. côté de dessus.

Gaindi S. Abondance, superfluité.

Gaindi, prép. Par, à travers.
Bordelen gaindi joan da Pariserat.
Il est allé à Paris en passant par Bordeaux.

Gaindidura S. Débordement; excès.

Gaindieraztera v. faire déborder; faire avaler.

Gainditzea v. Déborder, passer par dessus; avaler
Uhaitza gainditu da.
La rivière a débordé = avaler

Gainean adv. En haut.
Gainean dago.
Il demeure en haut.
Etche gainean ibiltzea.
Marcher au dessus de la maison, sur les toits.

Gaineko adj. Supérieur, e; qui a le dessus. qui est en haut.
Guzion gainekoa.
celui qui est au dessus de toute chose. Le Souverain
Ezta mouthila naousiaren gaineko.
Le valet n'est pas au dessus du maître.

Gainekoalde S. Partie supérieure.

Gainerako adv. } au reste, au surplus.
Gainerakoan adv. }

Gaineratiko S. (Soule) ce qui reste entièrement.

Gaineratzea v. Monter; élever.

Gainezegitea v. Regorger.
Plazerez gainezegina.
Regorgeant de plaisirs.

TX Gaintierazi pp (Soule) ayant fait déborder, ayant fait avaler.
Gaintieraztea v (Soule) faire déborder, faire avaler
Gaintitu pf (Soule) ayant débordé, ayant avalé.
Gainditzea. v. déborder, avaler.

Gainezgain. adv. de hauteur en hauteur; de sommité en sommité.

Gaingoiti S. Surélévation

Gaingoitiko. adj. le plus élevé - suprême; suréminent.

Gaingoitikotarzun. S. Suréminence. Suprématie.

Gaingoititzea. v. Devenir suréminent. Apparaître par dessus les autres.

Gainko. S. Celui d'en haut. Dieu

Gainti S. (Soutien) v. gaindi

Gainzola. S. Empeigne de soulier ou de sabot.

Gaio S. g. grand hirondelle de mer. v. ganzola

Gaituzke. v. nous conduisent, nous mènent.

Gaitz S. et adj. Mal; maladie; difficile; fâcheux, euse.

Gaitza, ongi ator bakhar baator. (Bize) Malheur, sois le bienvenu, pourvu que tu sois seul. (prov)

Gaitz orok bere gaitzagoua. Tout mal a son pire.

Gizon gaitza. homme d'un commerce difficile.

Gaitzeristea. S. et v. Haine; haïr; désirer du mal à quelqu'un. = Gaitzeritsi dut. Je l'ai haï.

Gaitzeriste dute elkarren artean. Ils ont de la haine l'un pour l'autre.

Gaitzeristeko. adj. Odieux, euse; haïssable.

Gaitzeristekotzea. v. Devenir odieux.

Gaitzeritsi haï

Gaitzerizko. S. Haine.

Gaitzerraile. S. Médisant; calomniateur; détracteur; diseur d'injures.

Gaitzerraitea. v. Médire; calomnier; injurier.

Gaitzerraitekak. S. Injures; médisances; mauvais propos.

Gaitzerrana. S. Mauvais propos; injure; calomnie.

Gaitzetsi. pp. Haï; détesté; ayant trouvé mauvais.

Gaitzetstea. v. Haïr; mal parler; calomnier; injurier.

mauvaises actions

Gaitzi. pp. Déplaisant, qui déplait, offensant.

Gaitziritarzun. S. offense.

Gaitzitzea. v. Déplaire, offenser, s'offenser.

Gaitzikor. adj. Susceptible, s'offensant pour rien.

Gaitzki. adv. Mal.

Gaitzkia. S. le Mal; la malice; reproche.

Gaitzkigile. S. Malfaiteur.

Gaitzkina. S. Méfait; mauvaise action.

Gaitzkitzea. v. Devenir plus malade.

Gaitzkoatzea. v. Empirer; rendre pire.

Gaitzondo. S. Ressentiment; rancune.

Gaitzondorik eztu. Il n'a pas de rancune.

Gaitztasun (quelq.) perversité, méchanceté

Gaitztea. V. Rendre ou devenir méchant; difficile.

Gaitzten da bertutearen bidea.

La voie de la vertu devient difficile.

Gaitzteria. S. mauvaise action.

Gaitzteria egitea laido dela dakizu. D'Etchepare. vous savez qu'il est honteux de commettre de mauvaises actions

Gaitzuru. S. (Soule) mesure de capacité pour les grains. Elle valait le quart de la Gonga. c'est-à-dire un décalitze.

Gaitzto. adj. méchant, e; mauvais, e.

Gaitztobatek dio ezagut bertzeak.

Un méchant reconnaît un autre méchant. c'est à dire les méchants se reconnaissent entre eux (prov.)

Gaitztokeria. S. Malice; méchanceté.

Gaitztokeriak beltzturik ere egia, Egia agertzen da bethi argi argia.

Bien que la malice noircisse la vérité, la vérité apparaît toujours dans tout l'éclat de sa blancheur.

Gaitztoki. adv. Méchamment.

Gaitztokina. S. Méfait.

Gaitztokor. adj. Enclin au mal; facile à corrompre.

Gaitztotzea. v. corrompre; rendre ou devenir mauvais.

Gaizo. adj. (terme de tendresse et de pitié) Qui n'a pas de bonheur; qui n'est pas heureux. = Bien aimé = pauvre diable.

Gakho. s. Clé. = Athea gakhoaz da. La porte est fermée à clé.

Egizu athea gakhoaz. Fermez la porte à clé.

Gal s. ... perte

Galaia. adj. (Lab.) Gaillard, joyeux avec démonstration, sain et dispos. = Amoureux.

Galanta. adj. (guip) Grand, e.

Galapago. s. (Bize) Tortue.

Galbide. s. Voie de perdition.

galburu. s. (guip) Epi de blé = tête perdue.

Galda. s. demande.

Galde. s. Demande; question.

Noren galde da? Qui demande-t-il?

Zouse galdez nago Je vous réclame.

Galdegile. s. Demandeur, questionneur, interrogateur.

Galdegin. s. Demande, interrogation.

Galdeginez eta ihardetsiz. Par demandes et par réponses.

Galdegitea. v. Demander, prier quelqu'un d'accorder quelque chose.

Galdetu. pp. Ayant demandé.

Galdetzea. v. Demander.

Galdezozu. demandez lui.

[v. galdegitea et galthatzea.

Galdollar. s. (guip) orvale

Galdorra. s. (guip) Crête du coq.

Galdu. pp. Perdu, e.

Gale. adj. Pressé par le besoin de.

Kaka gale. Pressé par le besoin de chier.

picha gale. Ayant besoin d'uriner

Galepera. s. g. caille

Galerak. s. Galères.

Galepera s. (guip) caille

Galerano. s. Forçat. Galérien.

Galerna. s. orage; tempête.

x Nouka giru konsolatione galze
tandi tournez
commun nous consolerons
nous de cette grande perte
Patterson
Atr.

Galgarri. adj: Qui peut causer la perte, nuisible; pernicieux, euse.

Galhar. S. Bois mort sur l'arbre.

Galkhatu p.p. Pressé, ée; comprimé, ée; serré, ée.

Neuri galkhatua
Mesure comprimée.

Galkhatzea v. Presser; comprimer; serrer.

Eihera zaina, irina
Zorrouan galkhazak
Meunier, comprime la farine dans le sac.

~~Galkor adj Périssable; facile à perdre.~~

Galkhechu. S. (Soule) compassion; lamentation.

Galkor. adj. Périssable; facile à perdre.

~~Galtho S. Demande~~

Galona. S. Galon; ruban fort et épais qui sert à border.

Galongile S. Fabricant de galon

Galopa S. Galop

Galopan adv. au galop.

Galopaz. adv. au galop.

Galtho S. Demande

Galtzale. S. Perdant; celui, celle qui perd.

Galtzea. v. Perdre.

Galupa. S. Chaloupe, léger bateau.

Galza S. Bas; le haut de chausses; culotte.

Galzadun. s. Qui porte de haut de chausses; pattu.

Oillasko galzaduna
poulet pattu.

Galzale. S. Perdant.

Galzarpa. S. Panetière, petite poche que le berger porte derrière les reins pour se faire suivre de son troupeau

Galzarra. S. Aisselle, cavité qui est au dessous de la jointure du bras avec l'épaule.

Galza S. Sont perd

Galzerdiak S. Bas de chausses dont on se couvre le pied et la jambe.

Galzoin S. Chausson; caleçon.

Galzurrinak. S. les rognons; les reins.

Gamaso. S. longue tresse de cheveux

Gambara. S. chambre

Gambaratcho. S. chambrette.

Gambarazain. S. Gardien de chambre.

Gambio. S. change; banque.
Gambioan emaika. donner en échange.
Gambioko dirua. argent de change.

Gambiatzea. v. changer; échanger.

Gan. pp. (Bize et guip.) Allé, ée.
Gan da. Il est allé; elle est allée.

Gana. prép. Jusqu'à; vers.
= Zato ene gana. venez jusqu'à moi.
= Gainkoa gana bihotza gorazak Eslève ton cœur vers celui d'en Haut.

Gana. pp. (guip.) Passé, ée, celui, celle qui est partie.

Ganako. adj. Qui tend vers. mutuel, elle.
Elgar ganako amodioa. Amour de l'un pour l'autre. Amour réciproque. amour mutuel.

Ganatzea. v. aller l'un vers l'autre. S'assembler; se réunir; se joindre.

Ganchingor. S. Résidu de viande de porc, quand on en a fondu la graisse.

Gancho. S. Croc.

Gandera. S. chandelle.

Ganderallu. S. chandeleur; fête de la présentation de J.C au temple et de la Purification de la Vierge. on la célèbre le 2 février.
= Ganderallu hotz, negoua botz; Ganderallu bero, negoua Phazkoz gero. chandeleur froide, hiver joyeux; chandeleur chaude, Hiver après Pâques. (prov.)

Gandola. S. Verre.

Ganga S. Luette
Ganga eroria.
Luette qui est tombée.
Ganga erorizait.
La luette m'est tombée.

Ganibet S. Couteau; coutelas.
Ganibet ahoa.
le tranchant du couteau.
Ganibetaren ahoa bezain leyal.
Aussi loyal que le tranchant du couteau.
Ganibet ber batek bedaka ogia eta erhia.
le même couteau coupe le pain et le doigt. (prov.)

Ganik prép. de; d'auprès de.
Jaouna ganik heldu da.
Il vient d'auprès du seigneur.

Ganza S. La panse; le bas-ventre.
Ganzak trabatzen zaitu
La panse vous fait trébucher = Graisse.

Ganzola S. Empeigne, ce qui forme le dessus du soulier, du sabot.

Ganzolatzea v. mettre l'empeigne.

Ganzu S. Graisse qui sert à oindre, cambouis.

Ganzudura S. onction.
Ganzukari S. (Lab.) Celui qui oint; qui frotte, qui enduit d'une substance grasse.

Ganzutzea v. Oindre; graisser.

Gapar S. (Soule) Buisson; broussaille.

Gaparpe S. Le dessous du buisson.
Gaparpean egon da gaou guzia.
Il est resté sous le buisson pendant toute la nuit.

Gaparpeko adj. Qui est de dessous le buisson.
Gaparpeko ihiziari hor hona.
Il faut un bon chien pour déloger le gibier qui se cache au fond du buisson (prov.)

Gaparperatzea, v. Entrer dans le buisson; se rendre dans le buisson.

[illegible] en 1545.

Gaphelu S. (Lab) Bonnet, coiffure.

Gapirio S. (Lab) chevron, pièce de bois

Gapiriogai S. bois propre à être converti en chevrons.

Gapiriostatzea V. chevronner.

Gapiriotzea V. chevronner, mettre des chevrons.

Gapoin S. chapon, coq que l'on fait engraisser après l'avoir chartré.

Gapoindu adj. chaponné, ée.
villaskoak gapoindu ditut.
J'ai chaponné les jeunes poulets.

Gapoingai S. Jeune poulet destiné à être chaponné.

Gapoinzain S. Gardien de chapons

Gar S. Flamme.

Garaba S. Ce qui reste.
orhit zare hitz garabez? Vous souvenez-vous des mots restants?

Garabia S. Grue, machine à élever de grosses pièces.

Garagar S. Orge.
garayar ogia, pain d'orge.
garayar oura, eau d'orge.

Garagardun adj. qui a de l'orge.

Garayarrezko adj. qui est d'orge.

Garayartsu adj. plein d'orge, rempli d'orge.

Garayarzale S. Mangeur d'orge, qui vit d'orge.

Garai V. vaincre

~~Garailla~~ S. ~~Gravier~~.

Garaia S. le dessus, la victoire.
Emozu garaia.
Donnez-lui le dessus, donnez lui gayné, donnez lui gain de cause.
Iganda zeru garaira.
Il est monté au dessus des cieux.

sorti de ce pays en 1545.

Żoure et saien gânetik garaitiur
ilkhierazi zitu. Imit
il vous a rendu victorieux
de tous vos ennemis.

Garailla, S. Gravier.
× Garaitiar S. Vainqueur
Garaitiko adj. Ce qui reste; ce qui est superflu.

Garaitu, pp. ayant vaincu.

Garaitzea, v. Vaincre; surpasser; surmonter.
R. hébr. Gharah, rapetisser.

Garaitu nitzaio. Je l'ai vaincu.

Garaizia S. victoire.
Garamatza, v. Nous ballote; nous emporte.

Garando S. (oihenart) le derrière de la tête = occiput.

Garano. S. (soule) Etalon.
Behoraren ostikoak eztitu sendi garanoak.
L'étalon ne sent pas les coups de pieds de la jument. (prov.)

Garatosa. S. Etrille.
v. estrilla.

Garatosatzea. v. Etriller; panser un cheval.

Garazi. S. Petite province basque qui a pour capitale St. Jean. Pied de Port.
Garaziko herria = Pays de Cize.
Le premier livre basque livré à l'impression est sorti de ce pays en 1545.

Garaziren gaitza Behorlegik derola.
Que Behorlégui supporte la peine due à Garaci (prov.)
c. à. d. Qu'un petit village est puni quand la province entière était coupable.
Les petits ont de tous temps souffert des sottises des grands.

Garaztar. S. habitant du pays de Cize.

Garba. S. Gerbe.
ogi garba gerbe de blé.
v. azaou

Garba S. Ribe; machine à broyer le lin ou le chanvre = Macque.
v. barga.

Garbai. S. (Bize) Repentir.

Garbaitzea. v. Se repentir.

Garbal. adj. Nu, e; découvert, e; chauve.

Garbaltzea. v. Eclaircir; dénuder; mettre à découvert.

Garbari. S. Celui, celle qui macque.

Garbatzea. v. Teiller; macquer.

Garbaztegia. S. Lieu où l'on teille le lin, le chanvre.

Garbi. adj. Net, nette; pur, e; propre.

Garbidura. S. Netteté; propreté.

Garbiki. adv. Proprement; nettement.
v. chahuki.

Garbigarri. adj. Qui est susceptible de propreté, qui aide à rendre propre.

Garbitarzun. S. Propreté, chasteté; Netteté.

Garbitu. pp. nettoyé, ée.

Garbitzaile. S. Celui, celle qui nettoie.
Ezpata garbitzaile, Fourbisseur d'épée.

Garbitzea. v. Nettoyer, rendre propre.

Gardak. S. Cardes.
v. Khardak.

Gardabera. S. chardon.

Gardaberachka. S. Petit chardon.

Gardaberachtia. S. Lieu complanté de chardons.

Gardinal. S. chardonneret.

Garenak. S. Qui sommes.

Garesti. adj. cher, e; qui coûte beaucoup.
Garestiago. plus cher.
ahalik garestiena. le plus cher possible.

Garestiatzea. v. Enchérir.

Gargora. adv. Désormais dorénavant, à l'avenir.

Garhaite. S. Derrière de la tête.

Garhaitiar. S. Sur vainqueur.

Garhaitu. pp. Vaincu, e; surmonté, ée.

Garhaitzea. v. Vaincre; surmonter.

~~Garhiñ. S. cri de~~

Garhara. S. arbre mort ~~douleur~~.

Garhasi. S. Pleurs mêlés de cris lamentables.

Garhi. adj. Mince; grêle; svelte; menu, e; délié, ée.

Garhitzea. v. Amaigrir; devenir mince; svelte; menu; délié.

Garho. S. Anse d'une clochette, d'une sonnette.

Gari s. (Bize) Froment.

= ogia gariz egina. Pain fait de farine de froment.

Garizko ogia. Pain de froment.

= Ez gari heretzeko= rik ez egur itzalpe= korik.

Ne prend ni froment de lieu marécageux, ni bois de lieu ombreux.

Gari alea s. Grain de froment. (prov.)

Garizko adj. qui est de froment.

Gariza s. (Lab.) Roseau.

Urgariza. Roseau qui vient sur le bord de l'eau.

Garizko adj. Qui est de froment.

Garizuma s. Carême.

= Garizuma eta urkhabia hartu= ru gaitzen zat. Le carême et la po= tence sont pour ceux qui ont de mauvaises mœurs. (prov.)

Garizumako adj. du carême.

Garizumako barnurak les jeunes du carême.

Garkho s. Occiput. V. garando.

Garkhoch s. (Soule). occi= put.

Garkhochila s. (Soule) Nuque.

Garkhora s. Nuque.

Garlanda s. Cercle de fer ou de bois dont on se sert pour faire cuire le pain de maïs.

Garle s. Vase, mesure de capacité, sorte de tonneau. Sagarno garle bat, une mesure de vin de pommes. Une mesure de cidre.

Garlopa s. Varlope, grand rabot.

Garlopatzea v. travailler, unir le bois, avec la varlope.

Garmendi s. Pomme qui se conser= ve pendant l'hiver.

Garra s. La flamme.

Garraio s. Charroi.

Garraiatzale s. Voiturier, charretier, celui qui porte en voiture, en charrette.

Garaiatzea v. Charrier; charroyer.

Garranga S. chant de la poule.
oilloa garrangaz, oill'ara ichil.
Quand la poule chante, le coq se tait. (prov.)

Garrangari adj: Qui aime à chanter.

Garrasi S. Cri de détresse.

Garrathoin S. Rat.

Garratz adj: Rude, âpre; aigre.
v. Kharats

Garratzki adv. Rudement, sévèrement.

Garratztarzun S. Sévérité; apreté; aigreur.

Garratztura S. Apreté aigreur; rudesse.

Garratztea v. Rendre devenir rude; âpre, aigre.

Garri S. Remords; Scrupule; inquiétude
Garribat dut bihotzean.

J'ai un remords sur le coeur.

Garria S. qui [illegible] blé, froment

Garritu adj: Inquiet; Soucieux; chagrin.

Garritzea v. Avoir du chagrin, du souci.

Garrotatzea v. Serrer une corde au moyen d'un bâton de trente centimètres de longueur.
= fouetter.

Garrote S. bâton; fouet.

Garsande S. chanvre.
Garsande hazia. Graine de chanvre.
= chenevis.

Garsoil adj: Chauve, qui n'a plus de cheveux ou qui en a peu.

Garsoildu adj: Devenu chauve.

Garsoildura S. calvitie.

Garsoiltarzun S. calvitie.

Garsoiltzea v. Devenir chauve.

Garthak S. Les quatre-temps.
Jeune des quatre saisons de l'année.

Gastan'ondo S. Chataignier.

~~prison~~.

Gasalla. S. criailleries simultanées entre diverses personnes.

Gartsu. adj: Ardent, e; enflammé, ée. jeune, e, de feu.

Gartsuki. adv. Avec ardeur.

Gartsutzea. v. S'enflammer; s'allumer.

Garzel. S. (guip) Prison. R. lat. carcer.

Garzeta. S. (guip) Occiput.

Gasalla. S. criailleries entre personnes qui parlent simultanément.

Gasna. S. Fromage. Gasna zale nair. J'aime le fromage. Zertait da gasna ptheratzen dena. Le fromage vaut quelque chose, puisqu'on le pèse. Emok gasna ogi beno haboro. Donne-lui plus de fromage que de pain.

Gaso adj. (guip) malade.

Gastaña. S. chataigne R. gr. kastana.

Gastañ'ondo. S. chataignier.

Gastañatzia. S. (Soule) chataignier.

Gastanbera. S. Fromage nouvellement fait. = caillé. V. Gaztanbera

Gastáro. S. S. temps de la jeunesse.. Gastáro alferrak zahartze landerra. A Jeunesse oiseuse vieillesse nécessiteuse.

Gastatu. pp. Gaté, ée, dépensé, ée.

Gastatzea. v. Dépenser; prodiguer; dissiper; gâter.

Gaste. S. Jeune

Gasteria. S. Jeunesse,

Gastetarzun. S. Jeunesse. V. gastáro.

Gastetzea. v. Rajeunir; devenir jeune.

Gastos. S. Dépensier.

Gasto. S. Dépense,

Gastu. S. Dépense; frais.

Gastelu. S. chataigne. prison.

~~Gastelu zain~~ S.
~~Gardien du Chateau~~;
~~geolier~~.

Gatchour. S. Petit-lait.
Etym. gatz, sel; our, eau

Gathabuta. S. Cercueil; bière où l'on met un corps mort.

Gathagot. S. Biz. Bière; cercueil.

Gathambora. S. Tambour de bateleur. v. atabal.

Gathaska. S. (Lab) Affaire; négoce; charge; soin.

Gathea. S. Chaine; suite d'anneaux entrelacés.

Gath'erhaztuna. S. chainon.

Gatheatzea. v. Enchainer, charger de chaines.

Gathia. S. (Soule) chat

Gathibu. S. Captif.
Gathile S. chaine, fer = gathiletan egoitia demeurer dans les fers. Dessus pure.

Gathu. S. chat.

Gathua oiñak bousti gabe arrainkari.
Le chat fait sa pêche sans se mouiller les pattes. (prov)

Gathuak lemaniajan, gogoetarikjar, eta oheratzen da.
Le chat mange le levain, renonce à ses préoccupations et va se coucher. (prov)
Ce proverbe s'applique au négociant qui, ayant perdu son capital, renonce aux affaires.

Gathu etchetik arrathoina ez doa aserik.
De la maison du chat le rat ne sort pas l'estomac plein. (prov.)

Gathu miaou gilia ihizlari tristia.
Chat miauleur, mauvais chasseur. (prov)

Gathulu. S. Jatte

Gathuluta. S. Jattée, plein une jatte.

Gatik. prép. A cause de.
Ene gatik
A cause de moi.
Zoure hitzen gatik.
A cause de vos paroles.
Egitea gatik.
Afin de faire

Gatz. S. Sel.

Ganchori oria. S. Loriot.
Ganchori Sorgina S. Vampire vivant de mur

Ez douala latsara gatzez duena oin zola. Que celui dont la plante de pied est de sel n'aille pas laver a la rivière (prov.)

(R. hébr. Kasche.

Gatzagi. S. Présure

Gatzarpa. S. (Soule) Panetière

Gatzatzea. v. se figer.

Gatzchingor. S. (Lab.) Cretons.

Gatzkari. S. Marchand de Sel, porteur de sel.

Gatzountzi. S. Salière, petit vase où l'on met le sel.

Gatztatzea. v. Saler. assaisonner avec du sel. mettre du Sel pour conserver les viandes crues.

Gatzur. S. Petit-lait.

Gatzurrak. S. Eaux minérales.

Gau. S. Nuit.

Gaua Sorthzera doua. la nuit va arriver.

Gaua eskura da. il se fait nuit.

Gauaz. adv. Nuitamment.

Gauazko. adj. Nocturne.

Gauazko tchoria. Oiseau nocturne.

Gauchori. S. oiseau de nuit.

Gauerdi. S. Minuit.

Gauerdiko. adj. Qui est de minuit.

Gauerdiraino. prep. Jusqu'à minuit.

Gauerdirainoko. adj. qui dure jusqu'à minuit.

Gauerditsu. adv. Environ minuit.

Gaukari. S. Qui aime à voyager la nuit.

Gaur. S. Soir.

Gaurko. adj. de ce Soir.

Gauza. S. chose. ×

Gauza onhetsirik ezta onhezlearen itsousirik. Il n'y a point de laides amours pour celui qui aime (prov.)

Gauza gaitza errege izate, Houra gaberik eninzate. Lourde chose que la royauté, Et néanmoins, je ne saurais vivre sans elle (prov.)

Gay. S. (Lab.) le dessus

Gay. S. (Soule) Nuit

Gayha. S. cuiller à pot.

Gayzo. S. Pauvre diable
v. gaizo.

Gayzotzea. v. Devenir pauvre diable.

Gazi. adj. Salé, ée.

Gazidura. S. Salure.

Gazigabe. adj. Qui n'est point salé.

Gaziki. adv. Avec sel; promptement.

Gazitei. S. Saloir.

Gazitu. pp. Salé, ée.

Gazta. S. (guip) Fromage.
v. gasna.

Gaztaiña. S. Chataigne.

Gaztaindoi. S. Châtaigneraie

Gaztainhaga. S. Longue perche avec laquelle on fait tomber les bogues et les chataignes.

Gaztambera. S. (Soule) caillé; lait caillé

Gaztañaztoi. Soule Chataigneraie

Gaztaro. S. (Soule) Jeunesse.
v. gastaro

Gazte. adj. Jeune
v. gaste.

Gaztelari. S. Bondon de futaille.

Gaztelu. S. chateau; prison.

Gazteria. S. Jeunesse; réunion de jeunes gens.

Gazterik. adv. Etant jeune.

Gaztetarzun. S. Jeunesse.

Gaztigarrinza. S. chatiment [illegible]

Gaztigatu. pp. (Lab) mandé, ée; envoyé dire. = châtié, ée.

Gaztigatzea. v. Mander; envoyer dire. châtier; corriger.

Gaya. S. (Lab). destiné à. v. gei

Gaztigu. S. chatiment correction.

Gechitzea. v. (guip) s'abaisser; descendre

Gede. S. But, terme; fin. v = Chede

~~Gehero~~ } adv. ~~en détail.~~
~~Geheroki~~ }

Geheli. S. chair de boeuf.

Geheli gizena. viande grasse de boeuf.

Geheliz asi da, Il s'est rassasié de boeuf.

Gehiago. adv. Plus.

Gehien. S. Supérieur par l'âge, par le grade, par la force.

Gehienaz. adv. Tout au plus.

Gei. S. (Soule) matière, à fabriquer. futur.

Yin gei da. Il doit venir.

Emazte gei. qui doit devenir femme.

Aphez gei
Qui est destiné à être prêtre.
Senhar gei
Qui doit devenir époux.

Geiago adv. Plus; davantage.

Geiago s. le Plus.
Geiagok diote.
Un plus grand nombre disent.
Eztut nahi geiago.
Je n'en veux pas davantage.
Geiagotik geiagora.
De plus en plus.

Geiegi adv. trop.

Geiena s. la plus grande partie; le plus âgé; le Supérieur; le Souverain.
Igande geienetan.
La plupart des dimanches.
Seme geiena.
Le fils aîné.
Geienak zerbitzaturen du Hipiena.
Le plus grand servira le plus petit.

Geientarzun s. Supériorité; Souveraineté.

Geiñatu pp. Entretenu, e; nourri, e.

Geiñatzea v. Nourrir; entretenir.

Idia geiña dezanak uztar diro.
Qui peut nourrir le bœuf pourra bien le mettre sous le joug.

Gela s. (guip) chambre cabinet.

Gelari s.
Gelatari s.
Gelazain s.
} valet ou fille de chambre.

Geldi adj. Tranquille; paisible.
Zaldia geldi doua.
La monture va tout paisiblement.
Orduan dago geldienik ourera beha.
Alors il reste le plus tranquillement du monde à voir couler l'eau.

Geldi-geldia adj. Tout à fait paisible.
Zato geldi geldia
Restez tout-à-fait paisible.

Gelditu pp Arrêté, é, e; s'étant arrêté.

Gelditutea v. (Bize) s'arrêter; demeurer.

Gelditzea v. s'arrêter; demeurer.
Geldi zaite
Arrêtez-vous.

Geldizaile s. celui qui arrête; qui s'arrête.

Geiña dezaguin bizia gagnons
ou quoi voyez (Part) Abr.

+ Goure burubei natie dios zo-
tegu gerizatu onesten ditudjun
huriskuak. Amit
nous pantons nous
cacher à nous mêmes les
dangers que nous auons
nous pantons nous dissimuler
à nous mêmes &c

Gemen. S. Diminution de force, d'énergie.

Genaskari adj. (guip) tumultueux, euse.

Genduke. v. (Bize) Nous aurions.

Gendutzea. v (guip) Tirer, enlever. v. Khentzea

Geraldia. S. (Bize) Station

Gerba S. La fleur du chêne ou du noyer.

Gerenno. S. Etalon

Gereta. S. claie; petite barrière qui ferme l'entrée d'un champ clos.

Gerezi S. Cerise.

Gerezi hezurra. noyau de cerise

Gerezi zirtoina. Queue de cerise

Gerezi-ondo S. Cerisier

Gerezitze. S. (Soule) Cerisier.

Gerikoa S. ceinture

Geriza S. Abri, lieu à couvert du vent de la pluie. Refuge.

Gerizatu pp. Bas, cache. ie

Gerizatzea v (Lab) cacher

Gerizezko adj. qui sert d'abri

Geritu pp. Abrité, ée, mis, e, à l'abri.

Geritzea. v. Abriter, mettre à l'abri.

Gerla S. Guerre

gerla herotsak. les bruits de guerre.

Gerlari S. Guerrier.

Gerlate S. temps de guerre

Gerlatiar S. Partisan de la guerre, qui aime la guerre.

Gerlatzea. v. Guerroyer, faire la guerre.

Gerli S. Pus, humeur blanchâtre et inodore qui sort des parties qui ont été enflammées.

Substance visqueuse qui coule des arbres.

Gerlitsu. adj. Purulent, e.

Gernu S. Urine.

Gernua dario l'urine lui suinte.

Gernustatzea. v. laver avec de l'urine.

Gero. adv. Après.

Gero. S. Avenir.

Geroa aldérdi. l'avenir n'a que la moitié de ses membres.

Geroa Alferraren Leloa.

Plus tard est le refrain du guésard.

Geroko. adj. Qui appartient à l'avenir.

Gerokoa hobe, oustear nahiago dut on oraikoa.

Ce qui est à venir est meilleur, je le crois, mais je préfère le bien présent (prov.)

Geroko-Gero S. Titre du livre d'Achular sur les dangers que présente le délai de la Conversion

Gerotik adv. Depuis lors.

Geroztik adv. depuis lors.

Geroz adv. depuis.

Gerpa S. Cordon de chapeau.

Gerren S. Broche.

Gerrenta S. Brochée; broche chargée de viandes.

Gerrentzea v. Convertir en broche.

Gerrentzaru Faits en une broche.

Gerri S. Milieu du corps; l'endroit du corps où l'on serre la ceinture.

Gerrian du erpata. Il a l'épée à la ceinture; il a l'épée au côté.

Gerrikatzea S. serrer le corps avec une ceinture; un corset.

Gerriko S. Ceinture.

Gerthakari - occasion,

Gerthatu pp. trouvé, ée

Gerthatzea v. Trouver; se trouver; rencontrer; se rencontrer; arriver.

Gerthanzka S. Accident, aventure; rencontre.

Gerthe adj. Sûr, e; certain, certaine; proche.

Ezta arzken orena noiz izanen den bezain guti gerthurik.

Il n'y a rien d'aussi peu certain que le moment où arrivera notre dernière heure.

Gerthuki adv. Certainement.

Gerthur adv. Assurément.

Gesal S. Salvir = dégel.

Gesaltzea v. Dégeler; se fondre en parlant de la neige.

Gestia S. (Soule) Anser.

Geza adj. Fade; insipide.

Geztera S. Meule à aiguiser; roue de grès à aiguiser. pierre meulière.

Gezteratu pp. aiguisé, ée.

Gezteratzea v. Aiguiser; passer sur la meule.

~~Gezur S. Mensonge.~~

Gezia S. Le trait, le dard.

Gezur S. Mensonge.

Gezurrez adv. Par menterie.

Gezurrezko adj. de mensonge.
Gezurrezko paperak.
Faux papiers; feuilles mensongères.

Gezurtatu pp. démenti, e

Gezurtatzea v. Démentir; donner le démenti.

Gezurti S. Menteur
Gezurtiak gogoa honu behar du.
Le menteur doit avoir bonne mémoire. (prov)
Gezurtia, egia derazunean etzare sinhetsia.
Menteur, vous n'êtes point cru lors même que vous dites la vérité. (prov)

Gibarta adj. (guip) Bossu, e.

Gibel S. Derrière; partie postérieure.
Esku gibela l'arrière-main
Etche gibela le derrière de la maison.
Bere egitekoei gibel emanik.
Ayant tourné le dos à ses affaires; ayant abandonné ses affaires.

Gibel S. Foie.

Gibelatzea v. Reculer; aller à reculons. rétrograder. différer; retarder.

Gibeldari adj. Retardataire; qui retarde.

Gibeldegi S. Galerie de derrière.

Gibel erraiak S. La fressure.

Gibeljale S. celui celle qui parle mal derrière.

Gibelmendu S. Reculement

Gibelondo S. Responsabilité; obligation de répondre de ses actions ou de celles d'autres personnes.

Gibelzaile S. Celui, celle qui fait reculer.

Gibo S. Bosse.

Gibodun adj. Bossu, e.

Giboduntzea v. Devenir bossu.

Gichon S. Petit homme; homme de petite taille.

Gida S. Guide; celui qui montre le chemin à suivre.

Gidari S. Guide; conducteur; directeur.

Gidaill S. Os de la jambe; tibia.

Gidatzea v. guider; conduire.

Gider S. Manche, partie d'un instrument par où on le prend pour s'en servir. =Exemple.
Ganibet giderra. le manche du couteau.
Giderrak ganibetu egin. Le manche fait le couteau. (prov)
Gider hounik. de bons exemples.

Gidoin S. Guidon, petite enseigne d'une compagnie.

Giha S. hanche

Giharre S. chair vive.

Giharreba S. Devenue soeur; parent par alliance.

aita giharreba Beau-père.
ama giharreba. Belle-mère.

Gihouriak pron. pos. (Soule) les nôtres
Gilchori s.g. cuthers. cochons.

Gilla S. Quelle; morceau de bois long et arrondi qui sert au jeu de quilles.

Gillika S. (Soule) châtouillement.

Gillikatzea v. châtouiller, causer par un attouchement léger un tressaillement qui provoque ordinairement à rire.

Gillikor adj: châtouilleur, euse.

Giltz S. (Soule) clé.
Jakinduriako giltzarekin et quip. alchatu zinatzinak qui vous êtes ouvert avec la clé de la science. Lv. gakho St Luc ch. 11. v. 52

~~Giltzgile S. Fabricant de clé.~~

Giltzatu pp. Fermé à clé.

Giltzatzea v. Fermer à clé; mettre sous clé.

Giltzurrunak S. Rognons reins.
v. galzurrinak

... sumeur qui est en chaleur.

Gima. S. (soule) Crinière, crin ou poil qui vient au cou des chevaux.

Gimbalet. S. (Soule) Vrille, outil de fer propre à percer.

Ginda. S. Griotte, sorte de cérise douce à courte queue.

Gindach. S. Piège.

Gindakuten. v. Nous avaient.

Gindoil Soule griotte.

Ginhar. S. chair vive, maigre du jambon.

Gintezkena. v. Qui nous était.

Girgil. S. (Lab.) Ruban, tissu de soie, de fil ou de laine.

Girgileria. S. luxe des vêtements; profusion de rubans, clinquant.

Zuhurra ezta bethi berritan estaltzen.

Girgileria eztu sobera maithatzen.

Le sage ne se couvre pas sans cesse d'habits neufs,

Il n'aime pas trop le luxe des vêtements.

Giri. S. Jument qui est en chaleur.

Giristino. S. chrétien, enne.

Giristinoki. adv. Chrétienement.

Giristindtzea. v. Devenir chrétien.

Girtain. S. Queue d'un fruit; manche.

Gisa. S. Façon; manière mode.

Nork bere gisa.

chacun à sa manière.

Gisako. adj. de belle manière; comme il faut. convenable.

~~Gisala~~ adj. ~~selon les apparences~~ convenable.

Gizon gisakoa.

homme comme il faut.

Gizon gisako obra.

action de l'homme comme il faut.

Gisala adv. selon les apparences

Gitonak. S. les jetons, petites pièces de bois ou de métal qui servent à marquer les points.

Giza. S. homme.

Giza lege.

Devoirs de l'homme.

Giza legez.

Conformément aux devoirs de l'homme.

Giz'artea. S. Entretien entre hommes

Giz'arteko s. Entremetteur, arbitre entre les hommes.

Giza-seme s. Fils de l'homme.

Giza-semetzea v. Devenir fils de l'homme.

Giza-semetu zan. Il devint fils de l'homme.

Gizen adj. Gras, grasse.

Gizena s. Le gras.

Indazu ginenetik. Donnez-moi du gras.

Gizendu adj. Engraissé, ée.

Gizendura s. Engraissement, embonpoint.

Gizentarzun s. Embonpoint.

Gizentzea v. Engraisser; acquérir de l'embonpoint.

Gizon s. homme

Gizon aitatua. homme devenu père.

Gizon aho zabala l'homme à la bouche ouverte.

Gizon erasle handia. l'homme grand discoureur.

Gizon elhe berritua. l'homme aux grandes nouvelles.

Gizon salhatia. homme décéleur.

Ces diverses locutions désignent un grand parleur, un bavard, un homme indiscret.

Gizon bizar berona. homme à barbe chaude.

Gizon gazte. Jeune homme.

Gizon gazte andrekari higa daite ezteyari. Jeune homme adonné aux femmes, peut s'user dans la misère. prov.

Gizon bizar peitutik eta emazte bizartsutik ihes egik noula khozutik. Puis comme la peste, l'homme qui n'a pas de barbe, et la femme barbue (prov).

Gizon erdia. demi homme; eunuque.

Gizon hebaina, gazna nahiz errerik, haoutsera erori eta egon gaberik. L'homme perclus

vôtre vie gare à votre vie. garder examinez.

* Hor haren gizontasuna
ere estalia da Twit
là son humanité même
est cachée.

de ses membres, voulant manger du fromage roti, le laissa tomber dans la cendre et dut s'en passer. (pecor)

Gizon hotz; Gizon izotz; Gizon ithurri hotz. homme froid, homme impuissant pour le mariage.

~~Gizonkentia~~ pp. ~~Devenu homme~~.

Gizondia S. Rassemblement d'hommes. Gizonkentia. S. (Soule) Humanité, genre humain.

× Gizontarzuna Gizontarzuna Lab. humanité

Gizondu p.p. Devenu homme.

Gizontu pp. Devenu homme.

Gizontzea v. Devenir homme. grandir.

Gizoto S. (Bize) Gros homme

Gizotto S. Petit homme, bout d'homme.

* Gira S. (guip) Tour; détour. [v. unguru.

Giratu pp. (guip) Etant retourné.

Giratzea v (guip) Tourner; retourner.

Goaitea v. aller = (Lab)

Goanbeharra S. Soupçon.

Goanbehartzea v. Soupçonner.

Goarsa S. Oiseau de la famille des grimpeurs.

Goatzan v. à l'impératif. Allons. Goatzan beraz, Zahar gazteak, goatzan herriko plazara. Allons, vieux et jeunes, allons sur la place du village. (ch. pop)

Goazen v. à l'impér. (Lab) Allons.

~~Goga~~ S. ~~Instrument de maréchal ferrant~~.

~~Gogara~~ S. (~~oihenart~~) ~~Plaisir~~.

Gobelet S. Verre; vase à boire.

Gobernadore S. Gouverneur.

Gobernadoregoa S. Etat de gouverneur; fonction de gouverneur.

Gobernadoretarzun S. charge de gouverneur; qualité de gouverneur.

Gobernamendu S. Gouvernement; Administration

Gobernari S. Gouverneur; chargé du gouvernement

vôtre vie gare à votre vie. garder examiner.

zoazi, nagia, chinhaou.

remémorer.

Gobernatzea. v. Gouverner, administrer.

Gobernazaile. S. Gouverneur; celui, celle qui administre.

Gobernu. S. Gouvernement; administration.

Le radical des huit mots qui prédécent est gu. nous, ernatu devenus attentifs, vigilants.

Le soin de chaque membre d'un Etat doit, en effet, consister a être toujours attentif au bien général, à la prospérité commune. L'existence des Sociétés humaines dépend de cette condition.

Gocho. adj. qui a bon goût. diminutif de Gozo.

Goga. S. Instrument de maréchal-ferrant.

~~Gogatzea~~. v. ~~Amener à soi par des caresses insidieuses~~

Gogara. S. (Oihenart) Plaisir.

Gog'arte. S. Méditation. Eue gogaxez (soule) fantaisie

Gogatzan v. impér. (Bize) Allons.

Gogatzea. v. obtenir; réussir i gagner par des cajoleries.

Bestut gogatzeko photeraski. J'ai assez de pouvoir pour l'obtenir (Pastorales)

Gogo. S. Pensée; esprit; dessein; volonté; affection. mémoire.

Gogo hounez. Avec plaisir; de bon cœur

Ezpada gogo hounez bortchaz eginen du. S'il ne le fait pas de bonne volonté, il le fera par force.

Gogora aldia ethortzen zaitanean. Quand la fantaisie me prend.

Gogorik ezten lekuan indarrik ez. Point de force là où il n'y a point de volonté.

Gogoz ikhastea. apprendre par cœur.

Gogoan dakit zoure hitza. Je n'ai pas perdu le souvenir de ce que vous m'avez dit. J'ai vos paroles en mémoire.

Gogoatzea. v. Rappeler à l'esprit; considérer; examiner.

Zien biziak gogoua. garder votre vie. gare à votre vie. garder

zoazi, nagia chinhaou-
ria gana, ta gogoatzu
haren bideak, eta bidechkak,
joan-ethorriak et a
itzul-inguriak.
Allez, paresseux, a la
fourmi, et considérez ses
chemins et ses sentiers;
ses allées et ses venues,
ses tours et ses détours.
(Achular.

Gogobethatzea. v. Contenter
son imagination,
l'esprit, le cœur.
Zein da orotako
aberatsena?
Bere doyaz gogo-
bethatzen dena.
Quel est le plus riche
de touts?
Celui qui se contente
de ce qui lui est
justement nécessaire.

Gogoemaitea. v. Faire
attention;
être attentif;
prendre garde.

~~Gogohontgarri~~. adj.
Agréable à
l'esprit.

Gogoeta. s. Pensée;
réflexion.

Gogoetan. adv. En réflexion.
gogohontgarri

Gogo-onez. adv. de bon cœur.

Gogor. adj. Dur, e.

Gogoragarri adj. Ce
qui fait ressou-
venir = Mnémonique.

Gogoramendu. s. Suggestion.

Gogoratzea. v. Venir,
faire venir à
la pensée.

remémorer.

Gogorchka. adj. Un peu
dur, e.
Gogoreta s. (Lab) pensée
dudak Dunthierazikko
ditzate gogoreta batzuetz
Gogorki adv. Durement;
cruellement.

Gogorra. s. Le dur.
Gogorra gogorra-
reki nekez daite
eretcheki.
Le dur avec le
dur s'unit avec
peine et difficulté.
(prov)

Gogorraz. adv. Par
opiniâtreté;
par entêtement.

Gogotarzun. s. Dureté,
opiniâtreté.

Gogortzea. v. Durcir;
s'endurcir.

Gogota. s. Pensée;
méditation;
réflexion.
Gogotan dago.
Il est en méditation;
il est plongé dans
ses réflexions.

Gogotik. adv. Avec plaisir;
de bon cœur.

Gogotsu. adj. Tout pensif;
toute pensive.
Gogoua. intrj. (Soule) attention, gare.

Gogozaile. s. (Bize) Resolution;
détermination.

Goha. s. Touffeur, exha-
laison chaude qui
saisit en entrant
dans un lieu où la
chaleur est extrême.

Egun goha,
jour dont la chaleur
est étouffante.
Goha da egun.
la chaleur est
étouffante aujourd'hui.

Goia. adj (hab) haut, e.

Goiante. S. (gup) Géant.

Goibela. adj. Sombre, obscur, e.
Gizon goibela.
homme sombre
et taciturne.
Goibeldura S. obscurité.

Goibeltarrun. S. Obscurité, ténèbres

Goibeltzea. v. S'Assombrir; se rembrunir; s'obscurcir.

Goichko. adv. Un peu trop matin.
un peu trop de bonne heure.

Goiera. prép. (hab) Vers le haut.

Goikerri S. Region supérieure.
Haut pays;
Pays élevé.

Goiko. adj. Qui est d'en haut.
Goiko Jaouna
le Seigneur d'en haut.

Goiti. adv. et s. Haut;
Reste; surplus.
Jouan da goiti.
Il est allé en haut.
Bertzeren goitia.
le reste des autres.
Goitia eman diot.
Je lui ai donné le reste.

Goitiko. adv. Au reste; au surplus.

Goitikora. adv. au reste; au surplus.

Goitirik. adv. Désormais.
Goitirik ezteugu
sinhesten.
Nous ne croyons
plus désormais.
V. Jagoiti.

Goititzea. v. lever; enlever; mettre en réserve.
Goiti zaite.
Lever-vous.
Aragi hori goiti
zazu biharko.
Mettez cette viande
en réserve pour
demain.

Goitierrendatzea. v. Vomir.

Goitierrendu. S. Vomissement.

Goitiourthikitzea. v. (sous) Vomir.

Zirek bazirage hebere gigantea
gortzaliak,
Nik nahi deiziek orokatsi zirey
buruzayiak.
Past. Abr.

Goithu pp. (Soule) Vaincu, e.
Goitzale S. (Soule) vainqueur
Goitzea v. (Soule) Vaincre; surpasser; surmonter.
Goiz S. Matin; matinée.
Goizan adv. le matin.
Goizean adv. le matin.
Goizean goiz adv. de grand matin.
Goizetik arratsera. Du matin au soir.
Goizik adv. De bonne heure.
Goizago adv. plus de bonne heure.
Goizchiago adv. un peu plus de matin.
Goizegi adv. de trop bonne heure.
Goiztatu pp. quip. s'éleuter matin.
Goiztiar adj. Matinal, e; précoce; primeur.
Goiztiartarzun S. Précocité.
Goiztiartzea v. Devenir matinier, précoce.
Goiztiri S. Matinée.
Gokho S. (Lab.) grappe de raison. (v. molkho.
Gokhots S. Entrée du filet; ouverture par laquelle entre le poisson dans le filet.
Golardo S. (guip.) Récompense; prix.

Golatzea v. être malade de la pourriture, en parlant des bêtes ovines.
Golaspe S. la partie inférieure du col du porc.
Golde S. Soc de charrue.
Goldearen amore gatik pot nabarrari. Par amour pour le soc on embrasse la charrue (prov.)
Golde nabarrak S. charrue.
Golde nabarretan ari da. Il s'occupe à la charrue; il laboure.
Golde zour S. Oreille de la charrue. = versoir.
Golhari S. (Soule) Cueiller; cueillère.
Golkho S. sein; Jabot.
Iduri on egiten eta gachtokeria golkhoan. Il fait semblant de faire le bien, et il a la malice dans le cœur.
Golkhota S. Certaine quantité de fruits contenue entre la poitrine et la chemise à laquelle on donne de l'ampleur au dessus de la ceinture.

Egunian gonkabat artho nik janaz
goroz
Etsaiak zitiak oro igorriren
orrokoz.
Des que j'aurais mangé
une coupe de maïs par
jour, je renverrai tous
les ennemis tourbants.

Golo S. (Soule) Pourtour du col du cochon, de sanglier. goître.

Goloso adj. Gloutonne, onne. qui mange avidement et avec excès.

Golosoki adv. immodérément.

Golut adj (Soule) goulut.

Gombida S. Invitation

Gombidatzea v. Inviter. convier.

Ozar gombidatu gabea Salda beroz erretzen da

Vilain chien qui n'a pas été invité se brûle au bouillon chaud. (prov.)

Gombita S. vomissement.

Gombite S. Banquet repas, festin.

Gomendatu pp. recommandé, ée.

Gomendatzea v. Recommander; se recommander.

Gomendio S. Recommandation, protection.

Ene gomendio an dago

Il est sous ma protection.

Gomendioko adj. Qui est relatif à la recommandation, à la protection.

Gomit S. Invitation, invité, ée.

gomit hiza? Es-tu invité

Gomitatu pp. invité, ée, ayant invité.

Gomitaturik pp. Ayant été invité, ayant invité.

Gomute S. (Bize) Multitude; masse; grande quantité.

Gona S. (guip) Cotillon de femme; jupe de dessous. [v. Kota, toña.

Gondera S. chapelet. grains enfilés sur lesquels on dit des Pater et des ave.

Gondera S. Chiendent plante graminée qui nuit au froment.

Gonga S. Conque, mesure de capacité contenant quarante litres.

La conque se divise en quatre gaitzuru; le gaitzuru en quatre lakha. La lakha contenait 2 litres et demi de matières sèches.

Gongoill S. Tumeur ou graisse qui vient sous le menton.

Gophor S. Ecuelle. V. gathulu; therrichot.

Gor adj. Sourd, e.
Gor idurri egitea. Faire semblant d'être sourd.
Gor idurria baino gor gachtoagorik ezta. Le pire des sourds est celui qui fait semblant de l'être.

Gora adj. et adv. Haut, e. là-haut.

Gorabehera S. La hausse et la baisse, fluctuation; révolution; bouleversement.
houra da etchetko gorabehera guzia. C'est lui qui fait la hausse et la baisse dans la maison. c'est-à-dire, c'est lui qui est le fac-totum de la maison.
Munduko gorabeheretan galtzen dira gizonak. Les hommes se perdent dans les révolutions du monde.

Goragale S. Envie de vomir.
Goragalea dagoka. Il a envie de vomir.
Jaterakoan goragale bat ethortzen zeyen. Au moment de prendre le repas, une envie de vomir t'emparait d'un.

Goraxo adv. plus haut.

Gorainzi S. Témoignage d'estime, d'amitié.
Gorainziak egiozu nitzat. Faites lui mes amitiés.
Emotzu ene gorainziak. Offrez-lui mes amitiés.

Goraitez S. Haussement.

Goraki adv. Hautement.

Gorapen S. Ascension, augmentation, croissance.
Ilhargiaren gorapena. Le croissant de la lune.
Argizagi gorayenian. Au croissant de la lune; à la nouvelle lune.

Goranza S. Bizi-louange.

Goratarzun S. hauteur; élévation; Eminence, altitude.

Gorosti s. houx.

Goratzapen s. Elévation Ascension.

Goratzea v. Monter; élever; hausser.
Zorbaten goratzea. Elever le chiffre d'une dette.

Gorbel s. (Lab) Varech, plante marine.

Gordaillu s. Cachette, lieu où l'on se cache.

Gordaturik pp. caché, ée.

Gordatzea v. Cacher.

Gorde pp. caché, ée

Gordetzea v. cacher.

Gordezaile s. Celui, celle qui cache.

Gordin adj. Cru, e; qui n'est pas cuit; qui n'est pas mûr.
Sagar gordina Pomme crue, Pomme verte.
gordinik jatea. Manger cru.
Adin gordina. Age robuste, âge vert.

Gordindura s. Crudité.

Gordinki adv. Crument; vertement.

Gordintarzun s. Crudité.

Gordintzea v. Devenir cru.

Gordura s. surdité.

Goregi adv. trop haut.
Goregi igan dena ahalkegabeki yaits daite ahalkezuneki.
Qui conque s'est élevé trop haut avec impudeur court risque de descendre avec infamie. (prov.)

Gorena adj. le plus haut

Goreria s. Surdité. (R. Hibr. ghoren, le puissant)

Gorhain s. Qui provoque à vomir. dégoût.

Gorhaindu pp. dégoûté.

Gorhaintzea v. Dégoûter.

Gori adj. Rouge.
Burdin goria. fer rouge
labe goria. four incandescent.
Goiz goriak dakarke euri, arrats goriak eguraldi.
Matinée rouge apporte la pluie, soirée rouge, le beau temps (prov.)

colère

Goridura s. Rougeur.

Gorrin dola adj. Vermeil, elle. Couleur rouge mêlé de blanc. Milabre, petit insecte des fleurs.

Gorinko s. Jaune d'oeuf.

Gorintcha s. Orange, espèce de champignons.

Goristatzea
Goritarzun s. Rougeur.

Goritz s. Premier lait de la mère quand elle a mis bas. v. oritz

Goritzea v. chauffer à une haute température; rendre incandescent; rougir.

Gormandiza s. gourmandise

Gormant adj. Gourmand, e.

Gormeta s. Gourmette. v. charranka.

Goroldi s. (Soul) Mousse. Dabilan harriari goroldirik ezin loth. A pierre qui roule la mousse ne saurait s'attacher. Pierre qui roule n'amasse pas mousse (prov).

Gorosti s. houx. arbrisseau toujours vert dont les feuilles sont armées de piquants.

Gorotz s. (Soule) Fumier.

Gorphitz s. Corps.

Gorphu s. (Bize) Corps.

Gorphutz s. Corps. Gorphutzez eta arimaz egina. Composé d'un corps et d'une âme.

Gorphutzeko adj. Corporel, elle, qui concerne le corps. gorphutzeko izerdia. la sueur du corps.

Gorra adj. sourd, e

Gorreria s. Surdité.

Gorrindola adv vermeil, eille.

Gorringo s. Jaune d'oeuf

Gorrinko s. (Soule) Jaune d'oeuf

Gorrintcha s. orange.

Gorromio s. Rancune. Gorromioz bihotza betherik. le coeur plein de rancune.

Gorromiotsu adj. Rancunier, e.

Gorroto s. (Bize) (Guip) Rancune haine colère

Gorrototzea v. Rendre ou devenir rancunier.

Gorrotozko adj. odieux, euse.

Gortarzun S. Surdité.

Gorte S. Cour.

Gorteko adj. de la cour.

Gos'aldu pp. Ayant déjeuné.

Gos'aldu berria naiz.
Je viens de déjeuner.

Gos'alduz geroztik
Depuis le déjeuner.

Gosalondo S. Après déjeuner.

Gos'alondoko adj. d'après déjeuner.

gos'alondoko lana
le travail d'après déjeuner.

Gosaltzea v. (Lab) Déjeuner

Gos'ari S. (Lab) le déjeuner

Gose S. Faim, désir et besoin de manger.

gose naiz.
J'ai faim

Aseak batzutan dakarke gosea.
Le rassasiement ramène parfois la faim

Goseak eritua dago. (prov)
La faim l'a rendu malade.

Gosea bera jaki
La faim seule est l'assaisonnement des mets.

Gizon goseak bake guti.
Homme affamé a peu de repos.

Mendi gosea.
Montagne stérile.

On gosea faim des richesses.
La soif des richesses

Zekaria bethi on gose.
L'avare a toujours soif de richesses.

Gosete S. Famine

Gosete gogorra.
cruelle famine.

Gosetu pp. qui a faim; famélique.

Gosetzea v. avoir faim. acquérir de l'appétit.

Gosna S. Coite; couette, lit de plumes.

ohe gosna.
la couette du lit.

Gostatu pp. Ayant coûté.

Gostatzea v. Coûter

Gostu S. Frais; dépens.

Ene gostuz
à mes frais; à mes dépens.

x Gozotarzun, jouissance

grazia da

Gotaña S. (Soule) Couenne, peau du pourceau.

Gothor adj. fier; robuste, hardi, vigoureux

Gothordura. Force; fermeté; vigueur; fierté.

Gothorki adv. avec vigueur.

gothortu pp. devenu fort

Gothortzea. v. devenir robuste, vigoureux, fort.

gotzowri S. g. cormoran

Gou pr. Nous

v. gu

Goyena S. le plus élevé, surface.

Gozamen S. Jouissance; possession.

Gozardun S. v. Jouissance

Gozatu pp. Ayant goûté, ayant joui.

Gozatzea. v. Jouir à son aise et sans trouble.

latsun ongi gozatua.

chaux bien détrempée.

Gozhitz S. Parole agréable, facétie.

Gozhitzdun adj. Facetieux, euse; jovial, é.

Gozhitzari S. Diseur de choses agréables

Gozo. S. Goût; saveur, jouissance.

Aho gozoa. la salive.

Grucha S. Grillon

Gozokeria S. Jouissance

Gozotasun S. douceur jouissance

Grabata. S. Cravate

Gradu S. grade; degré, titre.

R. lat. gradus.

ce mot dérive du latin gradus

S'il désigne un grade dans les sciences ou dans les lettres, le mot basque est Jakindailla; si, au contraire, un titre militaire, une dignité, goyenaren ozka.

Graduz gradu, de degré en degré

Graduko adj. qui a rapport au grade.

Grafari S. Greffier.

Graner S. Grenier, lieu où l'on serre les grains.

R. lat. granarium

Le grenier à grain se traduit en basque par bihitegi, le grenier à foin, par sabai;

Gratsa S. graisse; chassie, morve.

v. ourina; urrina; llaphar; zinz.

Gratsatu adj. chassieux, euse.

Gratsuza adj. morveux, euse.

Grazia S. Grace

grazia da
dohain bat Jainko=
ak emaiten duena.
La grace est un don
que Dieu donne.

Graziaz bethea.
plein de graces.

Graziatsu. adj: Gracieux,
euse.

Graziazko. adj: Qui appar=
tient a la grace.

Graziatzea v. Gracier;
faire grace

Gredale. S. Pièce de bois
sur laquelle on hache
la viande. =
hachoir.
Haouzea eta gredalea
eman diot.
Je lui ai donné
le couteau et le hachoir,
c'est à dire plein
pouvoir, carte
blanche. (prov.)

Grezilla S. grit

Griña S. Soin; souci; scru-
pule; inclination.
Griñatan nago.
J'ai du scrupule

Griñatsu. adj: scrupuleux,
euse. plein
de doutes, de
difficultés.

Gripa S. Peigne en bois
pour séparer le
lin de son fruit
contenu dans
une capsule.

Gris adj: Gris, e.

Grosain adj: barbu
ogi grosain.
blé barbu.

Grucha S. Grillon
domestique.
Gruchakan
ibiltea.
courir après les
grillons, c'est a
dire, perdre son
temps. (prov.)

Gu p. Nous

Guk p. Nous

Gu gare.
Nous sommes.
Guk diogu
nous disons.
Gutarik bat.
l'un de nous.
Gutarik bat bedera.
chacun de nous.

Guaitatzea v. Guetter.

Guarda S. garde;
douanier.

Guardatzea v. Garder.
(v. begiratzea.

Guardia S. Garde.
poste militaire
établi devant
un édifice.

Guarnidura S. Garniture.

Guarnisoin S. Garnison.

Guarnitzea v. Garnir.

Guarza. S. g. Heron

Guaya S. Courant de
l'eau; larmes;
pleurs.

Guazen v. impératif.
allons; allons
nous en.

Gubi S. Arc; courbure.

Gubiatzea v. Courber en forme d'arc.

Gudartari S. Combattant

Gudu S. Combat; dispute; querelle; résistance.

Gudukari S. Combattant.

Gudukatzea v. combattre; quereller, lutter.

Gudutsu adj. Rebelle.
Aragi gudutsu.
chair rebelle.

Guindatch S. Lacet, piège pour prendre certains animaux, tels que lièvres, renards, blaireaux.

Gune S. Lieu; endroit, pays.
Zer gunetan, en quel endroit.
Gunez gune yoan ziren.
Ils allèrent de pays en pays.
hemen da lehenekо hiri eder baten gunea.
C'est ici qu'est l'emplacement occupé jadis par une belle ville.

Guneka adv. Par quartier.

Gunez adv. à la commodité.

Guntuke, nous aurions. (Soule) behar guntuke nous aurions besoin.

Gunuke V. (Soule) nous aurions.
Egin gunuke nous aurions fait

Gunz S. (Soule) Gond, morceau de fer coulé sur lequel tournent les pentures d'une porte.

Guphel S. Tonne; tonneau.

Guphelgile S. fabricant de tonne.

Guphelgitea v. fabriquer des tonnes.

Gupheltegi S. Lieu où l'on place les tonnes, les vaisseaux vinaires.

Guphida S. Désir; amour; pitié; ménagement; épargne.
Guphida zaituzket.
Vous me faites pitié;
Je vous ai eu pitié.
Bere semea eztu guphida ukhan.
Il n'a pas eu pitié de son fils;
Il n'a pas épargné son fils

moelleux, euse.

Guphidagabe adj. Impitoyable; inhumain.

Guphidakor adj. humain, e; miséricordieux, euse.

Guphiadatsu adj. plein de miséricorde.
oil. Kor. 21.

Guphidatzea v. avoir pitié; avoir compassion.

Gupi S. courbure; bosse.

Gupitzea v. courber; devenir bossu.

Gur. S. hommage; révérence; salutation.

Gura. S. (guip. et Bizc.) Désir; volonté.
Hetarik naiz zale et à gura.
Je les aime et je les désire.
Gura dot. v. J'ai le désir; je veux.

Gurano S. (guip.) Ancêtre.

Guraso. S. (Bizc.) Ancêtre.

Gurbill adj. (guip.) friand, e; délicat, e.
Mihi gurbilla.
langue délicate.
propre; soigneux, euse.

Gurdia S. (Bizc.) charrette.

Gurdo. adj. Mou, molle; moelleux, euse.

Gure. adj. possessif notre.
Gure aita
Notre père.
Gur'aita.
notre père.
Gur'ama
notre mère.

Gurendura S. croissance.

Gurentarzun S. croissance.

Gurentzea v. croître.

Guretu pp. devenu notre; rendu notre.
Guretu da.
Il est devenu notre
Il nous appartient.

Guretzea v. Devenir notre; rendre notre.

Gurgurai S. le doux bruit de l'eau.
le murmure de l'eau.
Bortuko chiripak egiten du gurgurai.
Le ruisseau de la montagne fait entendre un doux murmure.

Guri adj. Mou, molle; douillet, douillette.
tendre; frais, fraiche.

Guria S. Le beurre.

× Bere bizia emanizatu
baitu gurutze batu gañean
truits
A donné sa vie sur
une croix.

Guridura S. Mollesse; délicatesse.

Guriki adv. Mollement; tendrement.

Guritarzun S. Mollesse. état de ce qui est mou.

Gurrinka S. Grognement, cri du pourceau.

Gurrinkágile S. Grogneur. celui, celle qui grogne.

Gurrinká gitea v. Grogner. se dit ~~proprement~~ du pourceau.

Gurrunka S. Ronflement.

Gurrunká gitea v. Ronfler.

Gurrunk'ari S. Ronfleur.

Gurrunk'aritzea v. Ronfler.

Gurruntzi S. flux du ventre; diarrhée; dévoiement.

Gurutze S. Croix.

Gurutzefika S. Crucifix.

Gurutzatzea v. Crucifier;

Gustatzea v. Goûter; agréer; trouver bon.

Gustia adj. ind. quip. Lot. v. guzia

Gustu S. Goût

Guthizia S. Envie; désir.

Guthiziatzea v. Envier; désirer.

Guthun S. (Lab) ordre

Guti adv. Peu.

Hirour gutik eta hirour hanitzek galtzen dute nehor;
guti ukhan eta hanitz gastatzeak;
guti jakin eta hanitz edasteak;
guti izan eta hanitz izan ousteak.
Trois peu et trois beaucoup perdent le monde:
avoir peu et dépenser beaucoup;
savoir peu et parler beaucoup;
Etre peu et se croire beaucoup. (prov.)
Yende guti zen.
Il y avait peu de monde.
Guti edatea eta guti sinhestea da zuhurraren egitea.
Boire peu et croire peu, est le propre de l'homme prudent. (prov.)
Gauuza gutiz egiteko tzen zare.
vous vous mettez en peine de peu de choses.

Gutiche adv. Fort peu.

Gutichegi adv. Trop peu.

Gutichko adv. bien peu.

Gutika adv. peu à peu.

Gutidura S. Amoindrissement.

Gutitarzun S. Amoindrissement.

Gutitzea v. Diminuer,
amoindrir;
réduire à peu.

Gutizaile s. celui, celle qui
amoindrit.

Gutizia s. Désir, convoitise.

Gutiziagarri adj. Convoitable.

Gutiziakor adj. Cupide

Gutiziamendu s. Convoitise.

Guzzia adj. Tout, e.

Guzzia batera
dua.
Tout va à un
Seul.

Guzzien gainetik
pardefius tout.

Guzzia gatikere.
Malgré tout.

Guzzietaratzea v. S'approcher de tous;
s'appliquer à
tout, devenir
universel.
S-faire tout à
tous.

Guzti adj. (guip) Tout, e.

Guzur s. (Bize) Mensonge.

(1790)

Habarrots pichka bat egiten dute erregek
erortzeau. (Imet)
Il fait un peu de bruit
en tombant.

# H.

Habailla s. fronde, tissu de cordes qui sert à lancer des pierres.

Habaillaka adv. A coups de fronde.

Habaillari s. Frondeur, celui qui combat avec la fronde.

Habalet ... (Soule) front

Habarzota s. (Lab.) Bruit v. herots

Habe s. Pilier, poteau, soutien, support, tuteur, potence.

Habela s. fronde.

Habia s. Nid, cage.

Habia egin denekо tchoria hil.

Quand la cage est faite l'oiseau se meurt (prov.)

Aourthen eztago tchoria tcharko habian.

Cette année l'oiseau ne loge pas dans le nid de l'an passé.

Habia s. Taon, grosse mouche

Habiakoi s. (Soule) Nichet. oeuf qu'on laisse au nid pour faire pondre la poule.

Habil v. impér. Va, va-t'en.

Haboro adj. (Soule) Plus.

Etzitiequ ... bizire bat ... haboro nous ... laisserons pas ... seul ... dia ...

Habuina s. bave. v. elder; gahun

Habuintsu adj. baveux, euse.

Giza zahar habuintsua. Vieillard baveux.

Hache s. Faix; fardeau, charge d'homme.

Hachekari s. Porte-faix. celui qui porte des charges.

Hachekatzea v. Préparer, réduire en charge d'homme.

Hacheri s. (Soule) Renard. v. acheri.

Hacheru s. Métier de porte-faix.

Haya s. Perche, barre. athal haya barre qui soutient la porte.

Hagatzea v. Arpenter, mesurer avec la perche.

Hagana s. Sorte d'herbe

Hagin s. Dent molaire, dent machelière, grosse dent.

min duen hagineta-
ra mihia laster.
La langue court à
la dent qui fait
mal. (prov.)

Hagitz adv. (Bize) beaucoup, fort.
hagitz geiago.
beaucoup plus.

Hago S. Fourneau du forgeron.

Hagun S. Écume

Haguntatzea v. Écumer ce pot.
ôter l'écume.

Haichtur S. Ciseau de
tailleur.
Instrument à deux
branches tranchan-
tes réunies par
une vis.

Haiek p. pez. Eux; elles.

Haika v. impér. Lève-toi

Haill v. imp. (Lab) Va.

Haillikatzea v (Soule) Pelotonner. dévider;
mettre en pelo-
ton.

Hailliko S. Peloton de fil
ou de soie.

Hain adv. Si fort; aussi.

Hain conj. autant que.

Haiz v. (Lab.) Tu es.

~~Haizkora S. hache.~~

Haizatu pp. venté, ée;
exposé au vent

Haizatzea v. Venter; exposer
au vent.

Haize S. vent —
v. aize.

Haizkora S. Hache.

Haizu S. Permission;
liberté

Hakoko adv. Accroupi sur
ses talons.
v. Kokot.

Hala adv. Ainsi =
Hala hala
couci-couci.
comme ci comme ça;
tellement quellement.
hala noula.
de même que.
Halarik ere.
Quoiqu'il en soit.

Halaber adv. Pareillement
de même; de
la même manière.

Halaberki adv. Pareillement.

Halabiz adv. Ainsi soit-il.

Halako adj. tel, telle;
pareil, eille.
Halako bat da
hemen.
Il y en a un semblable ici.
halakorik eztut
ikhousi.
Je n'ai pas vu de
pareil.

Halahoula adv. de quelque
façon que ce soit.
d'une manière
ou d'une autre.

Halanoula adv. de même
que; ainsi
que.

Halatan adv. Ainsi.
Halatsu adj. presque semblable.

Halda S. Partie superflue
d'un vêtement

Haldomaldoka adv. En
chancelant;
clopin-clopant.

Halga S. bruyère
v. alga

Halga v. impr. sors. = Halga
hemendik.
sors d'ici.

hambat dira num. Hamarterain ...

Halgai. S. Lin préparé et prêt à être filé.

Halsarrak. S. Entrailles.

halto adj. Kabs haut e

Haltura. S. Stature. taille du corps.

Halz. S. Aulne; vergne, arbre qui croît dans les lieux humides.

Hamabi adj. num. Douze.

R. Hamar dix. et bi. deux

Hamabira. adv. Douze à douze.

Hamabigarren adj. num. douzième.

Hamabitan. adv. douze fois.

Hamabost adj. n. quinze

Hamabostgarren adj. n. Quinzième.

Hamabostetan adv. Quinze fois.

Hamabostna. adv. Quinze à quinze.

Hamahirour. adj. n. treize.

Hamahirourgarren adj. n. treizième.

Hamahirourtan. adv. treize fois.

Hamalaour adj. n. Quatorze.

Hamalaougarren. adj. n. quatorzième.

Hamalaouetan adv. Quatorze fois.

Hamar. adj. n. dix.

Hamarak hor dira. Les dix sont là.

hamarek diote. Les dix le disent.

hamar ginen nous étions dix.

Hamarbat. S. Une dixaine.

Hamaretan. adv. dix fois. à Dix heures.

Hamargarren. adj. n. dixième.

Hamarkuna. S. Dizain. strophe composée de dix vers.

Hamarna. adv. Dix chacun

hamarna dugu. Nous en avons chacun dix.

Hamarrena. S. La dîme.

Hamaratzi. adj. n. dix-neuf.

Hamasei. adj. n. Seize.

Hamaseietan. adv. Seize fois.

Hamaseigarren. adj. n. Seizième

Hamasordei. adv. Tant pis.

Hamazazpi. adj. n. dix-sept.

Hamazazpigarren. adj. n. dix-septième.

Hamazazpitan. adv. dix-sept fois.

Hamazortzi. adj. n. dix-huit.

Hamazortzigarren. adj. n. dix-huitième.

Hamazortzitan. adv. Dix-huit fois.

Hambat. adv. Tant; autant.

hambat dira noun ...
Ils sont tant que ....
Hambatek diote hil dela noun sinhetsi behar beita.
Il faut de gens disent qu'il est mort qu'on est obligé d'y ajouter foi.
Hambat noula ez bat ere.
Tout comme s'il n'y en avait pas une.
Hambat gizon, hambat sinhestea.
autant d'hommes autant d'opinions.

Hambatenar adv. Autant que possible.

Hambaterainoko adv. Jusqu'à tant.

Hamechun adj n. dix cent-mille.

Hameka adj n. Onze.

Hamekagarren adj n. onzième.

Hamekagarrenean adv. Onzièmement.

Hamikatu adj (guip) Affamée, famélique.

Hamu S. (Lab.) Hamecon (V. amia)

Hamu-barka S. Appât; amorce.

Han adv. Là, en ce lieu-là.

Hanartean adv. Jusque là. — Sur ces entrefaites.

Hanarteraino adv. Jusque là.

Hanarteranoko adj. Qui est jusque là.

Handi adj. grand, e.
Bere burua handi dauka.
Il fait le grand seigneur.
handiek nahi kara tchipiek ahalera.
les grands font ce qu'ils veulent, les petits, ce qu'ils peuvent. (Prov.)

Handiestea v. (guip) Louer; exalter.

Handik adv. delà.

Handiki adv. Grandement. magnifiquement.
Handiki hor houna otsoen.
Un bon chien est d'ordinaire pour les loups.

Handiresun S. (Lab.) Magnificence; grandeur.

Handitarrun S. (Soule) Handitasun Magnificence, grandeur.

Handitchu S. furoncle; clou.

Handitu pp. grandi, e.

Handitzea v. grandir. croître.

Handitsu S. furoncle, clou, flegmon rouge et douloureux.

... la cuisse.

Hango adv. de là; de cet endroit là.
Hango gizonak. les hommes de cet endroit là.

Hanitch adv. (Soule) beaucoup.
Hanitz adv. (Lab) beaucoup.
Hanitz jana eta hanitz edana da hounatera nakharrana. Le trop manger et le trop boire est ce qui m'a réduit en cet état.
Hanitz dira deithuak, guti haoutatuak. Beaucoup sont appelés, et peu sont élus.
Hanitz ourthez bizitzea. Vivre plusieurs années.
Hanitz ourthe da hemen nagola. Il y a plusieurs années que je suis ici.

Hanitztarzun S. Multiplicité; abondance.

Hanitztea v. devenir nombreux.

Hantik adv. de là
Hantkor adj. facile à s'enfler, à devenir vain.

Hantkortarzun S. Enflure; vanité; orgueil; arrogance.
Hantkortzea v. devenir vain, arrogant.
Hantpatu pp. Enflé, ée.
Hantpatzea v. Enfler; gonfler.
Hantu pp. enflé, ée; gonflé, ée.
Hantura S. Enflure.
Hantureria S. Gonflement; arrogance.
Hantureria, ezpada thuseria. da houra iduria. Si l'arrogance n'est pas une diablerie, elle en a du moins la ressemblance.
Hantzea v. Enfler; gonfler.
+~~Hax~~ S. ~~ver, cusson~~; artison. ~~Insecte que ronge le bois, le blé, les étoffes, les cadavres.~~
~~Hara~~ adv. ~~là bas, à l'endroit le plus éloigné.~~
Haragi S. ~~chair~~; ~~viande~~.

Haoustegi... la cendre.

Athorrak hounkitzen Harateaun S. Jour

Haou. pr. dém. Celui-ci; Celle-ci.

en arabe ha hou. le voici.

Haougi. v. à l'imp. viens.

Haour. S. Enfant mâle ou femelle.

Haourrak hazi Nekeak hasi. Les enfants nourris, les soucis commencent. prov.

Haourbat jan nuen haourjale deithu nin-duen. Je mangeai un enfant et l'on m'appela mangeur d'enfants. (prov)

Haour duenak ~~gogo~~ hanitz behar, eztuenak gogo behar. Qui a des enfants a mille besoins, qui n'en a pas a l'esprit en souci (prov)

Haour duenak eztitu beretzat bochirik hobenak. Qui a des enfants n'a pas pour lui les meilleurs morceaux. prov

Haour nigar egin nahiak aitari bizarra thira. L'enfant qui veut pleurer tire la barbe a son père.

Haourrekin dena etzaten ezta bere matharra chahurik jaikiten. Celle qui couche avec des enfants n'a pas la chemise nette en se levant. (prov.)

Haour arralde. S. Trempe d'enfants.

Haourgoua. S. Enfance.

Haourre. S. Enfance. Ene haourrean dans mon enfance.

Haourretik. ad. Dès l'enfance.

Haurride. S. Frères et soeurs. Haourride biren artean ongi dago zedarria. La borne sied bien entre les champs de deux frères (prov.)

Haourkeria enfantillage

Haourtarzun. S. Enfance; humeur enfantine.

Haourzaro. S. Enfance.

Haousko. S. Soufflet

Haouskouak. S. Poumons.

Haouste. S. Jour des cendres.

Haoustea. v. Briser.

Haoustegi. S. Lieu où l'on met la cendre.

Haoutatu pp. choisi, e.

Haoutatzea v. choisir; élire.

Haoutatzeketak S. Soins que l'on met à choisir.

Haoutu S. choix.

Haout'eman pp. donné à choisir

Haout'emaitea v. donner à choisir; donner le choix.

Haouts S cendres.

Haoutsko adj. propre à faire sur la cendre.

Haoutspe S. le dessous de la cendre.

Tipoulak haouts. jean ezar. Mettre les oignons sous la cendre.

Haoutskor adj. Fragile

Haoutsle S. celui, celle qui brise.

Haoutstea v. briser; casser.

Haoutsterri S. Four de cendres.

Haouze S. Couteau à deux tranchants. (vitenart.

Haouzi S proces.

Haouzilari S. Plaideur.

haouzilaria, salarizerak ounts a barataria, erpere eure zurena erpateikek balia. Plaideur, Salarie bitz ton avocat, sinon ne te fie pas à ton bon droit. (prov.

Haouzo S. Voisin, e.

haouzo hounа, goiz hounа. Bon voisin, bon matin. (prov.

Haouzoko adv. de voisinage.

Haouzotiar S. qui aime à voisiner.

Haouze adj permis, e.

Haouzu baliz erraiten: S'il était permis de dire.

Haouzuki adv. librement

Haouzutzea v. Avoir la liberté; être libre.

Har S. ver, cuspor; artison.

Har v. rouver. Har gortz Haratz. Haratz. Haratz.

Athorrak hounkitzen, bainan haragiak etchikitzen.
La chemise touche le corps, mais la chair s'y tient.
La chemise est bien près du corps, mais la chair l'est bien plus ~~près~~ encore. (prov.)
haragiz eta hezurrez egina.
fait de chair et d'os.

Haragizko adj. charnel, elle, qui tient de la chair. (v. aragi
Haragizko bekhatua.
Le péché de la chair.

Harakin. S. Boucher.

Harakintza. S. Boucherie.

Harampa. S. Crampe.

Haran S. vallée, vallon, espace entre deux montagnes, entre deux coteaux.
nigarrezko eta miteriazko haran huntan.

Haraneko. adj. de la vallée, du vallon.

Harapatzea. v. Attraper; atteindre.

Harapirika. S. Chair nouvelle qui vient à une plaie.

Harategun. S. Jour où il est permis de faire gras.
(R. haragi viande egun, jour

Harbailla. S. fronde. (v. habailla

Harbi. S. Rave, plante potagère.

Harbide. S. Faculté de prendre, voie à prendre.

Harbost. S. Tumulte, trouble; mutinerie; bruit.

Harbostiar adj. tumultueux, euse.

Harchede. S. Précaution à prendre.

Harchia. S. Lieu plein de pierre.

Harchu ad. pierreux, se.

Hardieza. S. hardiesse.

Hardit adj. hardi, e;

Harditu pp. devenu hardi, enhardi, e;

Harditzea. v. Enhardir; s'enhardir.

Hardo. S. gateau qui est formé du résidu de la noix quand on en a extrait l'huile.

Hare. S. Sable. (Rad. arena

Hareatzea. v. Sabler, couvrir de sable.

—el vocabulario de esta colección Manzon de J. B. Archu parece haber utilizado el Dicc. Pouvreau que también pertenece a esta colección. — Una muestra:

ver "HASPURUA, auteur", p. 275
sin "H", y atribuido a Oihenart

Archu copia haciendo suya la falta de ortografía "auteur" por "hauteur" y atribuyendo la palabra a Oihenart. —

Ver, también los ejemplos que usa para varias palabras, p. e.,
pª HARITZEN, faire, p. 271

Hareña s. Sable.
Harek pr. p. lui; il, elle.
Harena pr. pos. le sien, la sienne.
Harendi s. côté le plus éloigné; partie la plus éloignée.
Harenka. s. hareng, poisson de mer.
Haveraztea. v. faire prendre.
Haretchikitzea. v. tenir fortement ce qui a été pris.
Hargamaza. s. Bousillage.
Hargatik. adv. Pour cela; pour ce motif.
Hargin s. Maçon.
Hargintza. s. Maçonnerie.
Harhisi. s. (Soule) muraille, mur.
Hari v. (Lab) faire; être occupé. v. ari.
Hari s. fil.
hari zuntza. aiguillée de fil
hari ferdamina fil écru.
hari ichurra. fil crêpé.
hari buhurtia fil retors.

Harilkai s. fil à dévider.
Harilkatzea. v. dévider du fil.
Harilkazaile. s. dévideur.
Harilko. s. Peloton de fil.
Hariña s. Sable v. hare.
Hariñastatzea. v. Sabler, couvrir de sable.
Haristatzea. v. Raccommoder avec du fil. entourer de fils.
Haritz. s. chêne; arbre.
Haritzea. v. faire; être occupé.
hari izan naiz J'ai fait
hariko naiz. Je ferai.
Zer hari zare? Que faites vous?
lanean hari naiz. Je travaille.
Haritztegi. s. chênaie, lieu planté de chênes.
Haritztia. s. chenaie, lieu planté de chênes, forêt de chênes.
Harma. s. Arme
Harmaria s. Armoire,
Harmatu. pp. armé, ée.

Harmatzea. v. armer, s'armer.

Harmen. S. Portée; action de prendre.

Harmora. S. Masure, reste d'un bâtiment tombé en ruine.

Harotz. S. Forgeron, Harotzaren lantegia. la forge; l'atelier du forgeron. le fourneau du forgeron.

Harotztegia. S. boutique du forgeron. ⌊v. arotztegia.

Harpa. S. griffe; serre, pied des oiseaux de proie.

Harpegi. S. visage, face.

Harpiko. S. Marteau dont se sert le macon pour tailler la pierre.

Harpoin. S. Harpon, dard qui a deux crocs recourbés et qui sert à la pêche de la baleine.

Harpoinari. S. harponneur, celui qui lance le harpon.

Harrapatu pp. atteint, e.

Harrapatzea. v. prendre, atteindre; retrouver; arrêter. ⌊v. harapatzea.

Harrabots. S. bruit.

Harri. S. pierre; grêle. harria beheiti ari da. la pierre tend vers le bas. harri kolpetka. à coups de pierre. pik'harria. pierre de taille. harri pikatua. pierre taillée. harri pikazaile. tailleur de pierre. harri kantala. pierre angulaire; pierre placée en chanteau. la dernière assise. Laour kantorinetako harria. pierre carrée, pierre rectangulaire. Harria arida. la grêle tombe. = calcul de la vessie.

Harridura. S. Petrification; épouvante.

Harrigarri. adj. Epouvantable; terrible; capable de pétrifier.

Zer dire bada munduan
hambat haro eqin izatu
dutan gizon famatu hek?

Que sont tous ~~tes~~ tant hommes
fameux qui ont fait
tant de bruit dans
le monde?

Harrigarriki adv. Epouvantablement.

Harrikalzada s. Pavé. Chaussée de pierres.

Harritarzun s. Pétrification; épouvante.

Harritsu adj. pierreux, euse; plein de pierres.

Harritu pp. pétrifié, ée.

Harritzea v. pétrifier; épouvanter, effrayer.

* Harro. adj. dilaté, ée. fier, ère; orgueilleux, euse; dominateur, trice; ébranlé

Barnea harro duen alkateak aztaparretan ditu legeak. Le juge qui a l'âme fière et orgueilleuse, tient les lois au bout de ses griffes. c'est à dire, il les renverse et les déchire, suivant ses caprices. (prov).

Harrobia s. lit de pierre, carrieres.

Harroin s. colonne; pilier; pilastre.

Harroka s. Roc, Rocher

Harroki s. carême; antres. monceau de pierres.

Harrotu pp. dilaté, ée.

Harrotzea v. dilater, se dilater.

Hartakoz. prép. Pour cela.

Hartara pr. dém. à cela; vers cela.

Hartarakoz. prép. pour cela

Hartarakozat. prép. Dans ce but.

Hartarik. pr. dém. de cela; de lui.

Hartu pp. pris, e.

Hartzaile s. Preneur; celui celle qui prend, qui reçoit.

Hartzaile hona emaile zikotza. Le bon preneur est chiche donneur. (prov)

Hartze s. créance; reprise.

Hartzea v. Prendre; accepter.

hartzen duena zorduntzen da. Qui accepte contracte une dette (prov).

Hartu emanak bi. prises et reprises. har emanak. les prises et reprises.

Hastari S. Echereau de fil.

Hartzedun S. Créancier, celui, celle à qui l'on doit quelque chose
Bethi zerbitzari leyal eta pheres-tua hartzedun da, bada ere pagatua.
Un serviteur fidèle et diligent est toujours créancier, quand bien même on lui aurait payé ses services. (prov)

Hartzeko S. Ce qui est à prendre. créance. (v. hartze

Has adj. nu, nue
bur'has. tête nue.
athor'has nu, en chemise d'homme.
manthar'has nue, en chemise de femme.
Il'hasirik cheveux épars; cheveux en désordre; battu, e; rossé, ée.

Hasak direnean ezkontgeiak
Nekearenak dirade ezteyak.
Quand les fiancés sont sans fortune, le travail et la misère font leur noce. (prov)

Haserre adj. Irrité; en colère; courroucé, ée.

Haserredura S. Irritation; colère; courroux.

Haserretarzun S. Irritation; colère; courroux.

Haserretu pp. Irrité, ée; courroucé, ée.

Haserretzea v. se fâcher; s'irriter; se mettre en colère; se troubler.

Haserrez adv. par colère.
Hasi pp. commencé, ée.

Hasnaour S. Rumination.

Hasnaourgile S. Ruminant.

Hasnaourgitea v. Ruminer.

Hasperen S. Soupir.
Hasperena, abil hona maitenarig borthala.
Soupir, va à la porte de la bien aimée. (ch. pop.)

Haspuru S. Auteur (oihenart)

Hastamu S. Tâtonnement.
hastamuz dabila
Il marche à tâtons.

Hastamuka adv. A tâtons.
Hastandu pp. éloigné, ée

Hastangarri adj. capable de rebuter

Hastantzea v. éloigner; s'éloigner; se rebuter.

Hastari S. Echeveau de fil.

Hastatzea v. Tater; tatonner.
hasta zazu eya pizukoa denez.
Pâtez le pour savoir s'il est de poids.

Haste S. Commencement.

Hastea v. commencer.
hasi naiz
J'ai commencé.
hasi dut neure lana
J'ai commencé mon travail.
hasten niz ikhasten.
Je commence à apprendre

Hastepen S. Commencement; principe.

Hastepenetik adv. Dès le principe.

Hastetik adv. dès le commencement.

Hastiadura S. aversion

Hastiar adj. haïssable; détestable

Hastiatu pp. haï, e;

Hastiatzea v. haïr; détester; abhorrer.

Hastiagarri adj. haïssable; détestable.

Hastio S. haine à mort. aversion
hastio dut houra.
Je le hais à mort.

Hastiogarri adj. haïssable, exécrable

Hastiotarzun S. haine, horreur; exécration.

Hastiozaile S. celui, celle qui hait par habitude.

Hastioz adv. Par haine.

Hasoa S. ortie.

~~Hattikonka~~ adv. ~~en sautant étant tout accroupi.~~
~~terme de jeu d'enfant~~

~~Hata~~ S. (Soule) Bagage.
Goure hatiak harturik.
ayant pris nos bagages = harde.

~~Hatz~~ S. ~~trace imprimée sur le sol par le pied d'un animal quelconque~~
~~patte d'animal~~
laour hatzak gora
les quatre pattes en l'air.

~~Hatz~~ S. ~~bordure inférieure d'un habillement d'homme ou de femme~~

~~Hatz S. Démangeaison.~~

Hats. S. haleine; respiration; souffle.

Hatsapatsaka. adv. précipitamment.

Hatsarre S. commencement.

Hatsbahitu. pp. respiration arrêtée.

Hatsbahitzea. v. Arrêter la respiration.

Hatsbeheititzea. v. respirer tout doucement; diminuer la respiration.

Hatsgorapen. S. Aspiration.

hatshareraziтzea. v. Faire reprendre haleine.

hatshartzea. v. Reprendre haleine.

Hattikonka. adv. Terme de jeu d'enfant. En sautant tout accroupi.

Hatu. S. (Soule) bagage; hardes. Goure hatiak harturik Après avoir pris nos bagages.

Hatz. S. Démangeaison; irritation à la peau.

Hatz. S. Extrémité; trace imprimée sur le sol par le pied d'un animal quelconque. Laour hatzak gora. Les quatre fers en l'air.

Hatz. S. Bordure inférieure d'un habillement d'homme ou de femme.

Hatzaman pp. pris, e.

Hatzamaitea. v. Prendre; atteindre; trouver.

Hatzgile. S. Qui démange.

Hatzgitea v. gratter; se gratter.

Hatzka. adv. En se grattant.

Hatzkatzea. v. se gratter.

Hautetsi adj. spécial. hautetsi zinuztan v. gratter. grazia hautetsiak grace spéciale. Hautetsi a ninzale que j'étais choisi.

Hazi. S. graine; semence. hazitik bihia. Le grain vient de la semence. (prov.)

Hazi. pp. nourri, e;

Hazeretch adj. facile à nourrir, à entretenir.

Hazitsu. adj. Grainu, e.

Hazilla. S. Novembre.

Hazitzea. v. (Soule) agacer; irriter; provoquer.

Hazkara. S. Chèvre en chaleur.

Hazkari. S. qui se gratte.
haour hazkari gaitza zakhartsa.
L'enfant qui se gratte beaucoup a la tête malpropre.

Hazgarba. S. Carrière, lieu d'où l'on extrait la pierre.

Hazgarbatzea. v. Creuser; extraire de la pierre.

Hazitzea. v. irriter, provoquer, agacer.

Hazkei. S. qui est destiné à l'engraissement.

Hazkoin. S. Blaireau

Hazkou. S. Blaireau. v. akhu.

Hazkor. S. graine de lin dans sa capsule.

Hazkurri. S. Nourriture.

Haztea. v. Nourrir.

Hazteri. S. (Soule) Gale.
Amak hazi tu bere haourrak.
La mère a nourri ses enfants.

Haztura. S. Education; coutume.

Hea interj. Voyons si...

Heaki pp. (Soule) ayant bouilli

Heakitzea. v. (Soule) bouillir.

Hebain. adj. Impotent, e; perclus de ses membres.

Hebaindu pp devenu impotent.

Hebe S. (Soule) ici.

Heben adv. (Soule) Ici.

Hebetche adv. Soule. Ici près

Hebeti adv. Soule dit. Behar dutie jouan hebeti

Hechur. S. Petit os, osselet
Arrain hechurrak
arrêtes de poisson.

Hedadura. S. Etendue.

Hedatu. pp. Etendu, e.

Hedatzea. v. Etendre
mahainaren hedatzea.
Mettre la nappe sur la table.
Nihork ezin heda burua guzietara.
Personne ne peut porter la tête sur toute chose.

Hede. S. courroie

Hedoi. S. Nuée; nuage.

Hedoipe. S. le dessous du nuage.

Hedoipeko. adj. Qui est sous le nuage.

Hedoitsu. adj. couvert de nuages.

Hegal. S. Aîle.

Hegaldaka. adv. à tire d'aîle; en volant

Hegaldakari. S. voltigeur; qui vole.

Hegaldakatzea. v. voltiger.

Hegaltari. S. voltigeur.

Hegaltatzea. v. voler.

Hegats. S. Plume d'oiseau

Herrutsu. adj. plein de flegme.

Hegatstina. S. Volatile. gros oiseau de proie.

Hegatz. S. Toit; toiture.

Hegi. S. Bord, extrémité; cime. hour hegia le bord de l'eau. mendi hegia la cime de la montagne.

Hegilla. S. colline.

Hegona. S. Vent de sud.

Hei! interj. holà, hé! pour appeler.

Hei. S. (Bize) toit à bête; cabane. Heia tchar bat du haoutatu Il a choisi une mauvaise cabane.

Heiagora. S. Cri d'alarme; cri de douleur.

Hein. S. (Soule) tour; apparence; ~~[illegible]~~ proportion. hein bat egin dut J'ai fait un tour.

Zer heindu? Quelle tournure a-t-il?

Heinian. adv. A la convenance. Zoure heinian selon votre convenance.

Heintza. S. bubon.

Hel. S. cri d'alarme. au secours! à l'aide!

Helanza. S. Succès; rencontre.

~~Helde. S. rassemblement grand concours; essaim.~~

Hela! interj. Holà, hé!

Helde. S. rassemblement; grand concours; essaim.

Heldura. S. Appel au secours; arrivée; succès.

Helgaitzak. S. Fièvres. Laourdeneko helgaitzak. Fièvre quarte.

Herrutsu. adj. plein de flegme.

Hereneko helgaitzak fièvre tierce.

Helgaitz herena gati ordeñatzeaz ez achol adi.

Pour la fièvre tierce ne te mets pas en peine de faire ton testament.

(prov.)

helgaitz laourdena osagarri gazten, herio zaharren.

La fièvre quarte est la santé pour les jeunes gens, et la mort pour les vieillards.

(prov)

Heltu pp. arrivé, ée.

Heltzakitzat. S. Aidez-moi; secours. venez à mon secours.

Heltzea. v. Aider; secourir.

Hemeretzi. adj. n. Dix-neuf.

Hemeretzigarren adj. n. dix-neuvième.

Hemeretzitan. adv. Dix-neuf fois.

Hemezortzi. adj. n. dix-huit.

Hemezortzigarren. adj. n. dix-huitième.

Hemezortzitan. adv. Dix-huit fois.

Hemen. adv. Ici.

hemen dago. Il demeure ici.

Hemendik. adv. d'ici

hemendik ilkhi da. Il est sorti d'ici.

Hemengo. adj. qui est d'ici.

hemengo gizonak pheresta dira.

Les hommes de ce pays ci sont vaillants.

Hementik. adv. d'ici.

Hementik harat. adv. Désormais.

Hen pr. p. (Soul.) d'eux

Hendello. S. Nonchalant; insouciant.

Her. pr. pers. (Soul.) à eux

Hera. S. Gesier; estomac des oiseaux granivore.

Herrutsu. adjt. plein de flegme.
... avoir la

Herabe. S. Paresse; dégout; ennui; répugnance.
Herabe dut zoure gana ethortzea.
Je n'ai pas envie de venir à vous.
Eztut herabe gezur erraitea.
Je n'ai pas de scrupule à mentir.
Igorri mezu egin zezan herabea, berant joan zen eta baratcke eta itzuli deus gabea.
J'envoyai le paresseux faire un message; il partit tard, marcha lentement, et revint les mains vides. (prov.)

Herabetarzun. S. répugnance. oisiveté.

Herabetzea. v. devenir paresseux.

Herabez. adv. par paresse.

Herabezti. adj. paresseux; négligent; apathique.

Heraki. pp. bouillant, e. v. iraki.

Heraousi. S. Ennui en chaleur

Heraoutch. S. verrat
herbat lit faible
Herbaltasun. S. (lab) faiblesse

Herbi. S. lièvre.
Herbi moko. bec de lièvre
herbi lo. sommeil de lièvre.
herbi lo datza. il dort comme un lièvre.

Herdoilla. S. Rouille.

Herdoildura. S. rouillure.

Herdoiltarzun. S. Etat de ce qui est rouillé.

Herdoiltu. pp. Enrouillé, ée.

Herdoiltzea. v. rouiller.

Herdoilstatzea. v. se couvrir de rouille; couvrir de rouille.

Herecha. S. Trace.

Heredero. S. héritier

Herederokide. S. co-héritier.

Heren. S. Tiers, troisième partie.
Syncope de hirourgarren.
heren bat. un tiers; une troisième partie
herencan eman nezake
Je le donnerais pour le tiers.

Herrutsu. adj. plein de flegme.

Herrutzea. v. avoir la

Hertstu. p.p. serré, ée.

heren Kosi.
cousin au 3e
degré.
Heren Kosiatek
ilkhi dena
atze da.
Qui est issu
d'un cousin
au 3e degré
est étranger.

Herenegun. s. Avant-hier.

Heren suge. s. Dragon.
tiers-serpent
monstre fabuleux
qui a reçu des
griffes de lion,
des ailes d'aigle
et une queue de
serpent.

Herenzia. s. (qqfois) = hipiltzea

Heretatzea. v. hériter.

Herieko. adj. funéraire.

Herio. s. Mort; meurtre.
herioa zor
du. Il mérite la
mort.

Herioko. adj. de la mort.
Herioko herstu-
ak
les étreintes de
la mort.

Heriotako. adj. mortel,
elle.
heriotakoak
edan baderate.

Il a bu un
poison mortel.

Heriotze. s. Mort;
Trépas. s. décès.

Heriotzegile. s. Meurtrier.
assassin.

Herotz. s. (Sonde) Bruit.
renommée.

Herotsdun. adj. Famea
par quelque
qualité bonne
ou mauvaise.

Herra. s. haine; ran-
cune.

Herratsu. adj. haineux,
euse.

Herratu. p.p. Erré, ée.

Herratzea. v. errer;
aller ça et
là.

Herrar. adv. par haine.

Herrauts. s. poussière
v. erhauts.

Herreber. adj. maladroit, e.

~~Herrena. adj. malade,~~
~~estropié, ée.~~

~~Herbengillatu. Tourdé~~
~~malade.~~

Herrebeska. adv.
maladroitement.

Herts. s. Bruit, tapage.

Hertsatu. p.p. serré, ée.

Hertsatzea. v. serrer.

Hertsi. adj. serré, ée.

Hertsiki. adv. étroitement.

Hertsikor. adj. plus serré, ée.

Hertsikortu. p.p. Devenu plus serré, ée.

Hertsikortzea. v. devenir plus serré, ée.

Hertsiro. adv. étroitement.

Hertsiroago. adv. plus étroitement.

Hertsiroagoko. adj. plus étroit, e.

Hertsiroko. adj. étroit, e.

Hertsitasun. s. Etroitesse.

Hertsitu. p.p. serré, ée.

Hertsitzea. v. serrer.

Hertsiz. adv. étroitement.

Hertsizago. adv. plus étroitement.

Hertsizagoko. adj. plus étroit, e.

Hertsizko. adj. étroit, e.

Hertsizkotasun. s. Etroitesse.

Hertsizkotu. p.p. Devenu étroit, e.

Hertsizkotzea. v. devenir étroit, e.

Hertsuki. adv. étroitement.

Hertsukor. adj. plus serré, ée.

Hertsukortu. p.p. Devenu plus serré, ée.

Hertsukortzea. v. devenir plus serré, ée.

Hertsuro. adv. étroitement.

Hertsuroago. adv. plus étroitement.

Hertsuroagoko. adj. plus étroit, e.

Hertsuroko. adj. étroit, e.

Hertsutasun. s. Etroitesse.

Hertsutu. p.p. serré, ée.

Hertsutzea. v. serrer.

Hertsuz. adv. étroitement.

Hertsuzago. adv. plus étroitement.

Hertsuzagoko. adj. plus étroit, e.

Hertsuzko. adj. étroit, e.

Hertsuzkotasun. s. Etroitesse.

Hertsuzkotu. p.p. Devenu étroit, e.

Hertsuzkotzea. v. devenir étroit, e.

Hertu. p.p. serré, ée.

Hertzea. v. serrer.

Hertzi. adj. serré, ée.

Hertziki. adv. étroitement.

Hertzikor. adj. plus serré, ée.

Hertzikortu. p.p. Devenu plus serré, ée.

Hertzikortzea. v. devenir plus serré, ée.

Hertziro. adv. étroitement.

Hertziroago. adv. plus étroitement.

Hertziroagoko. adj. plus étroit, e.

Hertziroko. adj. étroit, e.

Hertzitasun. s. Etroitesse.

Hertzitu. p.p. serré, ée.

Hertzitzea. v. serrer.

Hertziz. adv. étroitement.

Hertzizago. adv. plus étroitement.

Hertzizagoko. adj. plus étroit, e.

Hertzizko. adj. étroit, e.

Hertzizkotasun. s. Etroitesse.

Hertzizkotu. p.p. Devenu étroit, e.

Hertzizkotzea. v. devenir étroit, e.

Hertzuki. adv. étroitement.

Hertzukor. adj. plus serré, ée.

Hertzukortu. p.p. Devenu plus serré, ée.

Hertzukortzea. v. devenir plus serré, ée.

Hertzuro. adv. étroitement.

Hertzuroago. adv. plus étroitement.

Hertzuroagoko. adj. plus étroit, e.

Hertzuroko. adj. étroit, e.

Hertzutasun. s. Etroitesse.

Hertzutu. p.p. serré, ée.

Hertzutzea. v. serrer.

Hertzuz. adv. étroitement.

Hertzuzago. adv. plus étroitement.

Hertzuzagoko. adj. plus étroit, e.

Hertzuzko. adj. étroit, e.

Hertzuzkotasun. s. Etroitesse.

Hertzuzkotu. p.p. Devenu étroit, e.

Hertzuzkotzea. v. devenir étroit, e.

Hertzutu. p.p. serré, ée.

Hertzutzea. v. serrer.

Hertzuz. adv. étroitement.

Hertzuzago. adv. plus étroitement.

Hertzuzagoko. adj. plus étroit, e.

Hertzuzko. adj. étroit, e.

Hertzuzkotasun. s. Etroitesse.

Hertzuzkotu. p.p. Devenu étroit, e.

Hertzuzkotzea. v. devenir étroit, e.

Hertzutu. p.p. serré, ée.

Hertzutzea. v. serrer.

Hertzuz. adv. étroitement.

Hertzuzago. adv. plus étroitement.

Hertzuzagoko. adj. plus étroit, e.

Hertzuzko. adj. étroit, e.

Hertzuzkotasun. s. Etroitesse.

Hertzuzkotu. p.p. Devenu étroit, e.

Hertzuzkotzea. v. devenir étroit, e.

Hertzutu. p.p. serré, ée.

Hertzutzea. v. serrer.

Hertzuz. adv. étroitement.

Hertzuzago. adv. plus étroitement.

Hertzuzagoko. adj. plus étroit, e.

Hertzuzko. adj. étroit, e.

Hertzuzkotasun. s. Etroitesse.

Hertzuzkotu. p.p. Devenu étroit, e.

Hertzuzkotzea. v. devenir étroit, e.

Herrutsu. adjt. plein de flegme.
Herrutzea. v. avoir la flegme; la

Herreka. S. ligne droite. rang.

Herrementa. S. guenille; haillon; chiffon

Herren. adj. malade; estropié, ée

Herrengilla adj. tombée malade

Herrentzea. v. Devenir malade. être estropié.

Herresta. S. Trainée trace que laisse un corps trainé sur le sol.

Herrestaka adv. en traînant

Herrestatzea v. traîner ramper.

Herrestari. S. Rampant; reptile; qui traîne.

Herretu. S. seau, vase propre à porter l'eau.

Herri. S. village; pays. Herrik bere lege, etchek, bere astur. chaque pays a sa loi; chaque maison ses habitudes (prov.)

Herri... v. lieu où l'on serre les objets.

Hertstu. p. p. serré, ée; ...é, ée.

herriz aldatzea zaharren zat da heriotzea. changer de pays pour les vieillards c'est mourir. (prov.)

Herrichka. S. Petit village.

Herriko adj. qui est du pays. herriko karguedunak. les fonctionnaires du pays.

Herritar. S. concitoyen; compatriote.

Herritatu pp. irrité
Herritatzea v. (...) irriter
Herr'ogi. S. froment du pays.

Herroka. S. rang; ligne. herrokan jar zitezte. Mettez-vous en rang.

~~Herskailla~~ S. (Soule) Emplâtre; bandage d'une plaie.

~~Hertar~~ S. Patriote.

Herru. S. flegme; pituite.

détresse.
...nger inuxio-
...t.
...e; intestin
...k ere
...en dira.
...x même
...ment.
...Basque,
...squais ée.
...ngue basque.
...o
...e de chêne.
...Pays basque.
...chalas.
...n eux
...rs. Qui sont
...eux.
...ffort laborieux
...'on fait
...atteindre
...e but.
En s'efforçant
...eaucoup.
...tentement;
...dance,
...rik eztu.
...as de
satisfaction.

Herrutsu. adj. plein de flegme.
Herrutzea. v. avoir la flegme; la pituite.
Herrutzeko. adj. qui doit devenir flegmatique, pituiteux.
Hersatzea. v. Recourir; avoir recours à.
Hersi. S. haie vive; cloture; entourage. barrière.
Hersi adj. Voulu, étroit, e. serré, ée
Herskaillu. S. Emplâtre; bandage.
Hersol. S. pieu; piquet; jalon.
Hert v. R. diminue.
hert bedi qu'il diminue.
Hertchakor. adj. Qui presse.
Hertchatu. p.p. ayant pressé.
~~Hertu~~. p.p. ~~diminué, ée~~.
~~Hertzea~~. v. ~~diminuer~~; s'~~évaporer, en partant des~~ liquides.
Herts. v. R. ferme; retrécis
Hertsi p.p. fermé, ée; étroit, e.
Hertstea. v. fermer; retrécir.
begi herts idoki bat.
un clin d'œil.
Hertskaillu. S. bandage; emplâtre, ligature
Hertstegi. S. lieu où l'on serre les objets.

Hertstu. p.p. serré, ée; pressé, ée.
Hertstura. S. détresse. danger imminent.
Herze. S. boyau; intestin
herzeak eve liskartzen dira.
les boyaux même se querellent.
Heskaldun. S. Basque, basquaise.
Heskara. S. langue basque.
Hesi. S. haie
Hesio. S. branche de chêne.
Hesol. S. pieu
Heskalherri. S. Pays basque.
Hestango. S. échalas.
Hetan. pron. En eux
Hetangoak. pr. pers. Qui sont en eux.
Hetara pr. p. vers eux
Hetemete. S. Effort laborieux que l'on fait pour atteindre à un but.
Hetemeteka. adv. En s'efforçant beaucoup.
Heuregi. S. contentement; abondance.
heuregirik eztu.
Il n'a pas de satisfaction.

Heya. S. étable.

Heyagora. S. Cri d'alarme.
Heyagoraz dago.
Il pousse des cris d'alarmes.
Nehortan dadina
Sobera fida gero
heyagoraz ari da.
Qui trop se fie
à quelqu'un finit
par pousser des cris
d'alarmes. (prov).

Hez. v. dompter; humecter.

Hezatzea. v. humecter; mouiller.

Heze. adj. humide.
Bakaillaa heza.
morue verte.
Denbora heza.
temps humide.

Hezedura. S. Humidité.

Hezeki. adv. humidement.

Hezetarzun. S. Etat d'humidité.

Hezetzea. v. rendre ou devenir humide.

Hezi. pp. dompté, ée.

Hezgaitz. adj. difficile à dompter, indompté, ée.

Hezpill. S. bergerie d'agneaux.

Heztea. v. Dompter, subjuguer, vaincre; réduire à l'obéissance.

Hezuberri. S. Rhumatisme, goutte.

Hezuerri. S. goutte; rhumatisme.

Hezur. S. Os; noyau
Emok horari hezurra,
eta emazteari gezurra.
Donne l'os au chien (pour l'amuser) et le mensonge à la femme. (prov.)
Gereziz hezurra.
Noyau de cérise.
hezur hutsa.
Carcasse.

Hezurki. S. Quint d'os. tout os.

Hezurretako. adj. des os.
Hezurretako mina.
Souffrance que l'on éprouve dans les os.

Hi. pr. per. Toi.

Hik. pr. per. Toi.
hik s'emploie comme sujet d'un verbe d'action, et hi, d'un verbe d'état.
hik diok
tu dis

hi eri hinzan.
Toi, tu étais malade
on emploie hi
comme complém.t
direct d'un verbe
d'action, mais
jamais hik.
Nour ikhousi dut?
- hi.
Qui ai-je vu?
-toi.

Hibai s. Rivière, flot. V

Hidalgo s. hidalgo. terme espagnol composé de hi, vieux mot signifiant fils, et de algo quelqu'un a été employé par Oihenart dans le proverbe suivant:
Hidalgoa bilaun
ita ez choil aitoren
seme eztena.
Un hidalgo est celui qui n'est ni vilain ni gentilhomme.
Ce fils de père inconnu est réputé gentilhomme par la loi espagnole.
Oihenart le classe parmi les bourgeois; un vilain en vieux français, est un roturier.
Le mot bilaun n'appartient pas à la langue basque.

Hidoi. s. Bourbe; fange; boue.

Hidoiztatzea. v. Embourber.

Higa v. use
Higadura. s. usure
Higatu pp. usé, ée.

Higatzea. v. user; rompre.
" remue.

Higi v. mens;
Higidura. s. mouvement
Higin. adj. détesté, ée.
Higitu pp. mu, remué, ée
" déplacé, ée.

Higimendu. s. mouvement; remuement; ébranlement.

Higitzea. v. mouvoir; remuer; ébranler, déplacer.

Higitzaile. s. Celui, celle qui remue.

Higo. s. Biche

Higoin. adj. déplaisant, e; repoussant, e.

Higoindura. s. Déplaisir; horreur; haine.

Higoingarri. adj. Qui fait mal au cœur; détestable; exécrable.

Higointzea. v. déplaire; détester.

Higointzeko. adj. détestable.

Higun. s. détestation

Higuntzea. v. Détester.

Hihaou pr. pers. toi-même.

Hihaour. p. pers. toi-même.

Hilerri. S. Pays des morts, cimetière.

Hiltzia. S. (Soule) la mort, le mourir.

Hilzaile. S. tueur, meurtrier.

Hihaourk pr. pers. Toi-même.
Hihaourk lan egin ahala bertzez eginaraz eztezala.
le travail que tu peux faire toi-même ne le fais pas faire à d'autres. (prov).

Hika. S. A tu et à toi.

Hik'aritzea v. se tutoyer.

Hikatzea. v. se tutoyer.

Hikika. S. dispute, querelle, propos animés dans lesquels on s'oublie jusqu'à se tutoyer.
Dans le pays basque le tutoiement n'a lieu qu'entre gens de même âge ou de même condition.

Hil. S. cadavre, corps inanimé.

Hilaithor. S. Aveu du mort, Testament.

Hila S. Le mort.
Hila lurpera biziak asera.
le mort dans la fosse, les vivants au festin. (prov)
Il est d'usage dans le pays basque comme dans certaines autres contrées du monde, d'assister au repas qui a lieu dans la maison du défunt immédiatement après ses funérailles.
Azken hilak zorrak phaka.
Que le dernier mourant paie les dettes. (prov.)
paper hila
papier beffé.

Hildo S. Sillon.
hildo lerroa.
la régole du sillon.

Hildu. adj. a demi-mort.
Bihotzak hilduak eta etsituak jarten dira.
les cœurs sont à demi-morts et sans espérance.

Hildumadura. S. Mortification

Hildumatu adj. mortifié, ée.
Obra hildumatuak
œuvres de mortification

Hileko adj. funéraire

Hilerri. S. Pays des morts; cimetière.

Hilestalgi. S. couverture de morts. pierre tumulaire.

Hilhotz. S. (guip) complainte sur la mort de quelqu'un

Hilkhechu. S. (Soule) complainte sur la mort. oraison funèbre.

Hilkizun. adj. Mortel, elle; sujet à la mort.

Hilkor adj. mis à s'éteindre.

Hiloihal. S. Linceul; suaire.

Hilhutcha. S. Cercueil.

Hilohore. S. honneur funèbre.

Hiltzea. v. mourir; tuer.

hil naiz.
Je suis mort.
hilen naiz
Je mourrai.
hil dut
J'ai tué.
hilen dut.
Je tuerai
hil adi alaba aitee.
Meurs, tu pourras être exalté. (prov).
hil ordu
heure de la mort.
hil ordu gabe bere hounaz emaitzee eginak khaousit dio zahartze gaitza,
Celui qui fait don de son bien avant sa mort, peut trouver une vieillesse malheureuse. (prov)

Hiltzia. S. (Soule) la mort, le mourir.

Hilzaile. S. tueur, meurtrier.

Hilzekak. S. les meurtres.

Hilzeko. adj. qui doit mourir.

Hilzerakoan. adv. Au moment de mourir.

Hilez geroz. adv. Après la mort, après être mort.
Ni hilez geroz
après que je serai mort.
Zuk houra hilez geroz.
Après que vous aurez tué.

hi moretzi Soule dix neuf

Hiotu. pp. pourri, e; corrompu, e.

Hiotzea. v. pourrir; corrompre.

Hipa. S. Sanglot.

Hipar. S. vent du nord
hiparetik hegoraino.
du septentrion au midi.

Hira. S. Dépérissement; dépit

Hiragarri. adj. qui fait dépérir; dépitant

~~Hiratu pp. dépéri~~, e.

Hirayuntzea. v. S. dépéter contre quelqu'un.

~~Hiratzea. v. dépérir~~

Hirainik. adv. de ton propre mouvement.

Hiraka. S. Zizanie.

Hiratkor adj. facile à se dépiter.
Hiratu. pp. dépéri, e; dépité, ée.
Hiratzea. v. dépérir; se dépiter.
Hire adj. et pr. pos. tu, ta tes, tien, tienne
Hiretar adj. ton partisan
~~Hirotu. pp. pourri, e; gaté, ée.~~
~~Hirotzea. v. se gâter, se pourrir.~~
~~Hire. adj. et pr. pos. ton, ta tes. tien, tienne; tiens, tiennes.~~
Hiretzea. v. t'approprier, rendre tien.
Hiri. s. ville
Hiriko adj. de la ville
Hiriz hiri. de ville en ville.
Zein ere hiritan sarthuren baizarete.
En quelque ville que vous entriez.
Hirichka. s. Petite ville.
~~Hiriska s. risque; danger.~~
Hirita. v. agace
Hiritatu. pp. agacé, ée
Hiritatzea. v. (hab) agacer; irriter.
Hirriska. v. hasarde, aventure
Hirriskatu. pp. hasardé, ée, aventuré, ée.
Hirriskatzea. v. hasarder; aventurer.

Hiru. adj. fâcheux, euse.
gizon hirua homme fâcheux.
Hirule. s. fileur, euse.
Hirur. adj. n. trois.
Hirurak bat les trois ne font qu'un
hirurak mintzo dira. les trois parlent.
Hiruretan adv. trois fois.
Hirurgarren adj. n. troisième.
Hirurgarrenean adv. troisièmement.
Hirurgarrenekoz adv. pour la troisième fois.
Hirurka. s. Ternaire
Hirurkun. s. Ternaire; trinité.
Hirurna. adv. trois chacun.
Hirurnaka adv. trois par trois; trois à trois.
Hirutea. v. filer
Hiruteko. adj. ce qui est à filer.
hirutekorik ez izatea. N'avoir pas de quoi filer.
Hisi. s. dépit.
hisiz fraide sar nendin eta ahalkez jalkhi eznendin.
C'est me faire moine par dépit, et rester par honte dans le couvent. (prov.)
Hisiatzea. v. dépiter.

Histea. v. accomplir.
assouvir;
flétrir; user.
Historia. S. histoire.
Historiagile. S. historien.
Historiatu. pp historié, ée.
Historiatzea. v. faire de l'histoire.
Histu. pp. (lub) flétri, e
usé, ée
Hitsik. adj: serré, e.
resserré, ée.

Hitz S. mot; lettre;
parole, promesse.
Zahar hitzak,
Zuhur hitzak.
Paroles de vieux,
paroles de Sage
(prov)
hitz eztiak mihia
haoutsten eztik.
Paroles douces ne
blessent pas la langue.
(prov)
hitz eztiak mihia
ezten zaourtzen.
Paroles douces ne
font pas de plaies à
la langue. (prov)
Bere hitza daduka.
Il tient sa parole
Bere hitzaren jabe
da
Il est maître de
sa parole.
Bere hitza jatendu
Il mange sa parole;
il le dévit.
hitz eske dabila.
Il demande à
autrui en pourparlers.
hitzez hitz.
mot à mot.
hitz gaitz
parole dure.
hitz gaitzez erabile
naiz.
Il m'a traité en
termes durs.
hitz gaitzka egotze
zait
Il m'a mis à me
dire des injures.
Hitz lauoak.
prose.
Hitz newtak.
paroles mesurées.
vers; poésie.
hitz gile handia.
hitz deizat. grand discoureur.
Il m'a promis.
hitz gile jatkina.
Savant discoureur.
hitz berri
nouvelle
hitz berriketan
egoitea.
écouter la nouvelle
Hitzeman pp. ayant promis;
Hitzeraduki. adj. obligé
envers quelqu'un
à faire quelque
chose.
Hitzhartu. pp. ayant pris
parole.
ayant convenu.
Hitzhartzea. v. convenir;
demeurer
d'accord.

Hitzkatu pp. ayant eu des propos.

Hitzkatzea v. Avoir eu propos; se disputer.

Hitzketa s. Caquetage.

Hitztun s. Parleur, discoureur, diseur. hitztun ederra beau parleur; beau diseur. hitztun zothila. parleur subtil.

Hitztuzi s. Source de paroles, loquacité; loquace.

Hitzuntzi s. Sac à paroles, grand causeur, grand bavard.

VI

Hobe adj. meilleur, e. mieux
Hobe da ichil egoitea ezi ez gaizki mintzatzea.
Mieux vaut se taire que mal parler.
hobe du hounguli eta iran kito ezi ez houn tusto eta zorrer itho.
Mieux vaut avoir peu de bien et ne devoir rien, que d'être criblé de dettes avec beaucoup de biens. (prov)
hobe da zahi hutsa ezi ez aho hutsa.
Mieux vaut manger du son pur que d'avoir bouche vide. (prov.)
Hobe da adichkide houn bat ezi ez ahaide ehun bat.
Mieux vaut un bon ami qu'une centaine de parents. (prov.)
Hobe da zuhur baten oustea ezi ez ehun ezkoren sinhestea.
Mieux vaut le doute d'un sage que la croyance de cent fous. (prov)

Hobeago adj. au comparatif. Meilleur; préférable.

Hobeki adv. mieux

Hobekiena adj. le mieux.

Hoben s. (dial) tort; préjudice.

Hobendun adj. fautif-ive.

Hoberen adj. le meilleur.

Hobetaratzea v. se porter mieux

Hobetzea v. améliorer; s'améliorer. devenir ou rendre meilleur.

Hobi s. fosse, tombe, lieu où l'on enterre un cadavre.
= Ur hobi. gouffre.

Hobiel. adj. sombre, couvert, nuageux.
Hobieldu. pp. couvert de nuages.
Hobieltzea. v. s. couvrir de nuages.
Hobiratzea. v. Porter en terre.
Hodei. S. Nuage.
[v. odei.
Hogen S. faute
[v. ogen
Hogendun. adj. fautif, ive.
Hogenduntzea. v. devenir coupable.
Hogenduri adj. coupable.
Hogoi. adj. n. Vingt.
Hogoietan. adv. vingt fois.
Hogoigarren. adj. n. Vingtième.
=Ber hogoi quarante.
hirourtan hogoi trois fois vingt.
Soixante.
Laourtan hogoi quatre fois vingt.
quatre vingt.
Hoillatzea. v. s. glorifier
Loila, ezadila hoilla; ondotik darraik baran=thailla
Janvier, ne te glorifie point, Février te suit de près. (prov)

Ez hoilla, Usmena, handiki; gorapenak Soiñean dakarken beherapena.
Usmène, ne te glorifie pas à l'excès; l'ascension te porte le déclin sur ses épaules. (prov)
Hoilli. adj. (Soule) Jaune.
Hoki S. (Soule) Tabouret de bois.
Hola. adv. Ainsi; de cette manière.
Hola S. flot.
hola jaouzilari flot sautillant.
hola zarrapotia. flot écumeux.
Holokosta S. Soule ~~Violon~~ Khenen [illegible]
Holokosta geia nountik [illegible]
[illegible]
Holz[redacted] S. lieu où on place la vaisselle.
Holzari kurutze. Croix au vaisselier.
c'est à dire ne plus aller dîner dans une maison.
Hondagarri. adj. capable de ruiner.
Hondale S. Fondrière.
Hondar S. fond; lie; reste.
Lurraren hondar=rean. Au fond de la terre.
Itchas hondar gabea. Mer qui n'a pas de fond.

Hondartzea. v. Diminuer, amoindrir
Arnoa hondartu da. Le vin est arrivé à la lie.

Hondatzea. v. Abîmer, prodiguer. ruiner. confondre
hondatuko zaitut. Je vous ruinerai.

Hondazaile S. Prodigue,
Hondazale S. dissipateur.
Hongarri S. engrais.
Honi adj. Complet.
Honigallu. S. complément.
Honitzea. v. Compléter.
Hontz. S. Hibou
Hontzea. v. (Soule) Bonifier, composer. rendre bon.
Hontz osto. S. Lierre. feuille de hibou.

Hor. adv. Là
hor hemenka ça et là.

Hora S. Le chien
Hordi adj. ivre.
Lo hordi. ivre de sommeil.
Lo hordia dabila. Il est somnambule.

Hordigarri. adj. propre à enivrer
Hordikeria. S. ivrognerie.

Horditarzun. S. Etat d'ivresse.
Horditzea. v. Enivrer; s'enivrer.
Hori p. dem. Celui-là, celle-là.
Hori. adj. Jaune, pâle; bleue.
horiz beztitua. vêtu de jaune.
Horidura. S. Jaunissement.
Horigarri. S. capable de jaunir.
Horitu. pp. jauni, e.
Horitzea. v. Jaunir.
Horma. S. glace; gelée.
Hormaren pare dut ene bihotza [illegible]. Mon cœur est semblable à la glace.
Horma hourtzen da. La glace fond.
horma gogorra. glace dure.
Hormadura. S. congélation.
Hormatarzun. S. Etat de congélation,
Hormatsu adj. plein de glaces
Horra v. voilà.
(de l'hébr. horad. montrer; faire voir.
horra noun den. voilà où il est
horra noun dagoen. voilà où il demeure.

+ Hortaliza guzia amarrenzen duzutenak
qui frayez la dima de
végétaux
St L. ch. 11. v. 42

+ Hospatu renommé
Hospatzea renommer
acquérir de la
célébrité

Horratzaite v à l'imp.
aller là bas;
éloignez-vous.

Horratzea v. aller là.
Horrako naiz
je viendrai là.
horrakoan
en allant là.

Horrela adv. (lab) Ainsi.

Horrendi s. ce côté là.

Horrendiko adj. de ce côté là.

× Hortaliza S. quip. vigilat

Hortz S. dent incisive;
échelon; dégré

Hortzadar S. arc-en-ciel.
R hotz, froid.
adar, corne.

Hortzkiz S. agacement
de dents.
Hortzkiz ezin
jan.
Ne pouvant
manger pour
avoir les dents
agacées.

Hortzkrosko S. Gencive

Hosin S. Gouffre
Zoura osin han-
dian erraski
erabilten da.
le bois se manie
facilement dans
un gouffre profond.

+ Hospatzu adj. renommé, célèbre

Hospitale S. hopital.

Hostia S. hostie =
hostia Kopa
Boite à hosties.

Hosto S. feuille
v. osto

Hots v. à l'impér.
allons.

Hots S. (Soule) syncope de
herots.
bruit

Hotsailla S. ferrier.

Hotsemaitea v. pousser
devant en
parlant d'un
attelage

Hotseman pp. conduit,
e.

~~Hozpatu pp. renommé~~
ée.

~~Hozpatzea~~

Hotspatu adj. renommé,
ée; célèbre

Hotspatzea v. publier

Hotz S. et adj. Froid.
hotzak eztu achol
bethatchuaren,
ez goseak zetachu-
aren.
Le froid ne dédaigne
pas une pièce, ni
la faim un sas.
(prov)
c'est à dire, celui qui
a froid ne dédaigne pas
un habit rapiécé ni
celui qui a faim la
farine mal tamisée.
Hotzak mayatza hil
zezan eta ni ase
nenzan.
Que le froid tue le mois de
mai et me rassasie de
blé. (prov)

hotz niz. Jaé froid.
ezin nayoke hotzez.
Je ne puis résister
Hotzadar, au froid.
Hotzbera. adj. frileux, euse.
Hotzberatzea. v. devenir frileux.
Hotzdura. s. froidure
Hotzki. adv. froidement.
Hotzmin. s. froid piquant.
Hotztarzun. s. froideur.
Hotztea. v. refroidir, se refroidir.
hotzten zait bihotza.
le cœur me manque.
Hou, interj. hou, mot employé pour chasser les porcs devant soi.
Houin. s. pied.
Houinez. adv. à pied
Houinka. adv. à pied.
Houinthouts. adv. nu pieds.
Houla. adv. ainsi, comme ceci.
Houn. adj. bon, bonne.
Houna. adv. le voici.
houna nuzu. je suis ici. merci, je suis ici.
Hounat. adv. de ce côté ci.
Hounendi. s. côté le plus rapproché.
ce côté ci.
Houngallu. s. Engrais.
Houngarri. s. Engrais.
Hounkallu. s. Engrais.

Hounki. pp. touché, ée. reçu, e.
Hounkigarri. adj. touchant, e.
Hounkitu. pp. touché, ée.
Hounkitzea. v. toucher; recevoir.
Hountzea. v. devenir bon.
améliorer; mûrir.
bonifier.
Hour. s. Eau
Hourbil. adv. près.
Hourbildu. pp. rapproché, ée.
Hourbiltzea. v. rapprocher, se rapprocher.
Hourkari. s. Porteur d'eau.
Hourtatu. pp. arrosé, ée
Hourtatzea. v. arroser, irriguer
Hourtu. pp. fondu, e. devenu liquide.
Hourtzea. v. fondre, se fondre.
se convertir en liquide.
Hudia. s. anneau du joug dans lequel entre l'aiguille de la charrette.
Hugun. s. manche du couteau
Hugun. adj. odieux, euse
Huguntu. pp. (v. higuin soule) haï, e; détesté, ée.
Huguntzea. v. (soule) haïr; détester.

Huillan. prép. près, proche

Huillantu. pp. (Soule) approché, ée

Huillantzea. v. approcher; s'approcher.

Hume. S. (Soule) progéniture, créatures.

Humil. adj. humble; modeste.

Humiltarzun. S. humilité.

Humiltzea. v. humilier; s'humilier.

R. hume. créature. il. anéantie, morte.

Huna. S. (Soule) moëlle. buruko huna. cervelle.

Hüntz. S. (Soule) hibou

Huntz osto. S. (Soule) lierre. feuille de hibou.

Hupa~~gitea~~ S. élancement.

Hupagitea. v. s'élancer. le mot grec hupaghein a la même signification.

Hur. S. noisette

hur ezurra. coque de noisette.

hur mamia amande de la noisette.

Hurbil. près. hur ondoa Noisettier.

Hurko. adj. proche.

Hurradia. S. lieu complanté de noisettiers.

Hurrupa. S. gorgée; quantité de liquide qu'on introduit dans la bouche par une seule aspiration.

Hurrupatzea. v. boire à petits traits.

Hurtzia. S. Quantité; abondance de noisettes.

Hurrun ~~prep.~~ adv. loin; à une grande distance.

Hurrunago. adv. plus loin

Hurrunena. adj. le plus éloigné.

Hurruntzea. v. (Soule) éloigner; s'éloigner.

Hutcha. S. (Soule) bahut; huche; grand coffre de bois.

Huts. S. latte, planche longue qui sert à couvrir les cabanes de pasteur.

Huts. adj. vide dépourvu, pur, e, simple. enaiz huts egonen. je ne demeurerai pas dépourvu.

hutsik igorri du.
Il l'a renvoyé vide.
1 Gezur hutsez
par pure menterie.
Azote kolpe hutsez
larrutua.
Ecorché par de
simples coups de
fouet.

Huts. S. manquement;
faute.
huts egin dut.
J'ai fait une faute.
Eztut hutsik
egin.
Je n'ai pas
fait de fautes.

Hutstea. v. vider

Hutstu p.p. vidé, ée.

Hutstura. S. versement.

Hutz. S. (Soule) Vesse.
Huzkur (rudeur)

Huzkurki. adv. (Soule) Prudemment.

Huzkurtarzun. S. Prudence.

Huzkurtzea. v. devenir
ou rendre prudent.

H = (751 / 884 = Boyh dernier)

+ Bihot zeko. iaydura. affectuy-
dus coeur.

# I.

Iabalzea. v. (Bizc). Apaiser.
Iaoudura S. Lab. — tendance, inclination
Iaioura S. (Bizc) calmer.
Iaka. S. Jaque, direction tendance inclination, habillement court et serré.

Iakan. v. (Bizc) lui avait.
Iakituria. S. (Bizc) Science.
Ialtea. v. syncope de jalkitea. Sortir.
Ialtu. pp. sorti, e.

Iansi. pp (Bizc) revêtu, e.
ni gatik aragiz iansi zinean.
vous vous revêtîtes de chair à cause de moi.
Iaouri pp. etendu, e; disseminé, ée.
Iarro. S. (guip) Jarre, grand vase de terre.

Iasaitea. v. (Lab) porter,
Iasan pp. ayant porté
Iatsiera. S. (Bizc) decente.

Iatze. S. (Soule) fougère.
Iaourri p.p. (Soule) étendu, e.
Iaurtzea. v. etendre, disséminer; répandre.

Iaustea. v. descendre
Iauts zite.
+ Iaydura (Lab) production descendez

Iayotz s (Biz.) naissance.

Iaytsi. pp. (Soule) descendu, e.

Iaystea. v. (Soule) descendre.

Ibai. S. cours d'eau, rivière.
Ibai bazterrean sur le bord de la rivière.

Ibar. S. vallon.

Ibeni. p.p. posé, ée

Ibentzea. v. (Bizc) poser

Ibenzaile. S. celui, celle qui pose.

Ibil v. à l'imp. marche.
Ibilbide. S. lieu où l'on peut passer.
Ibili. pp. ayant marché, étant allé.
Ibili naiz
J'ai passé par. j'ai été.
Ibiltea. v. marcher; aller, mouvoir; se mouvoir.

Ibil gune. S. lieu où l'on se promène.
Emaztearen ibil guneari beha egoitea.
observer le lieu où la femme va se promener.

Ibilketak. S. les allées et les venues. les promenades.

Ibilkounza S. Marche, exercice de la promenade.

Ibiltaoun S. Vagabond, e.

Icheka S. Sillon pour faire écouler l'eau; rigole.

Ichendu S. feinte; artifice; ruse.

Ichi pp. (Bize) laissé, ée

Ichirik ayant laissé.

Ichidarratzea v. ébrancher, émonder un arbre.

Ichil adj. Secret, discret, qui ne parle pas.

Gizon ichila. homme discret.

meza ichila messe basse.

ichil egoitea se taire; demeurer coi.

Ichilapetik adv. par dessous jambe.

Ichildu pp. tu, s'étant tu.

Ichilendin v. que tu te taises.
Ichilendin nahi nikek. je voudrais que tu te tusses. (de tchupaxe)

Ichileraztea v. faire taire.

Imposer silence.

Ichilik adv. En silence; en cachette.

Ichilkako adj. Secret, e.

Ichiltarzun S. Silence.

Ichiltzaile S. Qui tait, qui fait taire.

Ichiltzea v. se taire.

Ichilt zaite. Taisez-vous.

hobeda ichilik egoitea ezinez sobera mintzatzea.

Mieux vaut garder le silence que trop parler.

Ichitu pp surpasser
Ichitkea v. (hab) surpasser
} handi tasuxez nec ichitu les surpasser. parler grandeurs [illegible]

Ichkernu S. (Soule) eau croupissante.

Ichur adj. frise, ee, p. ée; ridé, ée

+ Ichourelazle. S. (Soule) qui fait verser; qui fait répandre.
Odol ichourerazle.
Sanguinaire.

... Ichtereitea. v. Couvrer.

Ichkilimba. S. Epingle

Ichkilina S. petit coffré ménagé dans un bahut.

Ichkina S. Angle, bord, extrémité d'une surface.

Ichkurduka. S. contestation.

Icho!, interj. tchut, silence.

Ichon. adj. (guip) attendu, e.
ichongo diogu berze bati?
en attendrons-nous un autre?

Ichpi S. fragment.

Ichpicho. S. pari, gageure.

Ichpichoka. adv. En faisant des paris.

~~Ichtarte~~

Ichtape. S. entre deux jambes.
angle formé par les deux jambes et dont le sommet est à l'os sacrum.

Ichtapeka adv. en faisant passer entre les jambes, par dessous jambe.

Ichtapetik adv. par dessous jambe.

Ichtarte. S. Espace compris entre ~~les deux~~ cuisses.

Ichter S. cuisse; ~~cerr~~ cerneau, moitié de noix tirée de sa coque.
anzar' ichterbat une cuisse d'oie.

Ichterbegi S. Ennemi, envieux; jaloux
v. etsai

Ichti. v. impér. recule

Ichtika. v. impér. pétris, foule aux pieds.

Ichtikatu p.p. pétri, e.

Ichtikatzea. v. pétrir

Ichtil S. flaque d'eau

Ichtildu. p.p. converti en flaque d'eau

Ichtiltsu. adj. plein de flaques d'eau.

Ichtilzea. v. reculer; faire reculer un attelage

Ichtupa S. Etoupe

Ichu S. (guip) aveugle.

Ichur, adj. frisé, ée; froncé ée; ridé, ée

Ichurdura. S. froncement; frisure.

Ichuri. pp. versé, ée.

Ichurtea. v. verser; répandre en parlant des liquides.

Ichurtu. pp. frisé, ée; ridé, ée; froncé, ée.

Ichurtzea. v. froncer, rider, friser.

Idazu. v. donnez-moi.

Idek. v. imp. tire; ouvre.

Ideki. p. p. tiré, ée; ouvert, e. sorti, e.

Idekitea. v. tirer, ouvrir; sortir.

zilotik ideki dut gizon hori.

J'ai sorti cet homme du puits.

idek ezadazu bortha.

ouvrez-moi la porte.

Gizon idekia homme franc, ouvert.

Ahoa emero idekirik.

La bouche à demi-ouverte.

Ideren. pp. trouvé, ée.

Idereitea. v. Couver. [v. edireitea.

Idi. S. boeuf.

Idiak errasi beharrean, gurdiak.

Le boeuf aurait droit de se plaindre, la charrette seule se plaint. (prov)

Idiaketz mota. S. Espèce de boeuf. bicbale.

Idichko S. petit boeuf

Idiki. S. viande de boeuf.

Idi zain. S. bouvier.

Idizakila S. morceau de boeuf.

Idizar. S. boeuf de grande taille.

Idoki. pp. tiré, ée.

Idokitea. v. tirer du fond.

hour idokitea phutzutik.

tirer de l'eau du fond du puits.

Idor. adj. sec, sèche.

gizon idorra. homme chiche.

egur idorra. bois sec.

Idoro. pp. (Bizc.) trouvé, ée.

Idorki. adv. sèchement.

Idorte. S. sécheresse.

Idortarzun. S. Etat de sécheresse

Idortu. pp. séché, ée.

Idortzaile. s. ce qui fait sécher.

Idortzea. v. sécher.

Iduki. pp. tenu, e.

Idukitea. v. tenir.

Iduki dut neure hitza
J'ai tenu ma parole.

100

Iduri. s. apparence, figure, opinion.

Iduria du eta ez izana.
Il en a l'air, mais non pas la chanson.

haren iduria du.
Il en a la ressemblance.

houra d'iduri.
Il lui ressemble.

ez ikhousi iduri gitea.
faire semblant de n'avoir pas remarqué.

Iduritik dakit.
Je le sais par la ressemblance.

elkar iduri dute.
Ils se ressemblent.

Idurikatzea. v. Imiter.

Idurikor. adj. opiniâtre. Soupçonneur, euse.

Idurikortarzun. s. Soupçon; opiniâtreté.

Idurikortzea. v. Soupçonner.

Iduripen. s. Soupçon; opiniâtreté. apparence

Iduripeneko. adj. qui à rapport au soupçon; qui tient du soupçon.

Iduritzea. v. paraître; sembler; ressembler.

Iduriz. adv. en apparence.

Iechea. v. (guip) descendre.

Ierusalen. s. (Bize) Jérusalem.

Ieztea. v. (Soule) peigner; clarifier.

Ifame. adj. Infâme.

Ifar. s. vent du nord; zéphir.

Ifernu. s. Enfer
198 – 199. 200.

Ifernuko. adj. de l'enfer.

Ifernuko sua.
Le feu de l'enfer.

Ifernuratzea. v. aller à l'enfer.

Ikhous hezac v. impér. Ilhain S. vacher ; ouvrier

Ifernurako zaitut.
Je vous enverrai en enfer.

Ifernurako da.
Il ira en enfer.

Ifernurakoan.
En allant à l'enfer.

Ifernutik ilkia.
Sorti de l'enfer.

Ifernu zain S. Gardien de l'enfer.

Ifiñi p.p. (guip) ayant posé ; ayant placé.

Ifiñitzea v. poser ; placer.

Ifrentzatzea v. (Lab) dresser ; diriger ; tendre.

Igaitea v. monter
igan hadi.
Monte.
iganen hiza?
monteras-tu?
ce terme s'emploie dans la Soule.

Igan pp. monté, ée ; ayant monté.

Igande S. Dimanche.

Igaraitea v. (Soule) passer par.

Igaran niz Baïonatik.
J'ai passé par Bayonne.

Igaraiteko adi. de passage.

Igaran pp. passé, ée.

Dembora igarana ezta ethortzen.
Le temps passé ne revient pas.

Igaran ourtheau.
L'an passé.

Igarangia S. passage ; lieu de passage.

Igarankor S. Passager

Igaro pp (guip) étant passé.

Igel S. grenouille.

Igel batek idi bat ikhousi zuen.
Une grenouille vit un boeuf.

Igelso S. platre.

Ikhous hezac v. impér. Ilhain S. ~~vacher~~ ; ~~ouvrier~~

Igeltsu. adj. plein de grenouilles.

Igeri. adj. tout en nage, tout mouillé.

Igerika. adv. à la nage.
Igerik' adj. v. imp. (Soule) nage

Igerikatu. pp. ayant nagé.

Igerikatzea. v. nager.
ongi igerikatu naiz itsasoan.
J'ai bien nagé à la mer.

Iges. adj. (Bizc) en fuyant, fuyant.

Igi v. imp. remue.
igi hadi.
remue toi.

Igitei. s. (Soule) faucille.
Igitu pp. ayant remué

Igitzea. v. se remuer, se mouvoir.

Igo. pp. (Bizc) monté.

Igoerea. S. (Bizc) ascension.

Igor. v. imp. envoie.
igor zak
hire semea
ene etchera.
Envoie ton fils chez moi.

Igorle. S. Celui, celle qui envoie.

Igorzale S. celui, celle qui envoie.

Igorziri. S. foudre.

Igorri. pp. grite envoyé, ée.

Igortea. v. envoyer.

Igotea. v. (guip) monter.

Igual. adj. égal.

Igualki. adv. également.

Igualtzea. v. égaler.

Igundaino. adv. Jamais.
syncope de egun deraino
Jusqu'à aujourd'hui.

Igurik'erazle. S. qui fait attendre.

Iguriki. pp. attendu, e.

Igurikigabeko. adj. inattendu.
Igurikimen. S. espérance, attente

Igurikitzea. v. attendre.

Iguzki. S. (Lab) Soleil.
Gaou ilhuncan ezta ageri iguzkirik.
Au milieu d'une nuit sombre le soleil ne paraît point. R. ikus (voir) kia quitait

Iguzkiar. S. ami du Soleil. partie
San du Soleil.

Ihesilari. adj. (guip) fuyard, e

Ikhous hezac v. impér.

Ithain S. ~~vacher~~ ; ouvrier

Thakin S. contrefaçon, écho ; raillerie.

Thakingitea v. contrefaire.

Thalli pp. renversé, ée, maltraité, ée.

Thaloskatu pp. qui s'est roulé à terre, en parlant des quadrupèdes.

Thaloskatzea v. rouler à terre.

Thaoutiri S. carnaval.

Thar adj. (guip.) sec, sèche.

Thara s. (lab.) moulin

Thararaztea v. faire dessécher.

Thara harria S. Meule de moulin.

Tharazain S. Meunier

Thardets v. à l'imp. réponds

ihardets hezak répons.

Thardetsi pp. ayant répondu.

Thardetsiko duka? Répondras-tu?

Thardetstea v. répondre.

Thardoki pp. ayant traité une affaire

Thardokitzea v. traiter une affaire.

Thardukitzea v. (lab.) discuter, contester.

Tharraoustea v. (soule) secouer

Tharrostea v. (lab.) secouer.

Thartu pp. étant desséché

Thartzea v. dessécher

Thaur pr. toi-même

Thausi adj. qui est en chaleur, en parlant de la truie

Thaute S. Mardi-gras.

Thautiri S. carnaval.

Thautiriko adj. qui est de carnaval du carnaval

Thes S. fuite.

Thesgile S. fuyard ; qui fuit.

Thesgitea v. fuir ; s'enfuir ; prendre la fuite.

Thesilari adj. (guip.) fuyard, e

Ikhous hezac. v. impér. vois.

Ilhain. S. ~~vacher~~; ~~ouvrier en laine~~; ~~marchand~~

Theskor. adj. Qui prend facilement la fuite. fugitif, ive.

Theslekhu. S. asile, refuge.

Thestoki. S. asile; refuge.

Thetzi. adj. usé, ée.

Thi. S. Jonc

Thiki. S. raillerie, moquerie. contrefaçon.

Thikistatzea. v. contrefaire; se moquer.

Thikistazale. S. celui, celle qui contrefait quelqu'un, qui s'en moque.

Thitz. S. Rosée; gouttelette d'eau.

Thitztatu. p.p. Couvert de rosée, aspergé, ée.

Thitztatzea. v. couvrir de rosée; répandre de l'eau à petites gouttes. arroser légèrement.

Thitztoki. S. lieu où la rosée séjourne long-temps.

Thizi. S. Gibier; chasse; Thizira joaitea. aller au gibier. aller à la chasse.

Thizki. S. (tab.) gibier.

Thiztari. S. chasseur. Thiztari honna da. C'est un bon chasseur.

Thiztatu. pp. chassé, ée.

Thiztatzea. v. chasser.

Tholde. S. crue d'eau; débordement.

Thon. ere. adv. Nulle part. en aucun lieu du monde.

Thontik. adv. de nulle part.

...gizagi
...t; mort,
..., lumière.
...e de la
...morte
...nvier.
...ayant
...e les mottes du sillon
...ompre
...lon avec
...se ou la
...Rigole,
...ne
...ongue
...de terre
...arrue
...é et jetée
...d du sillon.
...poil;
...ui indiffé-
...pour
...ces trois
...dans le
...et le guipure
...mot
...emploie
...traduire
...cheveu
...rses autres
...du pays

...raver.

IKhous hezac. v. impér. vois.

~~Ilhain~~ S. ~~vacher~~; ~~ouvrier en laine~~; ~~marchand~~ ~~de laine~~.

Thortzi pp. enterré, ée.

Thortztea. v. Enterrer

v. chortztea

Thorziri. S. (nav.) foudre.

Thoula adv. (Soule) d'aucune façon

Thour. pr. ind. (Soule) personne.

Thuri. S. pr. Adour, fleuve.

IKara. S. (guip) Crainte, tremblement.

IKarakoi. adj (guip) effrayant, e.

IKaratu pp. effrayé, ée.

IKazkin S. charbonnier.

IKhaia. S. montée.

ezta ikhaia noun eztuen bere istaia.

Il n'est point de montée qui n'ait sa descente (prov).

IKhara. S. tremblant, e.

IKharadura. S. tremblement.

IKharata. v. à l'impér. (guip) tremble.

IKharatarzun. S. tremblement.

IKharatu. pp. tremblé, ée.

IKharatzea. v. trembler.

IKhas hezac impér. apprends.

IKhasi. pp. ayant appris.

IKhaskor. adj. Susceptible d'apprendre.

IKhasle. S. celui, celle qui apprend, étudiant.

IKhastea. v. apprendre.

IKhatz. S. charbon.

IKhatzgin. S. charbonnier.

IKhatztu. p.p. charbonné, ée.

IKhatztea. v. charbonner.

IKhe. S. montée.

IKher hezac. recherche

IKhertu pp (Soule) fouillé, ée.

IKhertzea. v. fouiller; rechercher.

IKhoreirina. S. calus qui se forme à la main par excès de travail.

...gizagi
...t; mort,
..., lumière.
...e de la
...morte
...nvier.
...ayant
...e les mottes du sillon
...compre
...du sillon avec
...se ou la
...Rigole,
...ou
...longue
...de terre
...harrue
...é et jetée
...d du sillon.
...poil;
...oie indiffé-
...pour
...ces trois
...dans le
...et le guipuz
...mot
...l'emploie
...traduire
...heveu
...rses autres
...du pays

...raver.

IKhous hezac. v. impér. vois.

IKhousgarri adj. visible, qui peut être vu. par extension, cadeau que l'on fait aux nouvelles accouchées, quand on va les voir.

IKhouskiezina adj (Bize) qu'on ne peut voir sans répugnance.

IKhouskizun S. Inspection
Eztu nitan
iKhouskizunik
Il n'a pas d'inspection sur moi.

IKhouskounza S. aspect; vue, spectacle.

IKhouspen S. aspect, vue; spectacle.

IKhoustea v. voir.

IKhoustate S. considération; égard.

IKhoustatiz adv. par égard.

IKhoutea pp. (guip) touché, ée.

IKhoutzea v. toucher.
iKhoutu zion
Il le toucha.

IKhuz hezac v. a l'impér. lave.

IKhuzi pp. lavé, ée.

IKhuztea v. laver, se laver.

~~Ilhain~~ S. ~~vacher~~; ~~ouvrier en laine~~; ~~marchand de laine~~.

Ilargi S. lune
(v. argizagi
R. Il. éteint, mort, et argi, lumière. lumière de la nature morte

Ilbalz S. (Bize) Janvier.

Ild'aoutsi pp. ayant rompu les mottes du sillon

Ild'aoustea v. rompre les mottes du sillon avec la herse ou la bêche.

Ild'aska S. - sillon

Ild'erreka S. Rigole, sillon

Ildo S. Sucre longue tranche de terre que la charrue a soulevée et jetée sur le bord du sillon.

Ile S. laine; poil; cheveu.
Ile s'emploie indifféremment pour exprimer ces trois termes dans le labourt et le guipuzcoa. le mot bilho ne s'emploie que pour traduire le mot cheveu dans diverses autres contrées du pays basque.

* ilhare S. (soule) Bruyère

+ ilhinti gey edorrik Iferni ak bilde. L'enfer a fait ample moisson de tisons.
Pasc. Abrah.

Ilete. S. (Bize) enterrement; funerailles.

Ilhain. S. syncope d'ilhagin ouvrier en laine; marchand de laine.

Ilhaintsa. S. (Soule) Milan. oiseau de proie

Ilhar. S. haricot.

Ilhar biribil. S. petit pois.

× Ilhargi. S. lune. Echelle des morts, des ténèbres

Ilharthiz. S. épitaphe.

Ilhas. adv. tête nue; en cheveux.

Ilhasi. pp. battu, e. rossé, ée.

Ilhastea. v. battre; rosser.

Ilhaoun. S. pellicule de cendre que le vent fait voler. du bois brûlé = poussière légère.

Ilherri. S. cimetière. un Rien. pays des morts

R. il mort, herri pays.

× Ilhinti. S. (Soule) tison

Ilhintu. S. tison, reste d'un morceau de bois dont une partie a été brûlée

R. il mort, eintu pour egintu, fait.

Ilhori. S. (Soule) épine; piquant.

~~Ilhotz. S. (guip) complainte sur la mort de quelqu'un.~~

Ilhortu. pp. ayant avorté

Ilhortzea. v. avorter.

R. il, mort, Sortzea naître.

~~Ilhun. adj. obscur; sombre~~

Ilhotz. S. (guip) Complainte sur la mort de quelqu'un.

Ilhun. adj. obscur, e; sombre.

Ilhuna. S. nuit

R. il mort. huna voilà.

Ilhumbe. S. ténèbres; obscurité.

Ilhumpe. S. obscurité profonde.

Ilhuntu. pp. obscurci, e; assombri, e.

Ilhuntzea. v. obscurcir; s'assombrir; s'obscurcir.

Ilhuntzean. adv. A l'entrée de la nuit.

Ilkhi. pp. Sorti, e.

Ilkhitzea. v. Sortir; venir; prévenir.

quer.

Ille S. guip. mois.

Illoba S. neveu, nièce, sans distinction de sexe.

Illobaso S. petit neveu, petite nièce.

Illasiturik pp. (Soule) aveuglé, ée.

Imachina S. Image.

Imasimanu adv. avec parfaite ressemblance.

Imbeia S. Soule envie.

Imbentzea v. Imposer.

Imbide S. Syncope de Eginbide devoir.

Berrizko imbeia idokiren dizat. J. t'étonne l'eurt. dy revenir. Part

Imbidezu adj. Syncope de eginbidetsu. qui remplit son devoir; qui aime à remplir son devoir.

Imbidia S. Envie; jalousie ce mot n'est autre que l'invidia latin.

Imbigo S. haine sourde.

Imini pp (guip) mis, e; placé, ée.

Imintzea v. mettre; placer.

Imitazione S. Imitation

Imprimatu pp. Imprimé, ée.

Imprimatzea v. Imprimer.

Iñar S. (guip) étincelle.

Incha S. Rancune; ressentiment.

Inchaour S. (guip) noix.

Incheska S. Tiraillement.

Incheskatu pp. tiraillé, ée étiré, ée.

Incheskatzea v. Tirailler; s'étirer.

Inda S. Sentier; chemin étroit à travers champs.

Indak v. donne-moi

Indar S. force; vigueur.

Indardun adj. fort, e; vigoureux, euse.

Indargeturik pp. (Bize) épuisé, ée.

Indarka adv. par force; à force.

Indarrez adv. par force.

Indartsu adj. plein de force.

Indazu v. à l'impér. donnez-moi.

India S. Inde.

Indiano S. Indien, enne.

Indies S. Indien; Nabab; s. dit de celui qui s'est enrichi dans les Indes.

Indioillar S. Coq d'inde.

Indioillo S. Poule d'inde.

Induria S. Injure.

XX Inkantatu p.p. (Saule) inchanté
pétrifié
Aitzinetik jatkhi akit inkantatu
ezpa hiz.
Ôte toi de ma présence
si tu n'es pas pétrifié
(Pastorale)

+ Hogoi bersu berriak horra
Dolosalek
Ilhia urdinturik fabrika
Zuharretik
Imprentian dauda moldez
paralurik
Moskorren geldizeko eskar
nidolaturik
ch pop.

Indurue bandurue S. Indécision.
cette locution s'emploie pour exprimer l'état d'un homme irrésolu qui ne peut se déterminer à prendre un parti.

Inganatzea v. (Soule) abuser. S'abuser ounts a inganatzen hiz tu l'abuses singulièrement (Sant.)

Ingel S. (Guip.) Grenouille.

Ingina adj. Ingénieux, euse.

Ingrat adj. Ingrat, e.

Inguma S. papillon.

Ingura v. a l'impér. entoure.

Inguratu p.p. entouré, ée.

Inguratzea v. Entourer.

Inguru S. circonférence, contour.

Inguruka adv. en tournoyant; se mouvant en rond.

Ingurumen S. alentour.

Ingurun S. Environ.

Inhakin S. contrefaçon. Geste par lequel on contrefait quelqu'un. — grimace.

Inhaloska adv. en se vautrant.

Iñhar S. (Soule) petite quantité.

Inhar S. (Lab) étincelle

Iñhazi S. (Soule) éclair; étincelle.

Inharrosi pp. secoué, ée.

Inharrostea v. secouer.

Inhurri S. (Soule) fourmi.

Inhurridura S. engourdissement.

Inhurritu pp. engourdi, e.

Inhurritzea v. engourdir.

Injuria S. injure

*Inkarnazione (Dict. Sup.) incarnation.

Inkaz S. charbon.

Ino adv. tant que

Inobre adv. extrêmement. considérablement.

Iñonz S. (Bize) Rosée.

Iñor pr. indif. (Guip.) personne.

Iñoteria S. (Guip.) carnaval.

Inphiztu S. Provocation.

+Inprentu S. imprimerie

Inspiratu pp. Inspiré, ée.

Inspiratzea v. Inspirer.

Inspiratione S. Inspiration. (Axular) ces trois mots dérivent du latin.

Instrukzione S. Instruction

phika, havor, havor hau
Sagar eta inzaun.
Phika, hera hera hera
Sagar et apera

* oro hiri hountarik iradoki
behartuze Part.
Iragankor (ab) passager, ère

Intres s. Intérêt.

Intsea v. Essaie;

Intseatu pp. essayé, ée.

Intseatzea v. essayer

Intsegu s. essai

Intseyu s. (Soule) essai.

Inual adj. imbécile.

× Inzaour s. Soule noix v. Ilzaour

Inzaourtze s. noyer.

Inziri s. plainte, gémissement

Inziriz adv. en gémissant; en se plaignant.

Inziriz aritzea v. se plaindre gémir.

Inzirikotsez adv. par des gémissements répétés et mêlés de larmes.

~~Ingubiatu adj.~~

Inzpurra s. terrain où l'on fait paître.

Tolaz s. (Bizc) Amusement.

Tphar s. vent de nord

Tphar aldeko du côté du nord. septentrional

Tphete adj. obèse; très gras.

Tphinzea v. (guip) percher; ajouter; donner.

Tphitta adj. très petit, e.

Iphurdi s. cul, partie postérieure

Tphuru s. point d'arrêt lieu où le laboureur termine le sillon

Tphuruko s. cheville qui arrête le timon au joug.

Tphurzilo s. derrière trou se dit des noirs gatiers

Tpui s. (guip) fable; conte

Tpui s. hennissement. v. alegia

Tpuin s. (Bizc) fable; conte. v. zinkha

Trabarki s. vrille; vilebrequin. outil de fer pour percer le bois.

Trabazi s. lucre; gain.

Trabazi pp. gagné, ée.

Trabaztea v. gagner.

*Tragarri adj. (Bizc) Tradita gotu marchas Tradita Kruz profre à enseigner.

Trail s. Renversement.

Trail s. (Bizc) Septembre

Trailli pp. renversé, ée.

Train pp. ayant duré

Traitea v. (Soule). durer.
Traka S. ivraie.
Trakhaskounza. S. Instruction; enseignement.
Trakhastea. v. enseigner.
Trakhatsi. pp. ayant enseigné.
Traki. pp. bouillant, e.
Trakitea. v. bouillir; fermenter.
Trakoitzale. S. batteur de blé.
Trakoitztea. v. battre le blé.
Trakour. v. impér. lis.
Trakourri. pp. ayant lu.
Trakourtzea. v. lire.
Trakourzaile. S. lecteur, lectrice.
Tranja. S. orange
Tran suge. S. (guip) dragon. (v. heren suge
Trargi. S. (Bize) lune.
Trasuil. S. fougeraie.
Trati. S. Trati. ruisseau qui traverse le val d'Aezcoa. = forêt d'Trati.
Tratchaki. pp. ayant attaché.
Tratchakitea. v. attacher.
Tratz. S. fougère.

Tratzarri. pp. éveillé, ée.
Tratzartu. pp. réveillé, ée.
Tratzartzea. v. réveiller, se réveiller.
Tratztoi. S. fougeraie.
Tratztunak. S. Gaule formée d'une pièce de bois
Trauldu. pp. ayant + retourné la terre avec la charrue.
Traulgi. S. litière, de fougère, de feuilles de paille, qu'on répand dans les écuries, les étables et sur laquelle se couchent les animaux.
Traultzea. v. tourner, retourner. coucher, renverser. se dit de tout ce qui tient à terre.
belharra iraul= durik zen.
l'herbe était toute couchée.
Traun. S. (Bize) Durée.
Traungi ezazu. calmez
Traungitu. p.p. (Imit.) apaisé ée; calmé, eé; éteint, e (Axular)
Traungitzea. v. calmer, apaiser, éteindre (Axular)

+ pour porter le foin qu'on serre au moyen d'une corde sur une bourre de bois

Irez v. (Soule) viez nezazu
pedquez-moi

Irez aldi tour de
peigne

Trazkidcia - matiere mouse
pour tisser
Korzeirua

Traunkor. adj. (lab.) durable.
Trauntzea v. (Bize) durer.
† Traupen. S. Durée.

Traurgi. S. Litière
v. iraulgi

Trauttu. p.p. étendu, e; répandu, e.

Traurtea. v. étendre; répandre

Trauteko. adj. constant, e; durable.

Trautea. v. Durer. pour passer le temps

Trautzalle. S. (Bize) Eternel. semeur.

Trazain. S. Garde champêtre.
R. iratze, fougère et zain, gardien

Trazekari. S. Incendiaire.

Trazi. pp. tamisé, ée; clarifié, ée.

~~Traztea. v. tamiser, clarifier. faire passer un liquide, lait ou bouillon, à travers un tamis, ou une botte de fougère.~~

Trazki. S. Chaîne de fil

Trazkitea. v. ourdir. terme de tissage

Traztea. v. Tamiser, clarifier, nettoyer. faire passer un liquide (lait ou bouillon) à travers un sas ou une botte de fougère.

Traztor. S. fumier de fougère.

Traztunak. S. Sorte cage formée de ~~deux~~ pièces. X

Treichtea. v. traire.

Treitsi. p.p. S. ayant trait.

Treizi. pp. nettoyé, ée purgé, ée. se dit des grains et des liquides

Treiztea. v. nettoyer, clarifier purger. les grains, en les jetant au vent, les liquides en les faisant passer à travers d'un sas ou d'un papier de trace ou d'un chausson de laine.

Trekitzea v. N. ourdir.

Trestea. v. avaler

~~Trestsi. pp. avalé, é.~~

Tretsi. pp. avalé, ée.

Trez.

Trezi. pp. peigné, ée

Trezia. S. Sorte peigne

Treztea. v. peigner

X tiboss dans laquelle est enfermée une charge de foin que l'homme porte appuyée sur la tête et sur les épaules.

Trichi. pp. (guip) avalé, ée.
Trin. S. farine, poudre.
Trindatu. pp. enfariné, ée.
Trinigaraitea. v. passer la farine; tamiser la farine.
Trinstatzea. v. enfariner; poudrer.
Trintegi. S. lieu où l'on met la farine.
Trri. S. rire; ris.
Trrigitea. v. rire
Trrikitu. pp. (guip) ayant jeté l'ancre.
Trrinziri. S. hennissement.
Trrisku. S. (Lab) danger.
Trristatu. pp. ayant glissé.
Trrits. S. désir; ambition.
Trritsu. adj. rieur, euse.
Trritzea. v. S'entr'ouvrir
Trritzen da lurra.
La terre s'entr'ouvre. la terre se met à rire.
Goseak irriturik ayant une faim canine.
hortzak irriturik ayant la bouche ouverte et les dents desserrées.
hotzez irriturik transi de froid
Trristatzea. v. glisser
Trritzi pp. ayant paru
Trriz. adv. en riant.
Trriz aritzea v. Rire
Trteera. S. (guip) sortie.
Trtezea. v. sortir.
Trudi. S. figure; apparence
Trudi. semble. izudi zait il me semble, paraît.
~~Trutasun~~ S. (Bize) trinité.
Trule. S. fileur, euse.
Trun. pp. filé, ée
Trutasun. S. (Bize) trinité.
Trute. S. filage
Trutea. v. filer
Trutegi. S. lieu où l'on file.
Isaak. S. Isaac.
Isaint. semble. Isaac
Isi. S. dépit.
Iskambilla. S. (guip) bruit confus; tumulte.
Iskiñaso. S. Geai
Isla. S. Île
Ispichoin. S. Pari; gageure.
Ispichointu. pp. parié, ée, gagé, ée.

+ Itchoura s. (Soule) Gouttière

Ispichointzea. v. parier; gager.

Ispilinga. S. épingle

Ispillu. S. miroir.

Ispioua. S. espion.

Istai. S. descente (oihenart)

Ister. S. part; quartier; morceau; amande.

Istil. S. flaque d'eau. (v. ichter)

Istilleria. S. chantier de construction. (v. ichtil)

Istilsu. adj. plein de flaque d'eau.

Istingor. S. g. pluriel

Istu. S. (guip) salive.

Istudiatzea. v. étudier.

Istun. S. canal

Isuna. S. (Bize) amende pécuniaire

Isur zazu (lab) versez (v. ichur)

†Itaitu. pp (guip) fauché, ée.

Itaitzea. v. faucher.

It'aska. S. crèche

R. idi, boeuf aska auge.

Itchain. S. sangsue

Itchasarrano. S. g. aigle de mer. ballusard.

Itchasu. S. mer.

Itchindi. S. tison.

Itchikitzea. v. (lab) tenir; garder.

Itchulari. S. (Soule) furoncle.

Itchura. S. figure; apparence; teint de la figure; mine.

Itchoura tchar. S. Mauvaise mine

Itchourapen. S. mine; vision.

Itchourtzea. v. verser; répandre

†Ithachour. S. Gouttière.

Ithandi. S. arpent, mesure agraire équivalant à 27 ares 37 centiares.

Ithegun. S. (Soule) arpent

R. idi. boeuf, et egun, jour. espace qu'une paire de boeuf peut labourer en un jour.

Itho. adj. noyé, ée.

Ithotzea. v. noyer; se noyer.

Ithohoin. S. constellation de la grande ourse.

Ithoitea. v. tirer de quelque lieu. (v. idokitea

Ithoka. adv. à étouffer. Jan du ithoka, il a mangé à étouffer.

Ithona. S. fumier des étables.

Ithorziri. S. (lab) foudre.
Lenago ithorziri
eta chimista pian
Jaouna minzatu
zen.
Jadis le Seigneur
parla au milieu
des foudres et
des éclairs. v

Ithurburu. S. source.
Etym. ithur, fontaine, buru, tête.
Ithur, chori S. q. bergeronnette.
Ithurri. S. fontaine;
cautère.
Itsasadur. S. embouchure
~~Itsasturu. S. marinier~~
d'un fleuve.
Itsasbele S. q. cortuau marin, plongeon.
Itsaso. S. mer
Itsasoz adv. per mer.
Itsasturu. S. marinier.
Itsu adj. aveugle.
~~Itsumen S. aveuglement.~~
Itsuanaritzea. v. agir
en aveugle.
Itsuki. adv. aveuglément.
Itsumandoka adv. en
jouant à
colin maillard.
Itsumen. S. aveuglement.
Itsusi adj. laid, e.
Itsuskeria. S. laideur;
bassesse.
Itsustarzun. S. laideur.
Itsustea. v. enlaidir.
Itsutarzun. S. cécité

Itsutu. pp. aveuglé,
ée.
Itsutuki. adv. aveuglé-
ment.
Itsutzea. v. aveugler;
devenir aveugle.
Itzak v. impér. aie.
Itzain. S. bouvier;
charretier.
Etym. idi, boeuf, zain, gardien
Itzaingoa. S. metier
de charretier.
Itzal. S. ombre.
Itzalaraztea. v. faire disparaître
Itzaltzea. v. disparaître;
se cacher;
devenir ombre.
Itzateki. adj. (Bize) percé
de clous.
Itzatu. pp. cloué, ée.
Itzatzea. v. clouer
Itze. S. clou
Itzegile. S. cloutier.
Itziki. S. gorgée.
Itzikika. adv. par gorgées.
Itzikiz. adv. à longs traits
Itzontzi. S. (guip) parleur;
hableur
Itzotz. S. gelée.
Etym. itz, rosée, otz, froide
Itzotzgitea. v. geler.

Itzul hadi. v. à l'impér. reviens; retourne sur tes pas.

~~Itzuli pp~~

Itzulhaia. S. Partie de la grange dans lequel on fait des loges pour les bœufs, afin de les engraisser mieux.

Itzuli pp. tourné, retourné; traduit; revenu.

Itzultzea. v. revenir; tourner, retourner, traduire. Euskaraz itzultzea. traduire en basque.

Itzulimurdi. S. (Bize) cabriole; culbute.

Itzuliphourdi. S. cabriole, culbute.

R. itzul, tourne et iphourdi, cul

Itzulinguru. S. Tour et détour. circonférence.

Itzurbide. S. Echapatoire.

Itzurtzea. v. retourner; échapper

Tyazeki S. q. Sache en queue v. de trop

Tyunchori S. (guip) oiseau de marais

Iz. v. tu es.

Izaba. S. tante.

oha hire izabaren etchera. bainan ez maiz sobera.

Va chez ta tante, mais pas trop souvent. (prov)

Isaba, enea nihaourentzat, zourea elgarren zat.

Ma tante, ce qui est à moi, est pour moi seul, ce qui est à vous est pour nous deux. (prov)

~~Izat~~

Izabatarzun. S. Qualité de tante.

Izabatzea. v. devenir tante.

Izaguzen suffixe verbes (S.) à nous. ardiets izaguzen obtenez nous.

Izai. S. peuplier.

Izaitea. v. être, avoir. (auxiliaire)

Ce verbe s'emploie dans les six dialectes basques pour les auxiliaires avoir et être. on dit izan dut, j'ai eu, tout comme ukhan dut, j'ai eu. Les dialectes biscaïen, guipuzcoan et Labourdin préfèrent même izan dut à ukhan dut. Izaitea est

est à la fois verbe d'état & verbe d'action ou de possession.
houn da gu hemen izaitea.
Il est bon nous être ici; il est bon que nous soyons ici.
houn da diru izaitea.
Il est bon d'avoir de l'argent.
Izan dut, izandu dut, izatu dut. signifient J'ai eu. et izan niz, izan naiz, izandu naiz, izatu naiz. J'ai été.
Egundano han ez izatua iduri duzu.
Vous ressemblez à quelqu'un qui n'y a jamais été.

Izan. pp. ayant; ayant été; été.

Izana. s. l'avoir; ce qu'on possède.
Bere izan guzi-arekin ere badu beharra.
Avec tout son avoir il est dans le besoin.

Khiristino izanarekin izana ere baduzu.
Avec le nom de chrétien vous en avez aussi l'être.
Izana izen gaitza.
Avoir été est un nom bien dur. (prov.)

Izan daite. v. Il se peut. C'est possible.

Izandun. s. celui qui possède. riche.

Izantsu. adj. riche.

Izapen. s. abondance.

Izar. s. étoile; astre.

Izari. s. mesure.
Eskerdunari mukhurru izari.
Donner la mesure comble à celui qui est reconnaissant.

Izarratu. adj. étoilé, ée

Izartle. s. mesureur, celui qui mesure.

Izartzale. s. mesureur.

Izartegi. s. siége des étoiles; ciel. firmament

Izartsu adj. couvert d'étoiles; plein d'étoiles.

Izarstatzea. v. parsemer d'étoiles.

Izartu pp. ayant mesuré

Izartzea. v. mesurer.

Izeba. s. tante v. izaba,

Izen. s. nom; appellation; désignation.

Izenda. v. à l'impér. nomme.

Izendatu pp. nommé, ée.

Izendatzea. v. nommer; appeler; désigner.

Izendura. s. nomination.

Izengillatzea. v. surnommer.

Izengoitia. s. surnom; sobriquet.

Izengoitikoz. adv. par surnom.

Izerdi. s. et adj. sueur; suant, qui sue.

izerdia chourroustaz dario.
La sueur lui coule par ruisseaux.
il ruisselle de sueur.

izerdi naiz
Je suis tout suant;
Je suis tout en sueur.

izerdiz gerosti
depuis que j'ai sué.

izerdi ondoan
après avoir sué.

Izerderaino
Jusqu'à la sueur

izertzeraino
jusqu'à sueur.

Izertzerakoan
au moment de sueur.

Izerditzea. v. suer

Izertu. pp. ayant sué.

Izertzea. v. suer.

Izerkari. s. (Bize) linceul

Izerlekak. s. grosses gouttes de sueur qui engendrent la crasse.

Izey. s. sapin.

Izialdura. s. peur; frayeur; épouvante.

zoure izialdurak paoua ditidu que vous frayeurs galmeus fmit

Izidura. s. peur, frayeur; épouvante.

Izigarri adj. effrayant, e. effroyable.

Izigarriko. adj. effrayant, e. effroyable.

Izikor. adj. peureux, euse. facile à s'effrayer.

Izipera. adj. peureux, euse; facile à s'effrayer.

Izitia adj. effrayé, ée.
Izitu. p.p. effrayé, ée.
Izitzea. v. effrayer, faire peur.
Izker. s. main gauche.
Izkerret. adj. gaucher.
Izkila. s. cloche
Izkiladore. s. clocher.
Izkilimba. s. épingle.
~~Izpia. s. fil d'or, fil d'argent, fil de soie. brin.~~
Izkiriba. v. à l'impér. écris
Izkiribatzea. v. écrire.
Izkiribiña s. (Soule) écritoire.
Izkiribu s. écriture.
~~Izpia. s. fil d'or, d'argent, ou de soie. brin.~~
Izokin. s. saumon
Izokincho. s. petit saumon.
Izorra. adj. état d'une femme enceinte.
Izorratu pp. devenue ou rendue enceinte.

Izorratzea. v. devenir ou rendre enceinte.
Izotz. s. gelée blanche.
Izpia. s. fil d'or, d'argent ou de soie. brin.
Izpiritu. s. esprit.
Iztai. s. descente.
Iztazain. s. nerf de jarret.
Iztezain s. nerf de jarret.
Izur adj. froncé, ée.
Izurpide. s. échapatoire.
Izurria. s. la peste, la contagion.
Izurrite. s. temps de peste.
Izurristatzea. v. Empester.
Izurtu. pp. froncé, ée.
Izurtzea. v. froncer.
Izusta. s. verveine, plante.
Izuzki. s. balai (v. erhatz.

(I = 619 / 752)

# J.

Ja adv. déjà ; halte-là.

Jabaldu pp. diminué, ée.

Jabaltzea v. diminuer.

Jukharra ezta jabalzen.
La fièvre ne diminue pas.

Gaitzerizkoa ja balduko da.
La haine s'appaisera.

Jabe S. maître ; propriétaire = Ezta bere burnaren Jabe. Il n'est pas maître de lui-même.

Jabetu pp. rendu maître.

Jabetu nitzayo.
Je me suis rendu maître de lui.

Jabetzea v. se rendre maître

Entzunari jabetzea.
prendre pour soi ce qu'on a entendu dire.

Jachi pp. (guip) descendu, e.

Jachtea v. (guip) descendre

Jadanik adv. déjà

Jagoiti adv. (S et n.) désormais
Jagoitikoz adv. pour toujours.

Jaiki pp. (soul) levé, ée.
Jaikitea v. se lever.

Jainko S. Dieu

Ago Jainkoarekin,
Jainkoa dukek hirekin.
Sois avec Dieu,
Dieu sera avec toi.
(prov.)

Jainkoa ahalkor,
luzakor bada ere,
ezta ahatzkor.
Quelque réserve quelque longanimité que mette Dieu à punir le pécheur, il n'est pas oublieux.
(prov.)

Jainkoa bera langile
houn izana gatik
nahidu lankhide.
Quoique Dieu lui-même soit bon ouvrier, il veut qu'on l'aide au travail. (prov.)

Jainkoari othoi egonez,
eta beharrari eginez.
On appaise Dieu à force de prières et le besoin à force de travail. (prov.)

Jainko arrotzak.
Dieux étrangers.

Jainkoaizun S. Idole ; Dieu imaginaire.

Jainkoaz igorria S.
Envoyé de Dieu.

Jainkosa S. Déesse

Jainkostatzea v. faire participer de la nature de Dieu = diviniser.

Jainkotartzun s. Divinité.

~~Jainkotzea~~ v. ~~devenir Dieu~~.

Jainkotiar. adj: partisan de Dieu; dévot, e; pieux, euse.

Gizon jainkotiarrazi Biriatou ta Donostia bardin laketgia.

Biriatou et Saint Jean de luz plaisent également à l'homme dévot. (prov)

Biriatou est un petit village près de Béhobie, sur la frontière d'Espagne. Ce proverbe signifie que l'homme dévot peut aussi bien remplir ses devoirs religieux dans une petite localité que dans une grande.

Jainkotiartartzun s. Dévotion, piété.

Jainkotzki adv. divinement.

Jainkotzko adj: de Dieu, divin, e.

Jainkotzko gizona homme de Dieu.

Jaiotu pp (guip) né, ée.

Jaiotzea v (guip) naître.

Jaitstea v. tirer; presser.

Behiaren jaitstea traire la vache.

Emearen jaitstea tirer du lait du pis de la vache.

Jaka s. pourpoint.

orhal jakako. Etoffe pour en faire un pourpoint.

Jakagai s. destiné pour un pourpoint

Jakia s. Aliment.

ce terme s'applique à tous les mets qui aident à manger le pain, tels que fromage, viande, &c.

Jakiara adv. à bon escient

Jakile s. témoin

Jakilegoua s. témoignage

gezurrezko
jakilegona.
faux témoignage.

Jakin pp: Su, e; sachant.
hanitz jakina.
qui sait beaucoup.
Jakinik hala
zela.
Sachant que
cela étoit ainsi.

Jakindaillu. S. Grade
dans les sciences.

Jakinduria. S. Le savant.

Jakingabe adv. Sans
savoir.

Jakingabea. S. Ignorant.
Ignorance.
Jakin gabeak
eginerazi de-
rant.
l'ignorance me
l'a fait faire.

Jakingaberia. S. Ignorance.

Jakingabetarzun. S. Ignoran-
ce.
Jakinik pp ayant su.
Jakintarzun. S. Science,
savoir.

Jakintsu adj: Savant,
e; qui
sait beaucoup.
Jakitate. S. Instruction.

Jakitea. v. Savoir
irrégulier.
badakit.
Je sais.
ez takit
Je ne sais pas.
Jakitia S. Le savoir.
Jakitzea v manger
par petits mor-
ceaux et économi-
quement.
Jakitun jatea.
manger en économi-
sant, faire
durer sa viande
autant que le pain.

Jale. S. mangeur.
haour jale
mangeur d'enfants.
Giza jale
mangeur d'hommes.
anthropophage.
gibel jale
qui calomnie
par derrière,
détracteur.
hitz jale
qui manque à
sa parole, qui
se dédit.

Jalkhigia. S. Sortie,
sortie par où l'on sort.

Jalkhitegia. S. Sortie; lieu par où l'on sort.

Jalkhitea. v. Sortir.

Jan. pp. ayant mangé.

Jana. S. le manger

R. hébr. Janak. Sucer le lait; téler

Jangoiena S. le très-haut.

Jangoiko. S. nav. Dieu.

Janhari. S. mangeaille; nourriture.

Janharitu. pp. (Bize) ayant nourri.

Janharitutea. v. (Bize) nourrir.

Janiza S. appétit vorace

Jantzea. v. (guip.) revêtir.

Jantzi pp. (guip.) revêtu, e.

Janzari S. Vernie

Jaoun S. Seigneur, v. Jaun.

Jar hadi. v. impér. assois-toi.

Jardun. p. (guip.) occupé, ée.

Jargia. S. Siége, banc.

Jariete. S. flux.

odol jarietea. flux de sang; dyssanterie.

Jariete handia. grand caquet.

Jariotea. v. (guip.) répandre.

Jaro S. Jarre, grand vaisseau de terre.

ourin jaro a. pot de graisse.

Jarraik hadi. v. à l'impér. suis; poursuis.

Jarraiki. pp. ayant suivi.

Jarraiki nitzayo. Je l'ai suivi.

Jarraikimendu. S. Suite; poursuite.

+ Jarraikitu. pp. ayant suivi.

Jarraikitun. S. suite; poursuite.

+ Jarraikitea. v. Suivre; poursuivre.

Jarraikitza. S. Suite; poursuite.

Jarri. pp. assis, e; s'étant assis.

Jartea. v. seoir; s'asseoir.

Jarri naiz Je me suis assis.

naousibatekin jartea. Entrer en condition chez un maître.

ourdain jartea Se faire porcher.

Jasaitea. v. supporter une charge; une douleur.

Joualtà. s. merrain.
Jouaitea. v. (Soule) aller.

Jasale s. portefaix

Jasan. p.p. porté, ée; supporté, ée.
Jasan ahalu tant qu'on peut porter.
Jasan ahalezko karga charge aussi forte qu'on puisse la porter.

Jasarka. adv. en frappant; mener à coups redoublés.
Jasarka erabiltea=

Jasarri pp. frappé, ée

Jasartu pp. ayant frappé.

Jasartzea. v. frapper; battre.

Jaso pp. (guip) ayant crû; ayant grandi.

Jasta zak. v. à l'impér. goûte, tâte.

Jastatu pp. goûté, ée; tâté, ée.

Jastatzea. v. goûter; tâter.

Jatea. v. manger.

Jatekoa. s. le manger; de quoi manger.
Eztugu jatekorik. Nous n'avons rien à manger.

Jatorria. s. (guip) la descendance; extraction; filiation; postérité.

Jaouz a di v. Soule. Saute
Zaouz sakio bilhouchera Saute

Jauki pp. ayant adressé des reproches; ayant attaqué; ayant trouvé

Jaukitea. v. adresser des reproches à quelqu'un; attaquer; trouver.

Jaumpa. s. balançoire.

Jaumpari. s. celui, celle qui se balance.

Jaumpatzea. v. se balancer.

Jaun. s. Sieur; Seigneur; maître
Etcheko jauna le maître de la maison

ardi joualdunа brebis qui porte sonnette.

Justo. adj. juste
Justoki. adv. avec justice.

Jaunetan zein da latzena ?
– Ezdeusetik jauntzera heldu dena.
Quel est le plus rude des maîtres ?
– celui qui de rien est parvenu à l'être. (prov.)
Jaun handien othoia ez ez errailen zehadoia.
La prière des grands seigneurs est l'endroit où l'on châtie ceux qui disent : non, non.

Rad. Jabe, maître et on, bon
Jab'on, maître bon ; d'où, jaoun et Jaun.

Jaungoikoa. S. Le seigneur d'en haut.
Dieu.

~~Jauntzea. v. devenir maître, devenir seigneur.~~

Jauntu nitzaio.
~~Je suis parvenu à m'en rendre maître.~~
~~Eritarzuna jaundu gabe.~~
~~avant que la maladie n'ait pris le dessus.~~

~~Jauntsi. pp. revêtu,~~
~~ayant revêtu~~

Jauntarzun. S. Etat de seigneur.
qualité de seigneur.

Jauntsaldia. S. habit ; vêtement.

Jauntstea. v. vêtir.
mettre sur le corps un vestiaire.

Jauntsteko. S. ce qui sert à vêtir.
Jauntstekoak eztiro edert tchiminoua, baliz ere zetazkoua.
Le vêtement, fut-il de soie, ne saurait rendre un singe magnifique (prov.).

Jauntu. pp. parvenu à être maître.
Jauntu nitzaio.
Je suis parvenu à m'en rendre maître.
Eritarzuna jauntu gabe.
avant que la maladie n'ait pris le dessus.

Joualtea. S. merrain.
Jouaitea. v. (Soule) aller.

ardi joualdunа brebis qui porte sonnette.

Justo. adj. Juste
Justoki. adv. avec justice.

+
Hortcheko jauregi hori eskubatez har=
turik
Mementouan ezar nirok piaz gora
utzulirik
Saisissant d'une main ce
chateau qui est là je pourrais
à l'instant le placer sens dessous
dessus. (Past. Abr.)

Joualtea. S. merrain.
Jouaitea. V. (Soule) aller.

Jauntzea. v. devenir maître; devenir seigneur.

Jauregi. S. Chateau. maison seigneuriale. = nom propre.

Jauregik jaka bethea chingolaz, barnea eztupaz eta arkolaz.

Jauréguy a le pourpoint couvert de galons, mais l'intérieur n'en est formé que d'étoupe grossière. (prov.)

Jauregik berak ezin ardiesten duena du guti esten.

Jauréguy prise peu ce qu'il ne peut obtenir lui-même. (prov.)

Jauregiko emaitzak eskea ondoan.

Le présent du chateau tient une demande au bout. (prov.)

Ni, arraza handiko, hi seme Jauregiko, egur hori nourk derauku haoutsiko?

Moi, je suis de haute lignée, toi, tu es fils de chatelain qui nous coupera ce bois? (prov.)

Jaurestea. V. (Soule) Reconnaître pour son seigneur. faire hommage de vassal.

Jauz v. à l'imp. Saute v. Jaouz

Jauzi. S. Saut.

Jauzigitea. v. faire un saut.

Jauzika. adv. en sautant.

Jauzika haritzea. V. Jouer à sauter.

Jauzkari. S. Sauteur.

Jauzkari-hou=na Kapa tcharduna.

Qui a méchant manteau est souvent un bon sauteur (prov.)

Jauzkor. adj. prompt à varier, à s'emporter à la colère.

Jauztegi. S. lieu où l'on saute.

Ikhai eta Jauztegi. Montées et descentes.

passé est

ardi joualdunа brebis qui porte sonnette.

Justo. adj. Juste

Justoki. adv. avec justice.

× Guziengañetik galdeiten
du atzartatun handi
bat bihotzeko yayõrrez
gañean (Tmit
Il demande par
dessus tout une
grande vigilance
sur les affections du
cœur.

Joualtea. s. merrain.
Jouaitea. v. (Soule) aller.

Jauzpen. s. chûte, descente.

Jauztea. v. sauter; descendre.

Jauztiri. s. échalier, cloture d'un champ faite de branchages pour en empêcher l'entrée aux animaux.

+ Jaydura s. (Lat.) – prodiction

Jayo. adj. né, é;
Jayo da
Il est né
Jayo eguna
jour de naissance.
Jayo etchea
la maison où l'on est né.

Jayotzea. v. naître.

Jayoz geroztik. Depuis la naissance.

Jaz adv. l'an passé.

Jaz danik. adv. dès l'année dernière.

Jazko. adj. de l'an passé.
Jazko ogia
le blé de l'an passé
Jazko ebaslea
aourthenkon en urkhazalea.
le voleur de l'an passé est le bourreau de ceux de la présente année. (prov.)
Jazko astoak
aourthen orroa.
l'âne de l'an passé brait cette année. (prov.)

Jei. s. fête =
Jei egunak.
Jours de fête.

Jeigeiak. s. vigiles des bonnes fêtes.

Jeinu. s. Génie; industrie.
Jeinua indarrari garhait.
le génie l'emporte sur la force (prov.)

Jeik hadi. v. à l'impér. lève-toi.

Jeiki. pp. levé, ée.

Jeikitea. v. s. lever.

Jeinhatu. pp. soigné, ée.

Jeinhatzea. v. soigner.

Jeinhu. s. adresse; industrie, génie.

Jeinhutsu. adj. industrieux, euse.

Jelofrea. s. oeillet, fleur odoriferente.

ardi joualdunа
brebis qui porte sonnette.

Justo. adj. Juste
Justoki. adv. avec justice.

Jigant zoumbain goithen.
diraga gutt. etc Past.
nous aussi nous avons vaincu
q.q. geants. (Pastoral)

Joualtea. S. merrain.
+Jouaitea. v. (Soule) aller.

Jeloskor adj. jaloux, se.
Jeloskorki. adv. avec jalousie.
Jeloskorrez. adv. par jalousie.
Jeloskortarzun. S. Jalousie
Jeloskortzea. v. devenir jalour.
Jende. S. gent; personne; nation.
Jendetarzun. S. conduite conforme à celle des honnêtes gens.
Jesaitea. v. (Soule) emprunter
Jesan pp. ayant emprunté.
Jesan dut
J'ai emprunté.
Jesanen dut
J'emprunterai.
Jesana. S. chose empruntée.
Jestu S. geste; grimace.
Jeustea v. descendre
Jeutsi pp. descendu, e.
Jesus. S. pr. Jésus.
Jesusek dio.
Jésus dit
Jesusen izena.
le nom de Jésus.

Jesusi emaitea.
donner à Jésus.
Jesusez mintzatzea.
parler de Jésus.
Jesusa. S. alphabet.
Jesusian niz oraino.
Je suis encore à l'alphabet.
Jesusetik hastea
commencer par le commencement.
+Jigant. giant (Soule)
Jikutria. S. fourberie; réunion de moyens pour tromper.
Jile. S. celui, celle qui vient.
Jin. pp. venu, e. arrivé, ée.
Jingo (Lab) Dieu
Jingoko (Lab) Dieu
Jinik pp. étant venu, e. étant arrivé, ée.
Jinko. S. (Soule) qui doit venir.
Jinkozko. Soul. divin Dieu.
Jiratu. pp. (guip) s'étant retourné, ée.
~~Jo zak v. a l'impér. frappe~~
Jitea. v. (Soule) venir. arriver
Jo zak. v. a l'impér. frappe.
Jo dut.
J'ai frappé.
Jo naie.
on m'a frappé.
Joaile S. allant, qui va,
Joan pp. (guip) allé, ée.
Joitea. v. frapper.

ardi joualdunа
brebis qui porte sonnette.

Justo. adj. juste
Justoki. adv. avec justice.

~~Jori~~. adj. ~~bien fait, e~~; ~~gentil, lle~~.

Joka. adv. à coups de poing.
Joka aritzea. se battre.

Jokari. S. joueur. euse.

Jokhatu. p.p. joué, ée. en parlant des volatiles. couvert, e.

Jokhatzea. v. jouer. en parlant des volatiles, couvrir.

Joku. S. jeu

Jori. adj. bienfait, gentil gentille.

Jorratu. pp. sarclé, ée.

Jorratzea. v. sarcler.

Jorraya. S. le sarcloir.

Jos hezac. v. à l'impér. couds.

Josi. pp. cousu, e.

Jostatu. pp. amusé, ée.

Jostatzea. v. amuser.

Jostatzia. v. amusement

Joste. S. couture; travail de couture.

Jostea. v. coudre.

Jostura. S. couture.

Jouaile. S. celui, celle qui part.

Joualdun. adj. qui porte sonnette
ardi joualdunа brebis qui porte sonnette.

Joualtea. S. merrain.

Jouaitea. v. (Soule) aller.

Jouan-Jin. S. aller et retour. voyage de courte durée.

Jouan-Jinak. S. les allées et venues.

Jouan. pp. allé, ée.
Jouan da il est allé.

Jouhieki. S. (nav.) baril mal bouché qui laisse suinter le liquide.

Jouare. S. sonnette.

Judas. S. pr. Judas.

Judio. S. Juif, ive.

Julifraia. S. ailier; giroflée.

Jumpa. S. balançoire

Jumpatu. pp. balancé, ée.

Jumpatzea. v. balancer, se balancer.

Junta. S. liaison; union; jonction. assemblée municipale, dans la haute-navarre.

Juntatu. pp. joint, e;

Juntatzea. v. joindre; unir; mettre en contact.

Junto. adv. en contact. à se toucher.

~~Justizia. S. Justice.~~

Justa. S. casaque; camisole. vêtement de femme.

Justizia. S. Justice

Justo. adj. juste

Justoki. adv. avec justice.

√ Zoure Kabaliak bortietan
alha dutuze . vos
troupeaux paisseur sur
les montagnes.

(Souls)
Kachra chasses terme de lesserand
ce qui sert à serrer le fil
quand la navette est passé.

Juyatzea v. juger = Juyatu jugé;

Juzkatu pp. tourné, ée, en ridicule.

Juzkatzea v. tourner en ridicule.

(193)

(J = 224)

# K.

Kaba S. creux; petit sac.

Kabale S. cavale, ce mot s'applique à tout animal domestique quadrupède.

Kabia S. (guip.) nid.

Kabillou S. (Soule) bouchon, petite cheville pour jouer.

Kabitu pp. (guip.) contenu, e.

Kaburiña S. (guip.) salive.

Kacha S. (Soule) poêlon

Kachatia S. (Soule) Gateau composé de farine, d'œufs et de raisins que les jeunes filles présentent à leurs fiancés.

Kacheta S. siège de bois servant aux femmes dans quelques églises, et tenant lieu de chaise dans les maisons de paysans.

Kadera S. chaise.

Kadrilla S. brigade; petite troupe.

Kafia S. (guip.) nid; cage.

Kahailla S. (Soule) cheville, morceau de bois ou de métal pour faire des assemblages, ou boucher un trou.

Kaheka S. (Soule) fresaie.

Kaia S. (guip.) môle; jetée de pierres à l'entrée d'un port.

Kapare S. Qui porte manteau;

Kaiku S. vase a lait (guip)

Kaillatia S. (Sout) le caillé.

Kaillatu pp. caillé, ée.

Kaillatzea v. cailler.

Kaiola S. (Sout) cage.

choriñoak Kaiolan triste zik du begia. le petit oiseau a l'oeil triste dans sa cage (ch. pop.)

Kaizu S. (Bizc) taille du corps.

Kaizuz doia juste de taille.

Kaka S. excrément; merde.

Kakagitea v. chier

Kakazu adj. merdeux, euse.

Kakagale adj. qui a besoin de chier

Kakaratz S. (guip) cri de poule.

Kakegile S. qui chie

Kak'egin pp. qui a chié.

Kak'egitea v. chier.

Kako S. croc; crochet

Kakoleta S. cacolet, sorte de palanquin porté par un cheval ou un mulet.

Kala S. cale; plomb qui fait enfoncer l'hameçon dans la pêche de la morue.

Kalaka S. claquet; claquet.

Errota Kalaka claquet de moulin

Kalamia S. (Sout) le chanvres.

V. garsandea

Kalamu S. roseau; chaume; vrac

Kalapa S. tête; energie; force de caractère

Kalea S. (guip) rue.

Kalicha S. verrues, poireau; excroissance sur la peau.

Judur puntan kalicha bat da. il a une verrue au bout du nez.

Kalichatua adj. couvert, e, de verrues.

esku Kalichatuak, mains couvertes de verrues.

Kalitza S. calice

Kalocha S. Socque; galoche.

Kapare S. qui porte manteau;

Kalondea. S. (guip.) chanoine.

Kalounje. S. (Soule) chanoine.

Kalte. S. perte; dommage; malheur.

Eta izan zan handia et chearen kaltea. (guip.) 1er Luc. Et grande fut la ruine de la maison.

Kalterik ezta Il n'y a pas de pertes.

ene kaltetan à mon préjudice.

Kaltekor. adj. préjudiciable; nuisible; dommageable.

Kaltiar. S. celui, celle qui éprouve des pertes, des dommages.

Kalzada. S. pavé.

Kalzadatzea. v. paver.

Kalzadazab. S. paveur

Kamastra. S. lit; couche.

Kambara. S. chambre.

Kamelia S. chameau

Kamelota. S. camelot, étoffe de poil de chèvre.

Kamomila. S. camomile.

~~Kampich adj. Sinueux, euse.~~

Kampa. S. Camp

Kampadera. S. étendue de terrain.

Kampaña. S. campagne

Kampatu. pp. campé, ée.

Kampatzea. v. camper.

Kampetch. S. bois de campêche

Kampitch. adj. Sinueux, euse; périlleux, euse.

bide hersia et a kampitcha. chemin étroit et sinueux.

Kampo. S. dehors; campagne.

Kampoan da Il est dehors.

Zutaz Kampo. excepté vous

Kampoko. adj. celui, celle qui est du dehors. étranger, ère.

Kamporakoan. en allant dehors.

Kampotiko. adj. celui, celle qui vient du dehors.

Kampotzea. v. mettre dehors; éventer; publier.

Kapare. S. Qui porte manteau;

Kamputs. adj: émoussé, ée.
hire aizkora Kamputs duk.
La hache est émoussée

Kamputstarzun. S. état de ce qui est ébréché, émoussé.

Kamputstea. v. émousser.

Kamputstura. S. manière d'être émoussé.

Kanabera. S. (soule) Roseau.
Kanabera bezain arhin.
Aussi léger que le roseau.
urhezko kanabera.
baguette d'or.

Kanala. S. canal, conduit par où l'eau passe.

Kancholak. S. courroies, garnitures de Socque, de Sabot.

Kancholatzea. v. mettre des garnitures aux Socques, aux Sabots.

quartier; carre.

~~Kaneta. S.~~

Kandaler. S. chandelier.

Kandera S chandelle.
Kandera argitan jokoan aritzea.
Jouer à la lumière des chandelles; jouer la nuit.
Errenta joiten dute Kanderan.
Ils frappent leurs rentes à la chandelle; c'est à dire, ils les gaspillent au jeu.

Kanderaillu. S. (Soule) la chandeleur.

Kandelero. S. chandeleur.
Andre dana Maria Kandelero.
Notre-Dame de la Chandeleur.

Kaneta. S. Cannelle; cannette, morceau de bois creusé par où coule l'eau.
Robinet de tonneau ou de fontaine.

Kapika. S. bille; boulette.

Kansatzea. v. fatiguer; se fatiguer.

Kapare. S. Qui porte manteau;

Kantade. S. (Soule) lutrin

Kanta erripika. S. concert de voix.

Kantala S. pierre angulaire

Kantalotsez adv. (Soule) en chantant à gorge déployée.

Kantarrapikotsez (adv) (Soule). en chantant à pleine voix.

Kantari. S. chanteur, euse.

Kantariak ohiltzen tu bere minak.

Le chanteur chasse ses maux par des chants.

Kantatu. pp. ayant chanté

Kantatzea. v. chanter.

Kantazale. S. chanteur par habitude.

Kanti. pp. Sup. Kanti adi ma rendu toi

Kantian. prép. près de etche Kantian près de la maison.

Kantitu. pp. s'étant mu, s'étant éloigné

Kantitzea. v. mouvoir.

Kantoin. S. Canton; quartier; carré.

Beren Kantoinetarat joan dire.

Ils sont allés à leurs quartiers.

Laour Kantoinetara eginik da zeru gorena.

Le plus haut des cieux a quatre coins.

Kantoinatu. adj. Qui fait le coin.

harri Kantoinatua.

Pierre angulaire

Kantore. S. Chanson.

Kantu. S. chant.

Kantuka. adv. par des chants.

Kapa. S. cape; manteau.

Kapagiña. S. (guip) Grosse toile; étoffe commune.

Kapape. S. le dessous du manteau.

Ageriz ezpada, Kapapetik mintzo dira.

S'ils ne parlent pas ouvertement, ils parlent sous le manteau.

Kapare. S. Qui porte manteau;

gentilhomme; hidalgo.

Kapelu. S. chapeau.

Kapera. S. chapelle.

Kapete. S. bourrelet; coussin fait en rond, plein de bourre et vide au milieu.

Kapez Kap. S. tête à tête. terme de la langue romane, cap a cap. qu'on traduit en basque par buruz buru.

Kapistro. S. licou, lien de cuir ou de corde qui sert à attacher les bêtes de sommes au ratelier.

Kapitchale. S. (Soule) chenêt.

Kapitcheila. S. grosse bûche.

Kapouseilla. S. (Soule) Bournous, manteau de laine grossière que portent les bergers.

~~Kapou~~

Kapucha S. capuce, capuchon

Kapucha-dun S. qui porte capuchon.

Kapuchina. S. (Soule) capuce. sorte de manteau que les femmes portent pour aller à l'église.

Kapuchatzea. v. s'encapuchonner.

Kapuscilla S. Burnous.

Kara. S. allure.

Karagachto. S. Maurais garnement; vaurien; polisson.

Karakoil. S. Soul escargot. Limaçon

Karanka. S. (Soule) crécelle.

Karatach. S. masque.

Karats. adj. cher; d'un prix élevé; amer, e.

Karatstia. S. (Soule) cherté.

Karatstarzun. S. état de cherté; amertume.

Karazko. adj. opportun, e; propre. egun karazkoa jour opportun. Karazko da. Il est propre.

Karbots. S. bogue; coque, enveloppe piquante de la chataigne. et du blé = balle de blé.

Kardinal. S. chardonneret, oiseau.

Karesa. S. caresse. v. balaka

Karesatu pp. caressé, ée. v. balakatu

Karesatzea v. caresser v. balakatzea.

Karga. S. charge.
Kargatu. pp. chargé, ée.
Kargatzea. v. charger.
Kargu. S. charge; emploi. fonction; commission.
Kargudun. S. qui a charge ou office public.
hiriko Kargudunak.
ceux qui sont chargés de l'administration de la ville.
Karguko. adj. qui est inhérent à la charge; qui regarde la charge.
Karia. S. moyen; cause.
haren Kariaz. par son moyen.
haren Kariaz gare egitekotan.
Nous sommes en affaires à cause de lui.
Kario. adj. cher.
Kario Saltzea vendre cher.
Karkailla. S. rire à éclats comprimés.
Karkainadura. S. fente.
Karkainatzea. v. fendre.
Karkano. S. sorte de panier double que l'on met de chaque côté du bât sur les bêtes de somme.
Karkazla. S. grand éclat de rire.
Karkazaz. adv. par de grands éclats de rire.
Karlo. S. bogue
Karnazer. S. boucher
R. esp. carnero
Karnazeria. S. boucherie
Karpeta. S. tapisserie.
Karraiatu. pp. (guip.) charroyé, ée.
Karranka. S. crecelle; chant de poule bruit qui fait le moyen mal graissé d'une charrette.
Karrankari. qui fait un bruit de crecelle
Karraska. S. bruit avec crépitation.
Tgorziriaren Karraska.
les éclats violents du tonnerre.
Hortzen Karraska grincement de dents.
Karraskatzea. v. briser avec fracas.
Karraskaz. adv. en faisant un bruit avec crépitation.
Karrika. S. Rue
Karrik'arte. S. Entre deux rues.

Karrikatto. S. Ruette; petite rue.

Karsoill. adj: chauve, dénudé, ée.

Karsoildura. S. calvitie.

Karsoiltarzun. S. état de calvitie. de dénudation.

Karsoiltzea. v. devenir ou rendre chauve.

Karta. S. carte.

Kartiel. S. (Sunk) quartier entrée

Kartsu. adj: ardent, e.; zélé, ée.

Kasakin. S. casaquin, espèce de camisole de femme.

Kasik. adv. presque; quasi. mot latin.

Kaska. S. coup dur et violent d'un corps sur un autre

Kaskadera. S. ~~autre~~ grand dégat,

Kaskatü. pp. frappé, ée.

Kaskatzea. v. frapper

Kasta. S. race; caste. Kastaz da erbia lotsor. C'est de race que le lièvre est peureux.

~~Katalo. adj: pendant,~~

Kasu. S. cas, aventure accident; hasard. Zer Kasu! quelle aventure. Emazu kasua. posez le cas. Kasu egizu. faites attention. Tkhous bazineza kasuz. si par hasard vous le voyiez.

Kasugitea. v. faire attention, faire cas.

Kasuile. S. chasuble; ornement que met le prêtre pour célébrer la messe.

Katalo. adj: pendant, e.

Katamotza. S. (guip) tigre; tigresse. quadrupède carnassier du genre chat.

Katatzea. v. demeurer arrêté et tout pensif; rester court.

Katcho. S. cor au pied; durillon.

Katoliko S. catholique.

Kauardilla S. pourpre; rougeole.

Kaudela S. plainte; murmure.

Kausera S. Baignet.

Kausitzea v. trouver; rencontrer; découvrir.

Kauter S. (Soule) chaudronnier.

Kauterari bezala euria darraio.
La pluie le poursuit comme le chaudronnier.

Kazatu p.p. ayant chassé

Kazatzea v. chasser.
(Ety. esp. casar

Kemen S. (guip) vigueur; force.

Kendu p.p. enlevé, ée; ôté, ée.

Kentzea v. ôter; enlever.

Kerpa S. cordon de chapeau.

Kesta S. Quête; recherche.

Kestatzea v. quêter; rechercher.

Keta S. quantité.
bihi Keta handi bat heltu da.
Il est arrivé une grande quantité de blé.

=

Ketsale S. g. grand oiseau d'amérique

Khadiña S. chaine de fer.

Khaduri S. pollen, poussière fécondante des fleurs.

Khaka S. poule mérde

* Khakatzea adj. mérdeux mer

* Khalapura S. (Soule) courage; audace.

* Khakho S. Soule (crochet.)

Khalda S. Vaseur chaude et noire qui sort d'un four à chaux

Khaldu S. (Soule), coup. Begi Khaldu. coup d'œil

Khallu S. peau du porc; couenne.

Khana S. canne; bâton pour s'appuyer.

Khanabera S. (Soule) roseau.

Khantian, adv. (Soule) près de, à côté de.

Khapar S. (Soule) buisson; hallier.

Khaparpe S. le dessous du hallier.

Khaparaztoi S. lieu couvert de buissons, de halliers.

Khar S. zèle; volonté; ardeur.

Kharats adj. amer, ère

Kharatstarzun S. amertume

Kharatstea v. devenir, rendre amer.

Kharba S. tille, instrument qui sert à teiller le chanvre et le lin après le rouissage

+ Sogin ezozu, Abraham zutarik
jalki dwari
Eta nik nouve tabelian Kharreiatze
dudanari. (Pastrals)
Kharreiatzea. porter.

Kharbari s. teilleur, euse

Kharbatu s. teillé, ée; tillé, ée.

Kharbatzea v. teiller; tiller.

Kharbe s. grotte; antre.

Kharbots s. bogue

Kharda s. carde, instrument hérissé de pointes de fer pour peigner le chanvre, le lin, la laine

Khardabera s. chardon, plante épineuse.

Khardatu pp. cardé, ée.

Khardatzea v. carder.

Khardo s. chardon.

Khardun adj. (guip.) qui s'occupe

Khartetatu pp. porté

Khario adj. cher, d'un prix élevé.

Khariotarzun s. cherté.

Khariotu pp. enchéri, e.

Khariotzea v. enchérir; renchérir.

Kharraka s. Racloir; grattoir.

Kharrakatu pp. raclé, ée; gratté, ée.

Kharrakatzea v. racler; gratter.

Kharrafa s. carafe

Kharraska s. craquement

Kharraskatu pp. ayant croqué

Kharrakazaile s. racleur.

Kharraskatzea v. (Soule) croquer; craquer

Kharreyatu pp (Soule) charroyé, ée

Kharreyatzea v. charroyer.

Kharreyu s. (Soule) charroy

Kharrika s. rue

Kharroin s. (nav.) forte gelée, glace.

Kharroindu pp. gelé, ée.

Kharrointzea v. (nav.) geler

Kharrou s. (Soule) glace; gelée.

Kharrountatzea v. (Soule) se geler

Kharrountu pp. congelé, ée

Kharsu adj. ardent, ée

Khartsu adj. enflammé, ée; plein de flamme, de zèle.

Khartsuki adv. avec ardeur; avec zèle.

Khasaka s. veste; casaque.

Khasatu pp. chassé, ée

Khasatzea v. chasser.

Khasu. S. cas; hasard; aventure; occurrence. attention, soin

Khatea S. (Soule) v. Kasu. chaine.

Khausitu. pp. trouvé, ée découvert, e.

Khausitzea. v. trouver; découvir.

Khe. S. fumée

Khechadura S. fâcherie, inquiétude.

Khechagarri. adj. fâcheux, euse susceptible de causer de l'inquiétude.

Khechakounde S. inquiétude.

Khechamen. S. fâcherie, repentir.

Khechatu pp S'étant fâché, ée

Khechu. adj. fâché, ée; inquiet, ète.

Etym. Khe, fumée, tsu plein

R. hebr. Khechi. âpreté; aigu rudesse

Khedarri. S. fiel; suie.

R. Khe, fumée et arri, pierre. fumée pétrifiée.

Kheeta. S. barrière faite de tresses de jeunes branches entrelacées.

Khehilla. S. (Soule) claire voie, barrière en forme de portail.

Kheiñu. S. Signe; grimace.

Khelder. S. (Lab) Suie.

Khen hezak. v. à l'imp. ôte, enlève.

Khentu. pp. ôté, effacé, enlevé; chassé.

Khentzea. v. ôter; effacer; enlever; chasser.

Khēñada S. (Lab) Regard, coup d'œil.

Kheñu. S. Signe, signe; grimace. coup d'œil

Kherestatze v. (Soule) chatrer.

Kherestou. S. chatreur, celui qui châtre.

Kheres tou churula S. flûte de pan dont les sons monotones indiquent la présence du châtreur dans un village.

Kheska S. inquiétude, chagrin

Khestatu. pp. enfumé, ée.

Khestatzea. v. enfumer.

Khidi egal. v. Khidi, quelque fois claire-voie.

Khihilla. S. (Soule) placer ici avec h.

~~Khilo~~ S. ~~Quenouille~~

~~Khilo Kargatua~~

~~quenouille chargée.~~

Khillika. S. chatouillement; sensation qui en résulte.

+Khobaiña = S. Ruche, trémie

Khiristi S. (Soule) chrétien

Kitatie gr. gr. ayant quitté

Khillikabera. adj. impatient, e; chatouilleux, euse.

Khillikadura. S. Excitation,

Khillikari. S. celui, celle qui chatouille.

Khillikatzea. v. chatouiller.

Khillikazale. S. celui, celle qui chatouille.

Khillikor. adj. chatouilleux, euse. sensible au chatouillement; susceptible.

Khilo. quenouille
Khimber S. Revers

Khiño. S. mauvaise odeur que répand la viande qui commence à se corrompre.

Khirastarzun amertume; aigreur.
Khirastea. v. Puer.

Khirets. adj (Lab) amer, ère.

Khirziketan adv. en escarmouchant

Khitanza. S. quittance.

Kitatu

Khitatzea. v. acquitter.

Khito adj. Quitte, qui est libéré de ce qu'il devait.

~~Khodoin. S. lieu; attache qui retient les bêtes à corne au râtelier~~

Khizkill. adj: chétif, ive.

Khizkilltzea. v. devenir chétif, ive.

Khizu. S. (Lab) chaux.

Khizustatzea. v. enduire de chaux.

+ Khobaiña. S. ruche. et l'endroit où son mur bâti trémie

Khodoin. S. lieu; attache qui retient les bêtes à corne au râtelier.

Khoi. S. amateur; celui, celle qui désire.

Ema Khoi.
amateur de femmes.

Khoitu. pp. qui est devenu amateur; qui s'est habitué à manger des choses pour lesquelles il avait de la répugnance.

Khoitzea. v. devenir amateur.

Khokots. S. menton. [v. bidar

Khondatu. pp. compté, ée.

Khondatzea. v. compter,

Khonder. S. chapelet, rosaire.

Kholte (Sout) echalas. pieu
Kholtate S. haie clôture faite avec ces échalas

Khondu. S. compte.

adv. presque.
Khondu hil.
presque mort.

× Khumilu S. [illegible]

Khorpitz S. (Sonte) corps

Khumitake
Khumitatzea. v. Sonte invitr

Khorbe. S. crèche, mangeoire.

Khorbo. S. (Soule) charge de foin contenue dans un récipient en forme de ruche. le mot désigne le récipient lui-même.

Khorbota une pleine cage de foin.

Khorda S. corde

Khordatto S. petite corde.

Khordattoz azote bat eginik.

Ayant fait un fouet avec de petites cordes.

Khordeiru S. (Soule) dévidoir.

Khoro S. couronne

Khoroua. S. (Soule) la couronne.

Khorouatu pp. couronné, ée.

Khorouatzea. v. couronner.

Khorotz. S. (Soule) Engrais

vo gorotz; hongarri.

× Khorzeiru dévidoir.

Khotcho S. mâle

Khotcho ala urrucha?

Mâle ou femelle?

Khotchu. S. vase de bois dans lequel on trait le lait des vaches, des brebis, des chèvres.

Khozagarri. adj. contagieux, euse

Khozatu pp. ayant communiqué la maladie par le contact.

Khozatzea v. communiquer la maladie par le contact.

Khozia. S. (Soule) petite quantité.

Khozu. S. petite quantité.

altchatur azi Khozu bat

une petite quantité de levain.

contagion

Khuia. S. citrouille

Khuiou. S. (Soule) gourde, courge séchée et vidée dont on se sert pour mettre du liquide.

Khukuso. S. puce.

Kukuso tchistak. piqûres de puce.

Khulu. S. quenouille

Khuma. S. toupet

× Khumitu S. invitat R. gl Khoma

Khuritch S. bouillie sans lait.

Khurlo S. (Soule) Grue, grosoiseau de passage

Khur S. révérence, abaissement. v. gur.

Khurtzea v. abaisser; faire la révérence

Khuru S. terme de mépris.

Khurubilatu pp. ayant vanné.

Khurunka S. râle ronflement; grognement.

Khurubilatzea v. vanner.

Khurutchatu pp. (Soule) croisé, ée.

Khurutche S. (Soule) croix

Khurutcho S. petit chancre

Khurutzatu pp. croisé, ée.

Khurutzatzea v. croiser; mettre en croix.

Khurutze S. Croix

Khurutzefika S. crucifix.

Khurutzefikatu pp. crucifié, ée.

Khurutzefikatzea v. crucifier.

Khutcha S. bahut; cercueil; huche.

Kichkil adj. petit, pauvre; méprisable.

Kide adj. égal; semblable; compagnon; camarade; de même condition.

Kidetarzun S. égalité, camaraderie.

Kidetzea v. devenir camarade, compagnon.

Kidez Kide adv. d'égal à égal; familièrement.

Kilika S. chatouillement

Kilikatu pp. ayant chatouillé.

Kilikatzea v. chatouiller.

Killa S. quille. hilletan aritzea. Jouer aux quilles.

Kinka S. Incertitude; doute.

Kinkina S. quinquina.

Kinze S. premier point. terme du jeu de paume

Kio. S. (guip) pepin. graine qui se trouve au centre de certains fruits.

Kirets adj. (guip) amer, ère.

Kirtena. S. (guip) manche d'outil; hampe.

Kiskil adj. terme de mépris

Kitatu pp. ayant abandonné; s'étant libéré.

Kitatzea. v. abandonner. se libérer.

Kito adj. Quitte; être libéré de ce que l'on doit.

Kitzikatu pp, ayant attisé. ayant excité; ayant provoqué

Kitzikatzea v. attiser, aigrir; irriter; exciter, provoquer.

Klabela. S. claveau, maladie des bêtes à cornes.

Klar adj. clair, e.

Klarki adv. clairement.

Klartarzun S. clarté; lueur; transparence.

Klartu p.p. éclairci, e.

Klartzea v. rendre ou devenir clair.

Klask S. bruit que fait le chien, le cochon en saisissant avidement le manger.

Klaskaz adv. avec bruit et avidement.

Klaskaz jatea. v. manger précipitamment et à grand bruit.

Kleda. S. craie, pierre tendre calcaire, friable, blanche.

Kledastatzea v. Enduire de craie.

LA REOLE 17 JANV 58

Klichketa. S. loquet

Klikatzea v. gober; avaler.

Koainta S. affaire qui cause des soucis.

Kafesatu pp. s'étant confessé

Kokorikatu pp. accroupi, e, s'étant accroupi.

Koba. S. pomme, tête.

Aza koba pomme de chou

Koba ne s'emploie que dans cette acception

Kobarra adj. lâche, poltron

Kobatu adj. pommé, ée.

Kobatzea v. pommer en parlant des choux et de la laitue.

Koberatu. pp. recouvré, ée.

Koberatzea v. recouvrer

Kobla. S. strophe, couplet

Kobla. S. pièce de bois au moyen de laquelle on accouple les bêtes à cornes, les vaches, les chèvres, &c

Koblatu. pp. accouplé, ée, ayant accouplé.

Koblatzea. v. accoupler, mettre deux à deux.

Kobre. S. cuivre, airain

Kobrezko ontzia vase d'airain.

Kobro. S. Redevance

Kochelu. S. (Soule) Secret.

Kochko. S. Tête

Kochko zerbin tête légère

Kodrilla. S. Groupe, réunion d'individus.

Koeinta. S. Soin, souci, affaire, plainte.

Kofa. S. ouverture que les gouttières pratiquent dans l'intérieur de certains arbres, tels que l'aubier, le tilleul, &c.

Kofaina. S. Ruche d'abeilles.

Kofatu. pp. ayant l'intérieur pourri et ouvert par l'action de la pluie.

Kofatzea S. pourrir et s'ouvrir sous l'action de la pluie en parlant des arbres.

Kofesa zak v. a. confesser.

Kofesatu pp. s'étant confessé.

Kofesione. S. Confession.
Kofesor S. confesseur.
Kofia S. coiffe.

Kofiadura S. coiffure.
Kofiatzea v. coiffer.

Kofoin S. ruche à miel.

Kohailla S. cheville.

Koinat. S. beau-frère, belle-soeur.

Koipe. S. (guip) Graisse.

Kokader S. petite baguette pour indiquer à l'enfant, les lettres de l'alphabet.

Kokillot adj. polisson; vaurien.

Kokodatz S. (Soule) chant de la poule quand elle vient de pondre.

Kokoma. S. champignon blanc, cèpe.

Kokor S. croûton
ogi kokor
croûton de pain; reste de pain.

Kokoratz S. cri de la poule qui vient de pondre.

Kokorika adj. accroupi, e (guip).

Kokorikatu pp. accroupi, e, s'étant accroupi.

Kokorikatzea v. s'accroupir.

Kokoriko. adv. tout accroupi.

Kokot adj. accroupi, e.

Kokotâ S. partie ligneuse dans laquelle sont enfermés les pepins d'une pomme, d'une poire.

Kokots. S. menton.
Kokotsian jo naou.
je m'a frappé au menton.

Kokots azpia. S. le dessous du menton.

Kokotzea. v. (Soule) s'abaisser; s'accroupir.

Kola. S. colle; empois.
Kolaka S. aloise, poisson.
Kolatzea. v. coller; joindre, faire tenir avec la colle.

Kolazione S. collation, repas léger.

Kolera S. colère
Esker emok
ene koleran
egonari.
Rends graces
de ce que je me
retienne dans
ma colère.

Koleramendu S. Emporte-
ment.

Koleratsu adj. plein de
colère.

Koleratu pp. qui s'est
mis en colère,
en fureur.

Koleratzea v. se mettre
Koleratzia v. (Soule) en colère;
s'emporter.

Kolpatu pp. blessé, ée.

Kolpatzea v. blesser

Kolpe S. coup; bessure,
contusion

Kolpeka adv. à coups.

Kolpu S. coup.
Thochaz
amoros nintzanian,
haltzez nienezpa-
ta.
Ainharbari haoutsi
neyon zazpi kolpuz
sorbalda.
Quand j'étais amou-
reux de Thocha, mon
épée était du bois d'aulne,
en sept coups je brisai
les épaules à l'araignée.
(ch. pop.)

Kolpukal adv. à chaque
coup.

Kolumbrina S. Couleuvri-
ne, pièce
de canon.

Komarka S. Quartier,
contrée.

Komay S. Commère,
marraine,

Komaytarzun S. commé-
rage.

Komaytzea v. devenir
commère.
mots de la
langue romane.
R. may mère
et com. ~~arie~~ comme

Kombat S. combat.

Kompay S. Compère;
parrain.
langue Romane
R. com ~~arie~~ comme, pay
père

Kompañia S. compa-
gnie

Kompañiatzea v.
accompagner.

Komparatu pp. com-
paré, ée.

Komparazione s. comparaison; similitude.

Kompas s. compas.

Kompensatu pp. compensé, ée.

Kompensatzea v. compenser.

Kompensazione s. Compensation.

Kompletak s. Complies, partie de l'office divin qui se dit après vepres.

Kompli adj: parfait, e; accompli, e.

Kompligarri adj: qui peut s'accomplir.

Kompliment s. compliment.

Komplitarzun s. Accomplissement.

Komplitu pp. accompli, e.

Komplitzea v. accomplir.

Komponer pp. accommodé, ée; arrangé, ée

Komportzea v. Accommoder; arranger.

Komponzione s. Accommodement; accord.

Komun s. communal. ce qui appartient à la commune, a tous les habitants. V. arrount.

Komun adj: bas, basse; vulgaire; de peu de valeur.

Komunione s. Communion, réception du corps de J. C. dans l'Eucharistie.

Komunki adv. Communément; habituellement.

Konbidatu pp invité, ée.

Konbidatzea v. inviter.

Kondadiru s. Comptoir.

Kondatzea v. Compter.

Konde s. Comte.

Kondenatu pp. condamné, ée.

Kondenatzea v. Condamner.

Konder s. (Soule) chapelet; discours long et ennuyeux.

Kondesa s. Comtesse.

Kondetarzun s. Qualité de Comte, dignité de Comté.

Kondizione s. Condition.

Kondizioneki adv. Avec condition.

Kondusitu pp. (Soule) conduit, e, parvenu, e.

Koner adj. diagonal, e.

Konerka adv. En suivant une ligne diagonale, diagonalement.

Konfirmatu pp. confirmé, ée.

Konfirmatzea v. Confirmer, donner ou recevoir la confirmation.

Konfirmazione s. Confirmation.

Konformatu pp. conformé, ée.

Konformatzea v. Se conformer.

Konformitate s. conformité.

Konji s. congé

Konjitu s. congé

Konkista s. conquête.

Konkistatu pp. conquis, e.

Konkistatzea v. Conquérir.

Konkor adj. (Soule) Bossu, e, courbé ée.

Konkortu pp. s'étant courbé.

Konkortzea v. Se courber.

Konseillu s. conseil

zoure konseillur, par votre conseil

Konseillu keta ibiltzea da. pl. court en quête de conseil

Konsiderazione s. Considération.

Konsolatu pp. consolé, ée.

Konsolatzea v. Consoler.

Konsolazale s. celui, celle qui console.

Kontent adj. content, e.

Kontentatu pp. contenté, ée.

Kontentatzea v. contenter. Se contenter.

Kontra. prép. Contre
Kontra handi
egiten dio.
Il lui oppose une
grande résistance.

Kontrakara. S. opposition.
Kontrakaran
jarri zaout.
Il s'est mis à me
contrecarrer.

Kontrako. adj. faux, fausse;
contraire;
adversaire.
Kontrako zina
faux serment

Kontrara. adv. au contrai-
-re.
Kontrara hitza.
mot contraire

Kontrakatzea. v. Appuyer;
mettre contre.

Kontresta. S. guerre, Ennemi.

Kontrizione. S. Contrition;
douleur;
regret d'avoir
péché.

Kontu. S. Compte;
égard
Egizu kontu hala
dela.
Comptez qu'il
en est ainsi.

Eztaduka nitaz
Konturik.
Il ne fait aucun
cas de moi.
Kontutan hartzeza.
prendre en compte.
Idoki zazu kontua.
faites le compte.
Goure konduko ongi
heltu da.
A notre compte, cela
vient à propos.

~~Kon~~
Kontuzko adj. Important,
ee.
Kontuzko gaouza.
affaire importante.

Konzebitu. pp. Conçu,
e;
v.
Konzebitzea. v. Concevoir.

Konzienzia. S. Conscien-
-ce.

Kopa. S. Boîte, petit
coffre de bois;
vase =
Eliza Kopa
boîte d'église.
hostia Kopa.
Saint-ciboire, vase
sacré dans lequel
on conserve les hosties
consacrées.

Kopatu. pp. coupé, ée;
terme du
jeu de cartes.

Chowi desidu egitetto baduka
Korajia! As-tu le courage de
nous défier (Pasta.)

Kopatzea. v. Couper la carte du jeu.

Kopeta. s. front, visage, audace.
Zer Kopeta! Quel toupet, quelle audace!

Kopetch s. (soule) Ecervelé, ée,

Kopetchtu pp. devenu ecervelé.

Kopetchtzea v. devenir écervelé, étourdi, léger, sans jugement.

Kopia. s. Copier

Kopiadura. s. Action de copier.

Kopiatzale. s. Copiste.

Kopiatzea. v. copier.

Kopla. s. Strophe, stance d'une ode, d'une chanson.

Koplari. s. versificateur.

Koplatu. pp. mis en vers.

Koplatzea. v. mettre en vers; faire des vers.

Korapilo. s. Noeud, entrelacement d'un corps flexible.
Korapilo zilona ail du nœud à faire.

Korapiladura. s. Suite de nœuds inextricables

Korapilatzea. v. nouer.

Korbe. s. Vase creux et léger dans lequel on porte le foin destiné au bétail.

Korde. s. Sens, sentiment.

Kordoka adj: vacillant, titubant, mouvant, e.

Kordokatu pp. ayant remué; ayant fait vaciller.

Kordokatzea. v. remuer, ébranler, faire mouvoir.

Kordoin. s. cordon.
chapel Kordoina. Cordon de chapeau.

Kordubana. s. Maroquin cuir de bouc ou de chèvre apprêté.
Kordubana signifie qui est de cordoue. Il est probable que le maroquin provenait de cette ville jadis si célèbre.

Kornado. s. Denier —
Kornado baten

gazna.
Pour un denier de fromage.

Kornadoka. adv. denier par denier.

Kornicha. S. corniche, ornement composé de moulures en saillie

Koro. S. (Bize) Courroie.

Koronta. S. (Bize) torrent, écoulement.

Koroka. adj. qui glousse
Korokatzea. v. s'accouvrir.

Korpera. S. Croupière, longe de cuir qui passe sous la queue du cheval.

Korrale. S. lieu où l'on parque les brebis en plein air sur la montagne.

Korrekzione. S. Correction.

Korrompitu. pp. corrompu, e

Korrompitzea. v. corrompre.

Korromu. S. Rancune.
Korromu gachtoz bethea.
plein de méchante rancune.

Korsu. S. course sur mer = corsaire, pirate; forban.

Korsuketa. S. métier de corsaire, de pirate.

Korta. S. (Bize) Cour.

Korte. S. cour; palais; lieu où l'on plaide.

Korteliar. S. Qui fait la cour; plaideur.

Korteria. S. Courtoisie; politesse.

Kortezale. S. Courtisan.

Kortezki. adv. courtoisement.

Kortillo. S. (Soule) mesure de capacité pour les liquides. un quart de litre.
Kortillo bat ardou. un quart de litre de vin.

Koseillu. S. secret.
Kosi. S. (Soule) cousin.

Koska. S. Coup qui retentit.

Koskaka. adv. A coups retentissants.

Koskatu. pp. frappé, ée avec bruit

Koskatzea. v. frapper de telle sorte que le coup retentisse.

Koskoll. S. Testicule.

Kosta. S. cote. Kostajoko du nivre, cotonnade

Kostuma. S. Coutume; usage; habitude.

Kostumatu pp. accoutumé, ée.

Kostumatzea v. Accoutumer; s'accoutumer.

Kostumaz adv. par coutume.

Kota. S. (guip) Juchoir des poules.

Kota. S. Jupon de femme = cotte.

Kotchea. S. Instrument de la longueur de 45 centimètres, en forme de croix, sur lequel on dévide le fuseau de fil pour en faire un écheveau

Kotcho. S. (soule) mâle, en parlant des bêtes de somme.

Kotera. S. goutte.

Koukou. S. terme du jeu d'enfants qui se cachent pendant que l'un d'entre eux est obligé de les trouver, et d'en saisir un pour le mettre à sa place.

Koukouka. S. Jeu d'enfants.

Koukoukan aritzea jouer à cache-cache.

Kourrounka. S. (soule) Ronflement.

Kozatu. pp. contagionné, ée.

Kozatzea. v. contagionner

Kozina. S. cuisine.

Kozinatu. pp. bien apprêté.

Kozinatzea v. cuisiner; apprêter les mets.

Koziner. S. cuisinier

Kozinersa. S. cuisinière.

Kozu. S. contagion

Kraka. S. Craquement.

Krakada. S. repas; reveillon; grillade.

Kraschkada S. grillade.

Kraskabillak. S. Clairons; sonnettes; grelots.

Kreatura. S. Créature

Kredita S. Crédit

Kreditean emaitea donner à crédit; prêter.

Kredo. S. Credo; symbole des Apôtres.

Krepa. S. Crêpe

Kreson. S. Cresson

Kriketa. S. Coquette

Eta zuk, neskatcha kriketa, laster gorda souin chouria. Et vous, fille coquette, cachez promptement votre sein d'albâtre.

Krik-Krak. S. Cric-Crac. imitation du bruit d'une chose qui se casse.

Krismo. S. le saint-chrême. huile consacrée servant aux onctions dans l'administration de quelques sacrements.

Kriskiltu. pp. ~~égoussé~~, ~~ée~~ écossé, ée.

Kriskiltzea. v. Ecosser. ilhar Kriskiltzea. Ecosser les pois. (VI)

Kriskitin-Kraskatan. adv. Au bruit des castagnettes.

Kristo. S. Christ

Krobitcheta. S. suaire; linceul

Krochko. S. coquille; coque du navire.

Kroka. S. (soule) sycope de Koroka. qui glousse. oillo Kroka. poule qui glousse.

Kroska. S. Cran, entaille dans un corps dur pour arrêter ou pour accrocher. Kroska batean dago. Il est dans le même état.

Kroskatu. pp. cramponné, ée.

Kroskatzea. v. se cramponner, se frotter; s'accrocher. ongi Kroskatu dira. Ils se sont bien frottés.

Krosketa. S. (guip) castagnette.

Kuarenta. S. trois points. terme du jeu de paume.

Kucha. S. (guip) huche.

Kucheta. S. couchette. Kucheta zangoa. quenouille du lit.

Kuchina. S. coussin.

Kukia. S. (soule) le coucou oiseau voyageur d'un plumage cendré.

Kuku. S. coucou.

Kukudatz. S. chant de la poule qui vient de pondre.

Kukula. S. sommet; cime. extrémité supérieure d'un arbre, d'une plante.

Kukultu. pp. enveloppé, ée.

Kukultzea. v. s'affubler; s'envelopper d'un manteau.

(~~609~~)

Kukuma. S. Concombre. fruit long et légumineux

Kukuso. S. (Soule) Puce, insecte qui s'attache à la peau et fait des piqûres.

Kumitatzea. v. Inviter.

Kunkur. adj. Bossu, e.

Kunkurtu. pp. devenu bossu, convexe.

Kunkurtzea. v. devenir bossu.

Kupida. S. (guip.) compassion.

Kurcheta. S. crochet; agraffe.

~~Kurkullu.~~ S.

Kurios. adj. Curieux, euse; convenable: propre.

Kurioski. adv. Convenablement.

Kuriostarzun. S. Curiosité.

Kurka. S. grognement de satisfaction que pousse le porc.

Kurkullu. S. Limaçon.

Kurkuru. S. (Soule) cercle de bois; cerceau.

Kurlinka. S. courlis, oiseau.

Kurpeta. S. lapis.

Kurri. adv. En course.

Kurritu. pp. couru, e.

Kurrinka. S. grognement du porc.

Kurruchka. S. Raisin-chasselas.

Kurrula. S. (Bize) Murmure.

Kurruska. S. gargouillement; bruissement de l'estomac ou des intestins.

Kurso. S. homme de paille.

Kurtidor. S. (guip.) Corroyeur.

Kusatu. pp. (guip.) contagionné, ée.

Kuskia. S. (Soule) la coque, la coquille

Kusku. S. coque; coquille.

Kuskuillu. S. (Soule) Bouffisure; globule formée de bulle d'air.

Kuskula. S. Cuscute. espèce de volubilis

Kuskulla. S. grelot, sorte de sonnette sphérique

Kutcha. S. coffre.

Kutcharen baldia le couvercle du coffre.

Kutchu. S. vase de nuit

Kutsu. S. tache =

Ethorizko Kutsua tache originelle

Nahi ezpaduk hartu hekien Kutsurik.

Si tu ne veux pas contracter leurs infirmités.

# L.

Laba S. (Bizc) Four; fournaise

Labaki. S. terre nouvellement défrichée, ou aride.

Labalde. S. Fournée.

Labana adj. (Bizc) inutile.

Labe. S. four; fournaise.

Labekari. S. fournier

Laberatzea. v. Enfourner; mettre au four.

Labera da ogia.
Le pain a été mis au four.

Laberako dut.
Je mettrai au four.

Labera emaitea
Mettre au four.

Labetegi. S. fournil, lieu où est le four.

Labia. S. (Soule) le four.

Labo. adj. myope; qui a la vue courte.

Laboranza. S. Agriculture.

Laborari. S. Agriculteur; cultivateur; laboureur.

Laboraritarzun. S. Profession d'Agriculteur.

Laboratzea. v. labourer; cultiver.

Labore. S. Comestible végétal. pain de froment, de maïs, de seigle; d'orge.

Laborri. S. (guip.) tremblement.
V: ikhara

Labur. adj. court, e = Gizon laburra. / homme prompt en colère.

ouvrage, ee.

homme prompt à s'emporter.
hitz laburrez.
En peu de mots.

Laburki. adv. brièvement.

Laburtarzun. S. Brièveté

Laburtu. pp. abrégé, ée; raccourci, e.

Laburtzea. v. abréger; raccourcir.

Laburzki. adv. Brièvement.

Laburzki hartu naou.
Il m'a traité cavalièrement. il m'a maltraité.

Lachatu. pp. détaché, ée.

Lachatzea. v. détacher

Lachaprena. S. vrille; filets tortillés en spirale au moyen desquels certaines plantes telles que la vigne, les pois, &c., s'attachent aux corps voisins.

Lacho. adj. lache, négligent, e.

Lachokeria. S. négligence.

Lachotu. pp. devenu négligent.

Lachotzea. v. devenir négligent

Lachuki. adv. (Sout) sans rien craindre.

Ladin. qu'il soit; e

Lagun. S. camarade; compagnon; aide.

Giristino laguna.
Le prochain.

Bere lagunean
En sa compagnie.

Lagundu. pp. Accompagné, ée; aidé, ée; secouru, e.

x hari zoure laguntzen
eta arthen eubateko
tmit
pourtui donne vos
attentions et vos soins.

x Laida S. (Sout) louange
Laidatu ayant loué
Laidatzea v (Sout) louer
donner des louanges.

Laguntarzun. S. (Bize) Compagnonage; Société.

× Laguntza. S. Aide; secours; compagnie.

Laguntzea. v. aider; secourir; Accompagner.
lagundu zait.
Il m'a aidé.
lagunt nezak.
Aide-moi; accompagne moi.
lagunt zakizkit,
Aidez-moi.

Lahapoka. adv. A quatre pattes.

Lahapok'ari. S. Quadrupède.

Lahapoka joaitea. v. aller à quatre pattes.

Lahar. S. Ronce.
Lahardikatzea. S. Eurcher.
Laharpe. S. Le dessous de la ronce.

Laharpeko. adj. qui se tient sous la ronce.

Laharperatu. pp. mis sous la ronce.

Laharperatzea. v. se mettre sous la ronce.

Lahartsu. adj. lieu plein de ronces.

Laia. S. (guip.) Instrument aratoire.

Laia. S. pampre de vigne; branche de vigne avec ses feuilles et ses fruits.

+

Laido. S. Deshonneur; outrage.

Laidogarri. adj. propre à causer du deshonneur.

Laidoki. adv. outrageant, e. Ignominieusement.

Laidotu. pp. deshonoré, ée. outragé, ée.

Laidotzea. v. deshonorer

Laidozko. adj. qui appartient au dehonneur.

Lainho. adj. simple

Lainhoki. adv. simplement.

Laket. adj. acclimaté, ée. se plaisant dans un lieu.

Laketgarri. adj. propre à causer du plaisir; propre à chasser la nostalgie.

Lakettegi. S. lieu de plaisance; séjour d'agrément.

Laketu. pp. qui s'est plu, qui s'est acclimaté.

Laketzea. v. se plaire; s'habituer au séjour d'un d'un autre lieu que celui d'où l'on est sorti.

Lakha. S. mesure de capacité pour les grains. C'était la seizième partie de la conque. Elle contenait deux litres et demi, le quart du décalitre.

Lakhatu. pp. mesuré avec la lakha

Lakhatzea. v. prendre en nature le droit du meunier pour la mouture. mesurer avec la lakha.

Lakio. S. Sac, ou poche dans laquelle se met la pitance du berger.

Lako. S. Pressoir.

Lakrio. S. Noeud coulant.

Lama. S. (Lab.) flamme.

Lambro S. brouillard; nuage; nubécule.
Begietako lambroa
Brouillard qu'on a dans les yeux.

Lambrotzea v. obscurcir; avoir un nuage devant les yeux; brouillarder.
Begiak lambrotzen zaizkit.
un nuage se pose devant mes yeux.

Lamia S. fée
Lamiategi grotte
Lamiñal (Lal) fée.

Lamiti S. tondeur de nappe; écornifleur; parasite; qui aime à vivre au dépens des autres.

Lampa. S. lampe.

Lamparoin S. farcin, sorte de gale qui s'attache aux chevaux et aux mulets.

Lamparoin S. (Bize et guip.) Ecrouelles.
Esp. lamparon.

Lamparointsu. adj: couvert de gale ou d'écrouelles.
galeux; écrouelleux.

Lamphuts. adj: Emoussé, ée.
aichkora lamphutsa.
hache émoussée.

Lamphutstu. p.p. Emoussé, ée.

Lamphutstea. v. Emousser.

Lan. S. travail; peine; affaire; tâche.
Lan handi du.
Il a grand travail.
Hobe ditu lanak ezi ez erranak.
Ses actes valent mieux que ses paroles (prov).
Lan aitzinetik pagatoua ihesi doua.
Travail qui est payé d'avance prend la fuite.
Lan gachtoua bortchazkoua.
Mauvais travail que celui que l'on fait par force. (prov.)
Lan lasterra, lan alferra.
Travail fait en courant est un travail inutile. (prov.)
Ilhunpeko lana egu argiz ageri da.
Travail de nuit se connaît au grand jour. (prov.)

Lan-berri. S. Nouveau travail.

Lanapeza. S. outil de manouvrier.

Lanchourda. S. Gelée blanche.

Lanchourdatu. pp. converti en gelée blanche.

Lanchourdatzea. v. se convertir en gelée blanche.
Se dit d'une petite pluie qui se congèle à mesure qu'elle tombe.

Landa. S. lande; terre labourable mais en friche; plaine.
Landetako ogia.
le blé de la plaine.

Landan. prép. Excepté; hors; à la réserve de.
hortaz landan.
Excepté lui

Landare. S. plant; plante.

Landatu. pp. planté, ée

Zinen
Lur ongi landu baten pare
vrez étiez semblable à
une terre bien cultivée
(suite)

Larderiatzea, v. craindre, appréhender.

Eriotzeko ordu larrian
Au moment effrayant

Landatzea. v. planter.
Landatu berria
nouvellement planté.
landatu zaharra.
planté depuis longtemps

Landélge. s. grande plaine de terre labourable divisée en parcelles, et appartenant à un grand nombre de propriétaires.

Lander. adj. pauvre, nécessiteux, euse.
Gaztaro alferra
Zahartze landerra.

x Lande pp. Labour. Jeunesse oiseuse
vieillesse nécessiteuse.

Langei s. Thème. (prov.)

Langiadura. s. Langueur, abattement causé par la maladie ou par un mal moral.

Langile s. travailleur; ouvrier.

Langitu pp. languissant, e

Langitzea. v. languir; être dans un état d'abattement et de faiblesse.

Langusta s. Ecrevisse; poisson de mer.

Lanhabeza. s. outil de manouvrier.

Lanho. s. Brouillard; bruée; évaporation de l'humidité vapeur épaisse qui couvre le sommet des montagnes

Lahoaria zangoa para. présenter la jambe à la vapeur.

Lanhope. s. obscurité de l'air produite par le brouillard.
Ifernuko lanhopean.
Dans les ténèbres de l'enfer.

Lanhostatu. pp. pénétré par le brouillard. parfumé, ée.

Lanhostatzea. v. parfumer.

Lanjer s. Danger.

Lankhia. s. Atelier de travail. lieu où l'on travaille.

Lano. adj. uni, e.
bide lanoa
chemin horizontal.
othoitz lanoa
prière en prose.
Kantu lanoa
plain-chant.

Lanoki adv. uniment; doucement
Lanotesun lab. douceur

Lanterna. s. Lanterne.

Lanthegi. atelier

Lanthu. pp. travaillé, ée.

Lanthzea. v. travailler; façonner; cultiver.
Zour lanthua
bois travaillé.
Lur lanthzea
travailler, cultiver la terre.

Lantina. s. Tache du visage

Lantzer. s. (Soule) bruine, petite pluie froide.

Lanza - Soule terme de tisserand
poids qui sert à retenir
l'arestelia.

Ditzaguen treben larda
mencentia
Eztitzaket sofri trabero begien
aitzinian.
Lardons les ici sur le champ
je ne puis plus les souffrir
devant mes yeux.

Larderiatzea, v. craindre, appréhender.

Eriotzeko ordu larrian
Au moment effrayant

Lantzerra ari da.
Il bruine

+ Lanzada. S. Coup de lance.

Lanzadera. S. (Soule) navette de tisserand.

Lanzeta. S. Lancette

Lanzetatu. pp. percé, e, avec la lancette.

Lanzetatzea. v. piquer, percer avec la lancette.

Lanzichka. S. petite lance; petit javelot.

Lapa. S. marc de raisin, de pomme

Lapastu. pp. tourné, e, en parlant du lait

Lapastea. v. se tourner, se gâter

Laphitz. S. sorte de pierre du genre de l'ardoise, s'effeuillant très facilement et se délitant de même. On s'en sert pour amender les terres. Ce calcaire est une marne de 30 à 40 pour cent de chaux du poids de l'échantillon sur lequel on opère. Les bancs de ce calcaire sont fort répandus et ordinairement placés à fleur de terre.

Laphitzaren gañean ereitea.
Semer sur la pierre

Lapur. S. (Bize et guip) voleur
Lapur'chori. S. g. allouette.

Lapurdi. S. Labourt

Lapurdiko. adj: qui est du Labourt.

Lapurreta. S. (Bize) vol; volerie.

Lapurtar. S. qui est du Labourt.

Lapurtina. adj: qui est du Labourt.

Laran. S. Laran, ruisseau qui prend sa source à la Bastide Clairance.

Laratz. S. crémaillère, fer dentelé et recourbé qu'on attache aux cheminées de cuisine pour y prendre les chaudrons, &c.

Laratzken. S. automne.

Lar'azkenian heltuko da. Il arrivera à l'automne.

Lardai. S. timon d'un véhicule, d'une voiture.

v. Lardatzea v. (Soule) larder

Leizarrezko lardaia.
Le timon du bois de frêne.

Larde. adj: appréhensif, ive; timide; craintif, ive.

Larde naiz horren egitea.
J'appréhende, je crains de faire cela.

Larderia. S. crainte; appréhension

Larderiatu. pp. craint, e,

[illegible] verai.

+ chilaturen zaitzie sawie
khorpitzeko lazziak = les peaux
qui couvrent vos corps seront
bientôt percés. (Past.) Atr.

Larderiatzea. v. craindre, appréhender.

Larga-bichta S. longuerue

Largatu. adj. (Lab) abandonné, ée. élargi, e.

Largatzea. v. élargir; mettre en liberté.

Larganza. S. élargissement; liberté

Largo adj. large

Largogarri adj. propre à élargir

Larra. S. (guip) Ronce

Larrake v. n'aurait pas = ezlarsuke paizkirie (Etch)

Larraranza. S. Audepine. arbrisseau épineux du genre des néfliers.

Larrapazale S. g. viscau qui mange des sauterelles.

Larre. S. campagne; pâturage; pâture.

Larre-choria S. Alouette.

Larre-gizona S. homme champêtre ×

Larrerakhastuna S. Magister du village.

Larrephotea. S. sauterelle; cigale; chèvre des champs; cri-cri, grillon.

Larre-sua S. feu follet

Akher-larrea. champ de bouc, lieu où les sorciers font leur sabbat, et tiennent leur prétendue assemblée nocturne.

Larrez-larre ibiltea battre la campagne.

Larri. adj. gros, grosse; épais, épaisse = effrayant, e.

Larrian izkiribatzen dut j'écris en gros.

Larririk nago noula eginen dudan. Je suis effrayé de savoir comment je ferai.

Eriotzeko ordu larrian. Au moment effrayant de la mort.

Diru larria. grosse monnaie d'argent.

Larriak larrickin emaitea. Mettre les grosses pièces ensemble

Larrigarri. adj. effroyable. qui peut grossir

Larritarzun. S. (Bize) Epouvante = grossissement

Larritura. S. Epouvante. grossissement

Larritzea. v. Effrayer; s'effrayer. grossir, devenir gros ces mots sont les mêmes que harrigarri. &a. lo di garri l'initiale seule a changé.

Larru. S. Peau; cuir.

Esku-larruak. les gants

Larrugarri. adj. propre à être écorché.

Larrun. adj. champêtre.

Larrunbata. S. Samedi.

Larrunbat arratsean. Un samedi soir.

Larrunbatetik iganderaino. Depuis le samedi jusqu'au dimanche.

Larrutu. pp. écorché, ée.

Larrutura. S. écorchure

Larrutzaile. S. Ecorcheur.

Larrutzea. v. écorcher

Biztrik larrutzea. Ecorcher tout vif.

Lasaia. S. (guip) floche

Lasaro, S. Dimanche de la Passion.
Lasaroz.
au dimanche de la Passion.

Lastana. S. (Bize) Bien aimé. amant, amante; baiser.

Lastanena. adj. le plus aimé, le plus chéri; la plus aimée, la plus chérie.

Laster. adv. Vite, promptement.

Laster. S. course; vitesse.
laster batez.
d'une course

Lasterka. adv. A la hate, en courant.

Lasterkari. S. Coureur

Lasterkatu. pp. couru; ayant couru.

Lasterkatzea. v. courir; poursuivre.

Lastertsu. adj. agile.

Lastima. S. peine, chagrin; douleur morale. frayeur.

Lastimagarri. adj. Qui peut causer du chagrin, de la peine.

Lasto. S. Paille
Lasto-su,
Laster-su
feu de paille, brûle vite.

Lasto meta
monceau de paille;
meule de paille.

Lastokari. S. ouvrier de la Soupe
Lastozko. adj. qui est de paille.

Lataraleak. S. Baladins
qui dansent isolément et qui portent d'ordinaire des grelots aux jambes et des castagnettes aux mains.

Latha S. Latte

Latsagia. S. blanchisserie

Latsari S. Laveuse

Latsatu. pp. blanchi, e.

Latsatzea. v. blanchir.

Latsharria. S. pierre sur laquelle les laveuses savonnent le linge.

Latsun. S. (souffle) chaux.

Latz. adj. Apre; rude; rugueux, euse.
Atzeak eskua latz
L'étranger a la main rude. (prov)

Latzdura S. rugosité, frayeur, horripilation.

Latzgarri. adj. horripilant, e

Latztu. pp. horripilé, ée.

Latztea. v. faire hérisser les cheveux.
Bourhaouak latztentu buruko ilheak.
Le blasphême fait dresser les cheveux sur la tête.

Laudagarri. adj. louable.

Laudatzea. v. louer; accorder; octroyer.
Lauda diadazu gabdatzen diaurudana.
Accorder-moi ce que je vous demande.

Laudatzeko. adj. Ce qui est à louer, à féliciter. louable.

Laudeta. s. (Sûle) alouette; oiseau qui fait son nid dans le grains.

Laudorio. s. (Lat.) louange

Laudoriozki. adv. Avec louange.

Laudoriozko adj. qui appartient à la louange.

Laudoriotzea. v. louanger.

Lauka. adv. avec renfort de quatre. (terme de voiturier. action de traîner une voiture avec doublant l'attelage.

Launarka. adv. quatre à quatre.

Laur, lau. adj. num. Quatre.

Laurdena. s. le quart, mesure pour les liquides. le quart du setier, Roquille. =

Laurdeneko adj. quarte
Laurdeneko helgaitzak. fièvres quartes.

Laurdenka. adv. par quart.

Laurdenkatu. pp. divisé en quatre.

Laurdenkatzea. v. diviser en quarts.

Laurgarren. adj. quatrième

Laurgarrenean. adv. En quatrième lieu.

Laurgarrenekoz. adv. pour la quatrième fois.

Laurna. adv. quatre chacun.

Laurhatzka. adv. Au grand galop.

Laurhatzkatu. pp. étant allé au grand galop.

Laurhatzkatzea. v. aller au grand galop. galoper.

Lausengatu. pp. flatté, ée, cajolé, ée.

Lausengatzea. v. flatter, cajoler.

Lausengari. s. flatteur, euse.
Lausengaria traidore arean hurbil askaria. Le flatteur est le proche parent du traître. (prov.)

Zembat lazeriatu ez dire
zoure hitz onez konsolatu
izan behar (Mit,
que de malheureux n'ont
pas été consolés par vos
bonnes paroles.

Lausengazaile. S. flatteur; euse.

Lausengu. S. flatterie; cajolerie.

Lauso adj. bigle; louche.
begi lausoak.
yeux louches.

Lauza. S. dalle; tablette de pierre pour le pavage.

Lauzatu pp. dallé, ée.

Lauzatzea. v. daller; paver avec des dalles.

Laza. S. (Lab) poutre.

Lazeria. S. accablement.

+ Lazo S. corde de muletier

Lazo adj. lâche; négligent, e.

Lazoki. adv. lâchement.

Lazokeria. S. négligence;
Lazotasunalat. lâcheté.

Laztana. S. (guip) Embrassement.

Laztan. adj. propre; soigneux, euse.

Laztatu. pp. effrayé, ée.

Laztatzea v. Effrayer.

Laztu. pp. Effrayé, ée.

Lebrosta. S. Levreau

Lechadura. S. dénouement; délivrance

Lechamendu. S. dénouement.

Lechatzea. v. délier; détacher; dénouer.

Ledin qu'il fût le premier.

Legar. S. gravier.
Ahalégar. pépie
Sabeleko legarra
gravelle; calcul de vestie.

Legar. S. Impôt; contribution.

Legarstatu pp. couvert de graves.
gravelé, ée.

Legarstatzea. v. couvrir de grave.
charger une route de grave.
graveler.

Legatza. S. Merluche

Lege. S. loi.
behar legez.
comme il faut.
lege baliz
s'il était permis.
lege berria.
la nouvelle loi
lege zaharrez
suivant l'ancienne loi.

Legetche conj. (Bize) Comme.

Legun adj. uni, e; doux au toucher; glissant, e.
Esku legunak.
mains douillettes.
bide leguna
chemin glissant.

Legundu pp. uni, e; poli
polie.

1e, ee.

Leguntzea. v. polir; rendre uni; enlever les aspérités.

Lehen. adv. Autrefois
Lehenik. d'abord
Lehen baino lehen. le plus-tôt possible
Howra baino lehen. plus-tôt que lui.

Lehen. adj. premier, ère

Lehenago. adv. Anciennement; longtemps avant.

Lehenagokoak. S. les anciens; les ancêtres.

Lehenbizi. adj. premier, ère.
Lehenbizian au commencement.

Lehenbiziko. adj. qui est relatif au commencement.

Lehenekko
Lehendanik. adv. Antérieurement.

Lehenekko. adj. celui d'autre fois.
Etzara lehenekoa. Vous n'êtes pas le même d'autrefois.

Lehenik. adv. premièrement; d'abord.

Lehenka. adv. A qui sera le premier.
Zoin lehenka à qui courra plus vite.

Lehentarzun. S. Primauté
Lehentarzuneko zuzena. Le droit d'aînesse

Lehentu. pp. qui est arrivé le premier.

Lehentzea. v. arriver le premier; prendre le devant.

Leher. S. Pin, arbre maritime.

Lehertkor. adj. facile à crever; sujet à crever.

Lehergarri. adj. qui est capable de faire crever

Lehertu. pp. crevé, ée; écrasé, ée.

Lehertzea. v. Crever; écraser.
Lehertu dut. Je l'ai écrasé.
Lehertu naiz Je me suis crevé

Lehia. S. Empressement; hâte.

Lehiaka. adv. avec empressement.

Lehiatu. pp. S'étant empressé, ée.

Lehiari. adj. qui est empressé, qui se hate.
Emazte arin, airatu lehiaria ez betra.
N'écoutez point la femme légère, évaporée, empressée.

Lehiatuki. adv. avec empressement.

Lehiatzea. v. se hâter; s'empresser.
Lehia zaite.
hatez-vous.
Alferrik lehiatzen zaite.
vous vous hâtez inutilement.

Lehiaz. adv. à la hate.
Bata bertzearen lehiaz.
A la hâte l'un de l'autre.

Lehiazko. adj. hatif, ive.
Lehiazko lana.
travail fait à la hâte.

Leho~~in~~. s. Lion.
Lehoin s. Lion.
Lehoin emea s. lionne
Lehoin khumea s. lionceau.
Leiat ~~[illegible]~~ Lei zak adj. ~~[illegible]~~ Lis loyal, e.
Leialdate s. l'Etat. loyauté.
Leialki adv. loyalement.
Leialtazzun. s. loyauté

Leialtu. pp. devenu loyal;
Leialtzea. v. devenir loyal.

Leiho. s. fenêtre
Leiho pezaz egina.
fenêtre faite à panneaux.
Leihotik igaran naiz.
J'ai passé par la fenêtre.

Leihotcho. s. petite fenêtre.

Leihozare. s. persienne, abat-jour.

Leihor. s. terre ferme.
Itsasoan edo leihorrean.
sur mer ou sur terre.
Itsasoz edo leihorrez
par mer ou par terre.

Leihoratzea. v. atterrir; prendre terre
R. lur, terre. idor sèche

Lein adj. (Soule) doux; poli.
Leintu ~~[illegible]~~ Leintzea poli
Leinu. s. Lignée, race
v. Ethorki.
Leinu handiko
qui est d'une grande lignée.

Leinuko. adj. qui est de la lignée.

Leio. S. (guip) fenêtre.
Leitu pp. lu, e.
Leituga. S. laitue, herbe potagère.
Leitzea. v. lire
v. irakourtzea
Leitzale. S. lecteur, lectrice.
Leizar. S. frêne.
Leize. S. précipice; abîme.
v. leze.
Leizor. S. frelon, sorte de grosse mouche-guêpe.
v. lozer.
Lejion. S. légion.
Leka. S. Enveloppe tendre des graines dans les plantes légumineuses, telles que fève, haricots &a. = gousse.
v. theka.
Lekat. prép. hormis, excepté.
Lekatu. pp. excepté, ée.
Lekatzea. v. Excepter.
nihor lekatu gabe sans excepter personne.
Lekachina. S. (Soule) petit champignon.
Lekazin. S. petit champignon.

Lekeda. S. glu, colle.
Lekhayo. S. laquais.
Lekhayo alferra jaz emuts, aourthen haour eder, gero jaoun, han harat lander.
Le laquais paresseux, misérable, l'an passé, beau garçon cette année, Monsieur ensuite, finit par être un véritable gueux.
Lekhu. S. lieu, place.
Lekora. prép. Excepté; hors.
Jainkoaz lekora eztut zu bezain maiterik.
Après Dieu, je n'aime personne autant que vous.
zutaz lekorean. Excepté vous.
Lekorean etzatea. coucher à la belle étoile.
Lekot. adv. tinon. Detchepare
Lekoua. S. lieue
Lekouabat egin dut. J'ai parcouru une lieue.
Leku. S. lieu; place
Lekuko. S. témoin; qui tient la place de...
Lekukotarzun. S. témoignage.

Lelikot. S. pois chiche.
Lelikot azia
Semence de pois chiche.
Hango lelikotia.
grande quantité de pois chiches qu'on y trouve.

Lelo. S. Refrain; habitude.
Geroa alferraren leloa.
Plus tard est le refrain des paresseux.
Bortz Birjinen leloa.
Le refrain des cinq vierges.
Bien aimé -
othoy lelori, bai lelo, leloa, zare leloa; Euskara da Kampora Gonatzan oro danzara.
Actions de grâces au Bien aimé, ou bien aimé; Bien-aimé, vous êtes le bien-aimé. La langue basque a vu le jour, allons tous à la danse.
D'Etchepare.
Linguae Vasconum primitiae.

Lema. S. Gouvernail.

Lemako adj. qui est au gouvernail; patron; pilote.

Lemamia. S. Levain
v. alchagarri
alchatuazi

Lemamiatu. pp. levé, ée en parlant de la pâte

Lemamiatzea. v. lever.
S. gonfler en parlant de la pâte.

Lenbailen. adv. (guip.) le plus-tôt possible.

Lengouaje. S. Langage
v. hitzkuntza
Lengouaje arrotzez mintzatzea
parler un langage étranger.

Leortu. pp. (Bize) desséché, ée.
essuyé, ée.

Lepande. S. (guip.) collier.

Lepho. S. Cou; gorge; col d'une montagne.

Lepho chertu. S. La nuque
v. garkoch chilo.

Lepho choko. S. chaînon du cou.

Leptura. S. Lepture, insecte coléoptère dont les ~~[illegible]~~ étuis vont en diminuant.

Lerdendeza. S. lardoire.

Lerdatu pp. lardé, ée

Lerdatzea. v. larder.

Lerden. adj: droit de corps, sans courbure.

Lerdentu. pp redressé, rendu droit.

Lerdentzea. v. rendre droit. redresser.

Lerdo. S. achée, vers qui servent à pêcher ou à nourrir les oiseaux.

Lergo. adj: vain, e.

Lerin. adj: mûr, e.

Lerindu. pp. mûri, e.

Lerintzea. v. mûrir.

Lerrakor. adj: glissant, e,

Lerratu. pp glissé, ee; ayant glissé.

Lerratzea. v. glisser.

Zangoak lerraturik les pieds ayant glissé.

Lerro. S. ligne; rang; rangée.

Lerroz lerro de rang en rang.

Lerroan douatza. gls vont en rang.

Lertzun. g (grue) v. lerrokal.

Lersun. S. grue

v. Khurlo.

Lerzo. S. Résidu d'un liquide.

Lesoin. S. talus; digue; chaussée

v. bezoin, phezoin.

Lesointatzea. v. clore d'un talus, d'un fossé, d'une chaussée.

Lestor. S. frêlon, guêpe.

Lethagin. S. dent canine

Letain. S. dent canine; syncope de lethagin

Letea lettre

Leteiatzea v. Epeler.

Lethaiña. S. litanie.

Letou. S. (Soule) laiton; cuivre jaune.

Letra. S. ornement de coiffure chez les femmes.

Letra. S. lettre

Letraitzea. v. Epeler.

Letranta. adj: délicat et coulant.

mihi letranta langue délicate et coulante.

Leun. adj: glissant, e; poli, e; uni, e.

Zaldi maradikatuak bilhoua leun.

Le cheval maudit a le poil doux au toucher. (prov.)

Leuntu poli

Leuntzea polir, unir

Leuntatu. pp. démêlé, ée; peigné, ée.

Leuntatzea. v. démêler les cheveux; peigner.

Leunta nezazu. démêlez-moi les cheveux.

Lezen Suffixe de verbe (Sonte)
egin lezen qu'ils fissent *

BORDEAUX A TOULOUSE 2e H
19 NOV 58

Leuntu. pp. poli, e; ayant poli.

Leuntzea. v. polir; policer.

Letson. S. grue
{ vid. Khurlo; lerson

Leyan pour donner. hiri leyan bizia. pour se donner la vie.

Leze. S. (Soule) gouffre.
Suzko lezea
gouffre de feu; enfer.

Li *. S. (Soule) Lin

Lia. S. (Soule) traîneau; sorte de voiture sans roue dont on se sert dans les montagnes pour porter du foin et autres matières.

Liadutanik (N.) dit, e = liadutaniergia = vérité.

Libera. S. Livre, monnaie; poids.
libera bat
une livre.
libera bat
gazna
une livre de fromage.

Libertate. S. Liberté.
(v. haizu
Libertatea zouin
eder den!
combien est belle la liberté!

Libertitu. pp. diverti, e, s'étant diverti, e.

Libertitzea. v. se divertir; s'amuser.

Libertizione. S. Divertissement; libertinage.

Libranza. S. délivrance.

Libratu. p.p. délivré, ée; ayant été délivré.

Libratzea. v. délivrer.

Libratze-Saria. S. Rançon.

Librazaile. S. Libérateur.

Libre. adj. libre

Libreki. adv. librement.

Libro. adj. libre

Libroki. adv. librement.

Liburu. S. Livre
Liburu arrathoinek jana.
Livre mangé par les rats.

Liburu gile. S. fabricant de livres.

Liburu gitea. v. faire des livres.

Liburu josle. S. relieur de livres; brocheur de livres.

Liburu salzaile. S. vendeur de livres. libraire; bouquiniste.

Liburu thoki. S. Lieu où l'on met les livres. Bibliothèque

Liburuthegi. S. Bibliothèque.

Liburutze. s. grande quantité de livres.

Haou da liburutzea! quelle immense quantité de livres!

Lichiba. s. Lessive.

lichibaren ehea. Eau de lessive (v. bukhatu

Lichter. s. un peu; une petite quantité.

Lichtor. s. bourdon; frêlon; abeille mâle. v. lozer

Lichto. adj. droit, e. v. lerden

Lichtur. s. inclinaison; pente.

Lichturtzea. v. Incliner, avoir du penchant.

Liga. s. Lie v. hondar

Ligatu. pp. arrivé à la lie; converti en lie.

Arnoa ligatu da. Le vin est à la lie.

Ligatzea. v. arriver à la lie; se convertir en lie.

Liho. s. Lin

Liin. adj. (Soule) mûr, e.

Liintu. pp. mûri, e.

Liintzea. v. mûrir.

Likhitz. adj. Sale; malpropre; degoûtant, e.

Likhikgarre. adj. degoûtant, e.

Likhitzkeria. s. Saleté; malpropreté; vilainie.

Likhitztarzun. s. Etat de malpropreté.

Likhitztu. pp. Sali, e.

Likhitztea. v. salir.

Lili. s. fleur; lis.

Lilitu. pp. fleuri, e.

Lilitzea. v. fleurir.

Liluradura. s. Enjôlement

Liluragarri. adj. propre à enjôler.

Lilurari. s. Enjôleur; celui, celle qui enjole.

Liluratu. pp. Enjôlé, ée

Liluratzea. v. enjôler.

Lima. s. Lime

Limatu. pp. limé, ée.

Limatzea. v. limer.

Limber. s. Echantillon. l'envers

Limboak. s. Les limbes

Limburdika. s. écorniflerie

Limburdikari. s. Ecorniffleur.

Limburdikatzea. v. écorniffler; chercher à manger aux dépens d'autrui.

Limburi. adj. glissant, ce.
Bide limburia. chemin glissant.
Negua da limburi, lohitza.
l'hiver est glissant et boueux.

Limburkor. adj. sujet à glisser facilement.

Limburtu. pp. glissé, ée; ayant glissé.

Limburtzea. v. glisser.

Limika. s. léchée

Limikari. s. qui lèche; friand, e.

Limikatu. pp. léché, ée.

Limikatzea. v. lécher,

Limosna. s. aumone
v. amoina; erremurina
R. p. eleemosyna.

Limosnari. adj. charitable; qui fait l'aumône.
Antso limosnari ... ourde ebatsiaren oiñak lenatzia beharrari.
Antso est charitable .... il donne au pauvre les pieds du porc qu'il a volé.

(prov)

Limurtu. pp. (guip) Ayant de l'inclination pour.

Limurtzea. v. avoir de l'inclination pour

Linde. adj. droit de corps. propre; bienfait.
v. lerden, lerain

Linjeria. s. lingerie
v. filda.

Liña. s. traîneau.
v. lia.

Lino, lin. v. li; liho.
uda lino lin d'été.
lino azia graine de lin.

Linozko. adj. fait de lin.
Linozko athorra. chemise de lin.

Lipar. s. un peu; petite quantité.
v. lichter; apur.

Lipi. s. poison.
v. phozoin, phozoin

Lipi. s. araignée, genre d'insectes aptères, à huit pieds, dont la plupart filent et se nourrissent de mouches.
lipiz bethea plein d'araignées.

Lipu. S. araignée.

Lirain. adj. droit de corps.
gorphutz liraina du.
Il a le corps droit = bien fait = bleu

Lirdi. S. (guip.) bave.
Liren v. qu'ils fussent

Lirio. S. (Bizc) fleur.
Lirote pourraient enzun lirote pourraient entendre

Liska. S. petite mare.

Liskar. S. querelle de mots; logomachie

Liskarduri. S. Querelleur.

Liskargile. S. querelleur à tout propos.

Liskartzea. v. quereller.

Listasinak. S. les guêpes.

Litcherra. S. lèchefrite.

Litchu. S. laitue
Litian v. Soule) qu'ils se = egin litian qu'ils se fissent

Lits. S. frange, usure

Litstu. pp. usé, e

Litstea. v. user de façon à montrer la corde du drap rompue en divers endroits et formant des franges.

Lizar. S. frêne
(v. leizar

Lizardia. S. frênaie, lieu complanté de frênes.

Lizun. adj. Sale; malpropre; deshonnête.

Lizunbat duzu begian.
Vous avez quelque chose de sale à l'oeil.
Lizun hats a haleine puante.

Lizundura. S. saleté; malpropreté.

Lizungarri. adj. propre à salir.

Lizunkeria. S. saleté; malpropreté.

Lizunki. adv. salement.

Lizuntarzun. S. Etat de malpropreté.

Lizuntu. pp. Sali, e.

Lizuntzea. v. Salir; rendre malpropre.

Lizunzaile. adj. Salissant, e; qui salit.

Llaphar. S. (soule) chassie.

Llaphartsu. adj. chassieux, euse

Llapatu. pp. (Soule) mouillé et crotté jusqu'à la peau.

Llapatzea. v. se mouiller et se crotter jusqu'à la peau.

Llarhote. S. Sauterelle; grillon.
Llarhote khakazubak diat hi beno haboro estimatzen. J'estime plus que de ne saisir un grillon [illegible]

LO. S. Sommeil; Somme.
Benturaz lo agoucha, ihaourik amets egin duk
peut-être pendant que tu dormais, tu as [illegible]

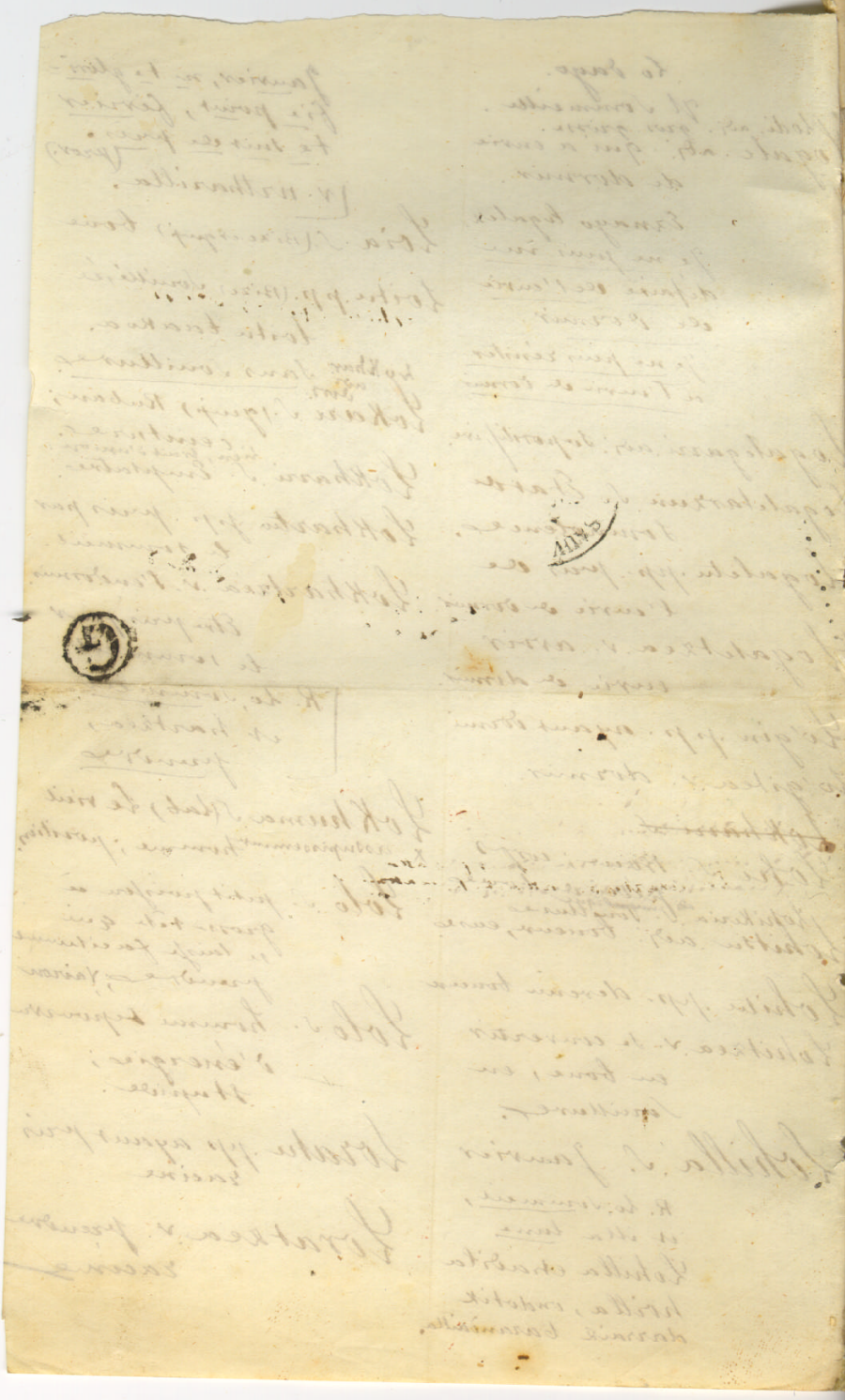
X Erna zaite beraz, ene Semea, zure Sokumatik (Trait. Réveillez-vous donc, mon fils, de votre assoupissement.)

Lore S. fleur.
Lore inimbert
... dira udareak

position convenable pour filer.

Lo dago.
Il sommeille.
Lodi. adj. gros. grosse.
Logale. adj. qui a envie de dormir.
Eznago logalez.
Je ne puis me défaire de l'envie de dormir.
Je ne puis résister a l'envie de dormir
Logalegarri. adj. soporitif, ive.
Logaletarzun. S. Etat de somnolence.
Logaletu. pp. pris de l'envie de dormir.
Logaletzea. v. avoir envie de dormir.
Lo'gin. pp. ayant dormi
Lo'gitea. v. dormir.
~~Lokharri S.~~
Lohi. S. Boue; corps pétri de boue.
Lohikeria. adj. impudique S. souillure
Lohitsu. adj. boueux, euse.
Lohitu. pp. devenu boueux
Lohitzea. v. se convertir en boue, en souillure.
Lohilla. S. Janvier
R. lo, sommeil, et illa lune
Lohilla etradila hoilla, ondotik darraik barandailla.

Janvier, ne te glorifie point, février te suit de près. (prov.)
v. urtharilla.
Loia. S. (Bizc. et guip.) boue
Loitu. pp. (Bizc.) souillé, ée
loitu baakoa.
Lokhar. adj. dors. Sans souillure.
Lokari. S. (guip.) Ruban; ceinture.
Lokharri. S. Emplatre. lien, trait d'union.
Lokhartu. pp. pris par le sommeil.
Lokhartzea. v. s'endormir. Etre pris par le sommeil.
R. lo, sommeil et hartzea, prendre
Lokhuma. S. (Lab.) Le vieil homme; position assupissement
Lolo. S. petit poisson à grosse tête qui se laisse facilement prendre; vairon
Lolo. S. homme dépourvu d'énergie; stupide.
Loratu. pp. ayant pris racine
Loratzea. v. prendre racine



Lore s. fleur.
Lore inimbert
fleur tendre
Imit.
Lore dira udareak
~~les Poitiers sont~~
les poiriers sont
en fleur.

Loreatzea v. fleurir.

Loria s. gloire; délice;
jouissance.
Loriagarri adj. qui peut glorifier.
Loriatsu adj. glorieux
euse; plein
de gloire

Loriatzea v. glorifier;
se glorifier;
tirer vanité
d'une chose.

Loriazko adj. qui appar=
tient à la gloire.
Lorio s. galerie devant la maison.
Lorios adj. glorieux;
vaniteux, euse.

Lorioski adv. glorieusement.
Loro s. (guip) porroquet.
Loro buzzan luze. porroquet à longue que
Loro mokoa. (voile) petit trou
plein d'eau
Lotherazi pp. s. saule ayant fait attacher
Lotherazea v. attacher faire attacher.
Lothgaillu s. bande de
toile qui sert
à assujetir un
emplatre

Lothgarri s. lien; attache
galzerdi lothgarri.
Jarretière.
Kiloaren lothgarri.
Chambrière de quenouil=
le; petit ruban
attaché au haut du
sein pour tenir la
quenouille dans une
position convenable
pour filer.

Lothu pp. attaché, ée;
pris, prise.
en parlant des
greffes, et des boutures
que l'on met en
terre.

Lothu pp. pansé, ée;

Lothura s. ligature

Lothzea v. attacher;
s'attacher; unir
s'unir; s'identi=
fier.
Zerbaiti lothzea
s'attacher à quel=
que chose.
Lanari lothzea
s'attacher au
travail.

Lotiar s. (guip) grand
dormeur.

Lotsa s. crainte; peur;
frayeur.

~~Lotsagarri adj. effrayant,~~
lotsa nintzen
eznea zen ichouri;
bainan aita da
hil; Jainkoa, esker
zouri.
Je craignais que le
lait n'eût été versé;
mais c'est mon père
qui est mort; grâces
vous en soient rendues,
ô mon Dieu (prov)
propos naïf d'un homme
dépourvu d'intelligence.

Lotsagarri adj. effrayant, ee.

Lotsatarzun s. Etat de frayeur.

Lotsatu pp. effrayé, ée; ayant eu peur.

Lotsatzea v. effrayer; s'effrayer; faire peur; avoir peur.

Lotsor s. poltron, peureux euse.

Lotseria s. frayeur; grande peur; épouvante.

Lozer s. (soule) frêlon; guêpe. v. lichter.

Luhartaztu pp. prosterné, ée. étant prosterné.

Luhartaztea v. se prosterner en terre.

Luharbilla s. motte de terre.
Luharbil batez jotea.
frapper d'un coup de motte de terre.

Luhartza s. ver qui ronge les plantes au pied.
Luhidorrez cor. à pieds secs.
Luhuntz s. Lierre terrestre.

Lukainka s. saucisson

Lukurari s. usurier; avare.

Lukuru s. usure; gain; profit.

Lukurutarzun s. pratique de l'usure. exercice de l'usure.

Luma s. plume.
Luma zakharra. duvet.

Lumatcha s. oreiller. v. beharrondoko

Lumatu pp emplumé, ée

Lumatzea v. emplumer. se garnir de plumes.

Lupa belhar s. plantain.

Lupu s. épizootie.

Lur s. terre.
Lur golde bat. un morceau de terre. un sillon de terre.

Lurezpata s. gargouille; endroit d'une gouttière par où tombe l'eau.

Lurkatu pp. ayant fait des transports de terre

Lurkatzea v. faire des transports de terre.

~~Lurstatzea v. garnir de terre.~~

Lurmin. S. terrain nouvellement abandonné par la neige et sur lequel les troupeaux peuvent paître = mal caduc; épilepsie.

Lurpe. S. Souterrain
Lurpeko lezea.
caverne souterraine.

Lurreko. adj. terrestre.

Lurrezko. adj. de terre.
lurrezko elzea.
le pot de terre.

~~Lurstatzea. v. garnir de terre.~~

Lurriña. S. (guip) vapeur.

Lursagar. S. Pomme de terre.

Lurstatzea. v. garnir de terre.

~~Lustre. S. lustre.~~

Lurthipiña. S. (Soule) pot de terre

Lurthipingile S. potier.

Lurthupina. S. pot de terre.

Lustre. S. lustre

Lutsuria. S. Luxure; incontinence; l'un des sept péchés capitaux.

Luya. S. vent contraire.
ountzia luyetan da.
Le vaisseau est pris par les vents contraires.

Luyen. v. S. il a.

Luys. S. louis; monnaie de france.
Luys bat. un louis.
Luys erdi bat.
un demi louis.
Luys heren bat.
un tiers de louis.
Luys laourden bat.
un quart de louis.
Luysean hamar.
dix pour un louis.

Luzagarri. adj. qui peut retarder.

Luzakeria. S. longueur; lenteur.

Luzaker. adj. (Sunge) clément; patient.

Luzamendu. S. prolongation; retard.

Luzaran. adv. à la longue.

Luzaraz. adv. longuement, avec lenteur.

Luzaro. adj. long, longue.

Luzatu. pp. allongé, ée; prolongé, ée.

Luzatzea. v. allonger; prolonger; traîner en longueur.

Luze. adj. long, longue; tardif, ive.

Luzena. adj. le plus long, la plus longue.

Luzenaz ere.
au plus tard
ahalik luzena.
le plus long possible.
Luzero ad (Lat.) long-temps.
Luzetarzun. s. longueur;
longanimité.

Luziana. s. verveine
plante vulnéraire

Luzifer. s. Lucifer;
nom donné
dans l'Ecriture
sainte au premier
des anges rebelles
qui fut précipité
du ciel aux enfers.

(563)

# M.

Machela. S. joue; flanc.
Mendi machela
flanc de la montagne.

Machikunka. adv. à
coups de poings.
(v. ukhabilaka

Machkaro adj. figure toute sale.

Machkor. S. coquillage.

Machtru. S. menuisier,
charpentier.

Madama. S. Madame.
mot emprunté
à la langue
française

Madari. S. poire

Madari hondoa. S. le
poirier.

Madarikari. S. celui qui
maudit

Madarikatu. pp. maudit,
e.

Madarikatua. S. le maudit.

Madarikatzea. v. maudire.

Maestro. S. maître.
mot emprunté
à la langue
espagnole.

Magin. S. gaine
Ezpata magina.
le fourreau de
l'épée.
Maginau sartzea
Engainer.
(du latin vagina.

Magincheta. S. nourriture des pourceaux.

Mahain. S. table.
mahain asea.
table bien garnie
Mahain burua.
le haut bout de
la table.
Mahain estalgia
le tapis de la table.
Mahaineko laguna.
compagnon de table.

Mahainta. S. tablée.

Mahats. S. Raisin.
Mahats arno.
vin de raisin.
Mahats arno doiak
ditu flakouak azkhartzen; soberak, azkharrak flakatzen.
Le vin bu avec modération, fortifie les faibles; quand il est bu avec excès, il affaiblit les forts. (prov.)

Mahats adarra.
le Sarment.
Mahats ondoa
cep de vigne
Mahats mollona.
grappe de raisin.

Mahastei S. Vigne.

Mahastia S. Vignes.

Mahastekatu pp. ma-
ché, ée

Mahastekatzea. v.
Macher.

Mahastizain S. Vigne-
-ron.

Mahel adj. de travers;
irrégulier, ère.

Mahiri S. pétrain,
(v. aska

Mahuma S. cauche-
mar

Mahunka S. man-
che de robe,
de chemise,
d'habit.
Ara-mahunkak
filets de pêche.

Mahuri S. fraise framboise
Mai S. (Biz. guip.) table.

Maiasturu S. (Soule)
charpentier,

Maiatz S. Mai,

Maiestate S. Majesté

Maiestatedun adj. Majes-
tueux, euse.

Mailla S. boucle de
chaine;
maille, degré.
Eskaleretako mailla
les dégrés d'escalier.
Goienduaren mailla
grade; marque de
dignité.

Maillegatu pp. emprunté, ée.
Maillegatu diot.
Je lui ai emprunté.

Maillegatzea. v. emprunter.

Maillegu S. Emprunt.
Maillegun bizida.
Il vit d'emprunt.

Mailla S. Maillet,
marteau de
bois à deux têtes.

Maillaka adv. à coups de
marteau.

Maillukatu pp. frappé, ée,
à coups de
maillet.

Maillukatzea. v. frapper
à coups de
maillet.

Maina S. Industrie;
génie.
Gaztetarrunaka
mainak.
les actions de la
jeunesse.

Mainada S. famille

Mainadako. adj. qui appartient à la famille.

Mainata. s. jeune fille; domestique

Mainatia. adj. élevé délicatement.

Oyhanart qui s'est servi des cinq mots précédents dans ses proverbes basques, les a empruntés à l'idiome béarnais. Larramendi qui les fait figurer dans son dictionnaire trilingue les aura copiés dans Oyhanart. En Basque. Maüa désigne un maure, et maina, syncope de maiena, qui appartient aux maures. En langue romane, maine indique une métairie, et mai une mère.

Mainata etchekonari, bertze gatik galdo ari bada hire dirutik edo bihitik, emok ilhiendiaz uzkutik.

Si ta domestique te demande de l'argent ou du grain pour autrui, mets lui un tison au derrière, c'est à dire chasse la honteusement (prov)

Mainatera. s. mangeoire, crèche.

Maingu. adj. boiteux, euse.

Mainguak makhur dabiltza.
les boiteux marchent clopin clopan.

Mainguka. adv. clopin clopan; en boitant

Maingutarzun. s. claudication.

Maingutu. pp. devenu boiteux; rendu boiteux.

Maingutzea. v. devenir ou rendre boiteux.

Maingueria. s. grippe; maladie qui atteint les bêtes à laine, et qui consiste dans le gonflement du sabot.

~~Mainho~~. s. Bain

Mainhatu. pp. baigné, ée; s'étant baigné.

Mainhatzea. v. se baigner.

Mainho. s. bain

Mainhoar. s. baignoire.

Mainhu. s. bain.
Mainu. Mainkha. s. echasse. fantome. spectre

Maiorana. s. marjolaine, herbe aromatique.

Maipolisa. s. ceinture, tunique;

Maira. s. (guip) pétrin.

Mairau S. bois de construction

Mair'auze S. Racler du pétun.

Mairu S. homme dur, sans pitié. Maure.

Mairu ilharra pois chiche, pois carré. pois qui vient des maures).

Mairu beltza neker da chouri bilhakatzen. le Maure noir devient difficilement blanc. (prov.)

Maisu S. (Bize) maître.

Maitea adj. aimé, e; cher ère; chéri, e. Adichkide maitea. cher ami.

Maiteki adv. d'une manière aimante, avec amour

Maitena adj. le plus aimé, la plus aimée.

Maithagarri adj. aimable

Maithakeria S. mal d'amour.

Maithari S. amour

Maitharzum S. amitié.

Maithatu pp. aimé, ée, chéri, ée.

Maithatzea v. aimer chérir.

Maithatzeak maithatze du hartze. l'amour est créancier de l'amour. c'est à dire l'amour se paie d'amour. (prov)

Maithazaile adj. aimant, celui, celle qui chérit.

Maitheri S. amour.

Maitheriz da jarraikiz ardiestea. obtenir à force d'amour et de jeunesse.

Maiz adv. fréquemment, souvent.

Majadera S. (guip) mangeoire, crèche.

Maka S. bosse faite à la vaisselle.

Makatu pp. bossué, ée.

Makatzea v. bossuer, faire des bosses par accident à la vaisselle.

hik maka, nik saka.
C'est toi qui bos-
tues, et c'est moi
qui frappe.

Makhila s. bâton.

Makhiña s. auge de bois, auge dans la-
quelle on donne
à manger aux
cochons.

Makhur. s. contestation,
desaccord.

Makhur. adj. tortu, e.
s. travers.
Bihotz makhurra.
Mauvais cœur.
Makhur izana
gatik igiteia,
chuchen eghaiten
du kastogeia.
Bien que la faucille
soit tortue, elle ne
laisse pas de scier
droit le chaume.
(prov).
Gure makhurrak
nos défauts,
nos imperfections.
Makhur dabila
bere egitekoetan.
Il ne va pas droit
dans ses affaires.

Makhurki. adv. de travers.

Makhurgarri adj. qui
peut faire
dévier.

Makhurtarzun s. déviа-
tion. courbure.

Makhurtura s. courbure.

Makhurtu pp. dévié,
ée; ployé, ée.

Makhurtzea v. courber,
dévier; ployer,
rendre tortu.

Mala s. bouc, limon,
engrais.
Mala zilo s. trou à limon.

Malba s. mauve.
Malba eta lolo
izatea.
Etre mou et sans
courage.

Malda s. terrain en pente,
monté; colline.
au figuré. rogne,
gale, crûte de
gales

Maldatu pp. amoncelé, ée.
tassé, ée.

Maldatzea v. amonceler,
tasser.

Malenkonia s. mélancolie
Malestruk adj. maladroit

Malestrukeria s. mal-
adresse.

Malezia s. malice.

Maleziatsu. adj. malicieux, euse

Maleziatu. pp. S. plaisant a faire des malices.

Maleziatzea. v. devenir malicieux.

Malgo. adj. mou, molle; efféminé, ée. Souple.

Malgoki. adv. mollement.

Malgotarzun. S. mollesse.

Malgotu. pp. devenu mou.

Malgotzea. v. devenir, rendre mou.
v. mardotzea

Mali. adj. faible, débile.

Malino. adj. un peu faible; un peu débile.

Malizia. S. Malice = Malizian dabilana berak diro mendeka. Lui-même peut punir celui qui va par malice [illegible]

Malkadura. S. machure; blessure.

Malkar. adj. raboteux, euse = aspérité.
Bide malkarra. chemin raboteux
Ourak eztu malkarrik uzten. l'eau nivelle tout à son passage.

Malkartsu. adj. plein d'aspérités.
Lur malkartsua plano izanenda. le terrain raboteux deviendra uni.

Malle. S. emprunt.

Malleatu. pp. emprunté, ée.

Malleatzea. v. emprunter.
v. Maillegatzea

Mallu. S. maillet
v. maillu.

Mallukatu. pp. brisé, ée à coups de maillet.

Mallukatzea. v. frapper à coups de maillet.

Malobra. S. corvée.

Malur. S. Malheur

Maluros. adj. malheureux, euse

Malurtu. pp. perdu par accident

Malurtzea. v. perdre par accident.

Maltso. adj. mou, molle, doux, douce; débonnaire
v. malgo

Mancha s. gousse.

Mandoak ezpadie

Maltsotu. pp. devenu doux; traitable.

Maltsotzea. v. devenir doux, traitable.

Mama. s. Boisson dans le langage des petits enfants.

Mamia. s. mie de pain. (Achular.

Elzaour mamia. amande de noix

Lur mamia. guêret.

Adichkide mamia. ami intime.

Mamitu. pp. converti, ~~e~~ en mie.

Mamitzea. v. se convertir en mie.

Mamor. s. braise ardente.

Mamu. s. croque mitaine être imaginaire dont on effraie les enfants.

Mamutu. pp. masqué, ée. ~~monstre~~ devenu fantôme.

Mamutzea. v. simuler un fantôme. se masquer pour faire peur.

Mana. s. ban, publication de mariage.

Mana. s. Manne; nourriture que Dieu envoya aux Israélites dans le désert.

Manamendu. s. commandement. ordre; ordonnance.

Manari. s. celui, celle qui commande.

Manatu. s. commandé, ée.

Manatzea. v. commander.

×Manatzaile. s. celui, celle qui donne des ordres.

Manayatu. pp. manié, ée.

Manayatzea. v. manier, remuer.

Manayukor. adj. maniable.

Manayukortzea. v. devenir maniable.

Ezpataerabiliz manayukortzen da. L'épée devient maniable à force d'usage.

× Manazaile celui celle

Mancha s. gousse f. enveloppe de graines dans les plantes légumineuses.

Manchela s. collet; manchette. V. theka.

Manchot s. qui est estropié ou privé d'une main.

Mandatu s. messager mandatuz noa. Je vais faire un message.

Mandatari s. Messager

Mandatzea v. Envoyer un message.

Mandatuketak s. messages.

Mandio s. Etable couverte de chaume.

Mando s. mulet; mulet

Mandoa, nor duk aita? — Bortuko behorrik ederrena ama. Mulet, quel est ton père? — J'ai pour mère la plus belle jument des montagnes. (prov.)

Mando ak ezpadu potorrik ez ere potro minik. Si la mule n'a pas de poulain, elle n'a pas non plus les douleurs de la parturition.

Mando adj: Stérile, qui ne porte point de fruit.

Mando ullu s. mouche qui s'attache aux chevaux = Hippobosque.

Mandozain s. muletier. Elhe mandozaina. Parole de muletier.

Manduler s. bandoulière. large bande de cuir pour porter le fusil.

Manea s. manière

Maneatu p.p. manié, ée.

Maneatzea v. manier, conduire; guider, soigner.

Manera s. manière. holako maneran. de cette manière

Manhatu sous commandé
Manhatzea
Manhazale
Manhar

Manipula. S. manipule, petite bande d'étoffe que le prêtre porte au bras gauche en célébrant la messe.

Manjatera. S. mangeoire - crèche

Manjater bateay emana. mis dans une crèche.

R. eman. donner jatera, à manger.

Manjura. S. (Lab.) haut bois; chalumeau. Instrument à vent.

Mankatu. pp. manqué, ée; blessé, ée.

Mankatzea. v. Manquer. prendre du mal, se blesser. blesser quelqu'un. Zuhain hortarik erori eta mankatu. Il est tombé de cet arbre et s'est blessé.

Maña. S. soin de soi-même. bain.

Mañastatu. pp. nourri; entretenu

Mañatu. pp. Soigné, ée. s'étant baigné

Mañatzea. v. se soigner; se baigner.

Mañosa adj. (Lab.) vint. ive qui s'aime mieux, mais

Manso. adj. doux, douce; débonnaire.

Mansoki. adv. doucement; avec douceur.

Mansotarzun. S. Douceur

Mansotu. pp. devenu doux.

Mansotzea. v. devenir ou rendre doux.

Manta. S. couverture

Mantalet. S. mantelet.

Mantech. S. (Soule) manteau de cheminée.

Mantenatu. pp. nourri, e; entretenu, e.

Mantenatzea. v. nourrir; entretenir. pourvoir aux besoins de quelqu'un.

Mantenu. S. Entretien; nourriture

Mantenazaile. S. celui, celle qui entretient.

Manthar. S. chemise de femme

Manthar gay. S. toile destinée pour chemises de femme.

Manto S. Manteau
Mantso doux, apprivoisé, ée
Mantulet S. mantelet.

Manturio S. trébuchet, trappe, lacet.

Manu S. commandement; ordre.

Manuko adj. qui appartient au commandement.

Manukor adj. qui aime le commandement.

Manukortzea v. devenir ou rendre ami du commandement.

Manyatera S. manguoire, crèche.
v. manjatera

Maratz S. couperet, large couteau de cuisine.
Maratzaren azpian eman nezake burua.
Je mettrais la tête sous le couperet.

Marabilla S. merveille
Marabio S. fraise v. arraga
Maratilla S. loquet, tourniquet.
v. firilla; klichket.

Marau S. miaulement de chat.
v. miaou.

Marbalo S. cosson, sorte de charançon qui ronge les fèves.

Marbola S. marbre,
Marbola leundua.
Marbre poli.
Marbolaz egina.
fait de marbre

Marbolazko adj. qui est de marbre.

Marbolaztatzea v. garnir de marbre.

Marcho S. Mars.
Andre dana
Maria marchokoa.
Notre-Dame de Mars
Jour de l'Annonciation

Mardie. interj. Par Dieu.

Mardo adj. mou, molle, élastique.

Mardoki
Mardotarzun
Mardots S. bogue; coque épineuse dans laquelle est renfermée la chataigne.

Mardotu
Mardotzea
Mardula adj. (guip) onctueux, euse; gras au lard.

Marea S. Marée.

Mareatzea v. action de monter en parlant de la marée.

Margo S. (soule) goujon

Marhaillo. adj. (Soule) enroué, ée

Marhaillotu. pp (Soule) s'étant enroué, ée

Marhaillotzea. v. s'enrouer.

Marhanta. S. rhume.

Marhantatu. pp. enrhumé, ée.

Marhantzea. v. s'enrhumer.

Marhauze. S. racloir de pétrin.

Marhega. S. v. mair'auze couverture grossière.

Marhuba. S. hurlement du loup

Marhugia. S. (Soule) mûre; framboise sauvage. = verrue.

Marikola. S. pois chiche.

Marinada. S. marinade

Maripoli

Mariñel. S. marin.

Maripoliza. S. Ceinture; veste

Marka. S. marque; signe; trace instrument aratoire formé de trois larges dents avec lequel on trace les sillons dans lesquels on sème le maïs.

Markatu. pp. tracé, ée.

Markatzea. v. tracer.

Marketz. adj. laid, e

Markhitch. adj. défectueux, euse.

Markhitchtu. pp. devenu défectueux.

Markhitchtea. v. devenir ou rendre défectueux

Marloin. S. cygne, oiseau

Marmalot. S. scarabée insecte.

Marmar. S. (guip) murmure.

Marmara. S. Araignée v. armiarma; ainharba.

Marmotch. S. (lab) moucheron.

Marra. S. marque; trace; ligne.

Marraka. S. bêlement. cri de petits enfants, de petits animaux.

Marraska. S. cri perçant d'une personne en détresse.

Marraskari. S. celui, celle qui pousse des cris perçants.

Marraskaz. adv. En poussant des cris perçants.

Marro. S. bilier.

Marro. adj. camus, e.

Marroka. S. verrue; poireau
(v. kalich.

Marru. S. hurlement du loup ou du chien.

Marrubia. S. (guip, fraise.

Marruchketa. S. petit rabot

Marruchketatu. pp. poli, e, avec un petit rabot.

Marruchketatzea. v. polir avec un petit rabot.

Marrugia S. (Soule) mûre. fraise de ronce.

Marrukuku S. (Soule) petite boule formée d'une galette chaude de maïs, dans laquelle les enfants mettent du fromage, et dont ils déjeunent.

Marruma. S. beuglement; mugissement; rugissement.

Marruskatzea. v. (Soule) frotter entre les mains

Marsoka. S. navette de tisserand.
(v. lanzader.

Martchite. S. serpette, instrument pour tailler la vigne.

Marteillu. S. (Soule) marteau.

Marteillu zilharrezkoak haouts dezazkee athe burdinezkoak.

Un marteau d'argent peut briser les portes de fer.

Martincta S. (g.) Martin pêcheur (prov.)

Martutz. S. mûre de ronce.

Marzon. S. mûre de ronce.

Marzuka. S. moineau

marzuka chozia. passereau

Marzun. S. mûre de ronce.

Marzuzera. S. mûrier

~~Masalla~~. S. (guip) ~~petit chat.~~

Masa. S. abondance

Masakratu pp. massacré, ée.

Masakratzea v. massacrer.

Masakre s. massacre.

Masalla s. (gup.) petit char.

Maseta s. maillochet.

Masia s. affaires; chose. Masia bandirik eztut egin. Je n'ai pas fait grand' chose.

Masoka s. instrument de serrurerie, de maréchalerie.

Maskor s. (gup.) coquille; huître.

Masust'arbol s. (gup.) mûrier blanc.

Masta s. mât; terme de marine.

Mastatu pp. mâté, ée.

Mastatzea v. mâter.

Mastekatu pp. (boule) mâché, ée

Mastekatzea v. macher, broyer entre les dents

Masteku s. aliment. Mastekurik eztu, il n'a rien à manger.

Mastik, s. Mastic.

Mastikatu pp. mastiqué, ée. enduit de mastic.

Mastikatzea v. mastiquer; enduire de mastic

Matatu pp. maté, ée

Matcharde adj. fourche, e,

Matcharratu pp. passé par le gril. Se dit de la galette de maïs qu'on fait cuire au feu sur un gril.

Matcharratzea v. mettre la galette sur le gril pour la faire cuire.

Matcharro s. gril à manche, sans pied, sur lequel on fait cuire les galettes de maïs

Matchite s. grande serpe.

Materia s. matière, modèle de

Materia. S. pus, ordure; matière liquide qui sort des plaies, des abcès &a

Materiagarri. adj. qui peut donner du pus.

Materiatu. pp. prêt à suppurer.

Materiatzea. v. se ramollir pour commencer à suppurer; entrer en suppuration.

Materiazko. adj. qui est relatif au pus; purulent, &

Mathacha. S. (Soule) écheveau.

Li mathacha. Echeveau de lin

Mathela. S. joue

Mathelako. adj. qui appartient à la joue. S. soufflet.

mathelako bat eman zakon. Il lui donna un soufflet.

Mathouin. S. grumeau; lait caillé dont a extrait le petit lait = caséum.

Matrailla. S. (Kab.) joue.

Matraza. S. flèche; javelot; trait qui a la tête renflée.

Matzkor. S. coquille

Matzkortsu. adj. lieu plein de coquilles.

Matzuzta. S. feu volage

Mayatz. S. mai; 5e mois de l'année.

Mayatz euritsu, ourthe ogitsu. Mai pluvieux, année abondante en grains (prov.)

Mayatz hotz, ourthea botz. Mai froid, année joyeuse. (prov.)

Mayor. S. major; grade militaire; qui fait le grand. terme de mépris, de dérision.

~~Mazelako~~.

Mazapen. S. Massepain, patisserie faite avec des amandes pilées.

Maze. S. tamis.

Mazela. S. joue.

Mazilako. S. soufflet.

Mazelakoka adv. à coups de poing sur les joues.

Mazelakoztatzea. v. souffleter.

Mazkaro. adj. malpropre, qui n'est pas lavé.

Mea. adj. (guip) délié, ée, subtil, &. fin, &.

Mea. s. mine; minière; filon.
Lezetako meak
les mines souterraines.

Mederatu. pp. ayant profité, amendé, ée.

Mederatzea. v. profiter, amender.

Mehadura. s. amaigrissement.

Mehatu. pp. amaigri, e.

Mehatzea. v. maigrir devenir maigre.

Mehar. adj. étroit, e; menu, e; délié, ée. mince.
Bide meharra
chemin étroit.
Ondoan zabal eta puntan mehar.
Large au commencement étroit à la fin.

Mehartu. pp. rétréci, e

Mehartzea. v. rétrécir, rendre étroit.

manger!

Mehatchari. s. celui celle qui menace

Mehatchatu. pp. menacé, ayant menacé.

Mehatchatzea. v. menacer

Mehatchu. s. menace.
Mehatchu porusouak
goupida ditu eskuak.
La menace faite à grand bruit a les mains paresseuses. (prov.)

Mehats. adj. mince, qui a peu d'épaisseur.

Mehatstu. pp. aminci, e: ayant aminci.

Mehatstea. v. amincir.
Mehatu pp. ayant maigri.

Mehe. adj. maigre, mince, fin.

Mehetu. pp. ayant amaigri.

Mehetzea. v. amaigrir. devenir maigre.

Meioria. s. maîtrise; supériorité

Melga. s. espèce, se dit des pommes

gre des vagues.

Melino. adj: faible de caractère.

Meloin. S. melon

Memento. S. moment
Mementian. adv. à l'instant.

Memoria S. memoire

Memoriazko. adj. qui appartient à la mémoire; mémorable.

Memorioz. adv. de mémoire.

Men. S. Instant.
menomenean
au même instant.

Menda S. Menthe, plante labiée.

Mende S. Siècle, temps.
mendez mende.
de siècle en siècle.
Bere mende guzian.
Durant tout son siècle.
Durant toute sa vie.
Ezgare bi mendetako.
Vous ne sommes pas pour vivre pendant deux siècles.

Mendea. S. (guip.) vassalage, sujétion; dépendance.

manger!

Mendekaze. S. vengeur vengeresse.

Mendekatu. p.p. s'étant vengé.

Mendekatzea. v. se venger

Mendekio. S. vengeance.

Mendekiozko. adj. qui appartient à la vengeance.

Mendekioz. adv. par vengeance

Mendeku. S. vengeance

Mendekuz. adv. par vengeance.

Mendematzea. v. vendanger
R. vindemiare

Menderen mendetan adv. Dans la nuit des temps.

Mendi. S. montagne

Mendichka. S. petite montagne; colline

Mendi villard S. coq de bruyère.

Menditar. S. montagnard, e.

Menditsu. adj. montagneux, euse.

~~Meneko. adj. qui appartient à l'instant, au temps.~~

~~Meneratu. p.p. arrivé au moment de~~

gre des vagues.

Mendre adj. moindre; faible.
Laou mendreak
Les quatre ordres mineurs.

Mendretzea v. amoindrir.

Mene. s. puissance; autorité.
Haren menian ezpanengo nik nukeyan zuzena. Si je ne dépendais pas de son pouvoir j'aurais raison. (Detchepare)
Bere menera kharrike du.
Il le soumettra à son autorité.

Menerako adj. qui doit appartenir à l'autorité.
Ene menerako da
Il sera soumis à ma puissance.
Houra bere menera geroz.
Après l'avoir réduit à sa puissance.
Jainkoaren menera erortea
Tomber au pouvoir de Dieu.

Meneratzea v. réduire en la puissance de.

Mengoua. s. Besoin; nécessité, envie.
Zer mengoua duzu jateko?
Que désirez-vous manger?

Mengouatu pp. ayant besoin; ayant envie.

Mengouatzea. v. avoir besoin; avoir envie.
Etchea mengouatuko da nitzaz.
La maison aura besoin de moi.

Menta s. hotel; auberge.

Mentanak. s. issues de morue; tripes de morue.

Mente s. (Soule) siècle. (v. mende

Ments. s. manque; défaut; insuffisance.

Mentstu pp. manqué. ée
~~Menturaz~~. adv. ~~peut-être~~.
Mentstea. v. manquer.

Mentura. s. hasard (Lab)

Menturatu pp. ayant hasardé. ayant osé.

Menturatzea v. hasarder; oser.

Menturaz. adv. par hasard; peut-être.

Merchede s. plaisir.
merchede eginen derautazu.
Vous me ferez plaisir.
Uhinen merchedeaz dabiltza gorphutzak.
Les corps flottent au gré des vagues.

Merchika. S. pêche, gros fruit à noyau du lat. Persica. de Perse à fruit nouveau de Perse.

Merda. adj. douillet, potelé, ée.

Haour merda
Enfant douillet,
trop bien soigné
(oyhanart.)

Merechi. S. mérite

Merechigabe. S. v. adj. indignité; indigne; qui ne mérite pas

Merechigabeki. adv. Sans mériter.

Merechigabetarrun. S. Etat de ce qui est indigne.

Merechimendu. S. mérite.
Merechitu. pp. ayant mérité.
Merechitzea. v. meriter

Meritatu. pp. ayant mérité.

Meritatzea. v. mériter.

Merite. S. mérites.

~~Merkatu. pp ayant baissé de prix.~~

Merkaduri. S. marchand.

Markaduriatu. pp. ayant marchandé.

Merkaduriatzea. v. marchander.

Merkatalgoa. S. trafic, marché.

Merkatari. S. Marchand. [R. lat. mercator.

Merkatu. S. marché

Merkatutik helde da.
Il est arrivé du marché.

Merkatu pp. ayant baissé de prix devenu bon marché.

Merkatzea. v. baisser de prix.

Ogia merkatu da.
Le blé a diminué de prix.

Merke. adj. Ce qui se vend bon marché.

merke erostea,
acheter bon marché.

merke da
c'est bon marché.

Dirua merke da
l'argent a baissé de valeur.

Merkhatu. S. marché

Merkhatukari. S. qui aime à hanter les marchés.

Merla. s: terre noire et grasse pour fertiliser les champs arides = Sorte de marne; engrais.

Merlastatu. pp. couvert de marne. marné, ée.

Merlastatzea. v. marner.

~~Merzil~~

Merzer. s. mercier.

Merzereria. s. mercerie.

Merril. adj: flasque, mou, molle

Merrildu. pp. devenu flasque.

Merriltzea. v. devenir flasque, mou.

Mesede. s. (Bizc) récompense; salaire; grace

R. lat. merces

Mesede. s. (guip). ouvrage d'esprit.

Mesfidanza. s. méfiance;

Meskabatu. pp. ayant éprouvé un mal par accident

Meskabatzea. v. éprouver accidentellement un malheur.

Meskatu. s. malheur accidentel.

Mesperetchatu. pp. ayant méprisé.

Mesperetchatzea. v. mépriser.

Mesperetchu. s. mépris.

Mestura. s. mixture; mélange de blé de maïs, communément le pain de maïs seul.

On en fait cuire la pâte au four dans des therriza. grands vases de terre qui ont la forme d'un cône tronqué ou d'un grand pot à fleurs

Mesura. s. mesure

v. neurria; izaria.

Mesuratu. pp. mesuré, ée; ayant mesuré.

Mesuratzea. v. mesurer.

v. neurtzea; izartzea.

Meta. s. amas; monceau; tas; meule. lasto meta meule de paille

indiscret.

Metatu. pp. mis en meule.

Metatzea. v. mettre en meule.

Metcha. S. Mèche.
v. mitcha.

Meza. S. Messe.
argiko meza
la messe du point du jour.
Goizeko meza.
la messe du matin.
meza naousia.
grand' messe
Eguerdiko meza
la messe de midi.
meza ichila.
messe basse.
meza Saria
honoraire de la messe.

Mezana. S. bandeau de toile fine que les femmes mettaient sur le front par dessus leur coiffure, quand elles sortaient.
= voilette.

Mezatiar. S. qui fait dire des messes.

mihi luzea.
qui a la langue longue; indiscret.

Mezu. S. commission; message; mandement.
Zoure mezuz
par votre ordre.

Mezuka. adv. En faisant des commissions.

Mezutu. pp. envoyé pour faire une commission.
mandé, ée.

Mezutzea. v. mander.
faire savoir par un message.

Mia. S. mine
v. mea.

Miaou. S. (guip, miaulement.

Miaourtu. pp. écossé, ée; ayant écossé.

Miaourtzea. v. écosser
~~ith~~
ithar miaourtzea
écosser les pois.
v. Kriskiltzea.

Michika. S. petit bouton qui paraît sur la peau

Michikatu. pp. ayant pincé.

Michikatzea. v. pincer; serrer la peau entre les doigts.

Milioa. S. mi...

Milionka. adv. par millions.

Michkandi. S. (Soule) serviteur, servante; domestique.

Michkourteria. S. un léger affront.

Midiku. S. Médecin

Midikuntza. S. médicament.

Medizina. S. médecine.

Miga. S. génisse
v. biga.

Mihi. S. langue = mihi letranta.
langue discrète.
izkila mihia.
battant de cloche.
hanitz mihitako
qui possède plusieurs langues; polyglotte
mihi ozena.
voix retentissante.
mihi lasterra
langue prompte à la réplique.
mihiaren punta.
le bout de la langue.
mihiaren puntant dut
Je l'ai au bout de la langue.
Mihira geroz.
dès qu'il est sur la langue.
mihiaren mokora geroz gibelatzea.
Retenir après l'avoir eu au bout de la langue.
mihi luzea.
qui a la langue longue; indiscret.

Mihia ezin hetaz mintza daiteke. Tmit. La langue ne peut pas en parler.

Mihimen. S. ~~vime~~; osier. arbrisseau à jets pliants.

Mihise. S. drap de lit; linceul.

Mihiskando. S. petit drap de lit (oyhanart)

Mihistoihal. S. linge.

Mihitsu. adj. qui a beaucoup de langue; grand parleur.

Mihula S. le gui.

Mihura S. le gui, plante parasite qui naît et vit sur les branches de certains arbres, tels que le chêne, le hêtre, &a.

Mihuri. S. grain de fruit

Mikitta. S. très-petite quantité.

Miko. S. petite quantité.

Mila. S. mille.
mila bat. un mille.

Milagarren. adj. millième

Milaka. adv. par milliers.

Milatan. adv. mille fois.

Milgorra. S. (Soule) Suif.

Milion. S. million.

Milionka. adv. par millions.

Millika S. Léchée action de passer sur la langue sur qq. mot
Millikari léchée
Millikatu pp. leché, e, e, ayant léché.

Millikatzea v. lécher

Mimicha S. belette.
v. andereijer, angereder.

Min S. mal = hezurretako mina. le rhumatisme; la goutte.
Ikhous mina.
désir ardent de voir.
herri mina.
le mal du pays.
la nostalgie.
Laourdeneko mina.
la fièvre quarte.
Lur mina
mal caduc, épilepsie.
Ezin nago burutik minez.
Je ne puis résister à mon mal de tête

Miñabersia S. (Soule) vignoble
Minarritz S. ortolan, oiseau de passage
Minarritzez asetzea.
se régaler d'ortolans.

Minata S. (Soule) Piquette
Minbera adj. sensible au mal.
R. min. mal. et bera, mou.

Minberadura S. sensibilité au mal.

Minberatarzun S. Etat de sensibilité au mal
Minberatsu adj. plein de sensibilité au mal
Minberatu pp. devenu sensible au mal.

Minberatzea v. devenir sensible au mal.

Mindegi S. Echalier
Minduri S. qui prend part au mal.
Minduru S. qui prend part au mal.
Miñera S. (Soule) vigneron
Mingar adj. amer, ère; âpre, piquant

Minginota S. coiffure de femme.

Mingartarzun S. amertume Etat d'aigreur.
Mingartu pp. aigri, e. ayant aigri.

Mingartzea v. aigrir devenir aigre

Mingotch S. oseille.
Minhartzea v. prendre du mal.
Minpea S. Purgatoire.
Minpeko arimak les âmes du purgatoire.

Minthtarzun S. Etat de moisissure et d'aigreur
Minthegi S. pépinière.
Minthura S. moisissure.

Minthu pp. moisi, e.

Minthzea v. se moisir; s'aigrir.

M

Mintzatu pp. ayant parlé.

Mintzatzea. v. parler

~~Mintzay~~ Mintzatzen naiz je parle.

Sobera mintzatzeak nekharke galzera. le trop parler me conduit à ma perte. (prov)

Mintzatze ederra le beau parler; le beau langage.

Mintzaye. S. langage; langue; parler.

Zoure mintzayean ezayutzen zara. on vous connaît à votre langage.

Mintzayde. S. avocat. (oihenart)

Minzari. S. parleur, euse, bavard, e.

Minzo. S. le parler; langage; caquet. parole

Minzo emeak bihotz gogorra ema diro. Un langage calme peut ramollir un cœur dur (prov)

Mira. S. merveille.

Gaouza mira da zu hemen ikhoustea. C'est merveille que de vous voir ici.

Mira eztakigula. Ne nous en étonnons point. (Detchepare)

Miragarri adj. admirable.

Miragarriki. adv. admirablement.

Miragarrizko. adj. qui commande l'admiration.

~~Mirata~~

Mirail. S. miroir

Mirailgile. S. fabricant de miroirs.

Mirailsaltzea. v. vendre des miroirs

Mirailsaltzale. S. miroitier, marchand de miroirs

Mirailtatu pp s'étant regardé au miroir.

Mirailtatzea. v. se regarder au miroir.

Mirakullu. S. miracle.

Mirakullugarri. adj. miraculeux, euse.

Mirakulluro. adv. par miracle

Mirakulluz. adv. par miracle.

Mithiritu pp devenu im=

Mokitaia S. g. ibis. oiseau qui dévore les serpents.

Moko. S. bec, pointe.

Mirakulluzko adj. qui tient du miracle.

Mirari. S. (Bize) miracle; chose merveilleuse, admirable.

Miratu. pp. miré, ée; ayant miré.

Miratzea. v. mirer; regarder avec soin, chercher par la vue.

Mirestea. v. se dépiter; se mutiner. admirer.

Miresteko. adj. dépitant

Miretsi. pp. s'étant dépité.

Miritzina. S. médecine

Miru. S. (g) milan, oiseau de proie.

v. ilhaintsa.

Mirumotza. S. g. orcierelle oiseau

Miruzka S. g. emerillon

Miserablea. adj. misérable.

v. esteyari; gaicho.

Miserabletu. pp. devenu miserable

Miserabletzea. v. devenir misérable.

Miseria. S. misere

Miseriatsu. adj. plein de misère.

Miseriatu. pp. tombé, ée, dans la misère.

Miseriatzea. v. tomber dans la misère.

Miserikordia. S. miséricorde.

Miserikordiaz. adv. par miséricorde.

Miserikordiazko. adj. qui tient de la miséricorde.

Miserikordios. adj. miséricordieux, euse.

Mispira. S. (Soule) néfle

Mispiatze. S. (Soule) néflier

R. lat. mespilus

Mista. S. (Bize) Réclamation.

Misterio. S. mystère.

Mistu. S. (guip) aiguillon de l'abeille.

v. exten.

Mitcha. S. mèche; charpie. ~~flambeau~~

grec mixa, lat. mixa. Esp. mecha

Mithiri. adj. (Soule) hardi, e; impertinent, e; méchant, e.

Mithiritu pp devenu impertinent, audacieux

Mithiritzea. v. devenir audacieux, impertinent.

Mitre. S. plante de la famille du buis.

Miugrana. S. grenade.

Miugraondoa. S. grenadier.

Mizkin. adj. gueux, euse; délabré, ée

Mizkindu. pp. devenu gueux.

Mizpira. S. néfle.

Mizpiratze. S. neflier.

Mockolon. S. mousseron.

+Moiztu. pp (guip) coupé, ée; taillé, ée.

+Modorro S. rustre. grossier (Etchep.)

Moiztea. v. couper; tailler.

Mokanas. S. mouchoir.

Mokhor. S. morceau.
ogi mokhor bat un morceau de pain; quignon de pain

Mokhor. adj. dur, e; bourru, e.

Mokhordo. S. Matière ayant de la consistance.
Kaka mokhordo. étron; matière fécale.
La politesse ne permet pas de faire usage de ce terme dans la conversation.

Mokitaia S. g. ibis. oiseau qui dévore les serpents.

Moko. S. bec, pointe.
mokoz-moko. Bec à bec.

Mokoka. adv. à coups de bec.
Mokoka ari dira gls s. disputent et se disent des injures.

Moldatu. pp. façonné, ée ayant façonné.

Moldatzea. v. façonner; mouler.

Molde. S. modèle; façon; moule.
moldez idokia. tiré au moule; tiré sur modèle.

Moldegaitz. adj. qui a mauvaise mine; qui est de mauvaise humeur. méchant diable.

Moldehoun. adj. qui a bonne façon; bonne tenue

Moldezki. adv. d'une manière convenable.

Moldezko. adj. qui tient du modèle.

Molkho. S. (Soule) grappe

Molovri. S. (guip) acanthe, plante.

Molzo. s. (Soule) tas; réunion; multitude.

Erle molzo bat un essaim d'abeilles.

Mondoin. s. timon.

orgaren mendoina le timon de la charrette.

Monko. s. petite éminence; butte; mamelon.

Monhon. s. (Soule) bonde de barrique.

Montterot. s. diablotin.

Morde. s. Monsieur.

Morez. adj. brun foncé.

morez bertilua vêtu d'habits brun foncé.

Moredina. s. (gup) jacinthe, fleur.

Morfondi. adj. enrhumé, ée; morfondu, e.

Morfondiz erin nago. Je n'ai point de repos, tant je suis enrhumé.

Morfonditu. pp. enrhumé, ée, s'étant enrhumé.

Morfonditzea. v. s'enrhumer.

Moro. s. Maure, habitant de l'Afrique; noir.

Morro. s. Pain que la marraine envoie à son filleul ou à sa filleule à chaque fête de Pâques, tant que dure l'enfance.

Morroi. s. (gup) jeune homme, domestique.

Morroil. s. verrou de porte.

Athea morroillatu da. La porte est fermée au verrou.

Morroin. s. jeune garçon; jeune homme.

Morroin. s. bourrache.

Morroin adina. s. âge de l'adolescence; puberté.

Morrointu. pp. devenu pubère; ayant atteint l'âge de puberté.

Morrointzea. v. devenir pubère.

Morroko. s. fagot de paille.

Morteru. s. mortier, sorte de vase dans lequel on pile des drogues, &c.

Ikhou izatu dira mortu
Saiuductan harrõnak lurrerat
Achatua. Imit. de la V.
On a vu les colonnes des plus
saints déserts renversées.

Lagunari bihurtzen zaizkon
Zerbitzuetan motek ira
X zikinkaria izatia da karita=
tearen egin bidei itzoul
nahi izatea Imit.
Etre court et chiche dans les
services qu'on rend au prochain
C'est vouloir éluder les
devoir de la charité.

Morter. S. (Soule) mortier à maçonner. mélange de chaux et de sable.

× Mortu S. forêt; bois pyrénées. (diverts)

Mortuko chiriparen gurguraia le murmure du ruisseau des Pyrénées

Morde S. Mr

Mosen S. Monsieur, maître (d'Etchepare)

Mosko. S. Bec, partie saillante et dure qui tient lieu de bouche aux oiseaux.

Moskoka. adv. à coup de bec.

Moskokari. S. querelleur;

Mota. S. espèce,

gizon mota orotarik.

Toute espèce d'hommes

V Motch Kab. court | vi moutch

Motchot. S. clisse, clayon d'osier.

flasko motchota bouteille clissée.

Motheb. adj. bègue

Motheldura. S. bégaiement; engourdissement.

Motheltarzun. S. état de bégaiement, d'engourdissement

Mothelgarri. adj. capable de causer le bégaiement, l'engourdissement.

Mothelki. adv. avec bégaiem.t avec engourdissement.

Motheltu. pp. devenu bègue; étant devenu bègue.

Motheltzea. v. devenir bègue, engourdi.

Eskua hotzez motheltua dut. J'ai la main engourdie par le froid.

Motho. S. Bonnet, coiffure de femme.

Motz. adj. court, e.

bilho motz. cheveux courts.

Motzkin. S. Perruquier; réserve, épargne.

Motzle. S. Tondeur; celui qui coupe, qui raccourcit.

Motzourdin. S. vieille fille.

VI Mouhouri. S. grain mahah mouhouri

Mouhourka. S. (Soule) v. mihuri chataigne

Mouhourkatu. pp ayant ôté la chataigne de sa bogue.

zer zick moutchikouak,
quels qu'elles gar cors que
vous êtes = quels bons
bougres.

+ Moutz ezak. coupe
erhia moutz ezak
coupe toi ce doigt.
Moutztu spr. Ayant coupé
Moutztea V. couper.

Mouhourkatzea. v. dépouiller la chataigne de sa bogue

Mourroum pour Bourra du

Mourroum jeune homme

Mouhoure. S. (Soule) graine de raisin.

Mousde. S. (Soule) Monsieur

Mousourkatu. pp. ayant fouillé la terre avec le groin.

Mousourkatzea. v. fouiller la terre avec le groin, en parlant des cochons.

Moutch. adj. court, e; coupé, ée.

Moutchatu. pp (Soule) sucé, ée, ayant sucé

Moutchatzea. v. sucer.

Moutchikouak S. Soule garçons

Moutchourdin. S. (Soule) vieille fille.

Moutchtu. pp. raccourci, e; ayant raccourci.

Moutchtea. v. raccourcir; couper; tailler.

Mouthiko S. (Soule) jeune garçon.

+Moyen. S. moyen; ressource.

Haren moyenez parson moyen.

Mozkor. adj. ivre; en état d'ivresse

Mozkordura. S. ivresse

Mozkorgarri. adv. enivrant, e.

Mozkortarzun. S. état d'ivresse

Mozkortu. pp. s'étant enivré.

Mozkortzea. v. s'enivrer.

Mozo. S. jeune homme terme espagnol, en usage dans les provinces espagnoles. seulement

Mozóllo. S. g. Grand dieu

Muchina. adj. (guip) Ennuyé, ée; dégouté, ée.

Mudakor. adj. changeant, e. inconstant, e.

Mudatu. pp. changé, ée, ayant changé.

Mudatzea. v. changer

Mudanza. S. changement. ces divers termes ont leur origine dans le mutare latin

Muga. S. terme; limite; moment.

Zer mugaz? A quel terme?

muga onean. En un moment favorable.

Zer mugako hara zineten? A quelle heure êtes-vous arrivé là-bas?

-muga fetchoko -pour le moment convenable.

Mugárri. S. limite, borne. v zedarri

Mug'arristatu pp. borné, ée; ayant borné.

Mug'arristatzea. v. borner. limiter.

Muger. adj. sec, sèche; aride.
gune mugerra
lieu aride
harri mugerra
pierre sèche; silex; pierre à fusil.

Mugida. S. aiguillon
haragiaren mugidak.
les aiguillons de la chair.

Mugidatu. pp. excité, ée.

Mugidatzea. v. exciter; aiguillonner.

Muillo S. (Soule) négrillon.
Muina S. moelle
Muka. S. meche; lumignon.

Mukadera. S. mouchette.

Mukanes. S. mouchoir de poche.

Mukatu. pp. mouché, ée. ayant mouché.

Mukatzea. v. moucher.

Mukher. adj: superbe, arrogant, e; impertinent, e.

Mukherki adv. orgueilleusement.

Mukhertarzun. S. orgueil; arrogance; impertinence.

Mukhertzea. v. devenir arrogant, impertinent.

Mukia. S. (Soule) morve.
argi mukia
lumignon.

Mukitsu. adj: morveux, euse.

Muku. S. morve, humeur visqueuse qui découle des narines.

Mukurre S. (Soule) comble
Mukurru. adj. comble, ce qui peut tenir au dessus des bords d'une mesure déjà pleine.
neuria mukurru emaitea.
donner la mesure comble.

Mukurrutu. pp. ayant comblé.
neuria mukurruturik
ayant comblé la mesure.

Mukurrutzea. v. combler

Mula. S. mule.
Mulcho S. petit groupe
Muleta. S. drapeau.
terme des courses aux taureaux.

Mulho. S. colline

Mulzo S. multitude.

Mulzoka. adv. par groupe.
Mulzokatu pp. divisé par groupes
Mulzokatzea. v. diviser par groupes.
Mundu. S. monde.
munduak ekhar,
munduak jouan.
Le monde apporte,
le monde emporte. (prov.)
mundu hounek
iduri du itsasoa,
igerikan eztakiena
ondarrera doa.
Ce monde ressemble
a la mer,
qui ne sait pas nager
va au fond. (prov.)
Munduburu. S. la fin du monde.
on donne ce nom
à une maison
située à l'extrémité de la commune.
Munduko. adj. qui tient du monde;
qui appartient au monde.
Mundukeria. S. mondanité.
Munduratu pp. venu au monde
Munduratzea. v. venir au monde.
Mundutar. adj. mondain, e.
Munho. S. mamelon; colline. Bonde
Munhuts. S. l'aupinière; fourmilière.
Muñho. adj. infirme; paralysé
Munu. S. (guip) mamelon, colline.
Murdukatu. pp. froissé, ée chiffonné, ée.
Murdukatzea. v. chiffonner; froisser
Murrail. S. muraille
Murkho. S. grappe
mahats murkho.
grappe de raisin.
Murkulla. S. (Soule) Quenouille
Murrion. S. bourrache.
Murritz. adj. ras, e; court, e.
Murritztu pp. coupé ras. roqué, ée
Murritztea. v. couper ras; roquer.
Murritzuda.
Les cheveux lui sont tombés; il est devenu chauve.

ontasun murruck
aditzera matu dute
erregiey handitasuna
I mitrelat.
des richesses immenses
annoncent la grandeur
des rois.

Murroll. S. verrou

Murru. S. mur; tas.

Murruka. adv. par tas, par monceau

S. rocher.

Murrutchoria. S. moineau.

Murulu. S. moyen.

orga murulu moyen de la charrette.

Murruskatu. pp. frotté, ée, entre les mains

Murruskatzea. v. frotter entre les mains. eskiak murruskatuz. En se frottant les mains.

Musket. S. muse

musket usaina. odeur du muse

Musket. S. mousquet.

Musketila. S. muscadet, sorte de vin dont le goût a du rapport avec celui du vin muscat.

Muskilla. S. (guip) jet, rejeton d'un arbre.

Musika. S. musique

Mustra. S. montre, apparence; échantillon. mustra ederra du. Il a belle apparence.

Mustuka. S. torchon; amas de — quenille qui sert à essuyer les meubles, la vaisselle, &c.

Mustukatu. pp. Essuyé, ée.

Mustukatzea. v. essuyer, frotter.

Mustupil. S. coup de poing

Mustupilka. adv. à coups de poing.

Mustupilkatu. pp. frappé à coups de poing.

Mustupilkatzea. v. frapper à coups de poing.

Mustupilkharitzea. v. se battre à coups de poing.

Musu. S. face d'un quadrupède.

Musu. S. baiser (v. pot.

Musurka. s. fouillement de la terre avec le groin

Musurkatu. pp. ayant fouillé la terre avec le groin.

Musurkatzea. v. fouiller la terre avec le groin.

Mutatzea v. changer ~~[illegible]~~

Mutchurdin. s. vieille fille

Muthiko. s. jeune garçon.

Muthil. s. garçon; valet serviteur

Ene muthil demboran.

au temps où j'étais garçon.

Muthil houna sari eske dago, ichilik era badago.

Le bon serviteur sollicite son salaire, lors même qu'il ne parle pas. (prov)

Muthiri. adj. qui tient tête; méchant, e; opiniâtre

Muthuri. adj. opiniâtre.

Muthur. s. face d'un quadrupède; groin; moue.

muthur dago.

il fait la moue.

Muthur. adj. boudant, qui boude; boudeur, euse.

Muthurtu. pp. devenu boudeur.

Muthurtzea. v. bouder; devenir boudeur; résister; s'opposer; se révolter.

Mutino. adj. taciturne.

Mutu. s. muet, muette.

Mututarzun. s. taciturnité.

Mututzea. v. devenir muet.

Mutzurdin. s. fille qui grisonne dans le célibat

Mutzurditu. pp. vieillie dans le célibat

Mutzurdintzea. v. grisonner dans le célibat.

Muzin. s. moquerie

Muzinkari. s. moqueur

Muzkur. adj. gras, grasse; gros, grosse.

Muzu. s. baiser.

Muzuka. adv. par baisers.

Myrrha s. myrrhe

Myrrhaz flokatua ayant un bouquet de myrrhe.

Myrrharzko floka, bouquet de myrrhe.

(727.)

## N.

Naba s. (Sonde) dépression de terrain au pied des montagnes. vallée, plaine.

Nabala s. couteau, bizar nabala. rasoir. nabal zorrotza couteau affilé.

R. hébr. nabal. sans raison.

Nabar adj. bigarré, ée blanc et noir. Ithar nabarra tricot bigarré.

Nabar s. contre, fer tranchant de la charrue.

Nabarben adj. opiniâtre, tête, ée.

Nabarbendura s. tendance vers l'entêtement.

Nabarbenki adv. avec entêtement, opiniâtrement.

Nabarbentarzun s. opiniâtreté, entêtement.

Nabardura s. bigarrure, variété de couleurs.

Ikhous dirok beste ayrerik
Zioyat nabasuki
Tu verras d'autres je te le
dis poliment.

Nabarri pp. ayant embrassé de l'oeil

Begiak nabarri abal deran guzia
tout ce que l'oeil
peut embrasser.

Nabarritu pp. ayant embrassé de l'oeil.

Nabarritzea v. embrasser de l'oeil; reconnaître les objets qui peuvent tomber sous les sens de l'homme.

x Nabasyki adv. (Soule) Joliment

Nabastarri S. (Soule) Importunité, impolitesse.

pharka ene nabastariak.
Pardonnez mes importunités, mes impolitesses.

Nabe S. (guip) vallée, plaine aux pieds des montagnes.

Nabela S. couteau.

Nabil v. (guip) je vais.

Nabo S. rare.

Nabusi S. maître
(V. naousi

Nabusitarzun S. maîtrise, souveraineté.
(V. naousitarzun.

Nabusitu pp. devenu maître.
(V. naousitu

Nabusitzea v. devenir maître
(V. naousitzea,

Nabustu pp. devenu maître.

gizon nabustua.
homme de condition, chef de famille.

Nabustua gerthatzen da zerbitzari bere sekretua ayertzen duena mouthitari.
De maître devient valet l'homme qui découvre à son serviteur son secret.
(prov.)

Nafar S. Navarre, province basque.

Nafar-garaya
Haute Navarre.

Nafar-behera.
Basse-Navarre.

Nafar-Hiruña
Pampelune, ville de la haute-navarre

Nafar arnoa
vin de Navarre

Nafartar S. Navarrais. qui est de la Navarre.

Naga S. abomination

Nagagarri adj abominable

Nagatsu adj exécrable.

Nagi adj paresseux, euse; indolent, e.

Nagiz nago
La paresse me retient.
Nagia bethi lantsu.
le paresseux fait toujours l'occupé. (prov.)
Nagia jaiki zen suaren phiztea, e
ezarri zuen etchea erratzea.
Le paresseux se leva pour allumer le feu, et il incendia la maison. (prov.)
Ezta nagi behar.
Il ne faut pas être paresseux.

Nagiki, adv. d'une manière paresseuse.

Nagitarzun. s. Etat de paresse.

Nagitu. pp. devenu indolent, paresseux.

Nagitzea. v. devenir paresseux, indolent, nonchalent.

Nago. j. me demeure.

Nahar s. ronce. x
Nahardeka izak écorché
Naharoskatzea v. (Soule) écorcher.

Naharo adv. souvent

Naharoki adv. indéfiniment.

Nahasdura s. (lab) brouillerie; mélange; amalgame.

Nahasi adj. brouillon, onne.

Nahasgarri s. cuiller à pot.

Nahasi. pp. mêlé, ée. mélangé, ée.

Nahaskeria s. brouille brouillerie.
Nahasnahasi s. désordre
Nahaspouilla s. mélange, informe

Nahastari s. brouillon, brouillonne.

Nahastakeria s. brouillerie.

Nahasteka adv. pêle-mêle; confusément.

Nahastekatu. pp. mêlé, ée; mélangé, ée. s. brouillerie

Nahastekatzea. v. mêler, mélanger.

Nahastea. v. mêler; brouiller.

Nahaszaile s. qui mêle, qui brouille.

Nahaszale s. qui mêle, qui brouille.

Nahi, s. vouloir; volonté, désir.
nahi izatea avoir la volonté; le désir.

+ Nik houra ene erraytan
nakarkinean. Tmit de la
quand je le portais dans
mes entrailles, dans mon
sein.

Khousi nahidut
Je veux voir.

Nahi baduk bizi
minik gabe,
ez hadila alha gose
gabe.
Si tu veux vivre en
bonne santé,
Ne mange pas sans
faim. (prov.)

Bere nahiz eri dagou=
enari
Nourk bilha dezakio
osagarri?
Qui pourrait procurer
de la santé,
A celui qui est malade
pour son plaisir?
(prov.)

Nahiz, voulant; dési=
rant; souhaitant.

Nahiz dela, soit
nahiz aitzinean,
nahiz gibelean.
Soit devant, soit
derrière.

R. hébr. nadhib; volontai=
re

Nahigabe S. contrariété,
répugnance.

Nahikarazko adj. (Lab) dési=
rable

Nahikaria S. désir; passion de
posséder.

Nahikhide adj. qui a
même volonté,
même prétention.
Emule; compéti=
teur.

Nahikhide ezta
adichkide.
Le compétiteur
n'est pas un ami.

Nahikunde S. velléité.

Nahikuntu S. (Soule) velléité; désir; fan=
taisie.

Nahitu pp. ayant eu envie,
ayant eu le désir.

Nahitzea v. prendre envie;
vouloir;
nahitzen naiz.
J'ai envie.

Nahizko adj. volontaire
Bere nahizko gaitzik
eztu nehorrek.
Personne n'a de mal
pour son plaisir.
(prov.)

Nai S. (Bize) désir; vouloir.

Naikeria S. (Bize) désir; volonté.

Naiko adj. (guip) qui tient de
la volonté.

Naikaiz S. (Bize) Répugnan=
ce.

Naitu pp. ayant voulu.

Naiz v. à l'indic. prés. Je suis
usité dans le labourt
et dans les provinces
basques espagnoles.

Naizie v. (Soule) vous m'avez
+ Nakarkenean (Lab) quand je
vestais

Naskussen v. je verrais d'Ebeb

Naousi S. (Soule) maître.

Naphur adj. iss. friand, e,
écornifleur.

Naphurtarzun S. habitu=
de de friandise.

Naphurtu pp. devenu
friand

Napurtzea v. devenir
friand.

Narabila v. irrég. je divague

Narama v. m'importe

Naramala. pp. (guip) emporté, ée.

Narda. S. (guip) dégout; répulsion

Nardabera. adj. qui se dégoute facilement.

Nardaberaki adv. avec un dégoût facile.

Nardaberatarzun. S. Etat de celui qui est aisément dégoûté.

Nardaberatu. pp. s'étant aisément dégouté.

Nardaberatzea. v. se dégouter aisément

Nardagarri. adj. qui fait bondir le coeur de dégoût.

Nardagarrizko. adj. Vraiment dégoutant, ée.

Nardatu. pp. ayant fait soulever le coeur de dégoût.

Nardatzea v. dégoûter, inspirer de la répugnance.

Nare. adj. tranquille, amorti, e-; sans vivacité.

Naretu. pp. devenu tranquille.

Naretzea. v. devenir tranquille, s'appesantir, manquer de vivacité.

Narga. S. nargue; bravade avec mépris.

Nargatu. pp. ayant nargué, ayant bravé avec mépris.

Nargatzea. v. braver avec mépris; narguer, mortifier avec dédain.

Narra. adj. (guip) Sot, Sotte.

Narraio. S. (lab) tache, souillure.

Narrayola. v. irrég. que je vais vers

Narriatu. pp. ayant du scrupule, du remords, du dégout.

Narriatzea. v. avoir du scrupule, du remords, du dégoût.

Narrio. S. Scrupule; remords, dégoût.

Narriogarri. adj. capable d'exciter des scrupules, des remords, du dégoût.

Narriotsu adj. plein de scrupule

Narritagarri. adj. capable d'irriter

Narritamendu. S. Mouvement d'irritation.

Koleraren lehen biziko narritamendua.

le premier mouvement de la colère.

Narritatu. pp. incité, poussé a la colère.

Narritatzea. v. Inciter, pousser a la colère.

Narru. S. (Bize) peau

Narru gorria

Nudité complète.

(V. larru.

Nasai. adj. ample, large.

Nasaiki. adv. amplement, largement; aisément.

Naski adv. Sans doute.

Nastu. pp. (guip) mêlé, ée; ayant mêlé.

Nastutea. v. (guip) mêler.

Natural. adj. naturel, elle.

Naturaleza. S. la nature

Naturaleza eroria

Nature corrompue.

Naturalezaren arabera.

Selon la nature.

Naturalezaz. adv. naturellement; par nature.

Nausa. S. moquerie; railleries

Eztuk aski gouri nausa egitta. Il ne suffit pas de nous railler. (Pasc.)

Nausagarri. adj. capable d'être raillé, moqué.

Nausatu. pp. raillé, ée.

Nausatzea. v. railler, se moquer.

Aditzen eztuan gaouza eztezala phousta ez nausa

Ne fais point fi de ce que tu ne comprends pas, et ne t'en moques point. (prov.)

Nausazale. S. (Sout.) Moqueur, euse.

Nausi. S. maître.

v. Naousi; nabusi.

Nausitarzun. S. maîtrise.

Nausitu. pp. S'étant rendu maître.

Nausitzea. v. se rendre maître.

Nausitu nitzaio.

Je m'en suis rendu maître.

Naya (Soule) ondain, rangée de foin, vert nouvellement fauché.

Naza. S. (Soule) digue; retenue d'eau.

Nazio S. (Bize Nquip) nation

Negar S. (Bize.) pleurs; larmes.

Negarbide. S. (Bize) qui cause des pleurs. Repentir; componction.

Negia. S. (Soule) l'hiver.

Negitze S. venue de l'hiver.

Negu. S. hiver.

Negu gorrian bezain hotz da.
Il fait aussi froid qu'au cœur de l'hiver.

Negu alde. S. nord; côté d'où vient l'hiver; septentrion.

Negualdeko. adj. septentrional, e.

Neguko. adj. de l'hiver; hivernal, e.

Neguko horma. la glace de l'hiver.

Negua da leun, istilsu, lohitsu
l'hiver est glissant, plein de trous et de boue.

Neguela. S. dartre

Nehor. pron. indif. chacun; personne.

Nehork bere barnea du ezagutzeko gaitzena.
Ce que chacun a de plus difficile à connaître, c'est son cœur (prov)

Nehorat. adv. nulle part.

Nehorek. pr. per (hab) moi-même.

Nehorek egin dut.
Je l'ai fait moi-même.

Neitze S. fin. Syncope de negitze.

hasterik eztuzu, eta neitzerik ez izanen.
vous n'avez pas de commencement, et vous n'aurez jamais de fin.

Neka. S. mèche; lumignon.

Nekadura. S. lassitude; fatigue

Nekagarri. adj. capable de fatiguer; qui peut causer de la fatigue.

Nekatu. pp. fatigué, ée.

Nekatzea. v. fatiguer; s'épuiser de travail.

Nekazale. S. manouvrier; homme de peine.

Neke. S. travail, peine, difficile, fatigant.

Neke gaberik ezta bizitzerik.
Il n'est point de vie sans travail, sans peine. (prov.)

Net

Nekez. adv. par force; à contre cœur; difficilement.

Nekez denean egina, Atsegabetzen da atsegina. Le bienfait se convertit en méfait, quand il est fait par force et à contre cœur. (prov.)

Nekez irabazteak dirakhuske ongibegiratzea. A masser avec peine et difficulté apprend à garder ce qu'on a acquis. (prov.)

Nekezago. adv. plus difficilement.

Nekezia. S. impuissance; épuisement; disette, manque.

Nekezu. adj. Impuissant, épuisé, ée.

Nekhaitz. S. gros temps; mauvais temps.

Nekizerdi. S. Travail qui fait suer; travail fatigant.

Nekoch. S. (Soule) gîte des brebis, hors de la bergerie, en rase campagne et la belle étoile.

Nerakutsen v. Que (lui montre (Etchep.)

Nerbio. S. nerf

v. zaiñ

Nerbiotsu. adj. Nerveux, euse.

v. zaintsu

Nere adj. poss. mien, mienne

Nerekiko pour moi.

Nerhabe. S. enfant, garçon ou fille.

Oraingo nerhabeak zaharrak baino gachtoago dira. Les enfants d'aujourd'hui sont plus malicieux que les vieilles gens.

Neror. pr. moi-même, personne.

Neska. S. jeune fille

Neska, hartzen ari dena, Salzea doua; galdatzen ari dena da galdoua. Fille qui accepte des cadeaux, se vend; celle qui en demande est perdue.

Neskamea. S. (guip) Servante.

Neskatcha. S. fillette.

Neskatila. S. (Soule) fille

Neskato. S. Servante, fille.

Neskatoa edo mouthila ez aberatsa ez kizkila. Que la servante ou le serviteur ne soit ni riche ni chétif. (prov.)

Nesk'osobak amatako
Galileako
Nazareten trazia
Baderauko trautatukan,
Baizedukan
Zeinek izen Maria
poisier d'ostrenark

Neskatzar. S. fille malpropre.

Nesk'oso. S. Vierge, pucelle.
neska, fille;
oso, entière.

× Net. adv. tout à fait;
entièrement,

Netchale. S. jeune mulet
de l'âge de
cinq à six mois.

Neurk. propr. pers. moi-même.
Neurk egin dut.
Je l'ai fait moi-
même.

Neurea pr. pos. mien, mi-
enne.

Neuretu. pp. fait mien;
me l'ayant
approprié.

Neuretzea. v. rendre
mien; me
l'approprier.

Neurri. S. mesure.
zoure borouthatek
neurzirik eztute. neurriz.
vos bontés n'ont
pas de bornes. par mesure.

Neurri baako. adj. (Bize) In-
commensurable
qui ne peut être
mesuré.

Neurtarzun. S. mesurage.

Neurthitzak. S. les vers;
paroles
mesurées.

Neurtu. pp. (Lab) ayant mesuré

Neurtzaile. S. celui,
celle qui me-
sure.

Neurtzea. v. mesurer
Neurri beraz
neurturen zaituzte
zuen ere aldiz.
On vous mesurera
à votre tour à
la même mesure
dont vous vous
serez servi pour
les autres.

Neur
Ni. pr. pers. moi; je.
Nik diot.
Je dis, moi...
ni niz, ni naiz.
Je suis.
nitaz mintzo da.
C'est de moi qu'il
parle.
nitzaz denaz
bezambatean.
Quant à ce qui
est de moi.

Niathorkeza. Je viens.
Nigar. S. pleurs; larme.
Nigar chopina.
Sanglot.
Nigar pourpouilla
grosse larme.
Nigar beroz.
à chaudes larmes

Oi burrue Krudelak. andre
nigartsuet diuzte,
Zuei guiz traur gaizoek
Zer egin darotzue?
(noel.)

Nigar tourroustaz. En versant des torrents de larmes.

Nigarrez. en pleurant.

Nigarretan. au milieu des larmes.

Nigargarri adj. capable de faire verser des larmes; propre à faire verser des larmes.

Nigargitea. v. verser des larmes, pleurer.

Nigarte. s. abondance de larmes.

Nigartia. adj. qui a des larmes à volonté; qui pleure facilement et pour peu de chose.

+ Nigartsu adj. plein de larmes

Nihaou. pr. per. (Soule) moi-même

Nihaour. pr. per. (Soule) moi-même.

Nihoiz. adv. en aucun temps; jamais.

Nihoulatan. adv. En aucune façon.

Nihoulere adv. (Soule) aucunement, en aucune manière.

Nihoun. adv. en aucun lieu nulle part.

Nihoundik. adv. d'aucune ~~quelque~~ part.

Nihoundik hetu nova denez Sogizu Qui ne vient d'aucune ~~quelque~~ part.

Nihoundikako. adj. qui n'est d'aucun lieu.

Nihoundiko adj. qui n'est d'aucun lieu.

Nihoungo adj. Qui n'est d'aucun lieu.

Nihour. pr. pers. aucune personne.

Nik pr. pers. Je, moi.

nik s'emploi comme sujet des verbes actifs, et ni comme complément de ces mêmes verbes, et comme sujet des verbes passifs.

Nini. s. prunelle.

begi. ninia. la prunelle de l'oeil.

Ninika. s. bouton de fleur, ovaire fécondée.

Ninikatu pp. qui fournit des yeux, ayant des yeux ne parlant des branches fructifères.

Ninikatzea. v. boutonner; fournir des pousses fructifères.

Phikonaren adarra
ninikatzen denean.
Quand la branche
du figuier pousse
des boutons.

Nizazan v. J'étais.
eri ninzan.
J'étais malade.

Niz v. Je suis.
mintzo niz.
Je suis parlant;
Je parle.

Nizan bezala. tel que
je suis.

Ñabo s. (Soule) rave
Nanderra s. g. Faisan
No v. a l'imp. tiens; prends,
ce mot s'emploie
à l'égard d'une
personne du genre
féminin qu'on
traite sans forme
respectueuse.
Amaizuna, erran
hizadan. no,
ez nahi duna?
Marâtre, dis moi
tiens, et non pas
en veux-tu?
(prov.)

Noble adj. noble
Nobleki adv. noblement
Nobletarzun s. état de ce
qui est noble

Nobletzea v. rendre ou
devenir noble

Nobleza s. noblesse.

Noha v. Je vais.
irrégulier de joaitea

Nohak v. je vais.
l'articulation k
indique la 2e
personne masculine
à laquelle on s'adresse.

Nohan v. Je vais.
l'articulation n
indique la 2e personne
féminine à laquelle
on s'adresse.

Nohazu v. Je vais.
la syllabe zu,
(vous) indique la
2e personne masculine
ou féminine à laquelle
on s'adresse sous forme
respectueuse.
v. la grammaire
basque française

Noharroin s. gueux,
misérable.
v. errumes

Noiz adv. Quand.
noiz ere.
Toutes les fois que.
noiz edo noiz.
tôt ou tard.
Noizetik noizera.
de temps en temps.

Noizik behin.
quelquefois.

Noizez geroz?
depuis quand?
-Atzoz geroz
-depuis hier.

Noiz pait.
Quelquefois; enfin.

Noiz pait ere
hobeago da, ezenez
nihoiz ere.
Mieux vaut tard
que jamais.

Noizko. adj. de quel temps.
Noizkoak dire?
de quel temps
sont-ils?
— Atzokoak.
— d'hier.

Noizkoz? adv. Pour quel
temps?
-Biharkoz
pour demain.

Noizpait. adv. Un jour

Noizten adv. Jadis.

Noiztenka. adv. (oihenaot)
par fois.

Nokhu s.
Nokia. s. } infirmité.
défaut matériel

Nola. adv. Comment.
Nolabait adv. de q.q. manière

Nolako. adj. Quel, quelle;
tel, telle.
Erradazu nourekin
bizi zaren
Ni gero zouri nolako
zaren.

Dites-moi avec
qui vous vivez, je
vous dirai ensuite
ce que vous êtes.
(prov.)

Nola-nahi. adv. comme
on veut.
de quelque mani-
ère que ce soit.

Nolakotu. pp. devenu
tel quel.

Nolakotzea. v. devenir
ou rendre tel.
Ikhous zazu nolako-
tzen den.
Voyez comme
il devient.

Nolakoz. adv. Comment.

Nolatan adv. comment
nolatan hola
mintzo zare?
Comment parlez-
-vous ainsi?

Nolazbait
Nolazpait } adv. de quel-
que manière
que ce soit;
comme l'on
peut.

Non. où
s. noun.

Nor. pr. indiff. qui, (v. nour)
~~Nokhu. s. infirmité,~~
Nota s. (zab) tache.
~~défaut matériel.~~

Nouat adv. (Soule) où, vers quel lieu
Noutabait adv. Soule de q.q. lieu (v. nouvat)

*Noun. adv. où, en quel
lieu,
Noun fida,
han gal
On se perd là où
l'on se fie (prov)

*Noutache s. de
quelle façon

Noun houna
han fouina
où est le bimêtre
là est le cerveau
(l'esprit). (prov.)

Noun salda
han zopa.
où est le bouillon
là est la soupe
(prov.)

~~Nouat~~
Nounbait adv. quelque
part.
Nounbait har=
ria arida
Il grêle en quelque
part.

Nounbaiko adj. qui
est de quelque
part.

Nounbaitik adv. de quel=
que part.
Nounbaitik
ethorri zen.
Il vint de quel=
que part.

Nounbaitiko adj. qui est
de quelque part.

Noundik adv. d'où; de
quel lieu;
de quel endroit.
noundik horra
zira?
D'où venez-vous?

Noun edo noun adv. Dans
un lieu ou
dans un autre.
quelque part que ce soit

Noun gaindi adv. par
quel endroit.
Noun gaindi joan
da?
Par où a-t-il passé?
— Mendi gaindi
— par la montagne.

Noungo
Nounko } adv. de quel
endroit.
Noungo a da?
d'où est-il?
Eztakit noungoa
den.
Je ne sais pas d'où
il est.

Nour pr. indéf. Qui; chacun, e.
Nour da hor?
qui est là?
Nourk dio?
qui le dit?
Nour ere.
quiconque.
Nour ere baita.
quel qu'il soit
Nour berezat.
chacun pour soi.
Nour hobeki aritzea.
faire à qui mieux
mieux.

Norrapait beitzira
et cherik huvrunte
vous vous êtes q.q. part
éloigné de la maison
(Pastorale)

Nouraino adv. Jusqu'où.
Nourapais adv. Soule q.q. part.
Nourat. adv. où, vers quel lieu.

Nourekila adv. avec qui

Nourekin adv. avec qui.

Nourentako adv. pour qui.

Nourenzat adv. pour qui.

Noursu adj. qui est à peu près.

Badakit noursu den
Je sais qui il est à peu près.

Noustenian adv. (Soule) l'autre jour.

Nuk. v. Je suis. ~~ce terme~~ l'articulation k indique la seconde personne masculine à laquelle on s'adresse familièrement et sans forme respectueuse.

Nuke. v. J'aurais.
izan nuke
J'aurais eu

Nun v. Je suis. l'articulation n indique la seconde personne féminine à laquelle on s'adresse sans forme respectueuse.

Nuzu. v. Je suis. la syllabe zu (vous) indique la seconde personne à laquelle on s'adresse respectueusement.

Nurainik. adv. (guip) de mon propre mouvement.

Ñabar. adj. bigarré de plusieurs couleurs; blanc et noir
v. nabar.

Ñabo. s. (Soule) Rave

Ñaphur. adj. friand, e.
v. naphur

Ñimiñi adj. (Soule) tout petit

Ñimiño. adj. tout petit.
haour ñimiño bat
un tout petit enfant.

(251)

+ Berzerena har dezanak beritako
amore
oborotan ukhenen du plazerbeno
i dolore
Linguae vasconum primitiae
Dechepare.

# O

Oa. v. à l'imp. de joaitea. Va.
oa hire izabaren
erchera,
bainan iz maiz
sobera.
Va chez ta tante,
mais pas trop souvent.
(prov.)

Oakit. v. à l'imp. (guip). Va.

Oartu. pp. (guip) s'étant souvenu.
[v. ohartu.

Obedient. adj. obéissant, e.

Obedienzia. s. obéissance.

obedienziaz. adv. par obéissance.

obeditu. pp. ayant obéi.

obeditzea. v. obéir.
obedituko zaitut,
Je vous obéirai.

oben s(l) tort. [v. ogen

Obeta. s. (soule), sérénade, aubade.

obeto. adv. (Bize) mieux.

obia. s. (Bize) fosse; sépulcre

Obitchia. s. prière que l'on fait sur la fosse des morts.
[R. obitus, décès.

obitchiatzea. v. faire des prières sur la tombe des morts.

obligagarri. adj. capable d'obliger, de contraindre à...

obligamendu. s. obligation.

obligatu. pp. s'étant obligé.

obligatzea. v. s'obliger à...

obligazione. s. obligation.

obligazionezko. adj. qui est d'obligation.
obligazionezko obra.
œuvre d'obligation.

oboretar. adj. funéraire.

oboro. adv. davantage (oihenart).
[v. haboro. *

obra. s. œuvre; action.
gogoz, hitzez ta obraz par pensée par paroles et par action
obradura. s. ouvrage.

obrari. s. ouvrier.

obratu. pp. opéré, ée; ayant opéré.

obratzea. v. opérer; fabriquer.

Ochala. intej. Plût à Dieu.

Odei. S. nuage

Odi. S. (nav.) mangeoire. Il se dit aussi d'un vallon resserré entre deux montagnes.

Odoi S. (guip.) nuage.

Odol. S. sang; parenté.

odol dut je l'ai pour parent.

odol dira, ils sont parents.

odol aldibater par un mouvement de colère.

odolak su gabe iraki. le sang bout sans feu. (prov.)

odol gatzatua. sang glacé, figé.

Odol belhar. S. capillaire, plante médicinale.

odolduri adj. (Bize) ensanglanté, ée.

odolgarri adj. sanguinaire.

Odolgile adj. sanguinaire.

odol ichourle adj. sanguinaire; assassin; cruel, elle,

Odolgiro. adj. (guip.) sanguinaire.

Odolkari adj. sanguinaire.

Odolki. S. boudin; plat de sang cuit

Odolstatu. pp. ensanglanté, ée; ayant ensanglanté.

odolstatu dutuc beraien ezpatak. Ils ont couvert de sang leurs épées. Part. Arrat.

Odolstatzea. v. ensanglanter.

Odoltsu. adj. sanguin, e.

odoltu odoltzea se convertir en sang

Oea. S. (Bize) lit

oferenda S. offrande d'église.

oferendatu pp. ayant fait l'offrande

oferendatzea. v. faire l'offrande à l'église.

oferezimendu. S. offre

oferezitu pp. ayant offert.

oferezitzea. v. offrir. v. eskentzea.

oferitu. pp. ayant offert

oferitzea. v. offrir. v. eskentzea.

Ofiziale. S. (Soule) ouvrier, celui qui travaille de ses mains pour gagner sa vie.

Ofiziale. S. ~~Jug~~ official; juge ecclesiastique chargé par l'évêque de la juridiction du contentieux

Ofizialgoua. S. exercice des fonctions de l'official.

Ofizialtarzun. S. officialité; juridiction de l'official.

Ogale. S. nourriture composée d'herbes de farine et de son, mêlés dans l'eau, et préparée pour les cochons.

Ogara S. (Soule) en chaleur, se dit des chiennes & des louves.

Ogaratu. pp étant en chaleur.

Ogaratzea. v. entrer en chaleur.

Ogaza. S. fouace, sorte de galette cuite sous la cendre.

Ogen. S. tort. faute.
ogendun. adj. coupable

Ogi. S. pain; blé; froment.
herr'ogi
blé du pays.
itsas ogi
blé qui vient par mer.
ogi ezpala
balle de blé; pellicule qui couvre le blé.
ogi eskuta.
Javelle de blé.
Ogiz asetzearekin tregotutche naiz neure minarekin.
Quand je me rassasie de pain, mon mal me donne un peu de trève. (prov.)
Ogi bezambat gazna nahi luke.
Il voudrait autant de fromage que de pain. (prov.)
Ogi phulua bakanki da irakaz chahua.
un morceau de blé est rarement exempt d'ivraie. (prov.)
Ogia laberatzean motz edo adardun egiten da.
Le pain, quand il est mis au four, devient court ou cornu. (prov.)
Ogi gogorrari hagin zorrotz.
Au pain dur, il faut des molaires aiguës. (prov.)

Ogizun. adv. En quête de pain.
Ogizun da
Il est allé chercher du pain.

ohaide. S. concubinaire; concubine.

ohaidekeria. S. concubinage.

ce mot, dit oihenart, était fort commun anciennement, comme on peut le voir en plusieurs vieilles chansons.

ohantze. S. grabat. gîte; remise

Ohara. S. mère de l'Antéchrist

ohartazzun. S. souvenir.

ohartgarri. adj. mémorable.

ohartkor. adj. avisé, ée; qui a l'habitude de se souvenir.

ohartu. pp. s'étant souvenu.

ohartzea. v. (soule) se souvenir; s'apercevoir; prendre garde.

ohatu. pp. alité, ée; s'étant alité.

ohatua da aspaldi handian. Il est alité depuis très-long-temps.

= pétri, e.

ogia ohatu zuen. Il avait pétri le pain.

ohatzea. S. gîte; site; situation; nid; cage.

ohatzea. v. s'aliter; se remiser; prendre gîte.

ohe. S. lit.

ohe hegia le bord du lit

ohélze. S. vase de nuit.

ohepe. S. le dessous du lit.

- ohepean nago gorderik, eni ro zu ediren.

— Etzitzaket, ezi enaiz bilha ebiliren.

- Je suis caché sous le lit, vous ne sauriez me trouver.

— Assurément non, car je n'irai point vous y chercher. (prov.).

~~Ohi~~ - ~~adj. qui n'est plus; ex-~~

~~naousi ohia.~~

~~ex-maître~~

~~errient ohia.~~

~~l'ex-instituteur.~~

~~Ohi. adv. communément; d'ordinaire.~~

oheratzea. v. aller au lit.

oherako naiz j'irai au lit

oherako zaitut. Je vous porterai au lit.

oheratu ninzan. Je m'étais mis au lit.

Ohi. adj. ex, ancien, enne, qui a été,

goure naousi ohia. notre ex-maître; notre ancien maître

goure errient ohia. notre ancien instituteur.

ohi adv. communément, d'ordinaire; de souvenance, jadis.
Erraiten ohi da. on dit communément.
Garen ohi noula demeurons comme précédemment.

ohiko adj. de jadis; d'autrefois.
oraiko gizonak ohikouak bezala dire.
les hommes d'aujourd'hui ressemblent à ceux d'autrefois.

ohikunde s. souvenance; accoutumence. habitude déjà contractée.

ohil adj. sauvage; farouche; qui n'est point apprivoisé.

ohiltu pp. effarouché, ée; ayant effarouché.

ohiltzea v. effaroucher; chasser; mettre en fuite.
alhorretik tchoriak ohilt zak.
Effarouche les oiseaux de ton champ.

ohitu pp. (Soule) s'étant souvenu

ohitzea v. se souvenir; s'habituer. se rappeler
ohitua naiz erorten.
Je suis habitué à tomber.

ohoin s. voleur; larron.
ohoinari ebastea da barkhamendu irabaztea.
voler au larron c'est gagner le pardon. (prov.)
Jazko ohoina aourthenkouen urkhazalea.
le voleur de l'an passé est le bourreau de ceux de cette année. (prov.)

ohoingoua s. métier de voleur.

ohoinkeria s. vol, larcin.

ohoinkhide s. complice de vol; camarade du voleur.

ohol s. Bardeau, petit ais dont on couvre les maisons dans une partie du pays Basque.
Latin: scandulae. grec. skidax

oholstatu pp. couvert de bardeaux.
Etche oholstatua. maison couverte de bardeaux

oholstatzea. v. couvrir de bardeaux.

ohondikatu. pp. foulé, ée, aux pieds.

ohondikatzea. v. fouler aux pieds.

ohoragarri adj. honorable, glorieux

ohoratu. pp. ayant honoré.

ohoratzea v. honorer.

Ohore. s. honneur.

ohorea berthutearen saria.

l'honneur est la récompense de la vertu.

Salbo zoure ohorea.

Sauf votre respect; veuillez m'excuser.

ohorez. adv. par honneur; honorablement.

ohoreztatzea. v. combler d'honneurs.

ohoreztea. v. louer hautement.

~~oitu pp.~~

oihatu. pp. devenu fougueux emporté.

oihatzea. v. s'emporter; s'effaroucher; prendre le mors aux dents.

oihal. s. toile; drap; tissu de laine, de chanvre, ou de lin.

oihal pedaza mehe bat.

une pièce d'étoffe fine.

oihaldu. pp. converti en drap, en toile.

oihaltzea. v. convertir en drap, en toile.

oihan. s. bois; forêt.

oihandu. pp. devenu forêt.

oihaneko. adj. forestier, ère. qui est de la forêt

oihaneko aziak

oihaneko berri.

celui qui a été élevé dans la forêt ne parle que de la forêt (prov.)

oihanpe. s. intérieur de la forêt.

Oi oihaupeko ohoina.
le larron qui se cache dans la forêt.

Oihantzea. v. devenir forêt.

Oihanzain. s. garde-forestier
oiharzun s. écho.
oihatzea devenir forgeron
Oiher. adj. revêche; oblique, sinueux, cuse.
bide oiherra
chemin sinueux.

Oiheski. s. terrain froid, exposé au nord

Oihu. s. cri d'appel, cri à tue-tête.

Oihuz. adv. par des cris d'appel.

Oill'abar s. sanguine, mine de fer,
oillagor. s. g. couleur rouge Récasse; pouls sourd
Oill'aka. s. Levrette. azuia.
hor oill'aka
chienne qui chasse le lièvre.

Oill'ar. s. coq.
oill'ar esproinak.
les ergots du coq.

oill'arbat aski da
oillo hamar baten,
hamar gizon ez
emazte baten.
Un coq suffit pour une dixaine de poules, dix hommes ne suffisent pas pour une femme.
(prov.)

Oill'anta. s. jeune poulette

oill'asko. s. jeune poulet.
oill'anta oill'askoka.
combat de deux jeunes poulets qui étendant leurs ailes s'élancent leur sur l'autre.

Oill'ar osatia. s. chapon.

Oill'arritea. v. faire le coq.
oill'arritean.
parle chant du coq.

Oillo. s. poule.
oilloua oill'ar da hemen.
La poule est coq dans cette maison, c'est-à-dire (prov.)
la femme est ici maîtresse omnipotente.

Oillouak et a
emazteak
Galtzen tu Sobera
ebiltzeak.
Les trop longues pro=
menades
perdent les poules
et les femmes. (prov)

Oillo ibildari
hacheriaren janhari.
Poule courrière devient
la proie du renard.
(prov)

Oillo zaharrak Salda
hon du egiten.
Vieille poule fait bon
bouillon (prov)

Oillo koloka.
poule qui glousse.

Oilloua chitutzen Poussinière.
dago.
La poule couve.

Oillochitoak. S. Poussinière.
Les pléïades
constellation dans
le signe du taureau.

Oillodia. S. quantité
de poules.

Oillogor. S. bécasse
v. azaia,
pekada

Oillokia. S. chair de
poule
oillo koroka. S. poussinière. pléïades

Oillotegi
Oillotoki } S. Juchoir à
poules.

Oin. S. pied.
Laour oin dunak
les quadrupèdes.

Oin alda, gogoua
muda.
A chaque changement
de pieds, il change
d'avis. (prov)

Oinez. adv. à pied;
pédestrement.

Oinetakoak. S. ce que l'on
met aux pieds.
chaussure.

Oinezko. adj. pédestre

Oinhats. S. vestige; pas
v. urhats.

Oinhazi. S. douleur
piquante.

oinhonti-S. pieds nus

Ointian. adv. partout,
oihenart

Oinzeihar. S. pied tordu;
pied de travers

Oinzola. S. plante du
pied.

Oitu. pp. (guip) ayant
coutume;
ayant souve=
nance.

Oitura. S. (guip) coutume;
souvenance.

Oitzea. v. (guip) avoir
coutume.

Okasione. S. occasion.

okasioneak hala dakharke.

L'occasion le veut ainsi.

Okha. S. vomissement

Okha gitea. v. vomir.

Okhastatu. pp. ayant dégouté; ayant donné envie de vomir.

Okhastatea. v. dégouter; causer l'envie de vomir.

Okhastagarri. adj. dégoutant, e.

Okhel. S. (Bize) trance; pièce de viande, de pain ou d'autre chose bonne à manger.

Okhelatu. pp. mis en pièce

Okhelatzea. v. trancher mettre en pièces.

Okher. adj. borgne, mal fait, de travers.

Okher egite. S. (Bize) mauvaise action.

okher hobe itsu baino.

mieux vaut être borgne qu'aveugle.

Okhertarzun. S. état de celui qui est borgne; déviation

Okhertu. pp. devenu borgne.

Okhertzea. v. devenir borgne; s'éloigner; s'écarter; se déjeter.

bere bidetik okhertu zen.

Il s'était écarté de sa route.

Okhilo. S. Pivert. V. ukhul.

okhin [illegible]

Okhitia. adj. (Soule) moisi, e; decrépit, e

Okhollu. S. (Bize) pli, endroit caché.

Ene bihotzeko okhollu eta ostendera guziak tous les plis et les replis de mon cœur.

Okholu. S. (Soule) pré qui entoure la maison.

Okhull. S. Pivert.

Ola. S. (guip) planchette; bardeau; officine; forge

Ola. S. (lab) vide. ohol; olha. flot.

Olatu. pp. frappé violemment.

Olatzea. v. frapper avec violence.

Olandriko. S. correction violente.

Oldardura. S. élan, emportement.

Arimako oldardurak les passions de l'âme.

oldarmendu. S. Elan; élancement; action de se précipiter.

oldartu. pp. s'étant élancé; s'étant précipité sur...; ayant régimbé.

oldartzea. v. s'élancer; se précipiter sur..

Ourdaldea oldarzedin garaitik behera itsasora. Le troupeau de pourceaux se précipita du haut dans les abîmes de la mer.

oldarzarre. S. Impétuosité.
V. buelta; boilta

olde. S. mouvement.
Ene oldez par mon propre mouvement; de mon gré.

oldez edo moldez. adv. de façon ou d'autre; de quelque manière.

oldezko. adj. volontaire; qui est de gré.

olha. S. forge; grand édifice où l'on fait fondre le minerai pour le convertir en métal.

olha. S. bergerie établie sur la montagne pendant la belle saison.
cabane de berger.

olha. S. fausse avoine qui vient avec le blé.

olhagarri. adj. qui peut s'apprivoiser.

olhakatu. pp. ayant enlevé la fausse avoine qui se trouve dans le blé.

olhakatzea. v. enlever la fausse avoine qui nuit au blé.

olhatu. pp. apprivoisé, ée.

olhatzea. v. apprivoiser.
V. zikuratzea

olhiri. S. bergeries; réunion de plusieurs cabanes de berger
R. olha-hiri. région des bergers.

olho. S. (Soule) avoine. coupe de vaton.
Ashehart gaxian &a

oliadura. S. Extrême-onction.

olio. S. huile.
olioz bethea. plein d'huile.

oliozko. adj. huileux, euse

olioztatu. pp. enduit d'huile

olioztatzea. v. enduire d'huile.

olitz. S. lait grumelé; premier lait qui sort de la mamelle.
V. oritz.

Olo. S. avoine.

Zordun gachtoua ganik olo;
houra ere ez oro

D'un mauvais payeur on ne peut espérer que de l'avoine, et encore en quantité insuffisante. (prov.)

Eztio Jondane
Martiari oloa pagatu.

Il n'a pas payé l'avoine à St. martin. (prov.)

En Navarre et dans la vieille Castille l'époque des rentes à payer était fixée à la St. Martin.

Akherrari olho emaitea.

Donner de l'avoine au bouc (prov.)

c'est-à-dire donner à quelqu'un ce qu'il ne mérite pas.

ollagor. S.g. Becasse; poule sourde.
~~ollar. S. coq.~~ [v. oillar.
~~olla~~
ollanda. S. poularde.
ollapabo. S. coq d'inde poule d'inde.
ollar S.g. coq
ollasko. S. poulet
ollate. S.g. canard de rivière
ollo. S. poule oll-atrate.
oll

Omen. S. le dire; bruit commun; renommée; le dit-on; renom.

omen hona du = il a bon renom.

Emaiten omen dute, ils donnent, dit-on.

On adj. bon, bonne [v. houn.

Ona bere gaitzarekin.

Le bien avec son mal. (prov.)

Onak nekezago bath diro onkhide eziez gachtoak gachtokhide.

Un homme de bien a plus de peine à trouver son pareil que le méchant à rencontrer le sien. (prov.)

Onak onari gorainzi

L'homme de bien envoie ses compliments au bon. (prov.)

Zeha zak ona hobetuko zaik,
Zeha zak gachtoa, ontuko ezzaik.

Châtie le bon, il deviendra meilleur,
châtie le méchant, il ne s'amendera jamais (prov.)

Onarsun } S. bien, possession; propriété.
onasun }

onarsunak galduz geroz dira ezagunak.

On apprécie les biens quand on les a perdus. (prov.)

Onbehar adj. qui a besoin de bien; nécessiteux, euse; pauvre.

Onbide .s. voie qui conduit à la richesse

Onbidetsu .adj. qui a des chances heureuses pour arriver à la richesse.

Ondagora .s. (Hab) balon.

Ondamendi .s. (Bize) abîme.

Ondar .s. le fond, la lie; le reste, neguaren ondar. zaino. jusqu'à la fin de l'hiver. ondarretara. dans les abîmes. Bertzeren ondarrak. les restes des autres.

Ondaribia .s. amiw mot barque pour désigner Fontarabie. R. ondar. fond et ibai, rivière; embouchure de la Bidassoa.

Ondartu .pp. ayant diminué.

Ondartzea .v. diminuer arnoua ondartu zen. le vin avoit diminué.

Ondasun .s. (Bize) richesse; fortune.

Ondatu .pp. ayant dissipé, ayant prodigué.

Ondatzea .v. dissiper; prodiguer.

Ondazale .s. prodigue; dissipateur; désordonné pour la conduite de ses affaires.

Ondikatu .pp. affligé, ée. tourmenté, ée.

Ondikatzea .v. affliger; tourmenter.

Ondiko .s. affliction; malédiction. malheur. ondikoz. par malheur

Ondikozko .adj. malheureux; maudit; misérable.

Ondo .adv. (Bize) bien; parfaitement.

Ondo .s. souche, Sagar ondo souche de pommier. Haritz ondo. souche de chêne fond. ondoa edek zazu barikari. ôtez le fond à la barrique.

prép. auprès de. près de. Bayona ondora noa. je vais près de Bayonne aitaren ondora doa. il va auprès de son père

Ondoan. prép. après.
Erran ondoan
après avoir dit.
haren ondoan.
après lui.

Ondoak. S. (Soule) Cèpes;
champignons.

Ondoko. S. Successeur; celui qui
vient après
ondoko irabazia.
le gain qui suit.

Ondokoak. S. les descendants;
la postérité.

Ondoratu. pp. qui est allé
au fond.

Ondoratzea. v. mettre au fond;
aller au fond.

Ondore. S. Suites; scion.
ondore ona egin
derant
Il m'a procuré
des suites heureuses
ondore gaitza
suite facheuse
Bekhatuaren chertoak
eta ondoreak
les rejetons et les
scions du péché.
Zembat ondore gach-
to uzten du bere
ondotik.
Il laisse après lui
quelque facheuse
suite.

Ondorio. S. Suite
(v. ondore

Ondotik. adv. par derrière.
Horra zen ene
ondotik.
Il venait derrière
moi; il me suivait
de près.

Ondra. S. honneur.
(v. ohore
ondraz.
par honneur.

Ondratu. pp. ayant
honoré.

Ondratzea. v. honorer.

Ondrazko. adj. honorable;
qui tient
de l'honneur.

Onduteko. p. fut. (Bize) pour
sauver.

Onegaz. pr. dém. (Bize) de
celui-ci.
Eurikia onegaz.
Ayez pitié de
celui-ci.

Onen. adv. (guip.) Que;
combien.
Onen eder!
qu'il est beau!

Onenzat. adj. pour les bons.
Onenzat da gaouza
nekea
Gachto herrian ongi
izatea.
C'est chose difficile pour
les gens de bien que
de vivre en paix dans
le pays des méchants.
(prov.)

Ni hura nola nahi nuke hark
banenza onetsi
Je voudrais qu'du Dechapari m'aimât
comme je l'aime

Oneraztea. v. amender, rendre meilleur.

Oneritsi adj. aimé, ée; chéri, e.

Oneritstea. v. aimer; affectionner.

Oneritzko adj. qui tient de l'affection, de l'amitié.

Badugu oneritzko gaitzerizkoarekin.
nous avons tout à la fois un fonds d'affection et de haine.

Oneriztegarri. S. affection

oneriztegarriz hil zen
Il mourut d'un excès d'amour.

Onerraitea. v. dire du bien; bénir.

onerran pp. ayant dit du bien.

Onerranen zaituztenean.
quand ils vous béniront.

onets bedi qu'il soit aimé.

Onetsi. pp. ayant agréé, ayant trouvé agréable, aimé

onetstea. v. agréer; trouver bon, agréable. aimer.

ongarri. S. fumier; engrais; ordure.

ongarria nahasago eta kharatsago.
Plus on remue l'ordure, plus elle sent mauvais. (prov.)

Ongarristatu. pp. fumé ée amendé, ée

Ongarristatzea. v. fumer; répandre de du fumier dans les champs.

Ongi. adv. Bien.

noula zare?
comment êtes-vous?
– ongi.
– Bien.

Ongia. S. le bien; la bonne oeuvre.

Ongiago. adv. mieux.

ongiegi. adv. trop bien

ongiegia. adj. celui, celle qui est trop à l'aise.

Ongiegile. S. Bienfaiteur.

ongiegin. pp. ayant fait bien.

ongiegitea. v. faire bien.

ongiegiten duenak bilaunari, bere ongia, du esteialtzen eta eskarrio-gitu kapuari.

Ongiena. adj. le mieux.

ahalik ongiena,
le mieux possible.

guzietarik ongiena.
le mieux de tous.

Ongiena dena ere on beharra da.
Celui qui est le plus à l'aise a encore besoin de bien. (prov.)

Ongite. S. grace; bienfait.

ongitzea. v. accommoder; arranger; approprier.

on goseak gizon bat hilek
i hes egin eliza batera
Eta ezta geroz hantik athera
(prov.)

Ongitsu. adj. assez bien.

Ongitzea. v. (Soule) toucher

ongi nezak,
ikhousiko duk.
touche moi,
tu verras.

ongose S. la soif des richesses.

Onguna. S. accord; accommodement

ongune egitea.
mettre la paix entre deux hommes en colère.

Onharsun. S. bien; richesse.

onharsundun. S. celui, celle qui a des richesses.

Onibar. S. source de richesses; biens immeubles.

onkaillu. S (Soule) engrais.

ontasun. S. bonté; état de ce qui est bon.

Ontsa. adv. bien

Ontu. pp. devenu bon; mûri, e.

ontu gabe
sans être mûr.

ontza. S. g. cherêche.

Ontzea. v. devenir bon; mûrir.

onduko naiz
je deviendrai meilleur.

onduko dut.
je le rendrai bon.

Oña S. (guip) le pied.

Onzione. S. onction.

Opa. S. (Bize) offre; désir

Opatu pp. offert, e; désiré, ée.

Opatzea. v. (Bize et guip) offrir; désirer.

Operari. S. marguillier, membre de la fabrique d'une paroisse.

opher. S. escouade d'ouvriers réunis pour moissonner un champ de blé.

Ophil. S. petit pain; gateau. dont se munit la jeune fille qui va au marché ou à quelque fête, et que les mères font pour leurs enfants à chaque fournée.

La veille de la fête des rois, les jeunes gens par groupes de cinq ou six parcourent, dans quelques localités, les maisons de la commune et reçoivent des petits pains à croute luisante, dans lesquels la ménagère a introduit, avant la cuisson, des figues, des raisins et de la confiture. ces sortes de pain prennent alors le nom de Kachatia.

= Amak irin balu ophil baleidi.
Si ma mère avait de la farine, elle ferait des gateaux.
(prov)

Ophil. S. pain; tourteau
Sukre-ophil bat
un pain de sucre.
erreziña ophila:
le pain de résine.

†Opinione. S. opinion.

Opo. S. défaut; imperfection.
Dituen ontarzunen
gatik onets zaik
adichkidea, eta ez
utz, opo guti gatik,
zeren dik nork bere
chéris ton ami à cause
de ses bonnes qualités,
et ne l'abandonne pas
pour quelque léger
défaut, car chacun
a le sien (prov.)

Ora. S. chien.
ora ekita harrikhal-
dua mansotzen.
le chien ne s'appri-
voise pas à coups
de pierre.
(prov.)
orak ez berak zahia
jan, ez oilloer utzi.
le chien ne veut pas
manger du sien et
n'en laisse pas man-
ger aux poules.
(prov.)

Or gose
loz ase.
chien affamé se
rassasie de sommeil
(prov.)
Bi jaberen orak zarea
gora.
le chien qui appartient à
deux maîtres a sa pitance
haut placée. (prov.)

Hanbiki or ona otsoen.
D'ordinaire le bon chien
devient la pâture des
loups. (prov.)

Orache. adv. tout à l'heure,
il n'y a qu'un
instant.

Orachean. adv. il y a un
moment

or char. adj. vilain chien.
(terme injurieux).

Orai. adv. à présent; main-
tenant.
orai berehala
tout présentement;
tout de suite.

Orai danik. adv. dès à présent.

Oraiko. adj. d'à présent
oraiko denbora
le temps d'à présent

Oraikouan. adv. cette fois-ci.

oraikoz. adv. jours à présent.

Orain. adv. (Bize) maintenant.

Orainche. adv. tout à l'heure.

Oraindik. adv. (guip.) depuis
long-temps.

Oraindrano. adv. jusqu'à
présent.

Oraingiño. adv. (Bize) jusqu'à
ce moment.

Oraingo. adv. d'à présent

Oraingotik. adv. dès à présent.
dès maintenant.

Oraino. adv. encore S.

Orainoko adj. d'encore
oranchori. S. q. chardonnerat.
Orano adv. encore
oranoko. adj. d'encore
Orazione. S. prière
orazionen
erraitea.
dire les prières
Orazionethegi. S. Oratoire
orazionethoki. S. Prie-Dieu.
Orbain. S. cicatrice
Orbaindu. pp. cicatrisé, ée.
orbaintzea. v. cicatriser.
Orbal. S. cicatrice
Orbaldu. pp. cicatrisé, ée.
orbaldura S. action de se cicatriser.
Orbaltzea. v. cicatriser.
Orda. S. tocsin
Ordain. S. remplaçant; pareil, tembla=ble.
v. ordari.
Ordainetan. adv. en remplace=ment; en retour.
Ordainez adv. en revanche; en retour; par réciprocités
ordainez ordain
tour à tour.
Ordainezko. adj. qui tient du réciproque
Ordainzka. adv. par réciproque

Ordainzkatu. pp. ayant usé de représailles
Ordainzkatzea. v. user de représailles.
Ordari. S. (Soule) remplaçant.
ordarizkatzea en retour.
prendre la revanche. (Soule)
ordari eman
derot.
Je lui ai donné
en retour. revanche
Orde. adv. au lieu de.
Jaoun orde.
à la place du maître.
Andre orde.
à la place de la maîtresse de maison.
Haren orde da.
il le remplace.
Egunko orde inda=zu bitrar.
A la place d'aujour=d'hui donnez moi la journée de demain.
+ Begi ordeak.
les lunettes.
Ordea. S. (guip.) espèce de pommes.
Ordean. adv. alors.
Ordena. S. ordre; ordre sacré; ordre religieux.
heren ordena,
tiers ordre.
heren ordenara zen
Il s'était mis du tiers ordre.

Ordenatu. pp. ordonné, ée.

Ordenatzea. v. ordonner; conférer les ordres sacrés.

Ordenanza. S. ordonnance.

Ordenario. S. ce qui se fait habituellement

Ordenazaile. S. celui, celle qui ordonnance

Ordenario. S. ce qui se pratique habituellement.

Ordenariozki. adv. ordinairement.

Ordenariozko. adj. ce qui tient de l'ordinaire.

Ordeñu. S. testament.

ordeñua eginik hil zen.
Il mourut après avoir fait son testament.

ordeñurik egin gabe hil zen.
Il mourut sans faire de testament.

Ordi. S. (Soule) ivre v. hordi zaf.

Ordian. conj. cependant, néanmoins; dans ce cas.

Ordoki. S. (Soule) plaine, pays plat

bide ordokia chemin uni

Ordots. adj. (Soule) mâle, en parlant de l'espèce porcine

ordots ala urucha mâle ou femelle.

Ondozka. adv. à la suite.

Ordu. S. moment, temps; saison et de faire quelque chose.

ordu da jaikiteko.
Il est temps de se lever.

barazkal ordu dut.
Il est temps que je dine.

barazkal orduko.
pour l'heure du diner.

Edo zein orduko othoitza.
Prière pour quelque moment que ce soit.

Orduan. adv. alors; en ce moment là.

Ordudanik. adv. dès lors.

Orduko. adv. pour ce moment là.

Ordukotz. adv. pour lors.

Ordutik. adv. dès ce moment.

Orduzgeroztik. adv. dès ce moment là.

Ore. adj. p. Soule ton, ta. ton. ore bizíari dolu ihesi tchinzan jouan. ne avais fui de peur de perdre ta vie

Orein. S. cerf.

Oreina larrean, bertza laratzean.
Le cerf sur le flanc de la montagne et le chaudron au feu.

c'est à dire que le cerf court dans le désert pendant que le chaudron dans lequel on doit le faire cuire est pendu à la cramaillère.

orein larrua.
la peau du cerf.
orein adarrak.
le bois du cerf.

Oren. S. heure

oren erdi.
demi-heure
oren erditsu bat
environ une demi-heure.
hirour oren osta-
rik hirourera,
de trois heures en-
tières à trois heures.
zer orenez hobeki
ediren zen.
A quelle heure s'était-
il trouvé mieux ?.
oren oroz
à chaque heure,
à toute heure.
oren guzier.
à toute heure

Orenkal orenetik ore-
nera
d'heure en heure
oren gaitz bati
itzul dadina,
ehuni
Qui résiste à une
mauvaise heure,
peut résister à
cent. (prov.)

Orenkal. adv. (Soule)
à chaque
heure.

Oreña. S. guip le cerf.

Orga. S. (Soule) charret-
-te; charrettée.
orga bat egur
une charrettée
de bois.
orga tcharago,
karrauka handi-
ago
Plus la charrette
est en mauvais
état, plus elle fait
du bruit. prov.
[v. gurdia

Orgagile. S. charron.

Organdila. S. coiffure.

Organetche. S. corps
de la charrette.

Organhatz. S. ornière.
organhatzeko
houra.
l'eau de l'orni-
ère.

orgata. S. charrettée,

Orhatu. pp. petri, e-;
ayant pétri

orhatzea. v. pétrir
ogia orhatu
dut.
J'ai pétri le
pain.

Eme aragiarekin
orha zazu zoure
beldura.
Pénétrez ma chair
de votre crainte
Imit. de la V.

Orhaze. S. peigne,
rayon de miel.

Orhaztatzea. v. peigner.

Orhe. S. pâte de farine; masse.
orhe gozoua. pâte bien préparée.
= massue.
orhe handi batekin. avec une grande massue.

Orheta. S. action de pétrir et d'enfourner le pain destiné au ménage.

Orhit. adj. qui se souvient

Orhitu. pp. s'étant souvenu
orhituki adv. avec souvenance.

Orhitzea. v. se souvenir; se rappeler.

Orhoiterazi. pp. ayant obligé à se rappeler.

Orhoiteraztea. v. remettre en mémoire; obliger à se souvenir.

Orhoitz. S. souvenance.

Orhoitzapen. S. commémoration
hilaren orhoitzapena. La commémoration du mort.

Orhoitu. pp. s'étant souvenu.

Orhoitzea. v. se souvenir.
orhoit naiz. je me souviens.
enaiz orhoit. Je ne me souviens pas.
Enaiz orhoitu gaztigatzeal. Je ne me suis pas souvenu d'envoyer.

Ori. v. à l'impér. tenez; prenez. c'est la forme respectueuse de no, tiens, en parlant à une femme, et de to, en parlant à un homme.

Ori. adj. (guip.) jaune. v. holli; hori

Oriñ. S. (gasp) chevreuil.

Oritz. S. premier lait qui sort de la mamelle d'une femelle qui vient de mettre bas. lait grumelé. v. olitz

Orizie. v. à l'impér. 2e pers. plurielle. tenez, prenez.

Orizu v. à l'impér. 2e pers. singulière, forme respectueuse. prenez, vous tenez, vous.

Orkhatz S. chevreuil. orkhatz lasterkari chevreuil prompt à la course; chevreuil agile. forme, moule.

orkhei S. (Soule)

Oro adj. tout, e; tous, toutes. Oro, bere buruaz beste, dezakuzke gaizki erraileak. Le médisant connaît tout le monde, excepté lui-même (prov)

ororen adichkide dena ezta nehoren. Celui qui est l'ami de tout le monde ne l'est de personne. (prov.)

ororen gogora egitea da gaouza nekea. Il est difficile de faire quelque chose au goût de tout le monde (prov.) Il est difficile de contenter tout le monde et son père.

orok diotena, edo da, edo izanen da. Ce que tout le monde affirme est, ou sera. (prov.)

ororen nahiz, oro gal voulant tout avoir, on perd tout. (prov.)

orotan fida hadi, orotarik begiradi. Aie confiance en touts, et tiens-toi en garde contre tous. (prov.)

+ orophoteretsu adj. Sveth
Tout. puissant

orobat adj. tout un; même chose; tout de même.

Orobatarzun S. Indifférence.

Orobateko adj. qui vient au même.

orobatsu adj. à peu près égal.

Oroch S. mâle en parlant des veaux

Oroitu pp. (guip) s'étant souvenu

oroitzea v. se souvenir.

oroldi S. mousse.
harri erabilik
eztu zoroldirik
Pierre qui roule n'a pas de mousse (prov.).

orots mâle

Orra adv. (guip) voilà (v. horra.

Orratu pp. (Bize) empoigné; saisi.

Orratz S. aiguille à coudre; aiguille de cadran.
Oratzak oro ditu beztitzen et a bera da bilaouz gelditzen.
L'aiguille habille tout le monde, et elle reste elle-même toute nue (prov.)

Ikhousten da orratz ohoina azotaturik urhe molzarena alkateturik.
On voit le voleur d'aiguille battu de verges, et le voleur d'une bourse pleine d'or élevé à la dignité d'alcade. (prov.)

Orratzea v. pétrir; digérer; dissoudre.

orraze S. peigne

Orraztatu pp. peigné, é. passé au peigne.

orraztatzea v. peigner, passer au peigne.

orraze S. (Soule) peigne.

~~orraze~~ enakiket nahi holako orrazirik ... dan barigla Lacf. Atr.

Orre S. genièvre.

Orregaz adv. (Bize) pour cela; à cause de cela.

Orretarako (Bize) pour cela.

Orri S. (Bize et guip) page; feuille.
orria itzultzen dute beste aldera.
Ils tournent la page et le feuillet.

Orrialde S. (Bize) page l'un des côtés du feuillet.

Orroa. S. mugissement; beuglement.
Behia orroazdago. la vache beugle.
Itsasoa orroaz ari da. la mer mugit.
Asto orroa. le braiement de l'âne.
Lehoin orroa le rugissement du lion.

orroitzapen (Lab) Souvenir.

orroko S. (Sous Lab) hurlement
orrom a (Sous) hurlement

Orrua. S. mugissement; beuglement; braiement; rugissement.

Ortelano. S. (guip) jardinier, ère.
R. hortus, jardin et lan, travail.

~~Ortolan~~. S. ~~Ortolan, petit oiseau de passage, d'un goût fort délicat.~~

Orthurrunza. S. Repas; gala.

Orthus adv. nu-pieds.
Orthus da Il est nu-pieds.
orthusik, nu-pieds.

Ortu. S. (Bize) Jardin
R. hortus jardin

Orz. S. nue; nuage.

Orz'adar. S. arc-en-ciel.
R. orz nue, et adar corne, branche. les cornes de la nue

Orzaizkiara (adv) à la clarté des étoiles

Orzanz. S. (Lab) tonnerre
R. orz nue, et zanz, bruit. bruit, fracas des nuages.

Orzegun. S. jeudi.
R. orz nuage, et egun, jour. jour des nuages

Orzgorri adj. rugueux, euse
zeru orzgorria ciel rugueux. ciel couvert de nuages rouges
R. orz nuage et gorri, rouge.

Orzoki S. air serein
Osaba Sous oncle
Osagarri S. (Souk) Santé

Osasun. S. (guip & Lab) Santé.

Osatu. pp. ayant cousu deux pièces l'une avec l'autre pour faire un tout.

Osatu pp. (Soule) ayant châtré.

Osatu pp. (Bize) ayant guéri.

Osatzea v. coudre deux pièces l'une avec l'autre.

Osatzea v. (Soule) châtrer

Osatzea v. (Bize) guérir; rendre entier.

osatzen bizia, passant la vie.

Oseba s. oncle.

Osin s. gouffre; abîme; eau profonde.

Oski s. (Soule) Soulier

v. zapata; oinetako.

Ezta eman oin orori oski gorri.

Il n'est pas donné à tous les pieds de porter souliers rouges. (prov.)

Oskitai s. (Soule) chaussé de souliers portant des souliers aux pieds

Oso adj. entier, ere, sain, e; vierge, immaculé, ée.

Oso direnek ezbute medikuren beharrik.

Ceux qui se portent bien n'ont pas besoin de médecin

Neska osoa fille vierge.

Osoki adv. Entièrement.

Osotarzun s. Etat de ce qui est entier

Osotasun s. Etat de ce qui est entier

Osotu rendu entier, fais-moi tout

Osotzea rendre entier

Ostraill s. feuillage

Ospa s. Renommée

ospa handia du

Il a grande renommée.

Handiro ospatu duzu laguna

Vous avez grandement exalté le mérite de votre compagnon.

Ospaz adv. par vanterie.

Ospitale s. hopital; hospice.

Ostaler s. aubergiste; cabaretier.

Ostatatu pp. ayant logé.

Ostatatzea v. loger; héberger.

Ostatu s. hôtel; auberge; cabaret.

Ostatukari s. hanteur de cabarets

Oste adj. grande quantité

+ Schien ostiek aditzera
ematen dute erregiey
handitamna (Imit. de lor.
des serviteurs nombreux
annoncent le grand.r
des rois

Ostea. S. lab. croyance
[v. ustea

Ostegun. S. (Soule) Jeudi.

✗ Ostia. S. hostie
lab. (foule)

Ostikatu. pp. foulé aux pieds

Ostikatzea. v. fouler aux pieds.

Ostiko. S. coup de pied.
Uztar ostiko
ruade de cheval.

Ostikoka. adv. à coups de pieds.

Ostikoz. adv. à coups de pied.

Osto. S. feuille.
Ostoz bethea
plein de feuilles.
Osto pean
sous la feuillée.
Osto pean begiratzen dira fruitu batzu.
Quelques fruits se conservent sous le feuillage.

Ostotsu. adj. feuillu, e; qui a beaucoup de feuilles.

Ostotu. pp. s'étant couvert de feuilles.

Ostotzea. v. se couvrir de feuilles.

Ostraill. S. feuillage

Ostreinatu. pp. s'étant opiniâtré; s'étant obstiné.

Ostreinatzea. v. s'opiniâtrer s'obstiner.
[v. gogortzea
Bekhatuan ostreinatua dago.
Il s'obstine à demeurer dans le péché.

Ostrikatzea. v. fouler aux pieds.
[v. ostikatzea.

Ostu. pp. (Bize) caché, ée, volé, ée.

Ostzea. v. (Bize) cacher; voler.

Ota. S. (guip.) Tilleul, arbre.
otachoni. g. oinare de tilleuls.

Otadia. S. (guip.) lieu comptant d'arbres de tilleuls.

Otchi } S. carraque, pièce
otchin } de monnaie valant huit réaux

Ote. adv. (guip.) par hasard

Othar. S. terrain plein d'ajonc.

Otharre. S. panier.
Otharre dakienak saskia egin diro.
Qui sait faire un panier, peut faire une corbeille.

~~othe s. genet épineux~~

othatze s. lieu plein de genets épineux; lieu où l'on entasse le genet épineux. pile de genets épineux.

Othe s. genêt épineux, genre de plantes à fleurs jaunes de la famille des légumineuses.

Othe conj. Est-ce. forme interrogative et dubitative. = Egin othe duzu? l'auriez-vous fait? Ez othe duzu egin. Ne l'auriez vous point fait par hasard. Baia othe? serait-il vrai? Ezta otherik. Il n'y a pas de doute.

Othia s. Sauterelle. haren jakia zen othiz eta bas'eztiz. Sa nourriture se composait de sauterelles et de miel sauvage.

Othian conj. Donc. othian hartu duzu. vous avez donc pris.

othian heben beita gosete handia. Puisqu'il y a ici une g.te famine.

Othoi adv. de grace. Emazut, othoi. donnez-moi de grace.

Othoitza s. prière.

Othoitzezko adj. qui appartient à la prière.

othoitzgile s. qui fait des prières.

Othoitzle adj. suppliant, e; qui prie.

Othoitzlea v. prier.

Othoitztu pp. ayant prié.

othoizale s. qui prie, qui demande grace.

Othorunza s. Repas. Banquet v. apairu.

Jemsik bere othorunzarak gombidatzen ditu herbalaz eta eriak. Inv.

Otoitza s. (guip.) prière.

Otorde s. échange de pain. Otorde dabila maiatza suesko. Mai cherche du feu en échange de pain (prov.)

ots. s. bruit.

Otsein s. (Bizc.) Journalier, serviteur; domestique.

otseiña edo ogi=
tukoa izanik.
Etant journalier
ou employé pour
le temps de la
moisson.

Otsalla s. février.

Otsatz s. chiendent
plante grami=
née dont la
racine s'emploie
en médecine

Otsez. conj. d'après
le dit-on.

Otso s. loup, louve.
-otsoa artzain.
Le loup gardien
du troupeau
(prov.)
otsoa ezta
otso aragi alha
bainan bai berize
orotarik.
Le loup ne mange
pas de la chair
du loup, mais
il mange de toute
autre chose.
(prov.)
otsoa ~~ahal~~ lagun
dukanean, ahal
baduk, hora saihet=
sean.
Quand tu auras le
loup pour compagnon,
aie, si tu peux le
chien à ton côté.

otsoa noun
aipha han
gertha.
Où l'on parle
du loup, là on
le trouve.
(prov.)
otsoa senhar duenas
nak, oihanera
beha.
Qui a le loup pour
mari regarde
vers le bois.
(prov.)
otsoak eztu khaousit
zen mandataririk
bera iduririk
Le loup ne rencontre
point de mandataire
qui le vaille
(prov.)
otsoak eta horak
ahuntzaren aragiaz
bake
Le loup et le chien
font la paix pour
dévorer la chair
de la chèvre.
(prov.)
otsoak noula irestea
hala sinhestea.
Le loup ne croit qu'
à ce qu'il avale.
(prov.)
otsoaren ahotik
ichter bat ere houn.
Il est bon de sauver de
la gueule du loup
ne fut-ce qu'un quartier
(prov.)

Ourichkitzea. S. (Soule) [illegible]

otsoaren ihes nendilarik bathu dut hartza.
Pendant que je cherchais à éviter le loup, j'ai rencontré l'ours.
(prov)

otso gose,
ukhuru gabe.
Loup affamé n'a pas de repos. (prov.)

otso larrurik jaounts eztezala,
enzun nahi ezpaduk otso hizala.
Ne revêts point la peau du loup,
si tu ne veux pas entendre dire que tu es loup. (prov.)

Ardi khondatuak otsoak jan.
Le loup mange les brebis comptées.

Otso-gizon. S. Loup-garou.
Lycantrope,
homme qui quitte sa maison la nuit et erre comme les loups.

Otso-herri. S. Pays de loups.
Atz'herri,
ots'herri.
Pays étranger,
pays de loups.
(prov.)

Otsoki. S. chair de loup.

Otsomin. S. mal de loup; charbon.
tumeur inflammatoire qui noircit et passe à l'état de gangrène presque aussitôt qu'elle se manifeste.

Otsophutz. S. Vesse-de-loup.
Lycopode,
genre de champignon qui vient dans les prés arides et qui donne une poussière fine et inflammable.

Ouhatch. S. (Soule) cri d'allégresse.

Ourdachka. S. (Soule)
jeu du cochonet;
jeu du shinty,
en Ecosse;
du hurling, en Angleterre.

ourdain

Ourdanda. S. (Soule),
terme de mépris;
malpropre;
sale; truie.

Ourde. S. (Soule) cochon,
truie
v. urde.

Ourichki. pp. (Soule) pressé, ée, ayant pressé

vurthoukitzea v. (Lucale)
gitur par terre.

ourichkitzea. v. (Soule) presser; comprimer.

Ourina. s. (Soule) graisse fondue

ourlhouki. j'ai pas [illegible]

ourlhouts. Ladr. Soule poids nets.

ouso s. (Lab.), colombe

Oyes. adj. stupide; grossier, ère, qui n'a pas d'éducation.

Oyhan. s. forêt
v. oihan

Oyharzun. s. écho.

Oyhen. adj. tortueux, euse.

oyher. adj. tortueux, euse.
Bide oyerra
chemin tortueux.

Oyhu. s. cri.
oyhuz dagotzu.
ils vous appellent.

Oyhulari. s. crieur; clabaudeur.

Oyhutia. adj. qui ne fait que crier.

Ozadar. s. (Soule) arc-en-ciel.

Ozar. s. gros chien;

ozar. adj. Intrépide

Ozarizar. s. Canicule, étoile qui se lève avec le soleil du 24 juillet au 23 août.

Ozartchar. s. vieux chien, terme injurieux.

Ozen. adj. sonore; clair, e; distinct, e; éclatant, e.
mihi ozena
voix claire, éclatante.
Zoure laoudorioa ak ozen dira bere baithan.
vos louanges sont assez sonores d'elles-mêmes.

Ozenki. adv. d'une manière sonore.

Ozentu. pp. devenu sonore

Ozentzea. v. devenir sonore.

Ozi. s. monocotylédon. germe.

Ozitu. pp. ayant germé.

Ozitzea. v. germer

Ozka. s. marque, coche; taille que l'on fait à un bâton, à un arbre. degré; grade.
Goien denaren ozka
le signe de celui qui est supérieur en grade.

Ozkatu pp. marqué, ée; ayant des coches, des entailles.
au figuré, agacé, ée.
Hortzak ozkatiak ditut.
J'ai les dents agacées.

Ozkatzea v faire des entailles, des coches.

Ozkerren. s. herbe épineuse.

Ozkornoki. s. croupion

Ozpin. s. vinaigre.
Ozpin s. foudre, fluide électrique qui sort avec fracas et sous forme de feu, de la nue où il était accumulé.
Ozpinen garhasiak
Les cris lamentables de la foudre.
Ozpiztia s. (g.) oximel-oiseau.

(515)
582

# P.

Pachela. S. Empêchement. détournement.

Pachelatu. pp. ayant empêché.

Pachelatzea. v. empêcher.

Pachot. S. échalas

Pachotatu. pp. ayant échalassé

Pachotatzea. v. échalasser.

Mahastiaren pachotatzea. échalasser la la vigne

Padera. S. poêle à frire.

Paga. S. paie; salaire. réparation.

Pagadore. S. payeur.

Pagamendu. S. paiement.

Pagano. adj. païen, païenne

Pagatu. pp. ayant payé

Pagatzea. v. payer.

Pagu. S. paie; salaire. réparation.

ordain pagua duzu. vous avez la réciproque en paiement.

Pagurik dago il est satisfait

Pagurik doa, il s'en va content

Page. S. page.

Pagetu. pp. devenu page.

Pagetzea. v. devenir page. IV. paje

Paieru. S. mesure.

Paillot. S. (Soule) truelle de maçon. petite pelle.

Pairadura. S. action de souffrir, de patienter.

Pairakortatun de patience (Lab)

+ Pairatu. pp. ayant souffert.

+ Pairamen. S. souffrance

Pairatzaile. S. celui, celle qui souffre, qui patiente.

Pairatzea. v. souffrir; patienter.

Pairu. S. souffrance; patience.

Pairu gutikoa. Qui a peu de patience

Paje. S. page

Paka. S. paiement

Pakamentu. S. paie; salaire; paiement.

Pakatu. pp. ayant payé.

Pakatzea. v. payer.

Palabra. S. (gup) parole v. hitz

Palabriatzea. v. parler v. mintzatzea

Palazio S. palais.
Palenka S. Palan, levier, palanque.
Pallot S. truelle de maçon; battoir du jeu de paume.
Palouma S. palombe; pigeon ramier.
(v. urzo.
Pampa S. battement, coup; pan, pan.
Pampiña S. élégance.
Pampots S. palpitation. adj. propre; brave; pimpeux, euse.
Bihotz pampotsa
Palpitation du coeur.
Panderu S. (quip) chaudron (v. bertz
Panela S. mannequin pour porter le pain.
(Ety. esp. panera
Pangeru S. chaudière
(v. bertz.
Panpa S. battement
Panpaz adv. à coups redoublés.
Pantetch S. chambranle. console dessus de cheminée
Pantoka S. escarpement
Sorhopit pantokan.
Sur la colline des prés
Pantupa S. escarpement; coteau; sommet.
harri pantupa.
pierres raboteuses
Papagai S. Perroquet
Papaitch S. (Soule) mésange rouge-gorge oiseau
Paparda S. grosse gorge.
Paparo S. grosse gorge.
olloaren paparoa.
le jabot de la poule.
Paper S. papier
Esku bat paper.
une main de papier.
Paper plamu bat
une feuille de papier.
Paper hila
papier biffé.
Paper tinta barrayatzen duena
Papier qui boit l'encre; papier sans colle.
Paper gile S. papetier, fabricant de papier.

Eman zituen gure lehen
buraso horiek parabisuan,
baratze bat zen tranitz ederra
yl mit nos premiers
parents dans le paradis,
c'était un ~~paradis~~ jardin
extrêmement beau.

Paperkia. S. ce qui est de papier.

Paper salzaile. S. marchand de papier.

Papo. S. gabier, matelot qu'on place sur la hune pour y faire le guet.

Papo. S. gorge; poitrine Jabot. v. Khokols

Papor. S. miette de pain.
ogi paporra
miette de pain.

Paporki. S. ce qui est miette.

Paportu. pp. ayant émiette.

Paportzea. v. émietter; mettre en miettes.

Papur (Lab) miette.

Par. adj. ayant même élévation, sous le rapport moral ou matériel.

Parabisu. S. Paradis.
Parabisutik
ethorria
venu du Paradis.

Parzur. S. en agonisant, partisan

Pasamen. S. passement.

Parabisuko. adj. du Paradis
Parabisuko
loria.
La gloire du Paradis.

Parabisurako. adv. pour le Paradis.
Parabisurako
bidea.
Le chemin pour aller en Paradis.

Parabisurakoan. adv. en allant en Paradis.

Parabisuratu. pp. étant allé en Paradis.

Parabisuratzea. v. aller en paradis.

Parabisutikako. adj. qui est du Paradis.
qui vient ou qui est venu du Paradis.

Parada. S. occasion heureuse; commodité.

[illegible] d'affaires.

Parsuner. S. Prisonnier.

Pasamen. S. passement.

Paratu. pp. s'étant présenté.
Paratu nitzaio.
Je me suis présenté à lui.

Paratzea. v. parer; tendre
Para zazu eskua
Parez la main; présentez la main.

Pare. S. et adj. paire; pareil, eille; égal, e; semblable.
Idi pare bat
une paire de boeufs.
esku larru pare bat.
une paire de gants.
Pare dira.
Ils sont pareils.
mihisi pare bat.
une paire de draps de lit.
Eztu bere parenik. Il n'a pas son pareil.

Paretsu. adj. presque egal,
debruaren paretsu egiten da.
Il devient presque l'égal du diable.

Parzur. S. en ayonnais, partisan

Parkamen. S. (Bize) pardon; indulgence.

Pariatu. pp. ayant parié.

Pariatzea. v. parier

Pario. v. pari.

Parra. S. cep de vigne placé au devant d'une maison. = barrière.

Parrasta. S. Assez grande quantité.
Diru parrasta bat emanneron.
Je lui donnai une assez grande quantité d'argent.

Parrez par. adv. en position égale.

Parropia S. Paroisse.
[Ety. lat. parrochia

Parropiako. adj. qui est de la paroisse.

Parropiant. S. Correspondant avec lequel on entretient des relations d'affaires.

Parsuner. S. Prisonnier.

Parsunergoa. S. détention.
Etat de celui
qui est détenu
en prison.

Partadura. S. bande
de fer.

Partaide S. participant. d'Etchepr.

Partaler. S. participant,
co-partageant.
Egin nazazu
partaler.
faites moi co-
partageant.

Parte. S. part; portion.
Jainko parte.
A part Dieu.
Sorte de jurement.

Partida S. (Soule) partie,
divertissement,
départ; sortie.

Partitu. pp. étant parti.

Partitzea. v. partir;
diviser; partager.

Partizaile. S. celui, celle
qui partage.

Parzuer. S. partenaire,
associé.

Parzuergoa. S. association.

Parzuergoan, en Société.

Parzur S. en association,
partisan

Pasamen. S. passement.

Pasamenteria. S. Passe=
menterie

Pasaporta. S. Passe port

Pasatu. pp. étant passé.

Pasatzea. v. Passer
v. igaraitea.

Pasaye. S. Passage.

Pasayer. S. Passager.

Paseatu. pp. s'étant
promené.

Paseatzea. v. se promener.

Paseya S. Soule promenade

Paso. S. terme du
jeu de paume.
a passé la limite
se dit de la balle
qui a dépassé le
point marqué,
la limite établie
pour le jeu.

Pastech. S. (Soule)
galette de
maïs v. phasteich

Pastiz. S. pâté, ga=
teau.

Pastizgile. S. Pâtissier

Patacha. S. Patache,
petit bâtiment
pour la garde des
rivières, des passages
où l'on prélève quel=
ques droits.

Patar. S. lieu escarpé. Escarpement pente; côté.

Patarraka. S. confusion.

Patitu pp ayant pâti,

Patua. S. (guip) le destin, le sort.

Paturia S. cri sinistre.

Paturiaka adj. pronostic

Paua. S. l'appui.

Paueza S. soutien; appui.

Paueza handia zaizkit. vous m'êtes d'un grand appui.

Paueza handiak galdua nago. J'ai perdu mes grands appuis.

Pauma S. paon, oiseau

Pausada. S. (soule) station; lieu de repos, lieu où l'on s'arrête; hôtellerie.

Pausagune. S. lieu de repos.

Pausalekhu. S. lieu de repos.

Pausatu. pp. s'étant reposé.

Pausatzea. v. s'arrêter; se reposer.

Pausu. S. repos; tranquillité; degré à monter, palier.

Pazenzia (soule) patience

Pazia. S. (guip) chaudière

v. bertz; pertz.

Pazienta. adj. (soule) patient, e

Pazienzia. S. patience

Pazienziatu. adj. qui est patient.

Pe. S. dessous; sous

Pean prép. au dessous de.

Pedatchatu. pp. rapiécé, ée, ayant rapiécé.

Pedatchatzea. v. rapiécer.

Pedatchu. S. morceau d'étoffe avec lequel on rapiéce; pièce.

v. belhatchu

Pedazu. S. pièce; morceau; lambeau.

P { Ety. Esp. pedazo. Rad. bas. pe, dessous et dazu, mettez.

Pedaz adj. désordonné, ée. terme de mépris.
Margarita pedaz. Marguerite la désordonnée.

Pedoi. s. volant; serpe emmanchée à un long bâton.

Pegar. s. cruche.
Ithurrian maiz dabilan pegarrak muthurra haousten du.
La cruche qui va souvent à la fontaine y laisse l'anse. (prov.)

Pegartegi. s. Evier.

Pegeseria. s. bagatelle.

Pegorreria. s. misère.

Peia. s. entraves; cale.

Peiatu. pp. ayant mis des entraves.

Peiatzea. v. mettre des entraves.

~~Pek. adj. niais, e; imbécile; simple.~~

~~Pekatu. pp. s'étant laissé tenter.~~

~~Pekatzea. v. se laisser tenter.~~

Peitar. s. (lab) habitant du fond.
Arrain itsaso peitara.
Poisson qui habite au fond de la mer.

Peittar. s. partie basse de la vallée de la Soule, située au nord de Mauléon.

Peitu. pp. ayant diminué.
Aski du houn eta errekeitu etchean dens eztienak peitu.
Celui qui n'a rien diminué de ce qu'il a chez lui, a assez de bien et de provisions (prov.)
Bihia peitu den etcheko gaouza guziak dira saltzeko.
Tout est à vendre dans la maison où le grain a considérablement diminué (prov.)

Peitzea. v. diminuer; manquer.

Pek. adj. niais, e; imbécile.

Pekatu. pp. s'étant laissé tenter.

Pekatzea. v. se laisser tenter.

Pekada. S. bécasse

Begiek pekadak atzaman nahi dituzte.

Les yeux veulent prendre les bécasses. on tient ce propos quand on ferme les yeux d'envie de dormir.

(v. azaia.

Pekazina. S. bécassine.

Pelastatu. pp. ayant donné des coups sur la tête avec la main ouverte; ayant calotté

Pelastatzea. v. donner des coups sur la tête avec la main ouverte; calotter.

Pelata. S. coup donné sur la tête avec le plat de la main = calotte. terme de mépris. Pelat charra. petit mauvais sujet

Pelatu. pp. s'étant tout mouillé.

Pelaturik ethorriko da.

Il reviendra tout mouillé. (Soule)

peté = bilhouetarik burua guzia pelaturiss deyat je pelerrai ta tête et tous ses cheveux

Pelatzea. v. se mouiller entièrement.

Peldo. S. peler menthe sauvage.

Peleatura. S. batterie; combat; bataille

Peleatu. pp. ayant combattu.

Peleatzea. v. combattre.

(Etym. esp. Pelear.

Pelegri. S. Pélerin

(Ety. lat. peregrinus

Pelkar. adj. raboteux, euse.

Bide pelkarra chemin raboteux.

Pena. S. Peine.

Penaz dago. Il est en peine.

Penadia. S. grande peine.

Penagarri. adj. qui cause de la peine.

Penagarriki. adv. avec peine.

Penagarrizki. adv. avec peine.

Penatsu. adj. pénible.

Haran penatsua vallée de peines.

Penatu. pp. ayant pris de la peine.

Penatzea. v. peiner; prendre de la peine.

Penelaia. S. pièce de monnaie courbée qu'un ami envoie ~~envoie~~ à son ami pour recommander ~~quelqu'un~~.

le porteur

AUX A TOULOUSE 2e
3
1OUT

Pensaketa S. préoccupation d'esprit.

Pensamendu S. Pensée.

Pensamenduka adv. par préoccupation d'esprit; par reflexion, en reflechissant.

Pensatu pp. ayant pensé, ayant deviné.

Pensatzea v. penser; deviner.

Pensazaile S. celui, celle qui devine.

Pensu S. Pensée, intention, chose controuvée.

Perdiroin S. poudre de plomb.

Perdounanza S. Pardon; indulgence.

Peresil S. persil, plante cultivée dans les jardins potagers.

Perestu adj. vaillant, e; actif, active; honnête; brave.

Perfeit adj. parfait, e.

Perfeitki adv. parfaitement.

Perfekzione S. perfection.

Perfosta adv. conséquemment; sans doute.

Pergamu S. Parchemin

Perill S. péril; danger.
Heriotzeko perill ageria.
Le péril évident de la mort.

Perillgarri adj. qui peut occasionner du danger.

Perillous adj. Perilleux, euse; dangereux, euse.

Perillouski adv. dangereusement.

Peritu. ayant peri
Peritzea v. perir.

Perkachant adj. qui a de l'activité et de l'adresse.

Perkal S. percale, tissu de coton très-fin.
Perkal athorra chemise de percale

Perla S. perle
Perla bedera chacun une perle.

Perleria S. quantité de perles.
Urhe perleriaz beztitua vêtu de perles enchassées sur or.

Permadura S. appui.

Permagune S. appui; secours; effort.

Permatu pp. s'étant appuyé; ayant appuyé.

Permatzea v. appuyer
v. bermatzea

Permatzaile S. celui, celle qui appuie.

× Phasteich ! Sorte ! galette de maïs.
hirour hogei pasteich jan
niro. je mangerais soixante
galettes de maïs, past. Abrahams
Pharadus ia S. Sorte Paradis
O rai tchar duzu tarte Pharadusi a
tako tidia
vous devez prendre maintenant
le chemin du paradis. Pastoral

Pike. S. poix.

Permetitu. pp. ayant permis.

Permetitzea. v. permettre.

Perpos. S. propos; discours.

Perposatu. pp. ayant proposé.

Perposatzea. v. proposer.

Perret. S. verrat.

Perroket. S. perroquet.

Persegimendu. S. poursuite; persécution.

Persegitu. pp. ayant poursuivi.

Persegitzea. v. poursuivre; persécuter.

Persegizaile. S. celui, celle qui poursuit; persécuteur; persécutrice.

Persona. S. personne.

Pertail. S. coin-angle.

Pertol. S. filet pour pêcher; nasse.

Pertz. S. chaudron; chaudière.

Pesia. S. (lab) ouragan.

Peskiza. S. attente.

Gaitz handien peskizan dago. Il est dans l'attente de grands malheurs.

Peti. prép. par dessous.

Pettar. S. basse-Soule. partie de la vallée de la Soule comprise au nord de Mauléon.

Pezada. S. pièce; rapiècement.

= Pezoin. S. fossé; talus du fossé; digue; chaussée.

Pezoinstatu. pp. ayant entouré de fossés; ayant élevé des talus.

Pezoinstatzea. v. Entourer de fossés; faire des fossés; élever des talus autour d'un lieu pour en défendre l'accès.

* Pharastaka Pharastaka Pharastaka Pharastatu Pharastatzea v. Pharasta

Phakia S. Soule, paiement; salaire

Phardall. adj. rauque; felé, ée

Phakie

Pharastaka v. parer.

botz phardalla. voix rauque.

Pharkamen pardon, entourer

Pharkatu. pp (Soule) ayant pardonné.

Pharkatzea. v. pardonner

Pharteliant. S. (Soule) co-partageant partisan.

Phasta. S. (Soule) matière; colle.

Phausia S. (Soule) ripes

Pheredikazale. S. celui qui prêche.

Pheredikü. S. (Soule) sermon

Pheredikagia. S. chaire; tribune aux harangues.

pheza s. bloc

Bere erhiaz izkiribatu zituen harri pheza baten gaméan tramar manamen duak. Il écrivit de son doigt sur un bloc de pierre les dix commandements.

Phorrokiña miette
Phorrokiñatu emiette.

†† Phousta-fi. phere.
phoustatu ayant fait fi
phoustatzea faire fi. méprisert

phor

× Jaunak gure armak hartzekoz phuntetari Hehar duzie hithu,
Pour prendre nos armes; messieurs, vous devez les saisir par la pointe.
(Pastorale)

Pike. S. poix.

Pikostia. S. (Soule) nombril

Pherekatu pp. ayant cajolé.

Pherekatzea. v. cajoler, flatter légèrement avec la main. amadouer.

Phermatu. pp. s'étant enflé, ée.

Phermatzea. v. (bab.)

Pherrotzaria. S. vendeur de poissons.

+ Phika. S. pie, oiseau.

Pikostia. S. (Soule) nombril.

Philda. S. lingot; navet.

Phizatu. pp. (bab.) ayant pesé.

Phizatzea. v. peser.

+ Phorrokatu pp. voir LV. Porrokatu

Phorrozon. S. poisson.

Phozon. S. poisson. v. lipo.

Phuru. S. article injustice du mois. en usage dans

Phurrutka. S. un pinson. sur la Soule.

Phuntu. S. (Soule) pointe. et pointe.

Phuntsu. S. bondon, nez, sans doute

Phuntsutu. ayant bondon. ou nez sans doute

Phuntzu. S. (Soule) pointe. du même

Phuntzu handi. voir Larrik. vrai ou chapeau

Piabea. pikabea. (Larrau) Adv. Dessous, dessous;

Piar. pikar. (S.) Dessous, dessous;

Pich. v. dub. s. allemander au dessous.

Pich. zaru allemander Heren piar. Sous lui.

Picher. S. pour puit à eau

Pichka. S. (bab.) petite quantité.

Pichtea. S. (bab.) remuer un peu.

Pietak. S. un pinson.

Pijo. adj. (guip.) brave, beau, belle, bien mis; élégant, &c.

Pika. S. pie, oiseau.

Pika nentako humea halako Pelle pie, tel petit. (proverbe)

Pikaina. S. travail

Pikalaport. S. Pie grièche

Pikalladura. S. émail.

Pikallatu. pp. ayant émaillé.

Pikallatzea. v. émailler.

Pikallazaile. S. Emailleur.

Pikaportu. S. pie grièche, oiseau.

Pikar adj. chiche, ère.

Pikarda adj. bigarré, ée.

otto pikarda, pomme bigarrée

Pikardatu. pp. ayant bigarré

Pikardatzea. v. bigarrer.

Pikarrai adj. tout nu; toute nue; dénué de tout, dans un état complet de nudité.

Pik'arria. S. pierre de taille.

Pikatu. pp. ayant taillé, ayant coupé.

Pikatzea. v. tailler, couper.

Eythera harriarem pikatzea. Tailler la meule du moulin.

de terre à deux fourchons pour fouir la terre

Pilotis. S. pilotis.

Pike. S. poix.

x Piko. S. Entaille; césure; vers.
x (mettre ce mot plus bas)
Zaouri gainean Pikoa
Une entaille sur la vieille plaie
(prov.)
C'est à dire, mal sur mal.
Aizkora pikoa.
coup de trache
Aizkora pikoka hiltzea.
Tuer à coups de trache.
Aizkoraz pikoeman dio.
Il lui a donné des coups de trache.

Pikero S. vaurien; coquin.
Ety. esp. picaro

Pikitta S. très-petite quantité; une pincée.

+ Piko choria S. bec figue

Pikor S. petit corps; atome.
Harri pikor, petit morceau de pierre, grêlon.
ahuntz pikor crotte de chèvre.

Pikorrik adv. de négation
pas un atome; pas la moindre chose; rien.
Eztu jan pikorrik
Il n'a rien mangé.

Pikose. S. hoyau; sorte de houe à deux fourchons pour fouir la terre

Pikostia. S. (Soule) nombril, petite cavité au milieu du ventre.

Pikota S. variole; petite vérole.

Pila. S. monceau; pile.
R. bil, ramassé. mutation du b en p.

Pilaia. S. tas; monceau

Pilare S. pilier;

Pilari S. bardisier pilori; t. de tuilerie

Pilda S. hardes; linge; meubles
v. filda.

Pilkarrai adj. tout nu.
v. pikarrai

Pille S. petite quantité

Pillatu pp. pillé, ée; ayant pillé.

Pillatzea v. piller.

Pillika S. petite quantité.

Pilon S. pilon, instrument dont on se sert pour piler dans un mortier. Il se dit du mortier lui-même.

Pilota. S. balle dont on se sert au jeu de paume
Pilotan aritzea jouer à la balle.

Pilotari. S. Joueur de paume

Pilotis. S. pilotis.

Pilotua. S. le pilote.

Piltzar. S. mauvais linge.
[fildazar.

Pimpirina. S. embryon du fruit qui vient d'éclore de la fleur.
papillon.

Pimpirinamendua. S. affecterie

Pimpirinaketak. S. petites jolivetés

Pimpirin atcho. S. petit papillon; petit volage; (se dit ironiquement)

Pimpirinatzea. v. faire le papillon; faire le volage; papillonner.

Piñadia S. forêt de pins
Piñaza S. grand bateau.
Pindar S. étincelle.

Pinta. S. une pinte.

Pintatu. pp ayant peint.

Pintatzea. v. peindre

Pinto. S. pinte, mesure de capacité.
Pinto bat arno une pinte de vin.
Pintérdi bat. une demi-pinte, une chopine.

Pintre. S. peintre

Pinttálakulo. S. jeu d'enfants aux épingles.

~~pipita. S. pépin.~~

Pinua. S. pin, grand arbre toujours vert qui se trouve en Europe et dans l'Amérique Septentrionale. on en connaît plus de vingt espèces différentes.
pinuz egina. fait de pin.

Pinuzko, adi, qui est de pain.
pinuzko taoula. table de pin.

Pipi. S. 2. omace qui approche de l'allouette

Pipia. S. S. cosson, ver qui perce le bois.

Pipiatu. pp. vermoulu.
zour pipiatua. bois vermoulu.

Pipita. S. pépin; pépie.

Pipoilla. S. merrain à futaille, bois de chêne refendu en petites planches, ordinairement plus longues que larges.

Pirpir. S. perplexité, anxiété

Pirkoildu. pp. revenu d'un état de faiblesse.

Pikoiltzea. v. revenir d'un état de faiblesse.

Pirrinta aub. = goiz pirrintarin aigia. lueur de l'aube du jour.

Piru. S. dindonneau; oison; cannetou.

Pirukia. S. chair de dindonneau; de cannetou; d'oison.

Pisa. S. (guip) urine.

Pisatu p.p. ayant pesé. =

Pisatzea. v. peser.

Piska. S. (guip) petit morceau; petite quantité.

Pisu adj. pesant, e.

Pitar. S. piquette, cidre; boisson que l'on obtient en jetant de l'eau sur du marc de raisin, ou sur des pommes.

Pitar emoiezkoak gozo hobea du ezi ez arno erosikoak.

Le cidre que l'on reçoit en cadeau a meilleur goût que le vin que l'on achète.

Pitcher. S. pot à eau.

pitcher bat hour.

un pot d'eau.

Pitchika. S. très-petite quantité.

Pitika. S. chevreau; chevrette.

Pito - verge. m. viris - omettre ce mot.

Pitotch. S. chat sauvage; fouine; putois.

Pitzgarri. adj. capable d'allumer.

Pitzdura action de l'enflammer

Pitztea. v. allumer; exciter.

Pitztura. S. aiguillon; excitation.

haragiaren pitztura.

l'aiguillon de la chair.

Piuo. S. lieu montant; élévation; colline.

Piuoak elkarren khidera bardinduko dira.

Les collines seront réduites au même niveau.

livrer à des exercices gymnastiques.

Piza S. Instrument pour piler les pommes.

Piztia S. (guip) animal, ce qui est animé; ce qui a vie.

Plainu S. plainte. plainuz dago. Il se plaint; il pousse des plaintes.

Plainutu pp. s'étant plaint.

Plainutzea v. se plaindre; se lamenter.

Plainzea v. (soule) applanir; unir.

Plana S. planche de menuisier. Plana burdina. planche de fer.

Plano adj. plainier, ère.

Plata S. plat.

Plauna adj. uni, e. bide plauna. chemin uni.

Plauntu pp. applani, e.

Plauntzea v. applanir.

Plaza S. place; carrefour; lieu public, découvert où on se rend la jeunesse pour se livrer à des exercices gymnastiques.

Plazenta adj. plaisant, e; agréable.

Plazenzia S. Plaisance.

Plazer S. plaisir. plazer eginen deraontazu. vous me ferez plaisir. Plazer baduzu, s'il vous plaît. Plazer dut. J'en suis content.

Plazertsu adj. plein de plaisir.

Plegadura S. pli, marque qui reste à une étoffe après avoir été pliée = pliage.

Plegatu pp. ayant plié.

Plegatzea v. plier.

Plegazaile S. plieur, plieuse; celui, celle qui plie, on appelle ainsi dans les manufactures de lainage des ouvriers uniquement occupés à faire le pliage des étoffes.

Plegu S. pli.

Pleitu S. procès.

Poblatu pp. peuplé, ée.

Poblatzea v. peupler.

Pobre s. pauvre
v. praoube
Pobredura s. apauvrissement.
Pobreki adv. pauvrement.
Pobretarzun s. Etat de pauvreté.
Pobretu pp. appauvri, e
Pobretzea v. rendre ou devenir pauvre.
Pobrezia s. s'appauvrir.
~~Pochi~~ s. (Lat) pauvreté. ~~morceau~~
Pochela s. (Bize) Empêchement
Pochelatu pp ayant empêché.
Pochelatzea v. (Bize) empêcher, traverser.
Pochi s. morceau
Pochin s. morceau.
Pochinka adv. par morceau.
Pochinka jatea. manger morceau par morceau
Pochinkatu pp. ayant mis en morceaux.
Pochinkatzea v. mettre en morceaux.
Pocho s. (guip) nom que l'on donne par tendresse à certains animaux.

Podore s. pouvoir, puissance.
v. bothere
Podoretsu adj. puissant, e.
Podoreza s. puissance
~~Pokada s. bouchée~~
Podra s. pouliche.
Pokada s. bouchée
v. ahota.
Pokal s. lieu propre à attirer le monde pour s'y reposer ou pour y passer.
Poker s. rot, ventuosité; vapeur qui sort de l'estomac par la bouche et avec bruit.
Pokergitea v. roter.
Polbora s. poudre.
Polbu s. poudre.
Polea s. poulie.
v. chirintola
Poliki adv (guip) peu à peu
Polikicho adv. (guip) peu à peu.
Polit adj. joli, e; gentil, gentille.
Pomperia s. Pompe.
pomperietara egina. adonné aux pompes.
Ponchou s. poinson.

Pontsu. S. humeur sombre; bouderie.
= Pontsuz dago nin. gl me boude.

Popa. S. poupe de navire.

Populu. S. Peuple.

Pordoin. S. Bourdon, sorte de bâton dont se servent les pélérins dans leurs voyages.

Pordoinkatu. pp. s'étant appuyé sur son bourdon.

Pordoinkatzea. v. s'appuyer sur son bourdon.

Porfidia. S. gonflement de colère.

Porfidiatu pp. gonflé de colère.

Porfidiatzea. v. s'enfler de colère.

Porogatzea. v. N. éprouver (v. Borogatzea.

Porratu. pp. mis en petits morceaux

Porratzea. v. mettre en menus morceaux

Porro. S. Renflement vers le milieu.

Porrokatu. pp. brisé, ée; broyé, ée.

Porrokatzea. v. broyer, briser.

Porrokiña. S. miette

Porru. S. Poireau.

Portadera. S. Soule brancard, litière et brus.

Portale. S. portail, porte principale d'un chateau, d'une église avec les ornements qui l'accompagnent.

Portalzain. S. Portier, gardien du portail.

Portu. S. Port. les ports du pays basque sont ceux de Bayonne, de Socoa, de Fontarabie, de Guetaria de St Sébastien et de Bilbao. Guetaria est la patrie de Sébastien Cano, célèbre marin à qui Charles V donna un globe d'argent avec cette inscription, Primus me circumdedisti; le premier tu as fait le tour de ma circonférence.

Poru. S. Bruit, tapage.
Zuzen gachtouak poru handia.
Celui qui a le moins de droit fait le plus de bruit (prov.)

Posible. adj. possible.

Posta S. Poste
R. lat. positus, placé, établi
Louis XI fut le premier, en France, qui institua les postes.
Postean joaitea. aller en poste.

Postarenea. S. logis du maître de poste.

Pot, S. baiser.

Potchillera. S. revendeur, euse.

Potcho S. chien métis, croisé.

Potchokume S. petit chien croisé.

Potika. adv. à quatre pattes.
v. lahapoka.

Potingo S. chien basset.

Potro S. poulain

Potroska S. ordure

Potz S. et adj. joie; joyeux, euse.

Pouchant adj. (Soule) puissant, riche

Pouda S. (Soule) serpette.

Poun chou S. poincon aline

Poza S. partie d'un tablier qui couvre la poitrine.

Pozkari adj. qui porte à se réjouir.

Pozoin. S. (l.) poison.

Pozoinstatu. pp. empoisonné, ée

Pozoinstatzea. v. empoisonner.

Pozou. S. (Soule) Poison.

Pozouatu. pp. empoisonné, ée.

Pozouatzea. v. empoisonner.

Pozouazale S. Empoisonneur.

Poztu. pp. (guip) s'étant réjoui.

Poztea. v. s. réjouir.

Praoube S. (Soule) pauvre v. pobre

Pratika. S. S. client; pratique.

Pratikatu. pp. ayant pratiqué

Pratikatzea. v. pratiquer.

Prebenda. S. Prébende, revenu d'un chanoine.

Predikatu, pp. ayant prêché.

Predikatzea. v. prêcher

Prediku. S. sermon

Preferatu pp. préféré, ée

Preferatzea. v. préférer.

Preferenzia. S. préférence.

Prefeta. S. le Préfet, magistrat chargé de l'administration d'un département.

Prefosta. conj. de sorte que; sans doute; conséquemment.

Premia S. besoin; nécessité.
Premian gaoude
nous sommes dans
le besoin.
Premia gutirekin.
avec peu de
besoins.

Premiaz. adv. par besoin;
par nécessité.

Premiazko. adj. qui est
de nécessité;
nécessaire.

Premiña. S. (Bize) néces=
sité.

Prenda. S. prix; valeur.

Preparamendu. S. Prépara=
-tion.

Preparatu. pp. préparé,
ée.

Preparatzea. v. prépa=
rer.

Prepario. S. préparation.

Prepos. S. propos
Preposian ginen.
nous discourions.

Preposatu. pp. ayant
discouru.

Preposatzea. v. proposer;
discourir;
tenir des
propos.

Presa. S. hâte; em=
pressement.

Presaka. adv. avec
précipitation.

Presatuki. adv. avec
hâte; avec
empressement.

Presatu. pp. s'étant
hâté; ayant
hâté.

Presatzea. v. se hâter;
s'empresser.

Present. S. présent
Presentean zen.
Il était présent.
Orai presentean
tout présentement

Presentatu. pp. ayant
présenté

Presentatzea. v. présen=
ter.

Presenteko. adj. qui est
d'à présent
Presentekoa da
goure, eta ez
bertzerik.
Le présent est à
nous, mais rien
au delà.

Presentketak S. présents mutuels.

President. S. President.
v. Buruzagi.

Presidentgoa. S. Présidence.

Preso. adj. Prisonnier.
Preso dago
Il est en prison

Presoner S. prisonnier. ère

presoen artean.
Parmi les prisonniers.

Presontegi. S. Prison, lieu où l'on enferme les accusés, les criminels, &a.

Presonzione. S. Présomption.

Prest. adj. prêt, e; préparé, ée.
prest niz.
Je suis prêt.

Prestamu. S. prêt; chose, prêtée

Prestatu. pp. préparé, ée; ayant préparé.

Prestatzea. v. préparer; apprêter; s'apprêter; prêter.
Prestatzen ez hadila ari gero burhasik eskatu behar hukienari.
Ne prête point ton argent à celui devant lequel tu devrais te présenter, tête nue, pour le réclamer. (prov)

Prestu. adj. laborieux, euse; ~~actif~~ actif, ive; honnête; vertueux, euse.

Prestu. S. Prêt d'argent, ou d'autre chose.

Prestuki. adv. Honnêtement.

Prestutarzun. S. honnêteté; probité; vertu.

Prestutzea. v. rendre ou devenir homme de bien.

Presuna. S. Personne
humen izakuntzen
presunak iraga
non ditu oren
osoak nahar.
dovarik gabe
Bere presunaz, de sa personne
1 mis de teste vierge

Presunako. adj. personnel, elle.

Pretenditu. pp. ayant prétendu.

Pretenditzea. v. prétendre.

Preza. S. prise; capture.

Preziatu. pp. ayant marchandé, ayant prisé; ayant estimé; ayant honoré.

Tnozenziaren pribilio gwziekiy
Konzebituba belhi bizi izatu
wahi zuen penitenziar
Tmit de la Vierg
comme avec tous les privilèges
de l'innocence, devraient toujours
vivre dans la pénitence.

Preziatzea. v. priser; estimer; honorer.

Prezio. S. prix

Preziski. adv. précisement.

Pribata. S. latrines; cabinet d'aisances; lieux d'aisances; garde-robe.

× Pribilio S. (Lab) privilege

Prima. S. (Soule) héritière.

Primadera. S. Printemps

Primanza. S. Primanté; avantage qui revient au premier.

Primeza. S. primanté; aînesse.

Primezaz. adv. par droit d'aînesse.

Primezazko. adj. qui tient du droit d'aînesse.

Primizia S. (Lab) premitiz

Primu. S. héritier; aîné

Primutarzun. S. Qualité d'aîné; droit attaché à la qualité d'aîné; droit d'aînesse.

Primutu. pp. rendu ou devenu titulaire des droits d'aînesse.

Primutzea. v. devenir ou rendre titulaire des droits d'aînesse.

Prisa. S. empressement
v. lehia.

Prisatu. pp. s'étant empressé.
v. lehiatu.

Prisatzea. v. s'empresser; se hâter.
v. lehiatzea.

Probetchatu. pp. ayant profité

Probetchatzea. v. profiter.

Probetchos. adj. profitable.

Probetchu. S. profit.

Probetchugarri. adj. qui peut donner du profit.

Probisione. S. Provision.

Probisioneko. adj. en vue de la provision; pour la provision.

Probisionez. adv. par provision.

Prodigatu. pp. ayant prodigué.

Prodigatzea. v. prodiguer.

Prodigo. S. prodigue.

Progotchatu (Lab) pp. ayant profité.

Progotchatzea. v. profiter.

Progotchu. S. profit.

Progutar. adj. funéraire

Promes. S. promesse

Puchant. adj. puissant.

Prometa. S. promesse

Prometari. S. qui promet

Prometatzea. v. promettre.
(v. hitz-emaitea.

Prona. S. prône

Pronatu. pp. ayant prôné; ayant fait le prône.

Pronatzea. v. prôner; faire le prône; divulguer; publier.

Prootchatu. pp. ayant profité.
(v. probechatu.

Prootchatzea. v. profiter.
(v. probetchatzea

Prootchu. S. profit.
(v. probetchu.

Propi. adj. propre; beau, belle, convenable;
(v. eder

Propitu. pp. ayant embelli; s'étant embelli.

Propitzea. v. embellir; s'embellir.

Protestatu. pp. ayant protesté.

Protestatzea. v. protester. (terme de commerce); faire un protêt.

Prozes. S. procès
(v. haouzi

Prozeskari. S. qui aime les procès; procesjit; plaideur enragé.

Prozesionea. S. procession.

Prunt. adj: prompt, e, actif, ive,

Pruntarzun. S. Promptitude; activité; empressement.

Pruntki. adv. promptement; activement; avec empressement.

Publikatu. pp. ayant publié.

Publikatzea. v. publier.

Publiko. adj. public, publique.

Publikoki. adv. publiquement.

Publu. S. peuple.
(v. populu.

Pulitki. adv. [illegible]

Pulitu. pp. devenu [illegible]

Puchant. adj. puissant, e; riche

Puchantza. S. puissance.

Puchatu. pp. ayant insulté.

Puchatzea. v. (Soule) insulter

Puchka. S. petit morceau.

Puchkatu. pp. réduit en menus morceaux.

Puchkatzea. v. réduire en menus morceaux.

Puda. S. serpe, instrument pour tailler et émonder les arbres.

~~Pulusta~~ S. ~~certaine quantité de~~ ...

Puhullu. S. (Soule) fenouil, plante aromatique.

Puhurra. S. gui, plante parasite qui naît sur les branches de certains arbres, tels que le chêne, l'aubépine, &c.
v. mihurra.

Pulit. adj. joli, e.
v. polit

Pulitarzun. S. beauté; gentillesse.

Pulitki. adv. gentiment.

Pulitu. pp. devenu ou rendu joli.

Pulitzea. v. devenir ou rendre joli.

Pulu. S. monceau, tas.
ogi pulua, le tas de froment

Pulumpa. S. plongeon.

Pulumpatu. pp. ayant plongé.

Pulumpatzea. v. plonger, plongé, ée, s'enfoncer dans l'eau, faire naufrage.
Bat banaka pulumpatu dira, ils ont plongé l'un après l'autre.

Pulusta. S. certaine quantité de ...

Puñal. S. poignard

Puñalgile. S. fabricant de poignards.

Puñalkaldiz. adv. à coups de poignard.

Punzela S. pucelle

Punt'ala Killo. tête ou pointe. jeu d'enfants

Pur. adj. Pur, e; sans mélange.

Purga. S. purgation; purgatif.

Purgatu. pp. ayant purgé, s'étant purgé.

Purgatzea. v. Purger; se purger.

Purtki. adv. Purement; simplement; sans condition.

Purrrr. interj. Prrrr... cri par lequel la ménagère appelle les volailles pour leur donner à manger.

Purpull. s. bulle d'air qui se forme dans l'eau.

N. igar purpullaz à grosses larmes.

Pusader. s. seau; vase propre à tirer de l'eau.

Puseda (guip.) — fille.

Puska. s. morceau; pièce; particule.

Puskachu (Baz.) tout petit peu.

Puskatu. pp. morcelé, ée; ayant morcelé.

Puskatzea. v. morceler; mettre en morceaux.

Pustatu. pp. ayant méprisé, ayant fait fi de quelque chose.

Pustatzea. v. mépriser; faire fi de quelque chose.

Puta. s. Putain.

Puta feriatua. Putain publique.

Puta semea honn bada, benturaz; gachto bada Jorthkuraz.

Si le fils d'une putain est bon, c'est par aventure; s'il est mauvais, c'est par nature (prov.)

Puteki bizitzea da ospitalera joatea, vivre avec des femmes publiques, c'est aller à l'hopital (prov.)

Putaner. s. putassier. homme de mauvaise vie.

Putar. s. Ruade. (v. uztar-ostiko)

Putarka. adv. par ruades.

Putchatu. pp. méprisé, ée, ayant méprisé.

Putchatzea. v. mépriser; injurier; basoner.

Putz. s. (Soule) Souffle. dans les autres dialectes. vesse.

Putzak pilzten du bela, bai hiltzen ere.
Le Souffle allume et le lumignon, et l'éteint aussi. (prov.)

Putzer. adv. en Soufflant.

Putzegin. pp. ayant Soufflé.

Putzegitea. v. Souffler.

Putzu. S. (Souls) puits; trou; fosse. pour putzua. mare, amas d'eau dormante.

Putzuan ezartea mettre en fosse; enterrer.

Putzura emaitea. porter en fosse; enterrer.

(570)

## Q.

Cette lettre est inusitée dans la langue basque, et remplacée par le K qui en a la valeur.

## R.

Aucun mot euskarien ne commence par R. cette lettre est toujours précédée de la voyelle E.

Oihenart a cependant écrit Refrau, pour errefrau, proverbe, adage. Rege, pour errege, roi; resouma pour erresouma, royaume

## S.

Sabai. S. fénil, grenier à foin.

Sabato. S. (nav.) Samedi. Sabbat, assemblée nocturne des Sorciers.

Sabel. S. ventre; estomac.

Goure Sabelak, Goure jabeak. Nos estomacs Sont nos maitres. (prov.)

Sabel da; Sabel doa. Il a le ventre vide.

Sabel bater; Sabel aldi bater. d'une ventrée; d'une portée.

Sabeldarzeun. S. dyssenterie

Sabeldura. S. dyssenterie

Sabelta. S. Ventrée; portée, totalité des petits que la femelle des animaux mammifères met au bas en une fois.

Sabelzorro. S. Bedaine.
Rad. Sabel, ventre et zorro. Sac.
Sabo S. gros ventre. Saron
Safran. S. Safran =
Safran lorea, fleur de Safran
Safranezko Salda. Soupe de Safran
Sagar. S. son de cloche pour l'élévation du saint sacrement.
Sagarak jo du on a sonné pour la bénédiction du saint sacrement
Sagar. S. Pomme, fruit du pommier.
Lur sagar. pomme de terre.
Sagardi. S. pommeraie;
Sagardoi. S. pommeraie, lieu complanté de pommiers.
Sag'arno. S. vin de pommes; cidre
Sag'arno horia. cidre aux couleurs dorées.
Sagarondo. S. tige de pommier; pommier.
Sagarroi. S. hérisson
Rad. Sagar pomme et Khoi, amateur.
Sagartze. S. (sorte) Pommier. abondance de pommes.
Sagartze handia grande abondance de pommes.

Sagerde. S. tire-bouchon
Sagerdeka. adv. en tire-bouchon.
Sagu. S. Souris, petit quadrupède de la famille des rongeurs.
Saguka. S. Sureau, arbre dont le bois est rempli d'une moelle abondante.
Sagutei. S. Souricière.
Sahats. S. végétal
Sahets. S. côté.
Ama zuhurrak eztu uzten bere alhaba sahetsetik urruntzera.
Une mère sage ne laisse jamais sa fille s'éloigner de son côté.
Sahets ezur. S. côte, os plat et recourbé qui tient à la colonne vertébrable.
Sahettian. adv. à côté de
Sahetska. adv. par un mouvement de côté.
Sai. S. vautour
Saihan. adv. A la discrétion de.

Saihera. S. suite; file; rang.
Saihets. S. tout (v. sahets)
Sail. S. ferme; étendue de terre donnée ou prise à tâche pour la travailler.
Saindu. S. saint, ée
Saindugarri. adj. qui rend saint.
Sainduki. adv. saintement.
Saindurale. S. pélerin
Sainduraleria. S. pélérinage.
Saindutarzun. S. sainteté.
Saindutu pp. devenu saint
Saindutzea. v. devenir ou rendre saint.
Sainga. S. jappement; sanglot
hora Saingaz arida.
le chien jappe,
Saka. S. gros sac.
Sakaillatu pp. percé, percée
Sakaillatzea v. percer, meurtrir.
Sakatu. pp. pressé, ée; emballé, ée, enfoncé, ée.
Sakatzea. v. emballer; presser; enfoncer; frapper, presser avec un corps contondant, non pointu.
hik maka, nik saka.
tu menaces, je frappe.

Sakela. S. poche.
Sakera. S. batelier
Sakera S. g. Sacre oiseau de gente ou tanque
Sakho. S. fente; blessure.
Sakila. S. membre; nerf.
idi sakila membre du chien
Sakramendu. S. sacrement
Sakratu. pp. sacré, ée,
Sakratzea. v. sacrer.
Sakre. S. jurement; blasphème.
Sakrifikadore. S. sacrificateur.
Sakrifikadoregoa. S. office de sacrificateur.
Sakrifiziatu. pp. ayant sacrifié.
Sakrifiziatzea. v. sacrifier.
Sakrifizio. S. sacrifice.
Sakrista. S. sacristie.
Sakristano. S. sacristain.
Saku Sac
Sala. S. salle, salon.
Salbatore. S. Ascension
Salbatu. pp. sauvé, ée; ayant sauvé.
Salbatzea. v. sauver.
Salbazale. S. sauveur.
Salbo adj. sauf. sauve
Salboin. S. savon

Davidek Kantatu zituen
bere Salmoetan.
David les chanta dans
ses psaumes.

Saldoka adv. partrop.
& Saldoetan adv. (Souvent)
souvent, bien souvent,
par fois.

Salboinstatze pp. savonné, ée; ayant savonné.

Salboinstatzea. v. Savonner.

Salda. S. potage; bouillon.

Nour Salda, han zopa.
là où est le bouillon, là est la Soupe (prov.)

Ozar gombidatu gabea Salda beroz erratzen umen da.
Gros chien qui va manger sans qu'on l'invite, se brûle, dit-on, au bouillon chaud. (prov.)

Saldo. S. troupe, multitude; troupeau
Idi Saldo bat un troupeau de boeufs.

Saldu pp. ayant vendu.

Salerosi. S. Commerce; négoce

Saleroste S. commerçant,

Salhatu. pp. dénoncé, ée; ayant dénoncer.

Salhatzea. v. dénoncer; faire connaître, déceler.

Salhatari. S. dénonciateur; délateur.

Salhazale. S. dénonciateur, délateur.

Salmo. S. (hat) psaume. révélateur.

Salsa. S. Sauce. au figuré confusion; désordre; embrouillement.

Salsatu. pp. ayant mis en Sauce

Salsatzea. v. mettre en sauce; au figuré. compliquer une affaire; l'embrouiller.

Salto. S. Saut.
Salto egitea Sauter.

Saltoka. adv. en Sautant, en sautillant.

Salutatu. pp. ayant Salué.

Salutatzea. v. saluer.
(v. ayour egitea

Salutazione. S. Salut.
(v. agour

Salzapen. S. Vente.

Salze. S. vente.

Samalda. S. grande quantité.

Samats. S. Basse-cour,
(v. barrio; Korrale.

Sarrera S. Entrée

Samarra S. taie —
begiko Samarra
la taie de l'œil;
pellicule blanche
qui se forme quel-
quefois sur l'œil.

Samiñ. adj. amer, ère;
piquant, e.

Saminturik. adj. affligé, ée.

Samur. adj. (lab) fâché, ée,
amodio Samur bat tendre colère.
un tendre amour.
Bere Samurre-
an.
dans sa
colère.

Samurdura S. état de
surexcitation.

Samurtarzun. S. Etat de
Samurtasun (lab) affection colère.

Samurtu. pp. s'étant
fâché.

Samurtzea. v. se facher,
se mettre en
colère.

Sangeratu. pp. ayant
saigné

Sangeratzea. v. saigner

Sangre. S. saignée

Santifikatu. pp. ayant
sanctifié.

Santifikatzea. v. sanctifier

Sapar. S. buisson;
halier.
(v. gapar; sasi.

Sapar zeiñek du
bere itzala.
chaque buisson
donne son ombre
(prov.)

Sapar ondok behar-
ondo
chaque buisson
a de l'oreille.
(prov.)

Sapar zaillari
aihotz zorrotz.
A rude buisson il
faut une serpe
tranchante.
(prov).

Saragar. S. gale.
(v. hazteri

Sarayartsu. adj. galeux,
euse.

Saratz. S. saule, plante
aquatique dont
les espèces sont
très-variées.

Sardai. S. perche; gaule.

Sarde. S. fourche.

Sardechka. S. petite
fourche.

Sare. S. filet; rets.
S amaraou Sareak,
toiles d'araignée

Sare panier.

Sarga. S. branche d'arbre
qui sert à former
des haies mortes.

Sargia. S. entrée;
passage

Sari. S. Salaire; récompense; prix; indemnité!
Sari osoa. Salaire entier.

Saristatu. pp. ayant salarié, ayant récompensé, ayant enregistré

Saristatzea. v. Salarier; récompenser; enregistrer; payer.

Sarkor. adj. pénétrant, e; subtil, e.

Sarkura. S. Introduction, entrée.

Sarralla. S. Serrure.

Sarrallgile. S. serrurier.

Sarraski. S. carnage. haou da sarraskia! Quel carnage!

Sarraskitu. pp. ayant tout mis à feu et à sang.

Sarraskitzea. v. mettre à feu et à sang.

Sarraskizalle. adj. Sanguinaire; carnassier; qui aime le carnage.

Sarrera. S. Entrée.

Sarri. adv. Bientôt; sitôt que. ethorri den bezaiñ sarri. sitôt qu'il sera venu

Sarriago. adv. plus tôt; plus vite.

Sarriena. adv. le plus vite. ahalik sarriena le plus-tôt possible.

Sarriro adv. (Bize) Souvent, si souvent.

Sartaiñ S. cueiller à pot; poêle à frire

Sartan. S. rotissoire. cylindre en tôle percé de trous dans lequel on fait rôtir les chataignes.

Sartaurea S. (Bize) Introduction; préface;

Sartu. pp. étant entré.

Sartuten. pp. (Bize) entrant

Sartzea. v. entrer; pénétrer

Sartzen. pp. Entrant; pénétrant.

Sasi. S. Broussaille.
v. gaphar.
sapar

...ati choria S. q. merle
...nizoxo S. q. merle
Saska S. travail de peu de durée.

Saskadako. adj. court, e; qui ne dure pas longtemps.

Saski. S. panier à deux anses. corbeille.

Sasmadoi. S. broussaille; halier.

Sasta. S. élancement; piqûre.

Sastaka. adv. par élancement

Sathartes (S.) Souricière. piége
Sathor. S. taupe

Sathor-lur. S. taupinière; taupinée.

Sathor-oski. S. taupinée; taupinière.

Satsa S. poupée d'enfant. il se dit aussi du bouquet que l'on place à la cime d'un pin, autour duquel les enfants s'amusent pendant le mois de mai.

Satsu adj. Sale, malpropre.
v. lizun; likitz; zikhin

Satsukeria. S. saleté; malpropreté. vilainie; ordure.

Satsuki. adv. salement.

Satsutarzun. S. malpropreté.

Satsutu pp. Sali, e; ayant sali

Satsutzea, v. Salir. devenir ou rendre malpropre.

Sauka. S. Sureau

Sauka-lili. S. fleur de sureau.

Saya. S. robe, vêtement

Saya. S. vautour, autruche offraie

Sayhets. S. côté; côte.
Sayhetskara etzatzera. coucher sur le côté.

Sayhetski. S. coteau.
Sayhetskia laouda zak,
ordokia eure zak.
Loue le coteau, mais empare-toi de la plaine. (prov)

Sega. S. Scie; faux.
heriotzearen sega.
La faux de la mort.

Segada. S. filet; lacet.
Segadak atzamaitentu hegatztinak.
Le filet attrape ceux qui ont des ailes.

Segatu. pp. scié, ée; ayant scié.

Segatzea. v. Scier

Segida. S. suite; direction; voie; conduite.

Segienza. S. coutume.

Segimendu. S. Suite; habitude; coutume.

Segitu. pp. Suivi, e; ayant suivi.

Segitzea. v. Suivre. avoir coutume.

Segizaile. S. coutumier, celui, celle qui suit.

Segi zak v. impér. Suis.
Sego S. suif (v. ziho.

Segur, adj. Sûr, e;

Seguranza. S. Assurance.

Segurki. adv. assurément

Segurtatu. pp. assuré, ée.

Segurtatzea. v. assurer.

Segurtazale. S. assureur.

Sehaska. S (guip) berceau (v. Kuña

Sehi. S. serviteur; servante; domestique; valet.

Sehigoa. S. état de domesticité.

Sehitarzun S. domesticité; servitude.

Sei, adj. num. Six.

Seia. S (guip) serviteur.

Seileru. S. grenier

Seilharu. S. galerie; étage supérieur.

Seiñale. S. Signe; marque; cédule; billet sous seing privé

Seiñalatu. pp. signalé, ée marqué, ée.

Seiñalatzea. v. signaler, marquer.

Seiñalatzeketak. S. Billets qu'on s'envoie mutuellement.

Seiñalkari. S (oihenart) celui qui tire au blanc.

Seiñatu. pp. ayant fait le signe de la croix

Seiñatzea. v. faire le signe de la croix.
Seiña zaite.
faites le signe de la croix

✗ Abil hona ore etcherat; harzak ore semettona.
Va chez toi; prends ton fils chéri (Pastoral Abr.)

Seinda S. et adj. Sainte

Seindimendu. S. Sentiment.

Seindimendutsu adj. plein de Sentiment.

Seindu S. et adj. Saint.

Sekaradi v. impér. calme-toi.

Sekaratu pp. calmé, ée.

Sekaratzea v. se calmer.

Sekela S. Seigle, sorte de blé plus brun et plus allongé que le froment.
(R. latin secala

Sekher S. et adj. altération; soif; altéré, ée. aride; aridité.
Sekher handia du.
Il a grand soif.

Sekheria S. Séchoir, lieu où l'on fait sécher le poisson à Terre-Neuve.

Sekho adj. sec; déséché, décharné, ée.

Sekretari S. Secrétaire

Sekretu S. Secret.
Sekretuz erran dio.
Il lui a dit en secret.

Sekulan adv. Jamais

Sekulako, adj. éternel, elle.

Sekulakotarzun S. Eternité.

Sekulakotz adv. pour toujours; pour l'éternité.

Sela S. Selle de cheval.
Sela nahi eztuena ri eman bekio arbalda.
A celui qui refuse la Selle qu'on mette le bât.
(prov.)

Selaouri S. (Soule) étage supérieur.
(v. seileru.

Selhatari S. Voleur, brigand.

Semaizun S. fillâtre

Seme S. fils

Semebitchi S. filleul
(v. Eguz-seme

Semetarzun S. filiation

× Semetho S. (Soule) jeune fils bis chéri

Semin S. douleur d'enfantement.

Sendagail S. belle affaire! plaisir; chose réjouissante

Sendagaillaz adv. à plaisir.

Sendagarri S. salubre; salutaire.

Sendagay. adj: qui est à guérir; qui doit guérir

Sendakizun. adj: guérissable.

Sendatu. pp. guéri, e; ayant guéri; s'étant guéri.

Sendatzea. v. guérir.

Sendo. adj: fort, sain, bien portant; en bonne santé.

Sendogarri. adj: guérissable; qui peut être guéri.

Sendotarzun. S. vigueur; force, santé.

Sendotu. pp. guéri, e. ayant recouvré la santé.

Sendotzea. v. guérir.

Senhar. S. mari.

Senhardun. S. qui a mari.

Senhardunak Jaoun du
Qui a mari a Seigneur.
(prov)

Senjorale. S. Pélerin

Senjoraletarzun. S. pélerinage

Senjoraletarzuna da goure bizia.
Notre vie n'est qu'un pélerinage.

Sensatu. pp. châtié, ée.

Sensatzea. v. châtier

Sensu. S. sens.

Sensuetara emana adonné aux sens.

Sensuzko. adj: sensuel, elle.

Sentatu. pp. dorloté, ée.

Sentatzea. v (oihenart) dorloter.

Sentheria. S. aise; prospérité; surabondance de force, de bonheur.

Aberastarzuna den lekhian. Sentheriak mindizu Munduko izatia Plazer gabe duzu. Pastor.

Ezta Sentheria baino min gaitzagorik.
Il n'y a pire mal que l'excès de prospérité ou de force

Sentheriaz. adj: par gaillardise; par excès de force, de bonheur.

Sentikor. adj: sensible, susceptible.

Sentikortu. pp. devenu sensible.

Sentikortzea. v. devenir sensible.

Sentinela. S. sentinelle.

Sentona S. vieillard

Sentondu pp. devenu vieillard

Sentontzea v. devenir vieillard.

Sẽnu S. (guip) Signe.

Sepa. S. colère; obstination.

Sepatu pp devenu bouillant de colère.

Sepatzea. v. rendre ou devenir colère.

Serious. adj. Sérieux, euse

Seriouski. adv. sérieusement.

Serora. S. sœur; religieuse.

Seroretara zaontan gogoa, Ezteyetara aizeak naroa.

J'avais du penchant pour devenir religieuse, mais le vent me pousse vers les noces. (prov.)

Serra S. scie

Serrail S. serrure (v. sarralla

Serraillu. S. (Soule) cloture; haie (v. sasi.

Serratu. pp. enfermé, ée; serré, ée.

Serratzea. v. enfermer, mettre hors de portée. serrer; étreindre.

Seska S. (Lab) roseau.

Set S. renonciation en désespoir de cause.

Set egin ezazu eztaouzugu emánen.

Renoncez y, nous ne vous le donnerons pas.

v. sepa

Seta. S. (Soule) entêtement; opiniâtreté hi uztou aigu hor hine seta gaichtu aski. Past.

Seta S. Soie.

Setabe S. tamis; sas

Setabea berri deno holzeko, gero ere saguaren hortzeko.

Le tamis, tant qu'il est neuf, reste attaché au clou, néanmoins la dent de la souris ne l'épargne pas. (prov.)

Setiatu. pp. assiégé, ée.

Setiatzea. v. assiéger.

Setio. s. Siége, opération d'une armée devant une place pour l'attaquer.

Setio. s. Bourrelet de paille ou de jonc, espèce de coussin fait en rond et vide par le milieu.

Sierpel. s. engeance.

Siesta. s. Sieste; Sommeil auquel on se livre après le dîner, pendant la chaleur.

R. Esp. Siesta.

Dagoelarik siestan. pendant qu'il fait la sieste.

Sinheste. s. croyance, opinion; foi.

Sinhestea. v. croire.

Sinhestgoger. adj. dur à croire, incrédule.

Sinhestkor. adj. crédule.

Sinhetsi. pp. cru, e; ayant cru.

Sineta. s. Signet. ayant ajouté foi.

Sinu. s. (gup.) Signer.

Sista. s. coup de pointe, piqûre.

Sistaka. adv. à coups de pointe.

Sistatu. pp. ayant piqué.

Sistatzea. v. piquer; percer. aiguillonner.

Sistema. s. système.

So. s. regard.

Soz dago.

Il est tout yeux.

So eztagoena gerari deiez dago goseari.

Qui ne plonge pas son regard dans l'avenir, invite la faim à venir. (prov.)

So allu. s. plancher au dessus du rez-de-chaussée.

Sobera. adv. trop.

Soberak liburatzen du nihor. le trop ébloüit le monde.

Soberakin. s. excès; restant.

Soberania. s. Excès.

Soberano. s. Souverain qui est revêtu de l'autorité suprême.

Ohore soberano a l'honneur suprême

Soberatu pp. ayant excédé.
Soberatuki adv. excessivement.
Soberatzea. v. exceder, outre-passer, dépasser les bornes du nécessaire.
Soberazko, adj. excédant, e. ce qui est de trop.
Sobra. adv. (guip) trop.
Sobre adj. sobre (v. zuhur.
Sobreki. adv. sobrement.
Sobretarzun. S. sobriété.
Sobretu. pp. devenu sobre.
Sobretzea. v. devenir ou rendre sobre.
~~Sogin. pp. ayant remarqué, ayant regardé mot à mot, so egin, ayant fait regard~~
~~Sogitea. v regarder.~~
Sofrimendu. S. souffrance.
Sofritu. pp. ayant souffert.
Sofritzea. v. souffrir.
Sogin. pp. ayant vu
Sogitea v voir.
Sohaio. adj. (Soule) insensible; ladre
Sohaiogoa. S. Etat d'insensibilité.
Sohaiotarzun. S. insensibilité.
Sohastea. v. souffrir les abeilles pour en prendre le miel.
Sohatsi. pp (Soule) ayant souffré les ~~miel~~ abeilles pour en prendre le miel.
Sohorna. S. rigole établie entre deux maisons.
Soilla. S. chaume.
Soilleru. S. Grenier; plancher; étage supérieur.
Soin. S. dos; mise; vestiaire; charge.
Soin gaybat étoffe propre à faire un habit.
Soin bat egur une charge de bois.

Soin gaiñen.
sur l'épaule.
Soiñetik Soiñera
d'une épaule à
l'autre.

Soinburu. S. Extrêmité
de l'épaule.

Soiñekoa. S. habit;
vêtement,
ce qu'on met
pour se
couvrir;
pour se
vêtir.

Soinka. adv. à dos
d'homme.

Soinkhide. S. compa-
gnon de charge,
de peine.

Soiñu. S. son; musique;
(Soiñu) bal; bruit
trompeta
soñuz.
au son des
trompettes.

Soñu gile S. (seule)
musicien
Soñu giliak, emazie,
Dibria ezpaduzie
Gu hebon ezpagiñde
Bethi aenher zandeye.
Cast. Atr.

Soiñulari. S. musicien;
(Soiñulari) ménétrier.
Soñulariaren
etchen oro
danzari.
Dans la maison
du ménétrier tout
le monde sait
danser. (prov.)

Soka. S. corde faite
de poil, de
crin; cable

Soka buru bat.
un bout de corde

Soka. adv. par des regards.

Sokatu. pp. ayant lié, ée.

Sokatzea. v. lier; cordeler.
sokatzen zitzaion
yendea.
La foule s'attachait
à lui.

Sokharrari. adj. poli, e;
civil, e; citadin;
bouffon; railleur.
Sokharraria, zothil
bada, gozogarri;
tolde bada, erdeñagar-
ri.
Le railleur, s'il est subtil,
est plaisant;
s'il est lourd, il devient
dégoûtant. (prov.)

Sokharran. S. brou de
noix.

Sokhor. S. secours

Sokhorri. S. secours.

Sokhorrimendu. S. Action
de secourir; secours;
aide.

Sokhorritu pp. ayant secouru

Sokhorritzea. v. secourir.

Soko. S. coin; recoin.
Sokoko ahalketia.
Honteux qui cherche
un coin.

Sola. S. sole, poisson de
mer plat.

Solamente. S. seulement.

Solas. S. conversation propos. causerie.

Solas. S. Divertissement; récréation amusement.

Solastatu. pp ayant conversé.

Solastatzea. v. converser.

solatu restauré
solatzea restaurer.

Soldado. S. Soldat; militaire.

Soldadotu. pp devenu Soldat.

Soldadotzea. v. devenir Soldat.

Soldata. S. gages de domestique; traitement.

Soldatea. S. (Bize) Gages de domestique.

Solegitu. pp. ayant soulagé;

Solegitzea. v. Soulager; secourir.

Solhas. S. discours; entretien; causerie.

Solhasian dago. Il est en conversation.

Solhastatu pp. ayant mugueté; ayant fait le galant.

Solhastatzea. v. mugueter; papillonner auprès des dames.

Solhastiar. S. discoureur; celui celle que se plaît à discourir.

Solhasturi. S. discoureur.

Solo. S. (Bize) pré; prairie. v. sortho

Solio. S. Solive.

Solt adv. Soule en liberté
Soltatu pp. (Soule) ayant délivré
Soltatzea v. délivrer; mettre en liberté.

Soma. S. Somme.

Somer. S. (Soule) chevron solive.

Soñu. S. Son d'un instrument.

Sonu gile v. soinu.

Soñulari. S. musicien; ménétrier;

Sopa. S. Soupe.

ogi hoberenetik sopa.

Du meilleur pain faire sa Soupe (prov).

Sopatua. pp. trempé, ée. imbibé, ée.

Sopatzea. v. tremper; imbiber.

Soperna. S. débordement; excès. v. sobera.

Sopiko. S. soupe grossière faite de pain bis.

Biharamen goizian,
Askaitako ordian,
Sopikoak guntian,
tra la, la, la, la, la;
Thipiña haoutsi
gunian.

Le lendemain matin,
au moment du
déjeuner,
nous avions une
soupe grossière de
pain bis,
Tra la, la, la, la, la,
nous cassâmes le
pot à soupe.
[ch. pop.

Sor adj. sourd, e.
[v. gor.

Sorbalda. S. épaule;
omoplate.
Sorbaldatik
sorbaldara.
D'une épaule
à l'autre.

Thochaz amoros
nintzanian,
haltzez nien
ezpata,
Ainharbari haout-
si neon zazpi
Kolpuz Sorbalda.
Quand j'étais
amoureux de Thocha,
j'avais une épée
d'aulne,
En sept coups
je rompis l'omoplate
à l'Araignée.
[ch. pop.

~~Sortelch. S. q. [illegible] noir~~

Sorberri. S. bruit
vague; nouvelle
sans consistance.

Sorbo. S. corme; sorbe.
fruit du
cormier ou
du sorbier.

Sordei. adj. pire.

Sordeitch. adj. pire.

Sordeitchtu. pp. ayant
empiré.

Sordeitchtea. v. empirer.

Sorgia. S. source.

Sorgin. S. sorcier

Sorginchori. S. (q.) vampire (vis-au)

Sorgindura. S. ensorcelle-
-ment.

Sorginkeria. S. sorcellerie.

Sorgintarzun. S. Ensor-
cellerie.

Sorgintu. pp. devenu,
sorcier, ère.

Sorgintza. S. métier
de sorcier.

Sorgintzea. v. rendre
ou devenir
sorcier.

Sorhaio. adj. ladre;
lépreux; insensi-
-ble.

Sorhaiotarzun. S.
ladrerie; lèpre;
insensibilité

Sorhaiotegi. S. léproserie

Sorhaiotu pp. devenu insensible.

Sorhaiotzea. v. devenir ou rendre insensible.

Sorhó. S. prairie; pré.
Sorhoan hedatzea.
Etendre sur le pré

Sori. adj. permis, e.
Sori da gazna yatea.
Il est permis de manger du fromage.
Sori eztenaren egitea.
faire ce qui n'est pas permis.

Sorta. S. (guip) endroit d'une étoffe surface;
Sortetch martinez noir. le plus beau côté d'une étoffe.

Sortha. adj. pesant, e.
Kargu Sortha charge pesante.

Sorthach. adj. Un peu pesant, e.

Sorthu. pp. né, ée; étant né.

Sorthurik. pp. étant né, ée.

Sorthkura. S. (Soule) naissance.

Sorthzain. S. adj. (oihenart) qui préside a la naissance.

~~Sorthzea. v. naître.~~

Sorthzapen. S. naissance

Sorthze. S. naissance

Sorthzea. v. naître inventer.

Sos. S. Sou. =
Soska soska biltzen da franka.
Sou par sou s'amasse le franc. (prov.)

Soska. adv. Sou par sou.

Sosegatu. pp. s'étant soulagé; s'étant apaisé.

Sosegatzea. v. se calmer; s'apaiser; se modérer.

Sosegu. S. calme; repos; modération

Sostengarri. adj. celui celle qui soutient, qui aide.

Sostengatu pp. ayant soutenu; ayant aidé.

Joumer. S. (Soule) poutre.

Sostengatzea. v. soutenir, aider; secourir.

Sostengazaile. S. Souteneur. qui soutient.

Sostengu. S. Soutien, appui; secours.

Soto S. chai, cave

Soto pe. S. le dessous du chai, du célier, de la cave.

Sowein s. Soule Soin
Sowein handicki avec grand Soin.
R. So ein - regardait.

Su S. feu =

Sua Eguerriz
Sumpurreki,
Bazkoz aldiz
abarreki.
A Noël, les grosses souches,
A Pâques les branches sèches pour le feu.
(prov.)

Sua ezta hain
barna egiten
noun ezten khea
Jalkiten.
Le feu ne se fait point en lieu si profond que la fumée n'en sorte.
(prov)

Su gaberik
Ezta kherik.
Il n'y a pas de feu sans fumée
(prov.)

Subazter. S. foyer; âtre

Subola S. volcan.

Suburdina. S. landier; chenet; barre de feu.

Suderia. S. maladie des bêtes; coryza; rhume de cerveau.

Sudur. S. nez.

Sudurra ebaki,
muthurra odolsu.
Nez coupé, visage ensanglanté.
(prov.)

Sudurpillak. S. narines

Sudurzilo. S. fosse nazale

Suemaile. S. incendiaire.

Suerte. S. sorte; aventure

Suertatu. pp étant arrivé par hasard; ayant ~~été~~ rencontré par hasard.

Suertatzea. v. rencontrer fortuitement, trouver par hasard et sans préméditation.

Suerte. S. sorte; espèce; aventure.

Suertez. adv. par hasard.
halako suertez noun....
De telle sorte que.

~~Sugibel~~

Sufre. S. Souffre
minéral d'un
jaune clair
qui s'enflamme
facilement et
qui répand une
odeur pénétran=
te.

Sufrestatu p.p. ayant
souffré; ayant
enduit de souffre

Sufrestatzea. v. souffrer;
enduire de
souffre

Sugar S. flamme
Sugartu pp. s'étant
enflammé; s'étant
mutiné.

Sugartzea. v. s'enflam=
mer.
se mutiner.

Suge. S. serpent.
Heren Sugea.

Sugei. S. (Soule) bois
à brûler.
bois propre à
alimenter le
feu.

Suharri. S. pierre à
feu; silex.

Suharrotz. S. forgeron.

Suhendilla S. Levrette;
petit insecte.

Suhi

Sugibeleko. S. plaque
de métal que
l'on place
derrière l'âtre;
gros bûche.

Sugorri S. (g.) cataracte (oiseau
Sugistar S. (g.) cigogne
Suhalamaka. adv.
très-précipi=
tamment.

Suhar. adj. qui prend
feu; qui
s'anime.

Suharri. S. pierre à feu;
silex.

urhats Suharria. pas intrée
Suharrotz. S. forgeron
Supartia adj. (Soule) enflammé, etc.
Suhendilla. S. Levrette;
petit insecte.

Suhi. S. gendre
Suhu S. (Soule) gendre
Suhi S. mal fait
Sukhai. adj. inflamma=
ble; qui prend
facilement feu.
Gizon Sukhaia.
homme prompt à
se mettre en colère.

Sukhal. S. Impôt que
l'on payant avant
1789 proportion=
nellement au
nombre des foyers.

Sukhalde. S. foyer;
cuisine.

+ Jauregi superrek ...
aditzera ematen dute
erregien transditasuna
les palais superans Imitolar.
annoncent la grandeur
des rois..

* Ardiets dietzakidatzu behar
ditudan graziak nere
baithay nausitua den
supertasunaren suntsieraztiko
ditenez moi les graces qui
me sont necessaires pour confon
dre l'orgueil qui est en moi
Imit.

Sukhaldera
hotzez hiltzera.
Aller au foyer pour
y mourir de froid.
(prov.)

Sukhalte. S. (Soule)
foyer; cuisine.

Sukhar. S. fièvre.

Sukhubel. S. (Soule) Grosse
souche

Sukino. S. place du
foyer

Sukoua. S. bouillon;
Sukudari S. (g.) ophiomagne (oiseau)
Su lama (lab) pot-au-feu.
flamme de feu
arrosé trempé
Suleze S. potage.
volcan

Suma. S. Somme.
Sumendi. S. montagne à volcan.

Sumin. S. Souffrance
morale ou
physique.

Sumindu pp. engourdi,
e.

Sumindura. S. cuisson
qu'on ressent
dans les parties
du corps qui
ont été frottées
avec des orties;
urticaire.

Sumintzea. V. Causer
un engourdissement
par l'excès du froid
et éprouver à la
suite à l'approche
du feu une sorte
de picotement.
S'inquiéter vivement par
suite d'une contrariété.

Sumpur. S. grosse
souche.
Egerri gaoueko
sumpurra.
La grosse bûche de
noël.

Sunhar. S. orme.
Sunharrak eder adarra
Bainan fruturik eztakara.
L'orme a magnifique
tranchage, mais
de fruit point. (prov.)

Suntsiarazteav. (lab) faire des paraître
abîmer.
Suntsitu. pp. abîmé, ée;
ruiné, ée; gâté, ée.

Suntsitzea. v. abîmer;
ruiner; dispa-
raître

Sunzun. adj. (vihenart)
simple; sincère.

× Super (lab.) superbe
Superbio. adj: Superbe

Superbioki. adv. Superbe-
ment.

× Supertasun S. (lab) orgueil
Superbiotarzun. S. Orgueil

Suphazter. S. (Soule)
foyer

Supio. S. force.

Supu. S. (lab.) fossé.

Surda. S. corde de
mandore ou
de violon

Surda tinkatzez
sobera
Datorke ethentzera
A force d'être tendue
la corde de violon finit
par se rompre.
(prov.)

Surkaitz. S. Etançon, grosse pièce de bois qui sert à soutenir les parties d'un édifice qui menace ruine.

Susara. adj. En chaleur en parlant d'une vache.

Susaratu. pp. Etant entrée en chaleur.

Susaratzea. v. Entrer en chaleur; être en chaleur. en parlant de la vache.

Susker. S. (Soule) lézard.

Suspeliza. S. Surplis.

Suspitcha. S. soupçon.

Suspitchatu. pp. ayant soupçonné.

Suspitchatzea. v. Soupçonner.

Sustanzia. S. substance; nourriture. (v. hazkurri.

Sustanziatu. pp. ayant substanté.

Sustanziatzea. v. Substanter.

Sustatua pp. enflammé

Sustraia. S. (guip) racine

Suta. S. amas de feu.

Sutatu. pp. ayant animé.

Sutatzea. v. animer.

Sutegi. S. lieu où l'on conserve le feu; foyer, fourneau.

Sutei. S. foyer; âtre.

Sutokari. S. volcan.

Suzia. S. flambeau; phare.

Suztatu. pp. ayant enflammé; ayant enduit de feu, ayant entouré de feu.

Suztatzea. v (lab) enflammer. Entourer, environner de feu.

(474.)

# T.

Tabako. S. Tabac
Tabela S. Sout. entrave qu'on met aux cordons pr les
Tabernakle. S. Tabernacle
Tafailla. S. serviette; nappe; essuie mains.
Ce nom vient de Tafalla, ville d'Espagne, sans doute parceque les plus belles toiles ouvragées se fabriquaient dans cette ville. Par catachrèse on dit de même un francais, un Louviers, un Elbœuf pour désigner les draps fabriqués dans ces villes.
Taferna. S. cabaret; taverne.
Tafernari. S. Cabaretier; tavernier.
Tafernatu. pp. mis en vente à la taverne.
Tafernatzea. v. mettre en vente
Arnoaren tafernatzea.
Mettre le vin en vente.
Tafetas. S. Tafetas.
Taka, taka. adv. pas à pas précipité.
Tako. S. hausse-chausse.
Takoin. S. hausse-chausse.
Tala. S. Dévastation.

Talabartak. S. courroies
Ezpata talabartak.
Le baudrier.
Talendu. S. lab. talent
Talika. S. souffrance vive, subite et imprévue.
Talo. S. gateau de maïs; galette formée de farine de maïs.
v. pastech.
Tambour. S. Tambour.
Tambourin. S. Tambour de bateleur
Tamis. S. Tamis, Sas.
v. zethabe.
Tanka. S. bruit résultant du choc de deux corps durs.
Tankakua adj. qui va frapper.
Tankatu. pp. ayant frappé pour rafermir.
Tankatzea. v. frapper pour rafermir.
Tanta. S. (Bize) goutte.
odol tanta.
goutte de sang
Tantai (Lub.) S. échelas, perche mince pour soutenir la vigne
= Aubier
Beze esparanza jaunaren baithan eman duenak idoriko de ar hegian den tantaya golher bat. Tout celui qui a mis son espérance dans le peuple ressemble à un robuste aubier qui vient à un bord de l'eau

Tanto. S. pion. terme de jeu au figuré. fiente; excrément humain.

Taoula. S. planche du latin tabula.

Tauleta. Vaisselier

Tapa. S. bouchon, ce qui sert à couvrir. même signification dans la langue des îles Taïtiennes

Tapatu pp. ayant couvert; ayant bouché; ayant aveuglé.

Tapatzea. v. boucher; couvrir; aveugler.

Tapisa S. tapis v. Kurpela.

Tapisatea pp. ayant tapissé.

Tapisatzea. v. tapisser.

Tapiseria. S. tapisserie.

Tapoin. S. tampon.

Tarrapata. S. précipitation bruyante.

Tarrapataka. adv. avec une précipitation bruyante.

Tarratelu. S. tarrière

Tarratuia. S. tarière.

Tarraturu. S. tarrière.

Tarritatu. pp. ayant fait fâcher; ayant fait mettre en colère; ayant irrité.

Tarritatzea. v. faire fâcher; irriter; faire mettre en colère.

Tarro. adj. un peu grand; qui a une certaine consistance

Tarrok. S. motte de terre dure

Tarrotzea. v. devenir un peu grand et consistant.

Tarte. adv. entre deux tarte hartan sur ces entrefaites.

Tati. adj. coi, coite. paisible, tranquille. ago tati. demeure coi; demeure sans bouger. ne bouge point.

Tartuklia. S. tortue. v. apho armatua.

Taula. S. planche du latin tabula

Tauleta. S. (Soule) vaisselier.

Tchanka. S. echarpe

Tchanku. S. (Soule) bouteur, euse

Tchar. adj. malplaisant, e; maussade; méchant, e.

Tchartu. pp. étant devenu malade. Dembora tchartu da. le temps est devenu mauvais.

Tchartzea. v. devenir mauvais; malade infirme, se trouver mal; s'évanouir

x Tcherka bedi, qu'il soit cherché.
Tcherkatu pp (Soule) ayant cherché
Tcherkatzea n (Soule) chercher.

x Tchinka s (Soule) petit charbon ardent.

Temple
+ Templeak s (Soule) t. de tisserand petite règle de bois ~~[illegible]~~ dont les dents en forme de ~~[illegible]~~ cramaillère allongent ou raccourcissent la largeur d'une toile.

Tchostaka s (Soule) amusement
+ Tchostatu Soule v jostalu
Tchstatzea
Tchostatzia Soule am
tchostatzia
eskolatzina
[illegible]

Tcheste. S. gustation.

Tchestatu. pp. ayant goûté

Tchestatzea. v. goûter; deguster.

*Tchitcherra S. grand

Tchitchitera. S. papillon de nuit mite.

Tchimal. adj. flétri, ridé, ée.

Tchimaltu. pp. s'étant flétri; s'étant ridé.

Tchimaltzea. v. se flétrir, se rider, en parlant des fruits, tels que pommes, chataignes, &a.

Tchit. adv. tout à fait.

Tchit interj. tsit!

Tchotcha. S. morceau de bois.

Dans l'Arbailla, pays de Soule affecté à la vaine pâture, les propriétaires réunissent leurs brebis sur la montagne, les gardent à tour de rôle, font le fromage en commun et partagent les produits proportionnellement à leur tchotcha, c'est à dire proportionnellement au nombre de leurs brebis. Il en faut soixante pour avoir part au quart de produit

Tchukatzea. v. (Soule) essuyer. V. chukatzea

Tchut. interj. chut, silence

R. hébr. tsud, guetter

Tchutchuri. adj. (Soule) abondant, a. couvert de

Tchuti. adv. de bout; sur pied.

Te. S. thé.

Tedore. adj. tendre. v. uzter.

Teilla. S. tuile.

Teillagile. S. tuilier.

Teillezia. S. tuilerie.

Tela. S. toile de chanvre. v. oihal.

Tema. S. gageure; entêtement;

Tematsu. adj. [illegible], opiniâtre

Tempesta. S. tempête.

Tenazak. S. tenailles.

Tenazatu. pp. tenaillé, ée.

Tenazatzea. v. tenailler.

Tenore. S. époque; heure; moment convenable

~~Tepertu. S. crise; moment critique.~~

Tentagarri. S. propre à tenter.

Tentamendu. S. tentation.

Tentatu. pp. ayant tenté.

Tentatzea. v. tenter, éprouver; essayer.

Tentazaile. S. Tentateur.
Tentazione. S. tentation.
Tentu. S. Jugement rassis.
Bere tentuan dago.
Il a l'esprit en bonne assiette.
Tepertu. S. crise; moment critique.
Terrea. adj. effrayé, ée.
Terrina. S. terrine, vase de terre de forme évasée.
Thabela. S. entrave qu'on met aux cochons pour les empêcher de passer à travers les haies.
Thai. S. repos, cesse; Interruption, discontinuation
Thaillu. S. façon.
Bizitzeko thaillua.
façon de vivre; mœurs.
Thaillutako. adj. de même façon.
Ene thaillutako da
Il est de même façon que moi.

Thaka. S. défaut.
Thambouri. S. tambourin.
Petiri sans Iroulegin thambourin.
La misère fait danser Iroulégny.
ch. pop.
Thanu. S. tan.
Thapatu pp. (Soule) ayant bouché, ayant couvert
Thapatzea. v. Soule bouché, couvert.
Tharabela. S. entrave que l'on met aux cochons.
Tharrok. S. motte de terre dure.
V. Lutharbilla motte de terre
Tharta. S. (Soule) buisson
Thastarika. adv. En ébulition constante.
Thatcha. S. tache
Thatchatu. pp. gaté, ée; tombé malade.
Thatchatzea. v. se gater; tomber malade en parlant des animaux de l'espèce ovine.
Thegi. S. demeure; bouge.
Theilla. S. tuile.
Theillagin. S. tuilier.
Theillagin thegi. S. demeure du tuilier.

Teillatu. s. Toit; couverture.

Theiu. adj. (Soule) sale; malpropre.

Theiutu. pp. s'étant ou ayant sali.

Theiutzea. v. salir; se salir.

~~Theka~~. s. Les musulmans appellent la cérémonie des ablutions theyemmund

Theka. s. (Soule) gousse enveloppe des graines dans les plantes légumineuses.

Thema. s. Résolution; opiniâtreté.

Themakor. adj. facile à s'opiniatrer.

Thematsu. adj. plein d'opiniâtreté.

Thematu. pp. s'étant opiniâtré.

Thematzea. v. s'opiniâtrer; s'entêter.

Ther-ter. adv. (Soule) peu à peu; difficilement.

Therestaka. adv. en rampant.

Therestan. adv. en rampant.

Therestatu. pp. traîné, ée; ayant traîné

Therestatzea. v. traîner

Therichot. s. petite terrine.

Theriza. s. (Soule) grande terrine dans laquelle on fait cuire le pain de maïs au four.

Theyu. adj. (Sale; vilain, e. (v. Satsu.

Theyukeria. s. (Soule) vilainie; saleté.

Theyutarzun. s. (Soule) Etat de malpropreté.

Thini. s. sommet; cîme, extrémité

Thipina. s. (Soule) pot de ~~terre~~

Thiratu. pp. ayant tiré

Thiratzea. v. tirer.

Thoberak. s. ténèbres de la semaine sainte (v. Donaberak.

Tholdo. adj: engourdi, e.

Tholdotu. pp. ayant perdu le sentiment, le mouvement.

Tholdotzea. v. ôter le mouvement le sentiment; engourdir; s'engourdir.

Thomba. S. tombe, tombeau; sépulcre.

Thona. S. tache

Thonatu, pp. ayant taché.

Thonatzea. v. tacher. faner; se faner.

Thornu. S. métier de tourneur; machine pour façonner en rond le bois et les métaux. Tour. terme de laboureur, labourer ou herser un champ en allant d'un bout à l'autre et en revenant. voyage. du charretier, du porte faix; charge. Belhar thornu bat. une charge de foin = Tour.

Benedika dadila Heuskarari emandion. belhar duyen thornua. Béni soit celui qui a donné à la langue basque le tour qu'il lui convient.

Egur thornu bat une charge de bois.

Thoska. S. argile plastique.

Thu. S. crachat; salive.

Thugitea. v. cracher.

Thustatu. pp. ayant couvert de crachat.

Thustatzea. v. couvrir de crachat.

Thurbust. adj: (Soule) trouble en parlant de l'eau.

Thurbustu. pp. ayant troublé.

Thurbustea. v. troubler; rendre trouble.

Tileta. S. point sur l'i, terme de lecture.

Tilika. S. petite quantité de liquide.

Tilla. S. Tillac, pont du navire et de certain grands bateaux.

Tillape. S. carène du navire.

Tille. S. Imperfection, titre; inscription,

Timpla. S. ornement qu'on met à la coiffure des femmes.

Timpladura. S. ornement de la coiffure

Timplatu pp. ayant orné la coiffure

Timplatzea. v. orner la coiffure d'une femme

Tina S. tine, vaisseau

Tink adj. fort, e; solide. serré, ée.

Tinkatu pp. serré, ée; pressé, ée.

Tinkatzea v. serrer; presser fortement; comprimer,

Tinkez. adv. fortement. Tinkez edatea boire fortement.

Tinki. adv. avec forte pression; avec serrement.

Tinta. S. encre; teinture.

Tintatu pp. ayant teint.

Tintatzea. v. teindre

Tintia. S. (Soule) teinture

Tinto S. forte couleur,

Tintoil S. grosse goutte d'encre qui tombe sur le papier = Pâté.

Tintoilstatu pp sali, e, ayant sali le papier de gouttes d'encre.

Tintoilstatzea. v. salir le papier de gouttes d'encre

Tipiko S. (Soule) petit pot de terre

Tipula S. oignon.

Tipuladia. S. lieu planté d'oignons

Tipuri. S. gros bouton qui vient sur le corps; bubon; pustule.

Tira v. à l'impér. tire.

Jauna, tira Mokanasak ihaouras etzatzu ta gibelek'aldian jo, gurebihot zak zuzdihu egiten zaoukuten ganat. tira. tira, Karajo.

Seigr. attirez vous vous vous. Ils agitaient leurs mouchoirs et se frappaient le derrière en nous criant tire, tire. Karajo.

ch. pop. entrée des français à Madrid en 1808.

Tiraka adv. en se tiraillant

Tiranak S. les flots, les eaux

Tiratu pp. ayant tiré.

Tiratzea. v. tirer.

Tirenta. S. tiroir.

Tireso. adj. forte, e; robuste; bien portant, e.

Tiresoki. adv. avec force; avec courage

Tiresotu pp. devenu, e fort, e; robuste

Tiresotzea. v. Devenir fort, robuste. recouvrer la santé.

Tireta. S. (Soule) tiroir. v. tirenta

Tiro. S. coup d'arme a feu; explosion de poudre; détonation.

Tiroka adv. à coups de fusil; à coups de canon.

Tirria. S. velléité; désir imparfait.

Tirriatu pp. ayant une velléité.

Tirriatzea. v. avoir une velléité, une légère envie.

Tirtil adj. Sale; dégoutant; allure désordonnée.

Tir'uztaia. S. (guip) arc, arme pour tirer des flèches.

Titcha. S. heur, bonheur; fortune. v. ditcha

Titcha-gaitz. S. Malheur.

Titchatsu. adj. heureux, euse.

Titchos. adj. heureux, euse; fortuné, ée.

Titchu S. heureux.

Titi. S. mamelle; téton v. dithi

Titulu. S. titre.

To v. à l'impér. Tiens, prends. façon de tutoyer un homme.

To, to, hik har itzak eure diruak eta uztak niri bakea.

Tiens, tiens; toi, prends ton argent, et laisse moi la paix.

Hemen no da to

Ici la femelle commande au mâle. (prov.)

Tocho. adj. (oihenart) stupide.

Toka. adv. par des tutoiements.

Tokaio. S. Tutoiement.

Toki. S. lieu; place; demeure.

Tokitu. pp. s'étant placé; s'étant trouvé

Tokitzea. v. prendre place; se trouver.

Eri tokitua alité de maladie; alité pour cause de maladie.

Tokilabilaso. S. trisaïeul.

Tolde. adj. lourd, stupide, sot, grossier.

× Porrozonan jan nizok hamar
zortzi arres.
Uzuriak erhorik ere acholik
batere ez.
Je mangerais dix huit moutons
cuits à l'étuvée
fussent ils morts de la peste.
Je n'en aurais mal souci.

Toldeki. adv. Stupidement; grossièrement.

Toldetarzun. S. Stupidité; grossièreté.

Toldetu. pp. devenu stupide.

Toldetzea. v. devenir stupide.

Tolosana. S. doublon, denier.

Tolosanka biltzen da franka.

Denier à deniers on amasse le franc.

Tomincho. S. (g) oiseau mouche du Pérou.

Tonto. adj. inepte; esprit pesant et lourd, stupide.

Tontoak zer daki egiten? - ountsa eginaren desegiten.

Que sait faire le lourdeau? - Defaire ce qui est bien fait.

Tontoki. adv. maladroitement.

Tontor. S. (guip) pointe; tout piquant et aigu.

Tontotarzun. S. Ineptie; maladresse.

Tontotu. pp. devenu maladroit

Tontotzea. v. devenir maladroit lourd; inepte.

Topo. S. (guip) Rencontre.

topo gitea rencontrer; faire rencontre.

Tormenta. S. tourmente

Aize tormenta tourmente de vent.; ouragan sur les hautes montagnes.

Buruko tormenta, violent mal de tête = affliction.

Tormentatu. pp s'étant tourmenté; s'étant affligé

Tormentatzea. v. se tourmenter; s'affliger

Torpe. adj. lourd, e; pesant, e.

Torpeki. adv. Pesamment; lourdement

Torpetarzun. S. pesanteur

Torpetu. pp. étant devenu lourd, pesant

Torpetzea. v. devenir lourd. pesant.

x Torrozou S. (Soule) Etuvée

Tortoilla. S. Tourterelle.
(v. urz'aphal

Tortoro. S. (Soule) caille.

Totila adj. beau et gentil.
Ema totila.
femme belle et gentille.

Tountik adv. goutte.
Tountik eztut ikhousten.
Je n'y vois goutte.

Traba. S. Entrave; empêchement.

Trabatu. pp. ayant entravé; ayant empêché.

Trabatzea. v. entraver, empêcher.

Traballu. S. travail.

Traballari S. travailleur

Traballatu pp. ayant travaillé.

Traballatzea. v. travailler.

Tragaza. S. Trait d'arbalète; dard.
Tragaza avurthiki batez.
D'un coup de dard.

Trai tedi v. à temps qu'il soit
Traitu pp ayant trahi
Traitzea v. trahir.

Traidore. S. traître
Bere buriaren traidore da Konseilluari gordatzen ari dena egiaren.
Celui là est traître à soi même qui cherche à cacher la vérité à son conseil.

Traidorekia. S. trahison

Traidoretarzun. S. trahison.

Traidorez adv. par trahison.

Traka. S. taille.

Trampa. S. petite armoire; buffet.

Trankil adj. tranquille.

Traoukatu. pp. ayant trouvé à force de chercher.

Traoukatzea. v. trouver à force de chercher.

Trapu. S. drapeau; haillon.

Trapu tchar. S. méchant haillon; torchon.

Trapustatu. pp. ayant couvert de haillons.

Trapustatzea. v. couvrir de haillons.

Trasteria. S. tas de guenilles, d'objets sans valeur.

Tratant. S. commerçant.

Arimaren trebetasun att agortzen
du. Il montre la ruine de son âme
la solidité de son âme Tmit.

Tratatu. pp. ayant traité; ayant trafiqué.

Tratatzea. v. Traiter; trafiquer

~~Tratant~~

Tratu. S. marché; vente; échange, trafic.
Tratuan ibiltea. faire le marchand forain.

Tratulant. S. commerçant

Tratularis. S. négociant.

Traza. S. industrie; adresse; finesse.
Trazaz aberastu behar da. Il faut s'enrichir à force d'industrie.

Trebe. adj. adroit, e; ingénieux, euse.

Trebki. adv. avec adresse.

*) Trebetasun S. adresse solidité

Trebetu. pp. devenu adroit.

Trebetzea. v. devenir adroit, ingénieux.

Trebes. adv. en travers.

Trebukatu. pp. ayant trébuché.

Trebukatzea. v. trébucher.
nihia trebukatzen zait. Malangue trébuche.

Trebutu. S. Tribut.

Trego. S. Trève; délai (v. epé

Tregoatu. pp. ayant donné trève.

Tregoatzea. v. donner trève.

Treiñ. S. train; étalage de luxe.

Trempatu. pp. ayant trempé; s'étant mouillé.

Trempatzea. v. se mouiller, tremper.

Trempe. S. disposition d'esprit; humeur.
Gaouza guziek dituzte beren sasoñak, trempeak eta demborak. Toute chose a ta saison, son à propos et son temps.

Trempetchartu. pp. étant indisposé, s'étant trouvé mal.

Trempetchartzea. v. être indisposé; se trouver mal; ~~entr~~ être en mauvaise disposition, en mauvaise humeur.

Trempu. S. disposition d'esprit; humeur (v. trempe.

Trenchoin. S. vase.
Trenkatu. pp. ayant rompu; ayant tranché.
Trenkatzea. v. rompre; couper; scier.
Trenkada. S. cloison.
Tresna. S. train; robe; habit; toilette.
Tresnak irakasten du bidean joaiten, eta diruak hitz egiten.
La toilette apprend à marcher sur la route, et l'argent à discourir sur toute chose. (prov.)
=outil.
Trespunta. S. arrière point.
Trespuntatu. pp. ayant fait des arrière points.
Trespuntatzea. v. faire des arrière points.
Tribulamendu. S. tribulation
Tribulatu. pp. étant dans la tribulation.
Tribulatzea. v. être dans la tribulation.

Trikatu. pp. s'étant arrêté un peu. ayant un peu suspendre la marche.
Trikatzea. v. s'arrêter un peu. suspendre un peu la marche.
Trikot. S. tricot.
Trikotatu. pp. ayant tricoté.
Trikotatzea. v. tricoter.
Trimpoil. S. panse; obésité.
Trinchera. S. tranchée.
Trinkadore. adj. tranchant
Trinkatu. pp. ayant tranché
Trinkatzea. v. trancher. Hitz batez trinkatzea. trancher d'un mot.
Trinitate. S. trinité; sainte trinité. fête de la trinité.
Tripa. S. ventre, tripe.
Tripazai. S. (guip) glouton.
Tripazorro. S. peau de ventre; bedaine
Tripot. S. boudin, boyau rempli de sang et de graisse de porc
Tristatu. pp. ayant affligé; s'étant affligé; étant devenu triste.

Tristatzea. v. attrister, s'attrister.

Triste. adj. triste.

Tristegarri. adj. qui peut causer de la tristesse.

Tristeki. adv. tristement.

Tristetarzun. S. Etat de tristesse.

Tristetu. pp. étant devenu ou rendu triste.

Tristetzea. v. devenir ou rendre triste.

Tristezia. S. tristesse.

Trocha. S. maillot, langes dont on enveloppe un enfant au berceau.

Trochatu. pp. ayant emmailloté.

Trochatzea. v. emmailloter.

Trombilka. adv. en roulant.
Trombilkatzea v. rouler.

Trompatu. pp. ayant trompé, étant trompé.

Trompatzea. v. tromper; se tromper.

Tromperia. S. tromperie, fraude; artifice employé pour tromper.

Trompela. S. trompette.
Trompela Sõñuz au son des trompettes.

Tronona S. trone

Tropel. S. troupeau; troupe; bande.

Tropelaka. adv. par bandes; par troupe.

Trosta. S. trot.
trostan doa, il va au trot.

Trostatu. pp. ayant troté.

Trostatzea. v. trotter
Trounko S. (Soule) tronc (v. trunko

Trozatu. pp. ayant retroussé.

Trozatzea. v. retrousser.

Trublatu. pp. ayant troublé

Trublatzea. v. troubler.

Trufa. S. (Soule) moquerie. (v. burla.

Trufakeria. S. moquerie.

Trufania. S. Jour des Rois 6e jour de janvier.

Trufari. S. moqueur

Trufatu. pp. s'étant moqué.

Trufatzea. v. se moquer.

Trufazaile. S. moqueur, euse; plaisant, e.

Truka. S. troc; échange.

Trukada S. échange.
Trukatu pp. ayant troqué.
Trukatzea v. troquer, échanger
Trukes S. (Soule) tenailles.
Truku adv. en troc, en échange
Trumo S. trumeau.
Trunchu S. tronçon
Trunko S. tronc de bois.
Trupillo S. excroissance sur la chair ou sur du bois.
Truzo S. trousseau.
Tta! interj. assez; halte; cessez; arrêtez-vous.
Ttattiko interj. Bernique; qui marque une déception.
Ttutta S. bobine, qu'on place dans la navette pour dévider le fil.
Ttuttadera terme de tisserand
Ttorttoro S. Caille
Tturtterela S. tourterelle. (v. urz'aphal.
Tumpa S. coup qui produit un certain bruit.
Tuntur adj. bossu, e (v. Konkor
Tunturtu pp. étant devenu bossu.
Tunturtzea v. devenir ou rendre bossu. courbé.
Tupa S. tonneau.
Tupa noulako arnoa halako. Tel tonneau, tel vin. (prov.)
Halako tupatik Halako arnorik. De tel tonneau tel vin.
Tupina S. pot de terre
Tupingile S. potier
Tupust adv. inopinément; à l'improviste.
Turrusta S. cataracte chute d'un fleuve, d'une rivière d'un ruisseau par dessus un rocher, une digue. &a. écoulement de vin sortant d'un vase.
Turrustaz adv. à flot.
Turruta S. trompette
Tusto adj. pourri; vermoulu.
Tusuri S. Diable, vieux mot basque dont on se servait particulièrement dans la Soule.

+ Entadera S. (Saule)
qui sert à faire les
bobines à les charger de
fil.
Entader bardina
broche pour tenir
les bobines -

Tuta. S. cornemuse;
+ corne, bobine
Tutatu. pp. ayant corné aux oreilles
Tutatzea. v. corner aux oreilles;
dissiper son bien en folles dépenses.
Tutulu S. gobelet en bois,
adj: gros sot;
grand nigaud,
terme de mépris.
R. tutulus.
ornement que les prêtres mettaient sur la tête pour les sacrifices.
Tzar adj. mauvais, e;
vilain, e.
Tzirtzil adj (Soule) sale, malpropre
déguenillé, ée.
désordonné, ée.
Tzosteta S. (Soule) amusement v. tchostaka.

# U.

cette lettre a dans les dialectes, Labourdin, navarrais, Bizcaïen et Guipuzcoan le son de ~~la diphtongue~~ l'ou français. Dans le dialecte de Soule elle se prononce comme en français.

**Ubel.** adj. terne, qui n'a pas d'éclat. couleur obscure tirant sur le noir. = meurtri, e.

**Ubeldu**[redacted] adj. obscurci, e; meurtri, e.

**Ubeldura** S. obscurcissement. meurtrissure.

**Ubeltzea.** v. ternir; obscurcir; meurtrir.

**Uchada.** S. dyssenterie; flux de ventre; dévoiement avec douleur d'entrailles.

Uchorigorri S. g. achter S. tenon. porphyrion

**Uda.** S. été. v. uster

**Udan** adv. en été.

**Udaberri.** S. printemps.

**Udagizon.** S. homme d'été, c'est à dire qui ne fait aucun trafic hors de son pays.

**Udagara** S. loutre, quadrupède carnivore et aquatique. = leurre. terme de fauconnerie. certain morceau de cuir rouge façonné en forme d'oiseau dont se servaient les fauconniers pour rappeler les oiseaux de fauconnerie. Il se dit figurement d'un appât pour tromper quelqu'un.

**Udare.** S. poire.

**Udar'arno.** S. poiré, vin de poire.

**Udareondo.** S. poirier.

**Udazkena.** S. automne.

**Uder.** S. bouton; rousseur sur la peau.

**Udi.** S. anneau de fer fixé au milieu du joug et auquel s'adapte le timon de la charrette.

**Ufa.** S. Buffle; chamois.

**Ufa larru** S. peau de chamois.

**Ugala.** S. (Bize) aile; cordon de souliers.

**Ugari.** S. (Bize) soif.

Ugarrantza. S. g. sarcelle.

**Ugarri.** adj. abondant, e.

**Ugatz.** S. (Bize) sein; mamelle.

Emozu ugatza haourari
Donnez a têter à l'enfant.

Ugatzaba. S. (Bize) grand' mère; marraine.

Ugatzama. S. mère nourrice; marraine.

Ugatzaita. S. père nourricier; parrain.

Ugatzhume. S. nourrisson.

Ugollo. S. q. Ponte d'eau

Uhadera. S. Leurre (v. Udagara

Uhaina. S. loutre

Uhaitz. S. torrent; rivière.

Uhalde. S. déluge; débordement.

Uhalde. S. pr. Uhalde nom propre d'homme.

R. u alde, à côté de l'eau

Uhalde, nola iz horrela aberastu kolpe batez? — Traidore izatez.

Uhalde, comment t'es-tu ainsi enriché tout d'un coup? — En faisant le traître.

Uhantarzun. S. hydropisie

Uhantu. pp. hydropique

Uhantura. S. hydropisie

Uhantzea. v. devenir hydropique.

Uharre. S. ondée; torrent.

Euriak eztaramana Uharreak darame.

Le torrent emporte ce que la pluie ne peut enlever. (prov.)

Uharte. S. île.

R. u eau arte entre

Uhartza. S. horizon

Uhendilla. S. Espèce d'insecte aquatique qui ressemble à une araignée; demoiselle

Uher. adj. gris, e; sombre.

Galzerdi uherrak chaussettes grises.

Gaiñen eder, barnen uher.

Beau à l'extérieur, traître au dedans. (prov.)

Uherdura. S. assombrissement.

Uhertu. pp. devenu sombre, terne obscur.

Uhertzea. v. devenir sombre, terne obscur.

Uherritu. pp. ayant troublé l'eau

Uherritzea. v. troubler l'eau.

Uhillatu. pp. mouillé, ée; trempé, ée.

Uhillatzea. v. mouiller; tremper.

Euriak euriari eraountsiz uhillatu zen guzia.

La pluie succédant aux averses, il se mouilla tout entier.

Uhin. S. flot; onde.

+ Uhindia. S. abondance, grande quantité de flots.

Uhobi. S. Embouchure, golfe.

Nilgo ibaia zazpi uhobiz ichourten da itsasora.

Le fleuve du Nil verse ses eaux dans la mer par sept embouchures différentes.

Uholde. S. déluge; débordement

× Uhulgia. S. (Soule) tonnerre

Ujola. S. (guip) crue subite d'eau.

Ukabilla. S. poing.

Ukabillagaz adv (Bize) à coups de poing.

Ukabilka adv. à coups de poing.

Ukhaitea. v. avoir

Ukhaldi. coup.

harri ukhaldiz. à coups de pierre

Bihotz ukhaldia. Battement de cœur.

Ukhan. pp ayant, ayant eu.

Ez hortzetara ikher zaldi ukhana.

~~N'examinez pas~~ Ne regardez pas aux dents de la monture qu'on vous a donnée.

Ukhandun. S. propriétaire; possesseur.

Ukharai. S. poignet, point d'union de la main et de l'avant-bras.

(+ ~~muineka~~.

Ukhatu pp. ayant nié.

Ukhatzea. v. nier.

Hark asma, nik ukha.

Il a beau deviner, je nie tout.

Ukhen. pp. ayant; ayant eu.

Ukhensu. adj. riche; fécond, e.

Ukho. S. déni, refus de consentir.

Ukhoa ahoan dago.

Il est prêt à dénier; il a le déni dans la bouche.

+ Harer zawiak ukitzen tuzte.
Ils touchent ses plaies.

Ukhondo. S. coude.
ukhondoa
hourbil, bainan
musurix ezin
eman.
Le coude est bien proche, mais on ne peut l'entrasser. (prov.)

Ukhugarri. adj. (Soule) très-fort, capable de rendre immobile de surprise.

Ukhula. S. pivert, oiseau jaune et vert du genre des pies.

Ukhuru. ~~pp.~~ adj. immobile; qui ne bouge pas.

Ukhuratu. pp. s'étant arrêté; ayant cesser.

Ukhuratzea. v. (Soule) s'arrêter, cesser, rester immobile.

Ukhurtu. pp. ayant incliné le corps en avant.

Ukhurtzea. v. Incliner le corps en avant.

Ukia. s. ~~attou~~ (guip) attouchement

ukitu touché
Ukitea. v. toucher

Ukitu. pp. ayant touché
(v. hounki.

~~Uli. S. mouche~~

Ulerta. S. (Bize) Souvenir.

Ulertarazotea. v. (Bize) Rappeler le Souvenir.
Remémorer

ulhun adj. (Soule) noir, e; obscur, e; v. ilhun
ulhuntu pp. ayant obscurci, étant devenu
ulhuntzea v. s. faire nuit; devenir obscur

Uli. S. mouche
behi ulia
mouche de vache.
mando ulia
mouche de mulet; hippobosque

Ulifarfailla. S. bourdonnement de mouches.

ulitcha. S. moucheron.

Ulitchia. S. moucheron.

ulle. S. (Bize) cheveu.
Zoure ossai oroken eztut ullu batu bere antzia pas. Pr.

ullu. S. (Soule) mouche.

Umazia. S. (guip) soie de sanglier.

Ume. S. progéniture; petit des animaux.

~~Umédun adj. qui a des petits.~~
Bertzeren umea
ichit umea.
Enfant d'autrui, enfant de silence. (prov.)

Umedun. adj. qui a des petits.

Umerri. S. progéniture, petit des animaux, tel qu'agneau, chevreau, veau, &c.

umeru Saindu - Toussaint fête 1er qtre

Umezurtz. S. orphelin.

Umo. adj. mou, molle, mûr mûre.

Udare umoak poires molles.

Umotu. pp. ayant mûri, étant devenu mou, molle.

Unchichori. S. (g. cul blanc

Undatu. pp. ayant dissipé.

Undatzea. v. dissiper

Undar s. reste; dernier, ère.

Undartu. pp. étant diminué; ayant tendu vers la fin.

Undartzea. v. diminuer; devenir reste.

Und'erze. S. dernier intestin.

Ungenta. S. onguent

Ungi. adv. Bien.

ungi oihu gehiago egiten zuen. Il criait bien plus fort.

Ungiar S. et adj. bienfait; bienfaiteur.

Unguratu, pp. entouré

Unguratzea v. entourer; assiéger

Unguru. S. cercle; et adv

Ungurune. S. (soule) tout autour.

Environ pays environnant

Unguruzko. adj. circulaire.

Unhai. S. vacher.

unhaia aiher unhaiari.

un vacher est jaloux d'un autre vacher (prov.)

Unhai jartea. se louer en qualité de vacher; embrasser la profession de vacher.

Unhadura. S. fatigue; lassitude.

Unhagarri adj. capable de fatiguer, importun, ée.

Unhatu. pp. s'étant fatigué; ayant fatigué.

Unhatzaile. S. celui, celle qui fatigue, qui cause de l'ennui.

Unhatzea. v. fatiguer; importuner; causer de l'ennui.

Unhe. adj. las, lasse; fatigué, ée.

Unhide. S. nourrice

Unhide joanda elle est allée nourrice.

Unhilla. S. entonnoir. (s. ardouin'aska.

Unkhia. S. (soule), souche; bas d'un tronc d'arbre, partie qui reste avec les racines quand l'arbre a été coupé. Tronc de bois sur lequel est placée l'enclume du forgeron.

Untatu. pp. ayant oint.

Untatzea. v. oindre

Untzeaka. S. (Rize) clou

Untzi. S. vaisseau; navire; vase.

untzia zembatez hutsago
hambatez ozenago.
Plus un vaisseau est vide,
Plus il est retentissant. (prov.)

Untzi gachtoa da, galtzen duena arnoa.
Mauvais est le vaisseau qui corrompt la vin. (prov.)

Unza. S. once.
once d'or.

Upulurda. S. demi robe de femme.

Ur. S. Eau.

Urean ithoedo
Suan erre
kalte bera.
se noyer dans l'eau ou se brûler au feu, c'est la même chose (prov.)

Urak esnea galtzen du;
Erke soberak adichkidea.
L'eau dénature le lait;
trop de demandes dénaturent l'ami. (prov.)

Urbide. S. fleuve; chemin par eau.

Urbildu. pp. (guip.) s'étant approché.

Urbiltzea. v. s'approcher.

Urchainch. S. (Soule) écureuil

Urchinch. S. écureuil

Urchori. S. bergeronnette (v. hourchori)

Urdai. S. viance de porc; lard.

Urdaichka. S. (Soule)
jeu du cochonnet.
ce jeu est en grande faveur en Soule, et en Ecosse, et en angleterre.
En Ecosse, il est connu sous le nom de Shinty, en angleterre sous celui de hurling.

Urdain. S. porcher, celui, celle qui garde les cochons.

Urdanda. S. (Soule) truie

Urdatu. pp. devenu porc; compté pour un porc.

Urde. S. porc. bas'urde sanglier

Urd'azpi. S. jambon

Urdituma S. q. Martin pécheur.

Urdin. adj. gris, e; bleu, e. moisi, e.

Urdindura. S. action de grisonner.

Urdintarzun. S. Etat grisonnant

Urdintchak. S. champignons ~~à~~ comestibles. ~~chap~~

Urdintu. pp. devenu gris, e; moisi, e.

Urdintzea. v. devenir gris. grisonner; moisir.

Ogia urdintu da. le pain s'est moisi.

Urgaitzi. pp. ayant aidé

Urgaitztea. v. aider soulager. (v. laguntzea

Urgilleria S. (Lab) orgueil.

Bere urgilleriak hari galarazi ziotzan bere pribilioak Thi son orgueil lui fit perdre ses privilèges

Urgoi. S. reproche

Urgoi gaitza ahantzgarri. Un reproche sanglant provoque l'oubli du respect. (prov.)

Urgoitu. pp. s'étant reproché

Urgoitzea. v. reprocher.

goiz urgoitu zarete. de bon matin vous vous adressez des reproches,

Urgulleria. S. (Lab) orgueil

Urgullu. S. orgueil; vanité.

Urgullua zerura abia, eta jo zuen ifernura

La vanité ayant pris l'essor vers le ciel, alla heurter au fond de l'enfer (prov.)

Urgullukeria. S. acte d'orgueil, acte de vanité.

Urgulluki. adv. orgueilleusement.

Urgullutarzun. S. orgueil.

Urgullutu. pp. Etant devenu orgueilleux

Urgullutsu adj. plein d'orgueil.

Urgullutsu a da bertzeren zat begitsu, Berezat itsu.
L'orgueilleux est tout yeux pour les autres, et tout à fait aveugle pour lui-même (prov.)

Urgun adj (Guip) boiteux, euse; estropié, ée.

Urhats. S. pas

Urhatska adv. pas à pas.

Urhe. S. or, métal.

Urhentu pp. ayant terminé; ayant achevé.

Urhentza S. fin; terme.

Urhentzea v. achever; terminer. (v. akabatzea.

Urhestatu pp ayant doré;

Urhestaturik, adj doré, ée.

Urhestatzea v. dorer

urichori. S (g) plurier

Urin S. graisse (v. ourin

Urindatu pp. graissé, ée; ayant graissé.

Urindatzea v. graisser.

Urin gatz gabe S. graisse sans sel; saindoux.

Urkha S. pendaison.

Urkhabia S. gibet; potence.

Urkha-gaoua S. nuit de pendaison.
amusement entre les jeunes garçons et les jeunes filles, qui avait lieu la nuit du premier de l'an. Les garçons attachaient une corde aux jambes des jeunes filles et les traînaient jusqu'à ce qu'elles leur offrissent quelque chose de bon pour un repas qu'ils faisaient le lendemain.

Urkhagia S. lieu où l'on pend. échaffaud.

Urkhatu pp. pendu, e; ayant pendu.

Urkhatu baten obian chun gachtogile chortzten dira.
Cent malfaiteurs trouvent leur sépulture dans la fosse d'un pendu. (prov).

Urkhatzea. v. pendre.

Urkhazaile. S. Bourreau, celui qui est chargé de pendre.

Urkho. S. proche parent. urkho dut houra. celui-là est mon proche parent.

Urkhotarzun. S. proximité, parenté.

Urlia. pz. indéf. quelqu'un. certaine personne.

Urliak erran deraout.

Quelqu'un m'a dit.

Urliaz gaizki erraiterakouan ezarzkik eure faltak golkhoan

urmariatzea (zab) s'évanouir

Quand tu te disposes à dire du mal de quelqu'un, mets tes fautes dans ton sein. (prov.)

urpho. S. tas; monceau.

Urradura. S. Scissure, déchirure

Urragia. S. déchirure.

Urratu. pp. déchiré, ée ayant déchiré.

Urratzea. v. déchirer, défaire; crever.

Argi urratzea le point du jour, l'aurore.

irriz urratu gare.

nous avons ri à ventre déboutonné.

Urre. S. or. = urre botoina bouton d'or

urre izpia. fil d'or.

urrea bere ondora.

L'or aboutit toujours à la minière. (prov.)

urrea, emaztea eta oihala, egun argiz baizik har eztitzala.

L'or, la femme et l'étoffe ne les choisis qu'à la clarté du jour. (prov.)

urre gakhoak irek diozka athe guziak

Une clé d'or peut ouvrir toutes les portes. (prov.)

(v. urhe.

Urredura. S. Dorure

Urreria s. amas d'or.

Urrestadura s. dorure.

Urrestatu pp. doré, ée, ayant doré.

Urrestatzea v. dorer.

Urrestatzaile s. doreur.

Urretu pp. devenu or.

urretzea v devenir or. Se convertir en or.

Urria s. mois d'octobre

Urria adj: tout, e; pressé, ée, serré, ée. bihotz urria. cœur serré gogo urria. pensée fermée.

Urriada s. saison de cueillir le maïs.

Urrieta s. (Soule) mois d'octobre.

Urricha s. fenille des animaux

Urrigiro s. temps inconstant, variable.

Urrikal s. pitié, compassion Urrikal nakizu ta. Ayez compassion de moi.

Urrikalde pp. ayant eu compassion.

Urrikalgarri adj: digne de pitié.

Urrikaltzea v. avoir pitié; avoir compassion.

Urrikalmendu s. compassion, pitié,

Urrikari adj. qui excite la compassion

urriki s. regret, douleur

Urrikigarri adj. qui excite la compassion, la pitié, le regret

Urrikitu pp. s'étant repenti.

Urrikitzea v. Se repentir. urrikitzen zait. Je me repens. Ezta urrikitzekorik Il n'y a pas de quoi se repentir.

Biziro agintzeak
dakarke astiro
urrikitzea
Promettre trop
tôt amène le
repentir a sa suite.
(prov)

Urrin. S. odeur;
senteur
usaiñezko
urrina.
Senteur qui fait
éternuer.

Urrindu. pp. qui
a contracté
une mauvaise
odeur.

Urrindatu. p.p.
ayant flairé,

Urrindatzea. v.
flairer; sentir;
parfumer.

Urrik. adv. gratuite-
ment
urrintzea contracter une mauvaise odeur
Urritz S. coudrier,
noisetier.
urrucha S. (seule) femelle.
Urrun. adv. loin.
Urrunago
plus loin.
urrunago berri-
ak handiago.
Plus les nouvelles
viennent de loin
plus elles sont grandes
(prov)

Urrunagoko. adj.
qui est de plus
loin
Urrundari. S. qui se fait entendre loin,
Urrundu. pp. éloigné
ée; s'étant
éloigné.

Urruneko. adj. qui
est de loin.

Urruneko neskak
ander' haouren
herots.
Une servante qui
vient de loin
a bruit de demoiselle
(prov.).

Urrunena. adj. le plus
éloigné.
Guzietarik urrune-
na
le plus éloigné
de tous.
ahalik urrunena
le plus loin possible

Urrunetik. adv. de loin.
Urrunetik
heldu da.
Il vient de
loin
Urrunga. S. (gaz); chant qui endort
Urruntu. pp. s'étant
éloigné
Urruntzea. v. s'éloigner,
éloigner
Urruntu dut
Je l'ai éloigné.

Urrupa. S. gorgée
action d'absorber.
urrupa batez.
d'une gorgée.

Urrupari. S. celui qui
hume, qui
avale en aspirant.

Urrupatu pp. ayant
humé; ayant
avalé en aspi=
rant.

Urrupatzea. v. humer;
avaler en aspi=
rant.

Urrupazaile. S. celui
celle qui avale
en aspirant.

Urrupitch. S. sorte
d'herbe

Urrutch. S. (Soule) cou=
drier; noisetier.

Urrutchtoi. S. Coudraie
lieu planté
de noisetiers.

Ursaiñ. S. éternuement

ursaiñ gitea. v. éternuer.
urstatu ayant arrosé

Urtetéa. v. Bizc. Sortir.

urthatu. pp. ayant étendu
le lin sur l'her=
be pour le faire
rouir.

Urthatzea. v. étendre
le lin sur l'herbe
mouillée pour
le faire rouir.

Urtharrila. S. janvier.

Urthatse. S. commence=
ment de l'an=
née; premier
de l'an.

Urthe. S. An; année
urthetik urthera
d'année en année.
urthe oroz.
tous les ans

urthe bata, ama,
bertzea, amaizun.
une année fait
office d'une bonne
mère, l'autre,
office de marâtre.
(prov.)

Urthe gaitza alda=
raino;
izen gaitza, hobiraino.
Une mauvaise année
se change en une
meilleure,
une mauvaise
réputation dure
jusqu'au tombeau
(prov.)

Urthe gaitzari
bihurt daite belatchi=
ki
artho eta urdai
etchean duenak
aski.
Qui a pain et lard
suffisamment à la maison
résistera gaillardement
à la mauvaise saison.
(prov.)

Urthe guzian gerta etzedina, begirekian.
Ce qui n'arrive point pendant toute une année, peut arriver en un clin d'oeil (prov.)

Bere honnak eztituenak urrikari, Gomenda bedi urthe gaitzari.
Que celui qui n'a pas compassion de son bien se recommande à une mauvaise année. (prov.)

Urthhaour. S. enfant de l'année.

ourth'haour dira amorosez ezkontzea eta urrikitzea.
Se marier par amourette et se repentir sont enfants de la même année. (prov.)

Urthume. S. enfant, rejeton, pousse de l'année.

adar urthumea. rejeton de l'année

Urtz S. ais; table planche de bois menuisée.

Urumea. S. Rivière à l'embouchure de laquelle est située la ville de St. Sebastien c'est le menasum des anciens.

Uryolatu. pp. (Bize) confondu, e; accablé, é, e.

Urzainz S. éternuement
urz'aphal S. tourterelle
Urzo. S. palombe; pigeon.

Urzobelhar. S. herbe des prairies qui ressemble au trèfle.

Urzokari. S. chasseur de palombes.

Urz'aphal. S. tourterelle
urzozo S. (g). merle d'eau.
usa S. (g). palombe

Usain. S. odeur; senteur; éternuement

Usaindu. pp. (Soule) qui a mauvais odeur.

Usaindura. S. puanteur.

Usaintzea. v. sentir mauvais; puer.

Usainstatu. pp. ayant parfumé.

Usainstatzea. v. parfumer; donner de l'odeur.

Usanza. S. coutume; usage

Usatu. pp. accoutumé, ée. ayant accoutumé; s'étant accoutumé.

Usatzea. v. accoutumer; s'accoutumer; habituer; s'habituer.

Usaya. S. habitude; usage; coutume.

Uskaldu. pp. lié, ée; garroté, ée.

uskaldun, uskalherri. zephoetan uskaldurik. lié dans les filets

Uskaltzea. v. lier; garroter.

Uske. S. petit mil; grain menu.

Uskurtu. pp. plié, ée.

Soiña uskurturik, le dos courbé; pliant le dos.

Uskurtzea. v. se courber, plier les épaules.

Usna. S. odorat; sentiment.

Uso s. pigeon; palombe. v. urzo.

Usoak yoan sareak heda: tendre les filets quand les palombes sont parties. (prov).

Kampoan uso et chean bele. colombe dehors, corbeau dedans. (prov)

Usoki S. chair de palombe

Usokume. S. pigeonneau.

Usotegi. S. pigeonnier.

Usotorre. S. colombier.

Usotortilla. S. tourterelle.

Uspel. S. contusion; meurtrissure. noirceur qui vient à la partie du corps qui a été meurtrie.

Uspeldu. pp. noirci de coups, de meurtrissures.

Uspeldura. S. meurtrissure.

Uspeltzea. v. meurtrir; contusionner.

ustaltu. pp (Soule) dessèché, ée
ustaltzea v (Soule) dessécher, ustaltu egarriaz mourant de soif.

Uste. S. pensée, opinion croyance

uste dut. je pense

uste nuen. je pensais

ene ustez selon mon opinion; suivant mon avis.

uste gabe. sans y penser.

ustea ezta jakitea l'opinion n'est pas n'est pas la science. croire n'est pas savoir. (prov)

Uste gabez. adv. par inattention; par inadvertance

+ utsumandoka Sovt à colin - Maitr. rot.

ustutch (S.), étui - terme de mépris. gros âne.

Ustei. S. cerceau, cercle de barrique; collier pour attacher les animaux, pour y suspendre les clochettes, les grelots, &a.

Ustekeria. S. croyance. opinion.

ustel. adj. pourri, e.

usteldu. pp. s'étant pourri.

usteltzea. v. pourrir, se pourrir.

uster. adj. tendre; fragile.

ustertu. pp. devenu tendre; fragile

Ustertzea. v. devenir tendre.

+ Usu. adv. souvent; fréquemment

usu. adj. dru, e.

usutu. pp. devenu fréquent

usutzea. v. devenir, rendre fréquent.

Utsarte. S. (Soule) loisir; espace, temps.

utsarterik eztut.

Je n'ai pas le temps.

Utsitu. pp. (Bize) ayant versé, ayant vidé. v. hustu

Utsitzea. v. verser; vider.

utsu adv. aveugle

+ Utz v. a l'imp. abandonne

utzi. pp. délaissé, ée; abandonné, ée.

Utzak houna hobea gatik

Laisse le bien pour le meilleur. (prov.)

Utzko. S. mangeoire; crèche de boeuf.

Utzulunguru. S. (Soule) revolution. v. itzulunguru.

Uzkali. pp. ayant renversé.

Uzkaltea renverser

Uzker. S. pet

Uzki. S. cul; derrière. (v. iphourdi.

uzki maite higoin claite.

cul chéri ne saurait être haï. (prov.)

chiminoak gora igaranago

ita uzki a ayeriago.

Plus le singe monte haut, plus il montre son derrière. (prov.)

uzki arkolaz duena suaren beldur.

Qui a le cul d'étoupe doit avoir peur du feu. prov.

Uzkornoki. S. posterieur depuis les reins jusqu'aux cuisses.

Uzkur (hab.) adj. revêche; rebelle
uzkurt a mu hab. peu traitable; retard, résistance
peu complaisant.
uzkurdura S. indiscipline

Uzta S. moisson.
Uzta handi langile guti.
Moisson abondante et peu d'ouvriers.

Uztaren arau zuhurraren jatea.
Janago dezenak arrotz duke gosea.
Le sage mange suivant la récolte, qui mange davantage aura la famine pour hote.
(prov.)

Uztaia S. cercle de bois.

Uztaila S. mois de juillet.
lune de la moisson, récolte.

Uztalla S. mois de juillet lune de moissons.

Uztarain o adv. jusqu'à la moisson.

Uztar S. coup de pied lancé en ruant.
zamariaren uztarra
coup de pied de cheval.

Uztarhede courroie qui sert à lier le joug aux cornes des boeufs.

Uztarostiko S. Ruade.

Uztarri S. joug
idi uztarri bat
une paire de boeuf; un attelage.

Uztartu pp. ayant attelé; ayant mis sous le joug.

Uztartzea v. atteler, mettre au joug.
uztartzak idiak
lit les boeufs au joug.

Uztei S. Soule uhler

Uzter adj. aisé à rompre, tendre, facile; qui lâche aisément.

Uzterchia S. (Soule) anus, rectum.

Uzterina S. croupière

Uztertu pp devenu tendre

Uztertzea v. devenir facile à rompre, à détacher.

Uzur S. ride

Uzurri S. (Soule) peste.

Uzurtu pp ridé, ée

Uzurtzea v. rider. faire des rides.

Y.

yasaitea .V. Supporter.
yasaitea errenguratu gabe
Supporter sans se plaindre
sans se formaliser.

# V

La lettre v est remplacée par b dans la langue basque

# Y

Les mots basques commençant par cette lettre se trouvent reproduits dans la lettre J.

# X

Cette consonne est remplacée dans la langue basque par l'articulation tx.

# Z

Zaar. adj. (Bize) Vieux, vieille.

Zabal. adj. plat, e, large, étendu, e, ouvert, e.

Zabaldu. pp. ayant ouvert

Zabaltzea. v. ouvrir; élargir; déployer; étendre.

Zabaldutenp. prés. (Bize) répandant; propageant; élargissant.

Zafla. s. coup.

Zaflatu. pp. ayant battu, ayant frappé, ayant secoué

Zaflatzea. v. battre, secouer, frapper

Zafarda. s. soufflet

Zafardaroka. s. soufflet

Zafardatu. pp. soufflé, ée, ayant soufflé.

Zafardatzea. v. souffleter

Zafardazale. s. celui, celle qui souffle

Zafla. s. coup

Zafladura. s. action de frapper, de battre

Zaflatu. pp. ayant battu, ayant frappé; ayant secoué

Zaflatzea. v. battre, frapper, secouer.

Zahagi. s. outre pour le vin.

zahalbohoka. S. tétard

zahalburu. S. vairon, petit poisson à tête plate.

zahalo. S. gaule. v. zaharo.

zahamiola. S. hautbois, instrument à vent.

zahamiolari. S. joueur de hautbois,

zahar. adj. vieux, vieille; ancien, enne. Bildu zaharra cueilli depuis longtemps

zaharayotu. pp. ayant survécu; étant devenu plus vieux.

zaharayotzea. v. survivre.

zaharkitu. pp (lab) devenu vieux. vieillard caduc.

zaharo S. gaule.

zahartarzun. S. vieillesse. Gaztetarzun alferra, zahartarzun landerra. Jeunesse oiseuse vieillesse besoigneuse. (prov.)

~~zahato S. outre à vin.~~

zahartu. pp. vieilli, e; ayant vieilli.

zahartzea. v. vieillir

zahi. S. son, partie grossière du blé moulu.

zaia. S. jupon; robe.

zaihar. adj. penché, ée; incliné, ée.

zaihartu. pp. ayant incliné; ayant penché.

zail. adj. coriace; durable; souple; élastique.

zain. S. nerf; veine; gardien. zaina ezta ageri. la veine ne paraît pas. behi zain. gardien de vaches; vacher. haour-zain. gardien d'enfant. Etche-zain. gardien de maison; métayer. Etche zain utzi naoute. on m'a laissé gardien de la maison. athe-zain portier.

zaindu. pp. ayant gardé.

zaintsu adj Nerveux, euse

zaintzea. v. garder

zaio. suff. verb. (Soule) j'in zaio il lui est venu

zaitzo suff. verb (Soule) j'in zaitzo. ils lui sont venus.

Zait. Suffixe. Il me
mintzo zait
Il me parle
Iduri zait
Il me semble.

~~Zak~~
Zaite. Sufixe. Soyez
Egon zaite
soyez demeurants,
demeurez

Zaitut. Suffixe. Je vous.
maite zaitut.
Je vous aime.
Io zaitut
Je vous ai
frappé.

Zak Suffixe de l'impératif, forme masculine
Zan. Suffixe de l'impératif. forme féminine.
Jan zak
mange.
(en parlant au masculin)
Jan zan
mange (en parlant au féminin)

Zakhar. S. mal blanc
qui forme une
croûte sur la
tête des enfants;
teigne.

Zakhardun. adj. qui
a du mal blanc

Zakhardura. S. croûte
de mal blanc
ou de teigne.

Zakhartarzun. S.
Etat de teigne.

Zakhartsu. adj. couvert
de teigne,
de croûtes

Zakhartu. pp devenu
croûte.

Zakhartzea. v.
devenir croûte
se convertir
en croûte.

Zakhur. S. chien
de grande
taille.

Zakila. S. nerf;
verge.
Idi zakila
le membre du
boeuf.

zakizkala, Suffixe = qu'il nous soit
Zaldain. S. pont
étroit d'une
seule planche
jeté sur un
ruisseau.

Zaldi. S. cheval;
monture.
Ehun zaldik
ehun zaltoki
behar.
A cent chevaux
il faut cent
selles. (prov.)

Zaldi lasterre
chaquari
Zaldun. S. chevalier,
gentilhomme

Zaldundea. S. Assemblée de nobles.

Zale. adj. qui aime tel ou tel aliment.

Zalegarri. adj. appétissant, e.

Zalge. S. ivraie, mauvaise herbe qui croît dans le blé.

Zalhi. S. cuiller à pot; roue de moulin mue par l'eau.

Zalhita. S. cuillerée.

Zalhu. adj. Souple; leste.
Esku zalhuak ditu.
Il a les mains lestes.

Zalhutarzun. S. Souplesse.

Zalhutu. pp. devenu leste, souple

Zalhutzea. v. devenir, rendre leste, souple.

~~Zamaltegi. S. écurie~~

Zama. S. faix; fagot; monceau; pile; charge de fourrage.
Egur zama.
fagot de bois.

Le latin Sagma dérive de ce mot

Zamaka. adv. à faisseaux, à fagots.

Zamatu. pp. chargé, fagoté, mis en pile.

Zamatzea. v. fagoter, lier ensemble.

Zamar. S. ~~sort~~ de rêchement ~~fabriqué~~ de ~~peaux d'agneau~~,

Zamaltegi. S. Ecurie à chevaux

Zamalzain. S. palefrenier.

Zamalzinka. S. hennissement de chevaux

Zamalzar. S. étalon.

Zamar. S. par dessus, fait de peaux d'agneau, que les montagnards portent en temps d'hiver ou de pluie.
= Tache blanche et opaque qui se forme sur l'oeil; taie.
= nuage léger qui couvre le ciel; cyrrus..

Zamarakan. v. allait

Zamari. S. cheval.
Zamari philda huts.
cheval nu. Sans selle ni bride.

(Le latin Sagmarius cheval dérive de ce mot

Zamau. S. bourse, double carton couvert d'étoffe où l'on met le corporal.

Zamin. adj. amer, ère; moisi, e.

Zamindu. pp. moisi, e; s'étant moisi.

Zamindura. S. moisissure

Zamintarzun. S. aigreur; amertume; colère

Zamintzea. v. moisir; s'aigrir

Zamuka. S. bât d'âne.

Astoari ezin dakionak zamukari.

Qui ne peut frapper l'âne frappe le bât. (prov.)

Zampha. S. coup.

Zamphatu. pp. ayant frappé

Zamphatzea. v. frapper.

Zanga. S. (guip) battement de cœur

Zangar. S. gras de jambe; mollet.

Zang'arte. S. Entre jambes.

Igaran eraziren ditut zang'artetik

Je les ferai passer entre les jambes.

Zango. S. Jambe

Zangoa lerraturik. Le pied ayant glissé.

Zango Kiratsuak Jambes puantes, et pourries.

Zangoak behar ditu chuchenak makhurren eskarniatzen ari denak.

Qui se moque des jambes torses doit les avoir lui-même droites. (prov.)

Zango erditaraino. Jusqu'à mi-jambe.

Zango pia. S. Terre-le globe

Zank'arte

Zankhardochka. adv. (soule) à califourchon

Zankharte. Soule entre jambes.

Zankhoka. S. jambes

Zankhokari. S. pieton; marcheur.

Zankhopitcher. S. (Soule) mollet.

Zankhosagar. S. (soule) mollet.

Zañak. S. veines; racines.

Zaparta. S. éclat, coup bruyant.

Zapartatu pp. ayant éclaté.

Zapartatzea v. éclater avec bruit; crever avec éclat.

Zaphata S. Soulier, sandale.

Zaphatain S. cordonnier.

Zaphatu pp. écrasé ée, ayant écrasé; ayant foulé aux pieds.

Zaphatzaile S. celui celle qui écrase, qui foule aux pieds.

Zaphatzea v. écraser; fouler aux pieds.
bide zaphatua.
chemin battu.

Zaphore S. saveur, goût; bonne disposition.

Zaphoratu pp. ayant savouré, ayant goûté.

Zaphoratzea v. savourer goûter, être en bonne disposition

Zar adj. Sans valeur, vieux, vieille usé, ée.
terme de mépris
(v. tzar.

Zaragoil S. culotte; haut de chausse
zaragoilla gabeak
Sans-culottes.
grec. Saraballa longs et larges pantalons que portaient les Parthes.

Zaramalika S. mauvaise chicane; querelle d'allemand.

Zaramikatu pp. ayant égratigné

Zaramikatzea v. égratigner.

Zaramiko S. égratignure.

Zaramitcha S. égratignure.

Zaratch S. chaume, paille qui reste sur pied après la coupe du blé.

Zara-zara adv. Bizes goutte à goutte.

Zarduka S. fouet, gaule de bois vert.

Zare S. panier.

Zare v. 2e pers. vous êtes.

Zarete v. 2e p. plu. vous êtes.

Zaria S. (Soule) panier.

Zarika S. genêt.

Zavrata.

Zarko. s. crépitation
Suak egiten tu zarkoak
eta bortuko chirripak gurguraiak.
Le feu produit des crépitations, et le ruisseau de la montagne des murmures harmonieux. (prov.)

Zarragar. s. gale
(v. ~~hazteri~~

Zarpa. s. guenille; petite poche.
Zarpako ogia
pain de la poche

Zarpa-zar. adj. déguenillé, ée.

Zarragar. s. gale.
(v. hazteri

Zarrapo s. égratignure.

Zarrapoka. adv. en égratignant

Zarrapokatzea, v
+ zarratu pp. Lab. égratigner.
Zarratzea. v (Lab) enfermer

Zarta. s. giffle

Zarthan. s. rotissoir pour les chataignes
poile

Zarthagina. s. (Soule)
poêle à frire.
It. sartago. Esp. sarten
zarthan

Zat (Suffix) pour.

Zathi. s. morceau; pièce; portion.
Erotaren zathia.
Jante de roue.
Etchea zathiz egina
Maison faite par morceau.

Zathika. adv. par morceau.

Zathikatu. pp. ayant morcelé.
ayant divisé.

Zathikatzea. v. morceler; diviser.

Zathitu. pp. ayant mis en pièces.

Zathitzea. v. mettre en pièces; rompre; partager; diviser.

Zatitutea pp. (Bize)
mis en lambeaux.

Zato v. venez

Zaude. v. rester
zaude ichilik
demeurez coi; gardez le silence.

Zaudezte. v. 2e pers. plur. restez demeurez.

Zauri. S. plaie; blessure

Ez hounki nere zauria.
Ne touchez pas à ma plaie.

Zauri gainean piko.
une entaille sur la plaie.
prov. c'est à dire mal sur mal.

Zauritu. pp. blessé, ée. ayant blessé, s'étant blessé, ée.

Zauritzea v. blesser

Zaurnatu. pp. ayant suppuré

Zaurnatzea. v. suppurer.

Zaurne. S. pus, ordure, matière liquide qui sort d'une plaie.

Zaurtu pp. blessé, ée v. zauritu

Zaurtzea v. blesser.

Zaya S. robe, jupon.

Zayarka prep. à travers

Zayarkatzea. v. traverser

Zayo (suffixe) il lui
mintzo zayo
Il lui parle.

Zazpi. adj. n. sept.
zazpiak hor dira.
Les sept sont là.
zazpiek eman dute.
Les sept heures sont sonnées

Zazpira adv. sept à sept. sept contre sept.

Zazpitan. adv. sept fois

Zazpigarren adj. septième.

Ze! pr. indef. (Bizc) Quoi? quelle chose

Zek pr. indef. quel, quelle
Zebatzea. v. calmer, appaiser.
Zedala S. Repugnance
Zedarre. S. borne, limite.
Zeden. S. teigne, insecte qui ronge les étoffes de laine; mite.

Zedoin. S. séton

Zeero. adv (Bizc) promptement.

Zehatu. pp. ayant fouillé

Zehermena (Seule) terme
de tisserand. Ennuble
cylindre ~~[illegible]~~ legal
s'en roule le fil pour
~~[illegible]~~.
V Zeihermen.

zehatzea v. fouetter; châtier.

zehe. S. empan, espace compris entre l'extrémité du pouce et celle du petit doigt.

+ zeihar. adj. qui est de travers; oblique; tortueux, euse.

begi zeiharrez behatzea Regarder de travers. regarder obliquement.

Bide zeihar guzien bethikoz utzteko. Pour abandonner à jamais les chemins tortueux.

zeiharmen S. pièce de bois prismatique sur laquelle on roule le fil de la ~~pièce~~ toile qu'on doit tisser.

zeihartu pp. devenu louche.

zeihatzea v. devenir louche. ayant gauchi

zeiñhatu. pp. ayant fait le signe de la croix

zeiñhatzea. v. faire le signe de la croix

zein pr. indéf. lequel, qui.

zein da hor? qui est là?

zeinek dio. Qui le dit?

zeinheraouzi S. entorse; foulure

zeinu S. cloche

zeinua entzun nahi eztienak ez soka tira. Qui ne veut pas entendre le son de la cloche ne doit pas en tirer la corde. (prov.)

zeinua deraounts aino, zintzarotsa joraltraino. Tant que la cloche sonne, le son de la clochette ne s'entend pas plus loin que le collier qui la soutient (prov.)

~~zela. S. selle de cheval.~~

~~zela nahi eztuenari eman bekio arbalda. (prov.)~~

~~A celui qui refuse de porter la selle, qu'on mette le bât.~~

~~zelatu. pp. sellé, ée ayant sellé~~

~~zelatzea. v. seller~~

~~zelai S. (Bize) plaine~~

zekari. S. avare

Zekhen. adj. chiche. avare.

Zekhenki. adv. avec avarice.

Zekhentarzun. S. avarice, sordide économie

Zekhentu. pp. devenu ou rendu avare.

Zekhentzea. v. devenir ou rendre avare.

Zela. S. Selle de cheval.

Zela nahieztuenari eman bekio arbalda. (prov.)

Qu'on mette le bât à celui qui ne veut pas porter la Selle.

Zelai. S. (Bize) plaine.

Zelaichka S. (Bize) petite plaine

Zelatu. pp. sellé, ée, ayant sellé

Zelatzea. v. seller.

Zelata. S. guet; espionage

Zelatan egotea demeurer aux aguets

Zelatari. S. espion.

Zelda. S. grotte

Zeldatcho. S. petite grotte.

Zeldor. adj. pesant, e.

Zelhai. S. plaine; pays plat

bide zelhaia, chemin uni

zelhaichka petite plaine

Zelhaitu. pp. applani, e ayant applani

Zelhaitzea. v. applanir.

Zelidonia. S. vulnéraire. (plante)

zelu. S. (Soule) ciel

Zembait. pr. indif. Quelqu'un.

Zembaitek erran du Quelqu'un a dit.

Zembana? adv. combien chaque objet? — Sos bana. un sou chacun

Zembat. adv. combien.

zembat dira? combien sont-ils?

Zembatetan. adv. combien de fois.

Zembateraino. adv. jusqu'à combien de fois.

zembera. S. breuil.
résidu qui reste dans le petit-lait quand on a fait le fromage, et que l'on met dans un petit sac nommé chakuta

Zen v. il était.

zena adj. qui a été; défunt, e; feu, e.
ene aita zena feu mon père.

Zenda. S. (Soule) suite de roches non interrompue; chaine de rochers.

Zenphor. S. pain grossier.

Zenzadar. S. (guip) mesure de longueur d'environ dix huit centimètres.

Zenzatu pp. devenu raisonnable; qui a pris du bon sens.

Zenzatzea. v. devenir raisonnable. acquérir du bon sens.

ordu bazinduke zenzatzeko zuk dit.
il serait temps que vous devinsiez raisonnable
vous aussi (S'Etchepar)

Zenzazaile. S. (Lab) dompteur.

Zepho. S. lien; menottes; piege, nœud coulant.
Zephoan urkhatu pendu au gibet.

Zer. pr. indif. Quoi; quelle chose.
Zer da?
Qu'est-ce?
Zer dio?
Que dit-il?
Zer duzu?
Qu'avez-vous?
Zeren bilha zabiltza
Que cherchez-vous?
Zertako heldu zare?
Pourquoi êtes-vous venu?
Zertarik athera duzu.
D'où l'avez-vous tiré?

Zerba. S. herbe potagère.

Zerbait. pr. indif. quelque chose.

Zerbita. S. serviette. (v. tafailla.

Zerbitzari. S. serviteur.

Zerbitzatu. pp. ayant servi.

Zerbitzatzea. v. servir

Zerbutchari. S. (Soule) serviteur.

Zerbutchatu pp. s'étant servi; ayant servi.

× ziauzteie (Soule) venez
Ene, jaun maitiak, othoi ziauzteie
eta hazkurri louchi bat, othoi, hur
ezazie.

× ura nasaiki ethorri zitzayoten
Moysek zigorraz yo zuen arroka
batetik
L'eau leur arriva en abondance
d'un rocher que Moyse frappa
de sa baguette.

Zerbutchatzea. v. servir se servir.

Zerbutchu. s. service

Zeren conj. parceque.

Zeren s. (Soule) mite. teigne
(v. zeden.

Zerga. s. impôt public
(v. legar.

Zergatu. pp. soumis à l'impot.

Zergatzea. v. soumettre à l'impôt.

Zerhelere adv. à tout évènement.

Zerika pr. indi. quelle chose.

Zerika zaizu haour hortaz?
Que dites-vous de cet enfant?

Zeronek propr. vous-même.

zerori pr. per. vous même.

Zerou. s. ciel.

Zerra. s. flanc de la colline

Zerrallu. s. traie. Echarier v. Mendegi.

Zerratu. pp. fermé, ée. ayant fermé.

Zerratzea. v. fermer.

Zerren. s. mite.
(v. biphu, zeden.

Zerru. s. (Bize, ciel.

zerruko. adj. céleste

Zerrutar. adj. (Bize) céleste, partisan du ciel.

Zertsu, adj. ind. quel à peu près.

Ikhousten da zertsu diren.
On voit quels ils sont à peu près.

Zeta. s. soie, lin demi fin, qui tient le milieu entre l'étoupe et le lin fin.

Zethabe. s. tamis fin.

Zethatchu. s. tamis commun.

Zeu. pr. (Biz) vous.

Zeurk. pr. vous-même.

Zeuror. pr. vous-même.

Zezeilla. s. avril.

Zezen. s. taureau.

Zezina. s. viande saupoudrée.

Zezka. s. petite chandelle de cire, bougie.

Zi. s. gland, fruit du chêne.

Ziaouri. v. (Soule) Venez

Zifler. s. (Soule) souffler. Zifler batez mulhurra deriat sautsiou. Dieu souffler je briserai la figure (Part.)

Zigal. s. cigale.

Zigar. s. ciron, insecte très-petit.

Zigarro. s. cigare.

Zigilo. s. seau

Zigilatu. pp. scellé, ée.

Zigilatzea. v. sceller; mettre le sceau à un acte.

Zigôna. s. cigogne, gros oiseau de passage, de l'ordre des échassiers.

~~Zigorra s. (Soule)~~ ptai

Zigorra s. baynette.

** Dohakaitz dunak zikûrren ilhuna
le malheureux est surpris de la
nuit à Zikur, petit village
à trois quarts de lieu de Pampelune
où les malheureux trouvaient
de quoi se goberger et se rendaient
à la tombée de la nuit.

Zigorrada S. débordement, plaie; grand malheur.
Ziho S. Suif. chandelle de Suif.
Zihor S. houssine; gaule.
Zikhin adj. et s. Sale; malpropreté; ordure.
Zikhindu pp. Sali, ée; ayant sali; s'étant sali.
Zikhinkeria S. Saleté; malpropreté; inconvenance.
Zikhintsu adj. sale; malpropre; crasseux, euse.
Zikhintzea v. Salir; rendre malpropre.
*
Zikhoan v. (guip) allait.
Zikhoiña cigoyne Nav
Zikhurratu pp. apprivoisé, ée; ayant apprivoisé.
s'étant rendu à Zikhur
Zikhurratzea Nav. v. apprivoiser. +x
se rendre à Zikhur
Zikots adj. tenace; avare, chiche.
Zikotski adv. d'une façon tenace; avec avarice.
Zikotstarzun S. tenacité; avarice.
Zikotstu pp. devenu chiche; avare.
Zikotstea v. devenir avare, tenace; chiche.
Zilatu pp. ayant percé

Zilatzea v. percer.
Zilhar S. argent non monoyé.
Zilhareria S. argenterie
Zilhargin S. orfèvre.
Zilharkara adj. argentin, e.
Zilharstatu pp. argenté, ée. ayant argenté.
Zilharstatzea v. argenter.
~~Zilhegi~~ adj. ~~libre~~, qui a ~~permis~~ ~~de~~ ...
~~Zilhegi naiz je suis libre de~~
Zilhegi adj. libre qui a le pouvoir d'agir ou de ne pas agir.
Zilhegi naiz erraitera.
Je suis libre de dire...
Il m'est permis de dire...
Zilhegitu pp. ayant la liberté.
Zilhegitzea v. avoir la liberté.
Zilindroin adj. lâche; insouciant, e; qui manque d'énergie.
Zillar S. (guip) argent
~~Zimeil adj. flétri, e.~~
Zillarkara adj. (guip) argentin, e
Ezkillaren Soiñu zillarkara le son argentin de la cloche
~~Zi~~
Zilo S. trou
Zilotu pp. ayant troué; troué, ée

x Igorzen ditte bere hamabi apostoluak
bazter guzietarat, giristino elizaren
zimendatzera, et enrbie ses douze
apôtres de tous côtés jeter les fondements
de l'église chrétienne.

xx Bere elizaren egiteko hartu
zituen hamabi apostolu.
Pour établir les fondements
de son église, il prit
douze apôtres.

Bere eskuzimurrak emanik
hanketan
oro begira zauden bestahandi hartan
ch. p.
Pensant sur les tranches leurs
mains fletries
toutes admiraient ces jeux de
cette grande fête

Zilotzea. v. trouer

Zimeil. adj. flétrie.
+ Zimendatu pp. ayant fondé
Zimendatzea v. fonder, jeter les fondemens

Zimendu. S. fondement; base.

Zimikatu. pp. ayant pincé

Zimikatzea. v. pincer, serrer la peau entre les doigts.

Zimiko. S. pincement.

Zimitz. S. punaise, insecte de forme plate dont l'odeur est fétide. claie sur laquelle on pose le fromage.

Zimur. S. Ride, pli sur la peau du corps, des fruits.

+ Zimurdura. S. Etat de ce qui est ridé.

Zimurtu. pp. ridé, ée; s'étant ridé, ou ayant ridé.

Zimurtzea. v. rider, faire des rides.

Zin. S. serment; jurement.
Gainkoaz zin egitea
Jurer par le très-Haut.

Zindo. adj. (Bize) ferme; pur d'intention

Zinegin. pp. ayant fait serment.

Zinegitea. v. faire serment.

Zinetan. adv. sérieusement, à bon escient.

Zinez. adv. sérieusement; vraiment; véritablement sans plaisanterie.

Zingili. S. Saut d'un pied.

Zingiliz adv. à cloche-pied.
Zingira. S. (gemp) lagune; petit lac.

Zingla. S. Sangle; bande plate et large qui sert à ceindre, à serrer.

Zinglatu. pp. ayant sanglé.

Zinglatzea. v. sangler, ceindre, serrer avec une sangle.

Zinkha. S. hennissement, cri de joie, de réjouissance en usage chez les paysans basques.
Zinkha eginen dut eta trasirem niz khantatzen
Je pousserai des cris de joie et je commencerai à chanter.
(Pastoral)

Zinkhaz. adv. par des hennissements; en hennissant; en poussant des cris de joie, par des cris de réjouissance.

Zinkhoil. S. boudin; panse.

Zinkhor. adv. avare; ladre, chiche.

Zinkhouri. S. gémissement; murmure plaintif.
(v. inziri.

Zintz. S. morve; humeur muqueuse.

Zintzgitea S. mouchet gourmes; marque

Zintzu adj. morveux, euse.

Zinzarre. S. grosse clochette.

Zinzillik. adv. (guip) En suspens; suspendu; pendant.

Zinzillo. adj. insouciant, e; sans-souci.

Zinzarrots. S. (soule) bruit de grosses clochettes. charrivari.

Zinzinez. adv. sérieusement; tout de bon; sans plaisanterie.

Zinzur. S. gosier; gorge.

Zinzurrak norbaiti egitea. couper la gorge à quelqu'un.

Zinzurrian jorik hil da. Il est mort frappé à la gorge.

Zinzurgile. S. coupe-gorge.

Zinzurzilo. S. œsophage.

Zio. S. suif; chandelle.

Ziotz. adj. chiche (v. ziho

Zipa S. soule sans tort (v. zikots.

Ziraie. v. (soule) vous êtes

Ziratu. pp. ayant ciré

Ziratzea. v. cirer (v. ezkoztatzea.

Ziri. S. cheville; coin, instrument de fer ou de bois terminé en angle pour fendre du bois.

asto ziria. gros âne; grand sot.

Zirikatu. pp. ayant farfouillé avec un bâton.

Zirikatzea. v. farfouiller avec un baton. imiter le jeu du piston d'une machine à vapeur.

Ziriku. S. soie

~~Ziristatu. pp. ayant chevillé~~

Zirikuzko. adj. de soie

~~Ziristatzea. v. chevilter, joindre avec des chevilles~~

Zirina. S. foire; flux cours de ventre. dyssenterie.

Zirina dario. Il a la foire

Zirio. S. cierge.

Ziristatu pp. ayant chevillé.

Ziristatzea. v. cheviller, joindre avec des chevilles.

Ziritu. S. (guip) petite fente.

Zirtoin. S. queue de fruit.

Gerezi zirtoina. queue de cerise

Zirzil. adj. désordonné, ée; dégoutant, e; gueux, euse; qui a les habits en lambeaux.
Arropa zirzillak. habits en lambeaux.

Zirziltu. pp. devenu désordonné; déguenillé

Zirziltzea. v. devenir désordonné; porter des habits en lambeaux; être déguenillé.

Ziseillu. S. banc à dossier; canapé.

Ziska. S. poussière; sciure de bois.

Ziski. S. chose de peu de valeur.
ziski biskiak. menus fatras

Ziskurtu. pp. hérissé, ée. ayant hérissé.

Ziskurtzea. v. hérisser.

Zisna S. cygne.
Zisne. S. cygne.

Zist.a S. grosse piqûre.

Zithal. adj. méprisable; sale; malpropre; vil, e. (v. chista)

Zithalkeria. S. saleté; ordure; vilainie

Zithalki. adv. salement; vilainement.

Zithaltu. pp. s'étant sali; s'étant avili.

Zithaltzea. v. salir; se salir; avilir; s'avilir.

Zitroin S. citron.
Zitzaizt. v. (Soule) vous m'êtes (Sing.)
Zitzaiztadeiv (Soule) vous m'êtes (Sing.)

Zizaillu. pp. exposé au danger.

Zizari. S. ver; ver de terre

Zizien suff. verb. (s) ils = Egiten zizien ils faisaient.

Ziztapurrak. S. buchettes; menus morceaux de bois; copeaux.

Zizka. S. vermoulure; trace que les vers laissent dans ce qu'ils ont rongé; poudre qui sort des trous faits par les vers.

Zizkapurrak buchette

Zizkatu. pp. vermoulu, e.

Zizkatzea. v. se vermouler; être piqué par les vers.

Zizmichta. S. éclair; éclat subit de lumière qui sillonne les nues pendant l'orage. étincelle électrique.

Zizo. adj. qui blèse; (v. chimichta) qui parle en adoucissant certains mots à contre-temps.

Zizotu. pp. qui a contracté la blésité

Zizotzea. v. bléser; parler avec le défaut qu'on appelle blésité.

ziztapurrak

Zoazkidate. v. à l'impér. (Lab) allez.

Zoazkidate oi maradikatuak, Zoazkidate, urrun ene ganik.

Allez, ô maudits, allez, loin de moi.

Zogeriak. S. Impudicités.

Zogeriak dira aragiaren obrak.

Les oeuvres de la chair sont des impudicités.

Zohardi. adj. (Soule) parsemé d'étoiles. brillant, &c.

Zohi. adj. (Soule) mûr, e. en parlant du froment.

ogiak zohi dira.

Les blés sont mûrs.

Zola. S. partie inférieure, fond, sole.

Presondegi zola.

le fond du cachot.

oski zola

semelle de soulier.

Zolatu. pp. ayant garni la partie inférieure.

Zolatzea. v. mettre la partie inférieure à un corps. ressemeler.

Zoldra. S. rouille; crasse; vert de gris.

Zonda. S. (v. erdoilla) sonde

Zondatu. pp. ayant sondé.

Zondatzea. v. sonder; examiner.

Zopa. S. soupe.

Zor. S. dette.

zor jakina eta aithortua.

dette reconnue et avouée.

Zordun. S. débiteur.

maillegatzeaz zordunago heldu naiz.

En empruntant je me suis endetté davantage.

zordantzea. v. s'endetter.

Zorhi. adj. mûr, e, arrivé au point de maturité.

Zorhitu. pp. mûri, e, ayant mûri.

Zorhitzea. v. mûrir.

ogia zorhitzen da.

le blé mûrit.

Zori. S. heur; sort; fortune.

zori houn.

bonheur.

Goiz jaikitia baliatuko etzaik,

zori houna ondotik ezpadaraik.

Te lever de grand matin ne te servira de rien, si la fortune ne te suit. (prov)

Zori hounez.
par bonheur.

Zorigaitz. S. malheur.
Zorigaitzez.
par malheur.
Zorigaitzezko
gizona.
homme de
malheur.
Zori hounean gogoa
beroago da zori
gaitzean baino.
Le souvenir est plus
vivace dans le bonheur
que dans le malheur.

Zorkha. adv. à la recherche de la vermine.

Zorkhatu. pp. ayant visité la tête pour y chercher les poux.

Zorkhatzea. v. visiter la tête pour en détruire les poux.

~~Zorri~~. S. ~~pou; vermine~~.

~~Zorritsu~~. ~~adj. pouilleux, euse; couvert de poux~~.

Zoro. adj. hébêté, ée; stupide.

Zorogarri. adj. qui rend hébêté, stupide.

Zorotu. pp. hébêté, ée.
Zorotua nabilla.
Je marche sans savoir comment.
Je suis tout hébêté.

Zoratzea. v. étourdir; hébêter; perdre le sentiment moral et intellectuel.

Zorokeria. S. extravagance; folie.

Zorri. S. pou; vermine.

Zorritsu. adj. pouilleux, euse. couvert de poux.

Zorrizu. adj. pouilleux, euse; couvert de poux.

Zorro. S. sac de cuir.
Belhegiz zorroa
lehertzen da.
A force de remplir le sac, on finit par le crever (prov.).

Zorropo. S. serrure.

Zorrotz. adj. aigu, aiguë aiguisé, ée.
Mihi zorrotza
langue acérée;
langue éloquente.
gizon zorrotza
homme actif.

Zorroztu. pp. ayant aiguisé.

Zorroztea. v. aiguiser

Zorrozki. adv. vivement, activement; avec pénétration

Zorthe. S. sort; hasard.

Zluzu ez justo ze
zotuk a zitien — Non,
il n'est pas juste que
vous bougiez.
—

Zortzi. adj. huit.
Zortziak mintzo dira.
Les huit parlent.
Zortziek diote
Les huit disent.
Zortziek eman dute.
Les huit heures sont sonnées

Zortzigarren adj. huitième.

Zortzigarrean. adv. huitièmement.

Zortzigarrekoz. adv. pour la huitième fois.

Zortzitan adv. huit fois.

Zortzitik zortzira adv. de huit en huit jours.

Zothal. S. morceau de terre auquel le gazon tient, et dont on se sert pour couvrir des cabanes et pour élever des talus.

Zothalstatu. pp. ayant couvert de mottes de terre gazonnées.

Zothalstatzea. v. couvrir de mottes de terre gazonnées

Zothina. S. hoquet

Zotika. v. impér. remue; toi; bouge-toi.
Sohaio, zotik'adi.
Toi qui ne sens rien, remue-toi donc.

Zotikatu. pp. s'étant mis en mouvement; étant sortide l'état d'inaction.

Zotikatzea. v. se mettre en mouvement, commencer à agir; s'empresser

× Zotuka - remue

Zotukatzea. v. (Soule) se mettre en mouvement, commencer à agir, s'empresser; se hâter.

Zotz. S. petit morceau de branche; petite broche de bois.

Zouaza. v. à l'impér. 2e pers. sing. forme rup. allez.

Zouazte. v. à l'impér. à la 2e pers. plur. allez.

Zozo. S. merle. au figuré, fat; niais; sot.
Zozo elheak propos de sots; niaiseries.

Zozkor. S. branche dure.
bout de branche.

Zozóllo. S. pauvre d'esprit.

Zu. pr. de la 2e. personne.
Vous.
maithagarri
zira zu.
Vous êtes aimable.

Zuk. pr. de la 2e. personne.
Vous.
Zuk diozu.
vous dites
Zuk igorri duzu.
c'est vous qui avez envoyé.

Zuartz. S. (guip.) ormeau.
Zuaza. v. à l'imp. allez.
~~Zunhar. S. (Soule) ormeau.~~
~~Zuáritz. S. (guip.) ormeau.~~
Zuazte. v. à l'imp. forme plurielle.
allez.

Zubi. S. pont.
zubi burua.
bout du pont.
tête du pont.

Zuei. pr. de la 2e. pers.
à vous
Zuei da egitea.
C'est à vous de faire.

Zuek. pr. de la 2e. pers.
Vous, forme plur.
Zuek erran duzute.
c'est vous qui avez dit.

Zuendako pr. de la 2e. pers.
pour vous

Zuenzat. pr. de la 2e. pers.
pour vous.

Zuetarik. pr. de la 2e. pers.
de vous.
Zuetarik bat.
l'un de vous

Zuetaz. pr. de la 2e. pers. plur.
de vous.
Zuetaz mintzo gira.
Nous parlons de vous.

Zugan. S. cuve à vin.
~~Zuhain~~

Zuhain. S. arbre; fourrage pour les bœufs.
zuhain bethakor, arbre fructueux
zuhain alferra arbre stérile.

Zuhain zail. S. arbre difficile à rompre.

Zuhamu S. arbre

Zuhamuia S. N. arbre végétal

Zuhamutsu adj. couvert d'arbres.

Maiatzian osto oihan zuhamutsuak.

En mai, la forêt garnie d'arbres ne manque pas de feuilles.

Zuhari S. ligne de charpentier, cordeau dont il se sert pour tracer le bois à couper.

Zuharra. S. ormeau.

Zuhatz. S. aubier, espèce de viorne à bois dur; arbre.

Zuhirintu pp. vermoulu, e; ayant vermoulu.

Zuhirintzea v. vermouler.

pipiak zoura zuhirintzen du.

Le ver réduit le bois en farine; le ver pique le bois.

Zuhur adj. sage; sobre; économe.

Zuhurki adv. sagement.

zuhurki egin duzu.

vous avez agi sagement.

Zuhurtarzun. S. Etat permanent de sagesse

Zuhurtu pp. devenu sage, sobre, économe.

Zuhurtze. S. sagesse.

Zuhurtzea. v. devenir ou rendre sage.

Zuk. pr. pers. 2e. pers. sing. vous.

Zulatu pp. (Bize) troué, ée; percé, ée; déchiré, ée.

Zumalakar S. sorte de bois puant.

Zumarika. S. genêt, plante à fleurs jaunes de la famille des légumineuses.

Zumathegi S. oseraie

Zumatze. S. oseraie, lieu planté d'osiers.

× Zuntharrak eder adarra
Rena fruturik eztekarra
L'ormeau a magnifique
branche mais il ne porte
pas de fruits (prov)

× hotsemak, Bulgifer, Kolpubaten edatera
Hain beste ritue egitez, idortu zitak Zuntzarra
Allons Bulgifer, boire un coup
A force de crier mon gosier s'est
desséché
part. Abraham inédit

Zumbakaya S. (g) Préfixe vin au nocturne

Zume S. osier; saule.

Zumendilla S. sorte d'osier qui, suivant les Basques servit à fouetter Jésus-christ.

Zumin adj. piquant, e.
Kukuso zuminak piqûres de puce aigri, e.

Zumindu pp. s'étant mis en colère; moisi, e

Zumintzea. v. se mettre en colère; entrer en fureur. se moisir, s'aigrir.

Zuna S. regard grave et sévère. (v. soa.

Zunhar S. ormeau.

Zunkhur adj. bossu, e; courbé, ée.

Zunkhurtarzun S. état de ce qui est bossu; courbure.

Zunkhurtzea. v. courber; devenir ou rendre bossu.

Zuntz S. aiguillée.
hari zuntz bat. une aiguillée de fil.

Zuntzur S. (soule) gosier; oesophage.

Zur S. bois.
Zur pipiatua bois vermoulu.
Zur pipiztatua bois percé de vers rongeurs.
Zur chouria bois blanc; bois que les marins apportent de terre-neuve

Zurgile S. charpentier; celui qui façonne le bois.

Zurgin S. charpentier; artisan qui travaille le bois.

Zurda S. sétou, petit cordon de soie que l'on passe à travers les chairs pour faire écouler les humeurs.
crin; corde de violon.
Zurda tinkatzez sobera
dathorke ethentzeza (prov.)
A force d'être tendue la corde de violon finit par se rompre.

Zurea adj pos. votre; le vôtre.

Zuretar S. votre partisan

Zuretar niz
Je suis votre partisan;
Je suis tout à vous.

Zuretu. pp. devenu votre; rendu votre.

Zuretzea. v. devenir ou rendre votre.

Zuretu dituzu.
Vous les avez rendus vôtres;
vous vous en êtes approprié.

Zuri pr. à vous.

Zuri erran out maiz....
Je vous ai dit souvent....

Zurkhaitz s. étai; perche mince pour soutenir la vigne; rameau, branche pour ramer des pois, des haricots, &a.; tuteur.

Zurkhaitztatu pp. ayant ramé

Zurkhaitztatzea. v. ramer des pois, des haricots.

Zurmin. s. moisissure

Zurmindu. s. moisi, e.

Zurmindura. s. moisissure.

Zurmintzea. v. se moisir

Zurratu. pp. ayant châtié.

Zurratzea. v. châtier (v. zehatzea.

Zurratzaile s. (lab.) corroyeur.

Zurro s. sac de cuir.

Zurron s. sac de cuir.

Zurrun. adj. dur, e.

Zurrundu pp. durci, e.

Zurrunga. s. Ronflement; bruit que l'on fait en dormant.

Zurrunpia. s. variole; rougeole; maladie contagieuse qui se manifeste par de petites taches rouges.

Zurruntzea v. s'endurcir (v. gogortzea.

Zurruta. s. gouttière; cascade

Zurrutaz. adv. par cascade; à flots.

Zurrutatu pp. ayant ruisselé.

Zurrutatzea. v. ruisseler.

Zurtuina. s. côte, nervure.
aza zurtuina.
côte de chou.

Zurtz. adj. et s. abandonné, ée; isolé, e.
orphelin, e.

Zurubi. s. échelle, machine portative composée de deux montants de bois unis par des bâtons appelés échelons dont on se sert pour monter et descendre.

Zut. adv. droit, debout.
Zutik dago.
Il est debout.

Zutaz. pr. pers. 2e pers. sing. de vous.

Zutzaz pr. pers. 2e pers. sing. de vous.
Zutzaz mintzo gutuzu.
Nous parlons de vous

Zuzen. s. et adj. équitable; juste; droit, justice.

Zuzen bidea. s. le droit chemin; l'équité, la justice.

Zuzenki adv. équitablement; avec droiture; avec justice.

Zuzentarzun. s. justice; équité; vertu morale qui fait que l'on rend à chacun ce qui lui appartient, et que l'on respecte tous les droits d'autrui.

Zuzitu pp. détruit, e; abîmé, ée.
(v. suntsitu

Zuzitzea v. détruire, abîber
(v. suntsitzea

Zuzulu. s. (Soule) banc; canapé, long siège de bois ordinairement placé le long du foyer, et sur lequel on se repose.

(512)

Arch

Nombre de mots basques contenus
dans le dictionnaire basque-français
de la 1re transcription, faite sur cette troisième,
pour être livrée à l'impression.

| | | | |
|---|---|---|---|
| A. | 1414 mots | K. | 752 mots |
| B. | 1050 | L. | 636. |
| ch. | 344 | M. | 817 |
| D. | 391 | N. | 294 |
| E. | 1181 | O. | 582 |
| F. | 280 | P. | 665 |
| G. | 917 | S. | 531 |
| H. | 884 | T. | 415 |
| I. | 752 | U. | 366 |
| J. | 224 | Z. | 560. |
| 10 lettres. | 7,437 mots. | 10 lettres. | 5,618 mots. |

L'alphabet basque n'a que 20 lettres, Q.R.V.X.Y.
étant remplacés par K.ER.B.TS.I.

20 lettres 13055 mots basques

Le nombre des mots employés communément
par un laboureur ne va pas au delà de 500.
Le vocabulaire des anciens Egyptiens, autant qu'on
en peut juger aujourd'hui par les caractères
hiéroglyphiques comprenait à peu près 685 mots ;

Le libretto d'un opéra italien va rarement au delà d'un plus grand nombre de paroles.

Un anglais bien élevé, qui a fait ses humanités, qui lit sa bible, Shakespeare, le Times et tous les livres de cabinets de lecture auquel il est abonné emploie rarement dans la conversation plus de 3 à 4000 mots.

Les stricts penseurs, les érudits, les savants, ceux qui rejettent toute expression impropre et cherchent obstinément le mot dont ils ont besoin pour exprimer leur pensée, emploient assurément un plus grand nombre de vocables. Les orateurs éloquents ont à leur service à peu près 10,000 mots.

Shakespeare, le plus fécond, le plus varié des auteurs anglais, a écrit toutes ses œuvres avec 15,000 mots environ.

Le Paradis-Perdu de Milton est construit avec 8000 mots.

Enfin, l'Ancien-Testament a dit tout ce qu'il avait à dire avec 5642 mots.

Plusieurs mots de ce vocabulaire, suivant le progrès et le besoin, sont empruntés aux langues étrangères, comme celles-ci en ont emprunté à la langue basque à une époque fort reculée.

Arthez